ANUARIO BRIGANTINO

Fundado por D. Francisco Vales Villamarín

Comité Científico
Ángel Arcay Barral (director)
Xosé M.ª Veiga Ferreira (subdirector)
Alberto López Fernández (secretario)

Martín Almagro Gorbea
Fernando Alonso Romero
Manuel Ares Faraldo
Manuel Ma de Artaza Montero
Pablo Cancelo López
Marta Colón Alonso
Concepción Delgado Corral
Alfredo Erias Martínez
M.ª Jesús Lorenzo Modia
Carmen Manso Porto
Xosé Luís Mosquera Camba
Manuel Núñez Rodríguez
James Duran/Séamas Ó Direáim
Carlos Pereira Martínez
Antonio Raúl de Toro
Daniel Lucas Teijeiro Mosquera
Xesús Torres Regueiro
José Manuel Vázquez Mosquera

Sempre no recordo (†):
José Antonio Fernández de Rota
Antonio Meijide Pardo
José Antonio Miguez Rodríguez
Xulio Cuns Lousa
José García Oro
Luis Monteagudo García
Xosé Ramón Barreiro Fernández

Colaboradores técnicos:
Yosune Duo Suárez
Martín Fernández Maceiras
Silvia Muíño Naveira
José Luis Pariente
Ermita Rodríguez Pérez

EXCMO. CONCELLO DE BETANZOS

2021 n.º 44

Dos traballos asinados responden os seus autores; dos demais, a dirección do ANUARIO BRIGANTINO

Data límite de admisión de orixinais:
31 de MARZO

REDACCIÓN E INTERCAMBIO

Concello de Betanzos
Arquivo e Biblioteca Municipais

Rúa Emilio Romay, 1
15300 Betanzos, A Coruña

Tlf. 981 77 36 93
anuariobrigantino@betanzos.net

O ***Anuario Brigantino*** é unha revista de investigación, editada polo Concello de Betanzos. A presentación e a aceptación de traballos implica a cesión automática de dereitos de publicación por parte do autor, tanto en formato papel como en Internet.

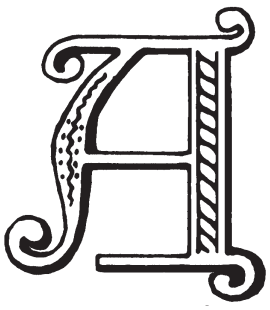
Está considera na categoría "C-Normal" segundo a valoración do Ministerio de Cultura e clasificada así mesmo pola UNESCO (080000, Multidisciplinares. Humanidades). Aparece tamén integrada nas seguintes bases de datos: RISO e ISOC, esta realizada polo *Centro de Información y Documentación Científica* (C.I.N.D.O.C.) do C.S.I.C; DICE (*Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas*); DIALNET (*Portal de Difusión de la Producción Científica Hispana*); RILM *Abstracts of Music Literature* (*Repertoire International de Litterature Musicale*); MIAR (*Matriu d'Informació per a l'Avaluació de Revistes*); LATINDEX (*Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas*); *Ulrich's Periodicals Directory;* REBIUN (*Red de Bibliotecas Universitarias Españolas*); CARHUS Plus + 2018; RESH (*Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanidades*).

Cuberta:
Debuxo dun fragmento da fonte da Diana Cazadora de Betanzos deseñada por Pedro Villar.

Contracuberta:
Debuxo a partir fotografía de Ferrer "Vendedoras na rúa da Porta da Vila".

Deseño da cuberta, composición e maqueta: Yosune Duo Suárez.

Depósito legal: C-680/96
ISSN: 1130-7625
Imprime: LUGAMI





María Barral Varela
Alcaldesa do Excelentísimo Concello de Betanzos

Botando a vista atrás para repasar o que supuxo o ano 2021 na cidade de Betanzos non podo deixar de sentir certa esperanza polos pequenos avances que foron sucedendo. Malia comezar con problemas derivados aínda da crise sanitaria da COVID parece que, pouco a pouco, imos deixando atrás a epidemia que paralizou a todo o planeta no ano anterior. O poder contrarrestar á enfermidade supuxo tamén a reapertura de moitas das actividades que formaban parte da vida diaria da veciñanza. E este despegue non está ligado unicamente ao traballo institucional, onde dende o propio Concello de Betanzos puidemos organizar de novo actividades para todas as idades, dende os *Sábados miúdos* ata as *Conferencias do Anuario Brigantino* que, precisamente no ano anterior, foran interrompidas pola COVID no transcurso da súa programación; senón que para a vida diaria da nosa cidade é moi importante que as asociacións e colectivos fosen retomando tamén as súas actividades habituais.

Falaba ao comezo de esperanza porque o 2021 trouxo consigo varios proxectos que reafirman o futuro da cidade, especialmente do seu patrimonio, xa que se trata dun período de tempo no que se avanzou na restauración do templo de San Francisco; comezaron os traballos do Plan Director do noso Parque do Pasatempo ao tempo que se iniciaba a restauración do Estanque do Retiro; ou se creaba a fundación Globo de San Roque, o que permitirá seguir potenciando as nosas tradicións máis senlleiras.

Todo isto conta con dous broches de ouro que, grazas a dous dos nosos veciños, permitiron levar a imaxe de Betanzos fóra das nosas fronteiras. Un deles é Carlos Arévalo, medallista olímpico e campión do mundo na súa especialidade, froito do esforzo que tiña iniciado tempo atrás surcando o Mandeo co seu clube, o Ría de Betanzos; e a outra figura é Xesús Fraga, escritor que xa recollera en moitas das súas obras imaxes brigantinas e que agora, a través do relato de vida da súa avoa Virtudes, acadou o Premio Nacional de Narrativa. Sen dúbida, dúas distincións que celebramos e que dan a coñecer Betanzos en dous campos no que temos aínda moito que dicir: o deporte e a cultura.

Toda esta esperanza compleméntase ca publicación deste Anuario Brigantino onde se inician novos tempos tras a xubilación do seu antigo director e ca incorporación de novas e novos investigadores locais que auguran un gran futuro para a revista.

ÍNDICE

* Gravados rupestres no concello de Paderne,
polo GRUPO DE ARQUEOLOXÍA DA TERRA DETRASANCOS.....11

* Dous machados de tope inéditos do Museo das Mariñas e o «Grupo 29»
de Luis Monteagudo, por JOSÉ SUÁREZ OTERO.....23

* Un pequeño puñal de espigo inédito del Museo das Mariñas:
sobre armas, imagen y "representación" en los inicios de la
Edad del Bronce, por JOSÉ SUÁREZ OTERO.....33

* Nuevos elementos arqueológicos en Coirós (A Coruña),
por DAVID FERNÁNDEZ ABELLA.....41

* Ara romana de Perbes *Conventus Lucensis*, provincia Hispania Citerior,
por FELIPE ARIAS VILAS e M.ª DOLORES DOPICO CAÍNZOS.....55

* Revisiones y actualizaciones del *corpus* de inscripciones romanas de Galicia
(Hispania citerior), por JUAN MANUEL ABASCAL.....59

* La Virgen de la Leche de Santa María de Conxo,
por CARMEN MANSO PORTO.....101

* Benfactores de la provincia de A Coruña: Los legados a los Establecimientos
de Beneficencia Provincial (II), por MANUEL FIAÑO SÁNCHEZ.....150

* Los Verederos de Betanzos 1789-1831,
por ANDRÉS MOSQUERA GALÁN.....177

* Crónica del Somatén Armado en el Partido de Betanzos (1920-1932),
por JOSÉ LUIS CRESPO GARRIDO.....185

* 10 anos do Memorial Carlos López García-Picos:
a homenaxe de Betanzos ao seu músico máis internacional,
por JAVIER ARES ESPIÑO.....233

* La restauración del retrato de Carmen Echeverría-Olaverri
pintado, por Víctor Morelli, por CREA Restauración S.L.....243

* A Porta da Vila de Betanzos: a súa demolición e ensanche,
por DANIEL LUCAS TEIJEIRO MOSQUERA.....267

* Os deportados galegos nos campos de concentración da Alemaña nazi (1940-1945). O caso da comarca de Betanzos, por ALBA GARRIDO FERNÁNDEZ e CARLOS LOZANO GONZÁLEZ.....307

* "*En las orillas del Sarela*". Exclaustración, xardín e literatura no pazo de San Lourenzo, por RICARDO VARELA.....319

* A representación da tecnoloxía no parque do Pasatempo de Betanzos. Análise do mergullador e do dirixible, por YOSUNE DUO SUÁREZ.....337

* Luis Cortiñas (1900-1987). Nacionalismo, republicanismo, condena e exilio, por XESÚS TORRES REGUEIRO.....355

* As obras particulares no Arquivo municipal de Betanzos (1931-1962), por ÁNGEL ARCAY BARRAL.....451

* Actualizando a tradición: uns Xogos Florais do século XXI, polo grupo PESQUEDELLAS.....477

* ACONTECEMENTOS DO ANO.....485

* ENTIDADES CULTURAIS.....517

* Presentación do Anuario Brigantino 2020, por ANTOLÍN SÁNCHEZ PRESEDO.....535

* Presentación do anuario brigantino 2020: palabras de despedida do seu director (15 de outubro de 2021), por ALFREDO ERIAS MARTÍNEZ.....549

* Homenaxe a Alfredo Erias, pola REDACCIÓN DO ANUARIO BRIGANTINO.....557

Gravados rupestres no concello de Paderne

GRUPO DE ARQUEOLOXÍA DA TERRA DE TRASANCOS*

Sumario

Presentamos un estudo dos gravados rupestres no concello de Paderne (A Coruña), que axuda a ir completando o inventario de gravados que ven realizando a nosa Asociación na provincia da Coruña.

Abstract

We present a study of rock engravings in the municipality of Paderne (A Coruña), which helps to complete the inventory of engravings that our Association in the province of A Coruña has been carrying out.

I-INTRODUCIÓN

Este estudo é continuación dos traballos realizados pola nosa Asociación, sobre a arte rupestre nas comarcas de Ferrol, Eume e As Mariñas dende 1996. Neste caso os traballos centrámolos no concello de Paderne (A Coruña), no que xa fora localizado en 1994 unha estación rupestre no lugar das Travesas, parroquia de Vigo[1].

Os gravados localizados ata a data centráronse na parroquia de San Xulián de Vigo que é a única parroquia deste concello na que se asenta nunha vea granítica que dende o concello de Narón atravesa a provincia de N-S ata o concello de Sobrado. Esta vea, denominada Macizo Espenuca, está formada por granitos pouco ou moi pouco deformados e na que xa localizamos gravados nos concellos de Narón, Fene, Cabanas[2], Pontedeume[3], Vilarmaior[4] , Monfero[5] e Irixoa[6] ó N do concello de Paderne e nos de Aranga, Coirós[7] e Oza-Cesuras ao S.

II-SITUACIÓN XEOGRÁFICA

Paderne é un concello duns 39,8 km² situado na área xeográfica da comarca das Mariñas orientais. Linda ó N cos concellos de Miño, Vilarmaior e Irixoa, ó L con Irixoa, ó S con Coirós e Betanzos e ó O con Bergondo. Na actualidade está dividido en nove parroquias: San Pantaleón de Viñas, Santa María de Souto, San Salvador de Vilouzás, Santo André de Obre, San Xoán de Paderne, Santiago de Adragonte, Santo Estevo de Quintás, San Xoán de Vilamourel e San Xulián de Vigo.

O clima sitúase baixo o dominio climático oceánico-húmido, propio da costa setentrional galega, caracterizado por precipitacións abundantes e unha suavidade térmica. No aspecto litolóxico está composto maioritariamente por rochas de xistos e como indicamos tan só por granitos pouco deformados, na parte oriental do concello.

---

*A **Asociación Cultural «Grupo de Arqueoloxía da Terra de Trasancos»** constituíuse en Ferrol en 1991, tendo por fins a investigación, inventariado, divulgación e preservación do patrimonio histórico-arqueolóxico.

III-DISTRIBUCIÓN XEOGRÁFICA DOS GRAVADOS

O traballo desenrolado tan so permitiu localizar gravados na parroquia de San Xulián de Vigo (fig. 1), que é a parroquia de maior extensión do concello e encóntrase situada na zona L-SL do mesmo. Para unha mellor comprensión do texto describiremos os gravados pola súa situación xeográfica de N-S e O-L.

1) **Cal do Pico** (Coordenadas UTM 572114 – 4793634, altitude 399 m). Afloramento a rasdo chan de 4 m N-S x 2 L-O. Na parte superior amosa un circuliño simple de 16 cm de Ø.

2) **O Carballal** (Coordenadas UTM 569857 – 4793065, altitude 268 m). Pequena pedra situada a carón do camiño da Lavandeira, cunhas dimensións de 1,55 m N-S x 2,30 L-O e 1 m de altura. Nela podemos ollar dúas cruces latinas de 34 x 28 cm e 28 x 24 cm respectivamente; na parte superior, unha cazoleta ovalada de 18 x 10 cm; once cazoletas de entre 4 e 9 cm de Ø, dúas delas unidas por unha canle e outra de 8 cm de Ø cun suco de saída de 20 cm de longo.

3) **Xesteira-1** (Coordenadas UTM 570360 – 4792893, altitude 288 m). É un afloramento moi fragmentado e con claros síntomas de ser utilizado como canteira. A pedra máis ó N, deste afloramento, ten unhas dimensións de 2,10 m N-S x 3,70 L-O e unha altura que oscila entre os 1,50 m polo S e os 3,40 polo L. Nel localizamos tres cazoletas de 7,5 a 6,5 cm de Ø, dunha delas sae un suco de 15 cm de longo.

4) **Xesteira-2** (Coordenadas UTM 570368 – 4792817, altitude 293 m). Gran afloramento, en forma de esporón, cortado polo L-S-O e inclinado ó O de 5,30 m N-S x 10,80 L-O e unha altura de máis de 5 m polo S. A pesares das súas dimensións non localizamos máis que catro cazoletas de 9 a 6,5 cm de Ø, bordeando dúas pías naturais de 38 e 53 cm de Ø.

5) **A Portela** (Coordenadas UTM 570895 – 4792774, altitude 303 m). Afloramento fragmentado de tres pedras, a máis grande de 2,70 m N-S x 4,60 L-O e 1,70 m de alto, na parte alta do mesmo hai 15 cazoletas de 4 a 15 cm de Ø e outra cazoleta de 14 cm con suco de saída. Na pedra de inferior hai tres cazoletas de 5 a 7 cm de Ø e nunha pedra separada 5 m ó O, tamén outras dúas cazoletas.

6) **O Penedo** (Coordenadas UTM 570854 – 4792475, altitude 334 m). Son dous grandes afloramentos no alto do monte de Penedo, no que se encontran os depósitos de auga para os lugares de Vión, Portela, etc. A pedra na que se apoia o depósito ten unhas dimensións de 1,98 m N-S x 5,50 L-O e unha altura de 1,40 m, na parte L, hai dúas cazoletas 4 e 6 cm de Ø. Na outra pedra, de 4,30 m N-S x 3,30 L-O e unha altura de 3,20 m polo L, podemos ollar catro cazoletas de 4 a 12 cm de Ø.

7) **A Revolta** (Coordenadas UTM 570920 – 4791909, altitude 228 m). Afloramento fragmentado de 3 m N-S x 5,80 L-O e unha altura que oscila entre 0,60 m polo N ata 1,80 polo S. Na parte superior hai cinco cazoletas de entre 4,5 a 10 cm de Ø; un pequeno círculo de 12 cm de Ø con cazoleta central de 6 cm e unha cruz de 15 x 10 cm, nun plano inferior cara ó O, outra cazoleta de 9 cm de Ø.

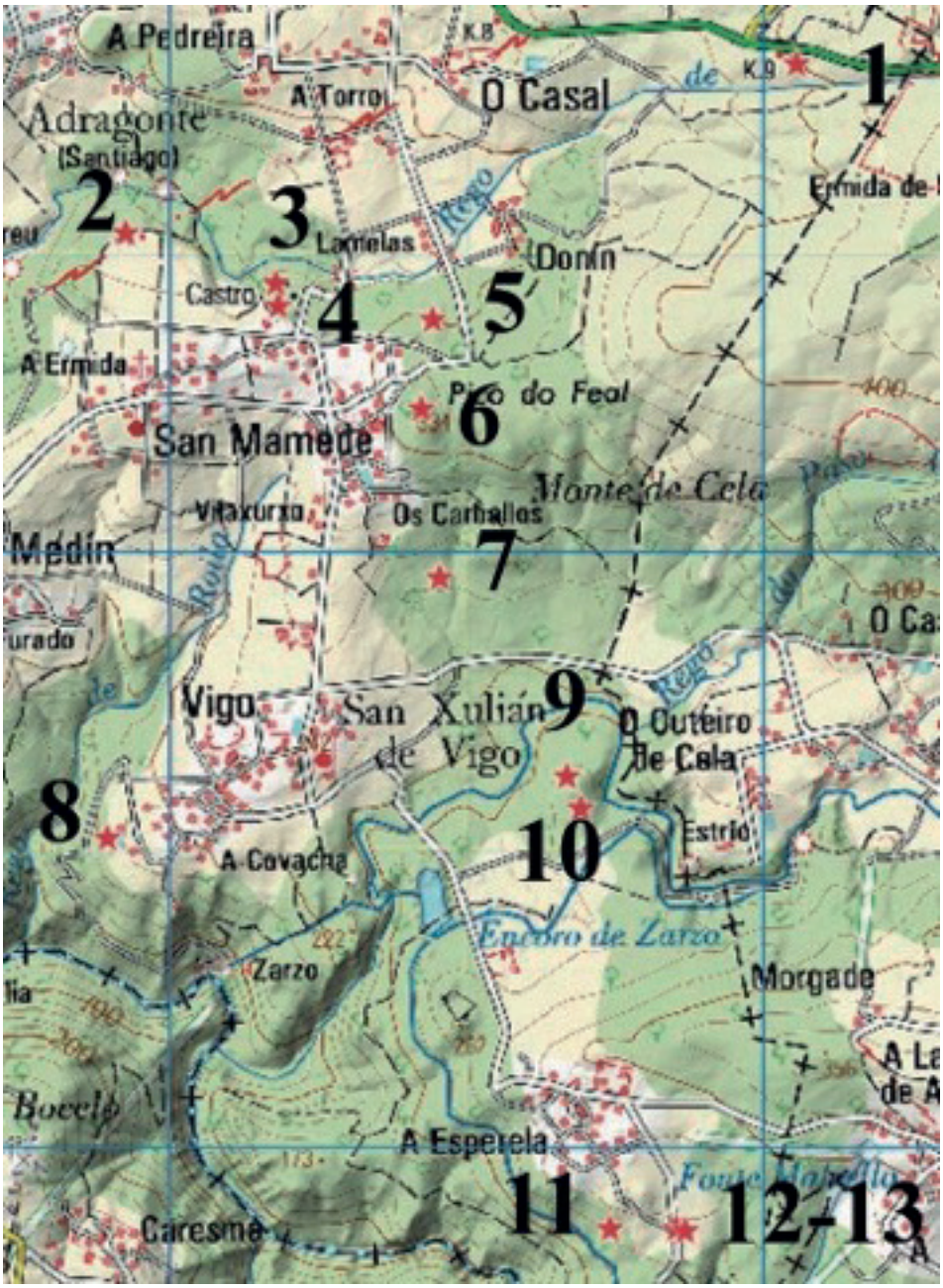


Fig. 1. Mapa de situación dos paneis con gravados na parroquia de San Xulián de Vigo (Paderne, A Coruña).



Foto 1. Panel fragmentado de A Perdiz - 1 (San Xulián de Vigo, Paderne).

8) **As Travesas**[8] (Coordenadas UTM 569794 – 4791035, altitude 173 m). Segundo os autores o afloramento ten unhas dimensións de 6,10 m N-S x 6,35 L-O, nel identificaron nove combinacións de dous a catro círculos concéntricos de entre 18 cm a 32 cm de Ø, un deles con suco de saída; e doce cazoletas, dúas delas unidas por un suco. Na actualidade non é posible comprobar estes datos, posto que o afloramento encóntrase dentro da finca «Corax Fauna», máis concretamente no espazo onde descansa un tigre de bengala, polo que é posible que sexa un dos gravados mellor gardados do mundo.

9) **A Perdiz - 1** (Coordenadas UTM 571344 – 4791242, altitude 233 m). É un gran afloramento moi fragmentado en pequenas pedras. Na parte superior que é onde atopamos cazoletas, ten unha dimensións totais de 11 m NO-SL x 3,50 m de ancho. En total localizamos nove cazoletas en catro pedras, cunhas dimensións de entre 7 a 14 cm de Ø (foto 1).

10) **A Perdiz - 2** (Coordenadas UTM 571389 – 4791131, altitude 230 m). Afloramento de varias pedras, cunhas medidas totais de 7,40 m N-S x 5 de L-O. No momento de fotografalo podemos ollar vinte e dúas cazoletas e un figura con forma de «cogomelo», do que non temos precedentes na nosa zona. Non podemos aportar medidas de todos estes gravados, xa que na actualidade, enriba deles hai unhas abelleiras.

11) **Monte da Pena** (Coordenadas UTM 571485 – 4789727, altitude 245 m). Trátase dun afloramento que serve de linde fincas, conservando un valo de pedras polo L e pola cabeceira do N. Ten unhas dimensións de 5,80 m N-S x 4,20 L-O e unha altura de 1,50 m polo L.



Fig. 2. Debuxo do gravado de Monte da Pena (San Xulián de Vigo, Paderne).



Foto 2. Panel de gravados de Monte da Pena (San Xulián de Vigo, Paderne).

O afloramento conserva gravados na parte superior da pedra e na parte vertical da cara L. As formas representadas son de difícil interpretación (figura 2 e foto 2), xa que forman un conxunto con multitude de trazos rectilíneos, cruciformes, cadrados, rectángulos, que se entrelazan entre si; tamén hai nove cazoletas e o resto do que podería ser un semicírculo con cazoleta central. Na nosa opinión, a maioría dos gravados representados terían unha cronoloxía máis moderna.

12) **O Cal - 1** (Coordenadas UTM 571708 – 4789720, altitude 256 m). Afloramento cortado polo O por unha pista sen asfaltar. Ten unhas dimensións de 5,30 m N-S x 2 L-O e 1,80 m de alto polo O. Na parte superior, onde hai unha pía natural, podemos ollar sete cazoletas de entre 3 a 7 cm de Ø e unha cruz latina de 15 x 14 cm.

13) **O Cal - 2** (Coordenadas UTM 571738 – 4789715, altitude 258 m). Afloramento cunhas dimensións de 4,30 m N-S x 2,60 L-O e unha altura máxima de 0,80 m polo S. E un afloramento inzado de cazoletas, nel podemos ollar cincuenta e unha cazoletas de entre 3 e 15 cm, tres delas unidas por unha canle e outra que posiblemente tería un aro que a rodea; tamén ollamos un cazoleta ovalada 16 x 8 cm que conserva un aro que a rodea, en un extremo da pedra o resto dun círculo simple de 18 cm de Ø (fig.3). Recentemente estes gravados, aínda sen inventariar, sufriron unha agresión ó facer a limpeza da finca que borrou parte do grupo de cazoletas que estaban unidas por unha canle (fotos 3 e 4).

IV-CONCLUSIÓNS

Durante este traballo, foron localizados trece estacións con gravados rupestres. Un resultado pobre si o comparamos cos concellos limítrofes, cara ó N, e sobre todo si o comparamos coa variedade de motivos representados, que no caso de Paderne son

maioritariamente cazoletas. Tamén a diferencia dos seus concellos limítrofes, no que predominan as estacións rupestres con combinacións circulares, figuras que en Paderne, so están representadas na estación das Travesas e con un so motivo nas estacións de Cal de O Pico, A Revolta e O Cal-2.



Foto 3 e 4. Panel de O Cal - 2, antes e despois da agresión sofrida en 2021 (San Xulián de Vigo (Paderne).

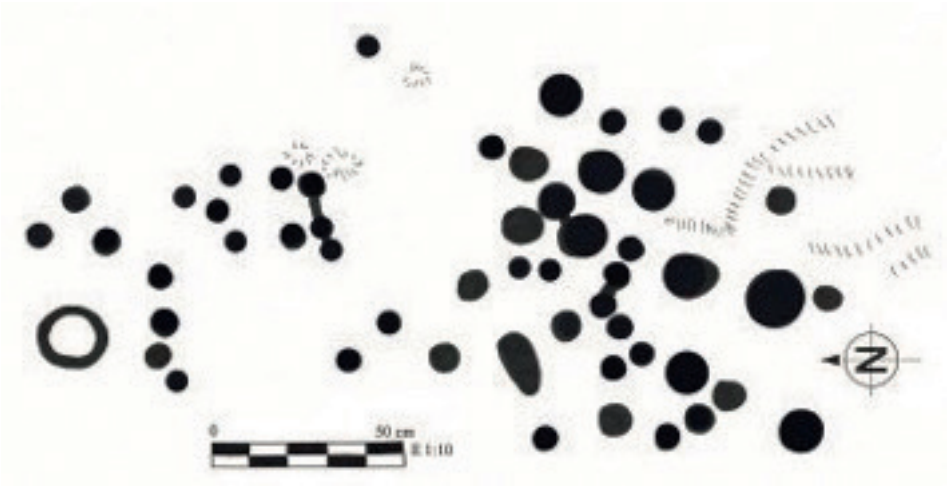


Fig. 3.Debuxo do panel O Cal - 2 (San Xulián de Vigo, Paderne).

Tamén hai que dicir que o territorio prospectado e moi inferior ao realizado en outros concellos, xa que como indicamos, o granito tan so está presente na parroquia de San Xulián de Vigo, unha das nove parroquias deste concello, o cal limita bastante a cantidade de estacións localizadas. A maiores ó S desta parroquia está formada por unha ladeira agreste e con forte inclinación cara ó río Mandeo, zona de difícil prospección e con grandes afloramentos moi erosionados.

A localización destes trece novos paneis ven completando o amplo catálogo de estacións rupestres no NO da provincia da Coruña, catálogo que temos previsto aumentar nos próximos anos nos concellos limítrofes cara ó S (Aranga, Coirós e Oza-Cesuras).

Esta simplicidade aparente na representación dos gravados puidera ter relación cunha zona marxinal da vea granítica, que nos seus extremos presenta unha maior deformación do granito, con grao máis groso, pero os resultados que xa temos dos concellos de Aranga e Coirós, permitenos aseverar, que si ben non hai unha gran cantidade de combinacións circulares, está é moi superior a do concello de Paderne.

V-AS CAZOLETAS A DEBATE

Dende o punta de vista artístico, as cazoletas son as representacións máis simples, trátase de gravar un so punto sobre un soporte. Con total seguridade esa cazoleta, evolucionaría cun círculo arredor e partires de aquí a formas máis complexas. Partindo desta premisa, é posible que por tanto as cazoletas sexan as representacións rupestres máis antigas. Ademais, algúns autores[9] sosteñen que existe unha vinculación das cazoletas con os espazos visuais e liñas de tránsito no que se sitúan os enterramentos megalíticos, o cal en certo modo nos viría a confirmar a antigüidade destas representacións que nos

retrotraerían da Idade do Bronce, que é onde se engloban os petróglifos galegos, ao megalitismo.

Pero tamén somos conscientes de que como representación máis simple, as cazoletas, cronoloxicamente se empregaron dende a prehistoria ata épocas modernas, sobre todo, asociadas e como lindes de termos.

Baixo está hipótese radica a importancia que teñen estes novos paneis localizados no concello de Paderne, que si ben puideran ser dunha cronoloxía moderna, tamén poderían pertencer as representacións máis antigas, representacións que se conservan tanto en granito, como esquisto e lousa, algo moi importante, se temos en conta que unha parte importante de Galicia non conta con soporte granítico e polo tanto o territorio quedaría ermo de representacións rupestres.

Sen embargo, dende fai pouco tempo, a Administración autonómica mudou a súa política á hora de inventariar estes gravados que ata o de agora considerábanse como xacementos (GA), e como tales tiñan a súas normas de protección como calquera outro xacemento, para pasar a ser referencia (RE) cun nulo ámbito de protección. Vaia por diante que na nosa opinión parecenos desmesurado inventariar unha pedra con unha ou dúas cazoletas, como se viña facendo ata o de agora, poñendo un ámbito de protección como a calquera outro petróglifo, coas conseguintes restricións que creaba e crea nos PXOM dos concellos. Pero ese mal xa foi feito dende hai tempo e agora e difícil de arranxar administrativamente ó estar plasmados nos plans urbanísticos.

Non parece a mellor solución retirarlle a protección como xacemento a todas as pedras con cazoletas, xa non pola cantidade de gravados, senón porque estas como dixemos anteriormente poden ser as representación máis antigas que conservamos, ou poden estar relacionados con monumentos megalíticos, ou poden estar asociadas a outros paneis con gravados dos que de momento non acabamos de encontrar a relación.

Quizais sería máis propio que Administración fixara unhas normas para incluílas ou non como xacementos e que os criterios foran en función da paisaxe arqueolóxica da zona ou en función dos elementos que rodean estes gravados. Algo que os arqueólogos nas súas prospeccións deberían interpretar sobre estas representacións rupestres.

Durante a nosa longa traxectoria localizamos varios paneis con gravados de cazoletas que foron catalogados como referencia (RE) nos PXOM. Nunha revisión posterior, con condicións de luz óptimas e mesmo nocturnas, puidose ver que teñen círculos concéntricos, coas conseguintes alteracións e danos sufridos ao non ter a protección axeitada (foto 5)[10]. A tarefa non é doada, posto que de seguro que está suxeita a moitos tipos de interpretacións, e de algún xeito a Administración debería fixar unha norma xenérica, en base un criterio. Por iso creemos que é sensato levar as CAZOLETAS A DEBATE.



Foto 5. Panel de Chousa do Conde, no que apreciase as agresións sofridas na limpeza do monte (Santa María de Doroña, Vilarmaior).

NOTAS

[1] Erias Martínez, A. e Pena Graña, A., 1994 «Una estación rupestre nas Mariñas de Betanzos: As Travesas (Vigo, Paderne, A Coruña)», Anuario Brigantino, 17, páxs. 27-32.
[2] Grupo de Arqueoloxía da Terra de Trasancos (G.A.T.T.), 2006 «Gravados rupestres no Couto dos Golpes (Santa Cruz do Salto, concello de Cabanas», Anuario Brigantino, 29, páxs. 11-22.
[3] G.A.T.T, 2019 «Gravados rupestres no concello de Pontedeume», Anuario Brigantino, 42, páxs. 11-20.
[4] G.A.T.T, 1999 «Gravados rupestres en San Xurxo de Torres (Vilarmaior, A Coruña)», Anuario Brigantino, 22, páxs. 21-34; idem, 2003, «Gravados rupestres na comarca do Baixo Eume», Anuario Brigantino, 26, páxs. 51-76; idem, 2008, «O Monte da Calvela: unha estación rupestre singular no concello de Vilarmaior», Anuario Brigantino, 31, páxs. 11-32; idem, 2009, «Novos gravados rupestres nas parroquias de Torres e Vilamateo-Concello de Vilarmaior- (I)», Anuario Brigantino, 32, páxs. 11-30; idem, 2011, «Novos gravados rupestres nas parroquias de Vilarmaior, Torres e Vilamateo - Concello de Vilarmaior(II)», Anuario Brigantino, 34, páxs. 27-46; idem, 2020 «Novos gravados rupestres no concello de Vilarmaior: primeiras representacións de armas e animais», Anuario Brigantino, 43, páxs. 11-28.
[5] G.A.T.T., 2003, «Gravados rupestres na comarca do Baixo Eume», Anuario Brigantino, 26, páxs. 51-76; idem, 2016 «Gravados rupestres Concello de Monfero (A Coruña)», Anuario Brigantino, 39, páxs. 11-26.
[6] G.A.T.T, 2012 «Gravados rupestres Concello de Irixoa (A Coruña)», Anuario Brigantino, 35, páxs. 11-24.
[7] G.A.T.T, 1998 «Gravados rupestres na parroquia de Sta Mª de Ois (Coirós, A Coruña)», Anuario Brigantino, 21, páxs. 29-34; idem, 2001 «Novas estacións rupestres na parroquia de Sta mª de Ois (Coirós, A Coruña)», Anuario Brigantino, 24, páxs. 33-38.
[8] Erias Martínez, A. e Pena Graña, A., 1994 «Una estación rupestre nas Mariñas de Betanzos: As Travesas (Vigo, Paderne, A Coruña)», Anuario Brigantino, 17, páxs. 27-32.
[9] Entre outros, Villoch Vázquez, V. «Monumentos y petroglifos: la construcción del espacio en las sociedades constructoras de túmulos del noroeste penínsular› Trabajos de prehistoria, 52, no 1, 1995, páxs. 39-55; López Plaza, S., «Asociación de grabados de «cazoletas» con el megalitismo salmantino», Zephyrus, no LII, 2009.
[10] Véxase como exemplo os gravado de Chousa do Conde, que fora catalogado como (RE15069002), no concello de Pontedeume, e que sufriu agresións durante unha limpeza forestal, na zona dos cruciformes, G.A.T.T, 2019 «Gravados rupestres no concello de Pontedeume», Anuario Brigantino, 42, páxs. 11-20.

Dous machados de tope inéditos do Museo das Mariñas e o «Grupo 29» de Luis Monteagudo

JOSÉ SUÁREZ OTERO*

Sumario

A incorporación ós fondos do Museo das Mariñas de dous novos machados de bronce de tope e dous aneis do Bronce Final galego, permítennos reivindicar a aportación de LuisMonteagudo ó estudo da metalurxia da Idade do Bronce. Neste caso cun repaso ó seu grupo 29 e a problemática específica dos machados que aínda manteñen a mazarota de fundición.

Abstract

The incorporation into the collections of the Museo das Mariñas of two new bronze palstaves from the galician Late Bronze Age, allow us to vindicate the contribution of Luis Monteagudo to the study of the metallurgy of the Bronze Age. In this case with a review of its group 29 and the specific problem of the axes that preserve the casting jets.

Nun proceso de recuperación e reivindicación do que foi sen dúbida ó cume da obra do noso mestre e amigo LuisMonteagudo, aquela que ten e terá máis pegada tanto dentro coma fora de Galicia na evolución do coñecemento arqueolóxico, o *DieBeileinderIberischenHalbinsel*, (Suárez Otero, 2018-2019), aproveitamos, como xa fixéramos nun anterior artigo (Idem, 2016), a incorporación de novos materiais ós fondos do Museo das Mariñas para incidir nesa recuperación, ó tempo que estudo, do método tipolóxico que LuisMonteagudo nos legou. E, sobre todo, na posibilidade de empregar ese legado na lectura e interpretación dos novos achados, algo no que nos insistía a quen tivemos a sorte de aprender del, na necesidade de constatar a súa eficiencia e de avantar na súa construción.

I. O GRUPO 29 DE L. MONTEAGUDO

1. Introdución

O grupo 29 de Monteagudo é máis que a clasificación xenérica ó uso dos machados con mazarota de fundición. Na medida que a tipoloxía de LuisMonteagudo atende a tódolos atributos das distintas pezas, tanto os intrínsecos – a forma en toda a súa variabilidade e na súa interrelación coa función, coma o extrínsecos -o contexto e a localización xeográfica, non queda atrapada pola aparencia, nin polos atributos que pola súa visibilidade e constancia aparenta ser os definitorios dun tipo ou grupo morfolóxico determinados. Así a meirande parte dos machados de talón e mazarota de fundición quedan englobados no seu grupo 29, pero del tamén forman parte outros que non presentan ese trazo diferencial, e a súa vez hai machados que si o presentan, pero non están integrados nesa tipoloxía. En verbas do propio autor, os machados do grupo 29:

* **José Suárez Otero**, Investigador Distinguido «María Zambrano», do Grupo de Investigación de Análise territorial (ANTE) e do Departamento de Xeografía da Universidade de Santiago de Compostela. *josesuarez.otero@usc.es*

Son produtos brutos de fundición de machados de tope con talón groso e mazarota de fundición cónica; o tope é recto o de lixeiramente curvo a semicircular ena relación cos aneisa súa posición é a miúdo mais baixa ou cara a metade delas. Afollaé lisa ou provista de nervaduras ou estreitas acanaladuras; un groso y romo fío discorre recto ou case recto.A esta subfamilia está asignado tamén o tipo 29H, porque agás a ausencia de mazarota ten tódalas características do tipo 29G. En conxunto esta subfamilia cosseus numerosos machados configura un único grupo, pero subdivídese en moitos tipos e variantes. Os tipos 29A, 29B y 29B1 foran presentados por nos no 1951 como «tipo Miñoto»[cit. Monteagudo 1951]. (Monteagudo, 1977: 165).

En definitiva, a importancia cuantitativa no contexto dos machados de tope do NO, así coma a súa complexidade formal, fai que os machados non constitúan un tipo en si mesmas, senón una subfamilia de aqueles, ó que na tipoloxía de LuisMonteagudo é un grupo, conformado a súa vez por una serie de tipos afíns, e aínda estes coas súas propias variantes. Esta tipoloxía analítica moi desenvolvida en conxunción coa variable xeográfica é a base da proposta de LuisMonteagudo e, contra dos seus críticos, é o que a fai máis útil a hora de entender e interpretar o obxecto arqueolóxico. Así o propio LuisMonteagudo entende a partires do estudo morfolóxico que esta subfamilia non resposta nin funcional, nin cronolóxicamente, de maneira homoxénea en tódalas súas expresións, aínda que responda a una fenomenoloxía tardía e de funcionalidade específica e diferenciada, como sosteñen os máis dos investigadores. Así en canto do funcional LuisMonteagudo di dos machados do grupo 29: «Entre as dúas posibilidades: lingotes con función monetaria ou exvotos nos temos à primeira como mais probable, dado que este tipo de machados non aparecen nin en santuarios nin en necrópoles (cf. Grupo 39, p. 228).»(Monteagudo, 1977:165).

Incidindo na prevalencia do machado-lingote, mesmo con función paramonetal, anda que deixa, sen embargo, o marxe do tipo 29H para un posible uso instrumental dunha parte deses machados. Mentres no cronolóxico, que pormenoriza en cada un dos tipos e variantes e afronta o problema da falta de contextualización da maioría das pezas, sostén una adscrición xenérica o Bronce Final, cunha matización para algún dos tipos cara ó final dese período e mesmo máis alá do mesmo, pero tamén dunha maior antigüidade no caso doutros. Así a tipificación analítica de Monteagudo apunta a una certa diversidade dentro dun conxunto que aparenta homoxéneo e valora as consecuencias da mesma.

2. Un marco tipolóxico complexo

O certo é que LuisMonteagudo crea as bases dunha comprensión máis detallada e precisa dunha fenomenoloxía especifica do Bronce Final do Noroeste e determinante a hora de entender a produción metalúrxica nun intre de especial relevancia e máxima proxección exterior, tanto no factual coma no hermenéutico, dunha produción do bronce que ó mesmo tempo acada a súa maior riqueza, e tamén paradoxalmente, vólvese máis especificamente autóctona. Unha situación que estudo tipolóxico de Monteagudo axuda, máis que a confundir como pensan algúns investigadores, a definir e a entender.

Así Monteagudo diferencia dentro dese amplo grupo de machados oito tipos distintos segundo, fundamentalmente, o tipo de folla que presenten. Nunha relectura dos mesmos podemos facer unha clasificación intermedia en subgrupos que axuden a entender a

clasificación e permitan desenrolar o seu significado. Así, nos tipos E, G e H, a folla aparece nervada, lembrando os machados típicos de toda a serie de machados de tope e dous aneis ibéricos, co que neste caso a folla si presenta un reforzo estrutural e non so decorativo e que en certa medida contradí a funcionalidade non instrumental que se lle atribúe a estas pezasMonteagudo, 1977, 176-181).

Nos tipos C a F, a folla xa non é lisa, senón que presenta uns engadidos ou alteracións de carácter fundamentalmente ornamental, dado que carecen de entidade estrutural (Monteagudo, 1977, 172-173 e 177-178). A través deles semella expresarse unha transformación, que non ten porque ser necesariamente cronolóxica, das nervaduras dos anteriores tipos, nos que aínda lembran o seu carácter estrutural, en imitacións que perden ese carácter para situarse xa no ámbito do ornamental: sucos que imitan os espazos internervales ou delgados filetes que imitan ós propios nervios, para finalmente desaparecer a tripla nervadura e eses estreitos filetes converterse nun ribeteadoperimetral da folla ou ser mesmo substituídos por sucos, invertendo así totalmente o sentido básico da nervaduras, dado que eses sucos debilitarían a folla; un proceso que semella ir parello a unha estilización do machado Finalmente, o 29 A ten folla lisa de sección cadrada ou hexagonal, o B a folla segue a ser lisa, pero a sección complícase, volvéndose octogonal e nalgúns casos mesmo multifacetada, a variante B1 (Monteagudo, 1977, 165-172), co que se perden as referencias as follas nervadas típicas de boa parte dos machados de tope galaico-minhotos.

3. A clave xeográfica

A dispersión xeográfica incide na relevancia desa diferenciación, pois os tipos máis simples, teñen unha dispersión máis ampla, aínda que todos eles insisten na actual departamento de Minho no Norte de Portugal como área de máxima concentración do grupo no seu conxunto (Fig. A). A idea dese «kerngebiet» en termos de LuisMonteagudo afianzase pois, non só cuantitativamente, por acoller un maior número de exemplares ou ós maiores depósitos, senón cualitativamente, por acoller a toda las variantes morfolóxicas e mesmo porque algunhas de esas so aparezan aí. Despois de Monteagudo, os novos achados, como os depósitos de Saians (Vigo, Rodríguez - Hidalgo), Cabeiras (Arbo, Rey – Carballo, 2014) ou Alcabre (Vigo, Suárez Otero, 2004), matizan esa xeografía ampliándoa o suroeste galego e situando o «Kerngebiet» ó redor do curso baixo do río Miño. Máis alá dese núcleo de máxima concentración temos unha expansión cara a outras áreas do norte de Portugal, destacando a proxección cara o sur, que remata na desembocadura do Douro e cunha importante concentración ó redor da cunca do río Ave,e outro núcleo secundario no alto Támega, acadando Tras os Montes polo leste. Aínda que se teñen feito revisións dos vellos depósito, en canto osnovos achados dados a coñecer a penas inciden nese último núcleo con algunha peza dos tipos lisos.

Outra concentración secundaria afástanos do «Kerngebiet» para situarse no occidente de Asturias e Este da actual provincia de Lugo, cunha proxección cara a metade norte desta última. Vai a estar caracterizada por conxuntos de reducidas dimensións, como os de Santaia de Ríoaveso ou Fologoso do Caurel; ou aqueles outros nos que, como Neiro, destaca a ampla presenza de fragmentos de pezas do tipo 29, así como de outros obxectos, ademais de restos de fundición, sinalando outra das características deste núcleo: a frecuencia de fragmentos de pezas amortizadas ou de restos de fundición, diversificando os contidos duns depósitos que no tipolóxico, sen embargo, volven a ser homoxéneos.

Despois do 1977 temos que sinalar referencias a algún achado no norte de Lugo (Ares-Basanta-Pombo, 1994), pero máis aínda no occidente de Asturias (Blas, 1991-92; Villa, 2009), que abundan no esposto por Monteagudo, ainda que engaden certas novidades no que a súa contextualización en relación cos castros se refire.

Fora desas tres áreas e en aparente estreita, senón directa, relación coa última, temos a presencia do grupo no norte da actual provincia da Coruña, no que poderíamos chamar arco Ártabro. Sempre pezas dentro de conxuntos nos que predominan outros tipos, e cunha morfoloxía dominada polas follas lisas, con presencia esporádica dos outros tipos. Máis alá deses territorios unha escasos exemplos illados dispersos polo Noroeste ou nas áreas veciñas, e aínda outros esporádicos, cando non dubidosos, en áreas máis afastadas dese territorio.

II. AS PEZAS DO MUSEO DAS MARIÑAS

Coa incorporación da colección Rafael Seoane ós fondos do Museo das Mariñas, a máis do enriquecemento dos mesmos no eido arqueolóxico, tivo lugar a recuperación dunha serie de machados da Idade do Bronce, algúns xa coñecidos de vello, pero por anos desaparecidos, e outros, coma os que imos presentar, que aparentemente resultan inéditos na nosa bibliografía arqueolóxica. Trátase de dous machados de talón e dous aneis que, ademais presentan a particularidade común de conservar aínda a mazarota de fundición. Esa condición de pertenza a unha mesma maneira de entender e construír un machado, pero tamén o carácter de estreita semellanza entre ámbalas dúas pezas é a razón de que lle dediquemos un estudo conxunto. Nada sabemos da súa orixe, polo que, aínda que provintes dunha mesma colección, non podemos afirmar, nin tampouco descartar, que esa fose a mesma ou diferente. A ligazón desa colección ó mercado de antigüidades empeora esa limitación. E que esa colección estivese tanto en relación con Galicia, pero tamén co Norte de Portugal, fai tamén máis difusa unha procedencia que, en todo caso, si parece claro estaría no Noroeste da Península Ibérica.

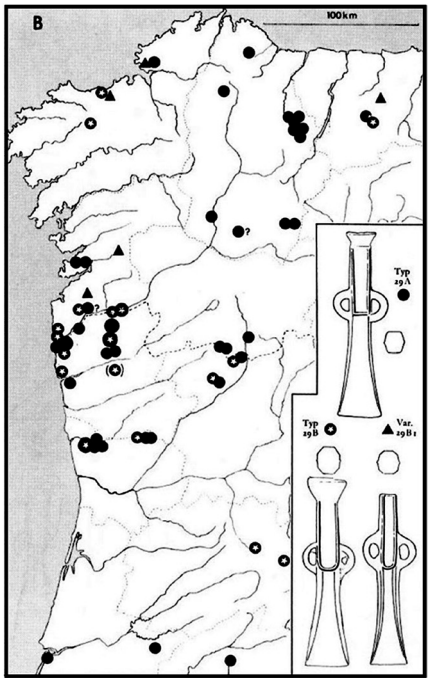
1. Machado de talón de dous aneis e mazarota de fundición (Fig.B).

A. Dimensións

Lonx. Máxima Total: 244 mm Lonx. Do Machado: 202 mm.
AnchMáx. (Fío): 47 mm Anch. Tope: 21 mm

B. Descrición

A primeira das pezas presenta un excelente estado de conservación. Preséntase como un machado con dous aneis e mazarota de fundición, de corpo rectangular, prismático debido a unha sección transversal cuadrangular, pero moi ensanchado no seu extremo distal, o que diferencia nitidamente as dúas partes nas que se compón o machado. O talón é rectangular, con rebordes non moi acusados que tenden a pechar na súa parte superior, incurvándose antes de rematar na mazarota de fundición, mentres na inferior conflúen expandíndose para definir un tope saínte e levemente curvo, circunstancias ámbalas dúas que atenúan o carácter rectilíneo do talón. Pola contra, a folla ten os lados curvilíneos, por discorrer excurvándose cara ó fío, o que, pola súa parte, é apenas lixeiramente curvo e na actualidade emboutado. Os aneis de forma semicircular, bastante regular, e sección circular, atópanse no talón, inmediatamente por riba do tope. A mazarota, coa mesma boa



A

Fig. A. Distribución dos machados dos tipos Monteagudo, 29 A e B (Monteagudo, 1977, Taf. 137B).



B

Fig. B. Machado 1 do Museo das Mariñas (Fot. Alfredo Erias).

conservación ca o resto da peza, é proporcionalmente grande e ten forma troncocónica inversa e sección circular, cunhas superficies algo convexas e o remate plano.

O aspecto ven definido por unhas superficies pulidas e ben conservadas, agás erosións moi superficiais e pequenos esconchados que se acentúan no talón e, especialmente, na mazarota. A pátina é marrón escura, con manchas grixáseas ou gris-verdoso. O estado da peza leva a pernsar, ademáis da posible boa calidade da liga, extrano por outra parte neste tipo de pezas, de ter sido sometida a unha limpeza forte en tempos recentes, sen descartar tampouco unhas condicións de conservación previas o seu achado tamén boas.

C. Tipoloxía

Trátase dunha peza do tipo 29A, o máis abundante dentro do grupo 29 e caracterizado segundo Monteagudo: por unha folla lisa de sección hexagonal; os rebordes do talón e o tope debuxan un rectángulo, de vez en cando as traveseiras dos topes están lixeira ou acusadamente curvados e centrados ou baixos con respecto dos aneis (sic). Dátaas

xenericamente no Bronce Final, insinuando dúbidas que so cabe interpretar na súa perdurazón na transición a Idade do Ferro. En canto a súa distribución resulta un tipo frecuente, tendo a súa área nuclear no Noroeste da provincia portuguesa de Minho, principalmente no val do río Coura nas proximidades á minas de estaño. Un pequeno grupo de pezas provén das provincias de Tras-os-Montes e Ourense - en realidade o redor do curso alto do río Támega, perto das minas de cobre de Montealegre e no territorio rico en estaño da contorna de Verín Támega. Fora desas áreas aparecen exemplos dispersos pola xeografía do Noroeste e mesmo tamén no centro e sur de Portugal.

Unha presencia a ter en conta é a que acontece no este da provincia de Lugo, por ser nela onde atopamos uns bos paralelos para o exemplar do Museo das Mariñas, que por outra parte resposta as características propias do que é o tipo máis sinxelo dentro desta familia de machados. Referímonos unha peza do depósito de Neiro (Monteagudo1977, nº 1015) e outra da provincia de Lugo (Idem, nº 1021), con mazarotas grandes e ben conservadas que se afastan da idea da non eliminación do cono de fundición, para sinalar cara unha elaboración intencional do que se convirte nunha parte máis do produto final buscado. E, tamén, cun biselado dos lados menores pouco marcado ou practicamente inexistente que leva a sección a unha forma case que rectangular. Esa perda da hexagonalidade abunda nas pezas de orixe galego, caso de Verín, Domaio ou Tui, pero tamén se constata nalgunhas do norte de Portugal, v.gr. Insalde, o que relaxa a posible interpretación xeográfica e apunta unha maior simplificación dos moldes, achegándose a unha simples barra metálica prismática, so ensanchada no gume e adquirindo algo de complexidade no talón co aditamento de tope, asas e mazarota. Tamén a boa calidade da peza apuntaría á presenza de ligas con baixo porcentaxe en chumbo que se constatan nesa mesma área lucense.

2. Machado de tope de dous aneis e mazarota de fundición (Fig.C)

A. Dimensións

Lonx. Máxima Total: 267 mm Lonx. Do Machado: 222 mm.
AnchMáx. (Fío): ca. 60 mm (conserva 52 mm)
Anch. Tope: 21 mm

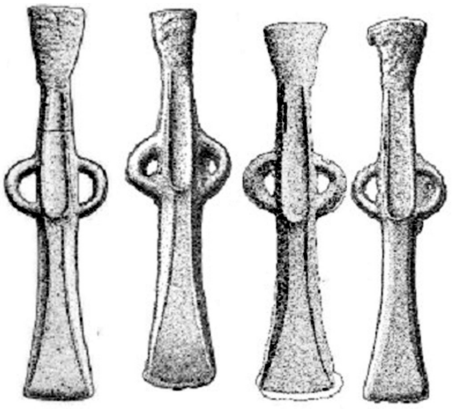
B. Descrición

A segunda peza e de novo un machado de tope de dous aneis con mazarota de fundición, aínda que agora no tan ben conservado coma o anterior, da que a diferencian tamén algúns atributos formais. Agora é un peza máis estilizada ca anterior, con forma rectangular alongada e estreita, o que se engade uns perfís curvos - levemente convexos no talón e marcadamente cóncavos na folla, e na que a sección é trapezoidal, con un acusado biselado nos lados menores. Conserva tan só os arrinques de dúas asas que, con forma semicircular e sección tendente a trapezoidal, dispúñanse enriba do tope, aínda que remataban por debaixo deste. De novo presenta mazarota de fundición troncocónica inversa e sección circular, pero neste caso é proporcionalmente pequena con respecto da peza.

O talón coma na anterior tende a rectangular, a pesares do alombamento sinalado, cos rebordes máis altos e tamén levemente converxentes cara o remate superior, pero agora, no inferior, definen un tope tamén saínte, pero curvo nunha das caras, e recto na outra, que, ademais, proxectase cara a folla. Esa parte é de aspecto semellante a peza anterior,



C



D

Fig. C. Machado 2 do Museo das Mariñas (Fot. Alfredo Erias).

Fig. D. Machados do grupo Monteagudo 29, de corpo estreito e perfil sinuoso (1-2 e 4, Monteagudo, 1977; 3, Rodríguez - Hidalgo, 1987).

no inferior, definen un tope tamén saínte, pero curvo nunha das caras, e recto na outra, pois ensancha cara o fío, pero tamén o fai, en menor medida, cara o tope, o que lle outorga o carácter cóncavo ós bordes. Ademais, os lados maiores son levemente convexos e os menores presentan unha marcada disposición en bisel, o que unida a escasa diferencia na anchura de todos eles, fai que a sección sexa sinaladamente trapezoidal, coa característica de que as arestas, ademais, están achaflanadas. O fío, aínda que perdeu un dos seus extremos, que coma na anterior están romos, aparece como máis curvo, con máis profundidade pero, ó mesmo tempo, menos expandido.

O estado de conservación é moito peor ca anterior. Trátase, de partida, dun machado que non foi rematada, pois o que na primeira eran as costuras do moldeado bivalvo, agora son unhas amplas rebabas que contornan toda a peza, moi marcadas no talón e menos na folla, na que acaban desaparecendo conforme nos achegamos o fío. As superficies aparecen agora rugosas, produto das deficiencias da colada, o que se engade abundantes erosións, boa parte de aparencia recente, pero tamén en relación con deficiencias previas na elaboración da peza. Pero, sen dúbida, onde máis afecta o deterioro e nas asas, das que so se conservan os arranques, e no fío coa perda dun dos seus extremos. A pátina orixinal parece castaño clara, pero atópase perdida en boa parte das superficies, onde aflora un material de cor gris ou gris-verdoso en forma de grandes manchas ou pequenos esconchados.

C. Tipoloxía

Agora estamos diante dunha peza de novo do grupo 29, pero no seu tipo B. Seguindo a LuisMonteagudo: «este tipo sería formalmente moi próximo ó anterior, pero ten sección decagonal, obtida mediante o biselado das arestas; a folla e grosa e o biselado das arestas ancho, o que orixina una sección uniformemente decagonal; noutros casos esta pode derivar en case rectangular, e excepcionalmente tamén octogonal ampla. O tope é na maioría dos casos sinaladamente curvo, frecuentemente baixo ou centrado con respecto os aneis» (Monteagudo 1977). Polo que respecta a distribución, trátase de novo dun tipo abóndante que ten a súa area de maior concentración nos vales dos ríos Ave e Coura, en relación á minería do estaño, cunha proxección cara o río Miño e a costa. Un núcleo secundario e algo afastado situaríase no tramo alto do val do Támega. Xa de xeito máis illado, constatase tamén a súa presencia no occidente de Asturias e no centro-norte da actual provincia da Coruña, e mesmo na Beira Alta portuguesa. Polo que respecta a cronoloxía Monteagudositúao xenericamente no Bronce Final e aduce como argumento a súa asociación o tipo 39 no depósito de Areosa, no Norte de Portugal.

Neste caso as características correspóndense sen case que matices salientables. Quizais que o biselado das arestas é moi estreito o que atenúa o carácter facetado da folla, pero, sobre todo a forma espatulada do extremo distal.Trazo singular dentro dos machados de talón e que no grupo 29 aparece só nalgúns que coma este inscríbense no tipo 29B, particularmente nun de Santa Trega, e máis atenuada nalgún do Norte de Portugal. Un número de casos aínda insuficiente para outorgarlle entidade de atributo significativo a ese trazo formal.

Namentres, o carácter de peza alongada, estreita e de perfil sinuoso, na que os rebordos do talón tenden a converxer, achega este machado, aínda dentro do tipo B, a algunha outra peza e especialmente as da variante B1, que aparece escasa e moi dispersa o norte do río Miño; e fóra desa variante, ó tipo D, tamén escaso e centrado na beira sur dese mesmo río. Na realidade, xa o propio Monteagudo (1977, 165) tíñase decatado da existencia deste particularismo formal no caso do tipo A, o que definía: «Nas pezas nº 972, 1003, 1005, 1008, 1011 y 1024 os rebordes do talón acadan case o extremo deste, o tope e semicircular e a sección da folla é sempre hexagonal». Pregúntase pola posibilidade de que esas pezas puidesen con formar unha variante propia, pero descártao pola heteroxénea difusión xeográfica, sinalando ó tempo a súa posible vinculación coas do B1 ou 29D, das que as considera imitacións pobres. Mesmo lembra algunha deses machados conservan aínda uns leves rebordes na folla que lembran ós propios do tipo 29D.

III. O GRUPO 29, ENTRE A SIMPLIFICACIÓN E A ESTILIZACIÓN

Como corolario desta sucinta presentación de dúas pezas inéditas do Grupo 29, temos os dous camiños que ambas expresan na evolución deste grupo de machados e as implicacións que eses teñen na definición e interpretación duns machados que na súa singularidade tanta controversia veñen creando na investigación da metalurxia da Idade do Bronce. Pois malia a súa semellanza en canto formulas lisas dun repertorio que inclúe distintos tipos nervados ou decorados, os matices que as diferencian expresan a procura nun caso da simplificación dunhas pezas que aínda teñen un sentido instrumental, sexa como útil ou como lingote, noutro a estilización doutras que apuntan a un significado no que a forma ten un valor en si mesmo, semellando afastar ó machado do exclusivamente instrumental.

O primeiro dos machados aquí estudados é unha boa expresión do primeiro proceso. Aquel que leva a simplificación do machado, manifestado na folla que elude todos os elementos de carácter decorativo ou mesmo estruturais, como as nervaduras, ó tempo que leva a sección a unha forma tamén simple, coma o cadrado fronte do trapecio no tipo A, ou o círculo ou o ovoide, fronte do facetado, no tipo B. A primeira atopámola ben representada neste exemplo, a segunda, aparece ben representada no depósito de Cabeiras, o que mesmo dificulta a clasificación das pezas e insinúa certa despreocupación pola forma. Un camiño para o que unha heurística centrada no uso como lingote parece convir, pois a simplicidade da folla achégaa a da barra metálica, e a despreocupación pola forma podería estar substituída polo peso como motivación principal, pero tampouco é descartable que facilite o uso destas pezas como útiles.

Na segunda das pezas, ó contrario ca anterior, destaca unha elaboración na que a forma, aínda que sen aditamentos, ten un peso especial. Aquel carácter estreito, sinuoso e alongado, outórgalle unha esvelteza que contrasta coas máis das pezas do grupo 29 e en xeral cos machados de tope galaico-minhotos, que tenden as formas macizas de bordes rectos. Unhas características que so se dan nun reducido número de pezas, as máis do tipo D, no que mesmo se realza polos rebordes laterais na folla, con exemplos nos depósitos de Areosa (fig.D1,Monteagudo, nº 1061), Moreira (Fig. D2,Monteagudo, nº 1064) e Melgaço (Monteagudo, nº 1066), e especialmente nun dos exemplares do depósito de Saians (Fig. D3, Rodriguez-Hidalgo, nº). Pero tamén na variante B1, v.gr. Collada (Fig. D4,Monteagudo, nº 1051), ou no mesmo tipo B, como expresaría o machado en estudio. Unha construcción intencional, selectiva, e allea o funcional, que emprega os volumes, ergo a plasticidade, na definición formal do que debería ter sido un simple machado ou mesmo un machadolingote. Unhas formas que mesmo semellan apuntar a certa antropomorfización do machado, algo que Monteagudo xa apuntaba para pezas do tipo 40B (Monteagudo 1977, 237-8), distintas pero coevas e inmersas no mesmo proceso de deriva funcional do machado en relación a circulación do metal.

En definitiva, unha estilización e plasticidade que semella, aínda na súa escaseza, transversal no tipolóxico e dispersa no xeográfico, o que incide na súa especificidade formal, pero tamén conceptual. As razóns desta invasión do estético no plano do funcional debe de estar en relación con outros episodios semellantes, como os tipos decorados dentro do propio grupo 29, ou a presencia de exemplares decorados noutros grupos e tipos (Suárez, 2007), expresando a polisemia do machado no ámbito dos grupos que os producen.

BIBLIOGRAFÍA

ARES, M.; BASANTA, L.; POMBO, X.A. (1994), Tres machados de tope e un molde nas terras de Vilalba (Lugo), *A Croa* 4, 6- 9.

BLAS CORTINA, M. A. de, (1991/92): «Nuevos testimonios metalúrgicos de la Edad del Bronce en el Centro- Occidente de la región cantábrica», *Veleia*, 8-9, 1991/1992, 109-137.

CARBALLO ARCEO, X. – REY CASTIÑEIRAS, J. (2014): «O depósito de machados de talón de Cabreiras (Arbo, Galiza) no contexto da bacía baixa do Miño», A. M. S. Bettencourtetalii, *Corpos e metais na fachada atlántica da Ibéria. Do Neolítico à Idade do Bronze* (Braga 2014), 107-124.

MONTEAGUDO GARCÍA, L. (1951): «Hachas de talón», *Boletim Grupo dos Alcaides de Faria* 3, 1951, 1-10.

-(1977): *Die Beile auf der Iberischen Halbinsel, Prähistorische Bronzefunde* IX, 6 (1977).

RODRÍGUEZ PAZ, J., HIDALGO CUÑARRO, J.M. (1987): «Nuevos hallazgos de la Edad del Bronce en Vigo: El depósito de hachas de Estea-Saiáns», *Castrelos*, 3-4, 65- 84.

SUÁREZ OTERO, J.(2007): «Hachas de talón decoradas: un fósil de la ritualidad en tor no a la producción metalúrgica del Bronce Final gallego», VV. AA., *Guardar, resguardar, aguardar. Arqueología de los depósitos metálicos del Bronce Final en la Península Ibérica* (León 2007), 290-297.

-(2016): «El hacha argárica nº 568 de Luis Monteagudo: metales, territorios y gentes en la cultura del Bronce del Noroeste», *Anuario Brigantino* 39, 2016, 73-94.

-(2018-2019): «Reivindicando a LuisMonteagudo. Una aproximación a «Die Beile auf der Iberischen Halbinsel», *Boletín Auriense* XLVIII / XLIX, 2018-2019, 63-108.

VILLA VALDÉS, A. ed. (2009): *Museo Castro de Chao Sanmartín. Grandas de Salime, Asturias* (Oviedo, 2009).

Un pequeño puñal de espigo inédito del Museo das Mariñas:
sobre armas, imagen y "representación" en los inicios de la Edad del Bronce

JOSÉ SUÁREZ OTERO*

Sumario

Un desconocido puñal de espigo, de tradición campaniforme y un origen probable en el noroeste hispánico,ofrece una clara diferenciación entre sus dos caras. Esta característica nos permite hacer unas brevesobservaciones sobre la función y el significado de un útil que es más una representación que propiamente un arma.

Abstract

An unknown little tanged dagger in a Bell Beaker tradition, probably from the Northwest of the Iberian Peninsula, offers a clear differentiation between its two sides.This feature allows us to make some brief remarks on the function and meaning of a tool that is more of a representation than a weapon itself.

I-INTRODUCCIÓN

Dentro de un conjunto de piezas que, procedentes de la colección Soane, llegaron al Museo das Mariñas encontramos un peculiar y bien conservado puñal de espigo de pequeñas dimensiones. Con una forma que lo identifica de manera inmediata con la familia de puñales incluidos en la tradición campaniforme, aquella que se desarrolla a la sombra de esa alfarería y sus derivados, en lo que convencionalmente entendemos como transición de la Edad del Cobre a la del Bronce. El carácter inédito y algunas características que lo singularizan nos anima a dedicarle unas páginas, en las que intentaremos, además de dar a conocer un nuevo elemento para entender esa compleja etapa histórica, definir e interpretar unos rasgos formales que podrían ayudar a clarificar aspectos de esa complejidad. Lo haremos en clave de ensayo. Ensayo que no pretende alcanzar al significado del objeto arqueológico en sí, sino a una componente de esa reflexión hace tiempo minusvalorada e incluso deslegitimada en el conocimiento arqueológico: el valor del detalle, de la observación subjetiva, en la hermenéutica de la cultura material.

II-EL PUÑAL

Se trata de un pequeño puñal de cobre, con 13,7 cm de longitud y 4,6 cm de anchura máxima, en relativo buen estado de conservación. La forma es triangular en la hoja, como también lo es en una base ancha, que absorbe y desdibuja un espigo de extremo redondea-

* José Suárez Otero, Investigador Distinguido «María Zambrano», do Grupo de Investigación de Análise territorial (ANTE) e do Departamento de Xeografía da Universidade de Santiago de Com postela. *josesuarez.otero@usc.es*

do, y la combinación de esos dos triángulos contrapuestos otorga a la pieza una configuración global trapezoidal (Fig. 1, A-B). Esa hoja triangular presenta los filos biselados, lo que origina una sección lenticular aplastada y de bordes escalonados.Bisel que configura la punta, en la que se aprecia, en una de sus caras, también un estrecho y corto nervio que une el remate del cuerpo con el extremo de la punta, pero claramente diferenciado de ambos (Fig. 1, D).La cabeza presenta en una de las caras una especie de placa metálica fina y de coloración diferenciada al resto de la pieza (Fig. 1, C). Placa que se adapta a la forma de la cabeza del puñal, pero que en el arranque de la hoja terminaen forma de arco de herradura en el centro y recta hacia los hombros. Una conformación que define la base de la empuñadura, pero que no es una mera huella de esta, como, sin embargo, parece ocurrir en la otra cara del puñal, donde el remate en forma de arco y sus proyecciones laterales rectilíneas son, como en la mayoría de las piezas de este tipo, apenas una impresión tenue en el cuerpo del puñal (Fig. 1, E). En los extremos de esa base aparecen unas muescas, sin poder confirmar si formaron parte de la pieza original o son consecuencia del deterioro que esta ha sufrido con el paso del tiempo. Aún esa última posibilidad, podrían señalar la posición de la base del puño y su engarce con el cuerpo de la pieza, que a la postre provocaría esas melladuras, cuya posición algo asimétrica apunta a un uso como "cuchillo", ergo para cortar, que no como puñal, para clavar, como también apoyarían la escasa longitud de la pieza.

Sin embargo, toda esa caracterización tan cuidada en detalles morfológicos, que afectan no sólo al puñal sino a su composición como arma, se desdibuja, sin embargo, en la otra cara de la pieza, en la que, manteniendo su configuración general, los detalles se diluyen, como el biselado menos marcado y más irregular, no llegando a cerrar el extremo distal, sobre el que se proyecta el cuerpo de la hoja, haciendo desaparecer aquel pequeño nervio que veíamos en el lado opuesto. Ese difuminarse de rasgos que aparecían tan marcados se acusa especialmente en la base de la pieza, donde el engarce con la empuñadura es ahora una tenue huella que vuelve a dibujar un arco de herradura central que se proyecta de manera irregular hacia los hombros. Una huella que apenas incide en el propio cuerpo de la pieza.

Esa acusada diferencia entre las dos caras de la pieza podría deberse a una reparación de esta, como ocurre en muchos ejemplos de la misma familia de puñales, pero no se precian huellas de una empuñadura anterior y las que hay corresponden a una misma empuñadura, o quizás también se podría pensar enuna posible elaboración en un molde monovalvo. Sin embargo, ninguna de esas posibilidades explicaría o justificaría esa diferencia y menos su resultado: una imagen, ergo significado, también diferenciado de ambas caras. Se puede pues hablar, aunque resulte paradójico en un arma, de una cara frontal, o anverso, más elaborada y cuidad en los detalles, frente a una cara dorsal o reverso, donde esos no existen o resultan menos marcados; una diferenciación especialmente marcada en la empuñadura, ya predefinida en el propio cuerpo de la pieza: una empuñadura en parte ya metálica, a la que completaría el conocido uso de piezas de materia orgánica, o incluso metálicas, en el puño y el pomo. Una complejidad en la construcción de la empuñadura que expresa una prefiguración de las empuñaduras de remaches, que se apoyan en una base más amplia de los puñales, prescindiendo paulatinamente del espigo, en paralelo al tránsito hacia las espadas: al alargar el cuerpo, el engarce con el puño avanza en la dirección de aquel, y necesita un desarrollo más amplio al sostener un arma también más grande. No es extraño, pues, que esa marcada base de la empuñadura aparezca en el

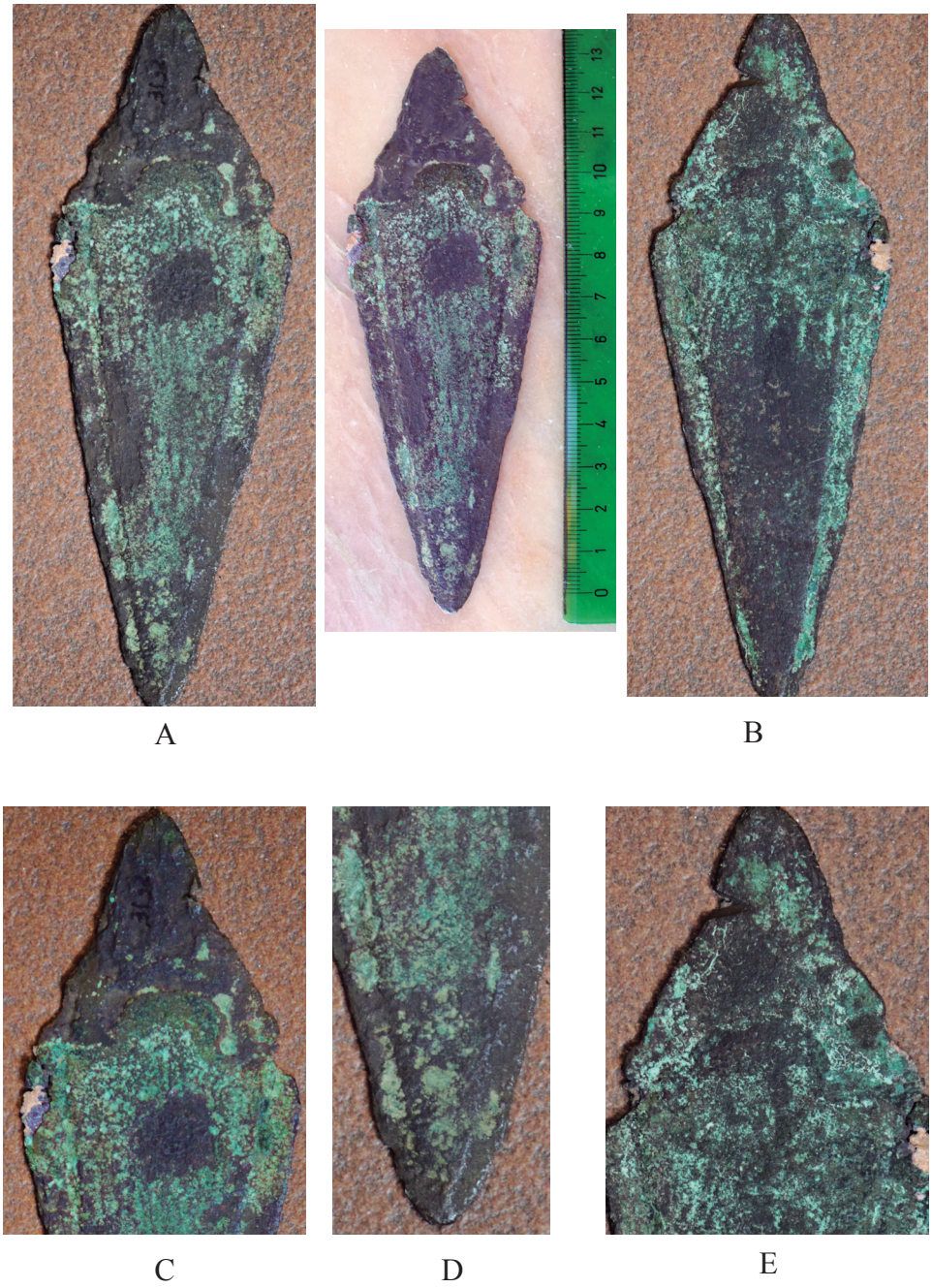


Fig. 1. Puñal de espigo de la colecció Seoane. Anverso: A, C y D. Reverso. B, E. Fotos: Alfredo Erias.

Noroeste en puñales largos, comolos citados del depósito de Lioira o aparezca incluso representada sobre la hoja en el de Santa Comba, todavía con espigo. Una preocupación por la imagen que aparece también en la decoración de la hoja de las ya espadas cortas, como la Portomouro.Todas ellas prefigurando, al mismo tiempo, el contexto cultural de esta pieza (Ruíz-Galvez 1979; Comedador, 1998; Brandherm, 2003).

III. EL CONTEXTO CULTURAL

Y así, y antes de avanzar en la reflexión sobre la dualidad de este objeto como instrumento y como imagen, debemos referirnos a ese posible contexto cultural del mismo. No resulta difícil si tenemos en cuenta el acusado paralelismo con el puñal de la cista de Taraio (A Coruña). Coinciden en dimensiones, forma de la hoja, y tipo de empuñadura. Discrepan apenas en el todavía diferenciado espigo y la hoja más simple de Taraio. Otro paralelo, aunque ya en forma depuñal largo, es el mencionado de Santa Comba, ahora la ancha base se resuelve con hombros enángulo y espigo atrofiado, pero la hoja sigue presentando filos en bisel y la empuñadura dejó la huella de una base en arco. Rasgos que también encontramos en el de nuevo puñal largo de Carnota, algo diferente por la carencia de biseles, ahora sustituidos por dos líneas incisas que recorren la hoja delimitando el espacio que deberían ocupar aquellos. Finalmente, y volviendo a los pequeños puñales o cuchillos, mencionar uno sin procedencia conocida y conservado en el Museo Arqueolóxico de A Coruña(Comendador, 1998, 142), algo más pequeño y simple que el que aquí estudiamos o el de Taraio, pero con una configuración más próxima al primero.

Si insistimos en una paralelización centrada en el noroeste del actual territorio gallego, aunque se trate en algunos casos de piezas diferenciables en tanto armas de mayor tamaño, es por intentar acercarnos al posible lugar de origen de la pieza que estudiamos. Pues, atendiendo a otras componentes de la misma colección encontramos posible que la pieza tenga unorigen gallego, en lo que redundan esos paralelos, posibilitando incluso acercar esa localización geográfica a la mitad occidental de la actual provincia de A Coruña. Otro elemento a tener en cuenta es el número 3 que aparece en la propia pieza que remite a su pertenencia anterior a una colección de cierta entidad, como eran en Galicia la Blanco Cicerón de A Coruña -con alguna pieza en la propia colección Seoane (Suárez Otero, 2016), la Viqueira de Vilagarcía -donada a la Universidad de Santiago (Suárez Otero, 1995), o la antigua de la Sociedad Económica de Amigos del País de Santiago, actualmente desaparecida. Es en esta última donde Villamil y Castro (1878) sitúa un puñal de estas características a fines del siglo XIX, con origen gallego y del que se desconoce su paradero, no pudiendo descartarse que sea este mismo que ha llegado al Museo das Mariñas.

Del Noroeste, seguro, o de la parte noroccidental del mismo, probable, lo cierto es que dos de los más claros paralelosnos sitúan en ese marco geográfico, y Taraio, está, además, asociado a un enterramiento en cista y un pequeño cubilete cerámico postcampaniforme, contexto en el que insisten algunos de los otros paralelos del puñal del Museo das Mariñas en esa misma área (Ruíz-Gálvez, 1979).En consecuencia, a un horizonte cultural asociable al Bronce Inicial, al que, en este caso, los rasgos apuntan a un momento algo evolucionado del mismo. La propia desfiguración del espigo en una base triangular remite a fórmulas de transición entre ambas soluciones, en las que aparecen ya como parte de esa última los remaches para la sujeción del mango (Delibes et alii, 1982, 156), v.gr.

el puñal zamorano de Almeida de Sayago (Idem, 154), el de Fieis de Deus, u otro sin procedencia exacta, pero dentro de la provincia de León (Brandherm, 2003). Atributo que ya encontramos en puñales todavía sin remaches y formalmente vinculados a los de espigo, que, además, están en el marco geográfico que atribuimos al puñal en estudio, como algunos del depósito de Monte Lioira (Rianxo, A Coruña), a los que también se atribuye una posición tardía dentro del Bronce Inicial: tipo *Monte Lioira* de Dirk Brandherm (Brandherm, 2003,110-111 y 120). Una tendencia diluir el espigo en una base triangular ancha que encontramos ya en ejemplos de puñales de espigo que ese mismo autor incluye en su *tipo Santa Comba*, en el que además del ejemplo epónimo, entran otro de Carnota y dos del mencionado depósito de Monte Lioira, todos en cuadrante Noroeste gallego y con cronología avanzada dentro del Bronce Inicial (Brandherm, 2003, 136 y 139), a los que suma otro procedente de la provincia de León y formalmente próximo a los citados de Almeida de Sayago y Fiais de Deus, por lo que apunta ya a la transición Bronce Inicial-Bronce Medio. Un contexto que coincide con lo que a través de los asentamientos se ha definido como Horizonte O Fixón-A Costa da Seixeira, en el que encontramos un proceso similar de transformación de la alfarería campaniforme en otra, calificada de epicampaniforme, en la que se procede a una reinterpretación de los atributos heredados de aquella (Suárez Otero, 1995 y 2002).

IV. ENTRE LA FUNCIÓN Y EL SIGNIFICADO

No estamos, evidentemente, ante una pieza única, ni Taraio es el único paralelo. Este tipo de pequeño puñal triangular tiene amplia representación no sólo en la Península, sino en buena parte del arco atlántico. No obstante, en esta pieza si observamos una peculiaridad que encuentra otro tipo de paralelos, más allá de las armas o de los mismos objetos. Nos referimos a la construcción en el cuerpo metálico amolde de la base de la empuñadura. Su acusada diferenciación mediante resalte con respecto a la hoja y su coloración también distinta, aún sin dejar de ser parte del cuerpo metálico de la pieza, insinúa una concepción predeterminada de la empuñadura, a la que se concede también cierto metalismo, pero sobre todo se realza una imagen de la misma que se supondría meramente derivada de su condición: un hecho funcional, como es la expansión de la empuñadura por la parte proximal de la hoja, adquiere entidad propia, convirtiéndose en representación. Y como representación no necesita afectar a las dos caras del puñal, lo que sí ocurría, lógicamente y como muestran las huellas, con la propia empuñadura. Se reserva para una cara en la que encontramos también toda una serie de elementos de dudosa incidencia en lo funcional, como el pequeño nervio de la punta, o el cuidado y la regularidad de los biseles.

De hecho, en muchas otras piezas de la extensa familia de los puñales de espigo de tradición campaniforme, no encontramos esa misma preocupación, sirva de ejemplo el pequeño puñal del Museo de Coruña; aunque hemos de tener en cuenta que en la bibliografía al efecto tampoco existió mucha preocupación en señalarla. Recordemos, por ejemplo, que esa pequeña nervadura en el extremo distal aparece en puñales largos campaniformes del "*tipo Ciempozuelos*" como el meseteño de Pago de la Peña o el cordobés de Montilla, pero que tiene su máxima expresión en el de Arrabal del Portillo (Delibes, 1977, 71; Brandherm, 2003:149) y que se proyecta todavía en espadas cortas como la de la Obispa (Delibes et alii, 1982, 33; Brandherm, 2003: 149-150); puñales en los que, por otra parte, son frecuentes los bordes biselados, aunque los espigos son

rectangulares y diferenciados de una hoja de hombros marcados (Brandherm, 2003: 129-132), un tipo que apunta a momentos avanzados dentro del Bronce Inicial (Idem, 134). O que trabajos recientes empiezan a constatar la presencia de huellas de diferencias en la empuñadura del mismo tipo que las del puñal en estudio. Es el caso del puñal de la Cova del Cantal (Alicante), de tamaño algo mayor, y morfológicamente diferenciado: mayor desarrollo del espigo y base de la hoja menos ancha (Idem, 107-8: *Tipo Velefique*), pero como este la base de la empuñadura es curva en una de las caras, y en herradura, en la otra, un rasgo que posibilitaría una datación de nuevo en un momento avanzado del Bronce Antiguo (Idem, 118).

Cuando incidimos en una preocupación por detalles que afectarían más a la imagen del puñal, aunque fuese sólo en una de sus caras, que, a la función, nos lleva a recordar que hay otra existencia de esos mismos puñales donde volvemos a encontrar la misma preocupación por esos detalles: los grabados rupestres. Se trata ahora de una existencia puramente figurativa, ya no real, y por lo tanto que gira en torno al puñal como imagen, como representación. Hace tiempo que ya se constató en el realismo en algunas de las representaciones de armas en los grabados rupestres, todas ellas de carácter naturalista, con una especial atención a los mismos detalles que se realzan en la pieza en estudio (Brandherm, 2007: 78-79; Peña Santos 2011, passim). Recordemos los grabados do Castriño do Conxo (Santiago, A Coruña)en los que se observaba la representación del arco de la base de la empuñadura y las líneas del biselado de los filos o incluso la decoración de las hojas, expresando la relevancia de esos detalles en la imagen del puñal, a los que parecen unirse ya en algún caso los remaches para la sujeción de la empuñadura (Peña Santos, 1979), o la semejanza planteada para los puñales transicionales con el representado al lado del Ídolo de Peña Tú en Asturias (Delibes et alii, 1982, 159-160).

En consecuencia, tanto en el puñal real,como en el representado, se insiste en destacar la empuñadura, y no solo en el pomo, donde constatamos, por otros ejemplos, la presencia de apliques metálicos en oro o plata, sino en su engarce con la hoja. Una parte que trasciende de la mera huella para convertirse en representación en sí misma, como vemos en la placa de este puñal o en la incisión que la dibuja en el puñal largode Santa Comba. Un motivo que en la armamentística del Bronce Antiguo y Pleno ibérico alcanzará su máximo desarrollo en las bases de doble arco de herradura, propio de las empuñaduras ya de remaches, desde modelos de inspiración atlántica y aun filogenéticamente emparentados con el que tratamos, como las espadas cortas de Cuevallusa (Almagro, 1972), hasta su más amplio desarrollo en las espadas que vienen conceptualizándose como argáricas (Brandherm 1998 a: 172). Es en esa evolución de las empuñaduras de base en arco donde encontramos la consumación de la ambivalencia funcional-representacional de las mismas y, de manera expresiva, en la empuñadura en oro de la conocida como espada de Guadalajara (Almagro, 1972; Brandherm, 1998 b), donde una empuñadura en lámina de oro que incluye desde el pomo hasta la base, siendo ésta recta y cerrada, ostentará un dibujo de la doble arcada que, en este caso, quedaría oculta por la propia recubrición áurea.

En consecuencia, en la espada de Guadalajara la base en arco como solución de engarce entre puño y hoja, se transforma en decoración sobreimponiéndose a una solución materialmente más rica y cabría suponer de mayor significación; se reivindica como imagen que se desgaja de la función y se impone incluso a la materia, aun siendo esta exclusiva: la magnificación de la pieza mediante la recubrición áurea no sustituye

la caracterización de la pieza en sí mediante su base en arco o doble arco, sino que la reivindica, incluso posiblemente en un momento ya tardío en su existencia (Brandherm, op.cit., 180-181).

V. DE LA CONCEPTUALIZACIÓN A LA TRANSPOSICIÓN, DEL ARMA A LA REPRESENTACIÓN

A lo largo de las anteriores páginas hemos intentado definir e interpretar la compleja construcción escondida en un pequeño y en apariencia simple objeto. Una construcción que gira en torno a su función como arma, remarcándola, pero ni acentuándola, ni necesariamente mejorándola: destaca su presencia, pero no mejora su condición. Hasta tal punto se trata de apariencia superpuesta al propio objeto, que ni tan siquiera tiene que afectar a este en su conjunto, sino que basta que sea en una de sus caras, aquella que resultaría más visible, especialmente cuando el arma no estaría en uso, sea acompañando al cuerpo, al ser portada, pero también exhibida. En consecuencia, objeto e imagen son dos realidades diferenciadas, correspondientes la una a la función y la otra al significado. Pero, ambas, tanto en la función como en la representación, son proyección del cuerpo de quien la posee. En un caso, en la potenciación de los recursos físicos en el combate. En el otro, como la proyección de esa nueva potencialidad a través de la exhibición, sino ostentación.

Esa última circunstancia nos induce a pensar que esa construcción del arma, aunque sea en un pequeño puñal o cuchillo, como imagen y su papel en la ostentación por parte de quien la usa, ergo posee, está en realidad expresando la construcción de otra imagen, más compleja, la del personaje, a través no sólo de un arma, sino de la vestimenta, pues resulta difícil creer que hubiese esa preocupación por tan sólo la mitad de un puñal, si esta no fuese parte de una intervención más amplia en la apariencia de quien lo portaba. Nos está, en fin, introduciendo en una función social que necesita ser especificada y reivindicada, y dado que, lógicamente, esa función preexistía a esos pequeños puñales metálicos, con estos se viste, luego se diferencia, por lo que esa función adquiere un carácter exclusivo que debe tener un papel en la organización social de los principios de la Edad del Bronce.

BIBLIOGRAFÍA

ALMAGRO GORBEA, M. (1972), La espada de Guadalajara y sus paralelos peninsular es, *Trabajos de prehistoria* 29, 1, 55-82.

BRANDHERM, D. (1998 a), El Algar and Iberian Bell Beakers. Contributions towards the relative chronology of the earlier Bronze Age in the Iberian Peninsula, UISPP, Proceedings of the XIII Congress, vol. 4 (Forli 1998), 169-176.

- (1998 b), Algunas consideraciones acerca de la espada de Guadalajara ¿Un excepcional depósito desarticulado del Bronce Medio de la Meseta? Trabajos de Prehistoria 55, 2 (1998), 169-176.

- (2003), *Die Dolche und Stabdolche der Steinkupfer- und der älteren Bronzezeit auf der Iberischen Halbinsel*, Prähistorische Bronzefunde 6.12 (Stuttgart).

- (2007), Algunas reflexiones sobre el Bronce Inicial en el Noroeste peninsular. Lacues tión del llamado "Horizonte Montelavar", Cuadernos de Prehistoria y Arqueología 33, 2007, 69-90.

DELIBES DE CASTRO, G. (1977), El vaso campaniforme en la Meseta Norte española (Valladolid).

DELIBES, G.; AVELLO, J.L.; ROJO, M. (1982), Espadas del Bronce Antiguo y Medio en la provincia de León, Zephyrus, XXXIV- XXXV, 150- 162.

COMENDADOR, B. (1998), *Los inicios de la metalurgia en el Noroeste de la Península Ibérica*, Brigantium 11 (A Coruña 1998).

PEÑA SANTOS, A. de la (1979), Notas para una revisión de los grabados rupestres de «O Castriño» en Conxo (Santiago de Compostela), *El Museo de Pontevedra* XXXIII, 1979, 69-100.

- (2011), Arte rupestre e metalurxia. Do gravado ao obxecto, M.P. Prieto – L. Salanova (coord.), *Las comunidades Campaniformes en Galicia. Cambios Sociales en el III y II Milenios BC en el NW de la Península Ibérica* (Pontevedra 2011), 241-248.

RUÍZ-GÁLVEZ PRIEGO, M.L. (1979), El Bronce Antiguo en la fachada atlántica peninsular: un ensayo de periodización, *Trabajos de Prehistoria* 36, 1979, 151-171.

SUÁREZ OTERO (1994), O Fixón: Una nueva perspectiva del Bronce Inicial en Galicia, Actas del XXII *Congreso Nacional de Arqueología,* Vigo 1993 (Vigo 1994), vol. II, 57-68. - (2002)Die Bronzezeit in Galicien, *Madrider Mitteilungen* 43, 2002, 1-21.

- (2016) El hacha «argárica» nº 568 de Luís Monteagudo:metales, territorios y gentes en la Cultura del Bronce del Noroeste, *Anuario Brigantino* 39, 2016, 73-94.

VILLAMIL Y CASTRO, (1887), *Memoria para la creación de un Museo Arqueológico en la ciudad de Santiago* (Santiago de Compostela 1887).

Nuevos elementos arqueológicos en Coirós (A Coruña)

DAVID FERNÁNDEZ ABELLA*

Sumario

En este artículo se presentan seis nuevos elementos localizados en el municipio de Coirós, de diferente cronología, y todos ellos recientemente catalogados. La intención de este texto es realizar una primera aproximación a cada uno de ellos, incorporando una breve descripción de cada uno y una propuesta interpretativa con los datos preliminares disponibles.

Abstract

This article presents six new elements located in the municipality of Coirós, of different chronology, and all of them recently catalogued. The intention of this text is to make a first approach to each of them, incorporating a brief description of each one and an interpretative proposal with the preliminary data available.

El objetivo de este artículo es dar a conocer varios elementos arqueológicos localizados en el concello de Coirós en fechas recientes. Como veremos, son elementos de diferente índole, pero comparten interés desde el punto de vista patrimonial e histórico / arqueológico. Todos se hallan actualmente catalogados y protegidos. Fueron incorporados al "Catálogo de Patrimonio cultural de Galicia" de la Xunta de Galicia con su correspondiente ficha oficial.

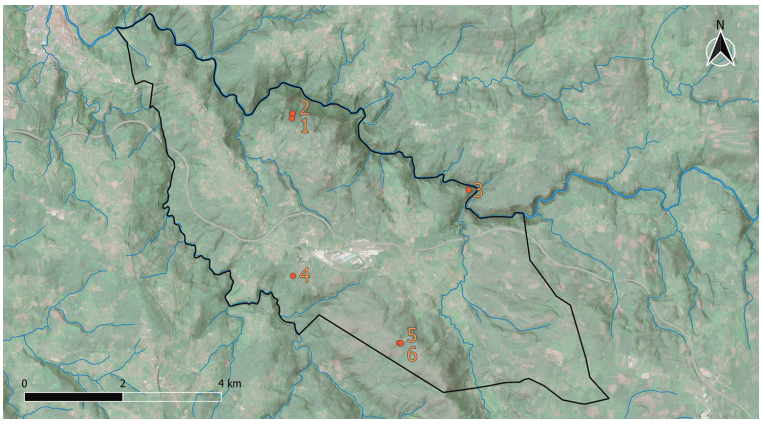


Fig.1. Localización de los diversos elementos referidos en el texto, dentro del marco del ayuntamiento de Coirós: 1 Cruciforme; 2 Os Castelos; 3 O Castro; 4 Cazoletas de Fonte Grande; 5 Mámoa 1 de Fontechas; 6 Mámoa 2 de Fontechas.

* **David Fernández Abella** es licenciado en Historia, especializado en Historia Antigua y Medieval. Trabaja como arqueólogo profesional y actualmente es investigador doctoral del grupo ECOPAST de la USC. *daferabe@gmail.com*

El estudio de los mismos dista mucho de estar completo; antes bien se hallan apenas catalogados y pendientes de un estudio arqueológico en profundidad, pero hemos querido con esta noticia presentarlos para darlos a conocer, introduciendo algunas interpretaciones preliminares de los mismos. Esperemos que en un futuro se puedan acometer estudios que profundicen en su conocimiento y refrenden, o refuten, estas hipótesis de trabajo.

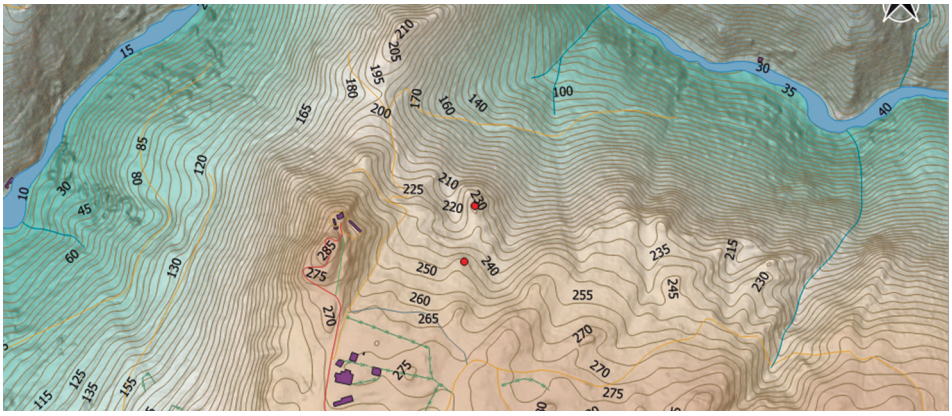


Fig. 2. Localización del cruciforme (Punto Sur), y yacimiento de Os Castelos (Punto Norte).

La cruz en a Espenuca[1]

Coordenadas UTM (568719.502,4790367.218)[2]

El soporte donde se enmarca el motivo se sitúa en un espolón granítico en ladera. El entorno está dedicado a la explotación forestal. En el propio afloramiento donde se ubica el cruciforme se pueden apreciar con claridad restos de actividad extractiva de cantería tradicional, que no afecta al motivo en este caso. Topográficamente se ubica en el roquedo, pero en una zona no especialmente destacada del conjunto de afloramientos graníticos de la zona.

El motivo representado es una única cruz griega grabada, con surco de sección en v de unos 1,5 – 2 cm de profundidad. Las dimensiones de la cruz son de 19 cm en el eje Este – Oeste por 18 cm en el Norte – Sur.

Se ha referido que todos los grabados cruciformes son de época histórica (de la Peña Santos, 1976) aunque generalmente si es así, al ser un motivo tan simple también aparece representado en cronologías más antiguas (Costas Goberna, 1985).

Este tipo de cruciformes aislados se asocian a marcadores de propiedad o señalizadores de espacios liminales. (Ferro Couselo, 1952:115-142) y (Costas Goberna & Novoa Santos, 1993) los denominan petroglifos de término, en el que incluyen los cruciformes y también algunos casos de cazoletas.

J. Ferro Couselo, en su tesis doctoral, presenta numerosos casos para la zona de Ourense de apeos delimitando cotos, territorios o límites parroquiales por medio de cruces inscritas, conservándose en las firmas de protocolos notariales medievales dichos símbolos.

Este podría ser un ejemplo de algo similar, delimitación de coto o límite jurisdiccional, y pertenecer por ello a una época histórica, quizás medieval. Un ejemplo conocido lo tenemos en la delimitación del coto de Monfero (Grupo de arqueoloxía da Terra de Trasancos 2016).



Fig. 3. Cruciforme localizado.

Por último referir que a escasa distancia ladera abajo, parece existir en un panel oblicuo una disposición de múltiples cazoletas, similar a otros de la geografía gallega, como por ejemplo al de As pozas de Mougás (Oia). Al estar el panel muy erosionado y cubierto de musgo no podemos afirmar con rotundidad su antropía, pendiente de un trabajo arqueológico de mayor profundidad en el soporte: la limpieza de su superficie y un adecuado registro gráfico y fotogramétrico que lo confirme.



Fig. 4. Imagen del posible panel con cazoletas.

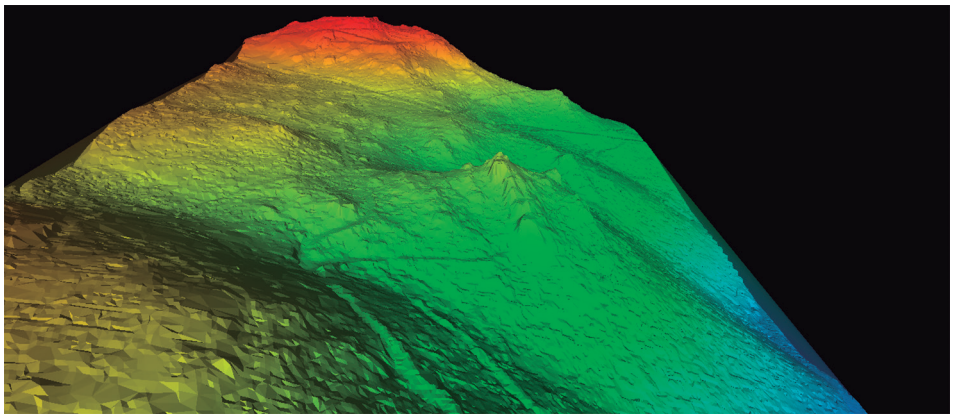


Fig. 5. Modelo tridimensional procesado del sitio arqueológico. Vista desde el Este.

Os Castelos

Coordenadas UTM (568738.077,4790466.845)

El topónimo Os Castelos nos llamó la atención desde el primer momento que trabajamos en el entorno. Es evidente que la toponimia, si bien no es un marcador absoluto, es un buen indicativo para la búsqueda de fortificaciones del periodo medieval, (Fernández Abella, 2017).

La inspección detenida del lugar nos ha permitido detectar un nuevo yacimiento arqueológico de pequeñas dimensiones, en torno a 1.000 m^2, situado a pocos metros rumbo Norte del cruciforme de A Espenuca. Se accede por una zona de arbolado de repoblación que da a unos grandes batolitos ubicados antes de la ruptura de la pendiente.

Estos afloramientos graníticos están dispuestos en un entorno de fuertes pendientes, dejando tan solo un punto por el que se accede de manera más o menos llana La sur. Parecen apreciarse en este punto (el acceso más débil a dicho afloramiento) los indicios de un foso rectilíneo, que actualmente se encuentra casi totalmente colmatado, con la finalidad de aumentar las defensas en este punto.

En el afloramiento se puede apreciar la realización de un trabajo intencional de regularización de la piedra. Esto se aprecia especialmente en la parte superior, donde se ha buscado la creación de superficies horizontales, seguramente para la colocación de estructuras en materiales perecederos. En el lado este de la parte alta, hemos podido apreciar la existencia de negativos longitudinales, para el encaje de estructuras murarias, una técnica de origen clásico, pero muy usada en época medieval en fortificaciones y castillos "roqueros". No se localizaron estructuras murarias conservadas *in situ*.

Por último, en los frentes erosionados de las laderas del yacimiento hemos podido constatar la existencia de abundante piedra de tamaño medio, (¿acaso derrumbe de los muros de mampostería de la parte alta?) y abundante teja muy fragmentada, inequívoca evidencia de estancias techadas en la parte alta que fruto de su colapso se depositan en la ladera entorno al yacimiento.

Dadas las características del sitio es probable que se trate de una estructura defensiva de cronología medieval. Además es bien conocida la referencia a un castillo, Espenuca,

cuya primera cita nos refiere al documento de Tructino (López Ferreiro, 1899:ap. II, 6-8): "*Castellum ad asperunti*". Este documento ha sido datado en el 868 por López Alsina (1988:161). Á. del Castillo cita otra mención del siglo IX: "*Castrum Quod spelunca nuncupatur*"; y también menciona que en siglo XII los Traba donan dicha fortificación a la iglesia de Santiago (del Castillo, 1949:87-88).

La ubicación del castillo se supone, en buena lógica, en el alto del propio monte de Espenuca (Castillo op. Cit.; Veiga & Sobrino 2012:87-88). J.C. Sánchez Pardo (2014: 353) menciona que probablemente aprovecharía las defensas del antiguo castro y controlaría desde este punto tanto el territorio circundante como la vía romana que pasa a sus pies (Rodríguez Colmenero et al., 2004:601).

Dada la situación que presenta y la abundante vegetación del entorno es muy difícil valorar las características específicas del sitio localizado. No obstante, parece perfectamente compatible con una fortificación altomedieval, seguramente torreada, que se haya ubicado allí como elemento de vigilancia de alguna vía o acceso desde el Norte o Este hacia a Espenuca, o bien a un control de la otra ribera y de un vadeo del Mandeo observable desde este punto; si bien hay que referir que su ubicación privilegiada de control visual se halla actualmente desvirtuada debido al arbolado del entorno, de igual modo que sucede con su "gemelo mayor", el mirador de A Espenuca.

La correcta interpretación histórica del sitio y su configuración, o la relación que tiene este sitio con los diferentes elementos fortificados que refieren las fuentes sobre A Espenuca, solo se podrán dilucidar con trabajos arqueológicos de mayor calado que el que aquí limitadamente presentamos.



Fig. 6. Os Castelos. Vista desde el Sureste.

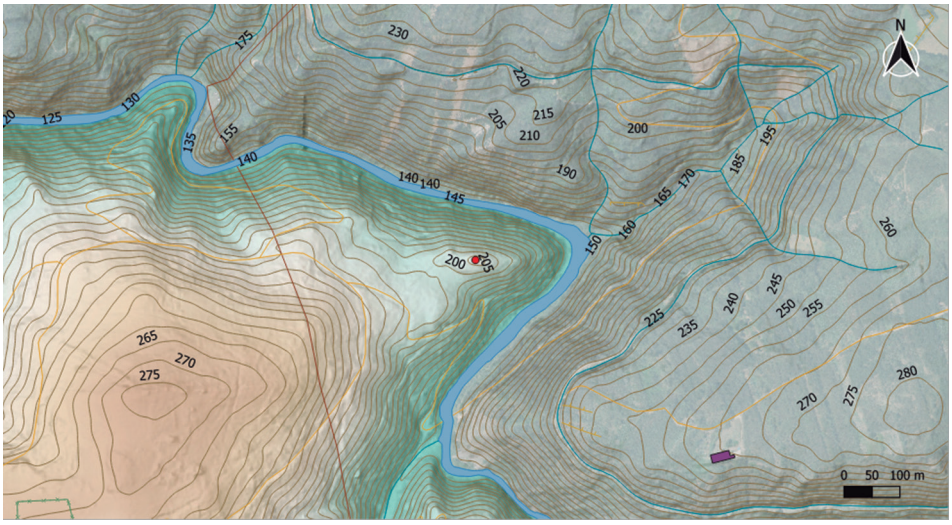


Fig. 7. Situación O Castro.

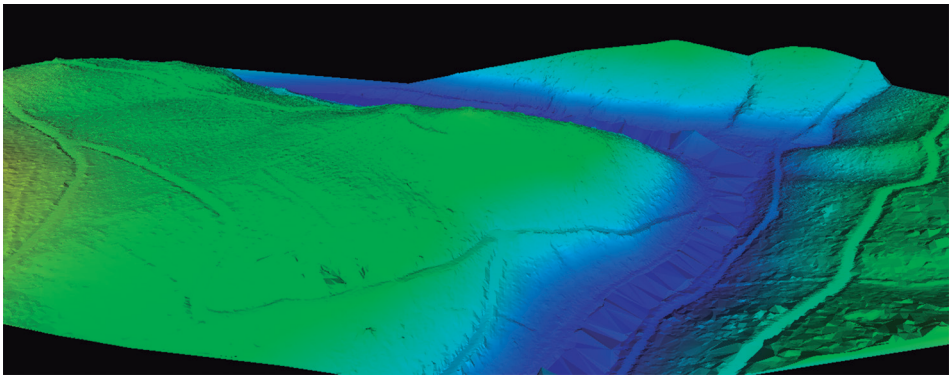


Fig. 8. Modelo tridimensional procesado del sitio arqueológico. Vista desde el Norte.

O Castro

Coordenadas UTM (572308.130,4788907.988)

Este elemento se sitúa en la zona de meandro del Mandeo. Nos acercamos a él tras ver el topónimo *O Castro* en el parcelario catastral. Efectivamente en el espolón que rodea el meandro del río se ubica con claridad un recinto defensivo. A nivel de afecciones, interiormente, el recinto está poblado de una plantación de pinos, y en la cara externa del parapeto y entorno, se dispone una plantación de repoblación, de eucaliptos. También la entrada al recinto se observa rebajada y modificada en su ancho para el acceso con maquinaria agrícola.

Al igual que *os castelos*, se trata de otro recinto fortificado de pequeñas dimensiones (0,3 Ha) ubicado en dicho espolón, y con un excelente control de la otra ribera del río.



Fig. 9. O Castro. Parte superior del recinto de O Castro.

El recinto se dispone alrededor de un afloramiento granítico sobre elevado del entorno. En el espacio donde las defensas naturales con más débiles (lados Sur y Oeste) se dispone un parapeto térreo que lo protege. En la zona de acceso actual se engrosa dicho parapeto, a modo de torreón, lo que también nos empuja a creer que también fue el acceso original al recinto.

Por el lado de mayor pendiente hacia el río, los lados Norte y Este no parece tener a la vista elementos defensivos de origen antrópico, actuando dicho desnivel de defensa natural, o más probablemente disponiéndose en origen algún elemento defensivo de material perecedero, no conservado.

Parece que estamos ante un sitio arqueológico nuevo. Si atendemos al topónimo y sus características defensivas podríamos estar ante el segundo castro documentado en el ayuntamiento, tras el castro de Espenuca[3] lo que ya tiene valor de por sí, pero el castro presenta características peculiares que lo alejan del habitual castro de la segunda Edad del Hierro. No se han encontrado restos materiales *in situ*. Ante la falta también de una intervención arqueológica de mayor calado, podríamos pensar que se podría tratar de un pequeño castro de la primera Edad del Hierro, poco arquitecturizado. O bien un elemento fortificado altomedieval, que aprovecharía la situación privilegiada de dicho punto para una función de control territorial. Aunque personalmente nos inclinamos por esta segunda opción, a falta de más datos a favor o en contra deja abiertas las dos opciones interpretativas, sin descartar otras opciones, a nuestro modo de ver menos probables.

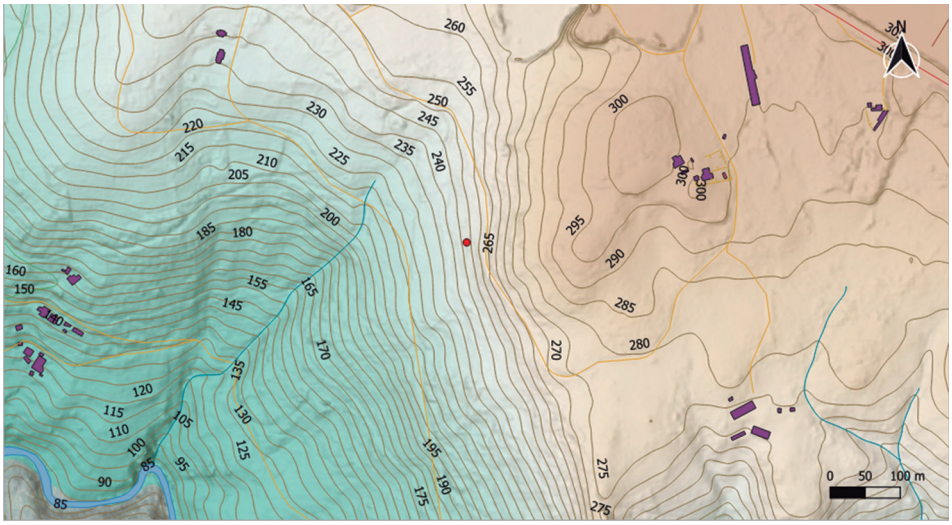


Fig. 10. Situación del motivo rupestre.

Las cazoletas de Fonte Grande

Coordenadas UTM (568742.099,4787169.173)

El *Sitio de Fonte Grande* fue localizado por el Presidente de la asociación Vedoreira, José Francisco Castro Vilariño. Nos lo mostró en agosto de 2015 (Fernández Abella, 2016). Se trata de un gran batolito granítico de grandes dimensiones situado en medio de una pendiente hacia el Oeste. Se puede apreciar bien desde el camino que pasa por el sur de la misma en dirección a la zona de *As Colmeas*. Se ubica en unas fincas dedicadas a aprovechamiento maderero (eucalipto) en un lugar que se conoce como *Fonte Grande*, aunque pese al topónimo no fuimos capaces de localizar ninguna surgencia de agua cercana.

Esta piedra prominente hace de límite divisorio entre fincas, asimilada al propio cierre de una de ellas. El bolo presenta un corte recto en su parte Sur, actualmente erosionado, por lo que es posible que en algún momento fuese aprovechado para labores de cantería, afectando a algún posible elemento más.

En su parte superior, la piedra presenta dos cazoletas[4] orientadas en un perfecto eje Norte – Sur. Las dos tienen unos 3 cm de profundidad. La mayor, la Norte, tiene forma circular regular y fondo plano y redondeado, con unos 7,5 cm de diámetro[5].

La sur presenta una planta más irregular y alargada, con fondo menos uniforme, oblícuo y mas apuntado. Es de menores dimensiones, 4 cm de diámetro.

Las cazoletas son los motivos iconográficos más numerosos en el arte rupestre gallego (De la Peña Santos & Vázquez Varela, 1979; Vázquez Varela, 1983; Rodríguez Rellán et al., 2018) y la interpretación se presenta difícil, por ser un motivo tan recurrente, sencillo y en uso desde la prehistoria hasta nuestros días. Costas Goberna y Novoa Santos (1993:23) mencionan que está ampliamente documentado el uso de cazoletas como elemento delimitador de términos de propiedades de señoríos y órdenes religiosas.

Una teoría interesante, especialmente para el caso que nos ocupa, es la defendida por Santos Estévez y García Quintela (2008) que refieren la existencia de este tipo de motivos en relación a lo que ellos denominan Santuarios de la Edad del Hierro. A través de otros ejemplos localizados por toda la geografía gallega determinan una relación entre los santuarios (punto central) y los motivos rupestres, que podrían actuar a modo de delimitadores del espacio sagrado, y marcadores de ingreso. Fonte grande se encuentra a 530 m del sitio arqueológico de Pena Furada.

Una revisión extensa a esta tipología formal de arte rupestre la ha dado recientemente J. Fernández Pintos (2022), insistiendo en las múltiples interpretaciones de este motivo dependiendo del soporte, tipo de combinaciones del mismo motivo, o asociación con otras tipologías.



Fig. 11. Cazoletas de Fonte Grande cultural Vedoreira, José Francisco Castro (escala 20 cm).

Las nuevas mámoas de Monte do Gato

A finales de 2020 una aficionada localizó lo que parecían ser dos túmulos megalíticos sin catalogar[6]. El día 27 de Diciembre, a petición del presidente de la Asociación cultural *Vedoreira*, José Francisco Castro Vilariño, nos acercamos a verificar la existencia de

dichos túmulos. Efectivamente verificamos la presencia de dos túmulos[7], y se emitió un informe técnico de los mismas a dicha asociación, para su remisión a la Reserva da Biosfera As Mariñas coruñesas e Terras do Mandeo y a la Dirección Xeral de Patrimonio Cultural de la Xunta de Galicia.

Los dos enterramientos se hallan en una zona de penillanura, un espacio previo a una zona de ruptura de pendiente hacia el Este, y antes de dos elevaciones graníticas que las dominan al este y norte de su ubicación.

En el entorno, y sobre los dos túmulos, se dispone una plantación de repoblación de eucaliptos, que probablemente haya rebajado su masa tumular, y les confiera su aspecto actual más achatado y alargado en uno de los ejes. Pese a todo el grado de conservación no es malo, aunque como casi todos los elementos tumulares gallegos, hayan sido saqueadas y presenten el característico cono central de expolio.

Mámoa 1 de Fontechas

Coordenadas UTM (570935.292, 4785800.018)

La mámoa 1 es la de mayores dimensiones, y se dispone más al Este de las dos, más cerca de la ruptura de pendiente hacia el Este que la haría destacar más en el paisaje (mayor percepción visual). Tiene unas dimensiones de 24 m en el eje N-S y 20 m en el E-O. Presenta una altura desigual, de 50 cm en el lado Oeste y 90 cm en el lado Este. El túmulo presenta restos de una coraza granítica.

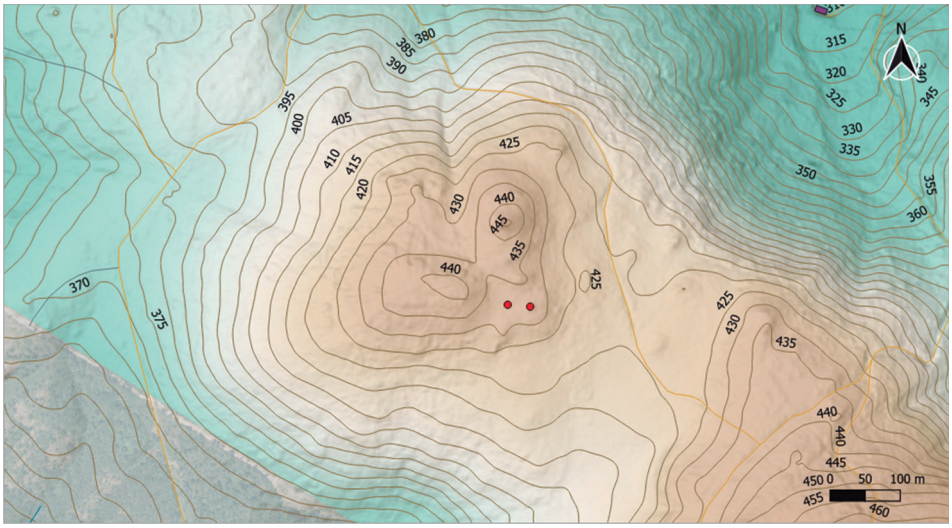


Fig. 12. Situación de las mámoas:
derecha Mámoa de Fontechas 1 e izquierda Mámoa de Fontechas 2.



Fig. 13. Mámoa de Fontechas 1.

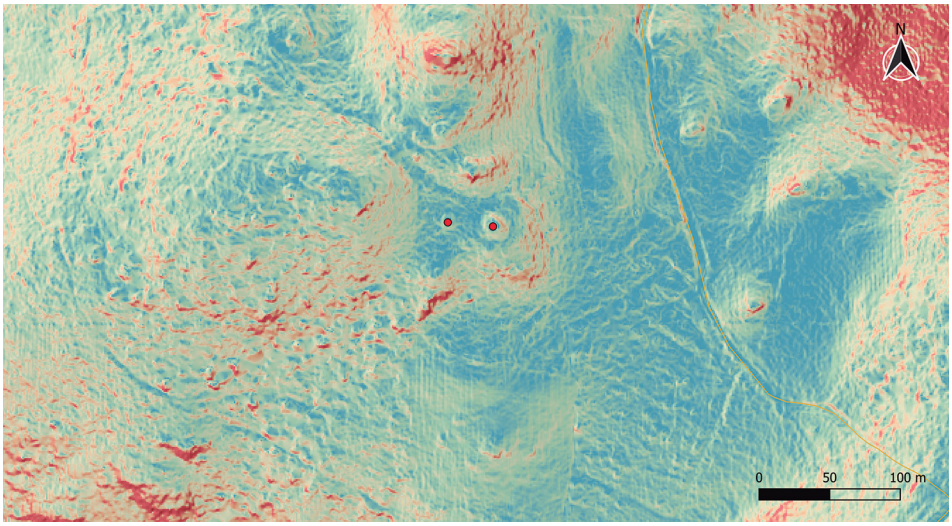


Fig. 14. Mapa de pendientes acentuado cromáticamente obtenido del Modelo digital del terreno de la zona. A la derecha Mámoa de Fontechas 1 y a la izquierda Mámoa de Fontechas 2.

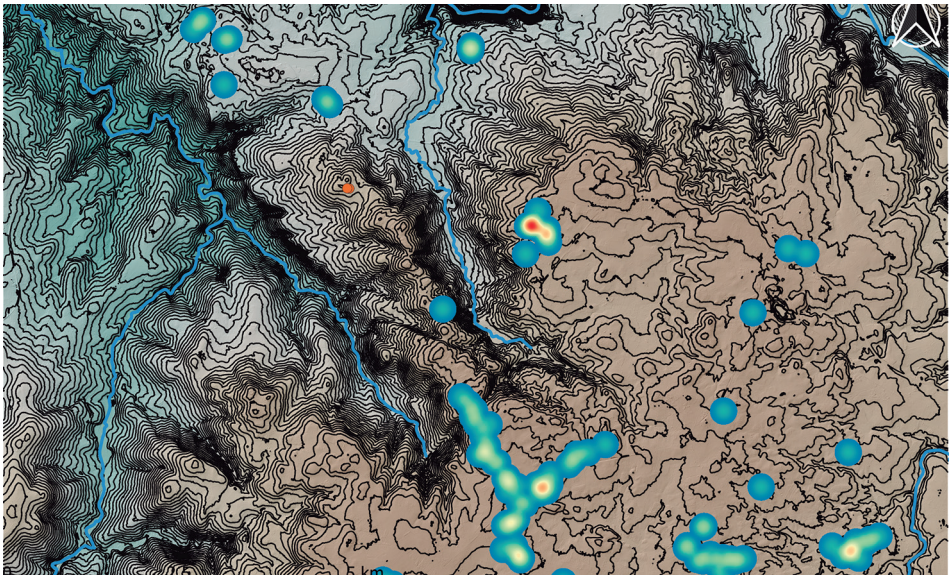


Fig. 15. Mapa de densidad (heatmap con rango de 200 m) de túmulos en la zona de Monte do gato y situación de las mámoas de Fontechas.



Fig. 16. Mámoa de Fontechas 2 .

Mámoa 2 de Fontechas (Monte do Gato)

Coordenadas UTM (570905.302, 4785802.863)

La mámoa número dos tiene unas dimensiones más reducidas: 13 m en el eje N-S y 15 m en el E-O. Tiene también una altura desigual, de 45 cm en el lado Este y 55 cm en el lado Oeste. Se ve claramente rebajada por la actividad antrópica del entorno.

Presenta un cono muy colmatado, de 2,5 m de diámetro y poca profundidad, unos 15 cm. También se observa en el túmulo restos de coraza granítica.

Los dos túmulos se encuentran hasta cierto punto aislados, pero situados en las estribaciones Norte de los Montes do Gato y Monte de Felgar parecen dar continuidad a la línea marcada por las veinte mámoas do Monte do Gato, definida como línea natural de tránsito (Vaquero Lastres 1989, 1992; Rodríguez Casal 1990) hasta las mámoas de Parada y Pedra Partida, marcando zonas de tránsito por la cumbre hasta los espacios de planalto situados más al Norte.

Es probable que con estudio en más profundidad se obtengan nuevos resultados en el entorno. Seguramente no llegue a las convergencias o concentraciones de las Mámoas do Monte da Retorta, con 14 catalogadas, pero es probable que el entorno aparezcan más túmulos, o algún resto material que pueda indicar la existencia de asentamientos habitacionales, no muy alejados visualmente de sus túmulos funerarios.

CONCLUSIONES

Esperamos con este texto haber presentado estos nuevos hallazgos que enriquecen cultural y patrimonialmente al ayuntamiento de Coirós, favoreciendo con ello el debate y abriendo nuevas líneas de investigación. Esperamos que tanto nosotros, como cualquier otro investigador interesado podamos profundizar en el futuro en el conocimiento de los mismos, y solucionar alguna de las múltiples dudas que suscitan estos nuevos hallazgos arqueológicos para la comprensión de la evolución histórica de este territorio.

NOTAS

[1] Oficialmente ha sido introducido en el catálogo de Patrimonio Cultural de Galicia como Petroglifo deCastelos, por el topónimo de la zona donde se ubica.

[2] El Datum de referencia para todas las coordenadas del texto es ETR89 29 N.

[3] En este caso hemos obviado el Castro de Xora, desaparecido, y el castro de Flores, elemento limítrofe con el ayuntamiento de Aranga, pero situado en su mayor parte el vecino término municipal.

[4] Con cazoletas, coviñas o *Fossettes*, se designa habitualmente a hoyos excavados con forma hemiesférica y fondo cóncavo.

[5] Supera por tanto la media habitual de las cazoletas estudiadas, unos 5mm de diámetro (VázquezVarela 1983:44).

[6] La noticia de prensa salida en febrero del siguiente año: https://www.elespanol.com/cultura/patrimonio/20210203/vecina-tumbas-megaliticas-coruna-construir-parque-eolico/555946019_0.html (último acceso 29(03/2022).

[7] Están situadas en el polígono 030, parcela 231 del concello de Coirós, cerca del límite con Oza dos Ríos. Según la información suministrada, se hallaba muy cerca de la zona de afección de uno de los apoyos de un parque eólico en proceso de evaluación de impacto ambiental.

BIBLIOGRAFIA

COSTAS GOBERNA, F.J. (1985). *Petroglifos del litoral Sur de la ría de Vigo*. Publicaciones del Museo Municipal de Vigo, 8.

COSTAS GOBERNA, F.J., NOVOA ÁLVAREZ, P. (1993). *Los grabados rupestres de Galicia*. Monografías museu arqueolóxico e histórico de A Coruña Nº 6.

FERNÁNDEZ ABELLA, D. (2016). O petróglifo de Fonte grande. As 4 aldeas, Nº 67, 5.

(2017). Castros o castillos: Problemas metodológicos y de identificación de fortificaciones medievales en Galicia. Rosas, L., Sousa, A.C., Barreira, H., (Coords.): Genius Loci: Lugares e significados., 2, 52-65.

FERNÁNDEZ PINTOS, J. (2022). Introducción a los petroglifos de coviñas en el Arte Rupestre gallego.

Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/ 358833740_Introduccion_a_los_petroglifos_de_covinas_en_el_Arte_Rupestre_Gallego (Fecha de consulta 29/03/2022).

GARCÍA QUINTELA, M.V., SANTOS ESTÉVEZ, M. (2008). *Santuarios de la Galicia céltica. Arqueología del paisaje y religiones comparadas en la edad del hierro*. Abada editores.

GRUPO DE ARQUEOLOXÍA DA TERRA DE TRASANCOS (2016). Gravados rupestres do concello de Monfero (A Coruña). *Anuario brigantino*, nº 39, 11-26.

LÓPEZ ALSINA (1988). *La ciudad de Santiago de Compostela en la Alta Edad Media*. Universidade de Santiago de Compostela.

LÓPEZ FERREIRO, A. (1899). *Historia de la Santa A.M. Iglesia de Santiago de Compostela*. T. II. Santiago.

PEÑA SANTOS, A. de la (1976) Antropomorfos en el Arte rupestre Prehistórico gallego. *Museo de Pontevedra*, XXX, 141-175.

PEÑA SANTOS, A. de la; Vázquez Varela, J.M. (1979): *Los petroglifos gallegos: grabados rupestres prehistóricos al aire libre en Galicia*. Edicións do Castro.

RODRÍGUEZ CASAL, A.A. (1990). *O megalitismo. A primeira arquitectura monumental de Galicia*. Serie Galicia nº4. Universidade de Santiago de Compostela. Santiago de Compostela.

RODRÍGUEZ COLMENERO, A., FERRER SIERRA, A., ÁLVAREZ ASOREY, R. (2004). *Miliarios e outras inscripcións viarias romanas do Noroeste Hispánico (Conventos Bracarense, Lucense e Asturicense)*. Consello da Cultura Galega. Santiago de Compostela.

RODRÍGUEZ RELLÁN, C., VÁZQUEZ MARTÍNEZ, A., & FÁBREGAS VALCARCE, R. (2018). Cifras e imágenes: Una aproximación cuantitativa a los petroglifos gallegos. *Trabajos de Prehistoria*, Nº 75, 109-127.

SÁNCHEZ PARDO, J. C. (2014). Arqueología de la zona ártabra en la Alta Edad Media (ss. V-XII). *En ElGolfo ártabro. Fragmentos de historia litoral y patrimonio. Alonso Troncoso*, V., Rodrí guez Colmenero, A., Goy Diz, A. (eds.), pp. 336-357. Universidade da Coruña.

VAQUERO LASTRES, J. (1989). ¿Dónde diablos se esconden nuestros muertos que no los pode mos ver? Reflexiones sobre el emplazamiento de los túmulos del NW. *Gallaecia*, 11. 81-108.

VAQUERO LASTRES, J., (1992). Del análisis del emplazamiento al estudio de la distribución de Túmulos en el NW. *Brigantium*, 7, 151-176.

VÁZQUEZ VARELA, J. M. (1983). Los petroglifos gallegos. *Zephyrus: Revista de prehistoria y arqueología*., Nº 36, 43-51.

Ara romana de Perbes

Conventus Lucensis, provincia Hispania Citerior.

FELIPE ARIAS VILAS*

M.ª DOLORES DOPICO CAÍNZOS**

Sumario

Reedición del trabajo presentado a la revista portuguesa Ficheiro Epigráfico, suplemento de Conimbriga, número 232, editado por el Instituto de Arqueología de la Faculdade de Letras de la Universidade de Coimbra. El objetivo del texto es presentar el ara romana que formaba parte de la colección privada de Manuel Fraga Iribarne y que ahora descansa en el Museo das Mariñas de Betanzos.

Abstract

Reissue of the work presented to the Portuguese magazine Ficheiro Epigrafico, Conimbriga supplement, number 232, edited by the Instituto de Arqueología de la Faculdade de Letras at Universidade de Coimbra. The objective of the text is to present the Roman altar that was part of the private collection of Manuel Fraga Iribarne and that now rests in the Museo das Mariñas de Betanzos.

En la casa que fue propiedad de Manuel Fraga Iribarne, en la playa de Perbes (Miño, A Coruña) se encontraba una pequeña ara romana muy deteriorada. Estaba colocada en el patio de entrada, adosada a la pared exterior de la fachada principal de la casa, si bien la familia, a quien agradecemos su colaboración en este estudio, había manifestado su intención de cederla a algún museo. Se ignora tanto su procedencia como cuáles fueron las circunstancias que la llevaron allí. El contexto arqueológico de la comarca es relativamente escaso en restos de época galaico-romana (suponiendo que proceda de la zona), y la piedra debió de ser donada o regalada al citado anterior propietario de la casa hace ya muchos años porque no se sabe desde cuando está allí depositada.

---

* Felipe Arias Vilas, arqueólogo, antiguo director del Museo del Castro de Viladonga y autor de numerosas publicaciones sobre el mundo galaico romano y sobre epigrafía.

** María Dolores Dopico Caínzos, profesora de Historia Antigua de la Universidade de Santiago de Compostela, especializada en los procesos de romanización y transformación de las comunidades indígenas.



La piedra, con tonos rojizos, es de un grano muy fino, que casi se meteoriza al tocarla; una parte de la pieza, en su parte frontal y lateral derecha, está cruzada por una veta más rojiza, quizás silícea. Las dimensiones del ara son 76 cm.de altura, 43 cm de ancho (en su cabeza) y 41.5 cm. de fondo (en su cabeza). Los dos baquetones o molduras superiores, ligeramente sobresalientes, miden 16 cm. de altura, pero en su parte posterior, o bien no existieron o no se conservan.

En su parte superior el ara presenta un hueco de forma aproximadamente semiesférica con un orificio de salida en su parte posterior. Si en su origen llegó a tener un *foculus*, éste fue ampliado y deformado para usarse posteriormente con otra función, tal como muestra el desgaste de la piedra, quizás para servir de pileta, de cenicero o similar.







En la parte inferior conserva 4 baquetones o molduras, claras pero irregulares, que sirven de pie o base del ara y que miden un total de 17 cm. de altura.

El campo epigráfico, con espaciopara un total de cinco líneas, mide 31 cm. de ancho y 44 cm. de altura y, como ya hemos dicho, está cruzado por una veta rojiza. La inscripción es practicamente ilegible por el gran desgaste de la piedra. Sólo es posible apreciar en la última línea una X (de ± 6’5 cm. de altura) como segunda letra, lo que podría interpretarse como un EX (¿de EX VOTO?) y quizás una dudosa V (?) al final de la línea.

Desde agosto del año 2022 se encuentra depositada en la planta baja del Museo das Mariñas, donada por sus anteriores propietarios y formando parte de la colección del museo betanceiro.





Revisiones y actualizaciones del *corpus* de inscripciones romanas de Galicia (Hispania citerior)

JUAN MANUEL ABASCAL*

Sumario

Entre septiembre de 2021 y junio de 2022, una serie de campañas epigráficas llevadas a cabo por la Fundación Luis Monteagudo y el autor de estas líneas han supuesto la revisión de muchas inscripciones romanas, la mayor parte de ellas publicadas con anterioridad pero también algunas inéditas. A ello hay que unir que el análisis de los textos ha permitido realizar algunas correcciones en las lecturas previas. Estas páginas presentan algunos de los avances más relevantes en este sentido.

Abstract

Between September 2021 and June 2022, a series of epigraphic campaigns carried out by the Luis Monteagudo Foundation and the author of these lines have led to the revision of many Roman inscriptions, most of them previously published but also some unpublished. To this we must add that the analysis of the texts has made it possible to make some corrections in the previous readings. These pages present some of the most relevant advances in this regard.

El número de inscripciones romanas de Galicia ha crecido de forma exponencial en los últimos años, tanto gracias a descubrimientos casuales como a excavaciones y, fundamentalmente, como resultado de la labor de búsqueda sobre el terreno que se está llevando a cabo, principalmente desde la Fundación Luis Monteagudo. En ese contexto, el trabajo conjunto que venimos realizando desde el año 2019 ha permitido localizar piezas que dábamos por perdidas, precisar la localización de otras que aparecían fuera de su lugar real en la bibliografía y, desde luego, incrementar el número de testimonios de forma importante[1]. En lo que se refiere a los contenidos de las inscripciones, la labor fundamental que se está llevando a cabo es la de comprobar las lecturas anteriores para corroborar las propuestas publicadas o realizar otras nuevas, así como la de presentar nuevos textos para mejorar nuestro conocimiento sobre el hábito epigráfico en la Galicia romana.

* **Juan Manuel Abascal** es Catedrático de Historia Antigua de la Universidad de Alicante. *juan.abascal@ua.es.*

La Galicia de nuestros días no coincide al cien por cien en términos geográficos con la *Gallaecia* antigua, que incluía también los territorios del norte de Portugal hasta el Duero, así como parte de Asturias y de las provincias de León y Zamora. Pese a ello, el ámbito de las cuatro provincias gallegas formó parte en la antigüedad de tres de los catorce conventos jurídicos en que estuvo dividida la península Ibérica. El *conventus Lucensis* incluye las actuales provincias de Lugo y A Coruña, así como parte de las de Pontevedra y Ourense. Pero la mayor parte del territorio orensano al sur del Miño, así como la provincia de Pontevedra al sur del río Verdugo formó parte del *conventus Bracarum*. Por último, una parte de las tierras de la comarca de Valdeorras perteneció al *conventus Asturum*, con capital en *Asturica Augusta* (Astorga, León). Esa distribución territorial antigua hace que moverse por Galicia sea, con frecuencia, un cruce continuo de límites administrativos romanos. Si esos límites son imprescindibles para llevar a cabo la edición de las inscripciones romanas en el Corpus Inscriptionum Latinarum, la gran obra fundada por Theodor Mommsen a mediados del siglo XIX y continuada con permanentes actualizaciones hasta nuestros días, el trabajo de revisión epigráfica que estamos llevando a cabo con la Fundación Luis Monteagudo responde al modelo provincial actual de Galicia, que es el que emplearemos en estas páginas para presentar algunos resultados del trabajo realizado en el último año. Las páginas que siguen son continuación de los trabajos publicados en años anteriores, algunos de ellos incluso en esta misma revista[2].

I. PROVINCIA DE A CORUÑA

I.1. Castro de Berdeogas (parr. Santiago de Berdeogas, Dumbría). Figuras 1 y 2.

En septiembre del año 2019 ingresó en el Museo Arqueológico de A Coruña, situado en el castillo de San Antón, un altar romano que había sido recuperado en circunstancias desconocidas en el Castro de Berdeogas, junto a la localidad coruñesa del mismo nombre y prácticamente en el centro de la zona urbana[3].

El monumento (Fig. 1) se encuentra en buen estado de conservación y sus dimensiones actuales son 50 x 21,5 x 11 cm. En la cara superior presenta *foculus* y dos pulvinos laterales y tanto el zócalo como el coronamiento son salientes a las cuatro caras, lo que apunta a que la pieza no estuvo en la antigüedad adosada a una pared. El fuste, la parte media, mide 24 x 18 x 8,5 cm. Las letras muestran un grabado cuidado y profundo con una altura que, salvo las diferencias propias de la talla en granito, son muy similares y de 4/5 cm de altura. Las interpunciones visibles tienen forma de punto.

La lectura del texto no ofrece ninguna dificultad salvo al final de la primera línea (Fig. 2), en donde parece reconocerse el ojo de una P. La letra con que se inicia el renglón, la D, podría formar parte de una misma palabra con los otros dos caracteres de su línea pero también –más probablemente– puede ser la abreviatura de *d(eo)*, en cuyo caso el nombre de la divinidad sería *Ap(- - -)*, es decir *Ap(ollini)*. La forma de abreviar el nombre de la divinidad es conocida en Hispania[4] pero también se encuentra en un buen número de ocasiones en Italia y en zonas del centro de Europa[5].

En consecuencia, el texto dice lo siguiente:

D(eo) Ap(ollini)
Rufu(s)
ex · v(oto)
a(ram) · p(osuit) ·



Figura 1. Altar de Berdeogas (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).



Figura 2. Detalle de la primera línea del altar de Berdeogas (Foto: J. M. Abascal).

Se trata de la primera evidencia del culto del Apolo en Galicia, toda vez que el testimonio de As Pontes de García Rodríguez[6] es una dedicación específica vinculada al oráculo del Apolo de Claros.

La forma de las letras aconseja una datación del altar entre los siglos I y II.

I.2. San Pedro de Brandomil (conc. Zas). Figuras 5 y 6.

El cuadrante noroccidental de la provincia de A Coruña es un territorio que periódicamente proporciona hallazgos epigráficos de diverso tipo y es una de las zonas en las que nuestro conocimiento del hábito epigráfico mejora día a día. Toda esta región fue el ámbito geográfico de los Célticos Supertamarcos[7] a los que aluden en repetidas ocasiones las fuentes literarias antiguas, y de los que conocemos a varios de sus miembros dispersos por áreas del extremo noroccidental de Hispania, llegando incluso a Lugo y a Astorga, en donde hay varios testimonios de ellos.

El nombre de Supertamarcos del grupo deriva del del río Tamaris, el Tambre, porque las fuentes antiguas dicen que estaban situados al norte de este río y de ahí el nombre de *Supertamarci*. Este grupo fue muy activo desde el punto de vista de la producción de inscripciones[8], especialmente en el área de San Pedro de Brandomil, en el concello de Zas, de donde proceden muchas de las evidencias que han llegado hasta nosotros. Baste decir que en este lugar se han recuperado varios altares dedicados a divinidades indígenas y romanas como *Fortuna* (Fig. 3 y 4)[9], los *Lares Viales*[10] y un tercero dedicado a Cosus[11] pero también los epitafios de *Domitia Pusinca*[12] y de *Fabricius Saturninus*[13], este último hoy perdido y del que dimos noticia hace pocos años a raíz de un dibujo de Luis Monteagudo conservado en la Fundación del mismo nombre[14]. A ello hay que añadir que las excavaciones de hace pocos años proporcionaron un altar anepígrafo completo[15] y la cabecera de otro[16].



Figura 3. Altar dedicado a *Fortuna* en Brandomil
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

En estas líneas damos a conocer un segundo altar dedicado a Cosus, ahora con epíteto y bajo la denominación de *Cosus Maelobrigus* (Fig. 5 y 6). Poco podemos decir de su lugar de hallazgo, como suele ocurrir con otros altares votivos dispersos hoy por toda Galicia y que fueron encontrados por casualidad. En este caso, se trata de un monumento que servía como asiento de un banco junto a la carretera que atraviesa la localidad y que, por encontrarse con el texto dispuesto hacia abajo, había pasado desapercibido hasta hace poco tiempo. Por fortuna, lo que queda del altar ya se encuentra protegido[17] y se evitará una dramática pérdida como la sufrida por la estela de *Fabricius Saturninus* ya citada, que desapareció sin dejar rastro pese a haber llegado a estar en una exposición oficial[18].



Figura 4. Francisco Vidal Oreiro y Luis Monteagudo delante del altar de *Fortuna* de Brandomil (Archivo de la Fundación Luis Monteagudo).

Lo que ha llegado hasta nosotros sólo es la parte frontal del fuste, pues el altar fue cercenado por arriba y por abajo, con lo que perdió la cabecera y el zócalo, y fue serrado en la parte posterior para reducir su peso y, seguramente, para adaptarlo como asiento (Fig. 5 y 6). A eso hay que añadir que la pieza se partió –o se cortó voluntariamente– por la parte inferior del fuste, de la zona media, con lo que se ha perdido la última parte del texto, que incluía una parte del nombre del dedicante y las fórmulas finales. La práctica de serrar por detrás los monumentos epigráficos para trasladarlos con mayor facilidad está bien documentada en diferentes lugares de España al menos desde el siglo XIX[19]. Tras esas intervenciones, el monumento mide ahora (63) x 36 x (16) cm. Dado que en la parte superior se conserva el arranque de una moldura que separaba el fuste del coronamiento, se puede establecer que las dimensiones actuales de la parte media son (58) x 35 x (15) cm. Las letras son capitales de una cierta calidad y de grabado profundo y claro pese a la mala calidad del granito empleado. En los dos primeros renglones, las letras miden 8 cm de altura y en los dos últimos sólo alcanzan 6 cm. La O es perfectamente circular en todo el texto, la A carece de travesaño horizontal y la G tiene un aspecto de capital cuadrada

de buena calidad. Las interpunciones son redondas, en forma de punto, y la segunda casi está perdida por la fractura de esta parte de la superficie. En el nombre del teónimo se empleó un nexo RI que se encuentra en la tercera línea. La única dificultad de lectura se encuentra en el extremo derecho del último renglón, en donde en nombre del dedicante contiene dos nexos de difícil lectura por las roturas del soporte (Fig. 6). El primero de esos nexos contiene las letras AL detrás de una V, con lo que hay que imaginar que se trata de la abreviatura del *nomen gentile Val(erius)* o *Val(eria)*. El segundo, en el extremo del renglón y detrás de la segunda interpunción, es el nexo TE, que debe ser el comienzo de un *cognomen* masculino o femenino que continuaba en la línea siguiente.

El texto dice lo siguiente:

Coso
Mael-
obr̂ig-
o · Vâḷ(eri-) · T̂ẹ-
[- - - - - -]



Figura 5. Altar de *Cosus Maelobrigus* (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

En todo caso, más allá de la identidad del dedicante, el mayor interés del texto radica en la mención de un nuevo epíteto de *Cosus* y en el descubrimiento de otra evidencia de este culto en un ámbito, el noroeste de la provincia de A Coruña, en el que son esperables nuevos hallazgos.

El culto de *Cosus*, como ya es sabido, es propio del extremo noroccidental de la península Ibérica[20], en donde los testimonios del ámbito coruñés aparecen bajo la invocación en dativo *Coso*, mientras que en otras zonas del *conventus Lucensis*, como Santa María do Alto Xestoso, Monfero (A Coruña)[21] y Miraz, Friol (Lugo)[22], se registra la forma *Cohue* y en Santa Cruz de Loio (Lugo)[23] aparece como *Cuhue*, teniendo en cuenta que *Cosue* y *Cusue* (dat. sing.) responden al mismo teónimo pero son resultados gráficos de la sustitución fonética de la letra S por la H, como han puesto de manifiesto los diferentes estudios publicados sobre el particular[24].

No es éste el lugar para tratar en detalle de los epítetos de *Cosus* y de las evidencias del culto, asuntos que han sido abordados en detalle en trabajos previos desde hace muchos años[25]. En el *conventus Lucensis*, el mismo ámbito administrativo al que pertenece el nuevo testimonio de Brandomil, *Cosus* está documentado como *dominus* en Santa Baia de Logrosa (Negreira, A Coruña)[26], *Calaeu(- - -)* en Santa María de Serantes (Laxe, A Coruña)[27], *Oenaegus* en Torres de Nogueira (San Mamede de Seavia, concello de Coristanco, A Coruña)[28], *Soaegus* en Romai Vello (San Xián de Romai, concello de Portas, Pontevedra)[29], *Udaviniagus* en San Martiño de Meirás (Sada, A Coruña)[30] y *[- - -] otregus* en San Miguel de Oleiros (Silleda, Pontevedra)[31].



Figura 6. Detalle de la última línea en el nuevo altar de *Cosus Maelobrigus* (Foto: J. M. Abascal).

Al contrario de lo que ocurre con el culto de *Bandua*, en el que ese fenómeno es corriente[32], esta es la primera ocasión en el que el culto de *Cosus* aparece asociado a un topónimo en *–briga*.[33] Evidentemente, al decir que es el primer testimonio, excluimos el altar dedicado a *Soe Meobrigo* (dat.)[34] que se encuentra en los almacenes de la catedral de Santiago de Compostela, pues esa pieza fue recortada y no responde a su forma original,

como tuvimos ocasión de demostrar hace poco tiempo. Según nuestro análisis, la pieza fue recortada por su costado izquierdo, de manera que en el espacio hoy desaparecido sólo pudo haber una letra y no habría lugar para leer en el primer renglón *[Co]soe* sino *[D(eo)] Soe*. La solución no es inverosímil si la relacionamos con los teónimos formulados en dativo singular en *–oi/oe*, como muestran los ejemplos de *Tongoe Nabiagoi*[35] y de *Crougintoudadigoe*[36].

El epíteto *Maelobrigus* de *Cosus* en la nueva inscripción de Brandomil debe relacionarse con un *castellum* cuyo nombre hay que pensar que sería *Maelobriga*, con lo que se trataría de un epíteto tópico que, seguramente, habría que buscar en las proximidades de Brandomil y en el ámbito de los célticos *Supertamarci*. Tanto el epíteto como el *castellum* eran desconocidos hasta ahora en los registros epigráficos de Hispania. Este tipo de formaciones castreñas existían en este ámbito geográfico, como sabemos por un fantástico epitafio de las cercanías de Lugo[37] en el que *Apana Ambolli f(ilia)*, que se dice *Celtica Supertam(arca)*, aparece vinculada a un *castellum*, es decir, un castro, de nombre *Miobri (gen.)*. Además de ello, en Astorga (León), una tal *Fusca*, hija de *Coedus*, es denominada *Celtica Superta(marca)* y aparece vinculada a un *castellum* que en el epígrafe[38] aparece escrito como *Elaniobrensi*. A ello hay que añadir que en Andiñuela de Somoza (León)[39], otra *Celtica Sup(ertamarca)* llamada *Eburia Calveni f(ilia)* aparece relacionada con un castellum llamado *Lubrium* o *Lubrum* (*Lubri*, gen.). Eso significa que no hay que extrañarse de que el nuevo epitafio de Brandomil saque a colación el nombre de otro de estos *castella*, por más que la ubicación de todos ellos sea desconocida.

Respecto al origen del nombre *Maelobrigus*, hay que recordar que el nombre personal *Maelo* es conocido en numerosas inscripciones de Hispania[40]. Los datos a día de hoy superan la treintena de testimonios, todos repartidos en zonas célticas del *conventus Scallabitanus* y del norte del *conventus Emeritensis*, aunque por ahora este nombre está ausente de los *conventus* de la antigua *Gallaecia*. Esa relación entre nombres personales y topónimos en *–briga* ya fue puesta de relieve hace unas décadas (*Arabriga – Araus, Arcobriga – Arco, Aviliobris – Abilyx, Tongobriga –Tongius,* etc.)[41] y hoy sabemos que no es únicamente un fenómeno que afecte a títulos imperiales (*Augustobriga, Caesarobriga, Flaviobriga, Iuliobriga,* etc.).

Aunque la paleografía sobre granito es un criterio de datación muy arriesgado, la forma circular de la letra O, la disposición del texto y la forma de la G sugieren que podemos estar ante un altar del siglo I d.C.

I.3. Coruña. Grafitos de la calle Damas. Figuras 7 y 8.

En las excavaciones llevadas a cabo el año 2004 en el solar de la calle Damas n.º 8 de A Coruña apareció un importante conjunto de fragmentos de *terra sigillata*, la característica cerámica romana, cuya primera evaluación arqueológica se publicó hace ya una década[42]. Entre aquellos objetos, se dieron a conocer –sin fotografías– dos fragmentos cerámicos con grafitos[43], que hemos tenido oportunidad de revisar gracias a la amabilidad de su excavador[44].



Figura 7. Grafito sobre *terra sigillata* del solar de la calle Damas n.º 8 de A Coruña (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

El primero de los fragmentos (Fig. 7)[45] es la parte inferior de un cuenco de *terra sigillata* hispánica cuyas dimensiones máximas son 6,5 x 9 cm (sigla DM04/100). Junto al anillo del pie pero al exterior del mismo aparece un breve grafito *post* cocción escrito en mayúsculas de muy buena calidad, muy lejos de la tradicional tosquedad de los esgrafiados exteriores de este tipo de recipientes. La altura de las letras es de 8 mm. Se observa una interpunción redonda detrás de la segunda letra. El rasgo más interesante es la forma canónica de la G, con el trazo oblicuo inferior propio de las mayúsculas cursivas de fecha avanzada.

El texto dice:

Ap(- - -) · Nig(- - -)

Variante: APNIG López Pérez – Muiño.

Evidentemente, estamos ante el nombre del propietario del vaso, abreviado y seguramente expresado con *nomen y cognomen* en genitivo. Ello aboca probablemente a una solución para el nombre como *Appius/a o Appuleius/a* mientras que las soluciones más probables para el cognomen, si tenemos en cuenta su popularidad, deberían ser *Niger* y *Nigrinus*.

La forma de las letras aconseja una datación entre los siglos II y III d.C.

El segundo fragmento (Fig. 8)[46] de *terra sigillata* pertenece a un cuenco de la forma Hispánica 8, cuyas dimensiones máximas son 6,5 x 3,5 cm. También junto al pie, y en la misma posición que en el caso anterior, figura un grafito *post* cocción que se encuentra incompleto por su parte posterior. La altura de las letras es de 5 mm. Lo más interesante

del grafito es el triple nexo inicial AVR, con el trazo horizontal de la A indicado mediante un trazo ligeramente oblicuo descendente que no llega a alcanzar el asta derecha de la letra. Además, la A final, en donde ya no había que indicar nexo alguno, carece de travesaño y adopta el aspecto de las mayúsculas cursivas corrientes en fechas avanzadas del Principado.



Figura 8. Grafito sobre *terra sigillata* del solar de la calle Damas n.º 8 de A Coruña (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

El texto visible dice:

Âûrelia[e - - -] o Âûrelia[n- - -]

Variante: [..]ARELI[..] López Pérez – Muiño.

El texto puede referirse a una mujer cuyo *nomen gentile* fuera *Aurelia*, expresado seguramente en genitivo bajo la forma *Aurelia[e]*, o a un hombre o mujer cuyo cognomen fuera *Aurelianus/–a*, ambas soluciones posibles a tenor de la popularidad de ambos nombres.

Por el tipo de vaso y la forma de las letras, habría que datar la pieza entre los siglos II y III d.C.

II. PROVINCIA DE OURENSE

II.1. San Bartolomeu de Baltar (conc. Baltar). Figuras 9 a 11.

En la capilla de la Ascensión de San Bartolomeu de Baltar se conservan dos altares romanos en desigual estado de conservación. El situado en el lado izquierdo de la cabecera contiene una dedicación a *Reve Larauco* (dat.), que ha sido leída sin dificultad desde su descubrimiento[47]. El texto, revisados tanto el altar como las variantes propuestas por algunos autores y que no recogemos aquí por no ser el objetivo de estas líneas, dice *Reve | Larauc(o) | Vallius | Aper ex | voto.*

Por el contrario, el monumento situado en el costado derecho (Fig. 9) presenta una superficie muy gastada y su interpretación ha sido objeto de controversia[48]. Con objeto de aclarar esa lectura visitamos el lugar el día 10 de mayo de 2022 y ofrecemos a continuación los resultados del análisis.

El altar mide 85 x 34 x 35 cm y presenta una importante rotura en el lado derecho del coronamiento. Toda la superficie muestra múltiples erosiones, lo que afecta especialmente al fuste, en donde las dos líneas superiores del texto son difícilmente legibles. Los dos pulvinos han desaparecido pero se conserva un *foculus* de 8,5 cm de diámetro.

Tanto el coronamiento como el zócalo son salientes a cuatro caras, lo que debería indicar que la pieza estuvo exenta dentro de un espacio de culto. El fuste mide 36 x 30 x 25 cm. Las letras son profundas y miden 8 cm en el primer renglón, 6,5 en el segundo y 7 cm en el tercero. En las tres líneas hay interpunciones aparentemente redondas en origen.

En el primer renglón se distingue con dificultad una R antes de la interpunción y, tras ella, aparece una letra que parece ser un nexo LA, con un trazo oblicuo que corta el asta izquierda de la vocal y otro en su extremo inferior para señalar la posición de la L (Fig. 10 y 11).

En la segunda línea se reconocen bien tres consonantes, que en sus extremos coinciden con las descritas en su día por Rodríguez Colmenero, al igual que ocurre con la última línea, donde están claras las tres letras y donde se puede aceptar la solución *ex d(evotione)* ya planteada por este mismo autor pues, si no frecuente, la fórmula no es desconocida.



Fig. 9. Altar dedicado a *R(eve)* en Baltar (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).



Fig. 10. Detalle de los trazos de la primera línea en el altar dedicado a *R(eve)* en Baltar (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

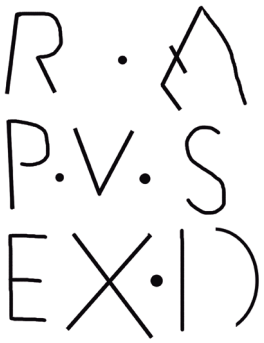


Fig. 11. Texto del altar dedicado a *R(eve)* en Baltar (J. M. Abascal).

El texto parece decir lo siguiente:

R(eve ?) · L̂a(rauco ?)
P(ublius) · V(alerius) · S(- - -)
ex · d(evotione)

Variantes: [- - -]A | [- - - - -] | ex (voto ?) Lorenzo *et alii* 1968; *[G]eni[o] [- - -] | P(ublius) A(nnius) S(everus) | ex d(evotione)* Rodríguez Colmenero 1987; *R(eve)? A(ugusto)? | Pas(tor) | ex d(evotione)* Rodríguez Colmenero 1997.

La propuesta de lectura da sentido a la existencia de los dos altares y a su probable idéntico origen. Aunque las noticias más antiguas los ubican al exterior de la capilla en que hoy se encuentran, no hay que olvidar que –según las primeras noticias sobre su existencia– ambos parecen proceder del castro de San Antonio[49], en donde debió existir un emplazamiento de culto. En todo caso, lo verdaderamente importante es la vinculación de este segundo altar con la dedicación del primero y con la Sierra de Larouco, inmediata a la capilla por su parte meridional y rodeada de evidencias del culto a *Laraucus*, como se ha podido demostrar recientemente[50]. No hay argumentos para fechar el altar, que habría que considerar, como el resto de las evidencias de la religión indígena en la región, un testimonio datable entre los siglos I y III d.C.

II.2. San Bartolomeu de Ganade (conc. Xinzo de Limia). Figuras 12 y 13.

Hace unas décadas, Juan Carlos Rivas Fernández se ocupó de dos inscripciones romanas empotradas en un edificio que se conoce como "Casa Grande da Cabaneira" o "Castillo de Ganade", situado en la parroquia ourensana del mismo nombre[51]. Una de ellas, conocida desde 1906, ya había entrado en el catálogo de la epigrafía provincial de 1968 pero se le había perdido la pista; la segunda era inédita. Rivas desveló que ambos epígrafes se encontraban en un mismo emplazamiento, en dos ángulos exteriores opuestos de la mencionada construcción, y realizó las correspondientes propuestas de lectura. Pese al tiempo transcurrido, son pocas las novedades en torno a ambos monumentos que continúan en el mismo emplazamiento, de forma que es posible realizar la autopsia sin dificultades. Pero también por eso están a merced de todo tipo de acciones vandálicas, como ha ocurrido con la pieza situada en el ángulo exterior[52], precisamente la que no vamos a discutir en estas páginas, pues vamos a dirigir la mirada al segundo epígrafe, el situado en él ángulo protegido por la maleza y casi inaccesible si no se conoce su ubicación exacta. El monumento[53], publicado inicialmente por Vázquez Núñez hace más de un siglo, fue visto por Rivas en condiciones difíciles, pues un poste ocultaba en parte las dos líneas superiores[54] e impedía tomar una fotografía de conjunto. Hoy en día, la pieza no tiene delante otro obstáculo que la maleza y pudimos realizar su estudio sin otros inconvenientes físicos que la accesibilidad del lugar.

Se trata de un altar de granito que, originalmente, estaba provisto de zócalo y coronamiento hoy tallados para adaptar el soporte a piedra de esquina en la mencionada construcción. Aún se distingue el punto de inicio de ambos elementos e, incluso, que el zócalo estaba dañado en su parte inferior derecha. Las dimensiones actuales de la pieza son (82) x (50) x (53) cm. la parte media parece medir 50 x 50 x 53 cm. El texto está dispuesto en paginación centrada y la altura de las letras es de 6 cm en la línea primera, 5,5 en la segunda, 5 en la tercera y 4 en la cuarta, aunque la M es algo más alta. Las letras son capitales de muy buena factura, próximas a la capital cuadrada en la palabra IOVI pero tan estilizadas que parecen unciales en el nombre del dedicante en la tercera línea.

La causa de esta diferencia sólo radica en la mayor o menor disposición de espacio para la escritura. En la primera línea hay una interpunción separando las dos palabras, hay otra en la tercera detrás del *praenomen* y varias en la cuarta para separar las diferentes letras de la abreviatura. Todas ellas parecen triangulares y apuntadas hacia arriba, aunque están algo deterioradas.

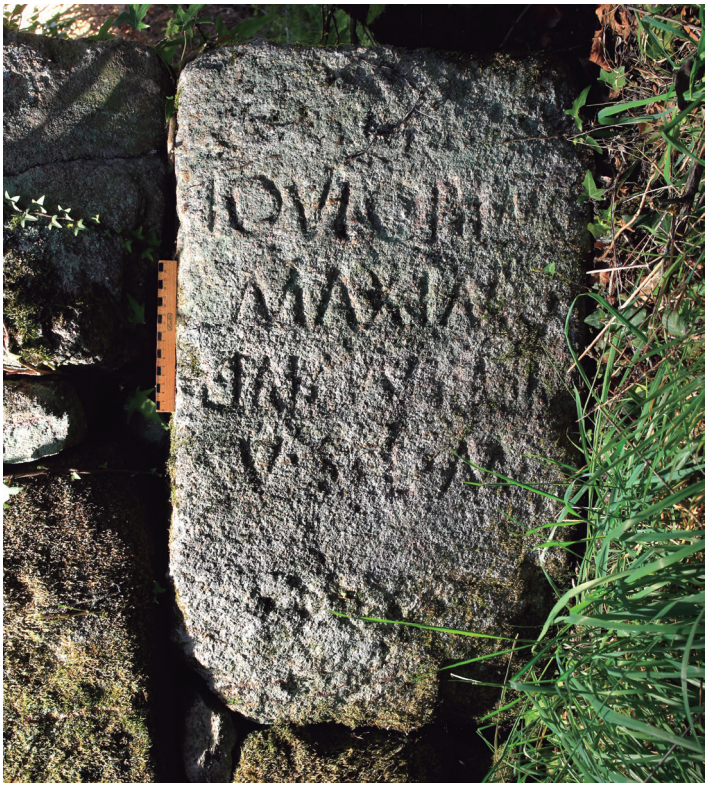


Fig. 12. Altar dedicado a Júpiter en el "castillo" de Ganade (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

En la primera línea se lee sin dificultad *Iovi* · *Optimo*, aunque la T es mucho más pequeña que el resto de las letras (Fig. 12) y fue añadida a *posteriori* entre la P y la M[55]. En el segundo renglón aparece completo el epíteto *Maximo* y en el tercero está el nombre del dedicante. Como ya se ha dicho, las letras de esta tercera línea se grabaron con un aspecto muy estilizado, casi en tipos unciales, para adaptarse al reducido espacio disponible, fruto de una mala planificación si tenemos en cuenta que en el soporte hubieran cabido cinco líneas en vez de las cuatro actuales. La inicial del *praenomen L(ucius)* ya ha sido anotada en ediciones anteriores y no ofrece dificultades. Detrás de ella hay una interpunción y siguen con claridad las letras FAB; el texto está dañado en los caracteres siguientes y se ve sin dificultad la S final del nominativo, por lo que aquí hay que entender *L(ucius)* · *Fab[iu]s*, una propuesta ya formulada por Rivas pero con alguna diferencia respecto a los rasgos conservados y visibles. Nuestra autopsia es novedosa también en lo que se refiere al *cognomen*: tras la S hay una G muy bien conservada y al final de la línea no aparece una N o M, que no tendría sentido en una desinencia de nominativo, sino que pueden verse los restos de una S en el mismo borde de rotura de la pieza, tal y como hemos mostrado en el boceto realizado *in situ* (Fig. 13) porque no se ve en la fotografía (Fig. 12). Es decir, el *cognomen* es necesariamente corto, empieza por G, no está abreviado y

apenas tuvo cuatro o cinco caracteres. Las opciones se reducen a nombres como *Gallus, Gamus, Granus*, etc.

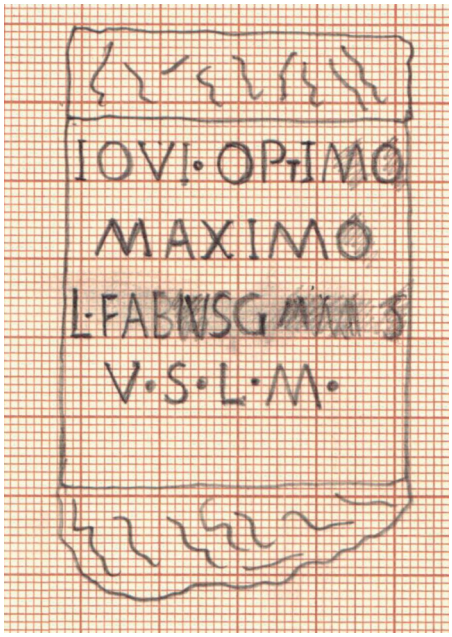


Fig. 13. Boceto del texto visible en el altar dedicado a Júpiter en Ganade (Dibujo: Juan Manuel Abascal).

A partir de lo dicho, se puede establecer la siguiente propuesta de lectura:

Iovi · Optimo
Maximo
L(ucius) · Fab[iu]s G[- - -]s̩
v(otum) · s(olvit) · l(ibens) · m(erito)

Variantes: 1 *Iovi Op* Vázquez Núñez, seguido en Lorenzo – Bouza-Brey 1965, en Lorenzo *et alii* 1968 y en Rodríguez Colmenero 1977 y 1987. – 3 *L[- - -]S* Vázquez Núñez, seguido en Lorenzo – Bouza-Brey 1965, en Lorenzo *et alii* 1968 y en Rodríguez Colmenero 1977 y 1987; *L(ucius) Fa[bi]us [- - -]N* Rivas; 3, *L(ucius) En-icus Rufin[i] (filius)* Rodríguez Colmenero 1997.

Los dos altares dedicados a Júpiter en San Bartolomeu de Ganade tienen unas proporciones similares e incluso una manufactura también bastante parecida. Ambos fueron dedicados por personajes con onomástica latina, sin huella alguna de indigenismo y, en todo caso, se les puede objetar que sustituyeran el popular I O M por el texto sin abreviar. Fuera de esa pequeña disonancia, se trata de dos piezas que parecen salidas de

una *officina* especializada, hasta el punto de que el uso de las interpunciones triangulares apuntadas hacia arriba responde a una tendencia que conocemos bien para la época julio-claudia en gran parte de Hispania, algo que aquí también podría relacionarse con la forma de las letras. Fuera un templo con estructura física de tal o un espacio de culto toscamente acotado, los dos altares de Ganade deben proceder de un mismo emplazamiento antiguo situado en las cercanías, algo que podría acomodarse al hecho de que el lugar de conservación actual se encuentra a una cota ligeramente elevada sobre las tierras de A Limia.

II.3. Pintás (parr. San Vicente de Lobás, conc. Calvos de Randín). Figuras 14 y 15.

La iglesia de Nosa Señora de Pintás, en el lugar del mismo nombre de la parroquia de San Vicente de Lobás, conserva en el ángulo exterior suroccidental, a ras de suelo, un cipo romano[56] que en sí mismo es un objeto insólito en la epigrafía romana de Galicia, donde los textos funerarios suelen encontrarse en estelas y donde el cipo romano clásico de base casi cuadrada es un soporte casi desconocido[57].



Fig. 14. Cipo romano empotrado en la iglesia de Pintás
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

En este caso se trata de una pieza de granito, de morfología casi canónica, que se encuentra roto por la parte posterior, tal y como se observa en su posición actual como parte de la construcción ya mencionada. Sus dimensiones son 112 x 46 x (27) cm. Su base es perfectamente plana, aunque no hay que descartar que fuera retallado para adaptarlo como sillar de construcción. La cabecera tiene un coronamiento semicircular y está ligeramente rebajada, bien como campo liso, bien para acoger una decoración de la que no hay evidencia.

El campo epigráfico está rebajado y mide 53 x 32 cm. El texto es prácticamente ilegible aunque se reconocen diversos trazos verticales y algunas posibles consonantes que concuerdan con la naturaleza funeraria del soporte. La altura de esos probables caracteres oscila entre los 3,5 y los 5 cm, aunque parece haber una línea superior que habría llegado

a los 6,5 cm. Aparentemente, la primera letra de la primera línea es una D, con lo que no habría que descartar aquí una invocación *D(is) M(anibus)* o *D(is) M(anibus) s(acrum),* mientras que el último carácter de la última línea es una C, en cuyo caso podríamos esperar aquí *f(aciendum) c(uravit) o f(aciendum) c(uraverunt).*

En tales circunstancias, y dado el estado de deterioro de la superficie, habría que optar por una solución como ésta:

Ḍ(is) ? [M(anibus) - - -]
[- - - - - -]
[- - - - - -]
[- - - - - -]
5 *[- - - f(aciend- - -] c̣(urav- - -)*



Fig. 15. Vista frontal del cipo romano empotrado en la iglesia de Pintás (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

Si las fórmulas inicial y final son las que nos parece reconocer en la pieza, es muy probable que se trate de un epígrafe del siglo II d.C.

II.4. San Salvador de Noalla (conc. San Cibrao das Viñas). Figura 16.

En el muro meridional de la capilla del cementerio de San Salvador de Noalla, situada en la parte más alta de la localidad, al exterior y a ras de suelo, se encuentra un altar

romano dedicado a Júpiter cuyo texto no se terminó de grabar, bien porque se rompiera durante el proceso o porque sea el desecho de una *officina* epigráfica.

Se trata de un monumento de granito grisáceo, con bastante musgo en superficie, que está cogido con cemento al resto del paramento, por lo que no se pueden conocer sus dimensiones completas[58]. La parte visible de la pieza mide (91) x (42) cm. El zócalo y coronamiento aparecen claramente diferenciados, el primer porque es ligeramente saliente y el segundo mediante molduras. La parte media mide 42 x 39 cm.

Lo más interesante de esta pieza es que sólo presenta dos líneas de texto en lo que debía haber sido un coronamiento libre, pues el fuste carece de toda huella de texto y se puede decir que en esa superficie nunca se tallaron letras. En todo caso, se podría suponer que una parte del epígrafe fuera grabada y la otra pintada pero no deja de ser una especulación. Las letras talladas en la cabecera miden entre 5,5 y 6 cm en la primera línea y 8,5 cm en la segunda. En el primer renglón hay puntos circulares separando las letras.



Fig. 16. Altar de San Salvador de Noalla (Foto: J. M. Abascal).

Los únicos caracteres conservados en el altar son los siguientes:

I(ovi) · O(ptimo) · M(aximo)
FE (vacat)

Evidentemente, estamos ante un altar que estuvo o iba a estar dedicado a Júpiter y habría que esperar que las letras que aparecen en la segunda línea formen parte del nombre del dedicante más que de un verbo como *fe(cit).* Pero sea cual sea, la solución, desconocemos si la minuta epigráfica incluía el texto destinado a ser escrito en el fuste o si, por el contrario, estamos ante una prueba de taller o un ensayo de escritura, lo que no es descartable.

II.5. Santa Baia de Portela (conc. Verea). Figuras 17 a 19.

El cuadrante suroccidental de la provincia de Ourense, no siendo un espacio tan rico en hallazgos epigráficos como otras zonas de la región, entre las que destaca A Limia, sí reúne una serie considerable de inscripciones. El eje Ourense – Bande limita por el oeste esa zona de especial concentración de hallazgos, más allá de la cual destacan los importantes conjuntos de miliarios del suroeste provincial entre Lobios y la Portela do Homem, ya en territorio portugués. En ese trayecto entre Ourense y Bande se encuentra el concello de Verea, una zona señalada hasta ahora por el descubrimiento de un coronamiento de altar con restos de texto en la iglesia de Santa Olaia de Portela[59] y por el fragmento de un altar dedicado a Júpiter en la parroquia de Santiago de Verea[60].

Dentro del mismo concello, en la parroquia de Santa Baia de Portela, se encuentra la capilla de San Mamede, a la que se accede por una vía secundaria desde la carretera que desde Celanova conduce a Bande. Se trata de un edificio moderno y de reducidas dimensiones cuyo pórtico está sosteniendo por cuatro pilares sobre un muro. Uno de esos pilares, en el ángulo nororiental, es un altar romano modificado para cumplir esa función de soporte de la techumbre del pórtico.

Dado el importante trabajo de desgaste a que fue sometido el altar en zócalo y coronamiento, la exposición permanente a la intemperie, a los vientos y lluvias del norte, y las limpiezas mecánicas modernas, que incluyen la retirada de la pintura blanca que en tiempos relativamente recientes recubrió el altar, sorprende que aún sea legible e incluso que se puedan diferenciar sus elementos fundamentales[61].

Lo que hoy subsiste es un bloque de granito, con el zócalo y el coronamiento recortados para adaptarlos al grosor del fuste, aunque este último también parece que fue estrechado para igualarlo con el resto de los apoyos del pórtico (Fig. 17). En esa operación es probable que se perdiera alguna letra, como veremos a continuación. La mutilación del soporte hace incluso imposible diferenciar las dimensiones de zócalo y cabecera y, en consecuencia, tampoco las del fuste de la parte media, que sólo se pueden intuir sin precisión por la presencia del texto. A día de hoy el soporte sólo mide (101) x (35) x 36 cm. En el extremo superior, por debajo del cemento que lo une a la techumbre, se observan aún las huellas de repicado para eliminar el coronamiento e, incluso, algunas huellas de trazos modernos que parecen letras pero que se pueden descartar tras la autopsia directa. Es el caso de una V que aparece en el extremo superior izquierdo y que tiene un surco más estrecho y profundo que el resto de las letras porque no es un signo de época romana. Los caracteres, dentro de una cierta irregularidad, son mayores en las líneas superiores e inferiores, mientras que muestran un tamaño menor en el centro. En el primer renglón alcanzan los 9 cm, 7 en el segundo, 6 en tercero y cuarto, 7 en el quinto y 8 cm en el sexto. Pese al desgaste, en el segundo renglón y detrás de la letra S se encuentra aún una interpunción que pudo ser en origen circular o en forma aproximada de punto. Respecto

a la paleografía, como ocurre con muchas de estas inscripciones de *officinae* rurales en Galicia, la A no tiene un trazo horizontal sino únicamente un pequeño trazo oblicuo que arranca del asta izquierda en dirección descendente. También como es habitual, el trazo inferior de la L es muy corto y la letra se reconoce más por el contexto que por sí misma.



Fig. 17. Vista frontal del altar dedicado a los *Lares Turargi* (?).
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

El texto parece conservarse casi completo y sólo faltaría una S al final de la tercera línea, una I al final de la quinta y otra S al final de la sexta, todas perdidas como consecuencia del desgaste del fuste por la derecha, circunstancia que explica el que algunos caracteres de final de línea estén excesivamente ajustados al borde derecho (Fig. 17). En cualquier caso, el dativo plural del primer renglón y los trazos conservados aconsejan entender la presencia de la invocación *Laribus Turargi[s ?]* entre las líneas primera y tercera.

También de mucho interés es el contenido de las tres líneas finales, con el nombre del dedicante y la fórmula final. Es evidente que falta una S final, suprimida durante el descastado del soporte, y eso, con la ausencia de la vocal central, daría pie a entender algo como *vol<e>n[s]*, una solución poco apropiada para este tipo de dedicaciones "menores" aunque no desconocida en contextos rurales del extremo occidental de Hispania[62]. Sin embargo, sin necesidad de forzar la lectura con una vocal omitida, el nexo AN que se observa en la impronta (Fig. 18) permite resolver con más probabilidad la fórmula *vo(tum) l(ibens) an(imo) [s(olvit)]*, que conocemos abreviada de manera irregular en algunas ocasiones[63].

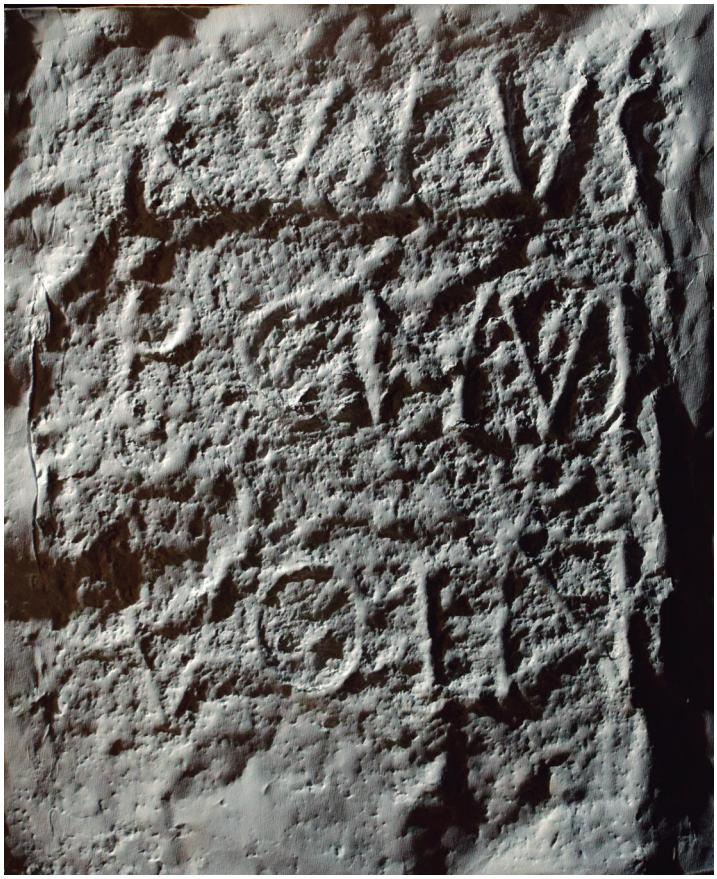


Fig. 18. Impronta de las tres últimas líneas del altar de los *Lares Turargi* (?).
Impronta y fotografía: J. M. Abascal.

El dedicante tiene un nombre único, el popular *Rufus*, generalizado en el extremo occidental de la Citerior y en gran parte de Lusitania. En la quinta línea del texto, un bonito nexo AVD (Fig. 18 y 19) permite leer sin dificultad *P(ubli) Claud[i]*, que no deberíamos entender como una filiación sino como el genitivo del nombre del patrón del dedicante, que debió tener condición servil.

El elemento más interesante del texto es el teónimo, que permite incrementar la relación de los *Lares* identificados en Hispania con un nuevo epíteto cuyo carácter se nos escapa. Aunque conocemos calificativos de *Lares* que se desarrollan en la tercera declinación, por ejemplo en la forma popular *Laribus Vialibus* pero también *L(aribus) Aquitibu[s]* en Conimbriga[64], *Laribus Cairie(n)sibus* en Zebreira (Idanha-a-Nova, dist. Castelo Branco)[65] o *Laribus Cusicelens[i]bus* en Chaves[66], lo cierto es que son más frecuentes en Hispania los calificativos de este tipo con dativos de la segunda declinación en *–is.* Es el caso de las invocaciones *([L]aribus [B]uricis* en Carrazedo (Amares, dist. Braga) , *Laribus Tarmucenbaecis Ceceaecis* en Granjinha (Chaves, dist. Vila Real)[68], *Laribus Cerenaecis* de Sao Salvador de Tuias (Marco de Canaveses, dist. Porto)[69], *Laribus Marinis* en Porto[70], *Larebus Ostianis* en Ibahernando (Cáceres)[71], etc. Como puede observarse, todos los testimonios proceden de la mitad occidental de la península Ibérica, al igual que la inscripción que nos ocupa.

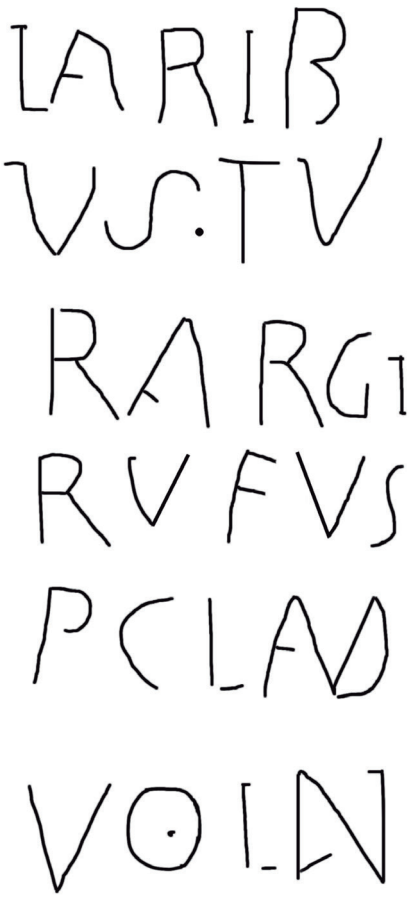


Fig. 19. Texto del altar de los *Lares Turargi* (?). Dibujo: J. M. Abascal.

En esas condiciones, es más prudente suplir *Laribus Turargi[s]* –como dativo de unos *Lares Turargi*– que *Laribus Turargi[b(us)]*. A tenor de todo lo dicho, el texto debería decir lo siguiente:

Larib-
us · Tu-
rargi[s ?]
Rufus
P(ubli) Cḷâûḍ[i] (servus?)
vo(tum) l(ibens) ân(imo) [s(olvit)]

Es cierto que el epíteto de los Lares del altar de Santa Baia de Portela era desconocido hasta ahora. Sin embargo, hay que recordar que en la relativamente próxima localidad de Trasmiras (Xinzo de Limia, Ourense), al oriente de Verea y en un área de gran intensidad de hallazgos epigráficos, un altar muy deteriorado y expuesto a la intemperie parece contener una invocación en dativo que dice *Laribus Tur(- - -)*[72]. A él hay que sumar también un perdido altar de Freixo de Numão (Vila Nova de Foz Côa, dist. Guarda) en el norte de Portugal, que contenía la invocación *Lares Turolic(- - -)* (dat.)[73]. Y aún podríamos añadir entre las referencias la dedicación a *Quangeio Turicaeco* (dat.) de Borba (dist. Évora)[74] y la del *Turiaco* (dat.) de Lamoso (Paços de Ferreira, dist. Porto)[75]. En ese contexto, encuentra un fácil acomodo la nueva dedicación a los *Lares Turargi* de Santa Baia de Verea. Al ámbito de los teónimos hay que añadir el testimonio étnico. Si *Turargi* es un epíteto tópico, hay que referirse por la proximidad geográfica a una inscripción votiva recuperadas en los alrededores de la ciudad de Ourense y hoy perdida[76], en la que *Afer Albini f(ilius).* aparece identificado desde las primeras referencias manuscritas como *Turolus*, con toda probabilidad una referencia geográfica o étnica[77]; en la misma dirección apunta la referencia a unos *Turodi* entre los *Gallaeci Bracari* [78]. Y en último término no hay que olvidar que la raíz *Tur–* es muy corriente en nombres personales indígenas de Hispania (*Turaesius, Turaius, Tureus, Turius,* etc.).

No es posible datar la inscripción, aunque este tipo de dedicaciones a divinidades locales del occidente de Hispania se vienen situando entre los siglos I y III d.C.

II.6. A Siota (parr. y conc. Xunqueira de Ambía). Figura 20.

El lugar de A Siota, en la parroquia de Santa María a Real de Xunqueira de Ambía, es conocido en los repertorios de arte y arqueología por la capilla de San Antón y Santa Rita, que conserva en dos de sus fachadas una bonita ventana medieval geminada y un altar romano muy deteriorado. Ambas piezas son sobradamente conocidas por los viajeros que han visitado el lugar y la divulgación electrónica en páginas web oficiales y personales ofrece sobradas ocasiones de ver estas piezas hoy en día.

El altar romano, pese a esa popularidad, no hay sido publicado en detalle hasta la fecha pero se han ofrecido en internet algunas propuestas de lectura que no coinciden con lo que se ve en la pieza. Con objeto de hacer la autopsia del monumento, estuvimos en A Siota el 4 de abril de 2002[79], y en condiciones de iluminación exclusivamente artificial pudimos establecer la lectura de la parte conservada del texto.



Fig. 20. Altar dedicado a los Lares viales en A Siota (Xunqueira de Ambía).
(Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

El monumento es un altar romano de granito (Fig. 20), que se encuentra situado a poca altura en la fachada meridional del templo. Con objeto de adaptarlo como bloque de construcción, se le cercenó la base, se repicó la parte superior de la cabecera y los dos lados de aquella, de manera que desaparecieron las evidencias del probable *foculus* y de *pulvini*, hasta el punto de que hoy sólo se reconoce la parte central de las molduras que separaban los dos elementos superiores de la pieza. En el extremo opuesto, aún se reconoce el inicio de una moldura que daba paso al zócalo. La parte media también fue picada por el costado izquierdo, en donde se han perdido las letras iniciales de algunas líneas, por lo que la forma presente del soporte guarda muy poca relación con el original. En su estado actual, mide (63) x (32) cm, sin que podamos conocer el grosor del soporte, que está empotrado en la pared. La parte visible del fuste mide (42) x (32) cm.

El texto es difícilmente legible por el desgaste de la superficie, aunque no parece que haya habido intentos de repicar la superficie o borrar las letras. Los caracteres son muy estilizados, estrechos y altos en proporción a su anchura. Su altura es de unos 6 cm en todos los renglones. La letra A carece de travesaño horizontal en todas las ocasiones.

En la primera línea se reconocen a la izquierda un asta vertical seguida de la parte superior de una A; al final de la línea hay un golpe que en la fotografía se puede confundir con una S pero que no lo es y le preceden algunos vestigios de letras no determinables. En la segunda línea ocurre lo contrario: los trazos difícilmente legibles se encuentran al principio pero en la parte media se distinguen las letras IBV, lo que apunta a una invocación *La[ribus vial]ibu[s]*, aunque no podemos ubicar la partición de línea. Más cómodos son los renglones tercero y cuarto con el nombre del dedicante, en donde se lee con dificultad pero con seguridad *[F]lavius* / *[F]lavinu[s]*, un nombre con dos elementos muy corrientes en la onomástica de época romana en el occidente peninsular. En el quinto y último renglón se ve la parte inferior de una V, seguida de la cabecera de una S, de los restos de un asta oblicua y de una M casi completa, con lo que no hay dificultad para restituir aquí la fórmula VSLM.

A tenor de lo dicho, el texto debía ser el siguiente:

Ḷa̧[- - -]++
+++ibu[s]
[F]lavius
[F]lavinu[s]
5 *ṿ(otum) s̩(olvit) ḷ(ibens) m̩(erito)*

Estamos, en consecuencia, ante un testimonio más del culto a los Lares viales en la Galicia romana, en donde se concentran 30 de los 52 testimonios conocidos hasta el presente en Hispania, aunque a día de hoy las provincias de Lugo, A Coruña y Pontevedra superan en evidencias a la de Ourense[80]. Nada aporta la onomástica a la historia de época romana del territorio, pues la secuencia *Flavius Flavinus* o *Flavius Flavianus* se repite en ocho inscripciones de Hispania de diversa procedencia. Como curiosidad, puede decirse que tres de los testimonios son ourensanos, pues a éste hay que sumarle el *Flavius Flavianus* que dedicó un altar a *Torolus Combiciegus* en Pías (Escuadro, Ourense)[81] y el *T. Flavius Flavinus* que aparece como uno de los dedicantes de los altares a *Revve Anabaraego* (dat.) en el conjunto de As Burgas de Ourense[82].

En todo caso, la onomástica es argumento suficiente para suponer que la pieza no es anterior a la época flavia y sí seguramente contemporánea a ella o posterior. La letra estilizada aconsejaría una datación a lo largo del siglo II d.C., siempre con las dudas que genera asignar cronología a inscripciones talladas en granito en medios rurales.

II.7. Santa Cruz de Terroso (conc. Vilardevós). Figura 21.

El concello de Vilardevós, en el extremo suroriental de la provincia de Ourense, es conocido principalmente en el ámbito epigráfico por el altar dedicado a *Revve Reumirago* (dat.) descubierto en el lugar de Florderrei Vello (parr. Santa Baia de Arzádegos, conc. Vilardevós) que hoy soporta el altar en la capilla de San Roque de Vilardevós[83]. También de Florderrei Vello proceden la estela funeraria de *Coria Alfini f(ilia)* que guarda el Museo de Ourense[84], otra fragmentaria descubierta en la ermita de Nosa Señora das Portas Abertas[85] y una estela que formaba parte del umbral de una vivienda[86]. A esos epígrafes hay que añadir el controvertido texto rupestre de San Xoán de Enxames (Vilardevós)[87]y

algunas inscripciones inéditas recuperadas en la parroquia de Santa Cruz de Terroso, en el extremo meridional del concello, de donde ya conocíamos el epitafio de *Rufinus*, hijo de *Rufus*.[88] En todo caso, como puede verse, todos los testimonios epigráficos de este concello proceden del arco formado por Enxames, Florderrei Vello y Terroso, un área de montaña muy cercana a la frontera portuguesa en la que estas inscripciones son evidencia de un poblamiento que parece gravitar en torno al conocido castro de Florderrei.

De ese conjunto de inscripciones de Santa Cruz de Terroso damos hoy a conocer una descubierta y conservada en una casa del barrio de la Fonte da Cal en esta localidad (Fig. 21). Se trata de una estela de arenisca rojiza, muy dura, prácticamente un esquisto, que presenta cabecera redondeada y que está muy gastada en toda su superficie frontal. Por debajo de la cabecera aparece un doble arco perimetral decorativo que termina al inicio de la primera línea del texto. Sus dimensiones son 125 x 39 x 13 cm. La parte posterior está alisada pero no pulida con cuidado. La superficie frontal y las laterales se alisaron también sin demasiado cuidado. El texto está escrito entre líneas de pautado profundas y los propios caracteres tienen una talla profunda por lo que, a pesar de las importantes fracturas de la parte escrita, algunas letras se pueden intuir con cierta dificultad.



Fig. 21. Estela funeraria de Santa Cruz de Terroso (Foto: José Manuel Salgado, Fundación Luis Monteagudo).

La altura de los caracteres es de 7 cm (línea 1), 6 cm (línea 2), 6,5 cm (línea 3), 7 cm (línea 4) y 8 cm (líneas 5 a 8). En la tercera línea hay huella de una interpunción triangular apuntada hacia arriba. Pudimos verla el 10 de octubre de 2021 en compañía de Bruno Rúa, a quien queremos reconocer sus atenciones y su amabilidad al indicarnos la existencia de la estela.

Con todas las precauciones debidas al desgaste, el texto parece decir lo siguiente (Fig. 21):

++I̩M̩[.]
[- - -]C̩[- - -]
L̩ · ++I̩[- - -]
a̩n̩[n]-
5 o̩r̩[um]
LXX V̩
h(ic) s(it- - -) ⌜e(st)⌝

1, las cruces son caracteres no identificables; se ve bien la parte superior del asta vertical y la pierna izquierda de la M. – 2, C y no O. – 3, las cruces parecen astas verticales. – 5, la R sólo conserva parte del arco superior, el asta oblicua y el comienzo de un asta recta que no llega a ser vertical. – 6, subsiste el ángulo inferior de la V y se reconoce la huella del asta izquierda. – 7, en la inscripción se grabó por error HSS.

Como puede verse en la imagen (Fig. 21) y en la transcripción, la onomástica del difunto no es recuperable. A cambio, la indicación de la edad y el formulario final se reconocen bastante bien. En el tercer renglón se podría esperar una relación libertina del tipo *L(uci) lib(ertus)* pero los trazos conservados están mezclados con golpes accidentales y es muy difícil determinar si esto fue así.

El texto acusa la tosquedad propia de los monumentos epigráficos grabados fuera de las grandes oficinas locales o regionales, lo que se observa en las acusadas líneas de pautado, en la forma poco regular de algunas letras y en el error en la indicación de edad.

La escritura de *annorum in extenso*, la fórmula final y el uso de la interpunción triangular apuntada hacia arriba deberían indicar una datación en la primera mitad o los años centrales del siglo I d.C.

II.8. Santa María de Trives (conc. Pobra de Trives). Figura 22.

En mayo de 1896, Fidel Fita envió a la imprenta un manuscrito titulado "Epigrafía romana y visigótica", que aparecería publicado en el n.º 28 del *Boletín de la Real Academia de la Historia*.[89] En ese texto se incluía la primera noticia de una inscripción[90], luego recogida por *Hübner en Ephemeris Epigraphica*, que se guarda en el Museo de Ourense y que alcanzó y aún tiene una cierta popularidad, pues incluía una C en posición invertida en una época en que ya se discutía sobre la forma de interpretar este signo que en la bibliografía moderna se desarrolla como *c(astellum)*. El epígrafe, con el epitafio de *Popillius Hirsutus*, había aparecido en 1894 en la finca llamada Souto de Padrón[91], un kilómetro al sur de Ponte Navea y en jurisdicción de la tierra de Trives, y su propietario había enviado la nota del hallazgo al sabio jesuita. Entre la fecha del hallazgo y la de edición transcurrieron dos años en los que no tenemos noticia de los avatares del

monumento. Sin duda, la comunicación no llegó antes de 1896 a Fita, que acostumbraba a publicar con la máxima celeridad todo lo que recibía, de modo que hay que suponer que el jesuita no tuvo noticias de la pieza hasta la primavera de ese año, poco tiempo antes de enviarla a la imprenta.

Un documento conservado en el Archivo de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares, motivo de estas líneas[92], demuestra que Fita no tenía la confianza necesaria en el apunte que había recibido desde Ourense y que, pocas semanas después de enviar el texto a imprenta, en la primavera de 1896, reclamó a sus amistades en Galicia un calco del epígrafe. La petición –según sabemos ahora– se le cursó a José de Santiago, un colaborador suyo con residencia en Vigo, que recurrió a otras personas cuya identidad desconocemos para que llevaran a cabo esta labor. La respuesta recibida por Fita, que es el documento que conservamos, dice lo siguiente:

"Vigo 3 sept(iem)bre 1896
R(everendo) P(adre) Don Fidel Fita
Mi respetable y distinguido amigo: Por fin, aunque con gran retraso, por causas ajenas a mi buena voluntad, puedo remitir a u(sted) copia del calco de la piedra romana de la Puebla de Trives que por mediación de un amigo, sacó su administrador; la que tengo el gusto de adjuntad a u(sted) cumpliendo el encargo que u(sted) me hiciera, deseando pueda serle de utilidad.

Me dicen que no ha podido utilizarse el procedimiento que u(sted) me había indicado. Quise adquirir la lápida p(ar)a regalarla a la Acad(emi)a, pero me escribieron que un Sr. Hermida estaba en tratos para comprarla.

Remito adjunta la copia tal cual me la enviaron; y siento verdaderamente que no hicieran el calco tal cual se deseaba.

Aprovecho esta ocasión para reiterarme nuevamente a u(sted)...
José de Santiago (rubricado)"

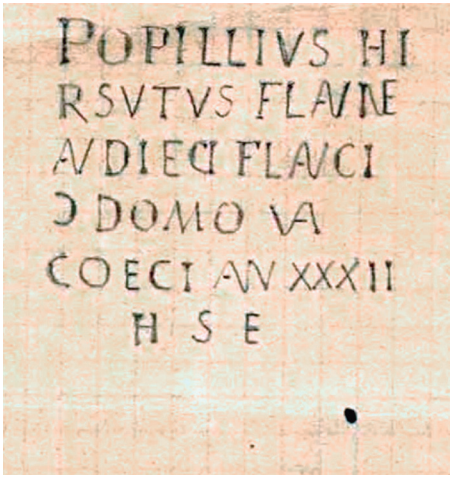


Fig. 22. Nota con el texto de la inscripción del Souto de Padrón en el Archivo de la Compañía de Jesús de Alcalá de Henares.

El apunte, asociado a la carta del 3 de septiembre de 1896 y, en consecuencia, anterior, es el más antiguo documento gráfico que tenemos sobre esta inscripción (Fig. 22). El "Sr. Hermida" a quien se refiere el texto es Manuel Hermida, que copió la pieza cuando ya se había colocado en un muro y que realizó las gestiones para que el epígrafe pasara en marzo de 1897[93] a manos de la Comisión de Monumentos de Ourense, germen del futuro Museo de Ourense, en donde hoy se conserva.

La nota enviada a Fita por José de Santiago tiene el interés añadido de que, no siendo un calco, es una copia fiel de la cuarta y quinta línea del texto (Fig. 22), allá donde se reconoce el nombre del lugar de origen del fallecido[94], sin duda el dato más interesante del epígrafe y el que ha hecho popular esta inscripción.

III. PROVINCIA DE PONTEVEDRA.

III.1. Dorna (parr. Santa María de Sacos, conc. de Cotobade). Figura 23.

Uno de los epígrafes votivos más interesantes entre los descubiertos en los últimos años en la península Ibérica es el procedente de los alrededores de la capilla de San Lourenzo, en el lugar de Dorna, en la parroquia de Santa María de Sacos (concello de Cotobade, Pontevedra). El lugar de hallazgo se encuentra a unos 25 km al nordeste de la capital provincial y, en consecuencia dentro del espacio administrativo del *conventus Lucensis*. Por desgracia, carecemos de información precisa sobre el lugar del descubrimiento, pues sólo sabemos que se guardaba en la Casa da Xunta de Montes de Santa María de Sacos hasta que en el año 2019 pasó a formar parte de los fondos del Museo de Pontevedra. La situación de pandemia retrasó las labores de reconocimiento de la pieza, de manera que no pudimos estudiarla hasta el mes de septiembre de 2021[95].

El altar se encuentra en buen estado de conservación (Fig. 23), aunque la carencia de *foculus o pulvini* en la parte superior, que es plana, no nos permite descartar que haya sido modificado en algún momento para utilizarlo como apoyo de cualquier objeto o elemento de construcción. Extraña también que un coronamiento tan elaborado haya que ponerlo en relación con un zócalo tan tosco, reducido a un simple dado, por lo que también pudo sufrir en la parte inferior un recorte para adaptar el monumento a otro uso. En todo caso, tanto el zócalo como el coronamiento son salientes a las cuatro caras, por lo que el altar en origen debió estar en posición exenta, para ser visto por todos sus lados. Sus dimensiones son 90 x 34 x 29 cm, tomando como dimensiones máximas de anchura y grosor las de la cabecera, y el fuste mide 59 x 36 x 22 cm. La diferencia de anchura entre la parte media y el zócalo es muy reducida debido a los posibles retoques ya aludidos. Los caracteres son desiguales en sus proporciones incluso dentro de una misma línea y muestran un surco muy profundo. La letra O es más pequeña que las demás y la anchura de los caracteres varía entre unas líneas y otras, como ocurre con la M entre la primera y la cuarta líneas. La S en la tercera línea, en las dos ocasiones en que aparece, es más pequeña que las letras del mismo renglón. Hay un nexo ND en la segunda línea y otro AV en la tercera. La altura máxima de los caracteres es de 7 cm en el primer renglón, 8 cm en el segundo, 7,5 cm en el tercero y 7 cm en el cuarto. Las tres interpunciones visibles fueron en origen triangulares y apuntadas hacia arriba, aunque hoy ya se encuentran algo deformadas.

El texto dice lo siguiente (Fig. 23):

Deo M-
uṇdoṇ[i]
Fâus(- - -) · v(otum) s(olvit) ·
l(ibens) · m(erito)

A la hora de establecer el teónimo, hay que descartar una solución en dativo como *Munidon[i]*, pues el nexo ND es muy evidente, y eso significa que no podemos poner en relación este testimonio con el dativo femenino *Munidi*, que está bien documentado en la parte occidental de la península Ibérica[96]. El dativo *Mundon[i]* puede corresponder tanto al nominativo *Mundo* como a *Mundonis*, con lo que cualquiera de estos dos nombres podría corresponder a esta divinidad desconocida hasta ahora dentro y fuera de Hispania.



Figura 23. Altar de Cotobade dedicadoal *deus Mundo o Mundonis*. (Foto: J. M. Abascal).

Los vínculos onomásticos del nuevo teónimo reclaman prestar atención en primer lugar al nombre del río *Munda /Mundas*, citado en diferentes fuentes literarias antiguas[97] y que suele equipararse hoy con el Mondego, el río de Coimbra. Es cierto que la distancia entre el concello pontevedrés de Cotobade y la zona de Coimbra es importante, pero ya estamos acostumbrados a ver fenómenos migratorios antiguos en este costado peninsular[98] y cualquier contacto de este tipo no debe llamar la atención. En segundo lugar, hay que recordar que, probablemente cerca de Arronches y en la vía romana de conducía de *Olisipo* a *Augusta Emerita*, existió una mansión denominada *Montobrica* o *Mundobrica*[99] que se podría relacionar con el nuevo teónimo en un proceso similar al de *Tongoe Nabiagoi* (dat.) y el nombre *[T]ongobr[i]censium* (gen. plur.), que remite a un topónimo *Tongobriga*[100]. Un caso muy interesante en este mismo ámbito de la posible relación entre teónimos y topónimos es el del nombre personal *Arco* y su vinculación al topónimo *Arcobriga*[101]de la Celtiberia; aunque esta es la explicación tradicional que nosotros mismos hemos defendido, no hay que olvidar que *Arco* también existió como teónimo[102], por lo que igualmente se podría establecer la relación entre el teónimo y el topónimo. En todo caso, los ecos onomásticos para el nuevo teónimo llevan hoy a tierras lusitanas, concretamente a zonas del centro/norte de Portugal.

El nombre del dedicante no permite optar por ninguna de las soluciones posibles. Detrás de *Fâus(- - -)* pudo haber tanto alguien llamado o llamada *Faus(tus/a)* como un o una *Faus(tinus/a)*, todos ellos nombres muy populares.

La forma de las letras parece llevarnos al siglo I d.C. y el uso de las interpunciones triangulares hacia arriba es característico de época julio-claudia, por lo que sería aconsejable datar la pieza a mediados del siglo I d.C.

NOTAS

[1] Estas páginas se han escrito en el marco del proyecto de investigación «Poblamiento de época romana y evolución del hábito epigráfico en Hispania citerior y norte de Lusitania», PID2019-106169GB-I00, del Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España. Agradecemos a la Fundación Luis Monteagudo el esfuerzo colosal que está realizando para revitalizar los trabajos epigráficos en Galicia y a Alfredo Erias y Alberto López el importante respaldo personal que están dando a este trabajo continuado en los últimos años. Parte de las fotografías que ilustran estas páginas son obra de José Manuel Salgado, a quien queremos agradecer su trabajo y la profesionalidad mostrada para fotografiar estas piezas tan complicadas.

[2] Abascal 2017, 613–636; Abascal – Picallo – Losada 2018, n.º 660; Abascal 2018a, 11–37; Abascal – Picallo 2018, n.º 665; Abascal 2018b, 39–58; id. 2019a, 99–108; id. 2020, 47–86; id. 2021a, 5–10; id. 2021b; Colectivo A Rula – Abascal, 2021, 365–390; Constela – Abascal 2021, n.º 782.

[3] Agradecemos a D.ª Ana Martínez Arenaz las facilidades dadas para llevar a cabo su estudio en septiembre de 2021. Una primera descripción del soporte fue redactada por José Manuel Caamaño Gesto y se encuentra recogida en el informe de Parga – Vidal – Caamaño 2019.

[4] *CIL* II²/14, 716; AE 1994, 1074 (Vilavella, Castellón).

[5] *CIL* X 1283 (Nola), *Flam(en) Ap(ollinis)*; Hild 1968 n.º 406 (Wien, Vindobona): *Ap(ollini)*; *AE* 2002, 543 y *AE* 2008, 555, 558 y 561 (Lagole. Italia, regio X): *Ap(ollini)*. Tomo las referencias de la base de datos de Manfred Clauss (http://www.manfredclauss.de).

[6] Montero 1989, 357–364 *(AE* 1990, 545; HEp 3, 1993, 172); Pereira 1991, 163–164 n.º 60.

[7] *Celtici Supertamarci*: Mela 3, 11; Plin., nat. 4, 111.

[8] J. M. Caamaño Gesto, Brandomil, *TIR*, K–29: Porto, Madrid 1991, 33; Abascal 2018b, 39–48.

[9] Pereira 1991, 113 n.º 40. Se conserva en casa de los herederos de F. Vidal Oreiro, donde pude describirlo el 3 de septiembre de 2021.
[10] *CIL* II 5634; Pereira 1991, 115 n.º 41.
[11] *CIL* II 5628 (= II 5071); Pereira 1991, 111 n.º 39; Búa 2000, 253; id. 2003, 147–187, 157 y 167–168 n.º 5.
[12] Le Roux – Tranoy 1973b, 224–225 (AE 1973, 288); Pereira 1991, 119–120 n.º 43; Abascal 2018b, 42–44 n.º 1.2.
[13] Pereira 1991, 117–118 n.º 42; Abascal 2018a, 21–23 n.º 5.
[14] Abascal 2018a, 21–23 n.º 5.
[15] *Ibidem*, 23–24 n.º 6.
[16] *Ibidem*, 24–26 n.º 7.
[17] Se conserva en un domicilio particular. Agradecemos a D. Enrique Iglesias las facilidades que nos dio para trabajar con la pieza. La autopsia fue realizada el 3 de septiembre de 2021 en compañía de M.ª Pilar González-Conde (Universidad de Alicante), Alberto López (Fundación Luis Monteagudo) y José Manuel Salgado.
[18] Debemos agradecer en este sentido las múltiples gestiones realizadas por diferentes párrocos que lo han sido de Brandomil, así como por responsables del patrimonio eclesiástico de la archidiócesis compostelana, a los que desde el año 2016 he molestado sistemáticamente para conocer el paradero de la pieza. Por el mismo motivo, queremos extender nuestra gratitud a Alberto López (Fundación Luis Monteagudo), quien ha realizado numerosas gestiones para conocer el destino de este interesante monumento.
[19] Abascal – Alföldy 2015, 118 y 120.
[20] Blázquez 1962, 117–121; Encarnação 1975, 164–169; Bermejo 1986, 106–109; García Fernández-Albalat 1990, 245–284; Olivares 2002, 67–68; Búa 2003, 147–187; Bermejo 2008, 134–143; Alarcão 2009, 111–114.
[21] González Rodríguez – Ramírez Sánchez 2014, 574 (*HEp* 2014/15, 313); Rodríguez Colmenero – Ferrer 2015, 115–16 n.º 10.
[22] *AE* 1950, 24; *AE* 1954, 251; Arias – Le Roux – Tranoy 1979, 80–81 n.º 57; Búa 2000, 257–258; González Rodríguez 2021, 193 n.º 11.
[23] Wickert 1931, 843; Búa 2003, 157. 166 n.º 6; González Rodríguez 2021, 194.
[24] Prósper 1997a, 290–292; Búa 1997, 78; id. 2003, 166; E. R. Luján, en el comentario a *HEp* 7, 1997, 395.
[25] Entre la numerosa bibliografía podemos destacar Búa 2003, 147–187 y Olivares 2014, 237–243, con la bibliografía anterior.
[26] Pereira 1991, 73–74 n.º 22 (*HEp* 4, 1994, 333; Búa 2003, 157; González Rodríguez 2021, 195.
[27] Pereira 1991, 183 n.º 70; Búa 2003, 249–250; González Rodríguez – Ramírez Sánchez 2014, 574 *(AE* 2014, 676).
[28] Pereira 1991, 179 n.º 68; Búa 2003, 157 n.º 1.
[29] Baños 1994, 305 n.º 128 (*AE* 1994, 959); Búa 2003, 159 n.º 19.
[30] Pereira 1991, 41–42 n.º 9; Búa 2003, 157 n.º 4.
[31] Olivares 2014, 237–243 (*HEp* 2014/15, 504).
[32] Búa 2003, 155, con los testimonios y su valoración.
[33] Topónimos en *–briga* en Hispania, principalmente: Albertos 1990, 131–146; Abascal 2002, 14–19; Luján 2011, 225–242; Untermann 2018, 136–137 con más bibliografía. Topónimos en *–briga* fuera de Hispania: Untermann 2001, 193–194.
[34] Le Roux – Tranoy 1973b, 225 n.º 23; Pereira 1991, 215–216 n.º 86; Búa 2000, 246–247; Abascal 2018a, 28–31 n.º 9.
[35] En la Fonte do Ídolo de Braga: *CIL* II 2419; Hübner, EE 8 p. 401–403 n.º 115; Pereira 1985, 531–535 (*AE* 1986, 386; *HEp* 1, 1989, 666)); Prósper 1997b, 163–176 (*HEp* 7, 1997, 1160); Estarán 2016, 258–261, con el resto de la bibliografía
[36] *CIL* II 2565; Hübner 1893, 182 n.º XLVIII; Lorenzo *et alii* 1968, 94–95 n.º 91, si es que algún día se puede comprobar la lectura de esta pieza vista por Sarmiento y hoy perdida; Prósper 2002, 181–183; Estarán 2016, 255–256 con el resto de la bibliografía. En todo caso, no hay motivos para vincularla con la foto publicada en Rodríguez Colmenero 1997, 125–126 n.º 98. Véase Le Roux – Tranoy 1973b, 225; Albertos 1983, 480; Untermann 2018, 528.
[37] *AE* 1997, 863.
[38] *CIL* II 5667 (= II 2902).
[39] *AE* 1997, 873.
[40] Palomar 1957, 81; Albertos 1966, 142; Untermann 1965, 129; Abascal 1994, 408–409.
[41] Abascal 2002, 9–35.
[42] López Pérez – Muiño 2011, 127–134.
[43] *Ibidem,* 130 y 132 con dibujo en fig. 4 n.º 5 (HEp 20, 2011, 88) y fig. 4 n.º 6 (HEp 20, 2011, 87).

[44] Agradecemos a Alberto López (Fundación Luis Monteagudo) las gestiones llevadas a cabo para ello y la posibilidad de haber accedido a las piezas.
[45] López Pérez – Muiño 2011, 130 y 132 con dibujo de fig. 4 n.º 6 (*HEp* 20, 2011, 87).
[46] *Ibidem*, 130 y 132 con dibujo en fig. 4 n.º 5 (*HEp* 20, 2011, 88).
[47] Lorenzo – Bouza-Brey 1965, 162–163 n.º 94; Lorenzo *et alii* 1968, 97 n.º 94 con fotografía (Vives, *ILER* 6000; *HAE* 2723); Le Roux – Tranoy 1975, 278–279 n.º 5 con fotografía (*AE* 1976, 298); Rodríguez Colmenero 1977, 297, 305 y 403 n.º 112; Fontes 1980, 8; Rodríguez Colmenero – Fontes 1980, 27; Rodríguez Colmenero 1987, 192 n.º 111 con fotografía; *id.* 1997, 149 n.º 128 con fotografía (*HEp* 7, 1997, 483); González Rodríguez 2021, 211 con fotografía. – *Cf.* Tranoy 1977, 230; *id.* 1981, 281 y nota 153; Untermann 1985, 358. Omitimos la bibliografía indirecta y los comentarios no relacionados con la transcripción en sí misma.
[48] Lorenzo – Bouza-Brey 1965, 175 n.º 108 con fotografía; Lorenzo *et alii* 1968, 109 n.º 108 con fotografía (*HAE* 2728); Tranoy 1977, 230; Rodríguez Colmenero 1987, 237 n.º 139 con fotografía (*HEp* 2, 1990, 511); *id.* 1997, 183 n.º 168 con fotografía (*HEp* 7, 1997, 484). – *Cf.* Le Roux – Tranoy 1975, 278 (*AE* 1976, 298).
[49] Lorenzo *et alii* 1968, 97.
[50] Olivares 2022b, en prensa.
[51] Rivas 1990–91, 221–232.
[52] *Ibidem*, 226, 229 y 231 con fotografía (*HEp* 4, 1994, 579); Rodríguez Colmenero 1997, 80 n.º 38.
[53] Vázquez Núñez 1906, 24 n.º 21 (Lorenzo – Bouza-Brey 1965, 138 n.º 67; Lorenzo *et alii* 1968, 73–74 n.º 67 [*HAE* 2717]; Rodríguez Colmenero 1977, 332 n.º 5 y 398 n.º 82; *id.* 1987, 71–73 n.º 36); Rivas 1990–91, 226–227, 229–230 con fotografía (*HEp* 4, 1994, 578); Rodríguez Colmenero 1997, 75–76 n.º 31 con fotografía (*HEp* 7, 1997, 508).
[54] Rivas 1990–91, 230, con las fotografías de la lámina I.
[55] En el dibujo publicado en Rivas 1990–91, 229 aparece la T como el mismo tamaño que el resto de las letras, seguramente como resultado de las dificultades que entonces había para ver la pieza completa.
[56] La descripción del monumento fue realizada el 5 de abril de 2022 en compañía de M.ª Pilar González-Conde (Universidad de Alicante), Alberto López (Fundación Luis Monteagudo) y José Manuel Salgado.
[57] Decimos "casi" porque hay que descartar como cipo el monumento de Santa María de A Madanela (Monterrei, Ourense), que es una estela de mayor grosor de lo habitual.
[58] La descripción del monumento fue realizada el 3 de abril de 2022.
[59] Nieto 2002, 137 y 142 (*HEp* 12, 2002, 361).
[60] *Ibidem*, 136–141 (*HEp* 12, 2002, 360).
[61] Agradecemos al arqueólogo Eduardo Breográn Nieto Muñiz la noticia sobre la existencia del texto. La descripción fue realizada en las primeras horas del día, para aprovechar la orientación solar, el 26 de septiembre de 2021 en compañía de M.ª Pilar González-Conde (Universidad de Alicante), Alberto López (Fundación Luis Monteagudo) y José Manuel Salgado.
[62] Véase *CIL* II 5562 (Cercedelo, Guimarães, distrito de Braga, en el norte de Portugal): *vole[ns ?].*
[63] Especialmente en epígrafes del norte de África; *cf. CIL* VIII 15080, 24079 y 26503. Tomo las referencias de la base de datos de Manfred Clauss (http://www.manfredclauss.de).
[64] *AE* 1989, 375; *HEp* 2, 1990, 779.
[65] *HAE* 1208; Encarnação 1972, 92–93; García 1991, n.º 212.
[66] *CIL* II 2469; Encarnação 1972, 95 n.º 3; García 1991, n.º 219; Redentor 2017, 34 y 188
[67] *AE* 1973, 320; *AE* 1974, 391; García 1991, n.º 217.
[68] *CIL* II 2472; Encarnação 1972, 100–101 n.º 8; Le Roux – Tranoy 1973a, 207 n.º 16 (AE 1973, 312); Encarnação 1975, 217–218; García 1991, n.º 222.
[69] *CIL* II 2384; Encarnação 1972, 93–94 n.º 2; *id.* 1975, 211–212; García 1991, n.º 215.
[70] Le Roux – Tranoy 1973a, 205–206 n.º 15; (*AE* 1973, 311); García 1991, n.º 382.
[71]Albertos 1965, 140–141; Callejo 1965, 49–51 n.º 29 (*AE* 1967, 203).
[72] Rodríguez Colmenero 1997, 167 n.º 150 con fotografía. Pudimos ver y describir esta pieza el día 6 de abril de 2022. Aunque su estado de conservación no permite solucionar el nombre del dedicante, la invocación y la fórmula final parecen reconocerse sin demasiadas dificultades. Para la lectura de esta pieza fue determinante el trabajo de iluminación y de fotografía de José Manuel Salgado.
[73] *CIL* II 431; Encarnação 1972, 102–103; García 1991, n.º 213; Untermann 2018, 716.
[74] *AE* 1991, 946.
[75] *HEp* 2013, 601.
[76] *CIL* II 685; Lorenzo et alii 1968, 98 n.º 95; Tranoy 1981, 62–63; Rodríguez Colmenero 1997, 128–129 n.º 102 (Turodus); Olivares 2002, 57–58; Untermann 2018, 716.
[77] Untermann 2018, 716.

[78] *Ibidem*, 704–717.
[79] La autopsia fue realizada en compañía de M.ª Pilar González-Conde (Universidad de Alicante), Alberto López (Fundación Luis Monteagudo) y José Manuel Salgado.
[80] Abascal 2019, 258, con la estimación del número de testimonios y los datos precisos del reparto geográfico.
[81] Rivas 1973, 57–60. Omitimos por innecesaria la numerosa bibliografía posterior.
[82] *AE* 2009, 596.
[83] Rodríguez Colmenero 1977, 305 n.º 113; Untermann 1985, 359; Rodríguez Colmenero 1997, 137–138 n.º 113; Búa 2000, 331–332; *id.* 2009, 96, 116–120 (*HEp* 18, 2009, 268); González Rodríguez 2021, 212.
[84] Macías 1913, 387–389; *id.* 1913b, 260–261; *id.* 1913c, 279 n.º 4; Taboada 1952, 287–288 n.º 1 (*HAE* 363); Lorenzo *et alii* 1968, 125–126 n.º 122.
[85] López Cuevillas 1923, 21; Osaba 1948–49, 105 n.º 5 (*HAE* 290); Taboada 1952, 288–289 n.º 2; Lorenzo *et alii* 1968, 123–125 n.º 121; Rodríguez Colmenero 1997, 229–230 n.º 229.
[86] Lorenzo 1958, 25–29; Lorenzo *et alii* 1968, 124 n.º 120; Rodríguez Colmenero 1997, 232 n.º 232.
[87] Pereira 1983, 173–177.
[88] Taboada 1948, 193; Osaba 1948–49, 105 n.º 4 (*HAE* 281); Taboada 1952, 289 n.º 3; Lorenzo *et alii* 1968, 128 n.º 125 con fotografía; Rodríguez Colmenero 1977, 407 n.º 147; *id.* 1997, 241 n.º 243 con fotografía.
[89] Fita 1896, 519–528.
[90] Fita 1896, 523 (Hübner, *EE* 8, p. 506 n.º 283 y p. 518); Vázquez Núñez 1898, 52–53 n.º 7; Anónimo 1898, 13; Vázquez Núñez 1901, 372 n.º 7 (Hübner, *EE* 9, p. 105); Fita 1903, 395–398 n.º 2 (*AE* 1903, 236); L(---) F(---) 1903, 611; Macías 1913c, 278 n.º 2; Osaba 1948–49, 104 n.º 1; Lorenzo et alii 1968, 122–123 n.º 119 (Vives, *ILER* 6340); Rodríguez Colmenero 1987, 272–275 n.º 170; Fariña – Rodríguez 1995, 41 n.º 31; Rodríguez Colmenero 1997, 214–216 n.º 214; Caamaño 2009, 235–236 n.º 26. *Cf.* Tranoy 1981, 48 y nota 83; Pereira 1983, 177. Omitimos la bibliografía que no contiene la edición del epígrafe.
[91] Fita 1896, 523; Vázquez Núñez 1898, 52; Fita 1903, 395; Osaba 1948–49, 104.
[92] Se encuentra disponible on line en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes:
https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcmw3z0.
[93] Vázquez Núñez 1898, 52; Fita 1903, 395.
[94] *Lanci | C domo Va|coeci. Cf.* Tranoy 1981, 48 y nota 83.
[95] Estamos en deuda con D. Antonio de la Peña, conservador del Museo hasta hace poco tiempo, por todas las facilidades que nos dio para trabajar con esta pieza y por todo su apoyo para las tareas epigráficas en los últimos años. La autopsia de este altar fue realizada en compañía de M.ª Pilar González-Conde (Universidad de Alicante) y Alberto López (Fundación Luis Monteagudo).
[96] *CIL* II 424 (São Pedro, Celorico da Beira, Guarda); *AE* 1987, 562o (Chaves, Vila Real); *HEp* 19, 566 (Tres Minas, Vila Pouça de Aguiar, Vila Real: *[Mu]nidi*); *AE* 1915, 8 (Talaván, Cáceres); *AE* 1967, 142 (Monsanto, Idanha-a-Nova, Castelo Branco); *CIL* II 5607a (Lamoso, Paços de Ferreira, Porto).
[97] Str. 3, 3, 4; Plin, *nat.* 4, 115; Ptol. 2, 5, 4; Mela e, 8; Marcian., *peripl.* 2, 13. *Cf.* Untermann 2018, 537.
[98] Olivares 2022a, 231–247, con la discusión del problema.
[99] *Itin.* 420, 4. Sobre *Montobrica / Mundobrica*, véase Blázquez y Delgado Aguilera 1892, 80; Schulten, *RE* XVI, col. 211; Roldán 1975, 251; Tovar 1976, 221; Alarcão 1988, I 57; Knapp – Stanley 2000, 435; Untermann 2018, 534 con más bibliografía.
[100] *CIL* II 5564 en Freixo (Marco de Canaveses, Porto). Los testimonios del topónimo y sus relaciones se encuentran en Untermann 2018, 693–694.
[101] Abascal 2002, 16; Untermann 2018, 194.
[102] *AE* 1955, 232.

BIBLIOGRAFÍA

ABASCAL PALAZÓN, J. M. (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania,* Murcia 1994.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2002): Téseras y monedas. Iconografía zoomorfa y formas jurídicas de la Celtiberia, *Palaeohispanica* 2, 2002, 9–35.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2017): Prácticas epigráficas urbanas y extraurbanas en el *conventus Lucensis (Hispania citerior)*, en: S. Panzram (ed.), *Oppidum – Civitas – Urbs. Städteforschung auf der Iberischen Halbinsel zwischen Rom und al-Andalus (Geschichte und Kultur der Iberischen Welt,* Band 13), Berlin 2017, 613–636.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2018a): Novedades y correcciones a inscripciones romanas de Galicia, *Anuario Brigantino* 41, 2018, 11–37.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2018b): Sobre algunas inscripciones romanas de Gallaecia (Hispania citerior), en: *Studia Historica in honorem Prof. Urbano Espinosa Ruiz,* Logroño 2018, 39–58.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2019a): Fray Pablo Rodríguez, José Cornide y las inscripciones romanas de Ourense (*CIL* II 2524 y *CIL* II 216a*–f*), *Anuario Brigantino* 42, 2019, 99–108.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2019b): Geografía de los altares de tres foculi dedicados a Lares viales en Hispania, *Anales de Arqueología Cordobesa* 30, 2019, 257–280.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2020): Miliarios romanos de la provincia de Pontevedra (Hispania citerior), *Anuario Brigantino* 43, 2020, 47–86.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2021a): Dos correcciones a inscripciones romanas de Galicia (Catoira y Rodeiro, Pontevedra. Hispania citerior), *Boletín del Archivo Epigráfico* 8, 2021, 5–10.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2021b): El vaso de Valerius (Bande, Ourense, Hispania citerior), *Archivo Español de Arqueología* 94, 2021 (on line: https://doi.org/10.3989/aespa.094.021.09).
ABASCAL PALAZÓN, J. M. – ALFÖLDY, G. (1915): *Inscripciones romanas de la provincia de Toledo* (siglos I–III), Madrid 2015.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. – PICALLO, H. (2018): Inscripciones romanas de Couso y Moimenta, Campo Lameiro, Pontevedra (conventus Lucensis, Hipania citerior), *Ficheiro Epigráfico* 175, 2018, n.º 665.
ABASCAL PALAZÓN, J. M. – PICALLO, H. – LOSADA, X. M. (2018): Inscripción votiva de Caldas de Reis, Pontevedra (*conventus Lucensis, Hispania citerior*), *Ficheiro Epigráfico* 173, 2018, n.º 660.
ALARCÃO, J. de (1988): *Roman Portugal*, Warminster 1988.
ALARCÃO, J. de (2009): A religião de Lusitanos e Galaicos, *Conimbriga* 48, 2009, 81–121.
ALBERTOS FIRMAT, M.ª L. (1965): Nuevos antropónimos hispánicos (Continuación), *Emerita* 33.1, 1965, 109–143.
ALBERTOS FIRMAT, M.ª L. (1966): *La onomástica personal primitiva de Hispania: Tarraconense y Bética.* Salamanca 1966.
ALBERTOS FIRMAT, M.ª L. (1983): Onomastique personelle indigène de la Péninsule Ibéri¬que sous la domination romaine, *ANRW* II.29.2, 1983, 853–892.
ALBERTOS FIRMAT, M.ª L. (1990): Los topónimos en *–briga* en Hispania, *Veleia* 7, 1990, 131–146.
ANÓNIMO (1898): Museo Provincial. Catálogo de los objetos adquiridos para el Museo desde noviembre de 1895, en que se acordó su creación, *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 1, n.º 1, marzo 1898, 12–16.
ARIAS VILAS, F. – LE ROUX, P. – TRANOY, A. (1979): I*nscriptions romaines de la province de Lugo,* Paris 1979.
BAÑOS RODRÍGUEZ, G. (1994): *Corpus de inscricións romanas de Galicia* II. *Provincia de Pontevedra*, Santiago de Compostela 1994.
BERMEJO BARRERA, J. C. (1986): *Mitología y mitos de la España prerromana* (II), Madrid 1986.

BERMEJO BARRERA, J. C. (2008): *Sociedade e relixión na Galicia antiga*, Santiago de Compostela 2008.
BLÁZQUEZ Y DELGADO AGUILERA, A. (1892): Nuevo estudio sobre el Itinerario de Antonino, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 20, 1892, 54–128.
BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, J. M.ª (1962): *Religiones primitivas de Hispania* I. *Fuentes literarias y epigráficas*, Roma 1962.
BÚA CARBALLO, J. C. (1997): Dialectos indoeuropeos na franxa occidental hispánica, en: G. Pereira (ed.), *Galicia fai dos mil anos. O feito diferencial galego*, Santiago de Compostela 1997, vol. I, 51–99.
BÚA CARBALLO, J. C. (2000): *Estudio lingüístico de la teonimia lusitano–gallega.* Tesis Doctoral, Salamanca 2000.
BÚA CARBALLO, J. C. (2003): Cosus, un exemplo de epigrafía e relixión, *Boletín Auriense* 33, 2003, 147–184.
BÚA CARBALLO, J. C. (2009): Hidronimia e teonimia, en: D. Kremer (ed.), *Onomástica galega* II. *Onimia e onomástica prerromana e a situación lingüística do noroeste peninsular* (Verba. Anexo 64). Santiago de Compostela 2009, 91–155.
CAAMAÑO GESTO, J. M. (2009): La Vía Nova, 18 Itinerario Antonino, en su tramo galaico (Museo de Prehistoria e Arqueología de Vilalba. Mongografías 3), Vilalba 2009.
CALLEJO SERRANO, C. (1965): Aportaciones a la epigrafía del campo norbense, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 157, 1965, 11–82.
CIL = HÜBNER, E. (1896): *Corpus Inscriptionum Latinarum* vol. II. *Inscriptiones Hispaniae Latinae*, Berlin 1896 y supplementum 1892.
COLECTIVO A RULA – ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2021): Os petróglifos da Quenlla dos Carballos na Estrada. Un santuario rupestre cunha dedicatoria a Diana na ribeira do Ulla, *A Estrada. Miscelánea histórica e cultural* 24, 2021, 365–390.
CONSTELA, X. – ABASCAL PALAZÓN, J. M. (2021): Dos nuevos miliarios de Pontevedra (*conventus Lucensis, Hispania citerior*), *Ficheiro Epigráfico* 221, 2021, n.º 782.
ENCARNAÇÃO, J. de (1972): Vestígios do culto dos lares em território português, *Revista de Guimarães* 82.1–2, Jan. –Jun. 1972, 91–104.
ENCARNAÇÃO, J. de (1975): *Divindades indígenas sob o dominio romano em Portugal*, Lisboa 1975.
ESTARÁN TOLOSA, M.ª J. (2016): *Epigrafía bilingüe del occidente romano: el latín y las lenguas locales en las inscripciones bilingües y mixtas*, Zaragoza 2016.
FARIÑA BUSTO, F. – RODRÍGUEZ, X. (1995): *Museo Arqueolóxico. Ourense,* Ourense 1995.
Fita, F. (1896): Epigrafía romana y visigótica, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 28, 1896, 519–528.
FITA, F. (1903): La epigrafía latina de la provincia de Orense, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 42, 1903, 392–400.
FONTES, A. LOURENÇO (1980): Culto ao Deus Larouco, en *Actas do Seminario de Arqueología do noroeste peninsular,* Guimaraes 1980, vol. 3, 5–20.
GARCÍA, J. M. (1991): *Religioes antigas de Portugal. Aditamentos e observaçoes ás Religioes da Lusitânia de J. Leite de Vasconcelos. Fontes epigráficas,* Lisboa 1991.
GARCÍA FERNÁNDEZ-ALBALAT, B. (1990): *Guerra y religión en la Gallaecia y Lusitania antiguas,* La Coruña 1990.
GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M.ª C. (2021): Nombres de divinidades locales en el noroeste español: revisitando a M.ª Lourdes Albertos, *Veleia*, 38, 2021, 183–238.
GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M.ª C. – RAMÍREZ SÁNCHEZ, M. (2014): Hacia la elaboración del corpus de divinidades locales de Gallaecia (HC): novedades y revisiones epigráficas, en: W. Eck *et al.* (Ed), *Öffentlichkeit – Monument* – Text. XIV *Congressus Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae* 27. – 31. *Augusti MMXII. Akten,* Berlin 2014, 573–575.
HAE = Hispania Antiquia Epigraphica.

HEp = Hispania Epigraphica.
HILD, F. (1968): *Supplementum epigraphicum zu CIL III*: *das pannonische Niederösterreich, Burgenland und Wien* 1902–1968, Wien 1968.
HÜBNER, E. (1893): *Monumenta Linguae Ibericae*, Berlin 1893.
ILER = VIVES GATELL, J. (1971/72): *Inscripciones latinas de la España romana. Antología de 6.800 textos* I–II, Barcelona 1971/72.
KNAPP, R. C. – STANLEY, JR., F. H. (2000): Map. 26. Lusitania – Baetica, en: Talbert, R. J. A., *Barrington Atlas of the Greek and Roman World. Map-by-map directory,* Princeton 2000, 435.
LE ROUX, P. – TRANOY, A. (1973a): Rome et les indigènes dans le nord-ouest de la Péninsule Ibérique. Problèmes d'épigraphie et d'histoire, *Mélanges de la Casa de Velázquez* 9, 1973, 177–231.
LE ROUX, P. – TRANOY, A. (1973b): Notes d'épigraphie romaine de Galice, *Cuadernos de Estudios Gallegos* 28 n.º 85, 1973, 221–234.
LE ROUX, P. – TRANOY, A. (1975): Problèmes épigraphiques de la province d'Orense, *Boletín Auriense* 5, 1975, 271–279.
LÓPEZ CUEVILLAS, F. (1923), Unha lápida romana inédita, *Nós* 18, xulio 1923, 21.
LÓPEZ PÉREZ, M.ª C. – MUIÑO MANEIRO, X. A. (2011): La terra sigillata en A Coruña: primeros resultados de la intervención practicada en el n.º 8 de la calle Damas, *Gallaecia* 30, 127–134.
L(---) F(---), A. (1903): La epigrafía latina en la provincia de Orense, *Galicia Histórica*, II n.º 9, mayo–junio 1903, 609–614.
LORENZO FERNÁNDEZ, J. (1958), Estela funeraria de Flor de Rei Vello, *Arqueologia e Historia* (Lisboa) 8, 1958, 25–29.
LORENZO FERNÁNDEZ, J. – BOUZA-BREY, F. (1965): Inscripciones romanas votivas de la provincia de Orense, *Cuadernos de Estudios Gallegos* 20 n.º 61, 1965, 127–179.
Lorenzo Fernández, J. – D'Ors, A. – Bouza-Brey, F. (1968): *Inscripciones romanas de Galicia* IV. *Provincia de Orense,* Santiago 1968.
LUJÁN, E. R. (2011): Briga and castellum in North-Western Hispania, en: E. R. Luján – J. L. García Alonso (ed.), *A Greek Man in the Iberian Street. Papers in Linguistics and Epigraphy in honour of Javier de Hoz,* Innsbruck 2011, 225–242.
MACÍAS, M. (1913a): Nueva inscripción romana de la provincia de Orense, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 62, 1913, 387–389.
MACÍAS, M. (1913b), La epigrafía latina en la provincia de Orense (suplementos), *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 4, n.º 88, enero-febrero de 1913, 260–262.
MACÍAS, M. (1913c), Monumentos epigráficos que se conservan en nuestro Museo Arqueológico, *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 4, n.º 89, marzo-abril de 1913, 273–281.
MONTERO HERRERO, S. (1989: Un oráculo del Apolo de Claros en Galicia, en: *Estudios sobre la Antigüedad en homenaje al Profesor Santiago Montero Díaz (Anejos de Gerión 2*), Madrid 1989, 357–364.
NIETO MUÑIZ, E. B. (2002): Achado dunha ara a Iuppiter Optimo Maximo na parroquia de Santiago de Verea (provincia de Ourense), *Minius* 10, 2002, 135–142.
OLIVARES PEDREÑO, J. C. (2002): *Los dioses de la Hispania céltica*, Madrid 2002.
OLIVARES PEDREÑO, J. C. (2014): Una ofrenda votiva dedicada al dios Cosus procedente de Oleiros (Silleda, Pontevedra), *Palaeohispanica* 14, 2014, 237–243.
OLIVARES PEDREÑO, J. C. (2022a): Una paradoja de la teonimia y la antroponimia lusitano-galaica: ¿migraciones hacia el sur del Sistema Central y el valle del Tajo?, *Complutum* 33.1, 2022: 231–247.
OLIVARES PEDREÑO, J. C. (2022b): Nuevas ofrendas a Laraucus en A Pedrosa y Lucenza (Cualedro, Orense) y correcciones de inscripciones votivas de Folgoso (Ginzo de Limia, Orense), Granjinha (Chaves) y Angostina (Bernedo, Álava), *Cuadernos de Estudios Gallegos* 2022. En prensa.

OSABA Y RUIZ DE ERENCHUN, B. (1948–49), Museo arqueológico de Orense. La epigrafía romana del Museo, *Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales* 9–10, 1948–49, 98–108.
PALOMAR LAPESA, M. (1957): *La onomástica personal primitiva de la antigua Lusitania,* Salamanca 1957.
PARGA, A. – VIDAL PAN, E. – CAAMAÑO GESTO, J. M. (2019): *Informe descriptivo ara romana localizada en Berdeogas (Dumbría, A Coruña).* Manuscrito conservado en el Museo Arqueológico de A Coruña.
PEREIRA, G. (1983): Los castella y las comunidades de Gallaecia, *Actas del II Seminario de Arqueología del Noroeste. Santiago de Compostela 1980,* Madrid 1983, 167–192.
PEREIRA, G. (1985): La inscripción del ídolo da fonte, Braga, CIL II 2419, en: *Symbolae Ludovico Mitxelena septuagenario oblatae,* Vitoria 1985, 531–535.
PEREIRA, G. (1991): *Corpus de inscripciones romanas de Galicia* I. *Provincia de A Coruña,* Santiago de Compostela 1991.
PRÓSPER, B. (1997a): La divinidad paleohispánica Cossue / Coso y el dios latino Consus, *Atti dell'Istituto Orientale di Napoli (sezione lingüistica)* 19, 1997, 267–302.
PRÓSPER, B. (1997b): Tongoe Nabiagoi: La lengua lusitana en la inscripción bracarense del ídolo de la fuente, *Veleia* 14, 163–176.
PRÓSPER, B. (2002): *Lenguas y religiones prerromanas del occidente de la península Ibéric*a, Salamanca 2002.
REDENTOR, A. (2017): Epigrafía romana. Ecos da antiguidade por ambas as margens do Tua. Excurso pelas fontes epigráficas romanas, en: P. C. Carvalho-L. F. Coutinho Gomes - J. Nuno Marques (coord.), *Estudo histórico e etnológico do Vale do Tua (Concelhos de Alijó, Carrazeda de Ansiaes, Mirandela, Murça e Vila Flor,* Porto 2017, vol. 3, 178–207 + 1–72 (fichas).
RIVAS FERNÁNDEZ, J. C. (1973): Nuevas aras romanas orensanas y rectificaciones interpretativas en torno a otros epígrafes galaico-romanos ya conocidos, *Boletín Auriense* 3, 1973, 57–96.
RIVAS FERNÁNDEZ, J. C. (1990-91): Las inscripciones romanas del "Castillo de Ganade" (Xinzo). Reaparición de la I.R.G. n.º 67, y otra más inédita, *Boletín Auriense* 20-21, 1990-1991, 221-231.
RODRÍGUEZ COLMENERO, A. (1977): *Galicia meridional romana,* Bilbao 1977.
RODRÍGUEZ COLMENERO, A. (1987): *Aquae Flaviae I: Fontes epigráficas,* Chaves 1987.
RODRÍGUEZ COLMENERO, A. (1997): *Aquae Flaviae* I. *Fontes epigráficas de Gallaecia meridional interior,* Chaves 1997.
RODRÍGUEZ COLMENERO, A. – FERRER SIERRA, S. (2015): Revisiones epigráficas, *Larouco* 6, 2015, 101–145.
RODRÍGUEZ COLMENERO, A. – FONTES, A. LOURENÇO (1980): El culto a los montes entre los galaico-romanos, en: *Actas do Seminario de Arqueología do noroeste peninsular,* Guimaraes 1980, vol. 3, 21–35.
ROLDÁN HERVÁS, J. M. (1975): *Itineraria Hispana. Fuentes antiguas para el estudio de las vías romanas en la Península Ibérica,* Valladolid 1975.
TABOADA CHIVITE, J. (1948): Lápida funeraria de Terroso, *Boletín del Museo Arqueológico Provincial de Orense* 4, 1948, 193.
TABOADA CHIVITE, J. (1952): Epigrafia romana da região espanhola do Tâmega, *Revista de Guimarães* 62.3–4, Jul. –Dez. 1952, 286–298.
TOVAR, A. (1976): *Iberische Landeskunde. Zweiter Teil: Die Völker und die Städte des antiken Hispanien*, II. Lusitania, Baden–Baden 1976.
TRANOY, A. (1977): À propos des Callaeci de Pline: épigraphie et peuplement, *Bracara Augusta* 31 n.º 71–72, 1977, 225–233.
TRANOY, A. (1981): *La Galice romaine. Recherches sur le nord–ouest de la péninsule ibérique dans l'Antiquité,* Paris 1981.
UNTERMANN, J. (1965): *Elementos de un atlas antroponímico de la Hispania antigua,* Madrid 1965.

UNTERMANN, J. (1985): Los teónimos de la región lusitano-gallega como fuente de las lenguas indígenas, en: J. de Hoz Bravo (Ed.), *Actas del III Coloquio sobre Lenguas y Culturas paleohispánicas. Lisboa, 5–8 noviembre 1980*, Salamanca 1985, 343–363.
UNTERMANN, J. (2001): La toponimia antigua como fuente de las lenguas hispano-celtas, *Palaeohispanica* 1, 2001, 187–218.
UNTERMANN, J. (2018): *Monumenta Linguarum Hispanicarum* (MLH) VI. *Die vorrömische einheimische Toponymie des antiken Hispanien,* Wiesbaden 2018.
VÁZQUEZ NÚÑEZ, A. (1898): La epigrafía latina en la provincia de Orense, *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 1, n.º 3, julio 1898, 46-53.
VÁZQUEZ NÚÑEZ, A. (1901): La epigrafía latina en la provincia de Orense (suplementos), *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 1, n.º 21, julio 1901, 372–374.
VÁZQUEZ NÚÑEZ, A. (1906): La epigrafía latina en la provincia de Orense (suplementos), *Boletín de la Comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Orense* 3, n.º 49, marzo–abril de 1906, 23–25 y lámina ante p. 23.
WICKERT, L. (1931): Bericht über eine zweite Reise zur Vorbereitung von *CIL* II Suppl. 2, *SPAW, Philosophisch-Historische Klasse* 32, 1931, 829–844.

La Virgen de la Leche de Santa María de Conxo

CARMEN MANSO PORTO*

Sumario

Se presenta un estudio histórico, artístico e iconográfico de la escultura de la Virgen de la Leche que perteneció al monasterio de monjas benedictinas de Santa María de Conxo (Santiago de Compostela) y se encontró en el cauce del río Sar el 5 de junio de 2020. Se atribuye a un taller de escultura gótica orensana que la labró en el segundo decenio del siglo XIV.

Abstract

A historical, artistic and iconographic study of the sculpture of the Virgen de la Leche is presented. It belonged to the monastery of Benedictine nuns of Santa María de Conxo (Santiago de Compostela) and was found in the Sar riverbed on June 5, 2020. It is attributed to a Gothic sculpture workshop from Ourense that carved it in the second decade of the 14th century.

Introducción

La escultura de la Virgen de la Leche, encontrada el 5 de junio de 2020 en el cauce del río Sar, cerca de monasterio de Santa María de Conxo, responde a un prototipo de Virgen de la Leche producido por un taller de escultura gótica, de origen burgalés, que trabajó a finales del siglo XIII y comienzos del XIV en la catedral de Ourense y en el convento franciscano de la misma ciudad (fig. 1)[1]. Este taller se caracteriza por el geometrismo de las formas y se ha denominado "estilo orensano" porque es en Ourense en donde inicia su actividad y se extiende por Galicia durante el siglo XIV en las catedrales, iglesias parroquiales y conventos mendicantes de algunas ciudades como Santiago de Compostela, Pontevedra, Lugo, Ribadavia y Santo Domingo de Tui[2]. En Galicia se conservan algunas imágenes gallegas de la Virgen de la Leche, que comentaré para valorar la singularidad de la escultura de Santa María de Conxo y el arraigo de esta iconografía en el arte gótico.

* **Carmen Manso Porto** es Doctora en Historia del Arte por la Universidad Complutense de Madrid. Responsable de la Sección de Cartografía y Artes Gráficas de la Biblioteca de la Real Academia de la Historia. Académica correspondiente de la Real Academia de la Historia, de la Real Academia Gallega de Bellas Artes de Nuestra Señora del Rosario y de la Academia Portuguesa da História. Académica Numeraria de la Academia Auriense-Mindoniense de San Rosendo. Miembro Numerario del Instituto de Estudios Madrileños y de la Cofradía Internacional de Investigadores.



Fig. 1. Virgen de la Leche. Santa María deConxo. Trasladada desde el río Sar al Museo de las Peregrinaciones y de Santiago para proceder a su restauración. Foto: ESTEO Técnica S.L.U



Fig. 2. Virgen de la Leche. Catacumbas de Priscila. Lóculo del arenario
Fuente: https://es.wikipedia.org/wiki/Catacumbas_de_Priscila

1. Las primeras representaciones de la Virgen de la Leche en el arte

La primera imagen de la Virgen de la Leche conocida se localiza en las catacumbas de Priscila, cementerio romano- paleocristiano de la Vía Salaria (Roma). Se trata de un fresco pintado en el lóculo del arenario con una escena de la Virgen sedente lactante con el Niño en brazos. A su izquierda se identifica al profeta Balaam señalando una estrella. El conjunto data de mediados del siglo II[3] (fig. 2). En varios estudios se incluye también la pintura de la misma catacumba de Priscila en el cubículo de la *Velatio*: una mujer sentada con un niño en brazos en el extremo derecho del luneto (siglo III) (fig. 3).

Su iconografía se inspira en la imagen egipcia de la diosa Isis amamantando a su hijo Horus-Harpócrates. En el imperio romano, Isis se asimiló a la diosa Ceres. Su culto se había difundido por las costas del Mediterráneo y su imagen fue cristianizada por el arte copto. En el Concilio de Éfeso (431), el patriarca Cirilo de Alejandría defendió los dogmas de la unidad de la persona en Cristo y la Maternidad divina de María. Así, el motivo iconográfico de María amamantando al Niño ilustraba el misterio de la Encarnación,



Fig. 3. Virgen de la Leche. Catacumbas de Priscila. Cubículo de la Velatio.
Fuente: https://rsanzcarrera2.wordpress.com/2008/07/27/catacumba-de-priscila/

sellando el parentesco carnal del Hijo de Dios. Se representó en los frescos de los monasterios de Bawit y Saqqara, en pintura sobre tabla y en miniaturas[4]. Una de estas miniaturas es la de la Virgen de la Leche entre dos ángeles del manuscrito procedente de Hamouli (Fayum, Egipto), de finales del siglo IX (The Morgan Library & Museum, Nueva York) (fig. 4).



Fig. 4. Virgen de la Leche entre dos ángeles. Hamouli (Fayum, Egipto), 892893- Ms. M.612, fol. 1v. The Morgan Library & Museum, Nueva York.
Fuente: http:// corsair.morganlibrary.org/icaimages/6/m612.001v.jpg

2. Los símbolos sobre la leche y las reliquias denominadas "leche de la Madre de Dios"

En las pinturas de las catacumbas se localizan símbolos sobre la leche que se relacionan con las costumbres de los primeros cristianos. Los bautizados eran los hijos de la *Domina* (Señora) y de la *Mater Ecclesia* (Madre Iglesia). A los neófitos, después de recibir la comunión se les daba leche mezclada con miel. La leche les recordaba que eran los hijos espirituales de dos Madres: la Virgen y la Iglesia. Según el Sacramentario Leoniano, manuscrito del siglo VII, la leche con miel simbolizaba la unión de la doble naturaleza de Cristo (humana y divina) y se convirtió en un símbolo eucarístico[5].

En el siglo II, el Padre de la Iglesia Clemente de Alejandría, al igual que otros escritores primitivos, establecieron una comparación entre la Iglesia y María. Así, decía:

> "¡Qué misterio admirable! Hay un Padre de todos, un Logos de todos, y un Espíritu Santo que está en todas partes; y también una sola virgen hecha madre. A mí me gusta llamarla Iglesia. Esta madre es la única que no tuvo leche, porque es la única que no fue mujer. Es al mismo tiempo virgen y madre; íntegra como virgen, llena de amor como madre. Ella llama por su nombre a sus hijos y los alimenta, amamantándolos con la leche santa, con el *Logos nutricio*"[6].



Fig. 5. Capilla de la Gruta de la Leche. Palestina.

La identificación de María con la Iglesia fue muy familiar entre los primeros cristianos. "Los hijos de la Iglesia son los de María y, así como la Virgen alimentó a Cristo, así la Iglesia continúa alimentando a todos los cristianos"[7].

Según ha señalado Trens, la imagen de la leche inspiró muchas visiones y milagros de santos, que dieron lugar a un gran número de reliquias. En las biografías de algunos mártires se narra cómo salía leche de sus heridas en lugar de sangre. Así, en las de santa Catalina, santa Martina, san Víctor, etc. Hay también constancia de reliquias de "leche de la Madre de Dios". Generalmente, esta reliquia se refiere a la creta o greda de la llamada Gruta de la Leche, cerca de la basílica de la Natividad en Belén, lugar en donde según la tradición María amantó a su Hijo. Al derramarse una gota de leche sobre las piedras de la gruta, éstas se transformaron en color blanco. Los trozos de piedra se diluían en agua y se obtenía un líquido blanquecino, que se distribuía como reliquia de leche de la Virgen. Desde el siglo XVI, la gruta es propiedad de los franciscanos (fig. 5).

El culto a las reliquias de la leche se difundió por Occidente durante la Edad Media. A Europa llegaron muchas ampollas de leche a las que se les atribuían milagros relacionados con la esterilidad y curación de enfermedades. En Italia, Portugal, Francia y España se custodian varias. Así, el relicario de plata blanca, dorado, cincelado y repujado con esmaltes y cabujones de la reina Santa Isabel de Portugal, que peregrinó a Compostela en 1325 y 1335. Se conserva en el monasterio de Santa Clara-a-Velha de Coimbra y representa una imagen de la Virgen de pie sujetando al Niño con su brazo izquierdo. Él sostiene un pajarito con la mano izquierda y extiende la derecha hacia una puerta pequeña, que cierra un relicario con gotitas de leche, grabado sobre el pecho izquierdo de la Madre (fig. 6)[8].

En el Museo de la catedral de Murcia se guarda una reliquia de la Santa Leche en una redoma de cristal ornada con estrella de oro y protegida por una custodia de plata y diamantes. Según la tradición, la leche se licuaba el día de la Asunción. Procede del convento de San Luis de la Orden de San Francisco de Paula (Nápoles) y se la regaló el Papa a Juan Alonso Pimentel, virrey de Nápoles (1603-1611). El relicario lleva grabado su nombre y llegó a la catedral por donación de su descendiente en 1714[9]. Otra ampolla-relicario con la leche de la Virgen se localiza en el Museo de la catedral de Mallorca. Asimismo, la abadía de Nuestra Señora de Evron (Francia) custodia una reliquia muy popular en un pequeño relicario de estaño. Según la leyenda, la trajo en el siglo VII un peregrino que venía de Tierra Santa y se la entregó al obispo, quien hizo edificar la iglesia bajo la advocación de Nuestra Señora[10].



Fig. 6. Relicario de la Virgen con el Niño. Santa Clara-a-Velha (Coimbra). Fuente: *Portugal en el medievo*, p. 216

Hay también constancia de imágenes que fueron profanadas o mutiladas y de ellas manaba sangre y leche, convirtiéndose ambos líquidos en reliquias de la Virgen. Así, el icono de Saydnaya, cerca de Damasco, era una tabla pintada con la imagen de la Virgen de la Leche, que había sido trasladada allí desde Constantinopla en el siglo XI. De ella manaba un licor, que fue distribuido por los Templarios entre los peregrinos del mundo, debido a sus propiedades curativas. En la inscripción de una de sus reliquias del siglo XIII decía: "Este óleo (leche) manó del pecho de la Virgen María, Madre de Dios, esculpida en madera, lo que sucedió en un lugar de gentiles llamado Sardinia"[11]. Como ha apuntado Trens, la descripción más antigua de esta imagen data de 1244, por lo que es posible que en este "santuario de Saydnaya, meta de las peregrinaciones del Occidente y Oriente cristianos, se encuentre la fuente iconográfica de la Virgen amamantando a su Hijo" y la de los relatos de los "milagros de la leche"[12]. El milagro se recoge en las *Cantigas de Santa María*, canción monofónica, en galaico-portugués y notación mensural. Compuestas bajo el mandato de Alfonso X, rey de Castilla y León (1270-1282), cantan las virtudes de la Virgen y narran los milagros acontecidos por su intercesión, las peticiones a la Virgen y las fiestas de la Virgen y de Jesús. Los relatos se basan en hechos del Rey Sabio y de su familia, así como en anécdotas y leyendas locales. Cada cantiga va acompañada de una narración visual en seis viñetas, junto a su notación musical[13]. En efecto, la Cantiga IX narra el milagro de Saydnaya: cómo la Virgen hizo "que su imagen, que estaba pintada en una tabla, se hiciese de carne y manase aceite". Una posadera había encargado a un monje peregrino que le trajese de Tierra Santa una imagen de la Virgen. A su regreso, el monje tuvo que retroceder porque se la había olvidado. En el viaje de vuelta, la Virgen le libró de varios peligros. Al entregársela a la posadera, comenzó a manar aceite.



Fig. 7. Retablo de san Bernardo. Finales del siglo XIII.
Foto: Museo Diocesano de Mallorca.

La leche de María también se relaciona con la leyenda del milagro de la lactación de Bernardo de Claraval, fundador de la Orden del Císter (1091-1153). La dulzura con la que el santo predicaba y escribía sobre la Virgen hizo que se difundiese la metáfora de que la Virgen le había regalado su leche. Así, mientras Bernardo rezaba ante una imagen de María con el Niño, ésta cobró vida. María oprimió su pecho y saltaron unas gotas sobre los labios resecos del santo. Al querer trasladarse, la supuesta imagen se mojó con un líquido blanco, al que se identificó con la leche y se guardó para su distribución como reliquia. Este milagro convirtió a Bernardo en el hermano de leche de Jesús. El relato no aparece en las primeras biografías del santo, canonizado en 1174, ni en la *Leyenda Dorada* de Santiago de la Vorágine (1228-1298)[14]. Se incorporó a las hagiografías un siglo después de la muerte de san Bernardo. El primer documento que lo narra se conserva en el archivo de la colegiata de Saint Vorles, en Chatillon-sur-Seine (región de Borgoña), en donde se supone que ocurrió el milagro. También figura en una recopilación de *exempla* del primer tercio del siglo XIV (*Ci nous dit*), hecha por un fraile anónimo[15]. Según el relato, el abad de Citeaux designó al joven Bernardo para que predicase ante el obispo de Chalon. Bernardo le rezó a la escultura de la Virgen de la Leche de la colegiata para que le ayudara y se quedó dormido. La Virgen le puso su pecho en la boca y le transmitió la divina ciencia y el don de la elocuencia, como dulce premio por todo lo que había escrito sobre Ella[16]. En adelante, Bernardo fue uno de los más sutiles predicadores de su tiempo. Con el paso de los años, esta iconografía se incorporó a las hagiografías de otros santos, algunos fundadores de órdenes religiosas: san Agustín, santo Domingo de Guzmán, san Cayetano, san Pedro Nolasco, etc.

El premio lácteo de san Bernardo se representó en escultura, pintura, relieves y miniatura durante varios siglos. Su iconografía se difundió por los monasterios del Císter. Una de las imágenes más antiguas conservadas en España se localiza en el retablo de San Bernardo procedente de la Capilla de los Templarios de la Almudayna de Gumara de Palma, de finales del siglo XIII, conservado en el Museo Diocesano de Mallorca[17] (fig. 7). San Bernardo había participado en la redacción de las reglas de la Orden de los Pobres Caballeros de Cristo (Templarios). En el registro superior izquierdo de la tabla, Bernardo, arrodillado, recibe un chorro de leche del pecho de la Virgen que está de pie ante él con el Niño en sus brazos. La iconografía del milagro de la *lactatio* de san Bernardo alcanzó un gran desarrollo a finales del siglo XV y se extendió hasta el siglo XVII en el arte y en las crónicas de la Orden cisterciense y en las biografías del santo. En ellas se narra la milagrosa lactación cuando Bernardo recitaba ante la Virgen las palabras: "Muéstrame que eres Madre" de la Antífona *Ave Maris Stella*[18].

3. La Virgen de la Leche en el arte bizantino y su difusión en occidente. Las primeras imágenes en el arte gótico hispano

La iconografía de la Virgen lactante (*Virgo lactans*) se difundió por Bizancio bajo la denominación de *Panagia Galaktotrofusa*. Su representación realzaba el carácter divino del Niño frente a la figura más tierna y humana de la madre. Uno de los iconos más venerados se localiza en el monasterio de Hilandar o Chelandariou en el monte Athos (fig. 8). Al parecer, data del siglo X y fue traído en el siglo XIII por san Sabas de Serbia e instalado en el iconostasio: lugar reservado para el icono de Jesucristo y la Trinidad. Estos iconos realzan la ternura de la Virgen y el carácter divino del Niño, que se figura con rasgos de adolescente, como Segunda persona de la Trinidad.



Fig. 8. Panagia Galaktotrofusa. Monasterio de Chelandariou. Monte Athos. Grecia Fuente: http://artelisaart.blogspot.com/2013/07/ divine-mothers-part-1-breastfeeding.htm

La Orden del Císter y las órdenes mendicantes contribuyeron a la difusión del culto mariano. El tipo bizantino de la *Panagia Galaktotrofusa* dio paso en Occidente al de la *Virgo lactans*, también conocida, en una de sus variantes, como la Virgen de la Humildad, siendo Italia su centro de irradiación durante el Trecento, en pintura al temple sobre tabla bajo el impulso de las órdenes mendicantes (figs. 9-10). El nombre humildad procede de la palabra latina *humus*, que significa suelo o tierra porque la Virgen se sienta en el suelo, a veces sobre un almohadón, en un interior o al aire libre. En muchos casos, la Virgen está dando de mamar al Niño, rememorando un pasaje de la Huida a Egipto, en el momento en que ella se detiene con san José para descansar y alimentar a su Hijo. Otras veces, la Virgen se halla en un trono sentada con el Niño en su regazo, rodeada de ángeles y santos en actitud de adoración[19].

Desde Italia, la iconografía de la Virgen de la Humildad y la de la Virgen de la Leche se extendieron por los reinos hispanos, especialmente por la Corona de Aragón a lo largo de los siglos XIV y XV, cuyos pintores Lorenzo Zaragoza, el maestro de Villahermosa, Francesc Serra II y Ramón Destorrents siguen el modelo sienés de Bartolomeo da Camogli. Se conservan numerosos ejemplares en pintura sobre tabla[20] (figs. 10-11).



Fig. 9. Virgen de la Humildad. Taller sienés de Lippo Memmi (ca. 1340-50). Berlín. Fuente: https://es.wikipedia.org/wiki/ Virgen_de_la_Humildad#/media/Archivo:Lippo_memi_(ambito),_madonna_del_latte,_1340-50_ca.JPG



Fig. 10. Bartolomeo da Camogli. Virgen de la Humildad. Fuente: http://viaggi.donnamoderna.com/luogo/ galleria-regionale-della-sicilia, Dominio público, https://commons.wikimedia.org/w/ index.php?curid=38170148

Una de las primeras imágenes de la Virgen dando leche al Niño en el arte hispano se localiza en la miniatura que orna la carta de la fundación de la Cofradía de la Virgen María y Santo Domingo en la iglesia de Tárrega (Lérida), concedida por el obispo Ramón de Vich (1269) y conservada en el Archivo de la Corona de Aragón (fig. 12). La Virgen entronizada está rodeada por los cuatro Arcángeles: Miguel, Gabriel, Rafael y Uriel; en los ángulos se representan los símbolos de los cuatro evangelistas: Mateo, Marcos, Lucas y Juan[21]. De la misma época es la Virgen de la Leche figurada en el frontal de Betesa (Aragón), conservado en el Museo de Arte de Cataluña. La Virgen en Majestad ofrece el pecho al Niño. Él mira al espectador y lo bendice sujetando un libro[22].

Al mismo siglo pertenece la Virgen de la Leche, de pie, en piedra policromada, de la capilla de Nuestra Señora de Miravalles, en la parroquia de Soto de Aller (Principado de Asturias) (fig. 13). Es una de las primeras esculturas exentas conservadas del arte gótico hispano. Porta una corona, como Madre Reina de los cielos.

4. Los talleres orensanos introducen en Galicia la iconografía de la Virgen de la Leche

Hacia finales del siglo XIII trabajó en la *Claustra Nova* de la catedral de Ourense un taller de escultores procedentes de la catedral de Burgos. Se trata del primer taller gótico que alcanzará un sello regional, difundiendo su estilo prácticamente por toda Galicia, con



Fig. 11. Jaume Serra. Museo del Prado. Virgen de Tobed con los donantes Enrique II de Castilla, su mujer y sus hijos Juan y Juana. Fuente: https://es.wikipedia.org/wiki/ Virgen_de_la_Humildad#/media/Archivo:Virgen_de_Tobed.jpg



Fig. 12. Virgen de la Leche. 1269 (Archivo de la Corona de Aragón). Fuente: https://millenniumliber.com/ project/pergamino-mercaderes- tarrega/



Fig. 13. Nuestra Señora de Miravalles. Soto de Aller. Fuente: https:/ / www.cronistas oficiales.com/ ?p=64785

las peculiaridades que ofrece la talla sobre la dura superficie del granito, a diferencia de otras piedras blandas como la caliza. Se impuso como uno de los principales modelos de la escultura gallega de la primera mitad del siglo XIV, resurgiendo, en focos aislados, durante la segunda mitad de la misma centuria y comienzos de la siguiente. El «estilo orensano», analizado por Serafín Moralejo en su Tesis doctoral, a quien se debe la acuñación de este término, deriva de las esculturas de la portada sur del crucero de la abadía de Saint-Denis a través de las del claustro de la catedral de Burgos (ca. 1260-1270)[23].

El piso bajo del claustro catedralicio burgalés se terminó en 1265 en consonancia con las obras del tercer cuerpo de la fachada occidental de la misma época. Es un espacio dedicado al servicio religioso (procesiones litúrgicas y culto) y lugar de enterramiento de los obispos y canónigos. El piso alto se remató hacia 1270 y representa un homenaje a los reyes y obispos que edificaron la catedral. La escultura de la época de Alfonso X el Sabio aglutina la influencia de Reims en las partes superiores de las fachadas y la de la catedral de Meissen en las esculturas de los reyes Fernando III el Santo y Beatriz de Hohenstaufen, caracterizadas por la expresividad y plasticidad de sus formas y la estilización de las figuras en forma de bloques[24].

El equipo de escultores burgaleses llevó a Ourense el estilo de porte monumental de las figuras con paños acartonados, pliegues triangulares y quebraduras geométricas. Sin duda no fueron los mejores escultores del taller los que llegaron a Ourense, porque se aprecian diferencias considerables de calidades entre las obras burgalesas y las orensanas. Su identidad se reconoce si comparamos las piezas menos logradas burgalesas con las



Fig. 14. Sibila profetisa. Catedral de Burgos. Claustro alto. Foto: Eduardo Carrero Santamaría.



Fig. 15. Ángel trompetero. Catedral de Ourense. Claustra Nova. Foto: Museo Catedralicio.

mejores orensanas: la sibila profeta del claustro alto burgalés y el ángel trompetero de la Claustra Nova orensana[25].

En efecto, sus artífices tuvieron que aprender el oficio escultórico en un libro de modelos, con textos y escenas que les enseñaban a diseñar las formas y a trazar diagramas geométricos sobre las figuras. Estas formas internas se transforman en un estilo muy personal: las figuras son "bocetos con su andamiaje incorporado a su resultado final"[26]. Así, el taller pudo atender a la demanda artística en diferentes etapas. Si en Burgos el estilo del taller pasó de moda al terminarse la fábrica de los dos pisos del claustro catedralicio, la capilla de Santa Catalina y la labra de los sarcófagos del Panteón real en el monasterio de las Huelgas, en Galicia alcanzó una larga etapa en su desarrollo artístico[27]. En efecto, sus artífices enseñaron el oficio a otros artesanos gallegos, que se fueron desplazando por grupos para trabajar en la construcción de los templos y estancias conventuales de las órdenes mendicantes, en las obras de ampliación de algunas catedrales y de otros conjuntos monásticos y parroquiales, al igual que en la labra de altares, esculturas, etc., de muchos lugares de la geografía gallega. A ellos se debe la formación de unas tipologías arquitectónicas novedosas para la región y la difusión de repertorios iconográficos religiosos y profanos en los referidos espacios, que se extenderán hasta muy avanzado el siglo XV[28]. Uno de los más novedosos es el de la iconografía de la Virgen de la Leche, que analizaré a continuación. Pero antes reseñaré qué obras escultóricas se realizaron durante los años de su mayor actividad. Todas ellas, salvo la de la Virgen de la Leche de Santa María de Conxo, fueron estudiadas por Serafín Moralejo en el último capítulo de su Tesis doctoral bajo el título: "El gótico orensano y su irradiación (1300-1350)"[29].

A la primera etapa corresponde el alzado de las cuatro arquerías del claustro catedralicio orensano, denominado *Claustra Nova*, el mencionado ángel trompetero y los dos primeros sepulcros episcopales de la nave lateral de la epístola del templo, de hacia la primera década del siglo XIV.

En la segunda fase se labraron la Virgen de la Leche del claustro y el sepulcro episcopal de la capilla mayor, con otra imagen de la Virgen de la Leche situada en el fondo de la

arquería sepulcral. Durante esta etapa, varios canteros del taller se desplazaron a Santiago de Compostela para labrar la escultura yacente del abad Fagildo en el monasterio de San Payo de Antealtares, el tímpano de San Fiz de Solovio (1316), la Virgen de la Leche pinjante de Santa María Salomé, las capillas abiertas en los hastiales del crucero de la iglesia de Santa María de Bonaval y, en mi opinión, la Virgen de la Leche de Santa María de Conxo. Un grupo de artesanos del taller orensano, bastante capacitado, se trasladan también a San Francisco de Pontevedra para levantar la nueva cabecera de la iglesia y a la catedral de Santa María de Lugo para reemplazar la cabecera románica por otra gótica de mayores dimensiones, con girola, y labrar la escultura de la Virgen de la Leche conocida como la Virgen de los Ojos Grandes. Esta etapa se extiende hasta el primer cuarto del siglo XIV[30].

La tercera fase del estilo, a partir de 1325, coincide con el momento de su máxima expansión por la región y con el inicio de su decadencia y expresividad, en cuanto a la reinterpretación de formas artísticas anteriores como el arte neomateíno. Cabe destacar el claustro de San Francisco de Orense, la Virgen de la Leche del monasterio cisterciense de Santa María de Oseira y, en Santiago, el tímpano de la portada do Home Santo en Santo Domingo de Bonaval (1330), el tímpano de doña Leonor, el sepulcro de un hijo de Payo Gómez Chariño en el monasterio cisterciense de Santa María de Armenteira, etc.

A comienzos del siglo XIV, los talleres orensanos introducen dos modelos de Virgen de la Leche en Galicia, con gran repercusión en el arte gótico gallego de los siglos XIV y XV. El primero se formula hacia la segunda década del siglo XIV en la Virgen del claustro y en la del sepulcro de la capilla mayor de la catedral de Ourense. Se difunde en Santiago de Compostela (Virgen de Santa María Salomé y Santa María de Conxo) y en Lugo (Virgen de los Ojos Grandes). El segundo tipo se localiza en el altar mayor de la iglesia cisterciense de Santa María de Oseira (Ourense). Se trata de una Virgen sedente con el Niño mamando de su pecho izquierdo.

5. Primer modelo iconográfico de la Virgen de la Leche: María como Iglesia y Madre nutricia

La escultura exenta de la **Virgen de la Leche del claustro catedralicio de Ourense** presenta a María de pie, coronada, en actitud frontal, mirando al espectador con el Niño sujeto sobre su brazo izquierdo. Con su mano derecha descubre su camisa, muestra su pecho desnudo y lo sujeta como si lo oprimiese. El Niño está de perfil al espectador, posa su mano izquierda sobre el seno de su Madre y lo aprieta con el pulgar e índice mientras bendice con la derecha. Su cabeza ha sido mutilada (fig. 16.a.b.).

La Virgen de la Leche del sepulcro episcopal de la capilla mayor, situada al fondo del arcosolio y rodeada por dos ángeles con incensarios en altorrelieve, forma parte de un Juicio Final (fig. 17). La Virgen muestra descubierto el mismo seno, ahora semioculto por su mano derecha que ofrece una flor al Niño. Este coloca su mano sobre el pecho de la Madre y bendice con la izquierda. El Niño está en la misma posición, de perfil al espectador, pero más elevado y con la cara próxima a la de la Madre, en una actitud más emotiva, que la de la escultura del claustro. Esta cercanía tiene su precedente en la Virgen con el Niño en altorrelieve del primer sepulcro de la nave de la Epístola, el de Pedro Yáñez de Noboa, labrado en la primera fase por el mismo taller (fig. 18). En este caso le acompañan dos ángeles ceroferarios. La Madre ofrece una flor al Niño y Él acaricia su mentón, siendo "primicia absoluta en Galicia", como ya apuntó Moralejo, en relación con otros ejemplares hispanos del mismo tipo monumental casi coetáneos: la Virgen Blanca de la catedral de Toledo y una adosada a un pilar de la iglesia de San Vicente de Ávila, entre otras[31]. El diálogo tierno entre María y Jesús tiene sus precedentes en el tipo



Fig. 16.a-b. Virgen de la Leche. Catedral de Ourense. Claustra Nova. Fotos: Carmen Manso Porto y Miguel Ángel González García.

bizantino de Virgen *Glykofilusa* y fue muy acogido por las órdenes mendicantes para despertar los sentimientos del espectador[32].

Los pliegues angulosos y la monumentalidad de las figuras de las Vírgenes con el Niño de la catedral de Ourense son característicos del taller burgalés, lo mismo que la cinta o fiador que sujeta la túnica de la Virgen del sepulcro de Pedro Yáñez de Noboa, el ropaje ampuloso de la túnica y del manto, con arrugas en la caída a la altura del calzado, el cuello robusto, los cabellos largos con mechones ondulados asomando del velo que cubre su cabeza y el tipo de corona: un aro orlado con cabujones y cuatro flores treboladas, copiado de las esculturas del rey Fernando III y de las de sus cuatro hijos, uno de ellos, el de la izquierda, seguramente futuro rey Alfonso X el Sabio. Estas coronas también se aprecian en las Vírgenes de la Leche de Santiago (fig. 19.a.b.c.)[33].



Fig. 17. Virgen de la Leche. Catedral de Ourense. Sepulcro episcopal. Capilla mayor.
Foto: Miguel Ángel González García.

Al mismo tipo de Virgen de la Leche pertenecen las Vírgenes sedentes en Majestad de Santa María Salomé y Santa María de Conxo en Santiago de Compostela, y la Virgen de los Ojos Grandes de la catedral de Lugo, todas ellas labradas en la segunda fase del estilo orensano.

La Virgen de la Leche de Santa María Salomé en Compostela es una escultura sedente en Majestad, *Sedes Sapientiae*, que sirve de trono para su Hijo, bendecida por dos ángeles con incensarios y encajada como pinjante en la clave de la arquivolta de la portada principal del templo (fig. 20). Muestra el mismo seno descubierto y lo sujeta por la parte inferior como si fuera a oprimirlo. El Niño, sentado sobre su rodilla izquierda, está casi de espaldas al espectador mirando a la Madre. Posa la mano derecha sobre su hombro y porta el orbe con la izquierda, símbolo de su dominio sobre el mundo. La base se decora con motivos vegetales[34].



Fig. 18. Virgen con el Niño. Catedral de Ourense. Sepulcro de Pedro Yáñez de Noboa. Primero de la nave de la Epístola.







Fig. 19.a. Esculturas de los príncipes de Castilla coronados. Catedral de Burgos. Claustro alto. Foto: Eduardo Carrero Santamaría.

Fig. 19.b. Cabeza del príncipe Alfonso. Catedral de Burgos. Claustro alto. Foto: José Antonio Garat.

Fig. 19.c. Cabeza del príncipe Alfonso, primero de la izquierda. Catedral de Burgos. Claustro alto. Fuente: Azcárate, *Arte gótico en España*, p. 160.

La Virgen de la Leche de Santa María de Conxo responde al mismo tipo sedente en Majestad, bendecida por dos ángeles con incensarios, pero de mayor monumentalidad que la de Santa María Salomé, seguramente porque esta última estaba condicionada al espacio disponible sobre la clave de la arquivolta y el muro entre los dos canecillos centrales de la fachada. La Virgen descubre su camisa, como la del claustro de Ourense, para mostrar el pecho derecho, que sujeta con la mano derecha para oprimirlo. El Niño, sentado sobre su rodilla izquierda, de perfil al espectador, mira a la Madre (aunque tiene mutilada la cabeza, su postura así lo sugiere) y extiende su mano derecha para apretar el mismo seno. Con la izquierda porta el orbe (fig. 21).

La Virgen de los Ojos Grandes de la catedral de Lugo es del tipo monumental, de pie, como las esculturas de Ourense. Con amplias vestiduras



Fig. 20. Virgen de la Leche. Santa María Salomé. Santiago de Compostela
Foto: Carmen Manso Porto.

sostiene a su Hijo con el brazo izquierdo. Él le observa atentamente mientras coloca su mano derecha sobre su pecho y con la izquierda porta el orbe. El gesto de ambos es muy parecido al grupo de Santa María de Conxo[35] (fig. 22)

5.1 Antecedentes y paralelos iconográficos

El modelo de los talleres orensanos hay que buscarlo en la escultura burgalesa de finales del siglo XIII y comienzos del siglo XIV. Lamentablemente, el repertorio de imágenes medievales de la Virgen de la Leche conservadas en la provincia de Burgos se reduce a dos esculturas[36]. La que preside la capilla de la Presentación de la catedral de Burgos, bajo la advocación de Nuestra Señora del Milagro, la comentaré al tratar del segundo modelo iconográfico gallego. La de la iglesia de Santiago Apóstol de Villafranca Montes de Oca procede de la ermita de Nuestra Señora de Oca[37].

La Virgen sostiene al Niño con los dos brazos en su regazo izquierdo. El pecho derecho asoma



Fig. 21.Virgen de la Leche. Santa María de Conxo. Museo de las Peregrinaciones y de Santiago.
Foto: ESTEO Técnica S.L.U.



Fig. 22. Virgen de la Leche. Nuestra Señora de los Ojos Grandes.
Catedral de Lugo. Fotos: Carmen Manso Porto.

por una abertura de la túnica y el Hijo se lo oprime con la mano izquierda y con la derecha le coge el velo, dirigiendo su mirada a Ella. Este gesto de cercanía entre Madre e Hijo se aprecia en la Virgen con el Niño del sepulcro del obispo Pedro Yáñez de Noboa en la catedral orensana. Su iconografía es próxima al taller orensano, lo cual sugiere que este se haya inspirado en el tipo de Nuestra Señora de Oca o en otros similares perdidos producidos por el taller del claustro burgalés o por otros talleres de escultura castellana (fig. 23). La imagen, tallada en madera, fue alterada en una restauración y ofrece muchos retoques, especialmente en los rostros, lo cual desvirtúa su filiación estilística. Si se analiza en una fotografía antigua, en mi opinión se pueden establecer algunos vínculos con la escultura castellana de finales del XIII y comienzos del XIV: los pliegues angulares de las vestiduras, el velo de la Virgen y la postura del Niño[38].

Al mismo tipo de Virgen de la Leche pertenece una escultura en caliza conservada en el Museo de Pontevedra, de principios del siglo XIV, estudiada por Rodríguez Porto y Sánchez Ameijeiras y atribuida a un taller del Norte de Francia, por la acentuada inclinación de la imagen y el tratamiento muy blando de los plegados de los ropajes (fig. 24)[39]. La Virgen en Majestad sedente sujeta su pecho derecho desnudo y el Niño, de pie sobre su rodilla, se dirige a la Madre. Ambos presentan las cabezas mutiladas como ocurre con la Virgen de Conxo. Según Sánchez Ameijeiras, no se sostiene su procedencia del Hospital de San Juan de Dios, como se venía señalando, pues este hospital es de finales del siglo XVI y el que le precedió se fundó hacia 1439, por manda testamentaria de Teresa Pérez Fiota[40]. Aunque carecemos de fuentes documentales, cabría plantear como hipótesis que proceda del convento de San Francisco, en cuya capilla mayor recibió sepultura el almirante y poeta Payo Gómez Chariño junto a su esposa. A él atribuyo la financiación de esa capilla por donación *post obitum* entre 1310-1330[41]. Según Moralejo, su sepulcro fue labrado en Galicia por un escultor vinculado a la tradición funeraria castellano-leonesa, con paralelos en Tierra de Campos (los sepulcros de las iglesias de Villalcázar de Sirga y de Palezuelos y Matallana)[42]. Si estuvo en la iglesia o en el claustro, se le podría dar un sentido funerario como intercesora en el Juicio Final.





Fig. 23. Virgen de la Leche. Nuestra Señora de Oca. Iglesia de Santiago. Villafranca Montes de Oca (Burgos). Fotos: a. Maximino Valdizán Gallo (1917) y b. Carmen Manso Porto (2022).

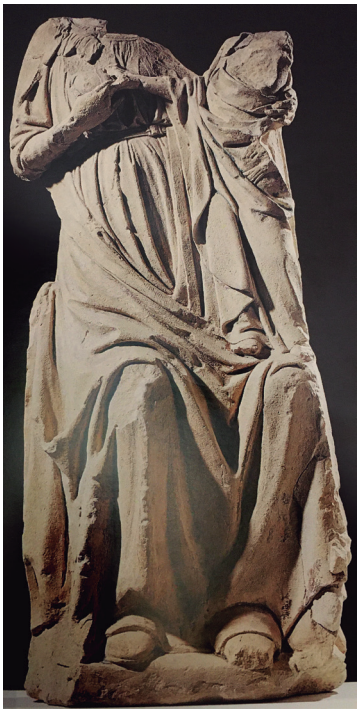


Fig. 24. Virgen de la Leche sedente. Foto: Museo de Pontevedra



Fig. 25. Virgen de la Leche. Foto: Museo de Pontevedra.

Del último tercio del siglo XV, e inspirada en el mismo tipo, es la escultura de la Virgen de la Leche, de pie, conservada en el Museo de Pontevedra, seguramente procedente del convento dominicano de la misma ciudad, por las afinidades estilísticas que ofrece con el taller de escultura que labró el sepulcro de Suero Gómez de Soutomayor, conservado en su iglesia[43] (fig. 25). La misma iconografía ofrece la Virgen de la Leche de un frontal de madera, del último cuarto del siglo XIV, procedente del antiguo retablo de la iglesia de Santa Mariña de Augas Santas (Ourense)[44].

5.2. Simbología

Este prototipo de Virgen de la Leche identifica a María con la Iglesia que alimenta a los cristianos; es decir, la lactancia mística de los fieles. Ella es la Madre nutricia de los creyentes y por eso se dirige al espectador. Lo mismo que Ella alimentó a Cristo, la Iglesia (María) continúa haciéndolo con los cristianos. Es la misma comparación que habían hecho los Padres de la Iglesia en los primeros siglos, como san Clemente de Alejandría. A la difusión de esta iconografía en el arte medieval también contribuyeron las leyendas de la leche de María y sus poderes curativos[45].

En las Cantigas del rey Alfonso X el Sabio hay cuatro relatos de curación de enfermos que invocaron a Santa María[46]. La Cantiga LXXVII está dedicada a la Virgen de la catedral de Lugo y a la curación de una mujer tullida de pies y manos (fig. 26). En el título de la Cantiga se lee:

> "Esta he como Santa Maria guareceu na sa eigreja de Lugo
> huna moller que avia encolleitos os pees e as maos".

En el estribillo de los versos se cita a la Virgen de la Leche:

> "Da que Deus mamou leite do seu peito,
> Non e maravilla de saar contreito".

En la primera miniatura se representa una Majestad de María con el Niño mamando bajo un baldaquino con dos ángeles. Le acompaña el rótulo:

> "Como Iesu Christo mamou leyte de peyto de Santa María"[47].

En las demás viñetas se narra la historia. En este caso, el traslado de la mujer en su lecho hasta la iglesia de Santa María de Lugo. En tres de ellas se representa su interior con la Virgen sedente con el Niño sobre el altar mayor, la mujer en su lecho y varios testigos del milagro, acompañados del obispo. Es una imagen de culto, similar a la de otras historias. La Virgen de la Leche, con lactancia real o mística, solo aparece en la primera viñeta. Como ya apuntó Moralejo, hay que diferenciar entre los estribillos que cuentan cualidades de la Virgen, y las estrofas, que suelen narrar las historias referidas a la advocación o a la imagen. Como la Virgen de la Leche lucense conservada es una imagen de pie, seguramente en la Cantiga se represente a la imagen titular, anterior a la Virgen de los Ojos Grandes, con "una imagen de culto estándar", una Virgen con el Niño, en lugar de una Virgen de la Leche, pues sería muy precoz[48]. En efecto, las primeras imágenes conservadas en Galicia proceden del taller de la catedral de Ourense y las miniaturas de las *Cantigas* del Códice Rico de El Escorial se fechan hacia 1280-1284[49]. Por otro lado, en el poema de Alfonso X se encuentra la mención más antigua de la fiesta de la Virgen de Lugo, el día de la Asunción[50].

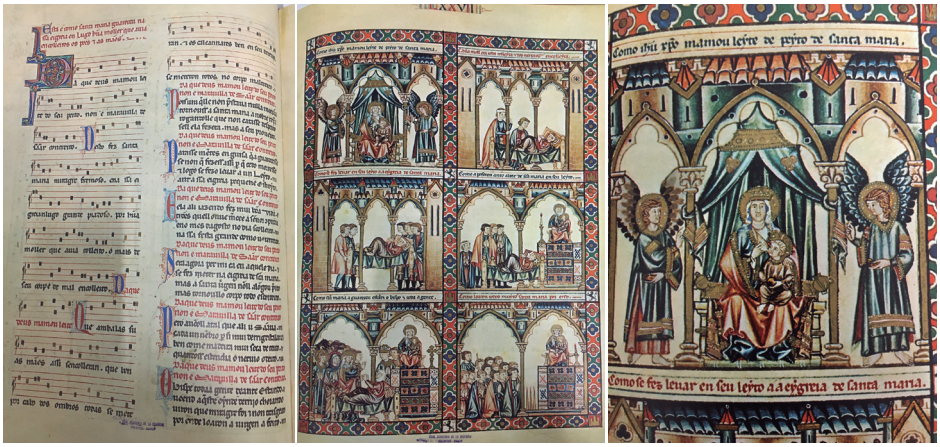


Fig. 26. a. b. c. Cantiga LIV. Curación de una mujer tullida de pies y manos. *Cantigas de Santa María.* Códice Rico, ff. 113v-114r. Biblioteca de El Escorial.
Fuente: Facsímil Edilán, 1979.

El emplazamiento de las imágenes de la Virgen de la Leche comentadas en espacios funerarios abunda en el mismo significado de María como Iglesia y Madre nutricia. En el sepulcro de la catedral de Ourense, la Madre muestra su seno derecho desnudo como intercesora para implorar a su Hijo por la salvación del alma del difunto. Es significativo que en este conjunto se represente un Juicio Final presidido por la Virgen de la Leche y las honras fúnebres de un obispo. En los testamentos de la época, María suele ser invocada como mediadora en el Juicio Final ante Cristo.

La escultura del claustro catedralicio orensano seguramente tenía la misma función al localizarse en una estancia reservada al enterramiento de dignidades eclesiásticas, al igual que las dos que se conservan en el Museo de Pontevedra y la Virgen de la Leche de Santa María de Conxo, si su primitivo emplazamiento como pinjante, elevada sobre una pared o portada, se hallaba cerca de un espacio funerario.

La Cantiga 422 presenta a la Virgen María, Madre del Salvador, como intercesora entre los hombres y su Hijo en el Juicio Final:

Esta e de cómo María rogue por nos a seu Fillo eno día do Juyzio.

U verrá na carne | que quis fillar de ti, Madre,
joïgá-lo mundo | cono poder de séu Padre.
Madre de Déus, óra | por nós téu Fill' essa hóra.

E u el a todos | parecerá mui sannudo,
entôn fas-ll' enmente | de como foi concebudo.
Madre de Déus, óra | por nós téu Fill' essa hóra.

E en aquel día, | quand' ele for mais irado,
fais-lle tu emente | com' en ti foi enserrado.
Madre de Déus, óra | por nós téu Fill' essa hóra.



Fig. 27. Virgen de la Leche. Santa María de Oseira. Foto: Miguel Ángel González. García.



Fig. 28. Virgen de la Leche de *Las Cantigas,* según José Guerrero Lovillo (1949).

U verás dos santos | as compannas espantadas,
móstra-ll' as tas tetas | santas que houv' el mamadas.
Madre de Déus, óra | por nós téu Fill' essa hóra[51].

La localización de la Virgen de la Leche en un hospital o en sus cercanías abunda en su protección a los enfermos y desamparados, y en las propiedades curativas de la leche de María. Es el caso de la Virgen de la Leche de Oca, cuya Ermita de Nuestra Señora de Oca se hallaba cerca del hospital de peregrinos de Villafranca Montes de Oca en el Camino de Santiago, y de la Virgen de la Leche de la iglesia de Santa María Salomé (Santiago de Compostela), en donde, al parecer, había un hospital por la parte trasera de su iglesia[52].

6. Segundo modelo: *virgo lactans*. Santa María de Oseira y su difusión en Galicia

En el monasterio de Santa María de Oseira (Ourense) se localiza la imagen más antigua del segundo modelo de Virgen de la Leche o *Virgo lactans*, dando de mamar al Niño, inspirada en el tipo griego de la Virgen Galactotrofusa y en la Virgen de la Humildad[53].

En el conjunto de miniaturas de Vírgenes sedentes con el Niño de las *Cantigas de Santa María*, se distingue un único tipo de Virgen con el Niño mamando del pecho materno, como el comentado en la Cantiga LXXVII, inspirado en alguna escultura o pintura de la época, y similar al de Oseira[54] (fig. 28). Se relaciona con los relatos de curaciones con la leche de María a los devotos que la invocaron[55].

El mismo modelo de Virgen lactante se localiza en la *Cantiga* LIV titulada: "De cómo Santa María guaryu con seu leite o monge doente que cuidaban que era morto". Se refiere a la curación de un monje cisterciense que tenía carcomidos el rostro y la garganta y los monjes lo daban por muerto. En las seis viñetas se narran varios episodios; en la cuarta se le representa yacente en una cama, con la Virgen de pie junto a él echándole su leche por el rostro para curarle. En las siguientes imágenes, el monje se incorpora y reza con su comunidad ante el altar de la Virgen con el Niño (fig. 29)[56].

No parece casual que la Virgen de la Leche de Oseira se encuentre en un monasterio de la Orden de San Bernardo, cerca de Ourense, en donde se conocía la defensa de la maternidad de María y la leyenda de la *lactatio*: el santo había recibido el don de la



Fig. 29. Cantiga LIV. Curación de un monje cisterciense de un mal de lengua y labios por la leche de la Virgen. *Cantigas de Santa María. Códice Rico.* Biblioteca de El Escorial. Fuente: Facsímil Edilán, 1979.

elocuencia cuando la Virgen le puso en su boca la leche de su pecho[57]. La imagen sedente, con velo y cabellos ondulados, oprime su pecho izquierdo para darle de mamar al Niño, que sujeta el orbe con la mano izquierda (fig. 27). Esta imagen ofrece algunas variantes estilísticas con respecto al primer modelo de Virgen de la Leche. Así, carece de corona, el cuello es un poco más robusto que el de las imágenes orensanas, la túnica se decora con una greca de rosetas de ocho pétalos, un grueso cinturón ciñe su cintura; el manto cubre la parte delantera de sus rodillas, con caída en horizontal, quedando más levantado que la túnica; ambos muestran pliegues más redondeados; y los cabellos del Niño con bucles recuerdan al arte mateíno. Todo ello apunta hacia la tercera fase del estilo orensano (ca. 1320-1330)[58].

Este tipo irradió en muchos lugares de Galicia a lo largo de los siglos XIV y XV. Así, entre otros, cabe citar la Virgen de la Leche de la Capilla de O Formigueiro en la parroquia San Pedro de Trasalba (Ourense), la Virgen de la Leche pinjante de la capilla funeraria de los Deza (1341) en la iglesia de San Pedro de Ansemil (Pontevedra), San Pedro Fiz, del Hospital de Incio (Lugo), Santo Domingo de La Coruña y algunas más (figs. 30-31)[59].

En Castilla se conservan pocas esculturas de comienzos del siglo XIV. Uno de los mejores



Fig. 30. Virgen de la Leche. Capilla de O Formigueiro en la parroquia de San Pedro de Trasalba (Ourense). Foto: Miguel Ángel González García.



Fig. 31. Virgen de la Leche. Presentación. San Pedro de Ansemil (Pontevedra). Foto: Carmen Manso Porto.





Fig. 32. Nuestra Señora del Milagro. Capilla de la Catedral de Burgos. Foto: Carmen Manso Porto.

prototipos burgaleses es el de Nuestra Señora del Milagro de la catedral de Burgos, fechado en el primer tercio del mismo siglo[60]. A diferencia de los ejemplares comentados, Ella le ofrece el pecho al Niño y Él, en actitud pensativa, se separa como dirigiéndose al espectador (fig. 32). Como ha señalado Trens para otras imágenes, podría ser un gesto realista del Niño, que contrapone su glotonería infantil a la visión de su Pasión y de la cruz[61].

7. La actividad del taller orensano en Santiago de Compostela y Lugo: hipótesis sobre las Vírgenes de la Leche de Conxo y Lugo

El taller orensano trabajó en Santiago en las dos primeras décadas del siglo XIV, coincidiendo con el pontificado de Rodrigo del Padrón (1307-1316)[62]. Los monjes benedictinos de San Paio de Antealtares le encargaron la labra de la estatua yacente del abad Fagildo bajo un arcosolio. En 1077, el abad había firmado una escritura de Concordia con el prelado Diego Peláez para construir la cabecera de la catedral en terrenos del monasterio. Los monjes de San Paio quisieron honrar a san Fagildo con un sepulcro digno de su condición. A mediados del siglo XIII se había labrado un epitafio en mármol para recordar la santidad del abad y su buen gobierno de la comunidad hasta su fallecimiento en 1084[63]. El monasterio quería recuperar su esplendor en una etapa de decadencia que había comenzado en el último tercio del siglo XIII[64]. Los escultores labraron la mencionada escultura yacente como las de los prelados de la catedral orensana (fig. 33). Su análisis formal y estilístico nos remite a los sepulcros de Pedro Yáñez de Noboa en la nave y el de otro obispo en la capilla mayor, con más afinidades con este último en los rasgos faciales[65]. Además del tratamiento geométrico de los pliegues de las vestiduras,

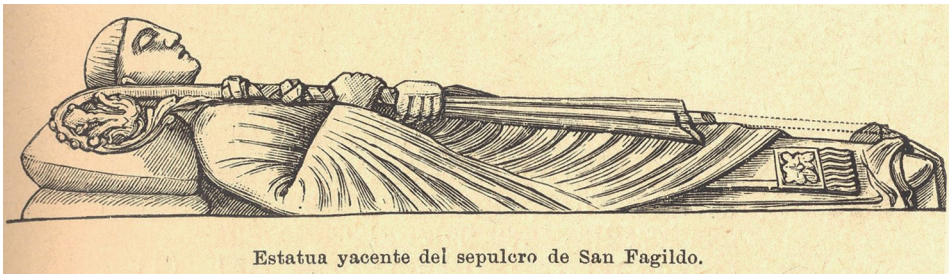


Fig. 33. a. Estatua yacente del abad Fagildo. Foto: López Ferreiro. *Historia*, tomo III, 1900.



Fig. 33. b. Estatua yacente del abad Fagildo. Fuente: *Santiago: San Paio de Antealtares*, 1999.

cabe destacar la labra de las manos con los dedos unidos sujetando el báculo ornado con vegetales en su remate y una cabeza de dragón entre follaje[66].

El hecho de que taller orensano trabajase en el monasterio benedictino de San Paio de Antealtares abunda en que también lo hiciese en el de las benedictinas de Santa María de Conxo, cuyo monasterio había fundado el arzobispo Gelmírez (1129), siendo el primero femenino de Galicia[67]. El estilo de la Virgen pinjante me lleva a plantear esta hipótesis que desarrollo en el siguiente apartado. Las monjas de Santa María de Conxo se reunieron con otras congregaciones benedictinas gallegas en el monasterio de San Paio de Antealtares en 1499. Previamente, en 1495, los monjes benedictinos se retiraron al monasterio de San Martín Pinario y los edificios -no la iglesia- fueron cedidos para fundar el primer colegio universitario.

Otro equipo de escultores del taller orensano se desplazó a la iglesia parroquial de San Fiz de Solovio para labrar el tímpano de la Virgen de los Reyes con el donante y promotor, el rector de Pedro de Ben, arrodillado entre la Virgen y San José, figurado



Fig. 34. Tímpano de San Fiz de Solovio. Santiago de Compostela. Foto: Carmen Manso Porto.

con la misma categoría que los tres Magos situados en el otro lado (fig. 34). En la parte inferior del tímpano figura la inscripción que identifica también a su autor "Maestre F. Paris me fez", seguramente un "indígena orensano", y el año de 1316[68].

La Virgen de la Leche pinjante de Santa María Salomé ha sido atribuida al mismo equipo de escultores de San Fiz de Solovio dirigidos por el maestro F. de Paris[69]. El Niño mira a la Madre y le toca el escote de la túnica con su mano derecha. Como ya se indicó, fue concebida para ser una imagen pinjante encajada en la clave de la arquivolta entre los dos canecillos centrales de la fachada (fig. 20). De ahí su tamaño más reducido con respecto a la de Santa María de Conxo. Esculturas pinjantes se localizan en algunas iglesias hispanas, como la de Santa María de la Oliva en Villaviciosa (Asturias)[70].

Posiblemente, el equipo del taller que trabajó en Antealtares y en Conxo se desplazó a la iglesia de Santa María de Bonaval para ocuparse de la labra de algunos capiteles y relieves de las dos capillas abiertas en el transepto (ca. 1315-1320)[71]. Además de los modelos de capiteles relacionados con la Claustra Nova, el motivo floral de la clave de la capilla del lado sur parece confirmarlo. Su diseño es muy parecido al de la parte central de la base de la Virgen de Santa María de Conxo, lo cual abunda en una colaboración conjunta de un grupo de escultores en ambas obras (figs. 35-36). En mi opinión, ese mismo equipo pudo desplazarse a trabajar en la obra de la cabecera de la catedral lucense y en la Virgen de los Ojos Grandes, por algunas relaciones estilísticas que he podido apreciar entre las dos esculturas.

Así, pues, durante el pontificado de Rodrigo del Padrón, el taller orensano pudo desplegar su actividad en la ciudad compostelana. En estos años se fundó el convento de dominicas de Belvís. Aunque el prelado residió fuera del arzobispado durante



Fig. 35. Santo Domingo de Bonaval. Santigo de Compostela. Clave de la bóveda de la capilla abierta en el hastial sur del transepto. Foto: Carmen Manso Porto.



Fig. 36. Base de la escultura de la Virgen de la Leche de Santa María de Conxo. Foto: Museo de las Peregrinaciones y de Santiago.

años de su mandato, atendiendo algunas cuestiones de la Iglesia y de la educación de Alfonso XI, promovió el culto y algunas obras en la catedral. En relación con su devoción a la Virgen cabe mencionar la fundación que hizo con el cabildo en 1309 "para tribular mayor obsequio a la Santísima Virgen y al Apóstol Santiago, ordenando que todos los días después de Completas se cantase solemnemente la antífona *Salve Regina*, a excepción de las fiestas mitradas que no fueren de la Virgen y de los días de Semana Santa y Pascua de Resurrección"[72]. También elevó el rito y dotó la fiesta de la Purísima Concepción, que se venía celebrando en la basílica desde el siglo anterior[73].

8. La Virgen de la Leche del monasterio benedictino de Santa María de Conxo

La Virgen en Majestad con el Niño en brazos muestra su pecho derecho desnudo que bordea y oprime con su mano derecha[74] (fig. 37). El Niño sentado sobre su rodilla izquierda, alza la mano derecha para alcanzar el mismo pecho de su Madre rozando su pulgar con el dedo índice de Ella; con la mano izquierda sujeta el orbe. El Niño de la escultura de Santa María Salomé posaba la misma mano sobre el escote de la Madre. La Virgen y el Niño son bendecidos y adorados por dos ángeles, que portan incensarios con una de sus manos y sujetan la corona de la Virgen con la otra mano. El Niño viste larga túnica, que le cubre hasta los tobillos, y muestra los pies desnudos. La Madre luce túnica de cuello alto con remate en uve y camisa, cuyas mangas estrechas asoman por la muñeca bajo las de la túnica, que son más amplias. El manto ondulado le cubre los hombros formando cuatro pliegues paralelos; a la altura de la rodilla se recoge desde el extremo derecho y se dispone sobre su regazo. Por delante, la caída de la túnica organiza paños voluminosos con quebraduras; el central con formas acartonadas, remata en un triángulo en claroscuro y, bajo los de los extremos, asoma el calzado puntiagudo. Recuerda a la túnica de la sibila de la catedral burgalesa (fig. 14).



Fig. 37. a. b. Virgen de la Leche de Santa María de Conxo. Museo de las Peregrinaciones y de Santiago. Fotos: Alfredo Erias y ESTEO Técnica S.L.U.

La cabeza se cubre con un velo del que asoma el largo cabello ondulado. Del rostro permanecen el mentón, la boca menuda con finos labios y algunas partes laterales de la cara. En los lados de la cabeza se distingue la corona compuesta por un aro orlado de pedrería con cuatro flores treboladas, similar a las ya comentadas del claustro de Burgos y a las esculturas de la Virgen del taller orensano. Los pliegues laterales del manto de la Virgen recuerdan a los que organizan las vestiduras de las esculturas yacentes del mismo taller: los sepulcros episcopales, el del abad Fagildo y el de Ruy Páez, hijo de Payo Gómez Chariño en la iglesia monasterial de Santa María de Armenteira de hacia 1330[75] (figs. 33, 37-39).

Según se ha indicado, la base vegetal ofrece un diseño floral simétrico muy elaborado, similar al de la bóveda de la capilla de Santo Domingo de Bonaval. En los ángulos internos del trapecio se distinguen cuatro hojas de vid carnosas. En el centro una roseta de cuatro



Fig. 38. Sepulcro de Ruy Páez. Iglesia monasterial de Santa María de Armenteira (Pontevedra). Foto: Ana Alberca Fernández.

pétalos con botón central, del que surgen otras cuatro hojas simétricas (figs. 35-36). La de Santa María Salomé luce un diseño más florido y carnoso y la de San Fiz de Solovio, decorada con rosetas formando entrelazos, se inspira en los diseños de los sepulcros orensanos. Las bases vegetales de otras esculturas de la Virgen con el Niño en los tímpanos compostelanos ofrecen modelos diferentes de vegetales, que responden a otra fase estilística del estilo orensano.

El tipo de Virgen con el Niño flanqueada por ángeles con incensarios, en sus diversas advocaciones: de la Leche, de los Reyes o Virgen en Majestad con el Niño en brazos bendiciendo y portando el orbe, tiene su origen en las dos imágenes de la iglesia de Santa María la Blanca de Villalcázar de Sirga (Palencia), cobijadas en sendos doseletes góticos[76]. La que preside el altar mayor se sitúa hacia mediados del siglo XIII y la de la capilla funeraria de Santiago, adosada a uno de los pilares, hacia el último tercio del siglo XIII (figs. 40-41). Ambas derivan del tipo bizantino *Panagia Odigitria*, del monasterio de Hodegon en Bizancio, considerado, desde la querella iconoclasta, como el verdadero retrato de la Virgen pintado por San Lucas. El tipo bizantino se difundió en Occidente durante las cruzadas, siendo reinterpretado en pintura mural, en retablos de madera y en escultura monumental. A la *Panagia Odigitria* hay referencias en las *Cantigas de Santa María*, lo cual sugiere que en Castilla hubo iconos bizantinos sobre tabla con la efigie en busto de María. La imagen de la capilla mayor de Villalcázar de Sirga, bajo la advocación de "Santa María dos Anxos", protagoniza quince milagros en la *Cantigas de Santa María.* Villasirga fue unos de los santuarios preferidos de Alfonso X[77].

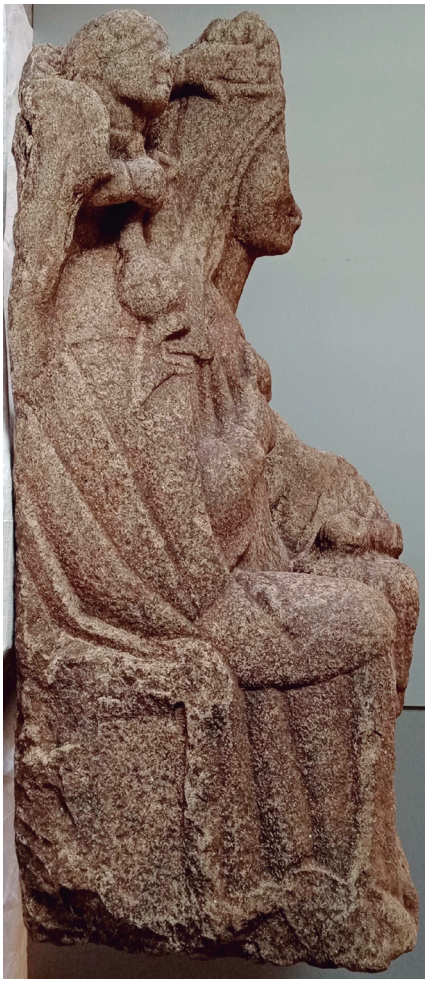


Fig. 39. Virgen de la Leche de Santa María de Conxo. Vista de perfil. Foto: ESTEO Técnica S.L.U



Fig. 40. Virgen con el Niño. Altar mayor de la iglesia de Santa María la Blanca de Villalcázar de Sirga (Palencia). Fuente: https://www.viajandoando.es/palencia/ villalcazardesirga.html

En Galicia, el ejemplar conservado más cercano al modelo de Villalcázar de Sirga es el altorrelieve de la Virgen sedente con el Niño del convento de monjas dominicas de Santa María de Belvís (Santiago de Compostela), que debió presidir el primitivo altar mayor. Está flanqueada por dos ángeles con navetas e incensarios. La Virgen y el Niño miran al espectador como sus modelos. Ella le ofrece un fruto y Él porta el orbe[78] (fig. 42). Según Sánchez Ameijeiras, las tres esculturas de la Virgen con el Niño en piedra ofrecen un "formato heredado de la pintura sobre tabla, del icono, aunque hubiesen sustituido la *effigie* de busto por el cuerpo entero"[79].

Ángeles con incensarios adorando a la Virgen y al Niño se localizan también en las Vírgenes de la Leche de Santa María Salomé y de Santa María de Conxo, y en los tímpanos de la Virgen de los Reyes compostelanos y de otras localidades cercanas (fig. 43)[80]. Sin



Fig. 41. Virgen con el Niño. Capilla de Santiago. Iglesia de Santa María la Blanca de Villalcázar de Sirga (Palencia). Fuente: https:// www.viajandoando.es/ palencia/ villalcazardesirga.html



Fig. 42. Virgen con el Niño. Convento de monjas dominicas de Santa María de Belvís (Santiago de Compostela).

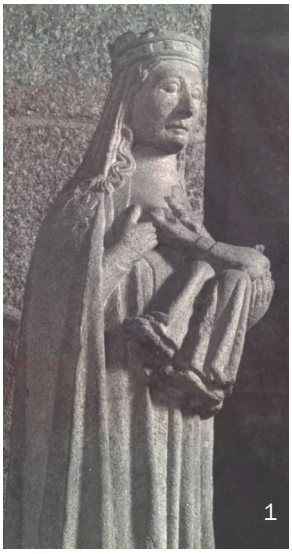


Fig. 43. Virgen con el Niño. Tímpano de la portada do Home Santo de Santo Domingo de Bonaval (Santiago de Compostela).

embargo, en la de Conxo se aprecia un gesto más cercano en los ángeles que sujetan la corona de la Madre (fig. 39).

Para finalizar, en la Virgen de Santa María de Conxo se distinguen algunas calidades en el tratamiento de los plegados de las vestiduras y en la talla de las manos de la Virgen, del Niño y de los ángeles, más lograda que en la de Santa María Salomé. En mi opinión, se vinculan al equipo del taller orensano que supuestamente trabajó en Santo Domingo de Santiago y en la obra de la cabecera de la catedral de Santa María de Lugo. La Virgen de los Ojos Grandes, su titular, ha sido relabrada y policromada en su conjunto, en estilo barroco, cuando se construyeron su capilla y tabernáculo (1726-1736)[81]. Sus retoques se aprecian en la cabeza, en el rostro, manos, escote alto del vestido, cuello, al que se ha añadido una gargantilla labrada; en los adornos de pedrería (corona dorada, pendientes, anillos y broche de la túnica); y en la escultura del Niño: cara, pelo y pliegues del codo. Pese a ello, si la comparamos en su conjunto con la Virgen del claustro orensano, se aprecian muy bien las formas características del estilo en la cara, cabellos, velo, túnica, manto, postura del niño, pies desnudos, tratamiento de las manos, etc[82].

La misma analogía formal se aprecia entre la Virgen de los Ojos Grandes y la de Santa María de Conxo. En efecto, aunque los dedos de las manos de la Virgen lucense se han modificado para resaltar las carnaciones, las líneas de las uñas, etc., conserva las formas primarias del taller, que vemos en la Virgen de Santa María de Conxo. Así, entre otras, las manos grandes y los dedos unidos, salvo el pulgar de la mano derecha, que oprime la parte superior de su seno, lo mismo que la mano derecha del Niño.

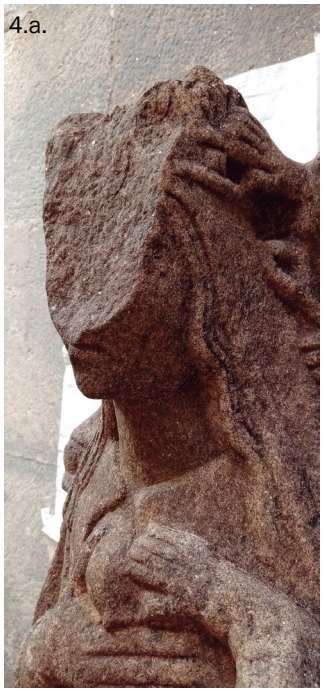


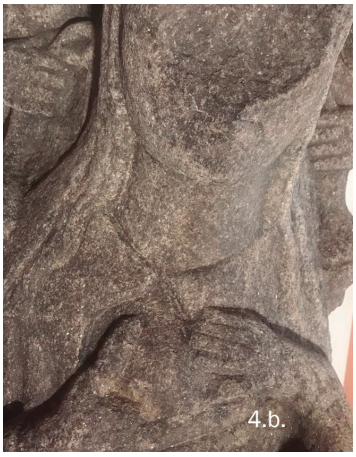




1. Claustra Nova de Ourense. 2. Catedral de Lugo. 3. Claustra Nova de Ourense.
4. Santa María de Conxo. 5. Sibila de la catedral de Burgos. 6. Catedral de Lugo.

Los escultores orensanos tomaron del modelo burgalés el tipo de corona, el cabello ondulado, las formas del rostro, del cuello, de las carnaciones de las manos, de la indumentaria, etc.





4.b. La mano derecha de la Virgen oprime su pecho y el Niño se lo acaricia. Foto: Esperanza Gigirey Liste.











7. Santa María de Conxo.
8-9. Claustra Nova de Ourense.
En estas esculturas se aprecian las mismas formas en el tratamiento de la indumentaria, en la cara de la Virgen y en la postura del Niño.



10. Virgen de la Leche del sepulcro del obispo de la capilla mayor de la catedral de Ourense. 11. Virgen con el Niño del sepulcro de Pedro Yáñez de Noboa en la nave de la catedral de Ourense. En ambas esculturas se establece una relación íntima entre la Madre y el Niño.





Fig. 44. Propuesta de reconstrucción hipotética de la cara de la Virgen de Santa María de Conxo según C. Manso.

La Virgen de la Claustra Nova orensana muestra asimismo muchas analogías con la parte de la cabeza que permanece en la Virgen de Conxo: la caída de la melena ondulada asomando a ambos lados del velo, los pliegues de este con un pico triangular en su caída junto a los hombros, la túnica tableada y recogida en el lado derecho bajo el brazo, el cuello largo y grueso, el escote, etc… Tal es el parentesco que se aprecia en estas esculturas, que nos permite hacer una propuesta de reconstrucción hipotética de la cara dañada de la Virgen de Conxo (fig. 44). De la misma manera que la cabeza del Niño, perdida en Conxo y en el claustro de Ourense, se puede adivinar en los niños de los sepulcros episcopales orensanos de la capilla mayor y de la nave y, con mayor cautela, en la de la imagen de Lugo, pues esta, según he comentado, se remodeló en el primer tercio del siglo XVIII.

9. La imagen de Santa María de la Concha de la iglesia de Santa María de Conxo

La primera fundación de Conxo se remonta a los tiempos de Pedro de Mezonzo, obispo de Iría-Compostela (985-1003), que había sido abad del monasterio de San Paio de Antealtares. El obispo mandó construir la capilla de Canogio en el Camino de Santiago a Iría Flavia, siendo destruida por Almanzor. De ella quedó un recuerdo en la *Historia Compostelana* y en las obras de restauración practicadas en el siglo XX en la actual iglesia[83].

La segunda fundación fue obra del arzobispo Gelmírez. La misma *Historia Compostelana*, narra la "constructio Monasterii de Canogio", con las casas de su entorno para uso de las monjas benedictinas, siendo el primer monasterio de mujeres fundado en Galicia. Gelmírez reparó el templo prerrománico en 1106, dedicado a Santa María de Canogio. En los alrededores mandó plantar árboles frutales y hacer viveros de peces en el río Sar, que corría cerca del templo, para el sustento de las monjas[84]. En pocos años, el modesto edificio se arruinó, siendo reemplazado por una nueva iglesia, de mayores dimensiones, con tres naves de cuatro tramos y tres ábsides, que fue consagrada por Gelmírez en 1129[85]. Fray Gabriel Téllez, el famoso dramaturgo y poeta Tirso de Molina, autor de la *Historia general de la Orden de Nuestra Señora de las Mercedes*, desde sus orígenes hasta su terminación en 1639, ofrece valiosas noticias sobre la iglesia medieval. En la capilla mayor se alzaba un altar con "frontal costoso y perdurable, por ser todo de bronce vaciado", con figuras labradas del Antiguo y Nuevo Testamento. Presidía la "imagen milagrossa de María… intitulada de Nuestra Señora de Conjo, que en lengua galiciana es lo mismo que Nuestra Señora de la Concha", venerada por los devotos y peregrinos que llegaban a Compostela. Con el paso del tiempo, el convento y el lugar

tomaron este nombre[86]. Vio la imagen en 1631 y la llamaba la "chiquita" porque era una pequeña escultura de piedra policromada de la Virgen con el Niño sedente, coronada, que sostiene una concha con su diestra y la muestra al espectador. Su atributo está vinculado a las peregrinaciones. El Niño, también en actitud frontal, sujeta el orbe con la siniestra y bendice con la diestra, aunque ha perdido el brazo (fig. 45). Según Barral fue labrada a mediados del siglo XIII y se relaciona con otras compostelanas[87]. Entre 1675-1680, un fraile mercedario financió un vestido para cubrir su cuerpo y el del Niño, dejando asomar los rostros de ambos. Entre 1693-1696, la imagen de Nuestra Señora de la Concha fue sustituida por la de Nuestra Señora de la Merced, la titular de la Orden Mercedaria, pasando la "chiquita" a presidir la primera capilla lateral derecha del nuevo templo barroco. Actualmente se conserva en el Museo del monasterio de San Juan de Poio (Pontevedra). Allí se trasladó con los demás bienes muebles, a finales del siglo XIX, cuando los padres mercedarios recibieron ese monasterio para su Orden[88]. Allí también se guarda otra imagen en granito policromado de la Virgen de la Concha, de pie, que sostiene al Niño en sus brazos. Le ofrece una concha, que este sujeta con ambas manos. Ella luce una corona dorada y viste túnica roja y manto azul, que recoge bajo su brazo izquierdo y se dobla a ambos lados. La caída central del manto organiza pliegues en uve acartonados, reinterpretando el estilo orensano. El Niño está desnudo y de perfil, apoyado sobre el regazo de su madre. Ofrece formas corpulentas que le alejan del estilo de los talleres orensanos y le aproximan al renacimiento. Aunque la labra es popular, quizá se pueda fechar a comienzos del siglo XVI (fig. 46)[89]. Pertenece a la tercera etapa fundacional del monasterio de Conxo. En efecto, la Orden de la Merced se instaló allí por bula del Papa Sixto IV el 22 de Marzo de 1483. Las monjas benedictinas se habían trasladado al monasterio de San Paio de Antealtares por bula de 21 de marzo de 1482, pero no se pudieron llevar la imagen de la Virgen de la Concha ni el usufructo de las rentas de su patrimonio a la nueva casa, debido a las reclamaciones de los vecinos, según narra fray Gabriel Téllez[90].



Fig. 45. Virgen de la Concha "la chiquita". Monasterio de Santa María de Poio (Pontevedra). Foto: P.Ignacio Valderrama.

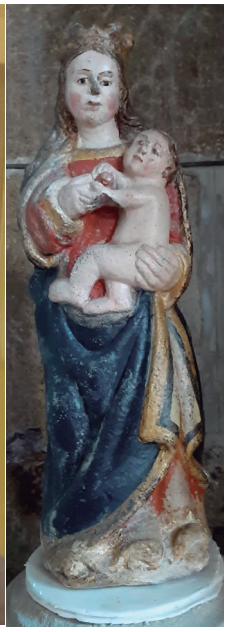


Fig. 46. Virgen de la Concha. Monasterio de Santa María de Poio (Pontevedra). Foto: P. Ignacio Valderrama.

10. El claustro medieval y la Virgen de la Leche en el monasterio de Santa María de Conxo

El mismo cronista dejó un buen testimonio del templo gelmiriano, de sus dimensiones, de su tipología y de la buena calidad de su "fábrica de bóveda", siendo entonces "uno de los más sumptuosos" en relación con el estado que ofrecían el de Santa María de Sar y el

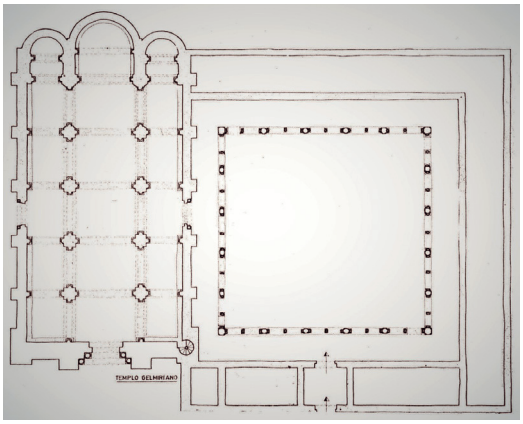


Fig. 47. Planta de la iglesia románica de Santa María de Conxo y del claustro. Reconstrucción según Alejandro Barral (1997, p. 51).

desaparecido de San Pedro de Fora[91]. Estas noticias y la documentación sobre el contrato con el maestro Francisco González de Araujo (1608) para hacer obras puntuales en la parte occidental del monasterio y de la iglesia: "poner la portada que está vieja, refundiéndola y perfeccionándola", han facilitado la reconstrucción ideal de su planta (fig. 47)[92]. En efecto, los mercedarios contrataron, a principios del siglo XVII, la reforma de la fachada occidental de la iglesia y de la portería debido al estado de ruina que ofrecían. Se conservaba el claustro medieval con esbeltas columnas geminadas sobre capiteles vegetales y arcos de medio punto, que comunicaba con el lienzo mural sur de la iglesia. De su fábrica no hay ninguna noticia documental. A su análisis histórico, estilístico y tipológico ha dedicado Barral un amplio capítulo en su tesis doctoral, estableciendo algunas relaciones con los de la catedral compostelana, Santa María de Sar y el de la catedral de Tui. En su opinión sería obra de mediados del siglo XIII, durante el pontificado de Juan Arias (1238-1266), promotor del palacio episcopal y del proyecto de cabecera gótica en la catedral compostelana[93]. En palabras de Barral, "los lienzos Sur y Oeste corresponden a una modulación plenamente medieval con una arcatura en la que se establece un ritmo de un pilar exento cada dos arcos apuntados, asentado el conjunto sobre una bancada corrida de aristas en baquetón"[94]. En mi opinión, en algunos capiteles vegetales conservados, especialmente en los de los lienzos oeste y sur, se aprecian vínculos con determinadas formas del taller orensano (los de Santo Domingo de Ribadavia, San Francisco de Pontevedra y Santo Domingo de Santiago, entre otros) y, particularmente, con la decoración floral de la peana de la Virgen de la Leche de Conxo (figs. 35-36, 48).

Las hojas abultadas con profundas incisiones en sus nervios producen efectos de volumen, plasticidad y claroscuro, siendo estos rasgos muy característicos del referido taller. Cabría, pues, atribuir, al menos una parte del alzado del claustro, a los escultores que labraron la Virgen de la Leche en Santa María de Conxo. Posiblemente, el equipo que trabajó en el sepulcro del abad Fagildo del monasterio de San Paio de Antealtares, se desplazó al de monjas benedictinas de Conxo para trabajar en el claustro y en la Virgen de la Leche. Paradójicamente se trata del mismo monasterio que ocuparían, a finales del siglo XV, las monjas benedictinas, poco después de que los monjes de San Paio se retirasen al cercano monasterio de San Martín Pinario. Posiblemente, la Virgen de la Leche pinjante pudo situarse en alguna de las cuatro alas del claustro o bien en la portada de acceso a la iglesia desde esta estancia, abierta en el lienzo mural sur, anejo al paramento norte del claustro. Según el cronista Téllez, en esta portada había una inscripción referida a la primera fundación del monasterio, que pudo leer sin dificultad en 1631 fray Juan Salgado, cuando limpió el "letrero"[95].

Durante los siglos XVII y XVIII se emprendieron magníficas obras arquitectónicas y escultóricas en el monasterio de Santa María de Conxo[96]. En el siglo XVII se reformaron las fachadas de la iglesia y del monasterio medievales. Entre 1665 y 1710, Melchor de



Fig. 48a. Capiteles de los lienzos Oeste y Sur del claustro de Santa María de Conxo. Foto: Alejandro Barral (1992, p. 51).



Fig. 48b. Capiteles vegetales del claustro de Santa María de Conxo. Fotos: Francisco Singul.



Fig. 48c. Capiteles vegetales del claustro de Santa María de Conxo. Fotos: Francisco Singul.

Velasco emprendió la renovación total del templo medieval. El nuevo edificio, de planta salón, es uno de los más logrados en Compostela por su monumentalidad y armonía de proporciones. A mediados del siglo XVII dieron comienzo las obras del claustro. Se reutilizó la arquería medieval para dar soporte a un nuevo cuerpo, del que solo se llegó a construir la panda del norte[97].

A comienzos del XVIII, el convento de Conxo era uno de los más ricos de la Orden Mercedaria en España. Por eso, los frailes decidieron engrandecer la arquitectura y adaptarla al nuevo estilo compostelano de Simón Rodríguez, el barroco de placas, con volutas, cilindros sobre las columnas y recortes geométricos. Bajo la dirección de este arquitecto dieron comienzo las nuevas obras. Primero se renovó la capilla antigua del Cristo por otra más amplia y grandiosa. Rodríguez se ocupó de la arquitectura y de los retablos hasta su terminación, con la colaboración de Francisco Fernández Sarela como aparejador y Manuel de Leis, como retablista. Es una obra maestra del barroco compostelano, en donde se combinan la arquitectura y sus detalles ornamentales y constructivos con sus valores simbólicos, como la luz que penetra en sus vanos, y el programa iconográfico de las esculturas de sus retablos[98]. Poco después, Simón Rodríguez recibió el encargo de proyectar la reedificación del convento. Se quería hacer un claustro "estilísticamente unitario". En 1749 se abrían "los cimientos del monasterio con su ala norte del claustro", siendo éste el único que se llegó a construir, con lo cual esa unificación quedó frustrada. Simón Rodríguez falleció en 1752. Las obras de las fachadas y la del claustro serían terminadas por Clemente Sarela en el último tercio del siglo XVIII. En la obra barroca fue preciso introducir algunos elementos del nuevo estilo Neoclásico[99].

La intervención de Simón Rodríguez en las obras del claustro me lleva a plantear como hipótesis que en su proyecto incorporase la escultura de la Virgen de la Leche como pinjante en las arquerías medievales, aunque carecemos de fuentes documentales que la avalen. Máxime si la escultura presidió como pinjante la portada de acceso a la iglesia medieval desde el claustro. Cuando la iglesia fue demolida en el siglo XVII y se reutilizan las arquerías del claustro medieval, la Virgen de la Leche pudo pasar a las dependencias claustrales. Simón Rodríguez fue muy respetuoso con la escultura medieval de los templos y conventos compostelanos en los que asumió la dirección de las obras de ampliación o renovación de su arquitectura, particularmente en los tímpanos figurados de la Epifanía por la devoción de los compostelanos a la Virgen de Belén. Así, entre otros, el tímpano gótico de San Fiz de Solovio (fig. 34) y el de Santa Clara, cuyos relieves incorporó, sobre una repisa, a la estructura de la fuente barroca del claustro de las monjas clarisas que él diseñó (1717-1719)[100].

Los cuatro lienzos del claustro medieval se conservaban en perfecto estado a mediados del siglo XVIII, formando parte del conjunto arquitectónico. La desamortización de Mendizábal (1835) obligó a los religiosos mercedarios a abandonar el monasterio[101]. A finales de siglo, la comunidad se estableció en el antiguo monasterio benedictino de San Juan de Poio (Pontevedra). La iglesia y la capilla del Cristo siguieron funcionando como parroquia del lugar. Las instalaciones del monasterio quedaron abandonadas durante años. Una sociedad francesa intentó establecer una fábrica de tejidos de lienzo, seda y algodón, plantando árboles de morera para la cría de gusanos de seda y contó con informes favorables, entre ellos el de la Sociedad Económica de Amigos del País de Santiago, pero el expediente oficial lo desestimó[102].

Entre 1878 y 1879, el cardenal arzobispo Miguel Payá y Rico estableció en el conjunto monasterial un Sanatorio Psiquiátrico. Se hicieron importantes obras de remodelación y se levantó un nuevo edificio, de grandes dimensiones, siendo inaugurado en 1902[103]. El conjunto contaba con un "bosque, jardín, fuentes y monte, todo cerrado de muralla"[104] (fig. 49). Según Fernández Sánchez y Freire Barreiro se trataba de "una severa fábrica de granito, que apenas respetó nada de lo antiguo de la última restauración efectuada en los



Fig. 49. Santiago. Sanatorio de Conxo. Vista panorámica.
Colección de postales de Santiago, n.o 23. Foto: Real Academia Galega.

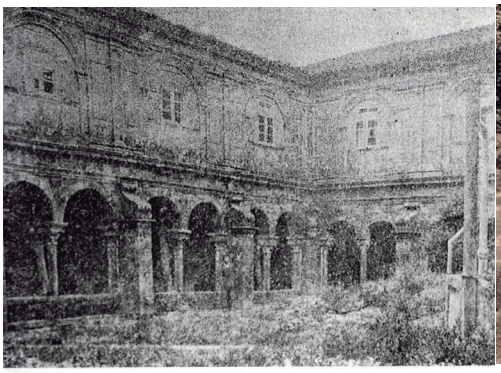


Fig. 50. Lienzos sur y oeste del claustro gótico y segundo piso añadido en el siglo XVII. 1898. Fuente: Barral, 1992, p. 47.



Fig. 51. Santiago de Compostela. Sanatorio de Conxo. Gruta de la fuente de la Virgen. Ca. 1915. Fuente: *El Correo Gallego,* 8 de agosto de 2021. Foto: Feafes de una colección de postales de Santiago. N.º 37.

primeros años de la pasada centuria"[105]. Afortunadamente se pudo salvar una parte del claustro gótico, al que los referidos autores calificaban de "verdadera joya de estilo románico, y es bien sensible que, a consecuencia de la mencionada restauración, haya desaparecido uno de los lienzos primitivos", siendo reemplazados "por pesadas columnas", que formaban "un feísimo contraste con los gallardos arcos"[106].

En su visita al monasterio, estos autores buscaron obras de arte antiguas para redactar



Fig. 52. Gruta de la fuente de la Virgen. Vista desde uno de los lados menores. Recinto de la Fundación Psiquiátrica de Santa María de Conxo. Ca. 1915. Barral, 1992, p. 47, lám. VI.

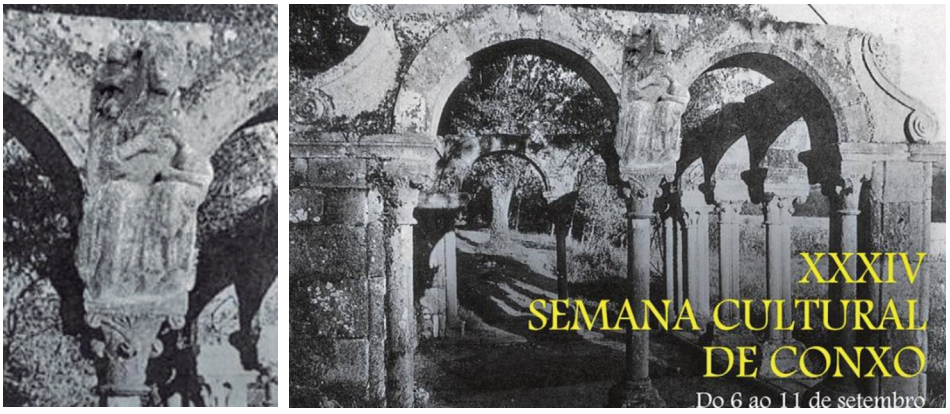


Fig. 53. Cartel de la XXXIV Semana Cultural de Conxo.
Foto: *El Correo Gallego*, 6 de septiembre de 2021.

la guía. Del templo, que funcionaba entonces como parroquia, decían que "tampoco conserva resto alguno de antigüedad, exceptuando una imagen bizantina de piedra, que representa a la Virgen de las Angustias, con su divino Hijo" y el famoso Cristo del escultor Gregorio Fernández[107]. Ambas esculturas permanecen en el mismo lugar[108]. No mencionan la de la Virgen de la Leche, que se guardaría en algún lugar retirado y seguramente ya estaba dañada. De hecho, estos autores tampoco citan otras piezas medievales de algunas dependencias conventuales compostelanas. Así, el relieve de la Virgen con el Niño de Santa María de Belvís o el tímpano de la Virgen con el Niño acompañados de santa Clara y san Francisco del convento de Santa Clara[109].

En una fotografía de 1898 todavía se aprecian los dos lienzos sur y oeste del claustro gótico, trasladados en el siglo XVII desde el costado sur de la iglesia medieval hasta la fachada occidental para su reutilización y remodelación con estribos entre cada dos tramos y su nuevo piso superior (fig. 50). El alzado sur del claustro se desmontó después

de 1898, y antes de 1915. Con cuatro de sus tramos se construyó, en el fondo la finca de la Fundación Psiquiátrica, la llamada "Gruta de la fuente de la Virgen", con una estructura de siete arcos organizando un espacio rectangular: tres en la parte frontal y dos en los laterales. Los arcos daban acceso por sus tres lados a una pequeña gruta de piedra, con una fuente en su interior para el abastecimiento de agua del sanatorio. El río Sar entonces llevaba un buen caudal y el entorno de Conxo era muy valorado:

> "Las grandes proporciones que alcanza el convento y sus dos templos (uno el del Cristo de Conxo) … y el bosque que se extiende a sus espaldas, en el cual penetra el Sar, saliendo con un magnífico *golpe de agua,* son una prueba de lo rica que fue esta iglesia"[110].



Fig. 54. Presa familiar en el río Sar. Ca. 1970-1980. Archivo Vecinal de Santa María de Conxo.

El uso de la fuente se aprecia en una fotografía antigua de hacia 1915, en la que se distinguen dos hombres a la izquierda y dos mujeres a la derecha, delante de la entrada a la cueva, con un recipiente para recoger el agua (fig. 51). Según algunos testimonios, en el interior de la cueva había una pequeña imagen de la Virgen protegida por una reja que, según la arqueóloga Ana Filgueiras «sacralizaba y cristianizaba la fuente»[111].

Se conservan otras dos fotografías de la estructura de los arcos de la gruta de la fuente de la Virgen tomadas desde los dos arcos laterales de la izquierda, de diferentes momentos. La primera fue publicada por Alejandro Barral[112]. En primer plano muestra los dos arcos y al fondo una vista en perspectiva de los demás (fig. 52). En la segunda fotografía se distingue la imagen de la Virgen de la Leche. La base de la Virgen está apoyada sobre el cimacio de uno de los capiteles vegetales y su trasera ha sido anclada sobre el arranque de los dos arcos y la enjuta (fig. 53)[113]. Lo más llamativo es que está dañada, tal y como se encontró en el río Sar el 5 de junio de 2020. En efecto, la Virgen ha perdido la frente, los ojos y la nariz, pero conserva la cabeza, boca, mentón y cuello casi intactos. Probablemente recibió un golpe con un objeto contundente desde uno de los lados (fig. 37.b). Al Niño se lo dieron desde el lado derecho, cortándole la cabeza y el cuello. Ambos pudieron sufrir un acto de vandalismo durante los años en que el monasterio quedó abandonado, entre 1835 y 1878, como ocurrió con otras imágenes religiosas[114]. En mi opinión, si se hubiese desacralizado la imagen durante esos años, como se ha apuntado en varios reportajes de prensa, no se habría incorporado a la Gruta de la fuente de la Virgen[115]. Tampoco parece probable que durante las obras de acondicionamiento de la estructura de las arquerías hubiese sufrido un accidente en su traslado; de ser así, se habría intentado reparar el daño antes de encajarla sobre el cimacio del capitel y arranque de las dos arquerías.

En 1976 se produjo un incendio en el Sanatorio Psiquiátrico y se emprendieron importantes obras de restauración. La fuente de la Virgen se desmontó en 1981, durante



Vista lateral izquierda de la Virgen de la Leche de Santa María de Conxo, con reconstrucción hipotética de la cara. Dibujo: Alfredo Erias.



Vista frontal de la Virgen de la Leche de Santa María de Conxo, con reconstrucción hipotética de la cara. Dibujo: Alfredo Erias.

una intervención arquitectónica en el Sanatorio, y los tres tramos de arcos se reubicaron en su primitivo emplazamiento[116]. La fuente se movió unos metros hacia la derecha para facilitar la construcción de un campo de futbol. Se tapó la gruta con un relleno de tierras y lo más probable es que la Virgen no se trasladase con las arquerías y quedase abandonada en aquel lugar. Se ha estimado su destinó, con otros materiales de granito de la cueva, para construir una presa familiar en el río Sar. La presa daba servicio a un molino, cuyas paredes se conservan. La canalización pasaba por debajo de una vivienda familiar hasta una fábrica de zuecos de madera. La presa reventó hacia 1985. Las piezas de granito, formadas por un muro alto y grueso, se dispersaron por el río junto con la escultura de la Virgen. Allí quedaron abandonadas hasta su hallazgo fortuito el 5 de junio de 2020 por Fernando Brey Quintela, que bajó al río Sar para practicar la pesca fluvial[117]. Después de un largo y minucioso proceso de restauración, la Virgen de Santa María de Conxo puede visitarse en el Museo de las Peregrinaciones y de Santiago.

11. Conclusiones

1) Las Vírgenes compostelanas de Santa María de Conxo y de Santa María Salomé son los primeros modelos gallegos de Virgen de la Leche sedente como imagen mayestática de María, coronada y bendecida por dos ángeles con incensarios, que sirve de trono a su Hijo. Asimismo son las únicas conservadas del primer tipo de Virgen de la Leche sedente mayestática y pinjante.

2) El modelo iconográfico de Virgen de la Leche fue formulado por talleres castellanos, quizás por el del claustro de Burgos del maestro Enrique. Una parte del equipo burgalés lo llevó a la catedral de Ourense. A este tipo pertenecen la Virgen de la Leche de Villafranca Montes de Oca, las dos Vírgenes de la Leche de la catedral de Ourense, la de la catedral de Lugo y las dos sedentes compostelanas.

3) El tipo de Virgen con el Niño en Majestad, en sus diversas advocaciones, flanqueada por ángeles con incensarios tiene su origen en las dos imágenes de la iglesia de Santa María la Blanca de Villalcázar de Sirga. En Santiago se representa en las pinjantes de Santa María Salomé y Santa María de Conxo y en los tímpanos de la Virgen de los Reyes; en el relieve de la Virgen con el Niño de Santa María de Belvís y en el tímpano de la portada do Home Santo de Santa María de Bonaval. La más emotiva quizás sea la de Santa María de Conxo, cuyos ángeles sujetan con una de sus manos la corona de Virgen.

4) Las pocas imágenes medievales conservadas en la península de este primer tipo deVirgen de la Leche mostrando su seno derecho descubierto (de pie y sedente), de finales del siglo XIII y primera mitad del XIV, entre otras muchas razones históricas y culturales, quizá se deba también a un cambio de gusto hacia el segundo modelo de Virgen lactante dando de mamar al Niño, como vemos en la Virgen de Santa María de Oseira. Este modelo es el que se representó en las miniaturas de las *Cantigas de Santa María.*

5) En relación con otras regiones hispanas, el censo de imágenes gallegas de la Virgen de la Leche es considerable. Como ya apuntó Moralejo, el tipo de Virgen de la Leche de pie, formulado en Ourense a comienzos del XIV, es precoz en relación con el número de imágenes conocidas, pues las más numerosas datan del siglo XV.

6) Con la recuperación de la Virgen de la Leche de Santa María de Conxo en el cauce del río Sar, el 5 de junio de 2020, incorporamos al Patrimonio Artístico de Galicia una de las piezas más expresivas talladas en Compostela por el taller orensano durante el segundo decenio del siglo XIV, junto con la Virgen de la Leche pinjante de Santa María

Salomé, el sepulcro del abad Fagildo y el tímpano de San Fiz de Solovio, en donde dejó grabado su nombre uno de sus escultores, el maestro F. de Paris. Seguramente, los canteros que labraron la Virgen pinjante de Santa María de Conxo también trabajaron en algunos capiteles de su claustro y en la capilla abierta en el hastial sur del transepto del templo de Santo Domingo de Bonaval. Al mismo equipo quizá se pueda atribuir la Virgen de los Ojos Grandes de la catedral de Lugo y la obra de su cabecera. De cualquier forma, el taller itinerante de escultores orensanos formó un grupo profesional homogéneo que permitió la itinerancia y contribuyó al florecimiento del arte gótico gallego y a su desarrollo estilístico, formal e iconográfico durante todo el siglo XIV, en sus diversas manifestaciones arquitectónicas y escultóricas, y en la reinterpretación de otros estilos precedentes.



Virgen de la Leche de Santa María de Conxo abandonada en el río Sar y encontrada el 5 de junio de 2020. Foto del Museo de las Peregrinaciones y de Santiago.

NOTAS

[1] Este trabajo de investigación forma parte del informe entregado a la Dirección Xeral do Patrimonio Cultural de la Consellería de Cultura e Turismo de la Xunta de Galicia en 2020. Su contenido ha sido ampliado en 2022 para publicarlo en *Anuario Brigantino*. Agradezco al Dr. Alfredo Erias Martínez, exdirector de la revista, los excelentes dibujos de la escultura de la Virgen de la Leche de Santa María de Conxo, la maquetación y el gran interés mostrado en su publicación.

[2] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350)*, Tesis presentada para la obtención del grado de doctor, Universidad de Santiago, Facultad de Geografía e Historia, Santiago, 1975. Edición impresa en papel del resumen: ID., *Escultura gótica en Galicia (1200-1350)*, Resumen Memoria para la obtención del Grado de Doctor, Universidad de Santiago, Facultad de Geografía e Historia, 1975, pp. 1-35. Su tesis doctoral inédita está disponible en formato PDF para su consulta en la web https:// serafinmoralejoalvarez.files.wordpress.com, junto con las demás publicaciones suyas, gracias a la iniciativa de su viuda M.ª Josefa Cacheiro Gallego. Su obra ha sido reunida y publicada en *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios: homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, dirección y coordinación María Ángela FRANCO MATA, Xunta de Galicia, Dirección Xeral de Patrimonio Cultural, 2004, 3 tomos. Véase una síntesis sobre el estilo orensano en MANSO PORTO, Carmen, «Arquitectura y escultura monumental: Siglos XIV y XV», en Ramón YZQUIERDO PERRÍN, y Carmen MANSO PORTO, *Arte Medieval II*, Proyecto Galicia, tomo XI, en Galicia-Arte, Hércules de Ediciones, S. A., La Coruña, 1996, pp. 282292.

[3] LOWRIE, Walter. *Christian Art and Archeology*. Kessinger Publishing, 2003, p. 460. RODRÍGUEZ PEINADO, Laura. «La Virgen de la Leche», *Revista Digital de Iconografía Medieval*, V, n.º 9, 2013, pp. 1-11 (pp. 1, 8 para la cita).

[4] ZIBAWI, Mahmoud. *Images de l'Egyptechrétienne. Iconologia copte*. Paris: Picard, 2003, pp. 89-90, 146.

[5] El Sacramentario era un libro litúrgico que contenía los textos recitados por el obispo o presbítero en la celebración de la Misa y de los Sacramentos. Los Sacramentarios se reducen fundamentalmente a tres: Veronense o Leoniano, Gelasiano y Gregoriano. El Veronese o Leoniano contiene algunos escritos del Papa San León Magno (+ 461) y no es un auténtico Sacramentario en el sentido estricto, pues compila textos litúrgicos romanos anteriores al siglo VI. Véase GARRIDO BOÑANO, Manuel. «La Virgen María y la Santísima Trinidad en la liturgia romana», en A.A.V.V., *Mariología fundamental. María en el Misterio de Dios*, Salamanca: Secretariado Trinitario, 2ªed. aumentada, 1995, pp. 193-244 (193-194 para la cita); TRENS, Manuel. *María. Iconografía de la Virgen en el arte español*, Madrid: Plus Ultra, 1949, pp. 457-458. Mi gratitud al personal de la Biblioteca Regional de Madrid Joaquín Leguina que me facilitó la consulta de este libro.

[6] *Lo mejor de Clemente de Alejandría*. Compilado por Alfonso ROPERO. Terrassa (Barcelona), 2001*, Libro I. La obra del Pedagogo,* p. 76 para la cita.

[7] TRENS, Manuel. *María. Iconografía de la Virgen en el arte español*, cit., pp. 459-460.

[8] Debo la noticia del contenido del relicario al canónigo D. Miguel Ángel González García, Director de los Archivos Diocesanos de Ourense y Astorga. Sobre éste relicario véase CARDOSO ROCAS, Lúcia Maria «La Virgen con el Niño», en A.A.V.V. Portugal en el medievo. *De los monasterios a la monarquía,* Madrid: Fundación Banco Central Hispano, 1992, pp. 216-217.

[9] BOTIAS, Antonio. «El remoto e increíble prodigio de la Leche», *La Verdad,* Murcia, 12 de agosto de 2012.

[10] Véase información de algunos santuarios con reliquias de la leche en https://reliquiosamente.com/2018/01/30/la-leche-de-la-virgen-maria/

[11] La cita en latín y traducida al castellano en TRENS, *María. Iconografía de la Virgen en el arte español*, cit., p. 459.

[12] TRENS, Manuel. María. Iconografía de la Virgen en el arte español, cit., p. 460.

[13] De los códices conservados, tres de ellos fueron ricamente ilustrados: *El Códice Rico* (Biblioteca de El Escorial, T. I, 1), terminado en 1278, el *Códice de Florencia* (Biblioteca NazionaleCentrale de Florencia, B. R. 20), que es continuación (tomo II) del anterior y el *Códice de los Músicos* (Biblioteca de El Escorial, Ms. B. I. 1). Asimismo, el Códice de la Biblioteca Nacional de España (MSS/10069), procedente de la Biblioteca Capitular de Toledo, carece de miniaturas y contiene ciento veintidós cantigas acompañadas de su narración y notación musical, y es una copia del primer códice, hoy perdido, fechado a comienzos del siglo XIV.

[14] VORÁGINE, Santiago de la. *La leyenda dorada*. Traducción del latín: Fray José Manuel Macías, Madrid: Alianza Editorial, 1982, tomo 2, cap. CXX, San Bernardo, pp. 511-522.

[15] Manuscrito conservado en el Museo Condé de Chantilly. HECK, Christian. *Le ci nous dit. L'image médiévale et la culture des laïc sau XIVe siècle: les enluminures du manuscrit de Chantilly.* Brepols Publishers, 2011; véase también CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo. «La lactatio Bernardi. A propòsit del retaule mayor de Santes Creus», *Santes Creus. Revista de l'Arxiu Bibliogràfic*, v. XXX (20192020), pp. 137-154 (fig. 6 y pp. 144-145 pp. 139-151 para el relato e iconografía).

[16] La escultura fue destruida durante la revolución francesa. Sobre la iconografía véase una síntesis en LÁZARO ROMERO, Irene y GONZÁLEZ ZYMLA, Herbert. «La iconografía del premio lácteo de San Bernardo en el Monasterio de Piedra», en: *Monasterio de Piedra, un legado de 800 años. Historia, arte, naturaleza y jardín,* coord. por Herbert González Zymla, Diego Prieto López, Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2019, pp. 208-233 (pp. 211-216 para el origen de la iconografía). Asimismo analizan las obras del premio lácteo conservadas en el monasterio desde el siglo XVI; CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo. «*La lactatio Bernardi*…, cit., pp. 139-151 para la iconografía medieval.

[17] ROSSELLO-BORDOY, Guillermo. *Museo de Mallorca. Salas de Arte Medieval,* Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, 1976, p. 23 y fotografía, Inv. 4111.

[18] GARCÍA FLORES, Antonio. «Muestra que eres madre», en https://sites.google.com/site/curiosidadesgdsm/salve-regina

[19] TRENS, Manuel. *María Iconografía de la Virgen en el arte español*, cit., pp. 446-456, con algunas imágenes; MEISS, Millard. *Painting in Florence and Siena after the Black Death*, Princeton: Princeton University Press,1979; WILLIAMSON, Beth. *The Madonna of Humility. Development, Dissemination and Reception* c. 1340-1400, Woodbridge, 2009.

[20] Sobre este tipo de Virgen en España véase BLAYA ESTRADA, Nuria. «La Virgen de la Humildad. Origen y significado», *Ars Longa,* 6, 1995, pp. 163-171. Véase una síntesis sobre el estilo trecentista en España en AZCÁRATE, José María. *Arte gótico en España,* Madrid: Cátedra, 1990, pp. 295-317 con imágenes.

[21] TRENS, Manuel. *María. Iconografía de la Virgen en el arte español,* cit., pp. 461-464.

[22] Ibid., pp. 464-465. AZCÁRATE, José María. *Arte gótico en España,* cit., pp. 275-277.

[23] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia* (1200-1350), cit., pp. 584-901 (p. 605-7 para la cita). Sobre la Claustra Nova véase CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo. *Las catedrales de Galicia durante la Edad Media. Claustros y entorno urbano,* La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, pp. 211-232; ID. *La Claustra Nova de la Catedral de Ourense,* Ourense: Grupo Francisco de Moure, 2013.

[24] KARGE, Henri. «Les programmes sculpturaux des cathédrales de Reims et Burgos et leurs références royales», en Patrick Demouy (dir.). *La cathédrale de Reims,* Ed. Pu Paris-Sorbonne, 2017, pp. 287-310 (303 para la cita). Para la identificación y organización del taller del claustro burgalense véanse ABBEG, R. *Königs-ind Bischofs monumente,* Zurich, 1999; MARTÍNEZ MARTÍNEZ, María José. «La imaginería gótica burgalesa: más alla de la devoción», en RODRÍGUEZ PAJARES, Emilio Jesús (dirección científica). *El arte gótico en el territorio burgalés,* Burgos: Universidad Popular para la Educación y Cultura de Burgos, 2006, pp. 249-270 (249-257 para la cita).

[25] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350)*, Resumen, cit., pp. 30-31. Para la sibila véase CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo. «La sibila y los profetas, entre reyes y obispos, en el claustro de la Catedral de Burgos», en *Ara ve Nadal!: Formes espectaculars en les festesd'hivern,* coord. por Francesc Massip Bonet, Lenke Kovács, 2018, pp. 165-182 (en especial pp. 172-178, figs. 5-7 para iconografía de la sibila profetisa y el texto de su cartela).

[26] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* Resumen, cit., p. 31.

[27] Para la capilla de Santa Catalina edificada en el primer tercio del siglo XIV en la sala capitular véase SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Rocío. «History and Stories of Love and Conversion in Fourteenth-Century Burgos», *Hispanic Research Journal: Iberian and Latin American Studies*, Vol. 13, n.º 5, 2012, pp. 449-467. Disponible en: https://doi.org/10.1179/1468273712Z.00000000028. Para los sarcófagos de las Huelgas véase A.A.V.V. *Vestiduras ricas: el Monasterio de las Huelgas y su época 1170-1340.* Madrid: Patrimonio Nacional, 2005. En general, para el gótico, véase A.A.V.V. *El arte gótico en el territorio burgalés*, dirección científica Emilio Jesús RODRÍGUEZ PAJARES. Burgos: Universidad Popular para la Educación y Cultura de Burgos, 2006.

[28] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350)*, Resumen, cit., pp. 28-32; ID., https://serafinmoralejoalvarez.files.wordpress.com/2016/03/esculturagc3b3ticaengalicia1200-1350tesis.pdf.; MANSO PORTO, Carmen. *Arte gótico en Galicia: los dominicos*, La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1993, t. I-II (I, pp. 98-121 para la cita); ID. «Arquitectura y escultura monumental: siglos XIV y XV», cit., pp. 282-292, para el estilo orensano. Para la formación de la segunda tipología de iglesia mendicante gallega por los talleres orensanos véase MANSO PORTO, Carmen. «Los orígenes de la tipología de la iglesia franciscana gallega del siglo XIV», *Goya: Revista de arte,* n.º 214, 1990, pp. 223-226. Para la filiación burgalesa de otras obras gallegas véase MANSO PORTO, Carmen. «La filiación burgalesa de los tímpanos betanceiros: su formulación en Santa María do Azougue», en *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios,* Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez, Xunta de Galicia, 2004, t. III, pp. 175-180; ID. «Un tímpano singular vinculado al arzobispo Fray Berenguel de Landoria (1317-1330) en Santa Cristina de Fecha (Santiago de Compostela)», *Abrente: Boletín de la Real Academia Gallega de Bellas Artes de Nuestra Señora del Rosario,* nº. 38-39, 2006-2007, pp. 75-116.

[29] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),*cit., pp. 584-901.
[30] MANSO PORTO, Carmen. «Arquitectura y escultura monumental: siglos XIV y XV», cit., pp. 286-289.
[31] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia* (1200-1350), cit., pp. 686-687.
[32] Véase para este tipo SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Rocío. «Rosa das rosas, flor das flores: la imagen de la Virgen en Galicia de hacia 1400», en *O retablo de Belvís e a arte e a cultura do seu tempo en Galicia*, IX Memorial Filgueira Valverde, Pontevedra: Publicación da Cátedra Filgueira Valverde, 2010, pp. 69-90 («Tocando a María», pp. 73-76 para la cita).
[33] La similitud del tipo de coronas, de ambos conjuntos, fue apuntado por Serafín Moralejo, lo mismo que los demás rasgos característicos del estilo: *Escultura gótica en Galicia* (1200-1350), cit., pp. 608-609. Sobre las esculturas de los príncipes véase KARGE, Henri. «Les programmes sculpturaux des cathédrales de Reims et Burgos et leurs références royales», cit., en Patrick Demouy (dir.), *La cathédrale de Reims,* Ed. Pu Paris-Sorbonne, 2017, pp. 287-310. Sobre el príncipe Alfonso véase MENÉNDEZ PIDAL, Gonzalo. *La España del siglo XIII leída en imágenes,* Madrid: Real Academia de la Historia, pp. 36-50.
[34] Sobre la Virgen véase MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., pp. 793-794.
[35] Ibid., pp. 830-835.
[36] He consultado la tesis doctoral de MARTÍNEZ MARTÍNEZ, M.ª Josefa. *Imaginería gótica burgalesa de los siglos XIII y XIV al sur del Camino de Santiago,* Universidad de Valladolid, 2016. Disponible en:http:/ /uvadoc.uva.es/handle/10324/22095. De las 147 imágenes de la Virgen sedente con el Niño que incorpora en el catálogo, solo figuran dos Vírgenes de la Leche. La ausencia de imágenes se ha justificado porque a partir del Concilio de Trento (1545-1563) dejaron de representarse y se fomentó su desaparición por considerarse irreverentes (p. 675). Sin embargo, la Virgen de la Leche en su versión Virgo lactans siguió representándose en pintura, escultura y relieves durante los siglos XV al XVIII. Véase algunos ejemplares en TRENS, Manuel. *María. Iconografía de la Virgen en el arte español,* cit.
[37] MARTÍNEZ MARTÍNEZ, M.ª Josefa. *Imaginería gótica burgalesa*, cit., n.º 41, pp. 348-349 y n.º 287, pp. 674-675 respectivamente.
[38] Ibid., p. 675, la fecha en el segundo tercio del siglo XIV apoyándose en la indumentaria. La fotografía fue publicada en VALDIZÁN GALLO, Maximino. *Recuerdos históricos de la Ciudad Episcopal de Oca, hoy Villafranca Montes de Oca*. Burgos: Tipografía de El Monte Carmelo, 1917.
[39] SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Rocío. «Virgen de la Leche», en: *75 obras para 75 años. Exposición conmemorativa da Fundación do Museo de Pontevedra,* Pontevedra, 2003, pp. 236-237; RODRÍGUEZ PORTO, Rosa. «Virgen de la Leche», en *El Hospital Real de Santiago de Compostela y la hospitalidad en el Camino de Peregrinación,* Santiago de Compostela, 2004, pp. 243-245.
[40] SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Rocío. «Virgen de la Leche», cit., pp. 236-237. Sobre el hospital véase MANSO PORTO, Carmen. «El relieve del hospital de San Juan de Dios en Pontevedra», *Faro de Vigo*, 6 de octubre de 1981, p. 26.
[41] MANSO PORTO, Carmen. «Los orígenes de la tipología de la iglesia franciscana gallega del siglo XIV», *Goya: Revista de arte,* n.º 214, 1990, pp. 223-226 (225-226 para la cita); ID., «Arquitectura y escultura monumental: Siglos XIV y XV», en Ramón YZQUIERDO PERRÍN, y Carmen MANSO PORTO, *Arte Medieval II,* cit., pp. 294). Por su parte, RODRÍGUEZ PORTO, Rosa. «Virgen de la Leche», cit., pp. 243-244, plantea que hubiese presidido el altar de una capilla en un edificio de carácter nosocomial, hipótesis que respalda con la Virgen de la Leche de la portada de Santa María Salomé en Compostela, cuya iglesia se hallaba contigua a un hospital en época medieval; SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Rocío. «Las artes figurativas en los monasterios cistercienses medievales gallegos», en *Arte del Císter en Galicia y Portugal*, A Coruña, 1998, pp. 99-139 (p. 114 para la cita).
[42] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., pp. 561-576; MANSO PORTO, Carmen. «La escultura gótica y renacentista en Galicia», en: Xosé FILGUEIRA VALVERDE (coord.). *La Escultura Gallega: El centenario de Francisco Asorey,* Fundación Alfredo Brañas, Santiago de Compostela, 1991, pp. 29-54 (pp. 34-35 para la cita).
[43] MANSO PORTO, Carmen. «Una escultura de la Virgen de la Leche y dos capiteles góticos, inéditos, de la colección del arqueólogo Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959), legados al Museo de Pontevedra por la familia Núñez Sobrino», *Anuario Brigantino*, n.º 36, 2013, pp. 317-350.
[44] MANSO PORTO, Carmen. «Relieves y retablos. Imaginería», en Ramón YZQUIERDO PERRÍN, y Carmen MANSO PORTO, *Arte Medieval II,* Proyecto Galicia, tomo XI, en Galicia-Arte, Hércules de Ediciones, S. A., La Coruña, 1996, pp. 415-455 (421-422 para la cita).
[45] Véanse más arriba el primer apartado: «Las primeras representaciones de la Virgen de la Leche en el arte»; MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia* (1200-1350), cit., pp. 715, 831; TRENS, Manuel. *María. Iconografía de la Virgen en el arte español*, cit., pp. 457-459.

[46] Así, las Cantigas XLVI (curación de un moro), LIV (curación de un monje cisterciense que daban por muerto) LXXVII (curación de una mujer en Santa María de Lugo) y XCIII (curación de un leproso). Véanse en FILGUEIRA VALVERDE, José. «El texto», en *El Códice Rico de las Cantigas de Alfonso X el Sabio. Volumen complementario de la ed. facsímil del Ms. T. I. 1 de la Biblioteca de El Escorial,* Madrid: Edilán, 1979 (Estudio y facsímil), pp. 33-264 (pp. 121-122, 129-130, 156, 169-170, para las mencionadas Cantigas).
[47] FILGUEIRA VALVERDE, José. «El texto», cit., p. 156.
[48] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., pp. 831-833. Por su parte, VÁZQUEZ SACO, F. *Nuestra Señora de los Ojos Grandes. Patrona de Lugo. Notas históricas*, Lugo, 1973, 2.ª edición, pp. 40-46, supone que el estribillo de la Cantiga aluda a la Virgen de los Ojos Grandes.
[49] Véase la ficha bibliográfica y la descripción del Códice Rico en https://www.patrimonionacional.es/colecciones-reales/cantigas-de-santa-maria-codice-rico
[50] VÁZQUEZ SACO, F. *Nuestra Señora de los Ojos Grandes*, cit., pp. 43-44.
[51] La cita en *Cantigas de Santa María de Alfonso X el Sabio,* ed. por Walter METTMANN, Madrid: Castalia, 1989, t. III, pp. 349-351.
[52] MARTÍNEZ MARTÍNEZ, M.ª Josefa. *Imaginería gótica burgalesa,* cit., pp. 674-675; FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, José M. y FREIRE BARREIRO, Francisco. *Guía de Santiago y sus alrededores*. Santiago: Imprenta del Seminario Conciliar, 1885, pp. 222-227, describen la escultura de la Virgen con el Niño, pero no identifican a la Virgen de la Leche, y un hospital de Salomé denominado «hospitalillo de las Huérfanas». Véase BARREIRO MALLÓN, Baudilio. «Hospitales de la ciudad de Santiago», en *El Hospital Real de Santiago de Compostela y la Hospitalidad en el Camino de Peregrinación*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004, pp. 87-104 (94 para la cita). Hace unos años, en la parte trasera de la iglesia se descubrieron restos de un claustro medieval.
[53] Véase más arriba, sobre este tipo griego, la Virgen de la Humildad en el arte gótico y la imagen lactante de Miravalles en Asturias. Sobre varios modelos de Virgen lactante gótica véase TRENS, Manuel. *María. Iconografía de la Virgen en el arte español*, cit., pp. 464-480.
[54] GUERRERO LOVILLO, José. *Las Cantigas. Estudio arqueológico de sus miniaturas*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1949, pp. 276-277, fig. 268.
[55] Véase supra nota 45.
[56] Véanse en FILGUEIRA VALVERDE, José. «El texto», en *El Códice Rico de las Cantigas de Alfonso X el Sabio,* cit., pp. 129-130.
[57] Véase más arriba el apartado dedicado a los símbolos de la leche. MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., pp. 855-856; SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Rocío. «Las artes figurativas en los monasterios cistercienses medievales gallegos», en *El Arte del Císter en Galicia y Portugal,* Valle Pérez, Carlos y Rodríguez, Jorge (coords.), Lisboa, 1998, pp. 99-139 (112 para la cita).
[58] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., pp. 856-857. Las rosetas se encuentran en la arquitectura de la Claustra Nova y en algunos conventos mendicantes, como en la túnica de la Virgen de la portada «do Home Santo» en Santo Domingo de Bonaval (1330), en Santo Domingo de Tui, y en el monasterio de Santa María de la Franqueira.
[59] Véanse en MANSO PORTO, Carmen. «Relieves y retablos. Imaginería», en Ramón YZQUIERDO PERRÍN, y Carmen MANSO PORTO, *Arte Medieval II,* cit., pp. 431-432; ID. «Una escultura de la Virgen de la Leche y dos capiteles góticos», cit., pp. 333-339; SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Rocío. «Rosa das rosas, flor das flores», cit., pp. 77-80. Para la de Santo Domingo de La Coruña (1400-1415) véase MANSO PORTO, Carmen. *Arte gótico en Galicia: los dominicos,* cit., II, p. 453, lám. V en p. 477.
[60] MARTÍNEZ MARTÍNEZ, M.ª Josefa. *Imaginería gótica burgalesa*, cit., pp. 348-349.
[61] TRENS, Manuel. *María. Iconografía de la Virgen en el arte español,* cit., pp. 608-610.
[62] Para esta etapa y su gestión en el arzobispado véase LÓPEZ FERREIRO, Antonio. *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela,* Santiago: Imp. y Enc. del Seminario Conciliar Central, 1902, tomo V, pp. 255-346.
[63] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., pp. 773-777.
[64] Sobre el monasterio véase A.A.V.V. *Santiago: San Paio de Antealtares*. Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo, 1999, en especial los estudios de BURGO LÓPEZ, Concepción. «La Edad Media», pp. 37-40; YZQUIERDO PERRÍN, Ramón. «Testimonios anteriores al Renacimiento», pp. 91-98; CARRILLO LISTA, M.ª Pilar y FERRÍN GONZÁLEZ, José Ramón. «Los claustros medievales», pp. 99-103; CARRILLO LISTA, M.ª Pilar. «Sepulcro del abad Fagildo», pp. 104-106. En estos estudios se analizan los restos de piezas medievales de diversas partes del monasterio.
[65] Para la identificación del taller orensano en el sepulcro del abad Fagildo y su análisis estilístico y formal véase MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., pp. 773-777.
[66] En este tipo debió inspirarse el báculo de fray Berenguel de Landoria que luce en el tímpano de Santa

Cristina de Fecha, MANSO PORTO, Carmen. «Un tímpano singular vinculado al arzobispo fray Berenguel de Landoria», cit., pp. 102-103.

[67] El estudio más completo es el de BARRAL IGLESIAS, Alejandro. *Santa María la Real de Conjo,* A Coruña: Diputación Provincial, 1992.

[68] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., pp. 778-793. Sobre los donantes CENDÓN FERNÁNDEZ, Marta y BARRAL RIVADULLA, Dolores. «Donantes y promotores: su imagen en la plástica gótica gallega», *Sematas* 10, 1999, pp. 389-418 (403 para San Fiz); CENDÓN FERNÁNDEZ, Marta. «Iconografía mariana en la Compostela medieval», en IX Congreso Internacional de Estudios Jacobeos, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2017, pp. 447-488 (468 para la cita).

[69] YZQUIERDO PERRÍN, Ramón. «La iglesia románica de Santa María Salomé en Compostela», *Boletín de la Universidad de Santiago*, vol. 75-76, 1967-1968, pp. 385-393 (393 para la cita). MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350)*, cit., p. 793.

[70] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., p. 794.

[71] MANSO PORTO, Carmen. *Arte gótico en Galicia,* cit., t. I, p. 153.

[72] LÓPEZ FERREIRO, Antonio. *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela,* cit., pp. 326-327.

[73] Ibid., pp. 341-342.

[74] La escultura de granito mide 98 cm de altura por 37cm de anchura y 42,5 cm de profundidad.

[75] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., pp. 836 y ss.

[76] Entre los primeros autores que las comentaron cito a DURÁN SANPERE, Agustín y AINAUD DE LASARTE, Juan. *Escultura gótica*, Madrid: Editorial Plus Ultra, Ars Hispaniae, t. VIII, 1956, p. 70 y fig. 55 (excelente fotografía de la Virgen del altar mayor).

[77] Para la cronología y la iconografía de las dos imágenes véase SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Rocío. «*Mui de coraçon rogava a Santa María:* culpas irredentas y reivindicación política en Villasirga», en *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios,* Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez, Xunta de Galicia, 2004, t. III, pp. 241-252 (249-250 para la cita); ID. «Rosa das rosas, flor das flores: la imagen de la Virgen en la Galicia de hacia 1400», cit., pp. 71-73; GUERRERO LOVILLO, José. *Las Cantigas,* cit., p. 272.

[78] MANSO PORTO, Carmen. *Arte gótico en Galicia*, cit., t. II, pp. 587, 597.

[79] SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Rocío. «Rosa das rosas, flor das flores: la imagen de la Virgen en la Galicia de hacia 1400», cit., pp. 71-73. (p. 73 para la cita).

[80] El primero en estudiar los tímpanos compostelanos fue Caamaño Martínez, José María. «Seis tímpanos compostelanos de la Adoración de los Reyes», *Archivo Español de Arte*, T. XXXI, 1958, pp. 331-338; MANSO PORTO, Carmen. «Un tímpano singular vinculado al arzobispo fray Berenguel de Landoria», cit., pp. 75-116; CENDÓN FERNÁNDEZ, Marta. «Iconografía mariana en la Compostela medieval», cit., pp. 469-475. Para la Virgen con el Niño del tímpano de Santo Domingo de Bonaval véase MANSO PORTO, Carmen. *Arte gótico en Galicia. Los Dominicos*, cit, t. I, pp. 172, 197.

[81] VÁZQUEZ SACO, F. *Nuestra Señora de los Ojos Grandes,* cit., pp. 40-46; ID. *La catedral de Lugo*, Lugo, 1953, pp. 41s.; CHAMOSO LAMAS, Manuel. *La catedral de Lugo*, León: Editorial Everest, 1983, pp. 56-58; MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350)*, cit., pp. 830-835, 893-895.

[82] MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín. *Escultura gótica en Galicia (1200-1350),* cit., pp. 830-835, 893-895.

[83] BARRAL IGLESIAS, Alejandro. «Santa María de la Concha. Titular de la antigua abadía de Conxo», en: *II Semana Mariana en Compostela. Santiago,* 1-6 de octubre de 1996, pp. 47-70 (p. 47 para la cita y fig. 1 en p. 49).

[84] CARRÉ ALDAO, E. *Provincia de La Coruña*, en *Geografía General del reino de Galicia,* Barcelona: Alberto Martín, [s.a.], tomo II, [ca. 1928], pp. 929-934, con notas interesantes sobre Santa María de Conxo.

[85] BARRAL IGLESIAS, Alejandro. «Santa María de la Concha. Titular de la antigua abadía de Conxo», cit., pp. 48-66.

[86] TÉLLEZ, Gabriel, fray (Tirso de Molina). *Historia general de la Orden de Nuestra Señora de las Mercedes,* Introducción y primera edición crítica por Fray Manuel Penedo Rey, O. de M., Madrid: Provincia de la Merced de Castilla, Colección «Revista de Estudios», 1973, vol. I (1218-1567), p. 425 para la cita. El manuscrito de Tirso de Molina se conserva en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia; BARRAL IGLESIAS, Alejandro. «Santa María de la Concha. Titular de la antigua abadía de Conxo», cit., pp. 47-66.

[87] BARRAL IGLESIAS, Alejandro. «Santa María de la Concha. Titular de la antigua abadía de Conxo», cit., p. 65.

[88] Ibid., p. 65. En otro lugar, BARRAL IGLESIAS, Alejandro. *Santa María la Real de Conjo*, cit., había dado la imagen por perdida.

[89] Mi agradecimiento al P. Ignacio Valderrama por facilitarme las dos imágenes de la Virgen de la Concha.

[90] TÉLLEZ, Gabriel, fray (Tirso de Molina). *Historia general de la Orden de Nuestra Señora de las Mercedes,* cit., pp. 426-427.

[91] TÉLLEZ, Gabriel, fray (Tirso de Molina). *Historia general de la Orden de Nuestra Señora de las Mercedes,* cit., pp. 426-427; BARRAL IGLESIAS, Alejandro. «Santa María de la Concha. Titular de la antigua abadía de Conxo», cit., pp. 51, 65-66.

[92] BARRAL IGLESIAS, Alejandro. «Santa María de la Concha. Titular de la antigua abadía de Conxo», cit., p. 51, fig. 3 y pp. 65-68. Para las referidas obras de remodelación del monasterio véase también BARRAL IGLESIAS, Alejandro. *Santa María la Real de Conjo*, capítulo IV, pp. 55-63.

[93] BARRAL IGLESIAS, Alejandro. Santa María la Real de Conjo, «capítulo III. El claustro gótico», pp. 55-63; SINGUL, Francisco. «Memoria xacobea, historia e arte no mosteiro de Conxo», en A.A.V.V. *Os últimos carballos do Banquete de Conxo,* Consorcio de Santiago, Alvarellos editora, 2016, pp. 89-114 (pp. 93-94 para el claustro).

[94] BARRAL IGLESIAS, Alejandro. *Santa María la Real de Conjo,* «capítulo III. El claustro gótico», cit., pp. 47-48.

[95] TÉLLEZ, Gabriel, fray (Tirso de Molina). *Historia general de la Orden de Nuestra Señora de las Mercedes,* cit., p. 425.

[96] Para estas obras véanse FOLGAR DE LA CALLE, M.ª del Carmen. *Simón Rodríguez,* La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1989, pp. 86-102, 158-166; BARRAL IGLESIAS, Alejandro. *Santa María la Real de Conjo,* cit.; ID. «Santa María de la Concha. Titular de la antigua abadía de Conxo», cit., pp. 47-70. SINGUL, Francisco. «Memoria xacobea, historia e arte no mosteiro de Conxo», cit., pp. 112-113.

[97] FOLGAR DE LA CALLE, M.ª del Carmen. *Simón Rodríguez*, cit., pp. 161-164; BARRAL IGLESIAS, Alejandro. *Santa María la Real de Conjo,* cit., cap. IV, pp. 55-63.

[98] FOLGAR DE LA CALLE, M.ª del Carmen. *Simón Rodríguez,* cit., pp. 86-102; BARRAL IGLESIAS, Alejandro. *Santa María la Real de Conjo*, cit., pp. 59-64; ID., «Santa María de la Concha. Titular de la antigua abadía de Conxo», cit., pp. 66-68.

[99] FOLGAR DE LA CALLE, M.ª del Carmen. *Simón Rodríguez,* cit., pp. 158-166.

[100] Véase MANSO PORTO, Carmen. «Un tímpano singular vinculado al arzobispo Fray Berenguel de Landoria (1317-1330) en Santa Cristina de Fecha (Santiago de Compostela)», pp.77-87 para la cita; Sobre la fuente barroca de Santa Clara, FOLGAR DE LA CALLE, M.ª del Carmen. *Simón Rodríguez*, cit., pp. 68-69 y fotografía.

[101] Real Decreto de 25 de julio de 1835 suprimiendo los monasterios y conventos de religiosos que notengan 12 individuos profesos, de los cuales las dos terceras partes a lo menos sean de coro. *Gaceta de Madrid* núm. 211, de 29 de julio de 1835, páginas 841 a 842. Real Decreto de 11 de octubre de 1835 suprimiendo los monacales. *Gaceta de Madrid* núm. 292, de 14 de octubre de 1835, página 1157.

[102] CARRÉ ALDAO, E. *Provincia de La Coruña,* cit., p. 933.

[103] Ibid., p. 933, con una imagen del alzado del edificio.

[104] Ibid., p. 933.

[105] FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, JOSÉ Mª. y FREIRE BARREIRO, Francisco. *Guía de Santiago y sus alrededores,* Santiago de Compostela: Imprenta del Seminario Conciliar, 1885, p. 389. Según ellos, «aniquilaron casi enteramente el monumento antiguo».

[106] Ibid., p. 389. MURGUÍA, Manuel. Galicia, en: *España, sus monumentos y artes. Su naturaleza e historia,* Barcelona, 1888, p. 569, nota 2, también lamentó su pérdida.

[107] FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, JOSÉ M. y FREIRE BARREIRO, Francisco. *Guía de Santiago*, cit., p. 392. La Quinta Angustia, de estilo gótico, debe ser obra de finales del siglo XV y se conserva elevada sobre una repisa en uno de los lienzos murales en la capilla del Cristo. Véanse reproducciones en FOLGAR DE LA CALLE, M.ª del Carmen. *Simón Rodríguez,* cit., p. 88; BARRAL IGLESIAS, Alejandro. «Santa María de la Concha. Titular de la antigua abadía de Conxo», cit., fig. 7, p. 55.

[108] Véanse en BARRAL IGLESIAS, Alejandro. «Santa María de la Concha. Titular de la antigua abadía de Conxo», cit., pp. 55, lám. 7 y pp. 58-61, láms. 10-13.

[109] FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, JOSÉ Mª. y FREIRE BARREIRO, Francisco. *Guía de Santiago y sus alrededores,* cit.

[110] CARRÉ ALDAO, E. *Provincia de La Coruña*, cit., p. 933.

[111] Véase en: https://www.20minutos.es/noticia/4295682/0/la-virgen-encontrada-en-el-rio-sar-podriaprovenir-del-monasterio-de-conxo-o-de-una-gruta-desaparecida-en-1882/

[112] BARRAL IGLESIAS, Alejandro. *Santa María la Real de Conjo*, cit., Lam. VI, p. 47. Agradezco a D.ª Carmen Prieto, Directora del Arquivo do Reino de Galicia, la digitalización de las figs. 48-50, del ejemplar del libro conservado en la Biblioteca del mismo Arquivo.

[113] La fotografía ilustra el «Cartel de la XXXIV Semana Cultural de Conxo». Foto: *El Correo Gallego*, 6 de septiembre de 2021. Mi gratitud a D. Francisco Prado por facilitarme el enlace a la noticia y a la imagen.

[114] Al Niño de la Virgen de la Leche del claustro orensano le falta la cabeza, seguramente por las mismas razones. Lo mismo ocurre con las dos Vírgenes de la Leche conservadas en el Museo de Pontevedra.
[115] Incluso se ha apuntado la desacralización en el siglo XVIII, cuando se reconstruye el claustro. «Ahí se situaría el momento de la desacralización de la pieza, mutilando el rostro de la Virgen y la cabeza del Niño, pasando a tener un uso profano». *La Voz de Galicia*, 20 de febrero de 2022. https:// www.lavozdegalicia.es/noticia/galicia/2022/02/20/siete-siglos-enigmas-tras-virxe-do-sar-rescatadapescador-conxo/0003_202202G20P10991.htm
[116] BARRAL IGLESIAS, Alejandro. *Santa María la Real de Conjo*, cit., p. 47, láms. VI-VII.
[117] https://elpais.com/espana/galicia/2020-06-20/la-virgen-hallada-en-conxo-y-la-pista-de-una-presa-derrumbada-que-casi-nadie-recuerda.html

Benfactores de la provincia de A Coruña:
Los legados a los Establecimientos de Beneficencia Provincial (II)



MANUEL FIAÑO SÁNCHEZ*

Sumario

Retomamos el trabajo iniciado en el Anuario Brigantino nº 42 (2019) relativo a los legados realizados en favor de los establecimientos de beneficencia a cargo de la Diputación de A Coruña. En esta entrega nos ocuparemos de los correspondientes a Dolores Couceiro Leis, Santiago Malvar Taboada, José García Núñez, Dolores López Gunturiz, José Mallo Costa y Juan Fraga Ogando.

Abstract

We resume the work started in the Anuario Brigantino Nº. 42 (2019) regarding the bequests made in favor of the charities run by the A Coruña Provincial Council. In this installment we will deal with those corresponding to Dolores Couceiro Leis, Santiago Malvar Taboada, José García Núñez, Dolores López Gunturiz, José Mallo Costa and Juan Fraga Ogando.

1.LEGADO DE DOLORES COUCEIRO LEIS

Doña Dolores Couceiro Leis, hija de Félix José Couceiro Diaz, natural de Madrid, y de Bernarda Leis García, natural de la parroquia de Berdeogas, en el municipio coruñés de Dumbria, falleció en su domicilio de la calle Real de Camariñas, el día 19 de febrero de 1898, en estado de soltera y sin sucesores hereditarios. Vivió en Camariñas con su hermano Roque, quien había ejercido el cargo de Juez y Alcalde de dicha villa.

Había otorgado testamento el 8 de enero de 1892 ante el Notario de Muxía, D. Daniel Bermúdez Loureiro. En dicho documento, después de ordenar que sus funerales y todo lo demás referente a lo piadoso se hiciese por D. Córmen Ambrosio Romero Novoa y D. Evaristo Rodríguez Domínguez, a quienes nombraba cumplidores y albaceas testamentarios, establecía en las cláusulas 6ª y 7ª, un legado benéfico a favor del Hospital de Santiago, a cargo de la Diputación de A Coruña, y del Hospital de San Juan de Dios, a cargo de la Diputación de Madrid.

Dichas cláusulas establecían[1]:

6ª. Que el dinero en metálico y los valores en efectos públicos de su pertenencia que a la hora de su fallecimiento aparezcan depositados en el Banco de España o en cualquier otro establecimiento, se distribuirán entre el Gran Hospital Real de Santiago de Galicia y San Juan de Dios de Madrid, después de satisfacer los gastos

* **Manuel Fiaño Sánchez**. Autor de diversos trabajos publicados en el Anuario Brigantino.

de funerales, si para atender a ellos no existiese lo bastante en su poder, y dar como limosna a los pobres de la parroquia de Camariñas, San Jorge de Buría y Santiago de Berdeogas, la cantidad de 8.000 reales, distribuidos por mitad entre cada una de las expresadas parroquias, por los expresados albaceas o cualquiera de ellos, con deducción también de 1.000 pesetas que deja de limosna para entregar al convento de San Francisco de la ciudad de Santiago, para que los inviertan en misas gregorianas y actos fúnebres por el alma de la otorgante y de todos sus parientes.

7ª. Lega igualmente a los hospitales de Santiago de Galicia y San Juan de Dios de Madrid todo el derecho que representa en el solar de la calle del Barquillo nº 44 de la villa y corte de Madrid.

La Diputación coruñesa tendría noticia de dicho legado en agosto del mismo año de fallecimiento de la testadora, a través de una comunicación de la Comisión Provincial de la Diputación madrileña, en la que, además de dar noticia del legado y solicitar las que la coruñesa tuviera, también hacía constar la poca disposición que expresaban los albaceas testamentarios a cumplir con su misión. Hasta el año 1899 nada se supo de la labor de dichos albaceas. Uno de ellos, Evaristo Rodríguez, había renunciado al cargo ante el Juzgado de Corcubión, y el otro Córmen Ambrosio Romero, tendría que ser requerido por el Alcalde de Camariñas mediante reiterados apremios del gobernador civil a éste, para que, finalmente, diera cuenta de su gestión y del estado de la testamentaría.



Fig. 1.- Hospital San Juan de Dios (Madrid) - Puerta principal - Biblioteca de la Comunidad de Madrid.

Según el Sr. Ambrosio Romero, todavía estaba pendiente la entrega de las 1.000 pesetas legadas a los pobres de Berdeogas y de realizar otros actos piadosos.

En cuanto al metálico y efectos públicos que la finada tuviese depositados en el Banco de España o en otros establecimientos, declaró no tener más noticia que la que le había dado D. Emilio Pan de Soraluce, corredor de comercio, el cual le había entregado como saldo de la cuenta a favor de la finada, la cantidad de 2.875 pesetas. Con esta cantidad y la que se había encontrado en metálico en la casa de la testadora, se había atendido a los gastos fúnebres, limosna de 1.000 pesetas a los pobres de Camariñas y la entrega de otras 1.000 pesetas al Convento de San Francisco, de Santiago, para misas gregorianas y actos fúnebres, según tenía dispuesto la testadora. Manifestaba así mismo el Sr. Ambrosio, carecer del dinero suficiente para la entrega de las 1.000 pesetas legadas a los pobres de Berdeogas. Por último, señalaba el albacea que el solar de la calle del Barquillo en Madrid se hallaba proindiviso con Dña. Josefa y Dña. Dolores Couceiro Díaz, tías paternas de la testadora.

Dos años después, en septiembre de 1901, volvió a ser requerido el Sr. Córmen Ambrosio para que diese cuenta de los adelantos de la testamentaría, resultando que su estado era el mismo que el que se reflejaba en el año 1899, con el agravante de que la Hacienda había despachado ejecución contra la herencia por la liquidación de los Derechos Reales.

En ese momento la administración judicial se hizo cargo de la testamentaría, sustituyendo al albaceazgo, evitándose de esta forma el embargo de bienes por las deudas con Hacienda.

De indagaciones practicadas por las dos Diputaciones receptoras del legado de la señora Couceiro, se tendría conocimiento de la existencia de los siguientes valores, en poder del Sr. Pan de Soraluce:

a) Un resguardo de depósito de la Sucursal del Banco de España deDeuda Amortizable al 4%, con un valor nominal de 25.000 pesetas.

b) Otro resguardo de depósito de dicha Sucursal, en 25 CédulasHipotecarias al 4% por un nominal de 12.500 pesetas.

c) Otro resguardo de depósito del Banco Hipotecario de España, deMadrid, en 20 Cédulas Hipotecarias al 4% por un nominal de 10.000 pesetas.

Indicaba el Sr. Pan de Soraluce que en junio de 1898 había liquidado la cuenta de la Sra. Couceiro y entregado a los albaceas 2.875 pesetas de saldo.

Igualmente, había seguido cobrando los cupones de la Deuda y Cédulas Hipotecarias, que a 5 de marzo de 1902, alcanzaban la suma de 5.929,88 pesetas. De dicha cantidad había entregado al Sr. Córmen Ambrosio 1.080 pesetas, en cumplimiento de una disposición del Juzgado de Corcubión, quedando en su poder 4.849,88 pesetas.

En mayo de 1902 tomaría posesión del cargo de depositario administrador judicial de la herencia, D. José Trillo Domínguez. Un mes más tarde la Comisión provincial solicitaría ante el juzgado la entrega del legado, recibiendo en contestación que dicho legado sería entregado lo más pronto posible[2]

> *[...] seguramente en la 1ª quincena del mes de julio próximo por el Administrador judicial coheredero D. José Trillo Domínguez, pues faltan algunos datos determinantes del total importe del dinero en metálico y efectos públicos que la referida testadora tenía depositados en la Sucursal del Banco de España de esa capital, que con esta fecha —21 de enero de — se reclaman del Sr. Director de la misma*

El 23 de junio, Dña. Josefa Couceiro Díaz, natural del municipio de Laxe, en su nombre y en representación de su hermana Dolores, ambas tías de Dña. Dolores Couceiro Leis, presentaron demanda ante el Juzgado de Corcubión para que se declarase nulo y sin ningún valor ni eficacia jurídica el testamento otorgado por su sobrina. Se retrasaba, de nuevo, la entrega del legado benéfico a los establecimientos provinciales.

La Diputación coruñesa había nombrado como letrado y representante de la misma en dicha testamentaría a Eduardo Méndez Brandón, quien emitió dictamen en el sentido de que procedía personarse en el litigio, al entender que el testamento era válido y eficaz y que, en consecuencia, no debía prosperar la demanda de las tías de la testadora. La Diputación de A Coruña no se personaría en el juicio, dejando que lo hiciese la de Madrid, que así lo hizo, encargando su defensa al mismo Sr. Méndez Brandón.

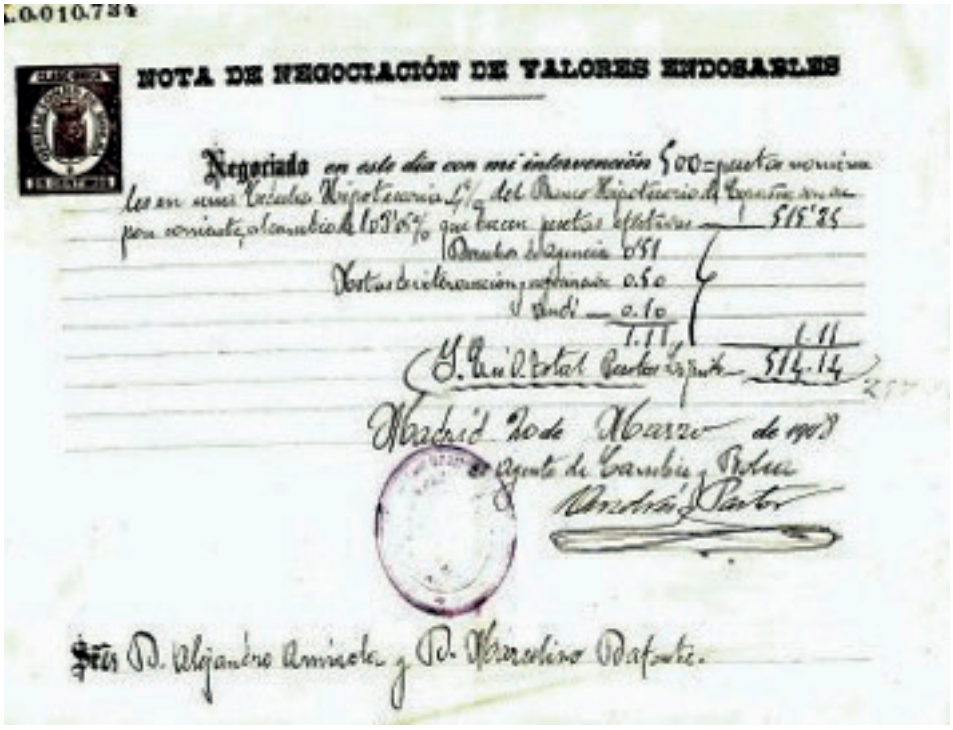
El pleito duraría cuatro años. Así en 29 de enero de 1906 el Juez de Corcubión, D. Cayetano Vázquez Domínguez, dictaba sentencia, en la que concluía que no había lugar a la demanda, absolviendo a las Diputaciones de A Coruña y Madrid, como representantes de los Hospitales Real de Santiago y San Juan de Dios. Contra dicha sentencia no se interpondría recurso alguno por parte de las demandantes.

Una vez finalizado el pleito, se encargarían de todos los trámites necesarios para la recepción del legado, los señores Alejandro María de Amirola, vicepresidente de la Diputación de Madrid, y Marcelino Dafonte Bermúdez como representante de la de A Coruña. Siguiendo con la labor de investigación de todos los bienes que pertenecieran a la masa hereditaria, los dos representantes descubrirían la existencia de ciertos valores que no habían sido declarados por el albaceazgo y que, por consiguiente, se adicionarían al caudal legado. Eran los siguientes:

a) Un depósito intransferible de Deuda Interior al 4% por un nominal de 73.500 pesetas

b) Un depósito transferible de Deuda Amortizable, por un valor nominal de 5.000 pesetas.

c) Un depósito transferible por 7.000 pesetas.


NOTA DE NEGOCIACIÓN DE VALORES ENDOSABLES

Negociado en este día con mi intervención 500 pesetas nominales en una Cédula Hipotecaria 4% del Banco Hipotecario de Coruña con su cupón corriente, al cambio de 103'05% que hacen pesetas efectivas 515'25

Derechos de Agencia 0'51

Notas de intervención y negociación 0.50

Andi 0.10

1.11 1.11

Y. En el total pesetas 514.14

Madrid 20 de Marzo de 1908

El Agente de Cambio y Bolsa

Andrés Pastor

Sres. D. Alejandro Amirola y D. Marcelino Dafonte.

Fig. 2.- Nota de Negociación de Valores en Bolsa. 1908.

Desde septiembre de 1904 desempeñaba el cargo de Administrador Judicial de la herencia el vecino de Vimianzo, Evaristo Rodríguez, que había sustituido a José Trillo Domínguez. El Administrador rinde cuentas de la testamentaría ante los dos representantes de las Diputaciones de Coruña y Madrid, reflejando un saldo de 16.333,30 pesetas. Esto, junto con los derechos que tenía la testadora en el solar de la calle del Barquillo, de Madrid, formaba el total conocido por el Administrador del legado.

El 11 de junio de 1907, concurren el Administrador Judicial junto a los dos representantes de las Diputaciones ante el Notario D. José Pérez Porto, con el fin de otorgar escritura pública de entrega del legado de la señora Couceiro. En dicha escritura el Administrador Judicial, declara:

OCTAVO. Y que cumpliendo en nombre de la herencia la voluntad de la testadora Dª Dolores Couceiro Leis y el decreto judicial recaído en la testamentaría, entrega a los Sres. Amirola y Dafonte, apoderados de las Diputaciones de Madrid y la Coruña representantes respectivamente de los Hospitales San Juan de Dios de la villa y corte de Madrid y del Real Hospital de Santiago de Galicia, el resguardo del metálico depositado por la causante, los de las cédulas del Banco Hipotecario, el de la renta perpetua interior al 4% y el residuo arriba reseñados, el título originario del solar de la calle del Barquillo, hoy Fernando VI, y las 16.333 pesetas y 30 céntimos, saldo de la cuenta de frutos, únicos valores hoy conocidos como correspondientes al legado, y deja a disposición de ambas Excmas. Diputaciones el metálico, los efectos públicos, el solar, así como cualesquiera valores hoy desconocidos e ignorados que constituyan parte integrante de la manda realizada por la Dª Dolores Couceiro, a fin de que dispongan de todo ello del modo que estimen más conveniente conforme a derecho.

NOVENO. Los Sres. Amirola y Dafonte recogen a su poder los resguardos reseñados, el residuo del canje de efectos públicos, el título de propiedad del solar y el saldo de la cuenta de administración, expidiendo en favor del Sr. Rodríguez Domínguez, Administrador judicial de la herencia de Dª Dolores Couceiro el recibo más eficaz.

En ese acto el Administrador hace entrega a los representantes Sres. Amirola y Dafonte de la cantidad de 16.333,30 pesetas. Una vez satisfechos los gastos ocasionados y adicionados los ingresos procedentes de alquileres, productos de depósitos, intereses de efectos y otros, resulta un saldo a favor de la Diputación de A Coruña de 18.994,26 pesetas, además de 64.700 pesetas en Valores compuestos de Cédulas Hipotecarias y Títulos de Deuda Interior.

En septiembre de 1908, la Comisión provincial autoriza al Depositario de fondos para convertir en inscripciones intransferibles de la Deuda perpetua al 4% a favor del Hospital de Santiago el metálico que tenía en su poder y los valores depositados en la sucursal del Banco de España procedentes del legado, operación que realizó, haciendo entrega a la citada Comisión de una Inscripción no transferible a favor del Hospital provincial de Santiago por un valor nominal de 86.200 pesetas, además de 407,05 pesetas en metálico, procedentes del sobrante de la operación efectuada.

El único bien inmueble integrante de la herencia era el solar de la calle Barquillo (o

Fernando VI) de Madrid, sería vendido con posterioridad a la liquidación anterior. Dicho solar correspondía a una antigua casa que en su día había sido adquirida por D. Francisco Couceiro, abuelo de Dña. Dolores Couceiro, en pública subasta. La casa, situada en la calle de la Florida número 13 de la manzana 329, había sido propiedad de la «Obra Pía para la canonización de la Venerable Mariana de Jesús» fundada en el Convento de Mercenarios Descalzos de Santa Bárbara. El señor Couceiro la adquirió por el precio de 34.250 rs. en el año 1807[3].

[...] a nombre de la Obra pía fundada en el Convento de Religiosos Mercenarios Descalzos de Santa Bárbara de esta Corte para la canonización de la Beata María Ana de Jesús y sus representantes, vendo doy en venta real y enagenación perpetua por juro de heredad desde ahora para siempre jamás a D. Francisco Couceiro, sus hijos, herederos y sucesores, y quién de el o de ellos hubiese título o causa a saber la enunciada casa sin número sita en la calle de la Florida contigua a la del nº 1º manzana 329 sita en esta dicha Corte, compuesta de su entrada por la calle de Hortaleza en la manzana referida y correspondiéndola el nº 13, compuesta de 2.440 y 5/8 de pies cuadrados superficiales con lo que le corresponde de sus medianerías libre cuya amplitud se halla toda su fachada a primera altura de solo bajo con dos crujidas paralelas a la fachada otra a la medianería derecha, en lo restante un patio común con sus entradas a los extremos de la nominada fachada y encima sus desvanes muertos que reciben la cubierta del tejado, subdivididas las anteriores crujías en varias piezas que forman la servidumbre de 2 habitaciones; la construcción de que se compone es de cimientos de piedra viva con algo de Ysidra, algunas fachadas de piedra y la principal de ladrillo tosco, maderas, pozos de agua salobre e inmundo, puertas y ventanas con sus herrajes a la Española y vidrios correspondientes, dos rejas grandes de hierro en la fachada y otras más pequeñas en lo interior, brocal del pozo de medianería y otras piezas y todo ello y cuanto le corresponde con las entradas y salidas, más costumbres, derechos y servidumbres, aires, suelo, centro, vuelo, aguas y demás que la pertenezcan.

La parte de dicho solar legado por ésta última a los Hospitales San Juan de Dios y Real de Santiago, consistía en 59 centésimas partes de que era dueña, siéndolo las 41 centésimas partes restantes de Dña. Dolores y Dña. Josefa Couceiro Díaz, tías de la causante, en la proporción de 20,50 centésimas partes cada una.

A la fecha de entrega del legado llevaban en alquiler el solar D. Prudencio Arrondo y D. Joaquín Ripoll, quienes pagaban mensualmente 25 y 15 pesetas, respectivamente, a los Sres. D. Luis Maraver y Compañía, representantes en Madrid de la Administración judicial. La tasación del solar en el año 1899 era de 46.819,25 pesetas.

El Boletín Oficial de la provincia de Madrid insertaba en el número 194 correspondiente al 19 de agosto de 1910 en su página 2, el anuncio de subasta para la venta del solar

[...] solar sito en la calle Fernando VI, número 3, antes Barquillo, número 44, de la manzana 329 en que estaba dividido el antiguo Madrid, correspondiente al Registro de la Propiedad del Norte de esta corte, que linda por su frente o fachada en línea de dieciséis metros, diecinueve centímetros orientada al Sur, con la calle Fernando VI; por la derecha entrando en línea de once metros, ochenta y tres cen-

tímetros, orientada al Este con la casa número 5 de la citada calle de Fernando VI; por su testero orientado al Norte en línea de dieciséis metros cuarenta centímetros, con la casa número 146 de la calle de Hortaleza; y por la izquierda en línea de once metros nueve centímetros que cierra el perímetro y está orientada al Oeste, con la casa número 1 de la repetida calle de Fernando VI.
Las líneas anteriormente descritas forman un cuadrilátero irregular convexo, dentro de cuyo perímetro se comprende una superficie plana horizontal de ciento ochenta y seis metros cuadrados, cuarenta y dos decímetros, equivalentes a dos mil cuatrocientos un pies cuadrados, trece centésimas partes de pies cuadrados.
El solar de referencia sale a subasta por la cantidad de cuarenta y siete mil novecientas nueve pesetas y noventa y nueve céntimos en que ha sido valorado, no admitiéndose proposición que no cubra el importe de dicha valoración.

No sería hasta el año 1921 en que se efectuara la venta del citado solar. La participación correspondiente a las corporaciones provinciales, administradoras a su vez de los hospitales beneficiados del legado, (59 centésimas partes) sería vendida el 15 de diciembre de 1921, mediante escritura otorgada ante el notario de Madrid D. Luis Fernández-Manrique y Rucavado, por D. Ramón Vilas González como presidente de la Diputación de A Coruña y D. Ángel López Rodríguez vicepresidente de la Diputación provincial de Madrid. El comprador sería uno de los antiguos inquilinos del citado solar, D. Joaquín Ripoll.

> Primera.- Don Ramón Vilas González, en nombre de la Diputación Provincial de La Coruña, administradora del Hospital Real de Santiago y D. Ángel López Rodríguez, en representación de la Diputación Provincial de Madrid, administradora del Hospital San Juan de Dios de Madrid, venden a D. Joaquín Ripoll y Vidal las cincuenta y nueve centésimas partes que a ambas corporaciones pertenecen por mitad y proindiviso en el solar en esta Corte calle de Fernando VI número tres [...] Segundo.- El precio de esta venta consiste en la cantidad de veintiocho mil doscientas sesenta y seis pesetas, treinta y cinco céntimos

En enero de 1922, la Diputación se hacía cargo de 19.166 pesetas, producto de la venta y rentas del citado solar, correspondiente a las 29,50 centésimas partes del Hospital provincial de Santiago.

2. LEGADO DE SANTIAGO MALVAR TABOADA

D. Santiago Malvar Taboada nació en el año 1816 en la villa de Noya. Procedía de una destacada familia cuyo linaje se asentaba alrededor del Palacete de Salcedo, en la ciudad de Pontevedra. Entre sus antepasados más ilustres destaca la figura del Arzobispo Sebastián Malvar y Pinto. Santiago era hijo de D. Julián Malvar y Pinto, titulado Conde de Malvar, natural de la parroquia de San Martín de Salcedo, capitán del Regimiento de Infantería de Soria, y de Dña. Josefa Taboada y Tejeda, natural de San Miguel de Deiro, perteneciente a Vilanova de Arousa. En 1854 ocupaba los cargos de Bachiller en Jurisprudencia, Alcalde Presidente y Juez de Primera Instancia en la villa de Noya y su partido[4].

Santiago Malvar fue vecino de la ciudad de Santiago de Compostela, con domicilio en la calle del Toral número siete. Falleció a las doce de la noche del día 13 de abril de 1876 a consecuencia de una afección cardíaca pulmonar. Una pequeña reseña en el «Diario de

Santiago», daba cuenta de su fallecimiento[5]

El sábado se ha dado sepultura al cadáver del Sr. D. Santiago Malvar Taboada. Según disposición del finado, el entierro ha sido humilde, no obstante dejar una inmensa fortuna de la que instituyó heredera a una sobrina.

Moría en estado de soltero y bajo testamento cerrado, otorgado en la misma ciudad el 18 de julio de 1871, ante el notario D. Ángel Montero y Patiño, nombrando como albaceas, administradores y liquidadores de su herencia a D. Carlos Taboada y Rada, a D. Ramón Pereiro y Rey, a D. Ramón María de la Maza, y a D. Juan José Viñas.

En el citado testamento instituyó como única y universal heredera a su sobrina Dña. Valentina Malvar y Rey[6], hija natural de Dominga Rey Expósito, soltera, vecina de la villa de Noya y expósita del Real Hospital de Santiago, reconocida como hija póstuma por su hermano D. Bernardino Malvar Taboada, quien había fallecido, en estado de soltero, en Madrid el 29 de diciembre de 1856, justo un mes antes del nacimiento de su hija Valentina.

D. Bernardino Malvar Taboada, mediante codicilo otorgado ante el notario Francisco de la Cruz, el 27 de diciembre de 1856, nombró como tutor y curador de su hija póstuma a su hermano Santiago.

Cuando la niña contaba con seis años de edad, en 1863, dispuso su tío y tutor, el traslado de la misma a la ciudad de Santiago de Compostela, concretamente a la casa de Manuel Ferro, y la puso al cuidado de la esposa y las dos hijas de este, Eustaquia y Melchora, ambas profesoras de enseñanza primaria, para que dirigiesen su educación intelectual, moral y religiosa[7], satisfaciendo todos los gastos que ello ocasionaba, de su propio bolsillo.

Encomendándoles muy eficazmente que nada escaseasen para que ésta fuese completa y como su padre se la hubiese dado si viviese, y para que aprovechándose de ella se hiciese digna de aprecio y estimación por su laboriosidad y demás virtudes.

Legó a la familia que había cuidado de su sobrina la cantidad de mil reales en agradecimiento por los servicios prestados.

Artículo cuarto.- Lego a D. Manuel Ferro, a su esposa Dª Carmen y a sus hijas Dª Eustaquia y Dª Melchora mil reales por una vez a cada una de estas cuatro personas, como prueba de mi reconocimiento por el esmero con que educaron a mi sobrina Dª Valentina Malvar y Rey, y el cariño que todos le tienen.

Disponía el Sr. Malvar en su testamento que

Artículo 10º. Deseando que a mi fallecimiento pueda la Dª Valentina Malvar y Rey continuar viviendo desahogadamente, pero con la misma modestia que en el día, y teniendo en cuenta sus buenas cualidades y entre ellas su docilidad a los consejos de sus directoras y a los míos, el afectuoso recuerdo de su padre mi querido hermano, y la satisfacción de corresponder a la confianza que el mismo

ha depositado en mí en los últimos momentos de su existencia, instituyo a la expresada Dª Valentina por mi única y universal heredera, en la forma y bajo las condiciones siguientes

Nueve eran las condiciones que imponía esa clausula del testador a su sobrina para hacerse cargo de la herencia. Entre ellas estaba la de continuar viviendo en la casa de D. Manuel Ferro en tanto permaneciese soltera y al cuidado de su esposa e hijas. A los albaceas testamentarios les facultaba para que, por cuenta de los productos de la herencia, hicieran entrega a la persona encargada de Dña. Valentina, las siguientes cantidades: hasta 5.000 reales anuales mientras no cumpliera los 18 años; 6.000 reales hasta cumplir los 21 años; 7.000 reales hasta los 25 años; y 8.000 reales desde esa edad en adelante. Se le haría entrega la totalidad de la herencia en caso de que contrajera matrimonio con consentimiento del testador o de los testamentarios y tuviera descendencia legítima o el marido garantizara la devolución íntegra del caudal en caso de fallecimiento de Dª Valentina. Sin embargo se privaría a la heredera de la herencia en caso de casarse sin la aprobación expresa de los albaceas, reduciendo en tal caso, la asignación a 3.000 reales anuales. Por último, establecía que si la heredera moría sin descendencia o se oponía al cumplimiento de las condiciones testamentarias quedaría privada de la herencia, destinándose los productos sobrantes de la pensión de los tres mil reales estipulados a favor del Hospital Real e Inclusa de Santiago.



Fig. 3.-Fachada del Real Hospital de Santiago de Compostela - Biblioteca Digital Hispánica.

Artículo 11. Si contrariando mis deseos y esperanzas llegase a suceder el caso previsto en las condiciones anterior y séptima o muriese la Dª Valentina sin descendencia legítima o ésta o aquella antes que yo, instituyo al Hospital Real y Casa de Expósitos de esta Ciudad por mis únicos y universales herederos, debiendo entregárseles a los señores testamentarios o los por ellos nombrados el producto de mi herencia en los efectos que consideren más convenientes a las necesidades de dichos Establecimientos y de ninguna manera en dinero ni en los valores que constituyen el valor hereditario, pero mi herencia continuará en poder y administración de dichos señores o de los por ellos nombrados hasta la muerte de Dª Valentina en todos los casos que quedan expresados para que puedan pagársele los alimentos y, por consiguiente, ya no tenga descendencia legítima o ya lleguen a suceder los casos de las condiciones séptima y novena, los dichos Establecimientos de Beneficencia nada podrán reclamara hasta la muerte de la primeramente instituida o sea de la Dª Valentina.

En febrero de 1879, tres años después del fallecimiento del Sr. Malvar, el curador de su sobrina, obtendría autorización judicial para la venta en pública subasta de varios efectos de la fincabilidad del finado, consistentes en alhajas de oro y plata, relojes de oro, ropas blancas, libros y otros enseres[8].

Dª Valentina Malvar Rey tomó los hábitos religiosos con el nombre de Sor Visitación Malvar, en el «*Convento de la Enseñanza*» de Vigo, perteneciente a la Compañía de María. Era más bien un colegio religioso fundado el 10 de septiembre de 1886 por doce monjas enviadas desde Santiago de Compostela[9].

Fallecidos los encargados de cumplir la voluntad del testador sin dejar designada sustitución, el 23 de agosto de 1915 Dª Valentina presentó demanda de interdicto ante el Juzgado de 1ª Instancia de Santiago, invocando su condición de heredera y albacea legítima de su tío, por defunción de los nombrados en testamento, solicitando que se le confiriera la posesión de los bienes hereditarios, a lo cual accedió el Juzgado mediante Auto de 22 de noviembre de ese mismo año.

La testamentaría de D. Santiago Malvar comprendía en esa fecha los siguientes bienes: 40.000 pesetas en 80 acciones; 121.000 pesetas en Deuda Interior al 4%; 166.600 pesetas en Deuda Interior al 4%; 79.500 pesetas en Deuda Interior al 4%; 122.800 pesetas en Deuda Interior al 4%. Todo lo cual conformaba la cantidad de 529.900 pesetas. Todos estos Valores y Acciones estaban depositados en la Sucursal del Banco de España en Santiago a nombre de D. Leopoldo de la Maza, como administrador de la herencia, cuyos resguardos de depósito estaban en poder de la casa bancaria «Hijos de Olimpio Pérez», también de Santiago. Otros valores estaban depositados en la Caja General de Depósitos en Madrid.

Contra la decisión judicial, la Comisión Provincial acordó, previo dictamen del diputado Sr. Reino Caamaño, presentar recurso, con el fin de garantizar los derechos del Hospital y Casa de Expósitos de Santiago. El recurso tenía como base la condición 5ª del artículo décimo del testamento de D. Santiago Malvar, el cual establecía que

Si previo y preciso consentimiento escrito mío o de los señores citados (albaceas), o de los que hubieren nombrado según la condición tercera, dado para persona que se nombrará en él, llegare a casarse y tener descendencia legítima existente, deberá

entregársele toda la herencia, y aún antes si el marido garantizase la devolución íntegra al fallecer la Dª Valentina sin ningún descendiente legítimo.

La Corporación provincial argumentaba que se ligaba la entrega de la herencia a Dª Valentina al suceso de su casamiento, por lo que, en tanto permaneciese soltera no podía serle entregado el caudal hereditario. Además, una vez que Dª Valentina había tomado los hábitos era poco probable su matrimonio e inesperable que a sus años tuviera descendencia. Había nacido en enero de 1857, por lo que a la fecha de la presentación de la demanda (1915), contaba con 58 años de edad.

Con el fin de evitar un litigio que pudiera prolongarse en el tiempo, las dos partes, o sea, la Diputación de A Coruña y Dª. Valentina Malvar Rey, llegan, en marzo de 1917, a un acuerdo que se concreta en los siguientes puntos:

1º. Se reconocían como de la herencia de D. Bernardino Malvar, padre de Dña. Valentina, las ochenta acciones del Banco de España que figuraban como parte del caudal hereditario de D. Santiago Malvar y, en consecuencia, pasarían a ser propiedad de Dña. Valentina.

2º. De los demás valores de la herencia, consistentes todos en Títulos de la Deuda, depositados en diversos establecimientos y casas bancarias, se harían cargo conjuntamente la Diputación y Dña. Valentina.

3º. Con cargo a estos valores, la Diputación recibiría para el Hospital y Casa de Expósitos, la cantidad de 200.000 pesetas, siendo de cuenta de Dña. Valentina todos los gastos judiciales habidos hasta aquí, causados por una y otra parte y los que en el futuro se causaren, así como los extrajudiciales precisos hasta la entrega de dicha cantidad a la Diputación.

Como consecuencia de este arreglo entre las partes en litigio, la Diputación ingresará las 200.000 pesetas pactadas, de las cuales se deducirán 3.000 pesetas, importe del 1,5% de la suma percibida, en concepto de pago al Secretario de la Corporación, D. Manuel Viturro Pose, por las gestiones realizadas para el cobro de tal cantidad. Con lo cual, el importe líquido que el organismo provincial recibe de la herencia de D. Santiago Malvar Taboada ascenderá a 197.000 pesetas.

La entrega de la cantidad acordada se hace efectiva y la Diputación acomete diversas obras de reparación en el Hospital de Santiago con cargo a la misma.

En noviembre de 1917, el Diputado Visitador de los Establecimientos de Beneficencia provincial de Santiago propone a la Comisión Provincial invertir la cantidad resultante del legado de D. Santiago Malvar en las siguientes obras y mejoras:

1º. Arreglo total del tejado según estudio y presupuesto formulados por el Sr. Arquitecto provincial pesetas 95.531,92

2º. Construcción de un edificio en terreno propio y anexo al Hospital destinado a instalación de los servicios de lavar, secar y planchar ropa, según proyecto y presupuesto formulado por el Sr. Arquitecto provincial pesetas 21.947,32

3º. Adquisición de aparatos para los servicios de lavar, secar y planchar ropas en cantidad de 500 kilos diariamente, según modelos y presupuestos presentados por la casa Edmundo y José Metzger de Barcelona, con el aumento de 25% en su coste,
según cotización anunciada en el día de hoy. Pesetas 23.450

4º.Montaje de los aparatos anteriormente citados y de la estufa de desinfección, tiempo ha adquirida y que será instalada en la misma dependencia. Pesetas 2.000

5º. Construcción y arreglo de retretes en distintos locales del Hospital según estudio y presupuesto formulado por el Sr. Arquitecto provincial. Pesetas 5.282,47

Importan las obras que quedan relacionadas la suma de Pesetas 148.211,71

Queda un remanente de Pesetas 51.788,29 que debe reservarse para adquisición de un edificio destinado a Inclusa y para sufragar obras de reparación de la cañería del agua para el Hospital.

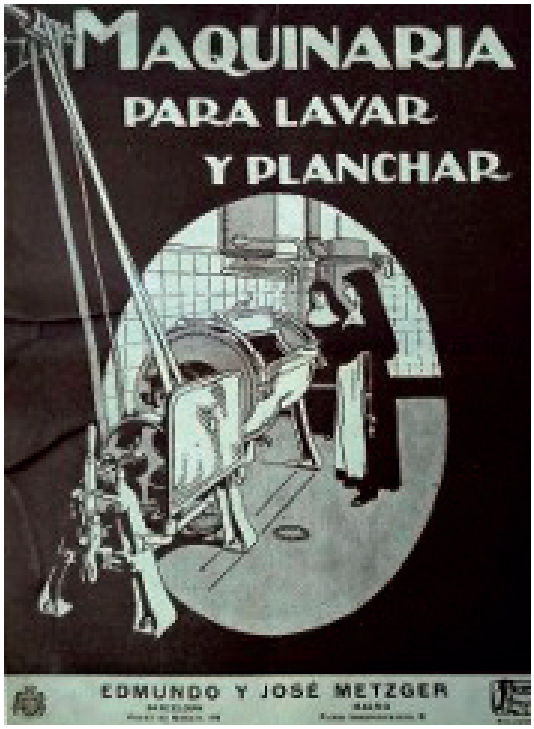


Fig. 4.- Folleto publicitario de Máquina para lavar y planchar. Casa comercial «Edmundo y Jose Metzger».

En sesión de 19 de agosto de 1918, la Comisión provincial acuerda llevar a cabo las obras de reparación y mejora en el Hospital, así como declarar exentas de subasta tales obras y la adquisición de aparatos. Se instaba al arquitecto provincial a elaborar los pliegos de condiciones para las obras de reparación del tejado del Hospital, construcción de un edificio para los servicios de lavar, secar y planchar ropa, y construcción y arreglo de retretes en distintos locales de dicho Hospital, a la vez que debería actualizar los presupuestos redactados con anterioridad.

En el Boletín Oficial de la provincia de 18 de noviembre de 1918, se insertaba el anuncio de concurso público para las obras de reparación de la cubierta del Hospital provincial, por el tipo de 102.103,44 pesetas a que ascendía el presupuesto formulado por el arquitecto provincial. Las obras se adjudican a D. Juan Bouzón Figueroa.

A finales de julio de 1925 el arquitecto provincial, cumpliendo un acuerdo adoptado por la Corporación, elabora un presupuesto para la ejecución de las obras de reforma a realizar en diversos departamentos del Hospital, que alcanza la cantidad de 82.078,53

pesetas. Todo ello con cargo al «*Legado Malvar*». La contratación de dichas obras se saca a subasta, adjudicándose las mismas a D. Juan Bouzón Figueroa, único licitador que se presentó, comprometiéndose a realizarlas por la cantidad de 69.000 pesetas. Las obras contratadas consistían en la reforma y arreglo de los retretes, terminación del «Pabellón de la Estufa», recogida del agua de lluvia en los patios, reforma del local para tiñosos, reparación de la «sala San Juan de Dios», y la apertura de huecos en algunas salas.

En el año 1927 se realizan obras de reparación del retrete general y otras dependencias del Hospital, por un importe de 3.076 pesetas.

El 23 de agosto de ese mismo año, la casa comercial «*Hijos de Simeón García y Cª*» suministraba con destino al Hospital de Santiago y con cargo al legado de D. Santiago Malvar, el siguiente equipamiento[10]:

> *Cincuenta colchones de once y medio kilos de lana cada uno, a setenta y nueve pesetas; doscientas mantas de lana fina con doscientos gramos cada una, a veinticuatro pesetas; trescientas sábanas curado de 155x250, a 7 pesetas una; doscientas almohadas de un kilo y medio de lana cada una, a nueve pesetas ochenta céntimos; trescientas cincuenta colchas de 175x220, a catorce pesetas setenta y cinco céntimos; seiscientos metros de tela para vendajes a ochenta céntimos metro; doscientas sabanitas de 260x110, a cuatro pesetas quince céntimos; cien mantas de algodón de 140x200, a siete pesetas setenta y cinco céntimos una; seiscientas servilletas de 55x55 a una peseta diez céntimos cada una; cincuenta toallas felpa de 60x120, a dos pesetas setenta y cinco céntimos; cincuenta paños de cocina de 65x75, a una peseta veinticinco céntimos cada uno; quinientas fundas de almohada de 40x80, a una peseta setenta céntimos cada una; y doscientos paños para el Arsenal de 80x108, a una peseta setenta céntimos cada uno.*
>
> *El importe total de estas ropas asciende a veintidós mil cincuenta y siete pesetas con cincuenta céntimos.*

En 1929 el contratista D. Juan Bouzón ejecuta obras por valor de 4.264,45 pesetas, además se van a adquirir setenta camas al precio de 151 pesetas cada, que suministra el industrial D. Manuel Zapata Zapata. También se compraron a la casa comercial «Hijos de H. Hervada», 360 cubiertos completos (cuchara y tenedor) de alpaca, de la marca «El Gallo», por un importe total de 558 pesetas, y 200 cuchillos de mesa por un valor de 100 pesetas.

3. LEGADO DE JOSÉ GARCÍA NÚÑEZ

D. José García Núñez nació en la parroquia de Santa María de Janza, del ayuntamiento de Valga (Pontevedra). Fue vecino de Padrón donde falleció el día 3 de junio de 1932, bajo testamento otorgado ante el notario de Santiago, D. Jesús Fernández Suárez, el 17 de enero de 1930. A la fecha de su fallecimiento carecía de ascendientes y descendientes.

En sus últimas voluntades nombró por albaceas y cumplidores testamentarios a D. Juan Pazos Varela, de Padrón; D. Maximino Mosquera Castromán, de Valga, en el partido de Caldas de Reyes; a D. Manuel Caamaño Rodríguez, vecino de Negreira; y a D. Juan Mateo, Conde de Carracedo, en el Ayuntamiento de Caldas de Reyes[11].

Después de hacer algunos legados y disponer lo concerniente a lo pío, designó por herederos a las Casas Benéficas siguientes: Asilo de Caldas de Reyes; Asilo de

Ancianos de Santiago establecido en el Camino Nuevo; Hospital de San Roque, también de Santiago; y al Hospital de San Lázaro de la misma ciudad. Los tres primeros eran establecimientos benéficos de carácter privado, y el último, el Hospital de San Lázaro, de la Beneficencia provincial.

A los expresados cumplidores testamentarios les encargaba que se incautasen de sus bienes, vendiendo en pública y extrajudicial subasta las fincas rústicas y urbanas, y con el importe y el de los demás bienes o Valores, se hicieran partes iguales entre dichos establecimientos benéficos, adquiriendo al efecto Láminas del Estado, que se depositarían a favor de los indicados establecimientos a partes iguales, en la Sucursal del Banco de España en Santiago, como «*intransferibles*», con el objetivo de que con los intereses que rindieran, cada casa benéfica los aplicara al sostenimiento de sus cargas.

Para que los cumplidores testamentarios pudieran llevar a cabo su encargo, el causante les concedía el plazo de de dos años, con la condición de que si no les llegase, se lo prorrogaría por otros dos más.

Se hicieron los oportunos inventarios de bienes y en 2 de diciembre de 1932 se presentó a liquidación la relación de los mismos en la Oficina Liquidadora de Padrón, la cual liquidó dicha herencia con fecha 14 de Febrero de 1933, consistente en Acciones del Banco de España, Títulos de la Deuda del Estado, Derechos Reales, fincas urbanas y rústicas existentes en diversos términos municipales y partidos judiciales, créditos y frutos semovientes.



†

EL SEÑOR

Don José García Núñez

FALLECIO EN SU CASA DE PADRON, A LAS 10 1/2 DE LA MAÑANA DE AYER

Confortado con los auxilios espirituales

R. I. P.

Sus afligidos hermanos políticos, primos y demás parientes,

PARTICIPAN a sus amistades tan sensible pérdida, y les ruegan asistan a los funerales que por el eterno descanso del alma del finado se celebrarán hoy, sábado, a las once y media horas en la Parroquial de Padrón, y seguidamente a la conducción del cadáver al Cementerio de Santa María de Jesús (Vigo), por cuya atención anticipan gracias.

PADRON, 9 Junio 1933.

Fig. 5.-Esquela de D. José García Núñez. *El Ideal Gallego* 1932.

A la Diputación coruñesa le correspondía la cuarta parte de la herencia de D. José García Núñez, como representante del Hospital de San Lázaro, dependiente de la misma. A pesar de su obligación, los albaceas no comunican a la Diputación provincial la existencia ni cuantía del legado, y sólo después de gestiones realizadas por la Presidencia de la misma, fueron obtenidos algunos datos, ocho meses después de haber ocurrido el fallecimiento del testador y cuatro de haber presentado la relación de bienes en la Oficina Liquidadora.

El 26 de enero de 1933 el albacea D. Juan Pazos Varela comunica a la Diputación la preexistencia de 579.600 pesetas nominales, en valores depositados en la Sucursal del Banco de España en Santiago.

El organismo provincial designa al Vocal Gestor y Visitador de los Establecimientos de Beneficencia de Santiago, D. Raimundo López Pol, para que tome conocimiento del cumplimiento del albaceazgo e intervenga, en su caso, la venta de los bienes hereditarios. Posteriormente, en abril de 1934, sería nombrado el nuevo Vocal D. Francisco Vázquez Enríquez. Este nuevo Vocal, presentó en mayo siguiente un informe a la Comisión Gestora en el que manifestaba que los albaceas le merecían la mayor confianza, pudiendo esperarse que realizarían su cometido de forma satisfactoria. Sin embargo, en enero de 1936 la Diputación nada sabía en relación con la liquidación de la testamentaría. Habiendo cesado en su cargo el Sr. Vázquez Enríquez, la Comisión Gestora acuerda designar al Presidente del organismo provincial, D. Estanislao Pérez Artime, con el encargo de activar cuanto sea posible la realización de la testamentaría y que el Hospital de San Lázaro pueda percibir los Títulos de la Deuda que le corresponden. Es este último le sustituirá, en junio de 1936, el Vicepresidente Sr. Casal Gosenge.

En junio de 1934 se anuncia en un diario de Santiago[12] la subasta pública fijada para el día 13 de julio siguiente, de las fincas que en su día pertenecieron a D. José García Núñez, situadas en el lugar de Corneira, parroquia de Siete Coros, ayuntamiento de Valga de la provincia de Pontevedra. La subasta se realizaría en el despacho del Notario D. Constantino Girón, de Caldas de Reyes. El pliego de condiciones se exponía en la misma Notaria y también en el comercio del albacea testamentario D. Juan Pazos Varela, de Padrón.

Nada se sabe del estado de la testamentaría hasta que entrado el año 1937, previa petición de la Presidencia del organismo provincial, el albacea Sr. Pazos explica la dilación en la resolución de la testamentaría basada en diversos pleitos y desahucios que se llevaron a cabo en todo ese tiempo. Comunica también la venta de varias fincas en la cantidad de 57.685 pesetas, con las cuales fueron adquiridos Títulos de la Deuda, por valor de 80.000 pesetas nominales, depositados en la Sucursal del Banco de España en Santiago, a nombre de la testamentaria, al igual que los que antes se hallaban en dicho Centro a nombre del testador.

En agosto de 1940, el Vocal Gestor, Sr. Botana Sieiro, presenta un informe a la Comisión Gestora en el que expone el estado de la testamentaria[13]:

> *Para cumplir el encargo de esta Comisión Gestora, buscando las bases que han de servir a una mayor diafanidad de la situación, ha celebrado el informante diversas entrevistas: una de ellas con el albacea Sr, Pazos Varela, quién manifestó su opinión siempre contraria a la obligatoria venta de los bienes mientras no pudieron realizarse operaciones de Bolsa para invertir el capital en títulos de la Deuda, según también estaba ordenado en el testamento.*
>
> *Fueron también visitadas las oficinas del Banco de España en Santiago, y de las noticias allí adquiridas resulta que las 579.600 pesetas nominales que figuraban a nombre del testador siguen figurando a su mismo nombre y no al de la testamentaría, como parece decir el albacea en una comunicación fechada el 14 de junio de 1937.*
>
> *Asimismo, existen a nombre del testador ingresadas otras diez mil quinientas*

pesetas. A nombre de la testamentaría se hallan en dicho Establecimiento solamente ochenta mil
pesetas, invertidas en Deuda interior.

El albaceazgo continúa sacando a subasta los bienes de la herencia, al margen de los legatarios de la misma. Así, en febrero de 1941, se inserta en el diario compostelano «El Correo Gallego», el anuncio de una nueva subasta de bienes para el día quince del mismo mes, en la Notaria de D. Darío Rodríguez Capón, de Caldas de Reyes, de parte de los bienes que pertenecieron a D. José García Núñez. En agosto del mismo año se publica la subasta de otra parte de fincas, radicadas en el ayuntamiento de Valga.

Por virtud de sucesivas prórrogas concedidas por el Juzgado, el albaceazgo se alargó hasta el año 1943, quedando únicamente en el cargo el Sr. Pazos Varela y el Sr. Caamaño Rodríguez.

En la sesión de 30 de abril de 1943, la Corporación provincial acepta la herencia de D. José García Núñez, a beneficio de inventario, de forma expresa y mediante escritura pública notarial.

A finales del año 1943, los albaceas testamentarios D. Juan Pazos Varela y D. Manuel Caamaño Rodríguez, todavía no habían rendido cuentas de la testamentaría a su cargo, a pesar de haber finalizado el último plazo concedido judicialmente para cumplir su función.

Por fin, en noviembre de 1944 la Diputación pudo examinar las cuentas de la testamentaría, otorgándose la escritura de entrega de documentos, resguardo de valores y saldo efectivo el 29 de diciembre ante el notario D. Constantino Girón Mallo a favor de los mencionados Establecimientos instituidos herederos en la expresada sucesión. En enero de 1945 el organismo provincial consigna por primera vez el importe de 12.000 pesetas en concepto de intereses de los valores procedentes del legado hecho a la leprosería de San Lázaro por D. José García Núñez, una vez entregados por los albaceas los valores de referencia.

En abril de 1947, el Presidente de la Diputación, D. Emilio Romay Montoto, el Tesorero Canónigo de la Santa Iglesia Metropolitana Catedral de Santiago D. Claudio Rodríguez García Dignidad y la Madre Superiora Sor Francisca de San Antonio Fita-Valldecabres, Religiosa profesa de la Congregación conocida por el nombre de «*Hermanitas de los Hermanos Desamparados*», como representantes, el primero de la Leprosería de San Lázaro de Santiago; el segundo del Hospital de San Roque, de la misma ciudad; y la tercera del Asilo de Ancianos Desamparados establecido en el Camino Nuevo de la repetida ciudad de Santiago, materializan la partición de la herencia de D. José García Núñez, mediante un documento privado firmado en Santiago.

En el citado documento se establece que de un total partible entre los cuatro herederos de 1.480.800 pesetas nominales, constituido por Títulos de la Deuda Interior Perpetua, ha correspondido, previo sorteo, a cada uno de los indicados Establecimientos un lote de los referidos valores por importe de 370.200 pesetas; que asimismo y por partes iguales se han adjudicado a cada uno de los referidos Establecimientos 128.942,50 pesetas, importe de abono de intereses, y 37.684,37 pesetas que fueron entregadas en metálico por la representación de la testamentaría; que posteriormente al aludido reparto y con los Títulos de la Deuda perpetua interior adjudicados, la Diputación adquirió una inscripción nominativa de la Deuda perpetua interior al 4%, número 4.789 por valor de 370.200

pesetas; el Asilo de Ancianos de Caldas de Reyes otra igual del mismo valor número 4.790; el Asilo de Ancianos de Santiago otra de igual valor número 4.792; y el Hospital de San Roque otra igual de mismo valor número 4.791; siendo todas y cada una de ellas depositadas por cada uno de sus titulares en la Sucursal del Banco de España en La Coruña. Por último, los concurrentes encomendaron a D. Claudio Rodríguez García, representante del Hospital de San Roque, la solución de todo lo referente al depósito de un Título serie C, número 53.036 de la Deuda interior perpetua al 4%, emisión de 16 de mayo de 1930, de 5.000 pesetas destinado a la carga perpetua de celebrar anualmente por el alma del causante, sus padres y hermanos, un acto fúnebre en la parroquia de Janza, con cinco sacerdotes.

En el año 1951 se clasifica como Fundación Benéfico Particular el «*Legado de D. José García Núñez*», cuyo capital administrará la Diputación de A Coruña.

En el ejercicio de 1972 los bienes y valores de la Fundación consistían en una inscripción nominativa de la Deuda Perpetua Interior al 4% nº 4789, depositada en el Banco de España el día 1 de julio de 1947, por un valor de 370.200 pesetas y que produce una renta anual de 11.790,85 pesetas.

Por Orden de 2 de febrero de 2016 de la Vicepresidencia y Consellería de Presidencia, Administraciones Públicas y Justicia de la Xunta de Galicia, se adscribió la «*Fundación Legado de Don José García Núñez*» al Protectorado de la Consellería de Política Social.

4. LEGADO DE DOLORES LÓPEZ GUNTURIZ

Dña. Dolores López Gunturiz fallecía en Madrid en abril de 1936, bajo testamento otorgado en la misma capital el 2 de agosto de 1922, ante el notario D. Francisco María de la Vega. En dicho testamento instituyó por única y universal heredera a su prima hermana Dña. Joaquina López Gunturiz, en pleno dominio, en cuanto a sus bienes muebles, y en cuanto a los inmuebles, solo en usufructo vitalicio, el cual pasaría a su fallecimiento, al Hospicio de niñas de A Coruña[14], que más tarde pasaría a ser la Casa Provincial de Misericordia.

La testadora, en el momento de su fallecimiento, era propietaria de un inmueble sito en la calle Cardenal Belluga nº 14, de Madrid.

En el año 1938 fallecía Dña. Joaquina López Gunturiz, dejando como herederas a las «*Hermanitas de los Pobres Desamparados*» de Puentedeume. Con la muerte de Dña. Joaquina, se extinguía el usufructo y se consolidaba el pleno dominio de los bienes de la testadora en favor del establecimiento benéfico dependiente de la Diputación coruñesa.

Dña. Dolores había nombrado como albaceas universales, contadores partidores de sus bienes a D. Eulogio Gunturiz Pastor y a Dña. Manuela García Piñeiro, los cuales en el año 1946, todavía no habían llevado a cabo su cometido, ni siquiera en cuanto a liquidación de los Derechos Reales de dicha herencia. Tampoco se había realizado la liquidación del Impuesto sobre la herencia de la usufructuaria Dña. Joaquina López, por lo que, en el momento en que la Hacienda realizara las correspondientes liquidaciones por ambas sucesiones, lo haría incrementando con las multas e intereses de demora, sin que la Diputación, como beneficiaria en representación del Hospicio, tuviera culpa alguna que diera lugar a dichas sanciones.

Al aprobarse, por Ley de 31 de diciembre de 1945, los presupuestos del Estado para 1946, en el artículo 15 de dicha Ley se concedió un plazo hasta el 31 de enero de 1946, para que los contribuyentes que no lo hubieran hecho en tiempo oportuno, declarasen

antes las oficinas competentes las verdaderas bases impositivas, quedando, si así lo hicieren, relevados de toda responsabilidad por multas, recargos e intereses de demora correspondientes al Tesoro.

Así las cosas, en vista de que no se habían practicado las liquidaciones oportunas y con el fin de evitar que la Hacienda exigiese el pago, ejecutando la deuda sobre el único bien inmueble existente, la Diputación habilitó un crédito de 14.112,88 pesetas con el fin de realizar el pago de los Derechos Reales de ambas testamentarias, sin perjuicio de exigir a los herederos de la usufructuaria Dña. Joaquina López Gunturiz, es decir, a las «*Hermanitas de los Pobres Desamparados*», la parte correspondiente a su liquidación. El encargado de efectuar el pago sería el Procurador de Madrid D. Serafín Palacios.

A pesar de que la Diputación ya había incluido la propiedad en el inventario de bienes, en pleno dominio, no sería hasta noviembre de 1958 en que pudo llevar a cabo la inscripción en el Registro de la Propiedad de Madrid de la casa número 20 de la calle Cardenal Belluga a favor de la Casa Provincial de Misericordia de A Coruña.

En 1955 figuraba como arrendatario de dicho inmueble la entidad comercial «*Laboratorios Juste S.A.*». En 1961 el Ministerio de la Gobernación concedía autorización a la Diputación para proceder a la enajenación de la casa y en 1962, con objeto de venderlo, fue valorado por el Arquitecto provincial en 938.171,28 pesetas, valoración que sería aceptada por la parte arrendataria como precio de adquisición del mismo, a quien fue traspasada por el precio de tasación, exceptuándose de la venta en pública subasta.

El 26 de noviembre de 1979 se insertaba en el Boletín Oficial del Estado (BOE nº 283) un anuncio del Banco de España, por el que se daba relación de los depósitos de valores incursos en presunto abandono que, de no ser reclamados por sus titulares o herederos, pasarían al Estado, con arreglo a lo dispuesto en el Real Decreto Ley de 24 de enero de 1928 y Orden ministerial de 8 de junio de 1968. En dicha relación figuraba Dª Dolores López Gunturiz con la cantidad de 15.000 pesetas en «Obligaciones de la Villa de Madrid» (TA-113.865 y TA-114.011).

5. LEGADO DE JOSÉ MALLO COSTA

D. José Mallo Costa, párroco de la parroquia de Sarandones, en el ayuntamiento de Abegondo, falleció el 24 de noviembre de 1923, a los ochenta y cinco años de edad. Así lo reseñaba el periódico[15] «El Ideal Gallego»

> *A los ochenta y cinco años falleció el párroco de la feligresía de Sarandones y San Miguel de Fïgueroa (Carral), nuestro respetable amigo don José Mallo Costa.*
>
> *Este sacerdote virtuoso y celosísimo cumplidor de sus deberes parroquiales deja en el vecindario de Sarandones y en los pueblos de aquella comarca el más grato recuerdo por su bondad y por el cariño con que trató a sus feligreses, que lo consideraban como a un padre. No en vano el señor Mallo Costa hacía ya más de cincuenta años que venía regentando esta parroquia.*
>
> *Era el finado natural de Anceis, y antes del curato de Sarandones había desempeñado durante tres años el de Orro.*
>
> *Dando muestras de su caritativo corazón y de sus nobles sentimientos, deja al morir importantes mandas benéficas para varios templos y para los Hospicios de La Coruña y Santiago e instituye varias obras benéficas. Además lega para casa rectoral e iglesia la casa que habitaba con su hermoso huerto.*

Descanse en paz el bondadoso sacerdote, cuyo nombre perdurará rodeado del afecto de cuantos han tenido ocasión de tratarle, y en especial de cuantos han sido socorridos por su caritativa mano.

Había otorgado testamento el 17 de marzo de 1921, y en sus disposiciones testamentarias dejó la nuda propiedad de sus bienes, como legado por cuartas partes iguales al Seminario Conciliar de Santiago, al Hospicio municipal de Santiago, al Hospital Provincial de Santiago y al Hospicio de A Coruña, estos dos últimos dependientes de la Diputación provincial. A su vez, instituyó como usufructuaria de los bienes legados a dichos establecimientos, a María Antonia París, excepto los destinados a casa y huerto rectoral. Como albacea testamentario nombró a D. José María Mosquera Ramos.

Habiendo fallecido la usufructuaria en abril de 1928, se consolidó, por tanto, la propiedad de los bienes del testador en los cuatro establecimientos citados.

No sería hasta el 16 de noviembre de 1938 en que la Diputación de A Coruña tendría conocimiento de este legado a través de una comunicación del albacea testamentario señor Mosquera.

El Alcalde de Santiago de Compostela, como representante del Hospicio municipal y el Rector del Seminario Conciliar, concedieron al Presidente de la Diputación poderes notariales, para que, en nombre y representación del Ayuntamiento y del Seminario Conciliar, procediera a hacerse cargo de los bienes correspondientes a dichos establecimientos conjuntamente con los atribuidos a los establecimientos provinciales.

El 2 de diciembre de 1939, se otorga escritura pública ante el Notario D. Cándido López Rúa, por la entrega del legado del señor Mallo Costa, entre los albaceas de éste y el Presidente de la Diputación, en nombre de la misma y como representante del Ayuntamiento y del Seminario de Santiago.

En junio de 1942 la Oficina Liquidadora de Betanzos practica la liquidación del Impuesto de Derechos Reales y Transmisión de Bienes de la herencia, que asciende a 64´15 pesetas.

En vista de las dificultades que supondría dividir en cuatro partes los pequeños predios rústicos que formaban parte de la herencia legada, el Presidente de la Diputación propone a los otros dos coparticipes en la misma, la venta de dichos bienes, empleando su producto en láminas intransferibles a favor de dichas instituciones, con lo cual se muestran conformes, tanto el Ayuntamiento como el Seminario Conciliar.

Por lo tanto acuerdan la venta en pública subasta de los bienes de la herencia al precio de tasación, si el Instituto Nacional de Colonización, al que se habrían de ofrecer, no los aceptase en todo o en parte.

Dado que el Instituto Nacional de Colonización no se interesó por ofrecimiento hecho desde la Diputación, la subasta pública de bienes de la herencia de D. José Mallo Costa fue publicada en el Boletín Oficial de la Provincia número 15, de fecha 18 de enero de 1946. Los bienes que integraban dicha subasta eran los siguientes:

Ayuntamiento de Abegondo
Parroquia de Santa María de Sarandones

1. Una casa de planta baja y piso alto, de paredes de mampostería ordinaria ycubierta de teja común, sin número, con una cuadra unida y un cobertizo o alpendre. Se halla en mal estado de conservación y ocupa el conjunto la superficie

de 122 metros y 70 centímetros cuadrados. Tasada en 6.500 pesetas.

Las 14 parcelas siguientes, que componen el Prado regadío llamado «de Ardejurjo»:

2. La extensión superficial de 8 áreas, 39 centiáreas, que cultiva Antonio MesíasFernández. Linda Norte, prado de Manuela Gómez; Este, camino de servidumbre que separa otro prado de Felipe Rodríguez; Sur, otro de Antonio Meijide; y Oeste, parcela de Felipe Rodríguez Santos; siendo lindero por el Este, el eje del camino de servicio. Su valor 4.032 pesetas.

3. Otra de 4 áreas y 78 centiáreas. Linda, Norte con parcela de Antonio Mesías;Este, camino de servicio; Sur, parcela de Manuela Gómez Vázquez; y por el Oeste, la de Manuela Arcay. La cultiva Antoni Meijide y se tasa en 2.850 pesetas.

4. Otra que cultiva Manuel Arcay Pan, de 4 áreas, 76 centiáreas. Linda al Norte,porción de Felipe Rodríguez; Sur la de Matilde Regueiro Ferreiro; y al Oeste, zarzal que separa labradío de José Fernández. Tasada en 2.840 pesetas.

5. Otra que colonea Manuela Gómez Vázquez, de 7 áreas 8 centiáreas. Linda alNorte, prado de Antonio Teijido y Manuel Arcay; Este, camino de servicio; Sur, parcela de Antonio Fariña Blanco; y Oeste, más de Matilde Regueiro Fernández. Tasada en 4.638 pesetas.

6. Otra que colonea Matilde Regueiro Fernández, de 8 áreas 32 centiáreas. Linda,Norte parcela de Manuel Arcay Pan y zarzal que separa labradío de José Fernández; Este, porción de Manuela Gómez Vázquez; Sur, Manuela Candal y Antonio Fariña Blanco; y Oeste, prado de José Mesía. Tasada en 5.419 pesetas.

7. Otra que cultiva Manuela Candal Martínez, de 5 áreas, 6 centiáreas. LindaNorte, parcela de Matilde Regueiro Ferreiro; Este, porción de Antonio Fariña Blanco; Sur, idem de Domingo Brandariz; y Oeste, parcela de José Mesías. Valorada en 3.488 pesetas.

8. Otra que cultiva Antonio Fariña Blanco, de 4 áreas 96 centiáreas. Linda Norte,parcela de Manuela Gómez y en una pequeña parte con más de Matilde Regueiro; Este, camino de servicio; Sur, idem de Domingo Brandariz Fuentes; y Oeste, más de Manuela Candal Martínez. Tasada en pesetas 3.350

9. Otra que colonea Domingo Brandariz Fuentes, de 8 áreas 14 centiáreas. LindaNorte, parcelas de Manuela Candal y Antonio Fariña Blanco; Este, camino de servicio; Sur, ribazo alto que limita con la carretera provincial de Sarandones; y Oeste, con parcela de José Macías. Valorada en 5.791 pesetas.

10. Otra que colonea José Mesías Brandariz, de 7 áreas 3 centiáreas. Linda Nortelabradío de José Fernández, zarzal en medio; Este, porciones de Matilde Regueiro, más de Candal Martínez y Domingo Brandariz; Sur, ribazo alto que la separa de la citada carretera; y Oeste, porción de Antonio Míguez Gómez. Tasada en 5.497 pesetas.

11. La que cultiva Antonio Míguez Gómez, de 5 áreas 94 centiáreas. Linda Norte,finca de Florentina Santos; Este, prado que cultiva José Mesías; Sur, ribazo o talud que limita la carretera; y Oeste, prado de Fernando Castro, sendero en medio. Tasada en 4.020 pesetas.

12. Otra que cultiva Felipe Rodríguez Santos, de 6 áreas 46 centiáreas. LindaNorte, prado de Manuela Gómez; Este, de Antonio Mesías Fernández; Sur,

parcela de Manuel Arcay Pan; y Oeste, labradío de José Fernández, zarzal en medio. Valorada en 3.068 pesetas.

13. Otra que cultiva Felipe Rodríguez Santos, más al Este de la anterior, de 11 áreas 51 centiáreas. Linda Norte, campo y labradío de Fernando Taboada, cauce de agua en medio; Este, parcela de Dolores Liñares; Sur, más de José Presedo Gómez; y Oeste, camino de servicio y la misma Rosa Presedo Gómez. Valorada en pesetas 5.481.

14. Otra que cultiva Dolores Liñares Presedo, de 7 áreas 53 centiáreas. LindaNorte, labradío de Fernando Taboada; Este, prado de Manuel Mosquera; Sur, arroyo y ribazo que separa de la carretera de Sarandones; y Oeste, parcela de Felipe Rodríguez y más de Rosa Presedo. Tasada en 4.806 pesetas.

15. Y la que colonea Rosa Presedo Gómez, de 8 áreas 87 centiáreas. Linda Norte,porción de prado de Felipe Rodríguez; Este, más de Dolores Liñares y la misma de Felipe Rodríguez; Sur, arroyo que separa de ribazo alto; y Oeste, camino de servicio. Valorada en 5.120 pesetas.

16. El labradío nombrado «Cortiña da Eira», que colonea Manuela Gómez Vázquez,de 1 hectárea, 7 áreas y 29 centiáreas, equivalentes a 24 ferrados, 3 cuartillos y 8/9 de otro. Linda Norte, carretera de Carral a Montouto; Sur, labradío de Manuela Gómez Vázquez, antes de José Mosquera y otro de D. Tomás Lareo, antes de D. Antonio Castro Piñeiro; Este, labradío del Sr. Lareo y otros de José Barbeito, antes de Juan Barbeito; y Oeste, casa y huerta, cerrada con seto vivo, de José Arcay, labradío de Florentina Santos y camino vecinal a la carretera de Carral a Montouto a la aldea de Ardejurjo, antes fincas de Carmen Insua, Dolores Vázquez y Manuel Barbeito. Tasada en 13.335 pesetas.

17. Otra porción de terreno dedicada a campo, antes labradío, que cultiva lamisma Manuela Gómez Vázquez, nombrada «Cortiña da Eira», al norte de la anterior, de la que está separada por la citada carretera. Tiene de extensión 12 áreas 13 centiáreas, equivalentes a 2 ferrados, 17 cuartillos y 5/9 partes de otro. Linda Norte y Oeste, finca a prado nombrada «De Ardejurjo», Braña o Figueira, que es la reseñada parceladamente en este anuncio, ribazo en medio; Sur, la citada carretera; Este, soto de José Barbeito, antes Juan Barbeito. Valorada en 1.690 pesetas.

Ayuntamiento de Carral

Parroquia de San Esteban de Paleo

18. El labradío, antes monte, que cultiva Manuela Gómez Vázquez, nombrado«Mato de Reboredo» o «Mato de Atrás», de 27 áreas 59 centiáreas, o 6 ferrados, 5 cuartillos y 2/9 de otro. Linda Norte, labradío de los herederos de Manuel Puentes, en plano más alto; Sur, otro de Manuel Gómez Vázquez, antes José Gómez Mosquera; Este, camino público más bajo; y Oeste, ribazo y labradío de los herederos de Manuel Arenas y Manuel Cortés, antes herederos de Manuel Fuentes. Valorada en 4.340 pesetas.

19. El labradío nombrado «De Reboredo», que colonea Antonio Rey Fariña, deextensión superficial 8 áreas, 64 centiáreas, o 1 ferrado, 22 cuartillos y 6/9 de otro. Linda Norte, labradío de herederos de Ramón Martínez Patiño; Este, labradío de Dolores Ferreira; Sur, prado más bajo, de Manuel Barbeito Pérez; y Oeste, labradío más alto de María y Carmen Marelas Abellón. Valorado en 1.375 pesetas.

Un total de diecinueve inmuebles rústicos valorados en conjunto en 87.640 pesetas.

Una vez realizada dicha subasta el 14 de febrero, y en virtud de la misma, se procedió a la adjudicación de las fincas a las siguientes propuestas, por resultar las más ventajosas entre las presentadas: a D. Antonio Mesías Pérez, vecino de Abegondo, la señalada con el número 2 por la cantidad de 4.037 pesetas; a D. José Candal Barbeito, vecino de Carral, la número 3, por la suma de 2.900 pesetas; a D. Manuel Arcay Pan, de Abegondo, la número 4 por 2.900 pesetas; a D. José Gómez Míguez, de Abegondo, la número 5 por 4.676,10 pesetas; la número 17 por 1.703,45 pesetas; y la número 18 por 4.375,65 pesetas; a D. Juan Iglesias Ferreiro, de Carral, la número 6 por 5.431 pesetas; a D. Domingo Brandariz, de Carral, la número 7 por 3.589 pesetas; la número 8 por 3.451 pesetas; y la número 9 por 5.802 pesetas; a D. José Mesias Brandariz, de Abegondo, la número 10 por 6.125 pts; a D. Antonio Míguez Gómez, de Abegondo, la número 11 por 4.025 pts.; a D. Felipe Rodríguez Santos, de Carral, la número 12 por 3.100 pts; y la número 13 por 5.500 pts.; a D. Jesús Prego Prego, de Carral, la número 14 por 4.851 pts.; A D. Victoriano Insua Santos, de Carral, la número 15 por 5.131 pts.; a Dña. Pilar Fuentes Presedo, de Abegondo, la número 16 por 17.005 pts.

Se declaró desierta la subasta con respecto a las fincas números 1 y 19 por no haberse presentado proposición alguna para su adquisición, por lo que se abría un nuevo plazo para la segunda subasta de las mismas.

Una de dichas fincas denominada «*Labradío de Reboredo*» no obtuvo en esta segunda subasta proposición alguna, por lo que, se vendería de forma directa a D. Fernando Gómez Rodríguez, quien así lo había solicitado previamente, por el precio de 1.375 pesetas.

La suma total obtenida por la venta de los bienes de la herencia ascendía a 85.977´20 pesetas.

Quedaba, por tanto, sin vender la finca número 1, es decir, una casa que había sido tasada en 6.500 pesetas.

En enero de 1949, pendiente aún de venta la casa, la Diputación presenta el estado económico de la testamentaría de D. José Mallo Costa, la cual refleja los siguientes datos[16]:

AÑO	INGRESOS	PAGOS	SALDO
Por Presupuesto Ordinario			
1939	900´00 Pts.	50´00 Pts.	850´00 Pts.
1941	3.633´80 Pts.	-------	4.483´80 Pts.
1942	1.559´80 Pts.	64´15 Pts.	5.979´45 Pts.
1943	1.604´20 Pts.	-------	7.583´65 Pts.
1944	148´00 Pts.	-------	7.731´65 Pts.
1945	5.465´20 Pts.	-------	13.196´85 Pts.
1946	87´50 Pts.	1.038´37 Pts.	12.245´98 Pts.
1947	586´50 Pts.	-------	12.832´48 Pts.
1948	400´00 Pts.	-------	13.232´48 Pts.
Por Valores Independientes del Presupuesto			
1946	84.602´20 Pts.	-------	97.834´68 Pts.
1947	1.375´00 Pts.	174´51 Pts.	99.035´17 Pts.
1948	-------	9´63 Pts.	99.203´05 Pts.
Total	100.362´20 Pts.	1.336´66 Pts.	99.025´54 Pts.
Existencia en 10 de octubre de 1948			**99.025´54 Pts.**

Aprobada la cuenta liquidación anterior, se procede a la distribución de la cantidad resultante a partes iguales entre los cuatro copartícipes de la herencia, correspondiendo a cada uno de ellos 24.756,38 pesetas, a reserva de la distribución que posteriormente se hiciera del importe de la venta de la casa que quedaba pendiente de subasta, así como de las rentas que esta produjera hasta su enajenación.

La Corporación provincial acuerda que, la parte que a la Diputación corresponde se invierta en dos láminas intransferibles de Deuda Interior del Estado a nombre de los dos Establecimientos benéficos legatarios, por un importe total de 49.512,76 pesetas. Esta inversión se redondeará posteriormente a 50.000 pesetas.

Así el Hospital Provincial de Santiago sería beneficiario de títulos por un valor de 25.000 pesetas nominales, con un coste de 21.250 pesetas efectivas y gastos proporcionales, por corretaje y póliza, de 30,57 pesetas. Por su parte, el Hospicio Provincial (Casa de Misericordia), también beneficiario de títulos por el mismo valor y gastos.

En la sesión que celebra la Corporación provincial el 29 de diciembre de 1950 se aprobó el pliego de condiciones por las que se regiría la nueva subasta pública de la casa perteneciente al cuerpo de bienes de la herencia de D. José Mallo Costa, tasada pericialmente, mediante una nueva revisión al haber resultado desiertas las subastas anteriores, en 3.000 pesetas.

En julio de 1952, ultimada ya la venta de la casa, se realiza la liquidación definitiva del legado, contemplando los ingresos y gastos causados desde la liquidación practicada en 1949, de la que resulta un beneficio de 3.074,12 pesetas, que se repartirán entre los cuatro partícipes: Seminario Conciliar, Hospital Provincial, Hospicio Municipal de Santiago y Hospicio Provincial (Casa de Misericordia).

De dicha cantidad, a los dos establecimientos dependientes de la Diputación, les corresponderán 1.537,06 pesetas, que serán invertidas, al igual que las cantidades anteriormente asignadas, en dos láminas intransferibles de Deuda Interior.

6. LEGADO DE JUAN FRAGA OGANDO

El legado recibido por la Diputación provincial de A Coruña de Juan Fraga Ogando, vecino de Bergondo, resulta un tanto atípico, toda vez que los bienes pertenecientes al mismo pasan al organismo provincial en virtud de la figura legal de «*sustitución ejemplar*», determinada en los respectivos testamentos de sus padres. No es, por tanto, fruto de un acto benéfico del propio causante.

El Boletín Oficial de la provincia insertaba el día 11 de abril de 1917, un anuncio del Negociado de Orden Público del Gobierno Civil, en el que se instaba la búsqueda de Juan Fraga Ogando

> *Los Sres. Alcaldes, Jefes de Vigilancia y de los puestos de la Guardia Civil y demás dependientes de mi Autoridad, procederán a la busca de Juan Fraga Ogando, que parece tiene perturbadas sus facultades mentales, el cual desapareció de su casa paterna, sita en la parroquia de Ouces, en el término de Bergondo, cuyas señas se expresan a continuación, y, caso de ser habido, lo pondrán en conocimiento del Alcalde del expresado término de Bergondo.*
> *Estatura alta. Pelo negro. Ojos idem. Boca regular. Color moreno. Viste traje de mahón y calza zuecos.*

Juan Fraga Ogando, fue declarado incapaz e internado, como demente en el Manicomio de Conxo, a cargo de la Diputación, en concepto de pobre, corriendo a costa de la Corporación provincial los gastos ocasionados hasta su fallecimiento, ocurrido en mayo de 1941.

Al haber fallecido sin haber otorgado testamento, la sustitución ejemplar de las herencias materna y paterna sería ejercida por la persona que en vida le hubiera cuidado, y si falleciera en un Establecimiento benéfico, sería este el «sustituto ejemplar» del demente. De esta forma, le correspondía a la Diputación provincial la sustitución ejemplar.

En la sesión que celebra la Corporación provincial el 25 de agosto de 1941 se adopta el acuerdo de aceptar la herencia a beneficio de inventario, así como realizar un inventario de bienes con el fin de practicar la liquidación del impuesto sobre Derechos Reales de la misma. Para ello se confiere poder al Procurador de Betanzos D. Bernardo Bonilla Seijo.

La Diputación solicita autorización al Ministerio de Gobernación con el fin de poder vender en pública subasta los bienes de la herencia, la cual es concedida en junio de 1944.

El día 20 de diciembre de 1944 se lleva a cabo la subasta de los bienes integrantes de la herencia de D. Juan Fraga Ogando, sitos en la parroquia de Santa Marta de Babio, del ayuntamiento de Bergondo, tasados en 5.000 pesetas. Dos únicos bienes configuraban el haber hereditario[17]:

1º. La mitad, mixta y proindiviso con Manuel García Regueiro, de una casa sita en el lugar de Souto Bravo, lugar del Casal, señalada con el número 3, compuesta de planta baja y fayado, en su último período de vida, con terreno contiguo, dedicado a salidos, con alpendre, hacia el viento Oeste, y un trozo de huerta, por el Este.

Se halla en mal estado de conservación y el total de este predio ocupa la superficie de cuatro áreas y 55 centiáreas, equivalentes a un ferrado y un cuartillo.

Linda al Norte, con camino del Casal a Rois; al Este, huerta de Manuel García Regueiro; al Sur, ribazo que sostiene fincas de José Pardo Fernández y Manuel Amor Varela; y al Oeste, el camino antes indicado.

Se ignora si está afecta a cargas.

Tasación: Teniendo en cuenta el estado del edificio, materiales empleados en su construcción, situación, vías de comunicación y demás circunstancias, se tasa en 2.800 pesetas.

2º. La mitad de la finca a labradío o monte denominado «Os Canles», mixta y proindiviso con la otra mitad, que pertenece a Manuel García Regueiro, de cabida total 19 áreas y 62 centiáreas, equivalentes a cuatro ferrados y 12 cuartillos.

Linda el total, al Norte, con monte de Manuel Naya Zapata; al Este, camino público de Rois a Peteiro; al Sur, finca de José Suárez Miramontes; y al Oeste, monte de José Mosquera Doldán.

Se supone libre de cargas.

Se tasa en 2.200 pesetas.

Dicha subasta quedaría desierta, por lo que, se acuerda anunciarla por segunda vez, con sujeción al mismo pliego de condiciones que rigió la primera, fijándose para el día 8 de febrero de 1945, y designando al Vocal Gestor D. Diego Delicado Marañón para asistir a ella en representación de la Corporación provincial.

La segunda subasta de bienes resultaría también desierta, por lo que la Corporación autoriza al Presidente de la misma para la venta de los mismos de forma directa en las condiciones que estimara más ventajosas para los intereses provinciales.

En marzo de 1945 la Diputación aceptaría la propuesta formulada por D. Manuel García Regueiro, vecino de la parroquia de Santa Marta de Babio, en Bergondo, de compra, libre de gastos, de los dos bienes que integraban la herencia de Juan Fraga Ogando, por el precio de 5.000 pesetas en que ambos estaban tasados.

NOTAS

[1]ADAC. *Memoria que el Abogado y Diputado provincial D. Marcelino Dafonte presenta a la Comisión Provincial, que le otorgó el poder para recibir el legado benéfico de Dña. Dolores Couceiro Leis, sobre el cumplimiento de este mandato,* caja H23.
[2] ADAC. *Memoria de D. Marcelino Dafonte a la Comisión Provincial*, caja H23.
[3] ADAC *Escritura de venta en pública subasta de la casa de la calle Florida a D. Francisco Couceiro,* caja H23.
[4] B.O.P. DE LUGO, *10 abril 1854.*
[5] EL DIARIO DE SANTIAGO, *Lunes, 17 de Abril de 1876*, pág. 1.
[6] ADAC *Testamentaría de D. Santiago Malvar Taboada. Informe del Ponente D. José Reino Caamaño,* caja H28.
[7] ADAC *Testamento de D. Santiago Malvar Taboada,* caja H28.
[8] GACETA DE GALICIA, *1 Marzo 1879.*
[9] VARELA IGLESIAS, Miriam (2013), *Educación institucional y sociedad en Vigo en el siglo XIX,* Tesis doctoral, Universidad de Santiago de Compostela.
[10] ADAC. *Acta de recepción de ropas pedidas a la Casa «Hijos de Simeón García y Cª*», Caja H28.
[11]ADAC. *Acta de 23 de mayo de 1934.*
[12] EL ECO DE SANTIAGO, *Venta de fincas,* 12 junio 1934.
[13] ADAC. *Sesión 5 agosto 1940.*
[14] ADAC. *Acta 28 de febrero de 1946.*
[15] EL IDEAL GALLEGO, *27 Noviembre 1923,* pág. 3.
[16] ADAC. *Acta 31 de enero de 1949.*
[17] B.O.P. núm. 263, 21 noviembre 1944.

Los Verederos de Betanzos 1789-1831

ANDRÉS MOSQUERA GALÁN*

Sumario

Estudio histórico de los verederos existentes en la ciudad de Betanzos y sus funciones entre los años 1789 y 1831.

Abstract

Historical study of the existing “verederos” in the city of Betanzos and their functions between the years 1789 and 1831.

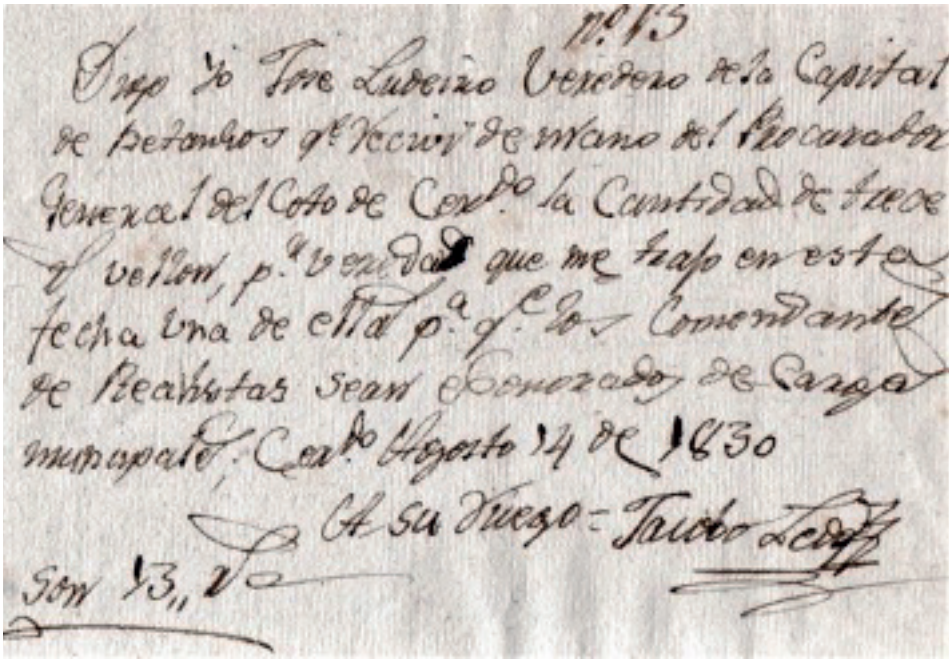
LOS VEREDEROS O CORREOS DE A PIE

Veredero: Proviene del latín tardío veredarius, según el diccionario de la lengua castellana del periodo que trato, tenía registrado el significado como, el que va enviado con despachos para notificarlos o distribuirlos en varios lugares, hay dos voces entre otras similares a las que tratamos, que se refieren a asuntos y su relación con el correo.

Veredario/a que se aplicaba a las postas o postillones.

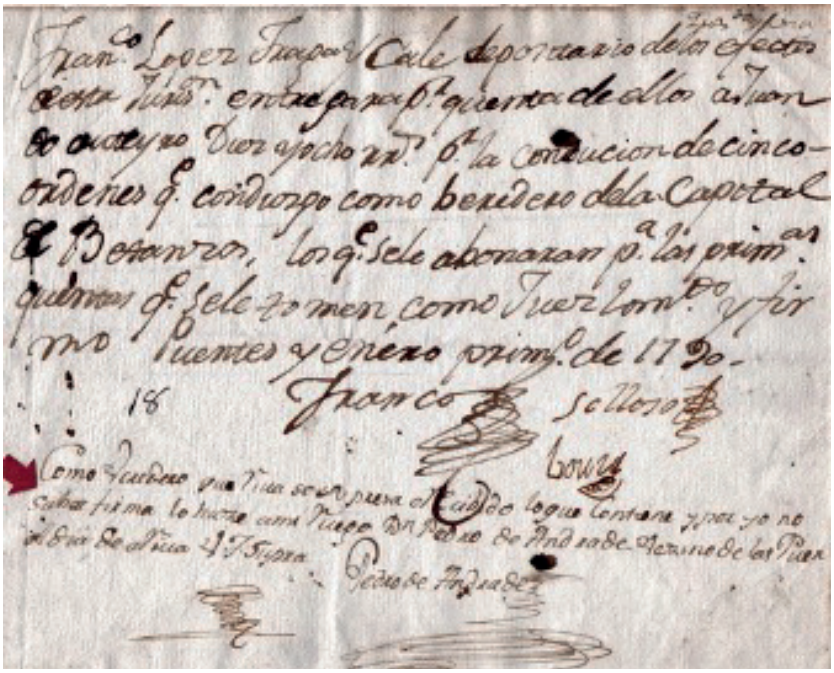
Veedor o Veedero: Que hace referencia al portador de ordenes oficiales y que servía como “ojos y oídos” de las autoridades en lugares apartados. Pero volviendo a los verederos, eran caminantes y conocedores de veredas y caminos, y personas de toda confianza o soldados retirados, algunos de ellos eran analfabetos, casos con la misma característica tambien se dieron en Italia y Francia. En Galicia se conservan estos recibos de las veredas, en los cuales aparece detallado el lugar de origen destino y el importe que cobraba el veredero por su trabajo.

* **Andrés Mosquera Galán** (Ponferrada 1956) estudios de Oficialía Industrial dedicado a la Industria y Hostelería, socio Sociedad Filatélica de A Coruña y a raíz de aquí coleccionista y autor de artículos publicados en catálogos de exposiciones como: Orense IBEREX 93, Revista Posta Circulo Filatélico Ferrol, 1100 aniversario fundación del Reino de León 2010, Exposición Nacional JUVENIA 93, RF. Revista Filatélica publicación nacional etc.



Recibo del veredero José Lodeiro[1]

El término *vereda* hace referencia más amplia «caminos más angostos que se han formado por el transito de peatones y ganado». En 1819, José López de la Huerta[2] en su breve diccionario de sinónimos ya se paro a detallar el origen del termino de vereda en la función del veredero, la utilización de las veredas ya aparece recogida en una Real Cédula del 5 de mayo de 1644 y otra del 25 de febrero de 1647 en ambas a los verederos se les denominaba *ejecutores*. La utilización de verederos o personas con característica función fue habitual en los siglos XVII y XVIII e incluso en el ámbito fiscal como dio cuenta Juan de la Ripia[3]. En el año 1794 se dicta una Ordenanza que trata de la prohibición de llevar correo fuera de valija y dice: La excepción de esta regla para las personas que con el nombre de verederos se despachan por corregidores y justicias, con providencias, ordenes, circulares, autos y procesos que se remitan a la asesoría y poder traer el interesado los papeles. Los cambios definitivos con relación a las veredas se produjeron al final del reinado de Fernando VII, en una Real Orden dada en Madrid el 20 de abril de 1833 por el Ministerio de Fomento, en ella se detallaba que cada capital de provincia tenia que editar un boletín o diario periódico en el que se deberían insertar todas las ordenes, disposiciones que tengan que hacer los ayuntamientos de los pueblos por cualquier autoridad, con esta medida se evitaba el gravamen que sufrían los pueblos con los gastos de veredas, y de esta forma se distribuirían a través del correo.



Recibo del veredero Juan do Outeiro[4]

A partir de 1833 se para la expedición de veredas y la impresión de circulares, excepto de casos extraordinarios y de urgencia (art. 15 de la Real Orden) El pago de las veredas sé hacía en función de la distancia que tenían que recorrer y se pactaba el precio entre las autoridades y el veredero. El 25 de mayo de 1773 se manda a los Intendentes y Justicia del Reino una circular de obligado cumplimiento entre otras cosas se especifican los privilegios y las obligaciones de los Vererederos[5].

Obligaciones y privilegios que el rey concede a Vererederos de la Real Hacienda en diferentes Reales órdenes que están vigentes, las cuales también comprenden a Cabos, Escribanos y Dependientes del Resguardo de las Rentas Reales, son las siguientes:

1º De día y de noche, en poblados y fuera de él, ya solos, ya acompañados, en este Reino ó fuera de él, en seguimiento de fraudes y defraudadores, o en otro cualquier servicio de S.M. pueden llevar todo genero de armas ofensivas y defensivas, menos las cortas blancas que están prohibidas por punto general, y con este objeto deberán pasar nota á la Subdelegación de Policía, como está prevenido, á fin de que tenga conocimiento de las armas que conservan en su poder.

2º Pueden hacer registros, aprehensiones y denunciaciones de todo genero de fraude y contrabando, embargando, reteniendo los que fueren con las caballerías y carruajes en que se trasporten, prendiendo los reos, dueños y conductores sin distinción de personas, en cualquiera sitio que sea aunque sean solos acompañados,

con el auxilio ordinario o militar, si lo permitiesen y exigiesen las circunstancias de los sucesos ó calidad de fraude (...)

3º Igualmente se hallan libres y exentos los estanquilleros y Verederos de todas las carga y oficios concegíles, de alojamiento, curadorías, hermandades, mayordomías, obras pías, hospedajes y guías para efecto alguno, por preciso y necesario que sea de todos los repartimientos de trigo, cebada, pan cocido para la corte ú otra parte de los cargos de fabriqueros de cofradías, cobradores de pechos, padrones, bulas, moneda foránea, alcabalas, puentes y colectas; de recibir niños expósitos, ni se les puede obligar a salir a ningún trabajo, ni recibir agravio, molestias, ni vejación alguna, pena de la Real merced, de cincuenta mil maravedíes que se hallan impuestos con esta espacial cláusula en diversas Reales cédulas y especialmente en la de 27 de junio de 1743, Real instrucción del 13 de octubre de 1749 (...)

4º los referidos empleados, por sus personas y las de sus familias, no teniendo otros tratos, comercios, industrias ni haciendas, solo deben pagar lo justo que les toque por razón de consumo de las especies de millones, y nada más.

5º Igualmente gozan de privativa exención, que todas sus causas y negocios civiles y criminales que se les ofrezcan por dependencia ú ocasión de sus oficios, han de conocer los señores jueces conservadores de dichas Rentas Reales, con inhibición a las demás justicias y tribunales.

6º Los empleados en el resguardo de á pie y á caballo gozan el espacial privilegio de poder formar autos hasta concurrir el sumario, como jueces preventivos, sobre los géneros de fraude que aprehendan ó inquieran, sus dueños, conductores, auxiliares, encubridores, receptores y perturbadores de su averiguación en cualesquiera manera que con perjuicio de la captura ó justificación de los fraudes los ejecuten en poblado ó fuera de él, con la obligación de dar parte de dichos autos al Señor Comandante del resguardo (...)

8º Igualmente todos los empleados en el servicio de las Rentas gozan el privilegio de ser preferidos en las casas de alquiler cómo las que necesitan para custodiar no solo los efectos de la Real hacienda, sino también sus personas y caballos, permitiendo que las caballerías anden y pasten con las demás del pueblo en los mismos sitios y pastos, pagando sus justos y responsabilidad de daños, perjuicios y demás promulgadas contra los contraventores de dichos Reales privilegios.

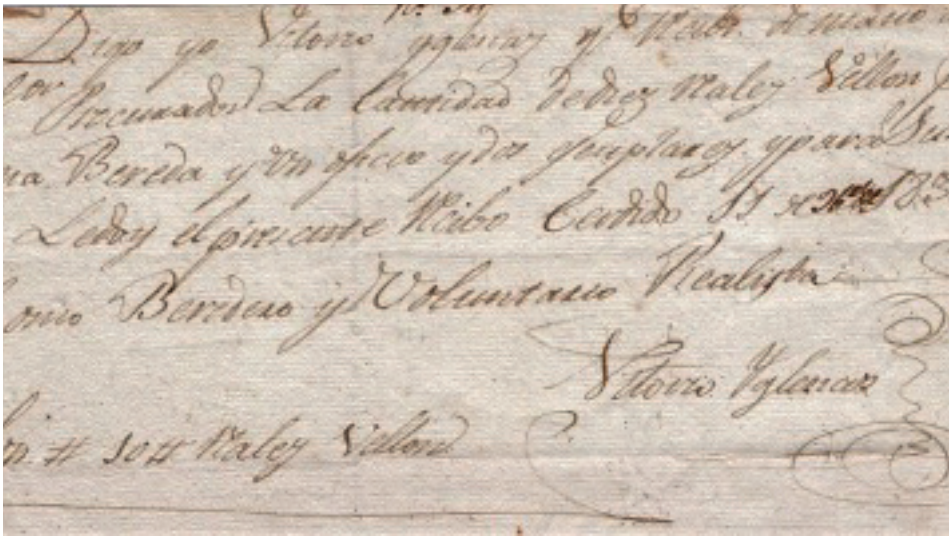
9º Los referidos dependientes y empleados gozan no solo el privilegio de ser alojados pueblos en los que haya posadas cómodas para el preciso descanso de sus personas y caballos, y para la custodia de los efectos que conduzcan pertenecientes a las Rentas de S. M. sino también de que se den los auxilios, cárceles y prisiones que necesiten, con los bagajes mayores y menores para las referidas conducciones de reos, sus personas y equipajes por muerte o enfermedad de sus caballos, ó por no tenerlos los dependientes de á pié para los precitados importantes fines con los mantenimientos necesarios, pagándolo todo con sus justos y moderados precios, en los que se incluyen las camas que tomen para su descanso (...)

10º finalmente en igual forma esta concedido a dichos empleados el implorar el Real auxilio con la voz de Favor al Rey, en los casos que lo necesiten, y en

aprehender y procesar á todos los que no acudan sin dilación al oír la Real palabra, o que abusen de ella (...)

Relación de verederos de Betanzos comprendidos entre el año 1789 y 1831 hubo más con toda seguridad, pero estos son los datos que dispongo a fecha de hoy.

Año 1789 Álvaro López
" 1789-1790 Juan Outeiro (no sabía firmar)
" 1830 Antonio Villan
" 1830 Felipe Rodríguez
" 1830 José Casal
" 1830 Juan Vázquez
" 1830-31 José Lodeiro (no sabía firmar)
" 1830-31 José Parada
" 1830 Vitorio Iglesias



Recibo del veredero Vitorio Iglesias[6]

Como se aprecia en los recibos de los verederos José Lodeiro y Juan do Outeiro ambos no sabían firmar y lo hace a su ruego otra persona, otra observación curiosa es la detallada en el recibo de Vitorio Iglesias que al firmar hace constar que es veredero y Voluntario Realista[7]. El 2 de junio de 1832 en la Gaceta de Madrid sale un artículo de oficio relacionado con los voluntarios realistas y el robo del correo, a los cuales se les ofrece un premio de una onza de oro, por cada ladrón que aprehendan por haber robado correo gabinete o publico.



GACETA D

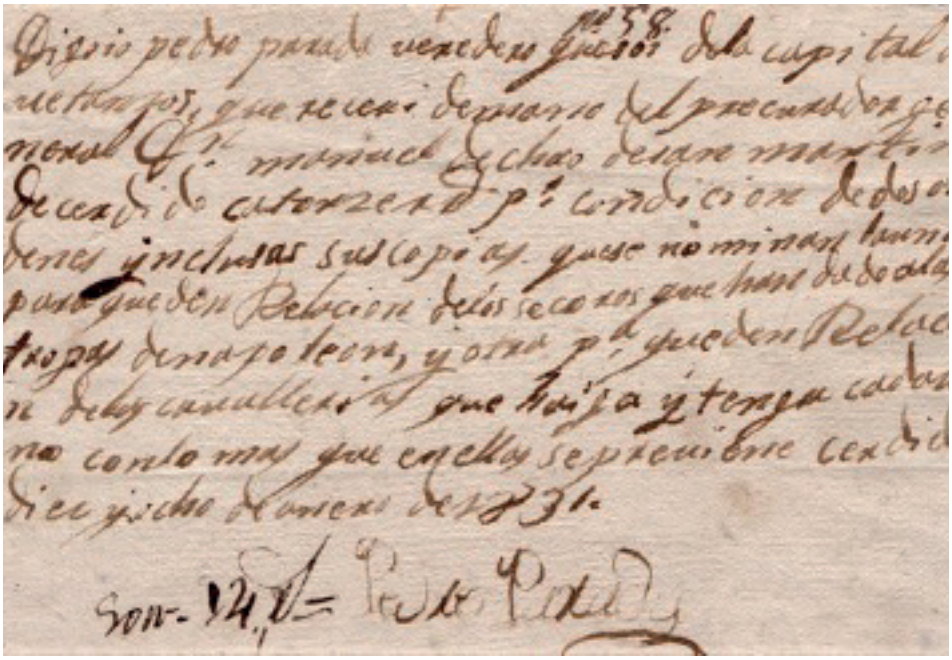
ARTICULO DE OFICIO.

El Rey nuestro Señor, nuestra amada Reina y las augustas Infantas, igualmente que SS. AA. RR. los Sermos. Sres. Infantes, se hallan en el Real sitio de Aranjuez sin novedad en su importante salud.

Real orden ofreciendo el premio de una onza de oro á los voluntarios Realistas por cada ladron que aprehendan y haya robado algun correo.

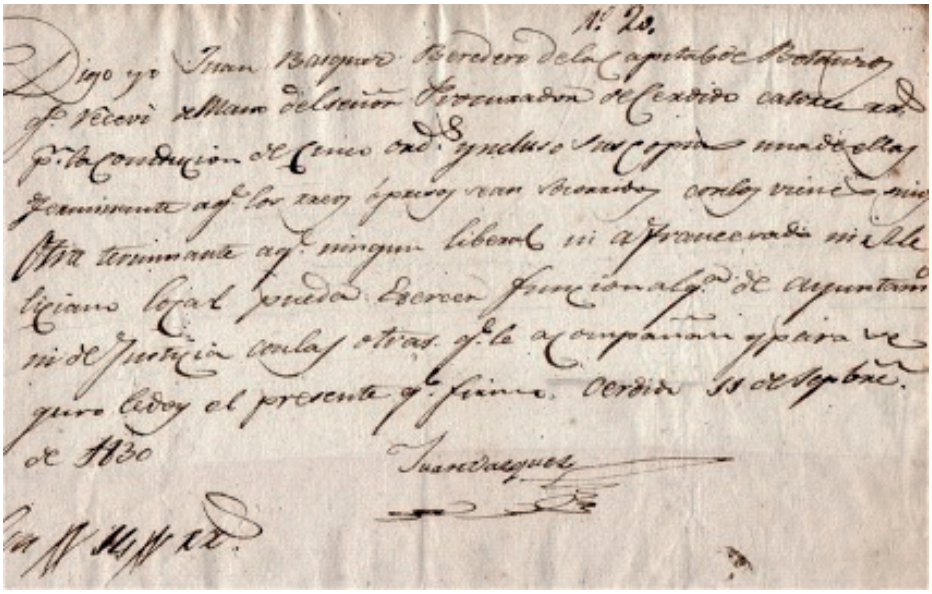
Habiendo dado cuenta al Rey nuestro Señor de un oficio del capitan general de Extremadura, manifestando los saludables efectos que produciria el que por parte de la renta de correos se adoptase la medida de ofrecer á los voluntarios Realistas alguna cantidad por cada ladron que aprehendiesen que hubiese robado á alguno de los correos de gabinete ó conductores; S. M., teniendo presente lo expuesto sobre el particular por la direccion general de Correos, y de conformidad con su dictamen, se ha servido acordar el premio de una onza de oro á los voluntarios Realistas por cada ladron que aprehendan en el acto de estar robando, ó despues de haber robado ó detenido cualquiera correo de gabinete ó conductor de la correspondencia pública, cuyo premio les será satisfecho puntualmente de los fondos de la mencionada renta, con documento que lo acredite competentemente; mandando al propio tiempo se publique en la Gaceta esta soberana determinacion. De Real orden &c. Aranjuez 2 de Junio de 1832.=Alcudia.

Articulo de la Gaceta de Madrid del 2 de junio 1832

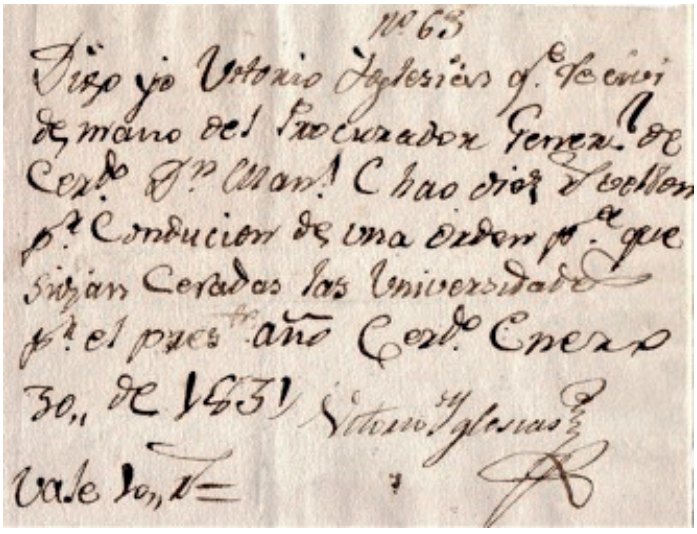


Recibo del veredero Pedro Parada[8]

La mayoría de los recibos que describo están relacionados con temas militares, por los hechos acaecidos durante el reinado de Fernando VII.



Recibo del veredero Juan Vázquez del año 1830, el cual cobró 14 reales por la conducción de cinco órdenes, una de ellas indicaba que ningún liberal[9], afrancesado o miliciano local pueda ejercer función alguna en ayuntamiento ni justicia.



Recibo de veredero Vitorio Iglesias del año 1831 que llevo una orden de Betanzos a Cerdido para que sigan cerradas las universidades[10]

NOTAS

[1] José Lodeiro cobró 13 reales vellón por la conducción de una vereda de Betanzos a Cerdido que trataba sobre los Comandantes Realistas, para que estos sean exonerados de cargas municipales año 1830, como no sabia firmar a su ruego lo hace Jacobo Ledo.
[2] José López de la Huerta fue el primer autor que aplicó la teoría sinonímica a la lengua castellana.
[3] Juan de la Ripia, fue contador de la intervención de las rentas reales de Almagro y Campo de Calatrava y autor de dos obras, *Practica de Testamentos y modos de Suceder* (1675) y *Práctica de la administración y cobranza de las rentas reales* (1676).
[4] Juan do Outeiro veredero, cobro 18 reales por llevar cinco ordenes de Betanzos a Puentes de García Rodríguez en el año 1790, y por no saber firmar lo hace a su ruego Pedro de Andrade.
[5] Parte del texto extraído de una Real Orden fechada en Santiago de Compostela en el año 1831 sobre las obligaciones y privilegios de los verederos.
[6] Vitorio Iglesias cobró 10 reales vellón por la conducción que realizo de Betanzos a Cerdido, en el año 1830 firma como veredero y hace constar que es Voluntario Realista.
[7] El Cuerpo de Voluntarios Realistas fue una milicia que Fernando VII organizó por orden del 10 de junio de 1823, después de la caída del gobierno liberal en España. Tenía como objetivo evitar el restablecer un gobierno constitucional y luchar contra los elementos liberales.
[8] Pedro Parada cobro 14 reales vellón por la conducción de dos órdenes de Betanzos a Cerdido en el año 1831 una trataba sobre la relación de los socorros dados a las tropas de Napoleón, y otra para que den la relación de las caballerías que halla y tenga cada uno.
[9] Los liberales pretendían eliminar la monarquía absoluta, y formar un sistema político basado en la democracia representativa y un estado de derecho.
[10] Las universidades se cerraron entre el año 1809-1811 y 1830 -1832 a consecuencia de las invasiones francesas y en concreto la Universidad de Santiago.

BIBLIOGRAFÍA

GÓNZALEZ CORCHADO, David (2021). *Origen y evolución de los despachos de vereda.* Madrid.
BOULLOSA RODRÍGUEZ, Paula; LARA MÁRQUEZ, Elizabeth; MARTÍN DE LA CRUZ, Eva; PASCUAL LÓPEZ, Mieira (2011). «Los despachos de veredas como medio de circulación y las disposiciones oficiales». En *Archivo Secreto*, nº 5, pp. 34-41.
MOSQUERA GALÁN, Andrés (2001). Verederos de Betanzos. En *Revista Posta*, nº 21, Circulo Filatélico Ferrol.

COLECCIONES PARTICULARES
GARCÍA PASCUAL, Andrés
MOSQUERA GALÁN, Santiago

Crónica del Somatén Armado en el Partido de Betanzos (1920-1932)

JOSÉ LUIS CRESPO GARRIDO*

A mis padres: Mª Remedios Garrido Salorio y Celestino Luis Crespo y Crespo

Sumario
Estudo da evolución histórica sobre a existencia do Somatén armado no partido xudicial de Betanzos.

Abstract
Study of the historical evolution of the existence of the armed Somatén in the judicial party of Betanzos.

1. EL SOMATEN DE BETANZOS

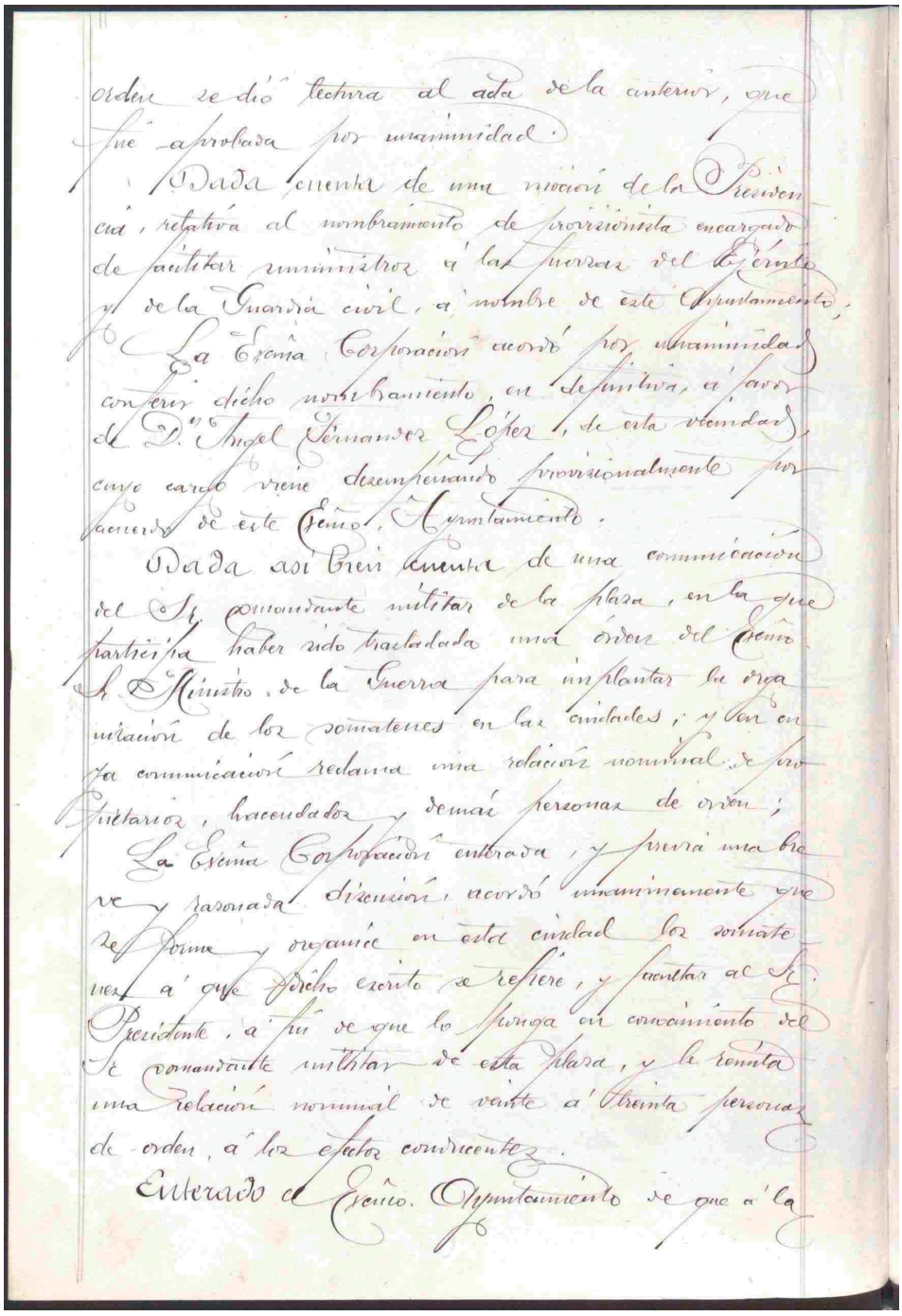
Al contrario de A Coruña, Ferrol o Santiago no se dispone de referencias en prensa de los primeros pasos del Somatén en Betanzos. El silencio informativo puede ser consecuencia del poco interés de la prensa provincial en los asuntos locales, fuera del ámbito geográfico de esas ciudades.

Dicho lo anterior y si nos remontamos al año 1920, fecha en la que se constituyen Somatenes locales, Betanzos, por su importancia, no debió quedar al margen de la recomendación del Capitán General de la VIII Región, Antero Rubín Homent, máxime habiendo, como había, tropas permanentemente destacadas en la ciudad, autorizando la organización en Somaten de los vecinos de representación y responsabilidad.

Siendo alcalde de Betanzos, Agustín Leis Ponte, la Corporación Municipal en sesión de 14 de febrero de 1920 acusa recibo de una comunicación del Sr. Comandante militar de Betanzos

> *Dada también así cuenta de una comunicación del Sr. Comandante Militar de la plaza, en la que manifiesta haber sido trasladada una orden del Excmo. Sr. Ministro de la Guerra para implantar la organización de los somatenes en las ciudades y en cuya comunicación reclama una relación nominal de propietarios, hacendados y demás personas de orden; la Excma. Corporación enterada y previa y breve razonada discusión, acordó unánimemente que se forme y organice en esta ciudad los somatenes a que dicho escrito se refiere, y facultar al Sr. Presidente a fin de que lo ponga en conocimiento del Comandante Militar de la plaza y se remita una relación nominal de veinte o treinta personas de orden a los efectos conducentes (AMB)*

* **José Luís Crespo Garrido.** Profesor jubilado del Instituto de Enseñanza Secundaria "Xelmirez I" de Santiago de Compostela.



orden se dió lectura al acta de la anterior, que fué aprobada por unanimidad.

Dada cuenta de una nota de la Presidencia, relativa al nombramiento de provisionista encargado de facilitar suministros á las fuerzas del Ejército y de la Guardia civil, á nombre de este Ayuntamiento,

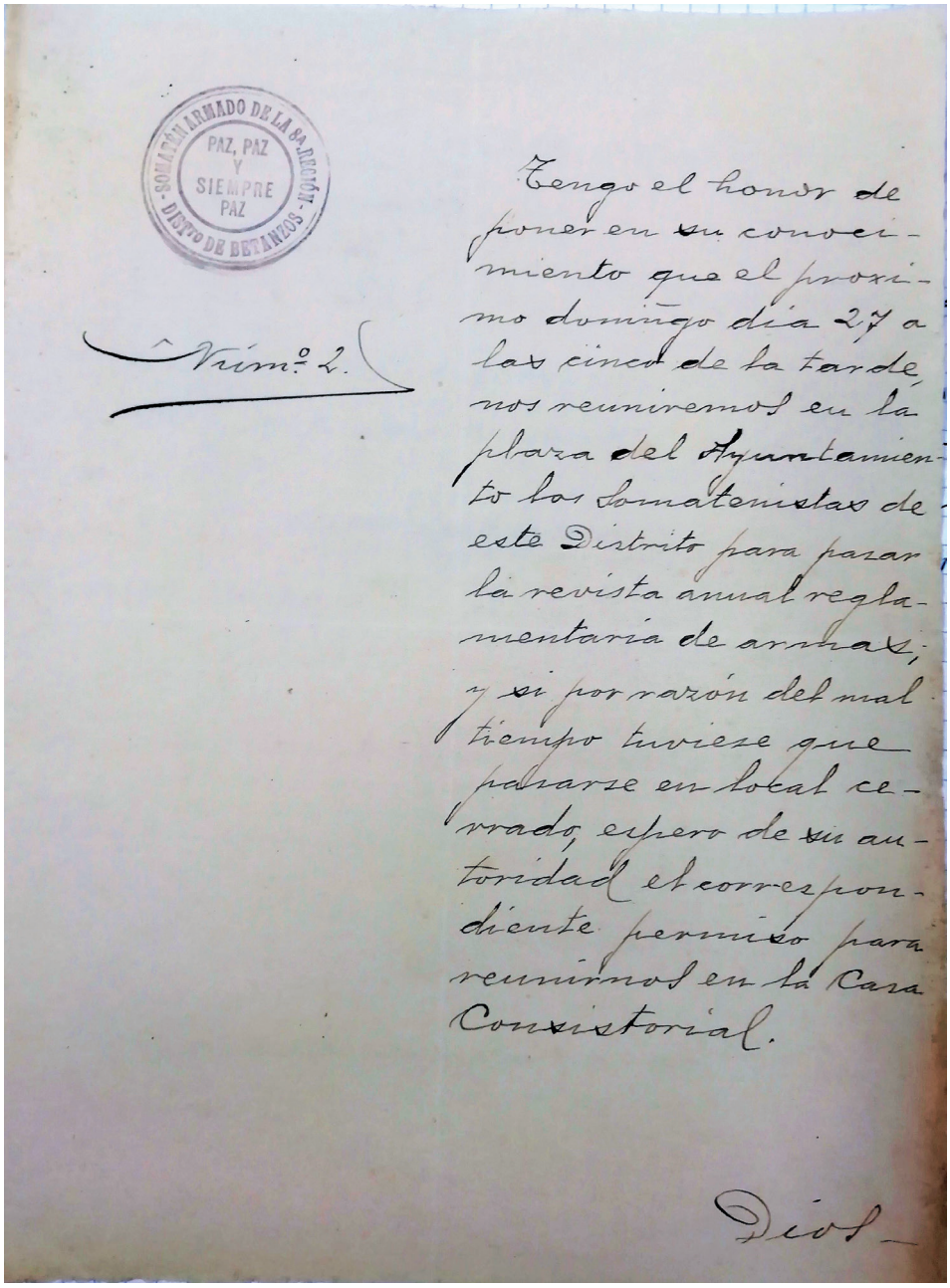
La Excma Corporación acordó por unanimidad conferir dicho nombramiento, en definitiva, á favor de D.º Angel Fernandez López, de esta vecindad, cuyo cargo viene desempeñando provisionalmente por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento.

Dada así mismo cuenta de una comunicación del Sr. Comandante militar de la plaza, en la que participa haber sido trasladada una órden del Excmo. Sr. Ministro de la Guerra para implantar la organización de los somatenes en las ciudades, y con la comunicación reclama una relación nominal de propietarios, hacendados y demás personas de orden;

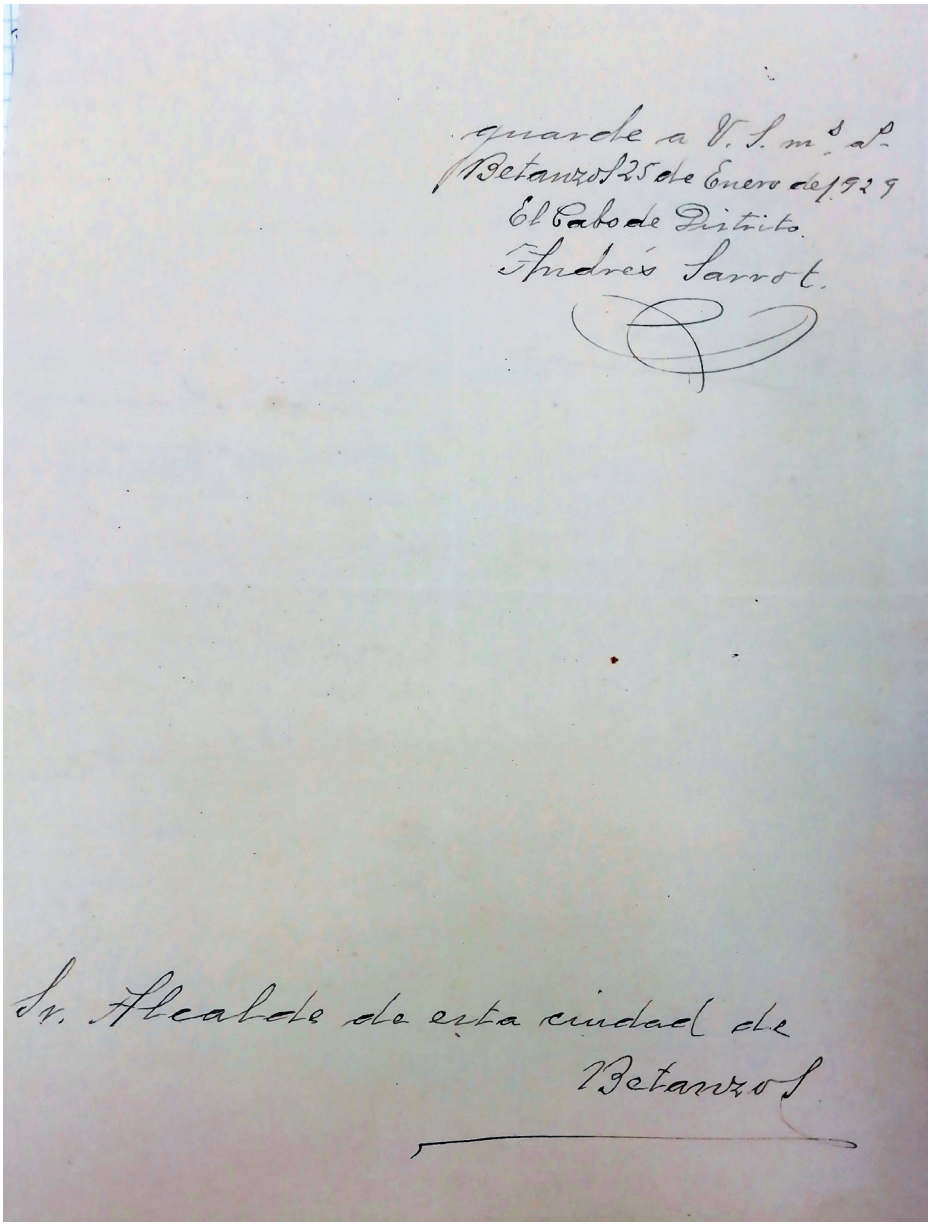
La Excma Corporación enterada, y previa una breve y razonada discusión, acordó unanimemente que se forme y organice en esta ciudad los somatenes á que dicho escrito se refiere, y facultar al Sr. Presidente, á fin de que lo ponga en conocimiento del Sr. Comandante militar de esta plaza, y le remita una relación nominal de veinte á treinta personas de orden, á los efectos consiguientes.

Enterado el Excmo. Ayuntamiento de que á la

Archivo Municipal de Betanzos. Acta del 14 de febrero de 1920



Archivo Municipal de Betanzos. Solicitud para realizar la revista de armas nº 1

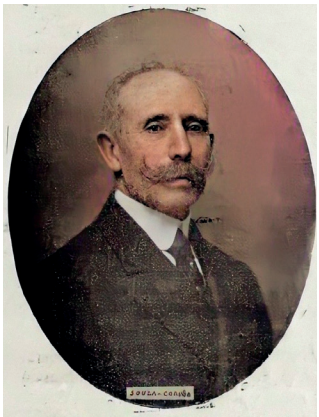


Archivo Municipal de Betanzos. Solicitud para realizar la revista de armas nº 2

Se desconocen los nombres de las personas, que propondría la Alcaldía como promotores del Somatén en Betanzos por cuanto que no se conserva el Libro Registro de Salidas del año 1920; sin embargo, probablemente, como en otras ciudades, se anotarían en la lista: propietarios, médicos, abogados, notarios, banqueros, empresarios, etc. mayores de veinticinco años de "reconocida moralidad" y que ejercían su profesión u oficio en Betanzos.

Considerando que a todos los promotores locales del Somatén se les facilitaba, por el Gobierno Militar, la misma documentación para la elaboración de su Reglamento, entre la cual, entre otra, estaba: un Reglamento para el Cuerpo de Somatenes, aprobado por Real Orden de 8 de junio de 1890; Instrucciones para el servicio de Somatenes armados de Cataluña; Boletines oficiales del Cuerpo de Somatenes armados de Cataluña y carta de la Real Orden autorizando la organización de Somatenes y este debía, posteriormente, ser autorizado por el Capitán General, no existirían singularidades en cuanto a los reglamentos locales de una población respecto de otra, puesto que obedecían todos al mismo patrón. El Reglamento del Somatén de Betanzos, del que no se conserva copia, sería semejante, por no decir igual, al de A Coruña, que se recoje en el anexo.

Ya en la Dictadura de Primo de Rivera, el Somatén de Betanzos aparece como una organización implantada en el terreno y un número considerable de miembros (241 en mayo de 1924) circunstancias estas que serían poco probables si no estuviera, como ya se anotó, previamente, organizado el Somatén en Betanzos. Por otra parte, también conviene destacar la presencia de un Vocal por Betanzos, Bernardo Carro Naveira, en la Asamblea Constituyente de 17 de octubre de 1923 y posteriores de la Octava Región, que era el máximo órgano de gobierno de los Somatenes.



Bernardo Carro Naveira (BOCSAOR).

Ya en la Dictadura, la primera referencia pública del Somatén de Betanzos, la tenemos a través de una alocución del Vocal, Bernardo Carro Naveira, fechada en Betanzos en mayo de 1924[1].

Alocución

Como vocal del Somatén armado del partido judicial de Betanzos, y miembro de la Comisión Organizadora para las provincias de Galicia, León y Asturias, tengo el agrado de dirigirme a los ciudadanos de este Partido, para exponerles algunas

consideraciones.

No necesito ensalzar el ideal que representa la Institución del Somatén Armado en estas provincias, por que la mayoría conoce sus loables fines y está al corriente del entusiasmo con que fue acogido en todas las poblaciones, a imitación del que existe en otras regiones hace tiempo establecido, y donde el ciudadano conceptúa como un honor, pertenecer al Somatén, por ser título de garantía y honradez.

La institución del Somatén, representa incalculables ventajas dentro del orden social, por que es ajena a toda política. Es la paz y el orden en todo Distrito. Es el conocimiento y la armonía entre sus socios, que tiene como fin perseguir solamente al malhechor y sin ninguna finalidadpartidista. No es una Institución Militar que tenga que salir de su Distrito ni marchar a la guerra, como les dicen algunos elementos que hacen propaganda contraria al Somatén. Esas personalidades no son buenos patriotas, y ni aún tienen presente que puede llegar la ocasión en que tengan que acudir a los socios del Somatén en súplica de amparo. Esas propagandas pronto desaparecerán, viendo el convencimiento de que esta Institución, interviene solamente en determinados casos según indica el Reglamento, y para lo demás está el Ejército y la Guardia Civil. Para conseguir el Orden y la Paz en los diferentes Distritos se nombrarán Cabos y Sub-cabos en las parroquias o lugares de núcleos de población importantes. Para esto, se recomienda que todo ciudadano amante del orden, se inscriba en el Somatén por intermedio del Cabo del Ayuntamiento, quien facilitará todos los datos que se deseen.

Es muy importante, que la mayoría de los vecinos, conozcan y se enteren de los siguiente: La Comisión Organizadora del Somatén que represento, tiene conocimiento de los muchos ciudadanos que, sin tener la indispensable licencia de armas. El artículo39 del Reglamento exige a los Cabos y Sub-cabos que denuncien o entreguen a la Guardia Civil, a todo individuo que use arma indebidamente para su castigo y corrección. La Comisión del Somatén no desea causar perjuicio a nadie, porque sería el primero en lamentarlo, pero tiene que dar a conocer las condiciones que exige el Reglamento.

La primera aparición pública del Somatén se produce con la presencia en Betanzos del General Primo de Rivera, que presenciará la entrega de una bandera al Somatén local, tal y como recoge la prensa[2]:

Viaje del Presidente. Cuando regresa Primo de Rivera. En el departamento de la Guerra dijeron a los periodistas que ya es cosa confirmada que el general Primo de Rivera estará de regreso en la península el 22 del actual. Sin detenerse irá a San Sebastián para cumplimentar al Monarca y darle cuenta del resultado de su viaje a Marruecos. Desde San Sebastián irá el marqués de Estella a Bilbao donde embarcará zarpando rumbo a Vigo. Desde la ciudad vecina irá en ferrocarril The West Galicia a Santiago para hacer en nombre del Monarca la tradicional ofrenda al Apóstol. De allí seguirá a Betanzos, Ferrol y La Coruña. En Betanzos presenciará la entrega de una bandera al Somatén local y en La Coruña colocará la

Medalla Militar a la bandera del tercer regimiento de Montaña.

El 22 de julio, siendo alcalde Emilio Romay Montoto, la Corporación Municipal trata la visita que realizará a Betanzos Primo de Rivera[3].

Por el Presidente se expuso que con motivo de la anunciada próxima visita a esta ciudad por el Excmo. Sr. General Primo de Rivera, Presidente del Directorio Militar era necesario hacer algún gasto para agasajarle y para ello necesitaba la Comisión permanente el voto de confianza del Pleno, y el Ayuntamiento enterado, acordó por unanimidad conceder un voto de confianza tan amplio y como sea necesario a la Comisión permanente, autorizándole para hacer el gasto considere preciso, en lo referente al agasajo que haya que tributarle al Excmo. Sr. Presidente del Directorio Militar, abonándose su importe con cargo al capítulo once, artículo único, del siguiente presupuesto municipal de gastos.

El Alcalde con motivo de la visita del General publicaba, el día 25, el siguiente bando[4]:

Don Emilio Romay Montoto, Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Betanzos. Hago saber: Que según me comunica el vocal del Somatén de este Partido por noticias que a este Señor transmitió el Excmo. Señor Comandante General de los Somatenes de la Octava Región, el Ilustre Presidente del Directorio Militar, Excmo. Sr. D. Miguel Primo de Rivera llegará a esta ciudad mañana sábado día 26 a las tres de la tarde, con objeto de presenciar el solemne acto de la entrega de la bandera al Somatén local.

Para rendir tributo de admiración y agradecimiento al hombre insigne que con su altruismo inaudito se impuso el sacrificio de salvar nuestra Patria de los peligros a que la habían llevado los desaciertos de los antiguos políticos, iniciando el 13 de septiembre la gloriosa epopeya de su resurgimiento bajo las normas de laboriosidad, justicia y honradez como esenciales del orden y la prosperidad Nacional, espera vuestro Alcalde que unánimemente acudiréis a recibir a tan benemérito hombre público, cumpliendo así los altos deberes de hidalguía tradicionales en los vecinos de esta antigua Ciudad.

A fin de dar mayor brillantez al mencionado acto, os ruega que engalanéis los balcones con colgaduras y que el comercio cierre sus puertas desde las dos de la tarde para sumarse de manera ostensible a la pública manifestación. Os lo dice encarecidamente, Vuestro Alcalde. Fdo. Emilio Romay.

La Voz de Galicia del día 26 recogía la noticia, facilitada el día anterior, de la entrega de la bandera al Somatén.

En Betanzos (por teléfono) La bandera del Somatén. Se organiza aquí para mañana, a las tres de la tarde, un solemne acto público. Consistirá en la bendición y entrega al Somatén de esta ciudad, de una hermosa bandera, que le regala su presidente Sr. Carro, acaudalado vecino. Se efectuará el acto en la plaza de los



Bandera del Somatén de Betanzos (BOCSAOR)

Hermanos García Naveira concurriendo, además los somatenistas de esta ciudad, los de los Ayuntamientos del partido. Hará entrega de aquella bandera el presidente del Directorio militar, señor Primo de Rivera, quién con el subsecretario de la Gobernación, señor Martínez Anido y las demás personas que lo acompañan en su viaje a Ferrol se detendrán aquí el tiempo necesario para estar presentes en el acto. Por delegación del arzobispo de la diócesis, Sr. Lago González, vendrá a bendecir la mencionada bandera, el obispo de Lugo, R. P. Plácido, que se encuentra en Santiago, y que con aquel objeto, es esperado aquí a las once de la mañana. El alcalde ha publicado un bando, invitando al pueblo a acudir a recibir a los señores Primo de Rivera y Martínez Anido, y al acto de entrega de la bandera al Somatén, que promete resultar brillantísimo. También se invita al comercio a cerrar sus establecimientos. Será madrina en el acto de la bendición de la bandera del Somatén, la distinguida esposa del señor Carro Naveira. Asistirá la banda municipal de música.

El acto, como estaba previsto, se celebra el 26 de julio, da detalle del mismo el Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados de la 8ª Región de agosto de 1924[5], del que transcribimos su contenido:

El Somatén de Betanzos. Bendición y entrega de bandera.

A las cuatro de la tarde del día 26 de Julio próximo pasado, llegaron a la ciudad de Betanzos el Presidente del Directorio, Excelentísimo Sr. Don Miguel Primo de Rivera, el Capitán General de la Región, señor Álvarez del Manzano, el Gobernador civil de la provincia señor López Pozas, el Comandante General de los Somatenes, señor Gardoqui, todos sus respectivos ayudantes, para asistir al acto de la bendición y entrega de bandera al Somatén de aquel partido. También concurrieron Delegados Gubernativos de algunos Partidos judiciales, comisiones de Somatenes de La Coruña, Órdenes, Arzúa, puentedeume y Ferrol y muchas personalidades de la Coruña y otras poblaciones.

A la entrada de Betanzos esperaban a los ilustres viajeros el Ayuntamiento bajo Mazas, el Delegado Gubernativo, el Juez de instrucción, el Comandante Militar, el Clero parroquial, el Teniente auxiliar del Somatén, el Vocal de la Comisión Organizadora, el Cabo del Partido, los Cabos y Sub-cabos de Distrito y numeroso público.

Betanzos presentaba el aspecto e uno de los mayores días de fiestas. La Ciudad levantó un arco de triunfo y todas las ventanas y balcones lucían colgaduras.

El recibimiento dispensado a las personalidades citadas, no pudo ser más cariñoso. La llegada del Presidente fue acogida con vivas y aplausos del numeroso público que ocupaba las calles y los balcones. Se dispararon multitud de bombas y cohetes y la banda municipal ejecutó la Marcha Real.

En medio del paseo del Cantón se levantó un artístico altar, engalanado con

banderas. A los costados del mismo, se colocaron dos tribunas; una, a la derecha, para las Autoridades; otra, a la izquierda, para la Madrina y señoritas que bordaron la Bandera y para las Comisiones de los Somatenes de otras localidades. A continuación, a derecha e izquierda respectivamente y en dos filas se colocaron las niñas y los niños de las escuelas con sus estandartes. En el centro, y dando frente al altar, formados en columna de cuatro, los Somatenes de los diez Distritos municipales, en número de 350, todos con sus respectivos armamentos y distintivos.

El Presidente del Directorio, pasando bajo el arco de triunfo, se aproxima al estrado en que ha de celebrarse el acto. La Madrina, Dª Mª Pita de Carro, que viste la clásica mantilla, llega del brazo del Diputado provincial, D. José Víctor Suárez.

Ya en sus respectivos puestos las Autoridades y Comisiones, el Cabo del Partido subió al altar, cogió la Bandera, que estaba colocada en el lado del Evangelio y la desplegó, colocándose frente a la Madrina. En este momento, el Ilmo. Sr. Obispo de Lugo se revistió de pontifical y bendijo la gloriosa enseña, estampando en ella un beso. A continuación, pronunció una elocuentísima oración de tonos altamente patrióticos y terminó dando la bendición episcopal a la muchedumbre allí congregada.

La señora Dª María Pita de Carro, leyó la siguiente alocución: " Al tener el honor de entregar este santo emblema de paz, quisiera expresar mi ferviente deseo de que sirva para avivar el sentimiento patriotismo regenerador, por el que, confiando en Dios, se salvará nuestra querida España". Seguidamente entrega la Bandera al señor Peña Cuadrado, abanderado del Somatén.

El Comandante General del Somatén, señor Gardoqui, habló con gran acierto y entusiasmo, señalando lo que representa el Somatén y excitando a los buenos ciudadanos a plegarse a esa Bandera que representa la paz y el orden social.

A continuación el Cabo de Partido, señor Calviño Salazar, leyó las siguientes cuartillas:

"Señoras y Señores: Al recibir de la distinguida y altruista dama doña Mª Pita de Carro, la insignia que simboliza para nuestra institución somatenista paz y concordia, cúmpleme el deber de significarle mi más rendido acatamiento y en nombre de estos ciudadanos armados, la sincera expresión de un profundo agradecimiento por su generosa dávida. Por esto y por el apoyo que presta a la Institución, en unión de su distinguido esposo Vocal del Somatén D. Bernardo Carro, que a sus iniciativas y entusiasmos unidos a grandes sacrificios supo llevar con tanto acierto y entusiasmo patriótico nuestra entidad; permítome la libertad de proponerle a V. E. séales concedido un voto de gracias para que con esta humilde recompensa, guarden en su ánimo el reconocimiento de los somatenistas.

Compañeros mariñanos, hoy es día de gran gala, de íntima satisfacción; por que el acto a que asistís rebosantes de amor patriótico y cumpliendo disciplinadamente



Mª Pita Espelosín (BOCSAOR)



José Calviño Salazar (BOCSAOR)

con un deber de alta ciudadanía, resonará pujante en vuestras conciencias, y dará una nota de ejemplaridad en la comarca, en donde muy pronto sabrán secundarnos importantes núcleos, y con nuestra cooperación, se mantendrá incólume, no solo el respeto ciudadano asegurando una era de paz social, si que también sabremos imponernos a los arribistas que intentan perturbar o menospreciar el Poder hoy constituido. Para vosotros también mi sincera gratitud, mi reconocimiento por vuestra asistencia, y que en vuestro espíritu perdure el amor a la Institución, a la Patria y a nuestro Rey.

A todas las autoridades lo mismo militares, civiles como eclesiásticas, que con su presencia a este acto solemne saben darle realce y grandeza, mis más rendidas gracias y la consideración de nuestro testimonio y afecto.

Y ahora señores, mis últimas palabras sean dirigidas al héroe de esta fecha memorable el 13 de Septiembre, al Excmo. Señor Presidente del Directorio Militar Don Miguel Primo de Rivera, orgullo de la raza de este solar hispano, que con su hombría y arrogante decisión se volcó de un solo gesto la escoria que empequeñecía a la patria, los abismos despreciables del olvido y de la indiferencia. Breves días lleváis en el encantado solar galaico, en que pese a la enorme influencia de los numerosos gobernantes que produjo, contrastan, por desdicha, la brava ferocidad de sus campos, la riqueza enorme de sus mares, la proverbial laboriosidad de sus hijos y las sinnúmerasmaravillas con que plugó el Cielo exonarlo; con el raquitismo y dolorosa situación de olvido a que le redujo el desacierto, imprimiendo más aguda melancolía al eco de la gaita, al quejumbroso murmurar de sus frondas misteriosas y la mágica lira de sus cantores inmortales.

Betanzos, Excmo. Señor, que ya fue capital de provincia y que como las grandezas caídas conserva incólume su mayestática dignidad; pero que postrado al presente, se debate con ansias de resurrección y de vida pujante, se siente feliz albergando al campeón de la ciudadanía, e impetra de vuestra munificencia y de vuestra justificación, no solo el poético recuerdo de que os tributo sus más rendidos y fervorosos agasajos, sino también alguna práctica medida de Gobierno a que tiene derecho como precioso girón de la patria, cuyo adecentamiento y esplendor, motivó vuestra gallarda postura y es el resorte de nuestros sacrificios y abnegaciones. Señores: ¡Viva España! ; ¡Viva el Rey!; ¡Viva el Presidente del Directorio Militar!; ¡Viva el Somatén!; ¡Viva Galicia! "

Por último el General Primo de Rivera, en elocuentes párrafos, llenos de entusiasmo patriótico, infundiendo aliento a los Somatenes que tiene delante, les excita a seguir con el entusiasmo que demuestran con su presencia en tan importante acto. Los aplausos y vivas a España, al Rey y al General Primo de Rivera se repiten constantemente.

Al terminar su discurso, desfiló el Somatén, en columna de honor, con el arma colgada, ante la Bandera. Terminado el desfile, el abanderado con la escolta y el Somatén, en columna de a cuatro y al mando del Cabo del Partido, acompañados de

la Banda municipal, se trasladaron a la casa del Vocal señor Carro, en donde quedó depositada la Bandera. Este segundo desfile mereció elogios del señor Presidente del Directorio por la correcta formación de los Somatenes y la diversidad de clases, edades y armas, siendo el primer Somatén de la Región que se le presentó organizado, desplegando su riquísima Bandera, en cuyo centro campea la cruz de Santiago entre los escudos de España y Betanzos, unidos por una cinta blanca, con el lema " Paz, Paz y siempre Paz " y rematada por una artística lanza de plata, en la que se destaca, troquelada en oro, la virgen negra de Montserrat.

Acto seguido, el señor Presidente del Directorio, Ilustrísimo Señor Obispo de Lugo y demás autoridades y Comisiones, se trasladaron a la casa del señor Carro, que les ofreció un champagne de honor; se charló afablemente y se ensalzó la brillante organización del Somatén.
El General Gardoqui, en nombre de todos los Somatenes de la Región, testimonio su agradecimiento a la distinguida dama de Betanzos, Doña María Pita de Carro, por su delicado obsequio al Somatén y felicitó al Vocal de la Comisión Organizadora, don Bernardo Carro por el inusitado esplendor que revistió el acto de entrega de la Bandera, debido al celo y entusiasmo con que procuró dar impulso a la Institución y ultimar los detalles de su organización en aquel Partido."

Posteriormente el 31 de julio se publicaba en La Voz de Galicia[6] una nota haciendo referencia a la entrega de la bandera al Somatén de Betanzos el pasado día 26.

Una bandera-Evocación

Aún cuando oportunamente La Voz de Galicia puso de manifiesto el entusiasmo que en todo momento siente por las cosas de Betanzos, haciendo reseña de la solemnidad del pasado día 26 hemos de anotar nosotros algo sobre el particular acordándonos de los que lejos de nuestro terruño desean escudriñar cuanto en él ocurre.

La constante labor de un hombre de buena voluntad y elevados sentimientos, realizó el milagro de organizar el Somatén brigantino, a semejanza de nuestros Provinciales, cuyas preciadas enseñas lucieron, cual gloriosos trofeos, en el altar que para la bendición de aquella bandera se levantó en medio del Cantón de San Roque.

Una bandera en cuyo centro campea la simbólica cruz de Santiago, entre los escudos de España y Betanzos unidos por una blanca cinta con el lema "Paz, Paz y siempre Paz" primorosamente bordada por la señorita RosinaNaveira y rematada con artística lanza de plata en la que se destaca, troquelada en oro, la Virgen negra de Montserrat, patrona de los Somatenes y entregada solemnemente a la milicia.

El Ilustre obispo de Lugo, acude por delegación expresa del señor arzobispo de la archidiócesis a bendecir la preciada enseña y el marqués de Estella, acompañado del capitán general de la octava región y del comandante general de los Somatenes,

apeáronse a hacer la solemne entrega.

Los somatenes forman a lo largo del Cantón, siguiendo la línea de árboles, en columna de a cuatro; las niñas y los niños de las escuelas alinean a uno y otro lado del altar, agolpándose tras ellas las familias de los somatenistas.

El clero, con los párrocos de Santiago, Santa María y Tiobre, tiene al igual que los alcaldes del partido y comisiones de La Coruña, Santa Marta, Cedeira y otras, puesto especial; y todo presenta animado aspecto en el momento en el que el presidente del Directorio pasando bajo el arco de triunfo, levantado por la ciudad, aproximándose al estrado en que la solemne ceremonia ha de celebrarse. La madrina, la distinguida esposa del vocal señor Carro, llega del brazo del diputado provincial D. José Víctor Suárez, y a su paso saluda el público, rindiendo homenaje a su belleza, que realza la clásica mantilla española.

Ya en sus respectivos puestos, el señor obispo de Lugo, pronuncia una elocuentísima oración llena de sabor religioso y altamente patriótica con la que cautiva al auditorio, al cual envía su episcopal bendición.

La madrina lee unas muy sentidas cuartillas alusivas al solemne acto y hace entrega de la preciada enseña al abanderado, el oficial de complemento, señor Pena Cuadrado.

El comandante general de somatenes, habla con gran acierto y entusiasmo; el cabo del distrito señor Calviño Salazar, lee una cuartillas cuya inspiración hace que merezcan ser interrumpidas con frenéticos aplausos y el general Primo de Rivera pone fin a los discursosen elocuentes párrafos, de los cuales hemos de anotar, el en que haciendo referencia a la madrina. Doña María Pita de Carro, dice -ya lo contó LA VOZ- que no en vano le recuerda ese nombre y apellido a una ilustre gallega, la heroína coruñesa, pues para tener entre las manos la hermosa enseña de la madre Patria, es preciso reunir las dotes que en la distinguida dama allí presente concurren. Elogia calurosamente la organización de este Somatén, el primero, dice, completamente armado y organizado en la octava región, y excita a los allí presentes a cumplir como buenos, sacrificándose por el bien de la Patria.

El Somatén desfila en columna de honor ante la bandera y autoridades, llamando la atención del presidente por su correcta formación. Al terminar el desfile confraterniza con los somatenistas para quienes tiene laudatorias frases.

Terminada la solemne ceremonia trasládase la bandera a casa del vocal del Somatén y con ella acuden comisiones y somatenistas que durante que durante la permanencia del Presidente en casa del señor Carro dan al artístico patio árabe, en donde son recibidos, deslumbrante aspecto. El marqués de Estella humedece los labios con champagne y charla afablemente manifestando, una vez más, su satisfacción por el triunfo que significa la brillante organización del Somatén brigantino.

Al abandonar la ciudad mariñana, parte del Valdoncel una numerosa caravana automovilista en dirección a la hermosa villa de Sada.

La solemnidad ha constituido un verdadero triunfo para la hidalga ciudad de Betanzos, máxime si contamos las múltiples dificultades que para su feliz realización fue menestar vencer y por ello felicitamos muy efusivamente al vocal señor Carro, al cabo señor Calviño, al teniente Cabrero y a cuantos han cooperado al brillante éxito, complaciéndonos en consignar la gratitud de los Somatenes de esta ciudad al entusiasmo general Gardoqui, comandante general de los de la octava región, al delegado gubernativo, señor Martínez y al alcalde Señor Romay. Núñez Díaz.

La entrega de la bandera en Betanzos también se recoge, entre otros medios, profusamente en el Ideal Gallego y en la revista Vida Gallega.

Consecuencia de la pujanza del Somatén de Betanzos a la hora de reorganizar las zonas de la provincia de A Coruña, la de Betanzos es una de ellas junto con la capital A Coruña, Santiago y Ferrol.

El Somatén en Galicia. Conforme al nuevo Reglamento del Somatén, recientemente publicado, la organización de dicha institución en Galicia será de la siguiente manera:

La provincia de La Coruña tendrá cuatro zonas, a cargo cada una de ellas un vocal que residirá en la capital, Santiago, Ferrol y Betanzos. A cada zona estará asignado un comandante en las pertenecientes a capital de provincia y un capitán en las restantes, como oficiales, auxiliares con funciones fiscales.

No altera el Reglamento las atribuciones y deberes de los cabos y sub-cabos en sus diversas categorías y establece una cuota para los afiliados a los Somatenes locales, determinando más concretamente las condiciones que han de exigirse a los que del Somatén entren a formar parte[7].

El año 1926 es otra fecha que refleja de la presencia pública del Somatén.

En la llegada a Buenos Aires del Plus Ultra, el Alcalde, Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Betanzos, Emilio Romay Montoto, publica el siguiente bando:

Hago saber: que próxima la realización de la primera parte de la gloriosa jornada del "Plus Ultra" tripulado por los intrépidos aviadores Franco, Ruíz de Alda, Durán y mecánico Rada, tan luego sea recibida en esta Alcaldía la noticia oficial del feliz arribo a la capital de la República Argentina, se hará saber al vecindario a medio del disparo de unasalva de bombas y espero de todos que sumándose al natural regocijo que en todo español ha de producir tan Fausto acontecimiento engalanen sus balcones y cierren sus establecimientos comerciales para participar de los festejos que con tal motivo habrán de celebrarse. Lo que se hace público

para general conocimiento. Betanzos 9 de Febrero de 1926. Fdo. Emilio Romay.

El Ideal Gallego[8] del 11 de febrero reseña los actos que se celebraron en Betanzos en los que el Somatén estuvo representado, entre las autoridades presentes, por el Vocal, Bernardo Carro Naveira.

En Betanzos. Tan pronto que se tuvo noticia de la llegada a Buenos Aires de los intrépidos aviadores en los cuales está puesta la mirada de España entera se congregaron los niños de las escuelas nacionales y de la hermosa institución "García Hermanos" con su bandera al frente delante de la Casa Consistorial. Se izó la enseña de la patria a los acordes de la Marcha Real, dándose vivas a España, a la Argentina, a los aviadores y al Rey, a los que contestaron entusiasmados todos los niños y personas que se hallaban presentes. La banda municipal ejecutó el himno argentino y las escuelas cantaron el himno a la bandera. Excusado es hablar de la emoción de estos momentos, puesto que no hay pueblo español que en estos días no la sientan penetrar hasta la médula de sus huesos.

En los balcones del Ayuntamiento estaban el alcalde Señor. Romay, delegado gubernativo, señor Quirós, los ediles señores Barros, Fernández Meás, Pérez Dopico, Abarrategui, el corresponsal del Ideal Gallego, don Álvaro Rey Vázquez, secretario del Ayuntamiento Señor Sánchez Valerio y don Manuel Becaría.

Después que las campanas de la ciudad y las bombas anunciaran tan fastuo suceso, acudieron a visitar al alcalde el comandante militar de la plaza señor Baladrón con el teniente señor Cadiñanos; el vocal del Somatén, señor Carro y el capitán de la referida institución. Los balcones lucen colgaduras y la música amenizará el paseo que hoy se celebrará de siete a nueve.

El delegado gubernativo cursó entusiásticos y patrióticos despachos a los excelentísimosseñores Presidente del Gobierno, ministro de la Gobernación, gobernador civil y capitán general participándoles el entusiasmo que produce en esta ciudad la noticia del feliz término del raid. El Somatén de Betanzos telegrafió en igual sentido al Presidente del Consejo y al Comandante general de los Somatenes de la octava región.

Con motivo de la presencia en Betanzos del Ministro Calvo Sotelo, el Alcalde accidental de Betanzos, Don Alfredo Barros Campos, publica el siguiente bando[9]:

Hago saber: que a las 4 de la tarde del día de hoy, llegará procedente de la vecina capital herculina, el Excmo. Sr. Ministro de Hacienda, Don José Calvo Sotelo, acompañado de varias autoridades y Comisiones oficiales con objeto de presidir el acto de entrega de libretas a los mutualistas fundadores de la Mutualidad escolar García Hermanos, en el local donde esta institución tiene su domicilio.

Con objeto de rendir el merecido y justo homenaje de simpatía, consideración y respeto que merece su elevada personalidad y las mencionadas superiores

autoridades, encarezco al vecindario, que a la hora citada, concurra sin excepción a recibirlos, dando así muestra de la fama nunca desmentida, de la hidalguía y hospitalidad de nuestra antigua ciudad; y para lograr esa manifestación pública sea unánime, ruego al comercio en general, que a la referida hora de 4 de la tarde, cierre sus respectivos establecimientos.

Lo que me complazco en hacer público para conocimiento del vecindario, en seguridad, de que no seré desatendido. Betanzos, 13 de Marzo de 1926.

La visita del Sr. Calvo Sotelo se recoge con detalle en la prensa provincial del día 14, de regreso a Madrid acuden a la estación Norte representantes locales a despedirlo[10].

Paso por Betanzos. A despedir al ministro de Hacienda a su paso por esta ciudad, subieron a la estación Norte, el alcalde, representaciones civiles y militares, el somatén, la banda de música municipal y los niños de las Escuelas García Naveira. Se hizo una cariñosa despedida.

Otros más[11]:

De la provincia. Betanzos. La batería de Artillería.

A las nueve y media, en el tren mixto de Madrid, pasó por la estación del Norte la batería
de Artillería expedicionaria, procedente de Melilla. Salieron a saludarla las autoridades, elemento militar, vocal del Somatén señor Carro, el cabo de distrito señor Calviño y el señor cura de Santiago señor Barreiro.

El comandante militar, señor Mogrovejo, hizo la presentación de las autoridades y demás personalidades al capitán jefe de la expedición.

Llamó la atención el buen orden y comportamiento de la tropa, a quienes felicitamos y damos la bienvenida.

En el año 1927 y de paso de la Infanta Isabel para Ferrol, el Alcalde D. Emilio Romay Montoto, dicta un bando anunciando el acontecimiento a los vecinos de Betanzos con el siguiente contenido:

HAGO SABER: Que según me manifiesta el Excmo. Sr. Gobernador civil de la provincia en telegrama de esta fecha, mañana en el tren expreso, pasará por esta ciudad (Estación Pueblo) S. A. R. la Infanta Dña. Isabel de Borbón con objeto de asistir a la botadura del trasatlántico "Marqués de Comillas" en la vecina ciudad departamental.

Con tal motivo espero y he de agradecer que concurran todas las personas a la mencionada Estación y hora conveniente para rendir tributo de consideración y simpatía que se merece tan distinguida y augusta Dama. Así lo espera de los

peculiares sentimientos monárquicos que os caracterizan. Betanzos 15 de Marzo de 1927. Emilio Romay.

El Ideal Gallego del 17 recoge la noticia del paso de la Infanta por Betanzos.

En Betanzos pueblo. A la una, llegó el tren a la estación pueblo en el que venía la Infanta Isabel con su séquito. Fue cumplimentada por el Ayuntamiento y Comisiones. El alcalde saludó a la egregia viajera, entregándole un ramo de flores. El tren estuvo detenido cinco minutos. Durante este tiempo el público tributó entusiasta ovación a la Infanta, que se mostró agradecida a tales pruebas de afecto.

En la estación se congregaron a la hora en que pasó el tren que conducía Su Alteza, numerosas representaciones oficiales, entre las que figuraban: alcalde, concejales, secretario del Ayuntamiento, que llegaron a la estación bajo mazas y la música municipal; vocal del Somatén, capitán del mismo, jefes de Correos,Telégrafos y el de la Cárcel, curas párrocos, PP. Franciscanos, vista de Aduanas, teniente de la Guardia civil, guardias libres de servicio y carabineros, jefe y oficiales de la Caja de Reclutas, diputado provincial y otras personas que sentimos no recordar.

Durante su permanencia estuvo la Infanta conversando con el alcalde y demás autoridades. A la entrada del tren en la estación, la banda de música tocó la marcha de Infantes y a la salida la Marcha Real."

2. VISITA DE LOS REYES A GALICIA

El día 24 de septiembre los Reyes están en A Coruña procedentes de Ferrol a donde llegaron a bordo del acorazado Jaime I, que había salido del puerto de Bilbao. El Somatén de Betanzos estuvo presente en los actos de recepción a los monarcas[12].

A las once horas llegaron de Betanzos 130 somatenes con la bandera del partido y su escolta; con ellos la banda municipal de aquella ciudad. Al frente de la fuerza vinieron el Vocal D. Bernardo Carro Naveira; el cabo de partido y de distrito, señores Calviño y Sarrot y el auxiliar comandante Gómez Iglesias. Todos hicieron el viaje en automóviles de línea, que costeó el Vocal señor Carro. Al llegar a la Plaza de Orense, descendieron de los automóviles y en correcta formación, desfilaron por los Cantones, calle Real, Riego de Agua y Plaza de María Pita, situándose en los portales del Palacio Municipal. Durante el trayecto, la banda municipal de Betanzos, tocó con mucha afinación un alegre pasodoble (…) Las cuatro banderas eran admiradas por las numerosas personas que circulaban por la plaza, reconociendo el mérito de su rico bordado. La de Betanzos, regalo de la señora doña María Pita de Carro, fue bordada por distinguidas señoritas de aquella ciudad.

El día 25 los monarcas pasaron por Betanzos en dirección a Lugo. Por ese motivo el Alcalde Don Emilio Romay Montoto, Presidente del Excmo. Ayuntamiento, emite el siguiente bando[13]:

Hago saber: que el día de mañana 25 a las diez pasarán por esta ciudad S. S. M. M. los Reyes de España, con dirección a la ciudad del Sacramento en visita oficial a esta hermosa región gallega.

La antigua e histórica ciudad de Betanzos, que siempre dio muestras de su entusiasta patriotismo y que con peculiar alteza de miras supo conservar tradicionalmente el civismo que le legaron sus antepasados, es indudable que habrá de rendir a nuestros Augustos Monarcas el homenaje del mayor respeto y la más alta consideración a que son acreedores S. S. M. M. no solo, por la investidura que ostentan, sino también por las rendas personales, que les tiene acreditado, entre las naciones civilizadas, como Soberanos de inimitable ejemplaridad, concurriendo a recibirlos a la Plaza de los Hermanos García Naveira, lo mismo a su paso para la mencionada ciudad de Lugo que a su regreso para La Coruña.

Para dar el realce debido a la jerarquía que corresponde a los reales viajeros, espero del comercio local, que en los instantes del paso por esta ciudad y con la necesaria oportunidad, cierren sus establecimientos mercantiles a fin de que la dependencia pueda concurrir al recibimiento. De igual modo encarezco a los habitantes de esta ciudad, y especialmente de las calles del Puente nuevo, Valdoncel, Plaza de Hermanos García Naveira y Castilla, que engalanen sus ventanas y balcones con colgaduras de los colores nacionales, al paso de la comitiva.

En consecuencia de lo dispuesto por la primera Autoridad civil de la provincia, se advierte, que está prohibido arrojar palomas, flores, salutaciones ni objeto alguno a S. S. M. M. lo que caso de realizarse será corregido según proceda, debiendo las personas que deseen obsequiarles entreguen sus presentes al Alcalde, para que este lo haga llegar a las Personas Reales.

Igualmente esta prohibido disparar bombas de dinamita o pólvora cloratada y únicamente
cohetes de de pólvora en el punto señalado previamente por esta Alcaldía, rogando a la vez que se guarde el mayor orden y compostura obedeciendo inmediatamente las indicaciones de la Autoridad y sus Agentes, y esperado de los sentimientos arraigados monárquicos de los habitantes de este municipio, que ejercitando los derechos de ciudadanía hagan ostensible manifestación de los mismos, aplaudiendo y vitoreando al paso de los egregios viajeros.

Lo que se hace público para general conocimiento y efectos. Betanzos 24 de Septiembre de 1927, Vuestro Alcalde. Fdo. Emilio Romay.

El Orzán[14] adelantaba información al respecto del viaje de los Reyes a Lugo a su paso por Betanzos:

En Betanzos. Un arco y un concierto musical. Con motivo de la visita a Galicia de los Reyes y de su paso por esta ciudad el próximo domingo a las diez de la mañana, en dirección a Lugo, el Ayuntamiento se reunió en sesión extraordinaria

para acordar los festejos que han de celebrarse en honor de las augustas personas.

A la entrada de la amplia Plaza Hermanos García Naveira se levantará una artística arcada, obra del distinguido arquitecto señor González Villar. Acudirán a saludar a Sus Majestades las autoridades civiles y militares, las fuerzas vivas de la ciudad, los somatenistas, los niños de las escuelas públicas, banda municipal de música y numeroso público. Por la noche habrá animados paseos en los Cantones y la banda municipal, que tan brillantemente dirige el señor Témez, ejecutará el siguiente programa: "Plus Ultra" pasadoble,….

Información completada con la del Boletín Oficial[15]:

BETANZOS. El día 25 de septiembre salieron SS. MM. Para Lugo, en automóvil, el Somatén de este partido formó con todos sus afiliados, con armas y bandera, en la plaza de la ciudad, para rendir honores a los Soberanos, que pasaron sin detenerse apenas, por estar el tiempo cerrado en lluvia, no obstante lo cual, los somatenes formaron sin reparar en las molestias que lesocasionaba el mal tiempo, siendo felicitados por la superioridad.

En la Gaceta de 7 de Febrero de 1928, y por Real Decreto de la Presidencia del Consejo de Ministros, se establece que todas las madrinas de banderas de los Somatenes o donantes de la referida enseña tengan derecho a usar en actos oficiales una medalla, cuyo modelo se explicita.

De oro, redonda y de tamaño de 30mm de diámetro, tendrá en el anverso y en una parte superior, el escudo de España, sobresaliendo del diámetro de la medalla la Corona de dicho escudo que irá unida a un lazo con cinta de los colores nacionales; figurará además en el anverso el lema de los Somatenes "Paz, Paz y siempre Paz", colocado a la derecha del escudo; debajo y también a la derecha, varias siluetas de una formación de Somatenes; al centro, un Sol y un león, y a la izquierda, una figura de mujer con mantilla, teniendo en la mano derecha una bandera. En el reverso figurará la imagen de la Virgen de Montserrat, patrona de los Somatenes. Todo el borde derecho de la medalla, a partir de la parte inferior; estará formado por una rama de laurel; el de la izquierda será liso.

Además que este distintivo será impuesto con toda solemnidad a las damas de referencia por los Comandantes Generales de los Somatenes o autoridad de mayor categoría que asista al acto.

En el acto de la revista de armas del Somatén de Betanzos se dio cuenta de la disposición que anterior acordándose regalar una medalla, por suscripción popular, a la madrina del Somatén Mª Pita Espelosín de Carro.

La noticia queda recogida en la prensa[16].

EL SOMATÉN. Celebrose en la Casa Consistorial la Revista del Somatén de este distrito a la que acudieron cerca de un centenar de somatenistas. Ante ellos hizo

uso de la palabra el señor Sarrot Golpe, quién dio cuenta de la reciente disposición por la que se otorgan insignias a todas las madrinas de banderas acordándose, con entusiasmo, regalar, por suscripción popular las que en solemne acto habrán de entregarse a la distinguida madrina de la bandera del Somatén de esta ciudad doña María Pita Espelosín de Carro, quien con tal motivo recibe numerosas felicitaciones a la que unimos la nuestra muy expresiva.

El dia 12 de agosto, procedente de Mondariz llega a A Coruña el Excmo. Señor Marques de Estella, General Primo de Rivera, con objeto de celebrar en esta capital Consejo de Ministros. No se convocó a todos los Somatenes por coincidir el viaje del Presidente con la recolección y demás labores del campo, que se realizan en esta época del año y no pueden aplazarse. Teniendo esto en cuenta, se acordó pasar aviso solamente a los distritos del partido judicial de A Coruña, por su mayor proximidad a la capital, para que nombrasen comisiones. No obstante concurrieron espontáneamente, entre otros el distrito de Betanzos, con el Vocal Sr. Carro Naveira, el cabo del partido Sr. Calviño y el de distrito Sr. Sarrot[17].

En el año 1929 la medalla del Somatén de Betanzos vuelve a ser noticia al estar expuesta en un escaparate de un comercio de Betanzos, medalla que, según se dice en la nota[18], nada tiene que ver con la austera oficial y cuyas características se anotaron anteriormente.

BETANZOS. LA MEDALLA DEL SOMATEN. En el escaparate de los almacenes Núñez se exhibe estos días la artística y valiosa medalla que los somatenes de Betanzos regalan a la madrina de su bandera doña María Pita de Carro. Es dicha medalla de oro macizo, platino, esmaltes y brillantes, hermosa joya digna de la apreciada y distinguida dama a quien se dedica.

El Somatén de Betanzos al igual que otros va desfalleciendo lentamente pese a los esfuerzos de la autoridad en mantenerlo activo, en ese sentido el Gobernador Civil de la provincia, en enero del año 1929 se dirige a los Alcaldes para que cuiden fomentar el entusiasmo por el Somatén, probablemente por el número de bajas que se producían.

3. LA LIQUIDACIÓN DE LOS SOMATENES CON LA II REPÚBLICA

El Ideal Gallego de 27 de julio de1932 publicaba una nota en relación con el finiquitado Somatén de Betanzos.

UNA EFEMÉRIDES. Betanzos 25.- Hace seis años que en esta fecha de hoy se celebró en esta ciudad la bendición y entrega de la bandera del somatén de la misma, acto al cual asistieron el entonces Presidente del Consejo, General Primo de Rivera y el Obispo de Lugo, Padre Plácido. Lo que va de ayer a hoy. ¡Cuanta animación, cuantas vivas, cuanto entusiasmo!.

4. ACTIVIDAD ORGÁNICA DEL SOMATÉN

4.1. NOMBRAMIENTOS

La presencia de Somatenes (cabos y subcabos) en este período en los distintos ayuntamientos que componían el Partido de Betanzos es bastante desigual en relación con

el número de parroquias por cubrir con representación (cabos y subcabos) no quedando cubiertas la totalidad de las mismas (96 parroquias) con lo que la presencia en el territorio del partido se vería debilitada.

En Cesuras, Paderne e Irixoa con 13 parroquias, 9 parroquias y 7 parroquias respectivamente, apenas se cubrían la totalidad de las mismas con representación. Por el contrario los demás ayuntamientos si presentan un número significado de representación, lo que nos indica una importante implantación del Somatén. En Aranga, con 6 parroquias, hay 5 cabos; en Bergondo, con 9 parroquias, hay 7 cabos; en Betanzos, con 7 parroquias, hay 6 cabos; en Oza, con 12 parroquias, hay 9 cabos y en Sada, con 8 parroquias, hay 5 cabos.

La representación en las parroquias en los primeros años era muy reducida, por no decir nula hasta agosto de 1935 con 35 cabos de parroquia y 14 subcabos de parroquia, alcanzándose el mayor número de cabos parroquiales en enero de 1928 con 43 cabos y 25 subcabos.

IMPLANTACION DEL SOMATEN

Ayuntamiento	nº parroq.	nº cabos	nº subcabos	totales
Abegondo	19	8	3	11
Aranga	6	5	2	7
Bergondo	9	7	2	9
Betanzos	7	6	4	10
Coirós	6	4	4	8
Irixoa	7	1	2	3
Oza	12	9	8	17
Cesuras	13	2		2
Paderne	9	2	1	3
Sada	8	5	4	9
Totales	96	49	30	79

"IMPLANTACIÓN DEL SOMATEN POR PARROQUIAS""

1923

Primeros cargos somatenistas de Betanzos:

Bernardo Carro Naveira: vocal de la Comisión Organizadora del Somatén de la 8ª Región, propietario, miembro de la Unión Patriótica. Nació en Betanzos en el año 1852 y falleció en Betanzos el 7 de agosto de 1932.

José Calviño Salazar: cabo de partido, médico forense, miembro de la Unión Patriótica. Nació en Meaño (Pontevedra) el 3 de julio de 1887 y falleció en Betanzos el 26 de abril de 1961.

Rogelio Borondo Díaz: subcabo de partido, propietario, director de la sucursal del Banco de A Coruña, miembro de la Unión Patriótica. Nació en Betanzos en el año 1865 y falleció en Betanzos el 11 de agosto de 1935

1924

Abegondo. Cabo: José García Pedreira; Subcabo: José Pérez Posse.
Aranga. Cabo: José Peteiro Sánchez (baja en abril de 1924 por traslado de domicilio a A Coruña); subcabo: Juan Graña Gómez.

Betanzos. Cabo: Carlos Martínez García; Subcabo: Emilio Romay Montoto.

Coirós. Cabo: Constantino Rodríguez Blanco; Subcabo: José Golpe Taín (BOCSAOR de febrero de 1924).

Bergondo. Cabo: Luis Jorge Téllez de Menese; Subcabo: Ramón Abeledo Alonso.

Cesuras. Cabo: José Mª CouceiroSeoane; Subcabo: Rosendo Villaverde Taín.

Irixoa. Cabo: Jesús García García;Subcabo: Lorenzo Santamarina Platas.

Oza de los Rios. Cabo: Enrique García Fernández; Subcabo: Antonio Ponte Mahía.

Paderne. Cabo: Manuel Carballido; Subcabo: Segundo Alonso Romero.

Sada. Cabo: Manuel Dopico Otero; Subcabo: Eduardo Díaz García (BOCSAOR de marzo de 1924)[19].

Bergondo. Sub-cabo: José López Cubeiro (BOCSAOR de mayo de 1924).

Paderne. Cabo: Antonio Rodríguez Rey (BOCSAOR de julio de 1924).

1925

Abegondo – Malegoullo. Cabo: José Loureda Lago.
Abegondo – Crendes. Manuel Fariña Montero.
Abegondo – Orto. Cabo: Manuel Salgado Gorrita.
Abegondo – Limiñón. Cabo: Antonio Otero Veiga.
Abegondo – Cabanas. Cabo: Ramón Barbeito Blanco.
Abegondo – Figueroa. Cabo: Manuel Andrade Mantiñán.
Bergondo – Guísamo. Cabo: Francisco Longueira Miramontes.
Bergondo – Babío. Cabo. Antonio Agruña Riveira.

Bergondo – Lubre. Cabo. Antonio Fariña López.
Bergondo – Moruxo. Cabo. José Franco Pérez.
Bergondo – Ouces. Cabo. Ramón Antrán Carballo.
Bergondo – Rois. Cabo. José Suárez Miramontes.
Betanzos – Barrio de la Rivera. Cabo: Benito Sánchez Valeiro.
Betanzos – Barrio de Puente Nuevo. Cabo: Antonio Camino Otero.
Betanzos – Barrio del Puente Viejo. Cabo: José Paz y Vila.
Betanzos – Barrio de la Ribera. Cabo: Manuel Taboada Gómez.
Betanzos – Pontellas. Cabo: José Barbeito Blanco; Subcabo: Andrés Sampayo More.
Oza – San Pedro de Oza. Cabo: Francisco Seoane Sánchez.
Oza – Mondoi. Cabo: Victoriano Docampo Rodríguez; Subcabo: Juan Otero González.
Oza – Porzomillos. Cabo: Ricardo Doval Rocha; Subcabo: Benito Prado Botacea.
Oza – Regueira. Cabo: Domingo Bermúdez Vázquez.
Oza – Rodeiro. Cabo: Francisco Vázquez Sánchez; Subcabo: Antonio Sánchez Salgado.
Oza – Parada. Cabo: Andrés Paz Valiño; Subcabo: Manuel Abeijos Carro.
Oza – Reboredo. Cabo: José Seoane Rocha; Subcabo: José Mosquera Acero.
Oza – Salto. Cabo: Valentín Mosteiro Castro; Subcabo: Jesús QuintelaViqueira.
Aranga – Fervenzas. Cabo: Manuel Malva Fernández; Subcabo: Manuel Sánchez y Sánchez.
Aranga – Feás. Cabo: José Golpe Sánchez.
Aranga – Muniferral. Cabo: José Sánchez Maceiras (BOCSAOR de febrero de 1925).
Coirós – Coirós. Cabo: Eugenio Crespo Noguerol; Subcabo: Pedro Castrillón Marcote.
Coirós – Sta. María de Ois. Cabo: Antonio Vázquez Martínez; Subcabo: Ramón Antonio González Pérez.
Coirós – Collantres y Armea. Cabo: Andrés Roel Brañas; Subcabo: Joaquín Crespo Rodríguez.
Sada – Meirás. Cabo: Antonio Díaz Portela; Subcabo: José Sánchez y Sánchez.
Sada – Veigue. Cabo: José Chas Varela.
Sada – Sta. Comba. Subcabo: José Vilachan Maceira.
Sada – Carnoedo. Cabo: Francisco Pandelo Sánchez; Subcabo: Juan Cabezal Carube.
Sada – Soñeiro. Cabo: Francisco Fernández Martínez (BOCSAOR de abril de 1925).

1928

Aranga. Cabo: Jesús Marcote Martínez; Subcabo: Ricardo Roca Santiso (BOCSAOR de julio de 1928).

Betanzos. Subcabo: Marcos Vieitez García (BOCSAOR de agosto de 1928).

Irixoa. Subcabo: Ramón Faraldo López (BOCSAOR de octubre de 1928).

Betanzos. Puente Viejo: Subcabo: Ángel Vidal Bao (BOCSAOR de noviembre de 1928).

1929

«El Excmo. Sr. Capitán General de la Región, Inspector General de estos Somatenes, ha tenido a bien nombrar Vocal de la Comisión Organizadora de los mismos en el partido judicial de Betanzos, al Ilmo. Sr. D. Emilio Romay Montoto, presidente de la Excma. Diputación provincial de A Coruña. La Coruña 1 de agosto de 1929- El Comandante general, Juan de Micheo[20]».

El Ideal Gallego también recoge, el 21 de agosto de 1929, el nombramiento del Sr. Romay:

> Ofrecimiento de cargo. El vocal de la Comisión organizadora del Somatén Armado del Partido de Betanzos, nuestro distinguido amigo don Emilio Romay Montoto, nos envía atento besalamano ofreciéndosenos en dicho cargo. Agradecemos su atención al señor Romay y correspondemos a ella brindándole nuestra modesta cooperación para el cumplimiento del cometido que le ha sido confiado.

Abegondo. Cabo: Claudino Barros Vidal.

Betanzos. Cabo: Alfredo Curiel Rodríguez; Subcabo: Agustín Corral Castro.

Cesuras - Mandaio. Cabo: Manuel Couceiro García (BOCSAOR de noviembre de 1929).

Oza de los Rios. Subcabo: D. Francisco Seoane Sánchez (BOCSAOR de diciembre de 1929).

4.2. SERVICIOS DE LOS SOMATENES

Durante el período estudiado, que va de 1924 a 1928, son muy reducidas las actuaciones de los somatenes como tales en las distintas parroquias en las que hay representación de esta institución.

No se registran servicios en los casos de Abegondo, Coirós, Irixoa, Cesuras y Paderne, que puede ser debido a la nula conflictividad en esos ayuntamientos, o que no se denunciaron las posibles actuaciones o hubo intervención directa de la Guardia Civil.

Si se registraron servicios en los ayuntamientos de Aranga (1 caso), Bergondo (8 casos), Betanzos (2 casos), Oza (2 casos) y Sada (3 casos).

Los servicios referidos son, en su mayor parte, peticiones de auxilio, daños a las cosas, lesiones y hurtos, denunciándose los hechos, cuando así se requería, ante la Guardia Civil.

Los casos de Betanzos y Sada que se produjeron en los cascos urbanos no requirieron el auxilio de los somatenes, fueron resueltos directamente por la Guardia Civil o por la Policía Municipal.

SERVICIOS DEL SOMATEN POR AYUNTAMIENTOS

Ayuntamiento	1924	1925	1926	1927	1928	totales
Abegondo	0	0	0	0	0	0
Aranga	0	0	0	0	0	0
Bergondo	1	4	0	2	0	7
Betanzos	0	1	0	0	2	3
Coirós	0	0	0	0	0	0
Irixoa	0	0	0	0	0	0
Oza	0	1	0	1	0	2
Cesuras	0	0	0	0	0	0
Paderne	0	0	0	0	0	0
Sada	0	3	1	0	0	4
TOTALES	1	9	1	3	2	16

Para el año de 1924 solo se recoge una intervención, efectuada en el municipio bergondés y recogido del siguiente modo en el BOCSAOR[21]:

> *Bergondo. El día 15 de Junio último, se inició un incendio en un pajar que tenía arrimado a su casa, la vecina de Carrío, María Caseiras. A los gritos desesperados de ella, acudieron inmediatamente, en su auxilio, el subcabo del distrito D. José López Cubeiro y los somatenes D. Juan Núñez Otero, D. José Illobre Muiño y D. José Fernández Franco, todos ellos del citado lugar de Carrío. Trabajando con ardor en la extinción del fuego, consiguiendo sofocarlo, evitando mayores pérdidas, pues dada la situación del pajar, la casa hubiese ardido, de no haberse presentado tan rápidamente el grupo de somatenes citado.*

Al año siguiente, en 1925, se recogen nuevamente cuatro casos en el municipio de Bergondo. En el mes de abril, el Cabo de distrito del Somatén de Bergondo, transcribe un parte del Cabo de la parroquia de Lubre, relatando el siguiente suceso[22]:

> *El dia 9 del corriente, a las ocho de la noche, fue atropellada en la carretera que cruza dicha parroquia, por un automóvil que caminaba con gran velocidad, la vecina de la misma, Dolores Barral de 52 años de edad, que resultó con contusiones de alguna gravedad, en diferentes partes del cuerpo. El automóvil siguió su vertiginosa marcha sin detenerse. Al oir voces demandando auxilio, acudió al lugar del suceso el Somatén don Ezequiel Peón, quien, enterado del caso,*

se dirigió inmediatamente a Sada, en donde, con la cooperación de la Guardia civil de esta Villa, averiguo que el automóvil en cuestión, era el mismo que atropelló al de la empresa Castromil en el Puente del Pasaje, lo que se apresuró a poner en conocimiento de la Guardia civil de Guísamo, que procedió a la detención del propietario del coche, que resultó ser Jesús Varela, avecindado en La Coruña.

Los hechos continúan a comienzos del verano, cuando en junio se publica la siguiente nota en el BOCSAOR[23]:

Bergondo. El Cabo del Distrito de Bergondo, D. Luis Jorge, supo que el día 15 de Abril habían sido cortados cinco árboles en la carretera de Betanzos a Sada y llevó a cabo algunas pesquisas que dieron por resultado el descubrimiento de los autores de esta salvajada, que fueron puestos a disposición del señor Alcalde.En la misma carretera encontró otro árbol completamente estropeado y por sus indagaciones se descubrió el autor del daño, quien en unión de otro sujeto que le acompañaba, confesó su hazaña ante la Guardia Civil. Se les obligó a plantar dos árboles en el lugar del daño.

La siguiente intervención se recoge en el ayuntamiento de Sada, donde La Voz de Galicia recoge los hechos del siguiente modo[24]:

Sada.- La Guardia Civil de esta villa, auxiliada por el somatén D. Enrique López Correa, detuvo y puso a disposición del juez municipal, quien a su vez, ordeno la conducción ante el de primera instancia, el vecino Eduardo Iborro Ponte por tenencia ilícita de armas.

Los árboles de Betanzos a Sada volverían a ser los protagonistas en el BOCSAOR de septiembre[25], en la siguiente intervención de los somatenes locales:

Bergondo.- El día 14 de Agosto último, el somatén don Andrés Lendoiro, avecindado en el lugar de San Isidro, dio conocimiento a la Guardia Civil de Guísamo de haber sido talados siete árboles de la carretera de Sada a Betanzos.El Comandante de aquel puesto levantó el correspondiente atestado, y con tan valiosa y decidida ayuda, se consiguieron reunir pruebas para denunciar al autor de tan censurable hecho.

La siguiente interveción sería nuevamente en Sada[26]:

Sada.- El día 23 de Agosto, a la una de la madrugada, varios vecinos de la parroquia de Carnoedo (Sada) requirieron el auxilio del sub-cabo del Somatén D. Juan Cabezal, para que interviniese en una reyerta que sostenían los mozos de Meirás, José Caridad, Antonio Eiroa, Indalecio Díaz y José Díaz Muiños, todos de 20 a 24 años de edad, contra los de la parroquia de Mondego, Ricardo Vázquez y Eduardo Mosquera, ambos de 18 años. El Sub-cabo Sr. Cabezal, con su enérgica intervención, logró que los contendientes depusiesen su actitud e hizo retirar del lugar de la reyerta a los mozos de Mondego, a quienes acompañó hasta su pueblo,

a pesar de la gran distancia que separa ambas parroquias, porque los de Meirás les habían amenazado con esperarles en el camino.

Y aunque tiene lugar en Aranga, será el juzgado de Betanzos el que se encargue de la siguiente intervención de los somatenes en la comarca[27]:

Con motivo de haberse producido un gran escándalo, en el lugar de Carballotorto, que degeneró en agresión de carácter muy serio, entre varios mozos de Cerdelo, Curra, Soutollo, Santiso y Carballotorto, el 27 de Agosto, a las veinticuatro horas, se cruzaron entre ellos varios disparos de arma corta de fuego, con riesgo de ser alcanzados por los proyectiles varias personas del público que allí se congregaba en un baile, inventando, según rumor público, por las mozas del mencionado lugar de Carballotorto.

Encontrándose allí el vecino de Villoriz, (Aranga) D. Ángel Abad, que pertenece al Somatén, requirió auxilio de su primo José Abad – quién prestó muy eficaz cooperación – y con su ayuda y después de grandes esfuerzos, logró imponer orden, cesando los disparos.Del grupo de revoltosos, que eran unos catorce, se destacaron tres, llamados Andrés Martínez, Andrés Ares y José Luna, que intentaron atropellar al Somatén señor Abad disparándole varios tiros y pronunciando blasfemias y frases soeces. Por fortuna, los disparos no hicieron blanco; solamente un proyectil perforó un lado de la chaqueta que llevaba puesta.Del hecho se dio conocimiento a la Guardia Civil de Betanzos y esta al Juez de Instrucción de Betanzos, que instruye el proceso.

Habrá una nueva intervención en el municipio bergondés que aparece así recogida en el boletín del mes de septiembre de 1925[28]:

El día 4 de septiembre, a las nueve de la mañana, el Cabo de la parroquia de Ouces, don Ramón Autrán, requerido por varios vecinos, se personó en casa de Josefa Fraga Neira, de la Lagoa, y procedió a la detención del ratero Nicolás del Rio García, de 26 años, soltero y natural de La Coruña.Varias vecinas, que se dieron cuenta del intento de robo, acorralaron al mencionado sujeto, hasta que llegó el Somatén señor Autrán, que lo entregó a la Guardia Civil de Sada.

En el mismo boletín se recogerá la única intervención registrada en Oza[29]:

Según comunica el Cabo del distrito de Oza de los Rios, el 26 de julio, a las tres de la madrugada, acudieron en demanda de auxilio, a casa del Somatén don Benigno Prada Botana, que reside en Porzomillos, los vecinos de dicho lugar, Jesús Prado, Manuel Crespo y José Manteiga. El primero tenía una herida de bala en el vientre y manifestó que fue agredido por Santiago García, de la parroquia de San Pedro de Oza, y por otros que lo acompañaban.

El Somatén D. Benito Prada avisó a su convecino y Somatén D. Antonio Díaz Iglesias, poniéndose en persecución de los autores de la agresión, consiguiendo la captura de Santiago García.En el lugar donde se desarrolló el suceso, fueron

encontradas una pistola calibre 12, con una cápsula vacía y una navaja de 17 centímetros de longitud. Estas armas, según manifestó el Santiago García, pertenecen a Francisco Carro, de la parroquia de Parada, que le había acompañado y se supone que las tiró al darse a la fuga.Los mencionados Somatenes condujeron al Santiago García al puesto de la Guardia Civil de Betanzos, que se hizo cargo del detenido, dando conocimiento del hecho al Juzgado de Instrucción.

El último servicio registrado en el año de 1925 será nuevamente en Bergondo[30]:

El día 16 de octubre, entre las 18 y 19 horas, el Somatén vecino de Ouces, Antonio García Rey, fue agredido por su padre, José García Casal, que le produjo con una piedra una herida en la cabeza.El Cabo del distrito de Bergondo informa que tuvo conocimiento del hecho por el sub-cabo de la parroquia, D. José López Montero y que sin pérdida de tiempo, se personó en el lugar de San Isidro, a donde había sido trasladado herido, para ser atendido facultativamente, dedicándose a contener la hemorragia mientras no se presentaba el médico. Al mismo tiempo dio parte al comandante de la Guardia Civil del puesto de Guísamo.El agresor es de malos antecedentes y goza de mala reputación entre sus convecinos, y desde que su hijo ingresó en el Somatén, se dedicó a molestarle, y comprobado que constantemente profería frases groseras e incluso injuriosas contra el Somatén. Se instruyó un atestado que fue entregado en la Comandancia Militar de Betanzos.

En 1926 retrocede el número de intervenciones, registrándose solo una aparición del Somatén en el municipio de Sada, tal y como se recoge en el BOCSAOR de mayo[31]:

Según comunica el cabo de distrito de Sada, el vecino de la parroquia de Carnoedo, Pedro Sánchez Barreiro, disputó en su domicilio con su esposa, al anochecer del día 11 de abril último. Como consecuencia de la disputa ya entrada la noche, a puertas cerradas y con mayor violencia, escuchándose lamentos y voces demandando auxilio, el sub-cabo de dicha arroquia, D. Juan Cabezal, avisó al cabo de la misma para que le acompañase, con el fin de penetrar en el interior de la casa y no pudiendo concurrir este por hallarse enfermo, el sub-cabo, avisó personalmente a las doce de la noche a la Guardia Civil de Sada, de donde salió inmediatamente una pareja que en compañía del mencionado sub-cabo, se trasladó a la casa en cuestión y una vez obligados sus moradores a franquear la puerta, se encontró a la esposa del Pedro Sánchez, golpeada y maltrecha, por lo que se procedió a la detención de este sujeto.

Para los tres casos registrados en el año de 1927 Bergondo vuelve a ser el ayuntamiento protagonista, registrando dos casos en su territorio. El primero a finales del mes de mayo[32]:

Según comunica el Cabo de dicho distrito, el día 29 de Mayo último, en el lugar de Carrio, carretera de Herves-Fontán, el somatenista D. Juan Núñez Otero, haciéndose eco de las reclamaciones de una mujer que había perdido una cartera con unas ocho o diez pesetas y un pañuelo, procedió a la busca y detención de un

individuo, que dijo llamarse Fernando Docampo, el cual negaba el hallazgo, y como por las buenas se negaba a entregarla, avisó a la Guardia Civil que se hallaba a muy poca distancia, acompañando al señor Gobernador Civil, con ocasión de una visita girada a aquel municipio. El citado sujeto, agotados los recursos de su negativa, entregó la cartera con su contenido, quedando detenido por la Benemérita.

El Sub-cabo de parroquia de Ouces, D. José López Montero, detuvo el día 26 de junio actual, en el lugar de San Isidro, a Francisco Herro Varela que portaba una bicicleta que había hurtado en La Coruña.Al poco rato cruzó por aquel lugar el dueño de la bicicleta, que iba en automóvil, en compañía Ricardo García Debén, mayor de edad y vecino de Cambre (La Coruña) y al reconocer su bicicleta, encargó al García Debén, ofreciese al Somatén señor López Montero, 25 pesetas como gratificación, para que le entregase la máquina, a lo cual se negó este, por cuanto iba a hacer entrega del detenido y la máquina hurtada en el juzgado municipal. Entonces, el García Debén intentó apoderarse de la bicicleta por la fuerza y como no lo consiguió, se desató en amenazas, provocando al somatenista señor López Montero, invitándole burlonamente a un duelo. Con el escándalo que promovió, se aglomeró en el lugar de la escena bastante público, que comentaba desfavorablemente la osadía de aquel joven que tan poco respetaba al Somatén, viéndose obligados a intervenir el cabo de distrito D. Constantino Fernández López y los somatenes D. José Varela Lendoiro y D. José Lendoiro Lorenzo.

Aprovechando la confusión, desapareció el detenido Francisco Herro; al mismo tiempo se fugaba con la bicicleta otro joven llamado Raimundo Allones, que también venía acompañando en el automóvil al dueño de la referida máquina; entonces, el cabo del distrito, se incautó del automóvil, consiguiendo así que a los pocos minutos se presentase el Raimundo Allones, a quien se le volvió a ocupar la bicicleta que fue entregada, con el atestado correspondiente, en el juzgado. Del hecho se dio cuenta a la Guardia Civil del puesto de Guísamo, y al Gobernador Civil de la provincia.

El otro caso, intermedio en el discurrir del año, tuvo lugar en el municipio de Oza[33]:

El Cabo de parroquia de Salto, D. Valentín Mosteiro, denunció ante el jefe de línea de la Guardia Civil, a un muchacho de 14 años de edad, que reside en la parroquia de Berricios, en compañía de su abuela, por dedicarse al robo, sembrando con sus hechos pánico entre los vecinos, que no pueden abandonar sus casas durante los trabajos del campo, por temor a verlas asaltadas por dicho sujeto, hazaña que ya efectuó varias veces. El día 9 de Junio, penetró en la casa de José Outón, apoderándose de un reloj de oro, no pudiendo robar más objetos, por no darle tiempo la presencia de una hija del dueño de la casa, que lo encontró escondido debajo de una cama, y sin ocurrírsele registrarlo, lo dejó marchar. Al darse cuenta de la falta de dicho reloj, se personaron en casa de la abuela del chico, y ambos se negaron a entregar la expresada alhaja. Fueron denunciados, el chico como autor del robo y su abuela como encubridora de las raterías de su nieto.

El tercer y último episodio registrado en 1927 tiene lugar en la parroquia bergondesa de Santa Marta de Babío[34]:

> *El cabo de este distrito, D. Constantino López, participa que en el día 30 de septiembre último, aproximadamente al mediodía, se produjo un incendio en el monte del Castro de la parroquia de Santa Marta de Babío. El primero en advertirlo fue el cabo de dicha parroquia, D. Antonio AgruñaRibeira, quien observó que en un pinar de bastante extensión, que existe en aquel monte, salía una humareda que aumentaba por momentos. Sin pérdida de tiempo, avisó a sus convecinos y se encaminó al pinar de referencia empezando a trabajar para localizar el fuego. A los pocos instantes llegaron sus convecinos y después de grandes esfuerzos, consiguieron librar de las llamas a los tojos y pinos que constituyen una de las principales riquezas de aquella parroquia. Según indagaciones practicadas por el cabo de parroquia citado, el incendio fue casual, producido por unos borrayones que había en un lado contiguo al pinar.*

En 1928 los dos casos registrados tienen lugar en Betanzos. El primero aparece documentado en el BOCSAOR de marzo de 1928[35]:

> *Con motivo de la explosión de una bomba o petardo en el pueblo de Moruxo, que produjo la consiguiente alarma, el Somatén D. Baltasar Aguilar Porto recorrió el pueblo en busca de un hombre extraño que decían se había visto por aquel lugar y siguiendo su pista, continuó por la carretera, sin lograr darle alcance.*

El siguiente tiene lugar en Castro, a la salida de la ciudad[36]:

> *Según comunica el cabo de distrito, el 1 de Diciembre del año próximo pasado se presentaron en el domicilio del cabo de la parroquia de Pontellas, D. José Barbeito Franco, los vecinos de la misma Tomás Cardelle y su esposa, manifestándole que un tal Seijo acababa de herirles con un palo cuando se hallaban recogiendo ropa, que tenían a secar en una huerta de su propiedad. Llamado el Seijo a presencia del citado cabo de parroquia, negó haber maltratado al matrimonio Cardelle, afirmando que no había tenido con él riña alguna. En vista de que no hubo testigos presenciales, ni otras pruebas para proceder a la detención del denunciado, el cabo señor Barbeito se limitó a acompañar a los heridos a Betanzos, dando parte del caso al Comandante del puesto de la Guardia Civil para lo procedente en la vía judicial.*

4.3. ALTAS

No se recogen nombres de altas hasta febrero de 1928 en los distintos boletines del Somatén. Los datos facilitados a partir de marzo de 1924 recogen un total de 241 somatenistas entre cuadros (21) e individuos (220), en este año probablemente el Somatén solo tiene implantación urbana en los ayuntamientos de Betanzos y Sada.

El año 1924 (noviembre) se cierra con un total de 377 somatenistas. En el año 1925 se mejoran las cifras globales del año anterior con un total de 413 somatenistas, el crecimiento se debe al número de cuadros nombrados (cabos y subcabos), sin embargo el

número de somatenistas inicia a lo largo del año un lento descenso.

En junio de 1926 se aprecia un ligero repunte en el global 448 somatenistas. En 1927 no se facilitan datos de afiliación, que se vuelven a facilitar en 1928 alcanzándose la cifra máxima en enero con un total de 478 somatenistas entre cuadros (cabos y subcabos) e individuos. En junio de 1928 el número de individuos desciende a cifras similares al año 1925.

EVOLUCIÓN DEL SOMATÉN EN EL PARTIDO DE BETANZOS

	nº ayuntamientos	cab. Partido	sub. Partido	cab.Distrito	sub. Distrrito	cab. Parroq.	sub. Parroq.	nº individuos	TOTALES
1924-marzo	10	1	1	9	10	0	0	220	241
1924-julio	10	1	1	9	10	0	0	305	326
1924-septiembre	10	1	1	9	10	0	0	332	353
1924-noviembre	10	1	1	9	10	0	0	356	377
1925-enero	10	1	1	9	10	0	0	369	390
1925-febrero	10	1	1	9	10	0	0	365	386
1925-marzo	10	1	1	9	10	7	6	355	389
1925-agosto	10	1	1	9	10	35	14	343	413
1925-septiembre	10	1	1	9	10	35	14	343	413
1926-junio	10	1	1	10	9	41	22	364	448
1927-no hay c hay datos	10	0	0	0	0	0	0	0	0
1928-enero	10	1	1	10	7	43	25	391	478
1928-junio	10	1	1	10	8	43	25	366	454

En cuanto a la evolución del Somatén en la provincia de A Coruña arranca con un total de 2.978 somatenistas (cuadros e individuos) siendo el punto álgido el alcanzado en enero de 1928 con un total de 4.110 somatenistas (cuadros e individuos). A partir de ese punto se inicia un progresivo descenso del número de individuos 2.541 (marzo de 1929) sensiblemente inferior al número de arranque en marzo de 1924; momento en el que se registran 2.848 individuos, observándose un claro descenso en la afiliación al Somatén, que coincide con la última etapa de la Dictadura.

EVOLUCIÓN DEL SOMATÉN EN LA PROVINCIA DE A CORUÑA

	nº ayunt.	cabos partido	subcabos partido	cabos distrito	subcabos distrito	cabos parroquia	subcabos parroquia	nº individuos	TOTALES
1924-marzo	96	12	12	52	54	0	0	2848	2978
1924-julio	96	14	14	75	74	124	117	3302	3720
1924-septiembre	96	14	14	78	79	151	133	3434	3903
1924-noviembre	96	14	14	78	78	197	170	3568	4119
1925-enero	96	14	14	78	78	229	202	3172	3786
1925-febrero	96	14	14	78	78	232	204	3095	3712
1925-marzo	96	14	13	78	78	247	215	3133	3778
1925-agosto	96	11	10	86	85	282	216	2980	3670
1925-septiembre	96	11	10	86	85	282	216	2980	3670
1926-junio	96	13	13	82	78	323	245	3115	3869
1927-no hay datos	96	0	0	0	0	0	0	0	0
1928-enero	96	12	12	93	80	329	353	3331	4110
1928-junio	96	14	12	89	80	321	233	2981	3750
1928-noviembre	96	13	10	86	78	305	216	2816	3524
1929-enero	96	14	9	83	76	303	213	2651	3349
1929-febrero	96	14	9	82	76	302	210	2541	3234
1929-marzo	96	14	9	86	74	297	201	2541	3222

Población media de la época 1920-1930: 804.134 habitantes
% de somatenes respecto de la población media de las épocas estudiadas: 0.40

1928

Distrito de Betanzos: Antonio Roca (BOCSAOR de mayo de 1928).
Distrito de Betanzos: Herminio Menéndez García (BOCSAOR de agosto de 1928).
Distrito de Betanzos: Ángel Ares López ;José Antonio Mata Sánchez (BOCSAOR de diciembre de 1928).
Distrito de Betanzos: Ramón Mato Soto (BOCSAOR de enero de 1929).
Distrito de Betanzos: Manuel Martínez Pan (BOCSAOR de febrero de 1929).

4.4. BAJAS

1924

Por ausentarse a América:
Distrito de Bergondo: Ramón Abeledo Alonso (BOCSAOR de mayo de 1924).

A petición propia:
Distrito de Paderne: Ramón Orgeira; Antonio Sanmartín Medín.
Distrito de Betanzos: Adolfo Sánchez Díaz; Ramón Illobre Fernández (BOCSAOR de julio de 1924).

1926

Por traslado de residencia:
Distrito de Betanzos: Ángel Vázquez Adrau, por su destino como oficial de prisiones a Santa Cruz de Tenerife.

Por defunción:
Distrito de Oza de los Rios. Parroquia de Reboredo: Manuel Pazo Tomé.

Voluntarias:
Distrito de Betanzos: José Núñez Piroto (BOCSAOR junio-julio 1926).

Por traslado de residencia:
Distrito de Betanzos: Cabo de distrito: Carlos Martínez García, por traslado de residencia a Cierza (Murcia) como Registrador de la Propiedad.

Por defunción[37].

> *El dia 16 del actual mes de Noviembre, falleció el cabo de distrito del Somatén de Coirós, D. Constantino Rodríguez Blanco, persona que gozaba de generales simpatías. El acto del sepelio del cadáver, fue una verdadera manifestación de duelo. Concurrieron al mismo, el Vocal de la Comisión Organizadora, Don Bernardo Carro; los cabos del partido y del distrito de Betanzos, señores Calviño y Sarrot; el Auxiliar, comandante Castro y los somatenes del distrito, en general, todos, con las respectivas insignias de la Institución. También asistieron numerosas personas de todas las clases sociales, lo que afirma plenamente que el finado se había hecho, en vida, acreedor a la estimación de todos. Sentimos la pérdida del querido y digno compañero y nos asociamos al dolor que aflige a su distinguida familia.*

1927

Por defunción[38]**.**

Con motivo del fallecimiento de un Somatén en Betanzos, ocurrido el dia 28 de diciembre último, el cabo de distrito D. Andrés Sarrot Golpe, ha dirigido a los afiliados residentes en dicha ciudad la siguiente invitación:

Señores somatenistas: D. Juan A. Navaza Picado, falleció hoy, y mañana a las cuatro y media, tendrá lugar el entierro. Creo que debemos asistir un grupo de somatenistas representando la institución, por consiguiente, invito a los que se relacionan a continuación para que, si su salud y ocupaciones no lo impiden, me acompañen a rendir el último tributo al finado compañero y hacer pública demostración de solidaridad y comunidad de sentimientos entre cuantos pertenecemos a tan democrática, digna y honrosa Institución. Concurrieron al acto del sepelio, con distintivo de Somatén, los cabos de barrio: D. Benito Sánchez Valerio, D. Antonio Camino Otero y D. José Paz Vila, y los somatenistas señores: D. José Mauri Inglés, D. Antonio Cachaza Porto, D. Constantino Casal Carro, D. Alfredo Barros Campos, D. Raimundo Montes Rilo, D. Ramón Montes Navaza, D. José Vázquez Crespo, D. Tomás Primitivo Lizarraturri y D. Luis Fernández Varela).

Por traslado de residencia:
Distrito de Betanzos: Vicente Rodríguez Vázquez, por ausentarse a la República Argentina (BOCSAOR de marzo de 1927).

Por defunción.
Nicolás Pardo Grandal, Somatén de San Salvador de Carbia, distrito de Bergondo. Los afiliados del distrito asistieron al entierro, dedicando una corona al compañero fallecido (BOCSAOR de marzo de 1927).

Por traslado de residencia:
Distrito de Bergondo: Francisco Longueira Miramontes, Isidro Lorenzo Rosende, se ausentaron del distrito ignorándose su paradero; Luis Jorge Teller y Menores, se ausentó para Santa Marta de Ortigueira, sin dar aviso de su marcha.

Distrito de Oza de los Rios: Antonio Sánchez Castro, en América (BOCSAOR octubre-noviembre 1927).

Por defunción:
Distrito de Paderne: José Vázquez.

Por cambio de residencia:
Distrito de Abegondo: Antonio Ava Carro, por marcha al extranjero (BOCSAOR de diciembre de 1927).

1928

Por incumplimiento del artículo 130 del Reglamento del Cuerpo de Somatenes:

Partido judicial de Betanzos:
Somatenes: Tomás Naveira Piñeiro, Domingo Navares Gil, José Pardo Fiaño, Jesús QuintelaViqueira, Antonio Sánchez Urrea, Jesús Sánchez García, Ángel Seoane Malira, Francisco Dans González y Andrés Brage Bouza (BOCSAOR de enero de 1928).

Voluntarias:
Distrito de Abegondo: Manuel Otero Botana (BOCSAOR de febrero de 1928).

Por incumplimiento del artículo 130 :
Distrito de Oza de los Ríos: Tomás Naveira Piñeiro (BOCSAOR de febrero de 1928).

Por defunción:
Distrito de Bergondo: Sub-cabo de parroquia: Antonio Agruña Ribeira (BOCSAOR de julio de 1928).

Por defunción:
Distrito de Aranga: Juan Iglesias Arias (BOCSAOR de diciembre de 1928).

1929

Por defunción:
Distrito de Bergondo: José Núñez
Distrito de Sada: Enrique López Correa y Luis García Salorio.
Distrito de Irixoa: Antonio Díaz García (BOCSAOR de mayo de 1929).

Por dimisión:
Distrito de Betanzos: José Calviño Salazar, cabo de partido de Betanzos, voluntaria, quedando de somatén (BOCSAOR de 1929).

Por defunción:
Distrito de Aranga: Germán Álvarez (BOCSAOR de diciembre de 1929).

4.5. DIMISIONES

1926

Cabo de partido de Figueroa (Abegondo): Manuel Andrade Mantiñán. Por cambio de residencia pero continúa como Somatén (BOCSAOR de mayo de 1926).

Cabo de distrito de Betanzos: Carlos Martínez García. Por traslado de residencia a Cierza (Murcia) como Registrador de la Propiedad (BOCSAOR de junio-julio de 1926).

1928

Partido judicial de Betanzos: Subcabo de partido: Rogelio Rosendo Díaz (BOCSAOR de julio de 1928).

1929

«El Excmo. Sr. Capitán General, Inspector General de estos Somatenes se ha dignado en aceptar la renuncia que con carácter irrevocable ha sido presentada del cargo de Vocal del partido judicial de Betanzos por D. Bernardo Carro Naveira, que la fundamenta en sus muchos años y delicado estado de salud. Lo que se publica para general conocimiento». (BOCSAOR de agosto de 1929)

Distrito de Betanzos: José Calviño Salazar, cabo de partido de Betanzos, dimisión voluntaria, quedando de Somatén (BOCSAOR de septiembre de 1929).

4.6. EXPULSIONES

> *En uso de las facultades que me concede el artículo 16 del Reglamento, he decretado la baja de los afiliados que se relacionan a continuación, por no ser conveniente su pertenencia en el Somatén.*
>
> *Por los señores Cabos de Distrito respectivos, les serán recogidos los carnets y las licencias de uso de armas, que remitirán a esta Comandancia General por conducto de los Auxiliares de su demarcación.*
>
> *Al propio tiempo, intereso a la Guardia civil se les retiren las armas que poseen mientras no se provean de la licencia correspondiente para su uso en el Gobierno civil de su respectiva provincia. La Coruña, 28 de septiembre de 1925. El Comandante General, Aramburu*[39].

1925

Distrito de Coirós: Juan Vázquez Lage, por haber penetrado, hallándose en estado de embriaguez, en una taberna que en Collantres tiene Andrea Docampo, insultando a todos los allí congregados y por mala conducta (BOCSAOR de febrero de 1925).

Distrito de Abegondo: Benito Seoane Gómez.

Distrito de Bergondo: Eugenio de la Fuente Máquez.

Distrito de Paderne: Andrés Pumariño Moure (BOCSAOR de septiembre de 1925).

Distrito de Cesuras: Narciso Loureda Suárez, por haber sido detenido por la Guardia Civil como cómplice de un robo y haber tomado parte, con anterioridad, en un robo de trigo

(BOCSAOR de octubre 1925).

1928

Distrito de Sada: Cabo de la parroquia de Carnoedo, Juan Cabezal Conde, por valerse de su cargo para amenazar y maltratar a sus convecinos, por cuyo motivo fue denunciado (BOCSAOR de julio de 1928).

Distrito de Sada: Subcabo, Juan Cabezal Canle, por embriaguez y mal uso del arma.

Distrito de Coirós. Parroquia de Armea: Andrés Ois Docampo por embriaguez.

Parroquia de Lesa: Juan Novo Sánchez, por igual motivo que el anterior.

Parroquia de Santiago de Ois: Ramón Gómez, también por embriaguez (BOCSAOR de agosto de 1928).

1929

Distrito de Betanzos: Julio Castro Meás (BOCSAOR de diciembre de 1929).

4.7. CONSEJO DE GUERRA

Un Consejo de Guerra. Ayer, a las diez y media, se celebró en la sala de Justicia del regimiento de Isabel la Católica, el anunciado Consejo de guerra para ver y fallar la causa instruida por el Juzgado eventual de Betanzos contra los paisanos Manuel Lafuente Noya y José Martínez Quijada por delito de insulto al Somatén y a la Guardia civil. Presidió el Consejo el teniente coronel de Caballería D. José Folla Cisneros y asistieron como vocales los capitanes D. José Donesteve y D. Ramón Suárez Colmenares, de Artillería; D. Laureano Goizueta y D. Ramón Fanego del de Isabel la Católica y D. Luis Torón del de Cazadores de Galicia. La defensa del procesado Lafuente Noya estuvo encomendada al abogado del Ilustre Colegio de esta capital D. Jesús Milina Paz y la del Martínez Quijada, al teniente de la reserva de Betanzos D. AnianoCadiñanes[40].

4.8. DESTINOS

1927

Marzo de 1927[41]

Como resultado del concurso anunciado oportunamente, se nombra por R. O. de 28 de Marzo de 1927 (D. O. nº 72 del Ministerio de la Guerra) Auxiliar del Somatén en los partidos judiciales de Betanzos y Pontedeume, con residencia en el primero, al comandante de Infantería, D. Antonio Gómez Iglesias, y habiéndose hecho cargo de su cometido, cesa en el mismo Alejandro de Castro, que voluntariamente lo venía desempeñando, no obstante haber causado baja, con motivo de su ascenso.

Lo que de orden de S. E. se publica para general conocimiento y el particular de los partidos de referencia.- Teniente Coronel Secretario, Salvador Castro Somoza (BOCSAOR de marzo de 1927).

4.9. ALGUNOS SOMATENISTAS DE BETANZOS[42]

Bernardo Carro Naveira	*Propietario*
José Calviño Salazar	*Médico forense*
Rogelio Borondo Díaz	*Propietario. Director de la sucursal del Banco de La Coruña*
Carlos Martínez García	*Registrador de la Propiedad*
Emilio Romay Montoto	*Abogado*
Alfredo Curiel Rodríguez	*Abogado*
Agustín Corral Castro	*Abogado*
Marcos VieitezGracía	
Angel Vidal Bao	
Benito Sánchez Valeiro	*Abogado*
Antonio Camino Otero	*Contable*
José Paz y Vila	*Empleado*
Manuel Taboada Gómez	
José Barbeito Blanco	
Andrés SampayoMoure	*Propietario*
Juan Navaza Picado	*Recaudador de Contribuciones*
José Mauri Inglés	*Propietario*
Antonio Cachaza Porto	*Industrial*
Constantino Casal Carro	
Alfredo Barros Campos	*Industrial*
Raimundo Montes Navaza	*Comerciante*
José Vázquez Crespo	*Médico*
Tomás Primitivo Lizarraturri	
Luis Fernández Varela	*Empleado de Consumos*

A N E X O S
REGLAMENTO
POR EL QUE DEBE REGIRSE EL SOMATÉN DE LA CORUÑA
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1º Se establece y organiza en la ciudad de La Coruña para la defensa individual y colectiva de las vidas y haciendas de sus habitantes, robustecer el principio de Autoridad y mantener el orden público, prestando apoyo y auxilio a la Autoridad legítimamente constituida.

Artículo 2º Al Excmo. Sr. Capitán General de la 8ª Región corresponde, con facultades omnímodas, la alta inspección del Somatén de La Coruña, como parte integrante de la misma, y su jefatura directiva la ejercerá el Excmo. Sr. General Gobernador Militar de la provincia de La Coruña con la Comisión organizadora, a la cual corresponde entender en cuanto concierne a la organización y funcionamiento del Instituto.

Artículo 3º El Somatén de La Coruña se compondrá: de la Comisión organizadora, formada por un Presidente y 16 Vocales; un Cabo Mayor, Jefe de toda la fuerza organizada; cabos y sub-Cabos de distrito y zona; Jefes de grupo y de los vecinos que habiendo cumplido 25 años sean admitidos.

Artículo 4º La ciudad de La Coruña se dividirá en ocho distritos, estos en zonas, según su extensión, y estas a su vez en las agrupaciones que sean más convenientes al mejor servicio. Los distritos y las zonas serán mandadas por Cabos, sustituidos por sub-Cabos en los casos que se expresarán y las agrupaciones por Jefes de grupo.

Artículo 5º El Cabo Mayor será nombrado por el Excelentísimo Sr. General Gobernador Militar a propuesta de la Comisión, y esta designará a las personas que han de desempeñar los demás cargos, con la excepción que se indica en el artículo 22

Se tendrán muy en cuenta, para hacer el nombramiento, las condiciones que concurran en los que hayan de desempeñar los cargos.

Artículo 6º Todos los Somatenes usarán arma larga de fuego que no sea reglamentaria en el Ejército, y quedan obligados a llenar con su cooperación los fines del Instituto a que se refiere el artículo primero.

Artículo 7º Los Somatenes serán de tres clases:

1ª Somatenes encargados de defender las calles desde de su casa. Este privilegio alcanzará exclusivamente a los sexagenarios y a los físicamente impedidos para otra función más penosa a juicio de la Comisión.

2ª Somatenes encargados de defender los puntos convenientes en distritos, que serán todos los comprendidos entre los 40 y 60 años, si así lo piden de un modo expreso.

3ª Somatenes que constituyan las rondas volantes, que serán a su vez los comprendidos entre los 25 y 40 años, más los que pasando de esta edad lo deseen si su salud lo permite.

No obstante, si la gravedad de las circunstancias lo requiriese, todos los Somatenes, cualquiera que sea su edad, quedan obligados a prestar el servicio que se les encomienda compatible con sus aptitudes físicas.

Artículo 8º Llegado el caso de una alteración de orden público, el Presidente entregará a los cabos de distrito un distintivo visible para todos sus hombres, cuya característica se mantendrá reservada con el fin de que no sea conocido más que por las tropas y demás agentes de la Autoridad encargadas de sofocar el movimiento.

Artículo 9º Todo Somatén está obligado a dar parte a su Cabo respectivo, o a su inmediato

Jefe, de toda noticia que pueda estar relacionada con perturbaciones del orden público.
Artículo 10º A los Somatenes se les proveerá de una tarjeta de identidad que, firmada por el Cabo Mayor y el Presidente, con el sello de la Comisión, lleve el Vº Bº del Excelentísimo Sr. General Gobernador Militar y sello correspondiente.
Artículo 11º El Somatén de La Coruña debe levantarse en armas:
1º Cuando así lo ordene el Excmo. Sr. Capitán General o por conducto de sus Jefes naturales el Excmo. Sr. General Gobernador Militar.
2º Al ser declarado el estado de guerra, salvo orden contraria.
3º Al estallar un movimiento revolucionario en cualquier lugar de la ciudad, los Somatenes se constituirán en sus domicilios a esperar órdenes.

En este caso los Somatenes procurarán repeler desde el primer momento toda agresión, defendiéndose e imponiendo el orden con decisión y energía y procurando ponerse en contacto inmediatamente con sus Jefes respectivos y con las fuerzas que actúen en la demarcación, asumiendo interinamente el mando el más caracterizado de todos los agrupados. Los Somatenes, en las circunstancias dichas anteriormente, deberán impedir a toda costa la formación de grupos, empleando las armas para disolverlos, y haciéndose fuertes en lugares estratégicos, para dar tiempo a la llegada de tropas u otras fuerzas legales, a cuya acción colaborarán decididamente.
Artículo 12º Si las circunstancias de momento impidieran a los Somatenes comunicarse con sus Jefes a los efectos de recibir y acatar órdenes, los Jefes respectivos de núcleo se pondrán en contacto con los individuos que lo forman, adaptando con toda urgencia aquellas medidas que reclamen las circunstancias, poniendo en conocimiento de sus Jefes reglamentarios las medidas hubiesen adoptado.
Artículo 13º El Excmo. Sr. Capitán General, como suprema jerarquía militar de la Región, es el único facultado para otorgar y decretar la retirada de las licencias de armas, y provisionalmente, para esto último el Excmo. Sr. General Gobernador Militar, dando cuenta inmediata a dicha superior Autoridad para su resolución definitiva, o a la Comisión organizadora, la cual deberá noticiarlo al Excmo. Sr. General Gobernador Militar para que este lo haga a la Autoridad militar regional.

La recogida de armas a los individuos del Somatén solo podrán ordenarla los Jefes del Instituto y las Autoridades judiciales en los casos previstos en la ley, pero siempre poniendo en conocimiento las medidas que con relación a este particular hubiesen adoptado.
Artículo 14º La subordinación de los Somatenes a las diversas jerarquías del Instituto se limitará exclusivamente a los actos de servicio, quedando en todo lo demás sometidos a la jurisdicción ordinaria.
Artículo 15º El Somatén hará el adecuado uso de sus armas que requieran las circunstancias de cada caso.
Artículo 16º Declarado el estado de guerra, la Autoridad militar hará constar en sus bandos que los Somatenes tendrán la consideración de fuerza armada para todos los actos de agresión e insulto que pueden ser objeto y a los que hacen referencia el número cuatro del artículo séptimo del Código de Justicia Militar.
Artículo 17º Tanto el Presidente de la Comisión como los Cabos Mayores de distrito y de zona usarán en su documentación oficial el sello respectivo del modelo que obra a continuación de este Reglamento.
Artículo 18º La Comisión organizadora está constituida por un Presidente y 16 vocales.

Estos cargos se consideran voluntarios y honoríficos y han de recaer siempre en personas de la más alta significación social, que se distingan notoriamente por su amor al orden, honorabilidad y patriotismo. La provisión de vacantes que posteriormente ocurran en ella corresponden al Excmo. Sr. General Gobernador Militar, a propuesta de la Comisión.

Para sus deliberaciones será precisa la asistencia de la mitad mas uno de sus miembros y serán inmediatamente ejecutivos sus acuerdos. De la sesión se levantará acta por el Secretario, haciendo constar en ella sucintamente lo ocurrido. En casos de extraordinaria gravedad, se firmará por los presentes los acuerdos adoptados en la sesión.

Artículo 19º En las sesiones ordinarias se discutirán todas las cuestiones que el Presidente proponga y cada uno de los Vocales someta a la deliberación de sus compañeros, dirigiendo aquel las discusiones y decidiendo las votaciones en caso de empate. En ausencia o enfermedad del Presidente, ejercerá sus funciones el Vocal de más edad.

En las sesiones extraordinarias no se tratarán más cuestiones que las que sean objeto de la convocatoria, y la ejecución de los acuerdos que en unas y otras se adopten incumbe exclusivamente al Presidente, el que ordenará su inmediata publicación en el Boletín oficial de la provincia.

Artículo 20º La asistencia de los Vocales a las sesiones es obligatoria. Los que dejen de concurrir, por impedírselo causa legítima, lo manifestarán con antelación y por escrito al Presidente, haciendo constar en el acta los nombres de los Vocales y las excusas presentadas.

La falta de asistencia a tres sesiones consecutivas, sin justificación conveniente, así como la negligencia en el desempeño de los cargos que se le encomendaran, podrán ser motivos suficientes para su destitución, acordada por la Comisión, quien la comunicará al Excmo. Sr. General Gobernador Militar con la propuesta del sustituto o sustitutos.

Igual procedimiento se observará para la provisión de las vacantes que ocurran por ausencia o defunción.

Artículo 21º Los Vocales podrán ausentarse de la población cuando lo tengan por conveniente, siempre que su ausencia no se prolongue más de un año, pero lo comunicarán precisamente al Presidente, el que acusará recibo de este aviso.

Artículo 22º Es también potestativo de la Comisión suspender a los Cabos y sub-Cabos cuando considere justificada esta medida, que por ser trascendental ha de ser resultado de un estudio detenido de las causas que la motivan. Dará cuenta inmediata por escrito o verbalmente, según la gravedad y la urgencia de los casos, al Excmo. Sr. Gobernador Militar, proponiéndole la persona o personas que hayan de sustituirles, sin que no obstante deba aplazar la adopción de las medidas preventivas necesarias, tales como la recogida de armas, licencia para su uso y cuantas justifiquen la índole de la infracción.

Artículo 23º Las solicitudes de ingreso en el Somatén, redactadas en papel común y con sujeción a modelo, serán dirigidas al Presidente de la Comisión organizadora, y resueltas por el mismo, previas las informaciones que estime pertinentes, a fin de comprobar, cuando fuera preciso, la intachable conducta de los aspirantes.

DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN ORGANIZADORA

Artículo 24º La representación del Somatén corresponde al Presidente de la Comisión organizadora, quien con tal carácter se comunicará con las Autoridades y Corporaciones de todos los órdenes. Este es además el ordenador de pagos.

Artículo 25º El Presidente reunirá cada cuatro meses la Comisión organizadora en los días 15 de Marzo, Julio y Noviembre y también cuando la proponga la mayoría de los vocales y cuando el lo estime conveniente o lo interesen los Excelentísimos Sres. Capitán General o General Gobernador Militar.
Artículo 26º En el intervalo de una y otra sesión, el Presidente despachará los asuntos ordinarios y todos los demás que no necesiten ser antes estudiados por la Comisión, haciéndolo cuando se dirijan al Excmo. Sr. Capitán General, por conducto del General Gobernador Militar a excepción de los escritos contestación a los que aquella superior Autoridad le haya enviado directamente.
Artículo 27º La Presidencia, por la Comisión, facilitará las licencias de armas a los individuos del Somatén, las que se sentarán en un registro especial en nota suscrita que autorizarán las firmas del Presidente y el Secretario. Con la licencia se entregará a cada individuo del Somatén un ejemplar de este Reglamento.

DEL TESORERO

Artículo 28º El cargo de Tesorero lo ejercerá un vocal de la Comisión organizadora, elegido por votación, durante dos años. Custodiará los fondos del Somatén, recibiendo las cantidades y haciendo los pagos que ordene el Presidente. Efectuará un arqueo cuatrimestral con intervención de un Vocal de la Comisión designado al efecto, presentándolo al examen de la Junta. Rendirá al fin de año las cuentas generales.

DEL SECRETARIO

Artículo 29º El nombramiento de Secretario recaerá en un Vocal de la Comisión, a elección de esta. Sus funciones serán obligatorias durante un bienio, pudiendo ser reelegido con su consentimiento.
Artículo 30º Corresponde al Secretario:
1º Redactar las actas de las sesiones que celebre la Comisión, dar fe del contenido de ellas y recoger las firmas las firmas de los Vocales asistentes.
2º Expedir, de orden y con el visto bueno del Presidente las certificaciones íntegras o parciales de aquellos soliciten las Autoridades a los Somatenes.
3º Custodiar los libros de actas en general y toda la documentación del Somatén.
4º Llevar un libro registro de todos los nombramientos, licencias de armas del personal del Somatén y el expediente individual de los que lo forman.

Para levantar los cargos que demanden los anteriores servicios estará asistido de un auxiliar retribuido.

El Secretario extenderá los recibos que deben pagar los individuos del Somatén, haciendo efectivas las efectivas las cuotas mensuales de los mismos, y de su importe entrega formalizada al Tesorero del Instituto.

DEL VICE-SECRETARIO

Artículo 31º En casos de ausencias o imposibilidades del Secretario, así como para auxiliar a este cuando el exceso de trabajo lo requiera, podrá la Comisión organizadora habilitar a uno de sus vocales o a persona de su confianza perteneciente al Somatén, para

suplir o auxiliar eventualmente a dicho funcionario.

DEL CABO MAYOR

Artículo 32º El Cabo Mayor del Somatén es el Jefe inmediato del mismo en sus funciones como fuerza armada. Durante el tiempo de su cometido tendrá, el que lo ejerza, voz y voto en las sesiones de la Comisión organizadora, sin perjuicio de lo que se preceptúa en el artículo 33.

Son deberes del Cabo Mayor los siguientes:

1º Estar en relación frecuente con el Presidente de la Comisión organizadora, participándole todas las novedades que ocurran en el Instituto y recibiendo todas las instrucciones que se le encomienden, a las que dará el más exacto cumplimiento.

2º Cuidará de que todas las organizaciones que se integren en el Somatén celebren las reuniones previstas en este Reglamento dando cuenta al Presidente de su resultado.

Para las reuniones de los Somatenes de más de dos distritos se pondrá de acuerdo con el Presidente de la Comisión organizadora, quien dará noticia de esa reunión, veinticuatro horas antes de que tenga lugar, al Excmo. Sr. General Gobernador Militar.

3º Ejercerá sobre todos sus subordinados, funciones de inspección y vigilancia, señalando los méritos relevantes que sean acreedores a recompensas, así como las faltas que merezcan correctivo.

4º Informará a la Comisión respecto a las circunstancias personales de los individuos de las jerarquías inferiores y de los individuos del Somatén.

5º El cargo de Cabo Mayor del Somatén se procurará recaiga en un militar de la reserva o retirado, de la categoría de Jefe, suficientemente abonado por su hoja de servicios.

DE LOS CABOS DE DISTRITO

Artículo 33º Los Cabos de distrito son los Jefes de la fuerza del mismo a quienes en asuntos del servicio deben obedecer y respetar los sub-Cabos, los Cabos y sub-Cabos de zona y todos cuantos individuos estén a sus órdenes. Son también igualmente, con el Cabo Mayor, agentes subalternos de la Comisión organizadora, a quienes incumbe la ejecución de sus acuerdos.

Artículo 34º Los Cabos de distrito llevarán un libro registro donde se inscribirán todos los vecinos de sus demarcaciones que por sus antecedentes desfavorables o conocidas ideas perturbadoras puedan ser elementos propicios para la alteración del orden público o comisión de actos punibles.

Los Cabos de zona y Jefes de grupo remitirán mensualmente al Cabo de distrito respectivo y este a su vez al Cabo Mayor, la relación de sospechosos a que se refiere el párrafo anterior.

Artículo 35º Ningún Cabo o sub-Cabo dimisionario, sea de distrito o de zona, podrá abandonar sus funciones hasta que sea designado el que haya de sustituirle.

Artículo 36º Los Cabos de distrito conservarán cuidadosamente ordenada y clasificada la documentación relativa al Somatén y harán entrega de ella a los que los sustituyan.

Artículo 37º Los Cabos de distrito, de acuerdo con el Mayor, congregarán cuando lo crean conveniente, en el lugar previamente acordado, a los Somatenes de su mando, con el fin de pasarles revista con arreglo a las que se hará constar, y en una casilla de observaciones,

los que dejen de asistir. La falta de asistencia sin causa justificada, a tres reuniones, será motivo para dar de baja en el Cuerpo a los que las cometieren. En ellas se les comunicarán cuantas órdenes se relacionen con el servicio, poniendo en su conocimiento del Cabo Mayor y este de la Comisión, con antelación de veinticuatro horas, el lugar en que haya de celebrarse.
(No obstante, cuando la efervescencia popular hiciera presumir una próxima alteración del orden público, las revistas podrán verificarse cuantas veces sea preciso, al objeto de adoptar las medidas que las circunstancias aconsejen.)

DE LOS SUB-CABOS DE DISTRITO

Artículo 38º Los sub-Cabos de distrito deben respeto y obediencia como superiores jerárquicos a los Cabos en los actos de servicio. Se constituyen en los casos de vacante, asistidos de las mismas facultades y deberes del sustituido.

DE LOS CABOS DE ZONA

Artículo 39º Son los Cabos de zona Jefes de la fuerza de su demarcación, a las inmediatas órdenes del Cabo del distrito, al que deberán notificar toda novedad que ocurra.
Artículo 40º Cada zona se dividirá en un número de grupos proporcionado a la extensión de la misma, siendo Jefe de cada uno de ellos un Somatén, que tomará la denominación de Jefe de grupo.

Los Jefes de grupo están directamente subordinados a los Cabos y sub-Cabos de zona.

Los Cabos y sub-Cabos de zona llevarán una relación de todos los Somatenes que integran la misma, con expresión de sus domicilios.
Artículo 41º Los Cabos de zona pasarán revista cuando lo ordenase el Cabo de distrito y darán a este todos los datos que les pida referentes al Somatén o a sus individuos. Lo mismo harán con el Cabo Mayor si se los pidiese directamente.
Artículo 42º Los sub-Cabos de zona sustituyen a los Cabos en caso de vacante por ausencia u otras causas, y están a sus órdenes en los actos del servicio. Cuando se encarguen del mando tienen las mismas atribuciones y autoridad.

DE LOS SOMATENES

Artículo 43º El individuo del Somatén que sin causa justificada dejase de concurrir con su licencia de armas y carnet que debe llevar a las revistas prevenidas en el artículo 37, como a todo acto de servicio, o que no acudiera a formar en el punto señalado por sus Jefes, será corregido en forma proporcional a las circunstancias del caso, incluso con la expulsión, según la gravedad de las mismas.
Artículo 44º Los individuos del Somatén deben subordinación y obediencia en los asuntos del servicio a sus Jefes. Deberán adquirir a su costa cada uno, un arma larga de fuego, útil que no sea reglamentaria en el Ejército, con las municiones necesarias, las que no podrán usar mientras no obtengan licencia a tal objeto.

RECURSOS DE LA INSTITUCIÓN

Artículo 45º Los gastos que ocasione la impresión de este Reglamento y cualquier otro que exija la constitución del Instituto, aparte de lo expresado en el artículo 44, los sufraga la Comisión organizadora.
Para los posteriores que necesariamente habrá de ocasionar el funcionamiento del Somatén, se enviará a las sociedades de recreo, Corporaciones provincial y Municipal, Banca, Comercio y particulares interesados en el sostenimiento de institución tal útil, para que contribuyan en la proporción de su entusiasmo por la institución les aconseje.
En ningún caso se admitirán donativos en recompensa de los servicios prestados por el Somatén.

DE LA SUCESIÓN DE MANDOS

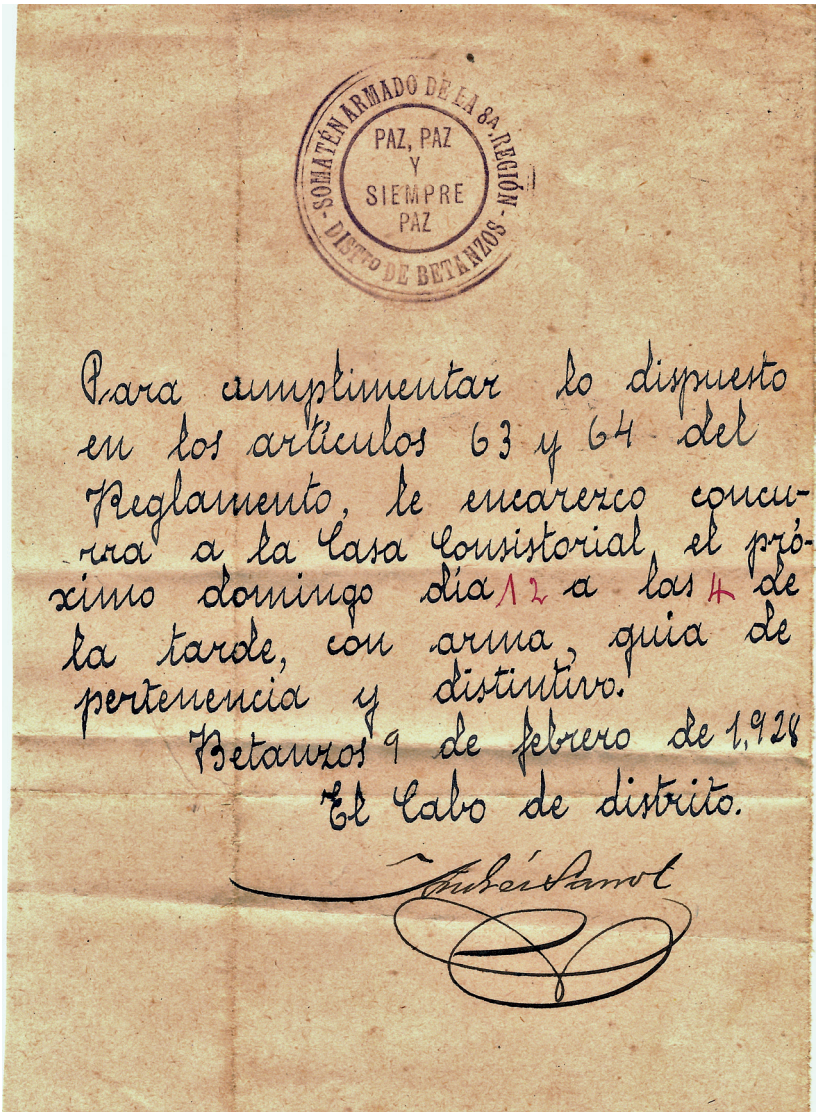
Artículo 46º La sucesión de mandos se hará por la graduación de jerarquías establecidas en este Reglamento. En caso de igualdad de las mismas, será Jefe el más antiguo, y en caso de antigüedades idénticas será preferido el de mayor edad.

SELLOS Y DISTINTIVOS

Los que la Comisión organizadora adopte.
Presidente, Antonio Fernández López.=Secretario, Conde de Canillas.= Vocales: Manuel Barja.= Alejandro Barreiro Noya.= Narciso Correal.= Rogelio Fernández Conde.= Juan Golpe Varela.= Antonio IbañezSolloso.=Ventura Novoa Seoane.= Narciso Obanza.= Pedro Pan de Saraluces.= Enrique Pérez Ardá.= Francisco Puente Blanco.= Eladio Rodríguez González.= Dionisio Tejero.= Jacobo Varela Limia.= Eduardo Vila.
La Coruña 19 de Mayo de 1920.= Apruebo provisionalmente este Reglamento.= El Capitán General de la 8ª General, Antero Rubín.= Rubricado.= Hay un sello en el que se lee: = Capitanía General de la 8ª Región, Estado Mayor.= (B. O. P. C. de 21.06.1920).



Cuño del Somatén de Betanzos



Convocatoria para revista de armas

NOTAS

[1] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), mayo de 1924.
[2] La Voz de Galicia del 20 de julio de 1924.
[3] Arquivo Municipal de Betanzos.
[4] Arquivo Municipal de Betanzos.
[5] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), agosto de 1924.
[6] La Voz de Galicia del 31 de julio de 1924.
[7] El Compostelano del 17 de noviembre de 1924.
[8] El Ideal Gallego del 11 de febrero de 1926.
[9] Arquivo Municipal de Betanzos.
[10] El Orzán del 16 de marzo de 1926.
[11] El Ideal Gallego del 2 de septiembre de 1926.
[12] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), de octubre de 1927.
[13] Arquivo Municipal de Betanzos.
[14] El Orzán del 24 de septiembre de 1927.
[15] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), de octubre de 1927.
[16] La Voz de Galicia del 17 de febrero de 1928.
[17] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), septiembre de 1928.
[18] La Voz de Galicia del 5 de enero de 1929.
[19] Según el Ideal Gallego del 25 de marzo de 1924: «Fue nombrado cabo del Somatén de esta localidad el rico hacendado, nuestro querido amigo D. Manuel Dopico y subcabo el industrial D. Eduardo Díaz. Como grandes propagandistas del Somatén, podemos citar por su significación al médico D. Lorenzo Calvelo y al Sr. Díaz, que fueron los primeros que se alistaron en la citada Institución ciudadana, que cuenta aquí con gran número de afiliados».
[20] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), agosto de 1929.
[21] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), agosto de 1924.
[22] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), abril de 1925.
[23] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), junio de 1925.
[24] La Voz de Galicia del 22 de julio de 1925.
[25] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), septiembre de 1925.
[26] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), septiembre de 1925.
[27] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), septiembre de 1925.
[28] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), septiembre de 1925.
[29] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), septiembre de 1925.
[30] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), septiembre de 1925.
[31] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), mayo de 1926.
[32] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), junio-julio de 1927.
[33] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), junio-julio de 1927.
[34] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), octubre-noviembre de 1927.
[35] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), marzo de 1928.
[36] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), julio de 1928.
[37] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), octubre-noviembre de 1926.
[38] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), enero de 1927.
[39] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), septiembre de 1925.
[40] La Voz de Galicia del 19 de junio de 1926.
[41] Boletín Oficial del Cuerpo de Somatenes Armados 8ª Región (BOCSAOR), marzo de 1927.
[42] Fuente: BOCSAOR y padrones municipales del Ayuntamiento de Betanzos.

BIBLIOGRAFIA

ÁLVAREZ CASTRO, X. (2013). *Pontevedra nos anos do medo: golpe militar e represión (1936-1939).* Ed. Xerais de Galicia.

ARESTI ESTEBAN, N. (2012). «Masculinidad y nación en la España de los años 1920 y 1930». En *Mélanges de la Casa de Velázquez*, Nº42, pp.55-72.

ÁVILES FARRÉ, J.; EGIDO LEÓN, A.; MATEOS LÓPEZ, A. (2016). *Historia contemporánea de España desde 1923*. Madrid, Centro de Estudios Ramón Areces.

GARRIDO MARTÍN, A. (2020). *La dictadura de Primo de Rivera: Unión Patriótica y Somatén.* Trabajo Final de Máster, Universidad de Cantabria.

GONZÁLEZ CALLEJA, E. (2005). *La España de Primo de Rivera: la modernización autoritaria (1923-1930).* Alianza Ed., Madrid.

GONZÁLEZ PÉREZ, P. B. (1998). «El somatén de Gran Canaria». En MORALES PADRÓN, F. (coord..) *XIII Coloquio de Historia Canario-Americana; VIII Congreso Internacional de Historia de América,* pp.2728 – 2736.

GONZÁLEZ SORROCHE, F. (1985). «El Somatén: su formación en Melilla (1923-1929)». En *Aldaba: revista del centro asociado a la UNED de Melilla*, nº 5, pp. 133 – 154.

GRACIA VERA, P. (2014). *La dictadura de Primo de Rivera: una visión transversal de la España de los años 20.* Trabajo Final de Grado, Universidad de Zaragoza.

MARTÍNEZ SEGARRA, R. M. (1980). *El Somatén nacional en la dictadura del general Primo de Rivera.* Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.

NÚÑEZ RIVERO, C.; MARTÍNEZ SEGARRA, R.M. (1982). «Participación de las "élites" económicas en los primeros intentos de institucionalización del régimen de Primo de Rivera: Somatén y Unión Patriótica». En *Revista de derecho político,* nº15, pp. 151 – 168.

RAMOS PALOMO, D. (1987). «Poder, oligarquías y somatenes en Málaga. 1919 - 1930». En *Baética: Estudios de Historia Moderna y Contemporánea,* nº10, pp.385 - 410.

RUÍZ GALLARDO, M. (2016). «La formación del Somatén de Carchelejo durante la dictadura de Primo de Rivera. El acto de bendición de bandera». En *Sumuntán: anuario de estudios sobre Sierra Mágina,* nº 34, pp.223-246.

TUSELL GÓMEZ, J. (1993). «El Rey y el Dictador». En *Espacio, tiempo y forma*, nº6, pp.215-232.

10 anos do Memorial Carlos López García-Picos: a homenaxe de Betanzos ao seu músico máis internacional

JAVIER ARES ESPIÑO*

No ano 2021 celebrouse o X Memorial Carlos López García-Picos. Este feito non é demasiado habitual nun entorno de festivais, ciclos e proxectos diversos ao redor de música contemporánea que non adoitan sobrevivir ata alcanzar tal número de edicións. Pero esta continuidade na celebración de eventos culturais en Betanzos non é exclusiva do Memorial de Carlos. En outono de 2021 realizábase unha homenaxe ao multidisciplinar artista, editor, escritor, pintor, debuxante, investigador, doutor e xestor cultural Alfredo Erias. E precisamente nese acto falouse dunha das súas maiores contribucións, o *Anuario Brigantino*, unha publicación de investigacións que chega ata as 43 edicións (3 de elas entre 1948 e 1951, e o resto de forma continuada dende o ano 1981 ata a actualidade, xa con Erias como responsable). Ou tamén podemos citar esa edición LIII do Ciclo de Concertos Santa Cecilia, organizados pola Coral Polifónica de Betanzos, cun destacado papel do sacerdote D. Manuel López Castro.

Os xermes do Memorial

Antes de comezar a recompilación de información desta década de memoriais compre recordar algúns actos relevantes que tiveron lugar entre ese 23 de decembro de 2009 no que faleceu García-Picos e a celebración do I Memorial en outubro de 2012. O primeiro destes xermes do Memorial foi o concerto celebrado o 23 de xullo de 2010 na Aula de Cultura Xulio Cuns e que levaba por título "Os nosos compositores: homenaxe a Carlos López García-Picos". Os intérpretes foron o Taller Atlántico Contemporáneo, formado por Luis Soto (frauta), Nazaret Canosa Ínsua (violín), David García (violín), José Antonio Folgueiras (viola), Cristina Nogueira (violonchelo) e Alfonso Morán (contrabaixo). E no programa figurou a estrea absoluta de tres obras do creador betanceiro: *Quinteto de cuerdas con flauta, A. 126*, o *Cuarteto con flauta, A. 131* e *Interferencias nº 3, A. 55.*

---

* **Javier Ares Espiño** é doutor pola Universidade de Santiago de Compostela e catedrático de piano no Conservatorio Superior de Música da Coruña. Grupo Organistrum. Traballo realizado dentro do I+D+i «Galicia-América: Música civil, ideoloxía e identidades culturais a través do Atlántico (1800-1950)» (PID2020-115496RB-I00I) AEI/10.13039/501100011033 e do proxecto «Estudos Históricos de Música en Galicia (ss. XI-XX)» financiado pola Xunta de Galicia dentro das axudas para a consolidación e estruturación de unidades de investigación competitivas (GPC) (ED431B 2021/09).

Só uns meses máis tarde tivo lugar un acto de especial simbolismo –sobre todo tendo en conta a biografía do compositor betanceiro e a súa especial conexión coa súa localidade natal– xa que o 16 de setembro de 2010 o Conservatorio Elemental de Música de Betanzos asumiu o nome de "Carlos López García-Picos".

O terceiro xerme foi unha publicación que sentou as bases no estudo do faceta compositiva de García-Picos mediante unha catalogación sistemática de todas súas as composicións. O libro *Catálogo de Carlos López García-Picos*[1] foi presentado o 17 de xuño de 2011 na Sala Azul do Edificio Liceo de Betanzos. O acto contou coa participación de Alfredo Erias Martínez (director do Museo das Mariñas), Teresa López Ares (filla do compositor), Ramón García Vázquez (alcalde de Betanzos), María Faraldo Botana (vicepresidenta da Deputación Provincial da Coruña) e Francisco Díaz Pereira (concelleiro de cultura de Betanzos).



Fig. 01. Axenda cultural do Concello de Betanzos do mes de outubro de 2012.

A necesidade do Memorial

Vivimos tempos estraños, pero hai 100 anos, nese 1922 no que naceu Carlos, as cousas estaban bastante peor: viñamos dunha Primeira Guerra Mundial á que seguiu a Pandemia da Gripe do 1918 e a vida en España, en Galicia, non era sinxela. En Betanzos, Carlos comezou o seu contacto coa música, a través do seu pai e a través da Banda Municipal de Música de Betanzos. Co comezo da Guerra Civil o seu pai tivo que fuxir e logo levou á súa familia a ese destino tan frecuente na emigración betanceira: Bos Aires.

O éxito na estrea en 1956 do seu ballet *La farsa de la búsqueda*, A. 16, permitiulle a García-Picos obter unha beca da Embaixada de Francia en Arxentina para continuar a súa formación no Conservatorio Nacional de París e na Schola Cantorum. E despois, tralo seu regreso a Arxentina, sucedéronse as estreas e recoñecementos, como o Premio no Concurso Luis Gianneo polo seu *Cuarteto de cuerdas nº 1. Diálogos 5, A. 26*, a Mención do Ministerio de Cultura e Educación de Arxentina por *Diálogos 2, A. 22*, a estrea de *Ra-rá, A. 37* no Teatro Colón de Bos Aires en 1981, con Claudio Zorini á fronte da Orquestra Filarmónica de Bos Aires, ou nese mesmo escenario a estrea de *Sindy*, A. 31 no 1976 con Mario Benzecry á batuta; esta última obra foi elixida no concurso "Tribuna

Nacional de Compositores 1979" para representar a Arxentina nos Encontros de Música Contemporánea da UNESCO.

De volta a España no ano 1984 embarcouse en proxectos de asociacionismo compositivo como a creación da Asociación Galega de Compositores, da que foi presidente durante unha longa etapa, ou da Confederación Española de Asociaciones de Compositores Sinfónicos, na que formou parte de Xunta directiva.

Pero, a pesar da relevancia de moitas das súas estreas e dos múltiples recoñecementos que as súas creacións recibiron, no ano 2012 só existían tres CDs que incluísen música de García-Picos e dúas partituras editadas[2]. Impoñíase polo tanto a necesidade de reivindicar a figura de Carlos López García-Picos e a canle escollida polo Concello de Betanzos foi a realización de concertos coa súa música e publicacións de libros, discos e partituras. A data escollida para a realización dos memoriais nos que se encadraron todos estes actos foi o outono, sempre preto dese día 19 de outubro que no ano 1922 naceu Carlos.

Ese mesmo obxectivo de reivindicación da súa figura como representante da galeguidade e da vangarda musical bonaerense e galega foi o que impulsou neste ano 2022 diversos actos que se están a desenvolver para conmemorar o centenario do nacemento de García-Picos e que xa involucrou a institucións como o Consello da Cultura Galega, a Deputación Provincial da Coruña, o Grupo Organistrum da Universidade de Santiago de Compostela, a orquestra Real Filharmonía de Galicia ou a Orquestra Sinfónica de Galicia.



Fig. 02. Partituras e CD García-Picos. Obra completa para quinteto de vento, Zoar Ensemble, Ed. Ouvirmos, 2018.

I Memorial Carlos López García-Picos, 2012

O I Memorial Carlos López García-Picos[3] iniciouse cunha exposición adicada ao compositor e que foi comisariada por Alfredo Erias, José María Veiga e Javier Ares Espiño. A exposición tivo lugar entre os días 15 e 29 de outubro de 2012 na Sala de Exposicións do Edificio de Liceo de Betanzos.

Nesta primeira edición realizáronse tamén dous concertos, que se celebraron o 20 de outubro no Teatro-Cine Alfonsetti polo Dúo Scaramouche e o 28 de outubro na Aula de Cultura Xulio Cuns por Zoar Ensemble. O concerto do Dúo Scaramouche, formado

polos pianistas Jorge Briones e Javier Ares Espiño, incluíu a *Sonata KV 19d* de W. A. Mozart, *3 Marchas* de Marcial del Adalid, *Momento fauve, Op. 214* de Paulino Pereiro (estrea absoluta desta obra adicada a Margarita Viso e Juan Durán), *Invención para 4 instrumentos de viento. Transcripción para piano a 4 manos, A. 12* e *6 pequeñas piezas infantiles en sol menor, A. 57* de García-Picos e *Sonata para piano a 4 mans* de Francis Poulenc.

A agrupación Zoar Ensemble, integrada por Joan Ibáñez (frauta), Antonio Suárez (clarinete), David Villa (óboe), Álex Salgueiro (fagot) e Benxa Iglesias (trompa), interpretou un programa formado pola *Humoreseke* de Alexander von Zemlinsky, *Cinq danses profanes et sacrées* de Henri Tomasi, *The Elephant and the Clown* de Paquito d´Rivera (que foi estrea absoluta), *Canto do arrieiro, A. 24* e *Preludio y Tema con variaciones, A. 20* de García-Picos e *Scaramouche* de Darius Milhaud (nesta última obra participou tamén o saxofonista Álex Cimadevila).

II Memorial Carlos López García-Picos, 2013

O II Memorial volveu estar ao cargo do Dúo Scaramouche, que o día 10 de novembro de 2013 presentou un programa de piano só e piano a catro mans na Aula de Cultura Xulio Cuns que incluíu as seguintes obras: *O Xardín de Margarita* de Juan Durán, *Ma Mère l´Oye* de Maurice Ravel, *Marcha Fúnebre* de Marcial del Adalid, unha selección de pezas de *Cyrano de Bergerac, Op. 72ª* de Paulino Pereiro e a estrea absoluta de *Visiones cósmicas y un interludio, A. 67*[4] de García-Picos (para piano só).



Fig. 03. III Memorial Carlos López García-Picos, Aula de Cultura Xulio Cuns, Betanzos, 2014. De esquerda a dereita: Javier Cedrón, Ernesto Riobó, Javier Ares Yebra, Ricardo Morente e Juanjo Díez Seoane.

III Memorial Carlos López García-Picos, 2014

O III Memorial estivo organizado en dous actos. O 20 de novembro de 2014 na Sala Azul do Edificio Liceo realizouse unha mesa redonda-coloquio na que participaron os compositores Juan Durán e Margarita Viso[5] –que era a presidenta da Asociación Galega de Compositores– e o guitarrista Javier Ares Yebra. Ao día seguinte, na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar un concerto no que participaron Javier Cedrón (violín), Ernesto Riobó (violín), Ricardo Morente (viola), Juanjo Díez Seoane (violonchelo) e Javier Ares Yebra (guitarra). O programa estivo formado polas seguintes obras de García-Picos: "Selección de obras para piano", en transcrición de Ares Yebra, *Canto Lúgubre, A. 78* (estrea absoluta), *Requiem por Gerardo, A. 83* (estrea absoluta), *Allegro Festivo para violonchelo, A. 113* (estrea absoluta), *Canto elegíaco, A. 73* e *Cuarteto de cuerdas con guitarra nº 21, A. 121*(estrea absoluta).

IV Memorial Carlos López García-Picos, 2015

No IV Memorial mantívose o mesmo esquema de dous actos que no ano anterior. O 12 de decembro de 2015 na Sala Azul do Edificio Liceo realizouse unha mesa redonda-coloquio na que participaron o director de orquestra Maximino Zumalave, o violinista Florián Vlashi e o guitarrista Javier Ares Yebra[6]. Ao día seguinte, na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar un concerto con música de García-Picos no que Ares Yebra interpretou en transcrición para guitarra as *Invenciones, A. 1* (estrea absoluta) e o *Canto elegíaco, A. 73*, o violinista Florián Vlashi tocou a *Suite para violín solo, A. 93* e a *Monodia para violín, A. 94* (estrea absoluta), e o Zoar Ensemble interpretaron a *Fuga nº 1 en do menor a 3 voces, A. 4* e *Fuga nº 3 en mi menor a 3 voces, A. 6* (estreas absolutas), o *Scherzo para trío de cañas, A. 17* e a *Invención para 4 instrumentos de viento, A. 63* (estrea absoluta).

V Memorial Carlos López García-Picos, 2016

O V Memorial iniciouse coa presentación o 21 de outubro de 2016 na Sala Azul do Edificio Liceo dun libro biográfico sobre o compositor realizado por Javier Ares Espiño e que procede dunha reelaboración da tese doutoral adicada a García-Picos[7].

Ao día seguinte na Aula de Cultura Xulio Cuns realizouse un concerto –presentado por Carlos Villanueva, catedrático de música da Universidade de Santiago de Compostela– no que Antonio Suárez Saavedra (clarinete) e Javier Ares Espiño (piano) interpretaron *Tema con variazioni pour clarinette et piano de Jean Françaix, Vocalise-Etude Op.151* de Olivier Messiaen (en transcrición para clarinete e piano), *Poissons d'or* (piano só) e *Première rhapsodie* de Claude Debussy, *Cantiga* de Fernando Buide e *6 pequeñas piezas infantiles en sol menor, A. 57* (piano só) e *Motivaciones 1, A. 27* de Carlos López García-Picos (estrea absoluta). Este concerto foi gravado polo Estudo Móbil da Radio Galega, con Pablo Barreiro como técnico de son, e incorporado ao Arquivo Sonoro de Radio Galega.

VI Memorial Carlos López García-Picos, 2017

O VI Memorial organizouse en torno á publicación do disco e partitura que ese ano realizou Zoar Ensemble editada por Ouvirmos da obra completa para ventos de García-Picos. O concerto realizouse o 12 de novembro de 2017 na Aula de Cultura Xulio Cuns, levou por título «En los márgenes del pentagrama, a orillas del Plata y el Mandeo» e estaba deseñado como «unha viaxe pola vida e a obra do compositor Carlos López García-Picos, poñendo o foco na súa música para vento madeira». A agrupación Zoar Ensemble estivo formada por Joan Ibáñez (frauta), Antonio Suárez (clarinete), David Villa (óboe), Álex Salgueiro (fagot) e Pedro Pintos (trompa), e xunto a eles ocupáronse da ilustración visual e presentación Benxa Iglesias e Javier Ares Espiño[8].



Fig. 04. Cartel do V Memorial Carlos López García-Picos, 2016.



Fig. 05. Zoar Ensemble na Aula de Cultura Xulio Cuns, Betanzos, 2017. En primeira fila e de esquerda a dereita: Álex Salgueiro, Benxa Iglesias e Antonio Suárez. En segunda fila e de esquerda a dereita: Javier Ares Espiño, David Villa, Pedro Pintos e Joan Ibáñez.

VII Memorial Carlos López García-Picos, 2018

O VII Memorial realizouse o 16 de novembro de 2018 na Aula de Cultura Xulio Cuns e consistiu na presentación dunha publicación da partitura *Dúas cancións*, editada por Dos Acordes coa colaboración do Concello de Betanzos, e a realización dun concerto para voz e piano. No acto da presentación participaron a alcaldesa María Barral, o concelleiro de cultura Andrés Hermida, o editor Javier Jurado e o encargado da revisión crítica José Antonio Cantal Mariño[9].

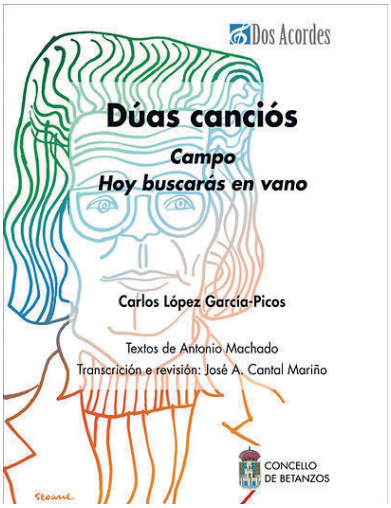


Fig. 06. Portada da partitura *Dúas canciós*. Carlos López García-Picos, Dos Acordes, 2018.

A continuación, realizouse un concerto a cargo do Grupo de solistas da Compañía Lírica de Galicia, formado por Fernando Balboa (dirección), Pilar Cabrera (Escenografía e vestiario), Teresa Mª Vázquez (soprano), Susana de Lorenzo (soprano) e Javier Ares Espiño (piano). Estes dous últimos foron os encargados da estrea absoluta de *Campo e Hoy buscarás en vano*, as *Dúas canciós* de García-Picos con letra de Antonio Machado que foron obxecto da citada publicación. O programa completouse con obras de García Abril, Mompou, Matilde Salvador, Adalid, Baldomir, Lens Viera, Gaos, Montes, Chané e Salgado; nun concerto que foi gravado polo Estudo Móbil da Radio Galega, con Miguel Anxo Novás como técnico de son, e incorporado ao Arquivo Sonoro de Radio Galega.



Fig. 07. VII Memorial Carlos López García-Picos, Aula de Cultura Xulio Cuns, Betanzos, 2018. A soprano Susana de Lorenzo acompañada ao piano por Javier Ares Espiño.

VIII Memorial Carlos López García-Picos, 2019

O 29 de novembro de 2019 celebrouse o VIII Memorial. Iniciouse cunha charla-conferencia a cargo de Zoar Ensemble ao redor da súa xira no mes de maio de 2019 en Bos Aires na que presentaron o seu traballo discográfico e de edición de partituras da obra de vento de García-Picos. A experiencia da visita a entidades como o Instituto Argentino Gallego Santiago Apostol, o Centro Galicia, a Federación de Asociacións Galegas e o Centro Betanzos da capital porteña recolleuse no traballo audiovisual *Buenos aires. Retorno a orillas del Plata*[10], que foi proxectado na Aula de Cultura Xulio Cuns.

Seguidamente realizouse un concerto a cargo do Cuarteto Novecento, formado por Ildikó Oltai (violín), Irina Gruia (violín), Ioana Ciobotaru (viola) e Millán Abeledo (violonchelo), no que interpretaron o *Cuarteto de cuerdas nº 11. Cuarteto festivo, A. 85* de García-Picos e o *Cuarteto de cuerdas en sol mayor* de Marcial del Adalid Gurrea.



Fig. 08. Cartel do VIII Memorial Carlos López García-Picos, 2019.

IX Memorial Carlos López García-Picos, 2020

O IX Memorial celebrouse o 4 de decembro de 2020 na Sala Azul do Edificio Liceo e foi un acto marcado pola pandemia no que se optou por limitar a actividade á presentación da publicación do *Cuarteto de cuerdas nº 11. Cuarteto festivo, A. 85* de García-Picos realizada pola Editorial Beroly coa participación do Concello de Betanzos[11]. O acto foi retransmitido en directo por redes sociais e contou coa intervención musical da violonchelista Teresa Morales, que interpretou a obra do compositor betanceiro titulada *Canto elegíaco, A. 73 "Homenaxe Póstumo a Eduardo Blanco Amor"*.

X Memorial Carlos López García-Picos, 2021

Os actos do X Memorial foron novamente a presentación dunha publicación de partituras e un concerto. O 3 de decembro de 2021 presentouse a partitura *Cuarteto de cuerdas nº 2, A. 28 "Homenaje póstumo a Béla Bartók"* realizada pola Editorial Beroly coa participación do Concello de Betanzos[12]. A continuación, o Cuarteto Novecento interpretou esa mesma obra de García-Picos e o *Cuarteto de cuerdas en fa maior* de Maurice Ravel.

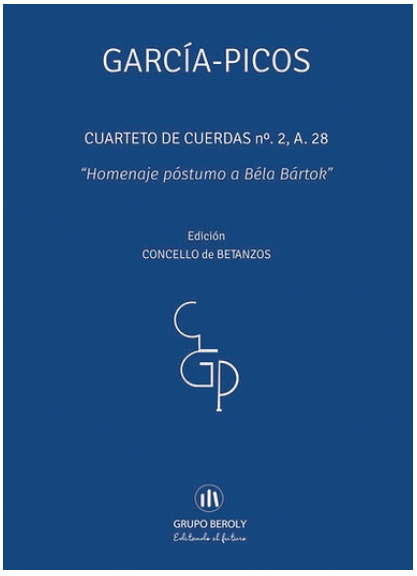


Fig. 09. Portada da partitura Cuarteto de cuerdas nº 2, A. 28 "*Homenaje póstumo a Béla Bartók" de Carlos López García-Picos*, Grupo Beroly, 2021.

Teresa e Carlos

En todo este periplo houbo unha figura esencial que fixo posible coa súa intensa colaboración todo o descrito nas anteriores liñas: a filla de Carlos, Teresa López Ares. Ademais da súa participación nos diversos Memoriais, Teresa tamén fixo unha interesante achega ao coñecemento da dimensión humana do seu pai mediante un vibrante artigo que foi publicado no *Anuario Brigantino* e que leva por título «Carlos López García-Picos. El hombre del sombrero: lembranzas da filla»[13].

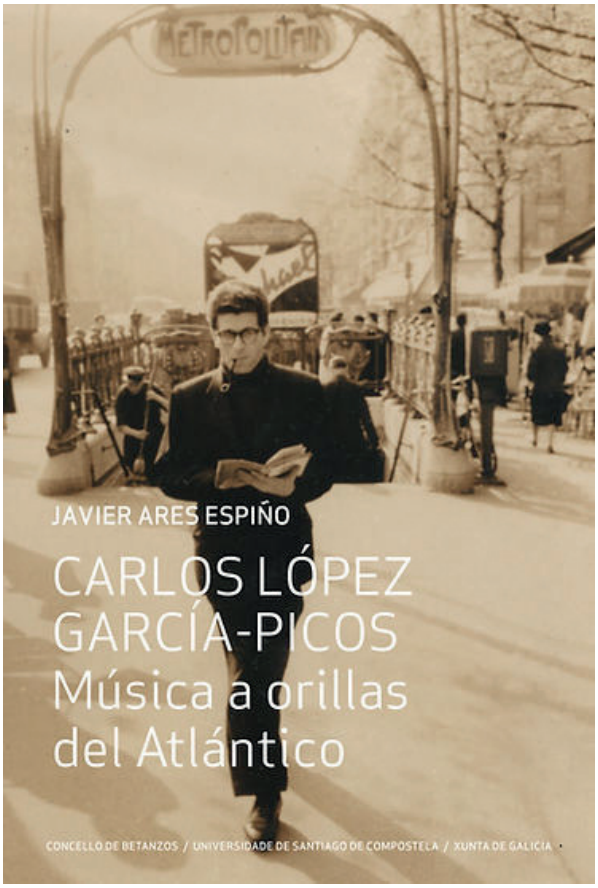


Fig. 10. Portada do libro *Carlos López García-Picos. Música a orillas del Atlántico* de Javier Ares Espiño, editado en 2016 polo Servizo de Publicacións da Universidade de Santiago de Compostela, a Consellería de Cultura da Xunta de Galicia e o Concello de Betanzos, Santiago de Compostela.

Teresa comprende como ninguén esa determinada actitude vital do seu pai forxada nunha ampla bagaxe vital: moi próximo ao ideal e moi lonxe do terreal. Nese ámbito englobouse todo o seu traballo dirixindo coros en Bos Aires e en París, e con ese código descífrase a un García-Picos que con 62 anos regresou a Galicia coa idea de contribuír ao desenvolvemento cultural na súa terra natal. Fíxoo a través das súas creacións musicais, –que escribía implacablemente e despreocupado de cando se tocarían ou cando se publicarían– e fíxoo tamén a través das ensinanzas que moitos músicos galegos tivemos a fortuna de recibir.

É, polo tanto, unha obriga –ou mellor dito, unha débeda– continuar con esa loita-pacífica cultural que Carlos emprendeu e que enlaza coa frase de Castelao recollida no seu *Sempre en Galiza*:

«A nosa galeguidade provén da forteza do esprito, e aínda que carecemos de vontade ofensiva, somos inespuñables na resistencia».

NOTAS

[1]Ares Espiño, Javier (2011): *Catálogo de Carlos López García-Picos*, Editado por Concello de Betanzos, Betanzos.

[2] *Visiones cósmicas y un Interludio en Obras para piano. Asociación Galega de Compositores* [gravación], Edicións do Cumio, CD 2, A Coruña, 1998; *Sindy* en *Música de compositores galegos. Presenzas e ausencias* [gravación], Orquestra dos Conservatorios de música de Galicia, dir. Maximino Zumalave, Xunta de Galicia, Santiago, febreiro 2008; *Motivaciones 1 en Antoloxía de compositores Galegos. Clarinete e piano* [gravación], Asterio Leiva (clarinete), Alejo Amoedo (piano), Auditorio do Conservatorio Profesional de Música de Pontevedra, Ed. Ouvirmos, 2011; *Interferencias para violoncello de Carlos López García* [partitura], Editorial Mater Musica, Zaragoza, 1985; *Tocata ecolóxica para piano de Carlos López García-Picos en Cuadernos de "Música en Compostela" nº VIII* [partitura], Santiago de Compostela, 1994, p. 34.

[3] A información recollida nos seguintes apartados procede dos programas de man, carteis e publicacións das axendas culturais municipais de cada unha das edicións do "Memorial Carlos López García-Picos". No caso da información sobre estreas absolutas foi realizado un cotexo coa información contida na monografía sobre o compositor betanceiro. *Vid.* Ares Espiño, Javier (2016): *Carlos López García-Picos. Música a orillas del Atlántico,* Editado polo Servizo de Publicacións da Universidade de Santiago de Compostela-Consellería de Cultura da Xunta de Galicia-Concello de Betanzos, Santiago de Compostela.

[4] Esta obra formaba parte do disco *Obras para piano. Asociación Galega de Compositores* [gravación], Edicións do Cumio, CD 2, A Coruña, 1998, pero non se conservan datos de que houbese unha estrea en concerto público.

[5] A intervención de Margarita Viso ten relación coa publicación dun artigo no *Anuario Brigantino* con idéntica temática. Viso Soto, Margarita (2014): "Desta imos presos". A miña relación con Carlos López-García", *Anuario Brigantino*, 37, 497-504.

[6] Estas participacións na Mesa redonda-coloquio –así como as do ano anterior– teñen relación cos textos firmados por Maximino Zumalave, Juan Durán e Florian Vlashi que se incorporaron na seguinte publicación: Ares Yebra, Javier (2016): *Preludios atlánticos*, Centro Betanzos Ediciones, Buenos Aires.

[7] Ares Espiño, Javier (2016): *Carlos López García-Picos. Música a orillas del Atlántico*, Editado polo Servizo de Publicacións da Universidade de Santiago de Compostela-Consellería de Cultura da Xunta de Galicia-Concello de Betanzos, Santiago de Compostela.

[8] *García-Picos. Obra completa para quinteto de vento. Guións e partes* [partitura], Zoar Ensemble, Ed. Ouvirmos, 2018; *García-Picos. Obra completa para quinteto de vento* [gravación], Zoar Ensemble, Ed. Ouvirmos, 2018.

[9] *Dúas cancións. Carlos López García-Picos* [partitura], Dos Acordes, 2018.

[10] Buenos aires, Zoar Ensemble, Gravación e edición de Benjamín Iglesias https://www.youtube.com/watch?v=S9GQAF6DqrU [Última consulta consulta realizada o 22/07/22].

[11] Cuarteto de cuerdas nº 11. Cuarteto festivo, A. 85 de Carlos López García-Picos [partitura], Grupo Beroly, 2020.

[12] *Cuarteto de cuerdas nº 2, A. 28 "Homenaje póstumo a Béla Bartók" de Carlos López García-Picos* [partitura], Grupo Beroly, 2021.

[13] López Ares, Teresa Beatriz (2010): "Carlos López García-Picos. El hombre del sombrero: lembranzas da filla", *Anuario Brigantino*, 33, 515-524.

La restauración del retrato de Carmen Echeverría-Olaverri pintado por Víctor Morelli

Museo das Mariñas, Betanzos

MEMORIA DE INTERVENCIÓN

CREA Restauración S.L.*

Sumario

Resumen del informe presentado por la empresa CREA Restauración tras llevar a cabo la restauración del retrato de Carmen Echeverría-Olaverri, mujer de Jesús García Naveira, expuesto en la sala dedicada a los hermanos García Naveira en el Museo das Mariñas.

Abstract

Summary of the report presented by the company CREA Restauración after carrying out the restoration of the portrait of Carmen Echeverría-Olaverri, wife of Jesús García Naveira, exhibited in the room dedicated to the García Naveira brothers in the Museo das Mariñas.



Yolanda Gómez Mirón. Codirectora técnica de CREA Restauración S.L. Graduada en Conservación y Restauración de Bienes Culturales en la especialidad de pintura. Fotógrafa con amplia experiencia en documentación de obra de arte y fotografía científica.

Mar Medina Puente. Codirectora técnica de CREA Restauración S.L. Graduada en Conservación y Restauración de Bienes Culturales en la especialidad de pintura. Artesana encuadernadora.

*Ambas forman parte de **CREA Restauración S.L.** desde 2008, empresa de restauración dedicada a la conservación del patrimonio en Galicia. Han participado en numerosas campañas y proyectos de restauración, tanto de ámbito público como privado, como por ejemplo la restauración del Retablo de la Capilla de la Comunión de la Catedral de Santiago o el impresionante descubrimiento de las pinturas murales en la Iglesia de Santa María de Nogueira de Miño (Chantada, Lugo).



Identificación del bien cultural

1. IDENTIFICACIÓN DEL BIEN CULTURAL	
1.1 TIPO DE BIEN	
TÍTULO	Retrato de Carmen Echevarría-Olaverri
NOMBRE DEL OBJETO	Lienzo "Retrato de Carmen Echevarría-Olaverri"
TIPO DE BIEN CULTURAL	Pintura de caballete
DECLARACIÓN DE BIC	No
1.2 IDENTIFICACIÓN FÍSICA	
MATERIALES CONSTITUTIVOS	Madera, lino, óleo, barniz natural
DIMENSIONES GENERALES	
Alto	1,28m
Ancho	0,95m
Marco alto	1,55m
Marco ancho	1,22m
SITUACIÓN DENTRO DEL INMUEBLE	Primer piso de la colección permanente
INSCRIPCIONES, MARCAS O FIRMAS	Firma y fecha en la esuqina superior izquierda: Morelli 1910
DATOS HISTÓRICO ARTÍSTICOS	
Lugar de ejecución	Desconocido
Autor	Víctor Morelli
Fecha de ejecución	1910
1.3 LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA	
Lugar	Museo das Mariñas
Ayuntamiento	Betanzos
Provincia	A Coruña
Dirección	Rúa Emilio Romay, 1. 15300 Betanzos
1.4 DATOS HISTÓRICO-ARTÍSTICOS	
Datación cronológica	1910
Autor / Escuela	Víctor Morelli
Periodo artístico o histórico	-
Iconografía	Retrato
Bibliografía	-
1.5 FECHAS DE INTERVENCIÓN	
Fecha de aprobación del proyecto	17 de marzo del 2021

Fecha de inicio de los trabajos	29 de abril del 2021
Fecha de entrega de la obra	7 de septiembre del 2021

Estado del bien al inicio de la restauración

Tal y como se aprecia en la fotografía inicial del anverso, existen roturas localizadas en el tercio superior izquierdo, el oscurecimiento generalizado del barniz y el deterioro del marco. Por otra parte, en la fotografía del reverso, se aprecian los parches colocados de forma inadecuada, con materiales muy rígidos, adheridos algunos con cola de contacto y con una dimensión mayor de la necesaria.

Diagnosis del bien cultural

2. DIAGNÓSIS	
Breve valoración del estado de conservación	El principal daño era la rotura del lienzo en varios puntos
Causas de degradación	Envejecimiento de los materiales por la acción del aire y la humedad. Ataque de xilófagos puntual. Golpes.
Deterioros	Caída de cuñas del bastidor, rotura y faltas de soporte, oxidación del barniz y lagunas.
Restauraciones anteriores	No están documentadas, pero el cuadro ha sufrido intervenciones.
2.1 CAUSAS DE DEGRADACIÓN Y ALTERACIONES	
El estado de conservación de la pieza era el resultado de los diversos agentes de deterioro, de su propio diseño, las condiciones que han acompañado a su construcción, las intervenciones posteriores, y las generadas por la técnica pictórica.	
2.1.1 Causas de la degradación	Se desconocen las condiciones de conservación que ha mantenido el cuadro hasta su llegada a las instalaciones del museo, pero se puede deducir que la principal causa de degradación fue uno o varios golpes de envergadura que produjeron importantes daños. Además influye el propio envejecimiento de los materiales y posiblemente las fluctuaciones de humedad y temperatura que pueden llegar a afectar enormemente a los materiales componentes de la obra.

Humedad	Los cambios en la humedad ambiental produjeron movimientos de hinchazón y merma en la madera del bastidor afectando a la tensión de la tela y provocando la caída de las cuñas.
Xilófagos	El ataque de los xilófagos estaba localizado en el marco y el bastidor sin afectar al lienzo.
Acción antrópica	Los golpes recibidos por la obra en movimientos de la pieza han causado graves daños.
2.1.2 Alteraciones	
Soporte: bastidor	El estado general de la madera del bastidor es bueno pero se podía apreciar un problema de tensado de la obra debido entre otras cosas a la falta de varias cuñas.



Soporte: lienzo	El cuadro estaba en muy mal estado de conservación debido a los problemas de roturas estructurales en la tela. El más grande, que recorre el lateral de la cabeza del personaje, fue provocado por uno o varios golpes. Existían también otros desgarros distribuidos por la superficie pictórica. (fig. 1) Para estabilizar el soporte se habían colocado parches de diversa factura (fig. 2), que aportaban rigidez y no solucionaban el problema de tensión del lienzo, dañando aún más la obra. Existían varias deformaciones en la tela causadas por impactos (fig. 3) y por los parches mal colocados que se veían marcados en el anverso de la obra. Causaron roturas y otros problemas como pérdidas en la capa pictórica. Por estos motivos el lienzo se hallaba muy destensado. El lienzo, por su parte trasera, estaba recubierto por una capa de suciedad superficial magra. Esta capa aparentemente inocua favorecería la aparición de insectos xilófagos y la degradación más acelerada de los materiales que constituyen el lienzo.
Soporte: elementos metálicos	Tanto los clavos que sujetan el marco al bastidor como los que sujetan el lienzo al bastidor estaban oxidados.
Preparación	No presentaba problemas de conservación salvo los correspondientes a las deformaciones de la propia tela. Sin embargo no habían afectado a la adhesividad ni a la consistencia de la misma.
Película pictórica: abrasiones	La película pictórica presentaba buen estado de conservación en general aunque eran evidentes los problemas de deformación en las zonas donde el lienzo había recibido algún golpe. En algunas de estas zonas se podían ver las pérdidas pictóricas provocadas por roces.

Película pictórica: craqueladuras	Una fina red de craquelados recorre la capa pictórica. Son debidos al propio envejecimiento de los materiales y no suponen un problema para la estabilidad del cuadro.
Película pictórica: escamas	Las deformaciones de la tela y la variación de las condiciones ambientales había provocado la aparición de escamas de pintura con peligro de desprendimiento de la preparación.
Película pictórica: lagunas	En multitud de puntos se observaban faltas de película pictórica, debido a que la adhesión al lienzo había fallado por golpes, rozaduras o envejecimiento de los materiales. En algunos casos la escama había derivado en laguna de pintura dejando a la vista la capa blanca de preparación.
Estrato superficial	El aspecto general de la pintura era oscuro y mate, especialmente en las zonas con golpes y rozaduras. El barniz se hallaba oxidado por la acción del aire y la humedad, lo que da a la obra un aspecto general oscurecido. Multitud de manchas provocadas por deposiciones de insectos salpicaban la obra, confiriéndole un aspecto muy sucio.
Estrato superficial: marco	El marco presentaba una gran acumulación de suciedad superficial en los relieves de la decoración. El aspecto era mate y oscurecido, presentando repintes y retoques puntuales hechos con pintura de purpurina que se ha oxidado con el tiempo oscureciéndose mucho y otorgando a esos retoques un aspecto de descuido y suciedad. También se observan bastantes faltas de dorado debido a golpes, especialmente en las esquinas.



Tratamientos

3. TRATAMIENTOS	
3.1 METODOLOGÍA Y CRITERIOS	

Los tratamientos de conservación y restauración, se rigen por los criterios internacionales desprendidos de los grupos de trabajo del ICOM-CC, ICCROM, ICOMOS, CCI y otras instituciones internacionales. Estos criterios incluyen, entre otros, la mínima intervención, el uso de materiales compatibles, inertes y reversibles, la documentación detallada de los procesos y la diferenciación de la intervención.
La intervención mínima consiste en aplicar el menor número de tratamientos y la menor cantidad de productos posibles, ya que de este modo se garantiza el máximo respeto a toda la información original contenida en la obra. Además se debe evitar toda intervención cuyas exigencias superen las posibilidades técnicas garantizadas.
La reversibilidad es un criterio que se aplica con el fin de evitar intervenciones inadecuadas, de poder retirar una correcta intervención en el futuro, cuando se haya deteriorado nuevamente, o de aplicar una solución mejor si las nuevas técnicas lo permiten.

La realización de un informe detallado que describa todo el tratamiento empleado y recoja un registro fotográfico del mismo es básica como documento para investigaciones futuras.

La reconstrucción o reintegración de elementos perdidos ha de realizarse con materiales de reconocida calidad y reversibilidad, y debe distinguible como no perteneciente a la integridad original de la obra pero armonizando con la misma.

En resumen, todo tratamiento de conservación debe hacer uso de medios y procedimientos inocuos y reversibles, y toda acción restauradora debe quedar reflejada y archivada en un exhaustivo expediente o informe.

3.2 Trabajos realizados	Los tratamientos realizados se han ceñido a la propuesta realizada en el Proyecto de Restauración.
Fotografía profesional	
Fotografía profesional: objetivo	Proporcionar documentación fotográfica de alta calidad antes, durante y después del tratamiento de restauración (mínimo formato JPEG 300ppp)
Fotografía profesional: medios utilizados	Cámara réflex profesional Nikon D300s Objetivo 17-50mm 2.8 Tamrom Objetivo 50mm 1.4 Nikkor Objetivo 85mm 2.8 Nikkor Flash SB900 Cámara compacta Canon Powershot G12 Trípode HAMMA71 Lámpara ultravioleta Ordenador MacBook portátil

Fotografía profesional: trabajo realizado	Se realizó una documentación fotográfica exhaustiva de todos los procesos, así como del estado inicial y el final. Parte de esta secuencia fotográfica sirve para ilustrar esta memoria, pero puede consultarse la documentación completa en formato digital.
Limpieza superficial	
Limpieza superficial: objetivo	Eliminar el máximo posible de los depósitos de suciedad magra superficial y restos de insectos.
Limpieza superficial: tratamiento	En la superficie del cuadro se eliminaron los depósitos de polvo superficial magro con medios mecánicos utilizando al mismo tiempo brochas de pelo suave y un aspirador de potencia controlada.
Limpieza superficial: localización del tratamiento	Cuadro completo
Limpieza superficial: medios empleados	Brochas y aspirador
Desmontaje del marco	
Desmontaje del marco: objetivo	Separar el marco del lienzo para realizar los tratamientos indvidualmente
Desmontaje del marco: tratamiento	Se retiraron las grapas haciendo palanca e interponiendo una placa metálica para minimizar el daño sobre la madera
Desmontaje del marco: localización del tratamiento	Elementos metálicos
Desmontaje del marco: medios empleados	Destornillador y placa metálica
Desinsectación	
Desinsectación: objetivo	Prevenir que se repita el ataque de insectos xilófagos en el futuro
Desinsectación: tratamiento	Se realizó un tratamiento preventivo del bastidor por impregnación de desinsectando Xylacel Total
Desinsectación: localización del tratamiento	Bastidor
Desinsectación: medios empleados	Xylacel Total y brocha
Limpieza del bastidor y reverso del marco	
Limpieza del bastidor y reverso del marco: objetivo	Eliminar la suciedad que es foco de entrada de afecciones

Limpieza del bastidor y reverso del marco: tratamiento	Los restos de adhesivo de las etiquetas del marco se eliminaron mecánicamente y reblandeciendo en algún punto con medios acuosos
Limpieza del bastidor y reverso del marco: localización del tratamiento	Reverso del marco y bastidor
Limpieza del bastidor y reverso del marco: medios empleados	Brocha y aspirador
Desmontaje del lienzo del bastidor	
Desmontaje del lienzo del bastidor: objetivo	Separar el lienzo del bastidor para proceder a su tratamiento
Desmontaje del lienzo del bastidor: tratamiento	Se retiraron las tachuelas haciendo palanca e interponiendo una placa metálica para minimizar el daño sobre la tela. Donde no fue posible extraer la tachuela se realizó una leve incisión en la tela para pasarla a través de la cabeza del clavo y no ocasionar desgarros.
Desmontaje del lienzo del bastidor: localización del tratamiento	Tachuelas y lienzo
Desmontaje del lienzo del bastidor: medios empleados	Destornillador, placa metálica y bisturí
Eliminación de parches y limpieza del reverso	
Eliminación de parches y limpieza del reverso: objetivo	Retirar los parches que están produciendo daños en el lienzo
Eliminación de parches y limpieza del reverso: tratamiento	El reverso del lienzo, después de un minucioso aspirado, se limpió con goma de borrar para eliminar la suciedad más incrustada. Los parches se retiraron mecánicamente pues en gran parte se hallaban prácticamente desprendidos. El parche más grande estaba pegado con una cola de tipo animal (gacha o similar). Para eliminar los restos de adhesivo se empleó un gel de carboximetilcelulosa en agua.
Eliminación de parches y limpieza del reverso: localización del tratamiento	Reverso del lienzo
Eliminación de parches y limpieza del reverso: medios empleados	Carboximetilcelulosa, agua desionizada, bisturí, goma de borrar, brocha y aspirador

Limpieza de policromía y retirada barniz	
Limpieza de policromía y retirada barniz: objetivo	Devolver la pintura, en la medida de lo posible, su apariencia y colores originales mediante la retirada de la capa de protección alterada
Limpieza de policromía y retirada barniz: tratamiento	Tras realizar un estudio de solubilidad se comprobó la eficacia de una limpieza con etanol. Para frenar la velocidad de evaporación del mismo, y evitar problemas de pasmado, se combinó con esencia de trementina rectificada en proporción 1:1 (figs. 14-17). La limpieza evidenció un barniz bastante irregular y oxidado por el paso del tiempo y la acción de los agentes atmosféricos. Algunas concreciones superficiales de restos de insectos se retiraron mecánicamente con un bisturí.
Limpieza de policromía y retirada barniz: localización del tratamiento	Se limpió toda la superficie del lienzo
Limpieza de policromía y retirada barniz: medios utilizados	Etanol, esencia de trementina rectificada, algodón y bisturí
Corrección de deformaciones	
Corrección de deformaciones: objetivo	Devolver al lienzo su tesón y estabilidad
Corrección de deformaciones: tratamiento	Se hizo un aporte paulatino de humedad en las zonas deformadas dejando secar con papel secante y peso. En algún punto fue necesario repetir el proceso de aporte de humedad y presión, pero se consiguieron corregir todas las deformaciones.
Corrección de deformaciones: localización del tratamiento	Todo el lienzo
Corrección de deformaciones: medios a emplear	Agua desionizada, papel secante y peso
Colocación de parches	
Colocación de parches: objetivo	Reforzar las zonas dañadas de la tela
Colocación de parches: tratamiento	Se utilizaron parches de tejido no tejido Reemay® adheridos con Beva Film® en los puntos de la tela que así lo requerían. Se cortaron siguiendo el contorno de las roturas con un margen de unos 2-3 centímetros y con bordes irregulares para distribuir las tensiones de manera uniforme.

Colocación de parches: localización del tratamiento	Roturas y desgarros del lienzo
Colocación de parches: medios a emplear	Tejido no tejido Reemay®, Beva Film®, espátula caliente y plancha
Clavado del lienzo	
Clavado del lienzo: objetivo	Devolver a la obra la tensión necesaria
Clavado del lienzo: tratamiento	Se presentó el lienzo sobre el bastidor y se fue grapando al mismo con grapas de acero inoxidable tensando previamente la tela con una tenaza de tensado
Clavado del lienzo: localización del tratamiento	Toda la obra
Clavado del lienzo: medios a emplear	Grapas de acero inoxidable y tenazas de tensado
Estucado de lagunas	
Estucado de lagunas: objetivo	Nivelar las lagunas de pintura para proteger los bordes de las mismas, evitando su degradación, y conseguir una continuidad estética en la superficie de la policromía
Estucado de lagunas: tratamiento	Se realizó con un estuco tradicional a base de sulfato de calcio y cola de conejo, estable en el tiempo. Se niveló la laguna para enrasarla con la película pictórica original
Estucado de lagunas: localización del tratamiento	Lagunas de pintura
Estucado de lagunas: medios utilizados	Sulfato cálcico, cola de conejo, agua desionizada, espátulas, lijas y bisturís.
Reintegración cromática	
Reintegración cromática: objetivo	Devolver la unidad y continuidad visual a la pintura
Reintegración cromática: tratamiento	Se efectuó una reintegración cromática con pigmentos Kremer aglutinados con barniz retoques Lefranc, usando la técnica del rigatino. Se realizó un tratamiento de degradación de colores de manera que no se tornaran evidentes a simple vista. (
Reintegración cromática: localización del tratamiento	Las lagunas estucadas
Reintegración cromática: medios utilizados	Pgimentos Kremer, barniz de retoque, pinceles y nitro

Protección final	
Protección final: objetivos	Proteger la obra y a los materiales usados en la restauración de los depósitos ambientales y la luz ultravioleta
Protección final: tratamiento	Se aplicó un estrato de barniz de retoques Lefranc. Esta aplicación se realizó con brocha. Tras esta capa se aplicó una de barniz Talens brillante en espray formulado especialmente para restauración, caracterizado pro proteger a las obras de arte de la luz ultravioleta.
Protección final: localización del tratamiento	Toda la superficie
Protección final: materiales empleados	Barniz retoques Lefranc y Bourgeur, barniz brillante Talens y brochas
Tratamiento del marco	
Tratamiento del marco: objetivo	Devolver al marco su apariencia original
Tratamiento del marco: tratamiento	Se realizó una limpieza con una disolución de C-2000 y White Spirit y se retiró la suciedad que cubría la superficie. Se fijaron las escamas de estuco con adhesivo vinílico en disolución acuosa y se hizo una reintegración matérica con resina epoxídica Axson utilizando moldes para reproducir los motivos vegetales faltantes. Sobre la resina se aplicó estuco hasta nivelar la superficie con la original. Tras esta capa se barnizó con gomalaca la superficie y se reintegró utilizando la técnica del puntillismo para integrarse mejor con el original empleando pigmentos al barniz y mica dorada. Por último se barnizó con el mismo tipo de barniz que en el lienzo.
Tratamiento del marco: localización del tratamiento	Toda la superficie
Tratamiento del marco: materiales empleados	Barniz de retoques Lefranc y Bourgeur, brochas y barniz brillante Talens

Recomendaciones

4. Recomendaciones	
Limpieza	A fin de prevenir posibles alteraciones recomendamos no emplear ningún tipo de trapo ni bayeta sobre la superficie del cuadro y nunca un producto de limpieza comercial, sólo un plumero.

Luz	Aunque el barniz aplicado sobre el cuadro tiene filtro UV es recomendable no situarlo frente a fuentes de luz directa, como ventadas o focos, especialmente si son de luz incandescente.
Mantenimiento del cuadro	Si se siguen las recomendaciones anteriores no debería haber problemas de conservación. Eso sí, con el tiempo la tela puede destensarse. Para recuperar la tensión se deberá insertar un poco más cada una de las cuñas, con la ayuda de un martillito hasta notar que la tela está tensa de nuevo. Esta operación tiene que hacerse con mucho cuidado.













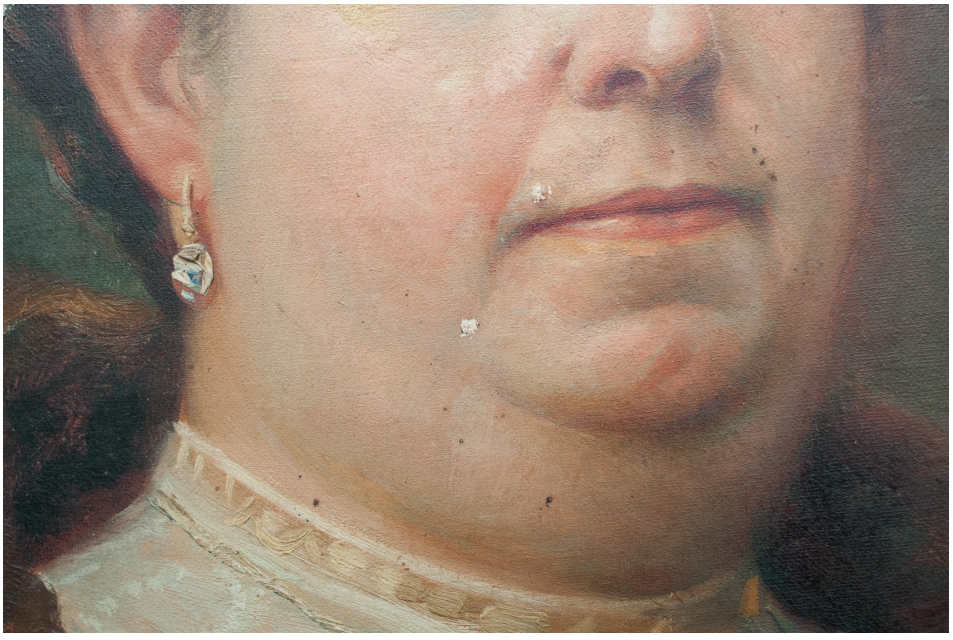




































A Porta da Vila de Betanzos:
a súa demolición e ensanche

DANIEL LUCAS TEIJEIRO MOSQUERA *

Sumario

A Porta da Vila foi a entrada principal da cidade amurallada de Betanzos ata 1872, ano no que se comeza a demoler. A súa destrución tiña a finalidade de desobstruír este paso que era moi frecuentado por viandantes, carros e animais. Ata 1913, este novo espazo urbano transformouse coas destrucións das casas que a flanqueaban, dous proxectos de ensanche –un de Juan de Ciórraga e outro de Juan Álvarez de Mendoza–, obras de lousado para a nova vía e outras de embelecemento urbano coas farolas de Julio Galán Carvajal e a fundición Wonemburger. Con todo, para o presente artigo recupéranse novos datos que non foron tratados nas publicacións preexistentes a este tema, os cales permiten definir máis a historia destrutiva da Porta da Vila e a súa transformación.

Abstract

The Puerta de la Villa was the main entrance to the walled city of Betanzos until 1872, the year in which it began to be demolished. Its destruction had the purpose of unblocking this passage that was very frequented by pedestrians, floats and animals. Until 1913, this new urban space was transformed with the destruction of the houses that flanked it, two expansion projects –one by Juan de Ciórraga and another by Juan Álvarez de Mendoza–, tiling works for the new road and other urban beautification with the streetlights by Julio Galán Carvajal and the Wonemburger foundry. For this article, new data are recovered that were not treated in the pre-existing publications, which allow us to further define the destructive history of the Puerta de la Villa and its transformation.

El caserío de Betanzos –á pesar de la plaga reinante de las mejoras y ensanches y de la fatilidad de las reconstrucciones, que hacen estragos, sobre todo en las calles principales– conserva aún muchas más paredes, puertas y ventanas de los siglos XIII, XIV y XV que del actual. En Betanzos debiera practicarse lo de Nuremberg: edificar lo nuevo al modo antiguo, respetando nimiamente la rica originalidad, la variedad fresquísima de las moradas viejas.

Dª. Emilia Pardo Bazán, El Imparcial, «De Mi Tierra. El "mediado" en Betanzos», nº 31, 24 de xullo de 1893, p. 3.

---

* **Daniel Lucas Teijeiro Mosquera** (Betanzos, 1996) é Docente-Investigador Predoutoral FPU do Ministerio de Universidades no Grupo de Investigación Historia da Arte, da Arquitectura e do Urbanismo da Universidade de Santiago de Compostela (GI-1510-HAAYDU-USC), co que tamén traballa no proxecto de I+ D+ i *Memoria del Patrimonio Arquitectónico Desaparecido en Galicia. El Siglo XX* financiado pola Agencia Estatal de Investigación (PID2019-105009GB-I00). Así mesmo, é graduado en Historia da Arte, mestrado en Xestión do Patrimonio Artístico e Arquitectónico, Museos e Mercado da Arte e técnico do PlanDirector do Parque do Pasatempo da Xunta de Galicia.

A demolición da Porta da Vila e o seu posterior ensanche foi un dos principais procesos de transformación urbana en Betanzos durante a segunda metade do século XIX e principios do XX. O seu derribo implicou a perda dun dos elementos do patrimonio arquitectónico máis singulares que tería a cidade a día de hoxe, pero tamén derivou na definición do espazo público contemporáneo (fig. 1). A destrución da Porta da Vila é un dos capítulos da desaparición do antigo cerco defensivo brigantino, ao igual que sucedeu nese mesmo contexto noutras cidades e vilas españolas por quedaren obsoletas as súas murallas ante a inexistencia dos sucesivos ataques de guerra que se sucedían séculos atrás.



Fig. 1. A Porta da Vila na actualidade, sen os arcos que daban entrada. Foto do autor, 2022.

Só existen dúas publicacións específicas que documenten a demolición da Porta da Vila: a primeira foi o artigo «Un temible enemigo de Betanzos», escrito por Francisco Vales Villamarín para o *Boletín de la Real Academia Galega* número 352 (1970); e a segunda o libro *Betanzos de los Caballeros: La muralla, la Puerta Real y la calle de la Plaza Mayor*, de José Raimundo Núñez-Varela Lendoiro (1994). Non en balde, outras contribucións destes dous autores e cronistas da cidade complementan en boa medida este tema. Así mesmo, existen varios traballos que se centran na construción e fisionomía da Porta da Vila desde o século XV ata a súa demolición producida no XIX, destacando a *Historia de la Ciudad de Betanzos* de Manuel Martínez Santiso (1892), «Bosquejo histórico de Betanzos de los Caballeros» escrito por Francisco Vales Villamarín para a edición *Especial centenario* do diario Faro de Vigo (1953) e «Betanzos y su provincia en la época de Carlos V» por Alfredo Erias Martínez e Xosé María Veiga Ferreira para o *Anuario Brigantino* número 25 (2002).

Xunto coa bibliografía, nas seguintes liñas achéganse datos inéditos a partir da consulta de fontes documentais públicas do Arquivo Municipal de Betanzos e do Arquivo Histórico de Protocolos do Ilustre Colexio Notarial de Galicia. A finalidade deste artigo é afondar nun maior coñecemento sobre a historia destrutiva da Porta da Vila e a súa consecuente aliñación urbana pola que camiñamos no presente.

1. A Evolución da Porta da Vila ata o século XIX

Agora apenas existen restos da Porta da Vila no seu contorno orixinal; soamente os escudos da Cidade de Betanzos, do Reino de Galicia e da Coroa de Castela que decoraban a súa fachada vista extramuros, pero desde principios do século XX están desprazados cara o muro dunha das casas colindantes no seu lado occidental. Este lugar é un tramo da rúa do Castro, vía que comunica o antigo Camiño Real a Castela e a Praza do Campo coa Praza da Constitución, que son os puntos céntricos de Betanzos. Así pois, a antiga porta era a entrada principal á cidade e servía de delimitación para a muralla defensiva cara o campo da feira. O proceso construtivo da Porta da Vila xa foi grande e boamente abordado nas anteditas publicacións, pero cómpre referenciar os seus antecedentes básicos para intuír con que fisionomía arquitectónica chegou ao momento da súa destrución.



O Castro de Untia era a unidade habitacional castrexa desde a que se desenvolvería o núcleo do actual Betanzos, cuxa poboación se traslada en 1219 desde Betanzos o Vello tras a aprobación do rey Alfonso VIII de Galicia e León. A primeira muralla constrúese contra a croa e posteriormente segundo se avance no terraplén do outeiro do castro, conservándose o trazado do plano radiocéntrico. Unha vila da significación de Betanzos requiría dun bo cerco defensivo, con torres de vixía e as súas cinco portas, sendo a máis importante a coñecida como a «da Vila», «Principal», «Real» e mesmo nalgunha ocasión como «Alcántara» ou «San Roque» (Núñez-Varela, 2015: 18 e 310). Este aspecto era semellante ao das murallas doutras vilas próximas, como Mondoñedo, Viveiro ou Ribadeo, así como do resto de Europa.

Fig. 2. Escudos da Coroa de Castela (arriba), da Cidade de Betanzos (centro) e do Reino de Galicia (abaixo) que estaban na Porta da Vila en orixe; hoxe, no muro lateral da casa número 3 da rúa Nova, mirando ao antigo emprazamento da Porta da Vila. Foto do autor, 2022.

En 1465 o rei Enrique IV de Castela outorga o título de cidade a Betanzos, unha relevancia que a xa cidade de realengo incrementou cando en 1467 lle concede o privilexio de celebrar unha feira franca anual. Entre eses anos e antes da conquista de Granada polos Reis Católicos, se colocaron os tres escudos que se conservan, xa que a súa heráldica (Vales Villamarín, 1953). Por este motivo, en diversos documentos posteriores esta entrada ao interior da cidade aparece denominada como «Puerta Real» (Núñez-Varela, 1994: 18) (fig. 2).

A Historia de la Ciudad Betanzos de Manuel Martínez Santiso tamén sinala que «se reedificaron las murallas de la ciudad, con sus almenas y torreones» cando os reis Isabel e Fernando visitaron Betanzos en 1487, concretando que «en nuestros dias [fins do século XIX] solo quedan algunos fragmentos ocultos entre las casas» (1892: 295-296). Finalmente, a porta reconstrúese entre 1550 e 1551 baixo a dirección do mestre canteiro Juan de Bergantiños (Erias e Veiga, 2002: 198-202).

Con posterioridade tivo outras modificacións puntuais, aínda que moitas delas se descoñecen con exactitude. Sobre isto é interesante recuperar a cita Raimundo Núñez-Varela y Lendoiro na súa guía *Betanzos de los Caballeros y sus Mariñas*, pola que nun documento do seu arquivo persoal, pertencente a 1681, adxunta a seguinte descrición:

> *Contaba con dos torreones almenados, uno a cada lado del macizo donde se abría el arco ojival de entrada, sobre el que se encontraban los tres blasones protegidos por el friso del pasadizo que los unía, desde la Rúa Nueva y Rúa Traviesa un "tripadizo" [sic], particular a cada uno de ellos, daba acceso a las viviendas que allí habían sido habilitadas* (Núñez-Varela,1984: 26).

Para aproximarse a un coñecemento gráfico da Porta da Vila, cómpre ter en consideración os planos xerais de Betanzos nos que se representa a muralla, como o de 1550 custodiado no Archivo General de Simancas (Núñez-Varela, 1994: 13) ou o mapa pintado por Antonio Vázquez en 1616 para o rei Felipe III (Barreiro Mallón e Rey Castelao, 2010) (fig. 3). Precisamente, neste último represéntase un arco que semella ser de medio punto, que está flanqueado por dous torreóns ameados e con casas pegadas aos lados sen chegar a taponar toda a altura da muralla.



Fig. 3. Mapa de Betanzos realizado por Antonio Vázquez en 1616. Archivo Histórico Nacional, leg. 43581.



Os torreóns debían ser semellantes a outros que aínda se poden albiscar en Betanzos, como a torre albarrana na beira da rúa do Valdoncel ou a que se atopou durante derrubamento da Casa de Aguiar da Fonte de Unta en 1994 (fig. 4)[1]. Non obstante, a evolución do caserío axuntouse contra a muralla, o que implicou a súa perda visual extramuros.

Fig. 4. A torre atopada tras o derrubamento da Casa de Aguiar da Fonte de Unta, 1994. Cortesía de Carlos M. Fernández e do catedrático Jesús Ángel Sánchez García.

Un dos brigantinos que presenciaron a demolición da Porta da Vila en vida foi Manuel García Faílde (Betanzos, 1840 – *Ibídem*, 1913). A finais do século XIX, este debuxante realizou para Francisco Javier Martínez Santiso (Betanzos, 1868 – *Ibídem*, 1934) unha representación hipotética de como tivera que ser a porta noutrora, pero o seu aspecto semella ser bastante distinto do que tivo que coñecer en vida[2]. A partir desa imaxe, o propio Martínez Santiso tamén realizou a súa propia interpretación, trazando unha aparencia arquitectónica practicamente idéntica á versión de García Faílde (fig. 5). Aínda que non se pode corroborar, o aspecto de ambas as dúas representacións semellan ser bastante románticas e subxectivas sobre o pasado que non viviron, xa que nin sequera representan os torreóns nin o caserío que xa existía amontoado ao arco no século XIX.

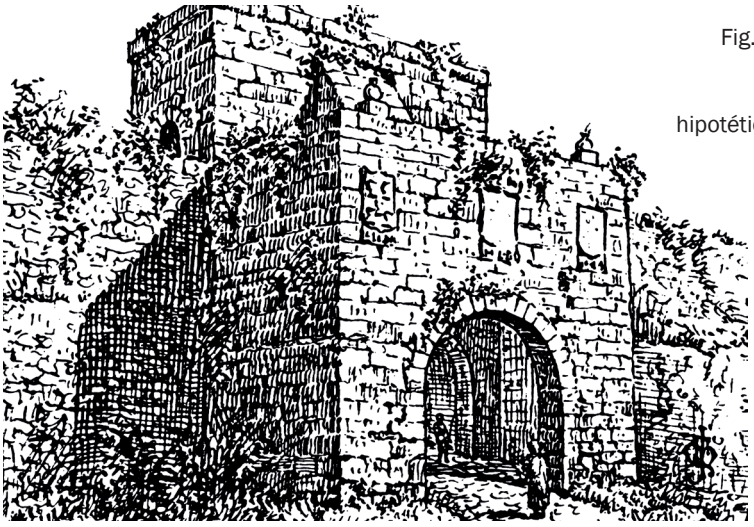


Fig. 5. Francisco Javier Martínez Santiso: Representación hipotética da Porta da Vila. AMB, ca. 1900.

No século XIX a Porta da Vila tería un aspecto similar ao que reproduciu José Veiga Roel (Betanzos, 1894 – *Ibídem*, 1976) (fig. 6), pois para a súa hipotética representación (García González-Ledo, 1981: 29) pediu consello a Francisco Vales Villamarín e mesmo a varios veciños que lembraban as descricións da mesma que lles deran os seus devanceiros. Veiga Roel amosa por primeira vez un dobre arco apuntado, en detrimento dun de medio punto; e tamén representa unha terraza cun emparrado de vide, que, segundo a documentación recompilada para este traballo, si existía.

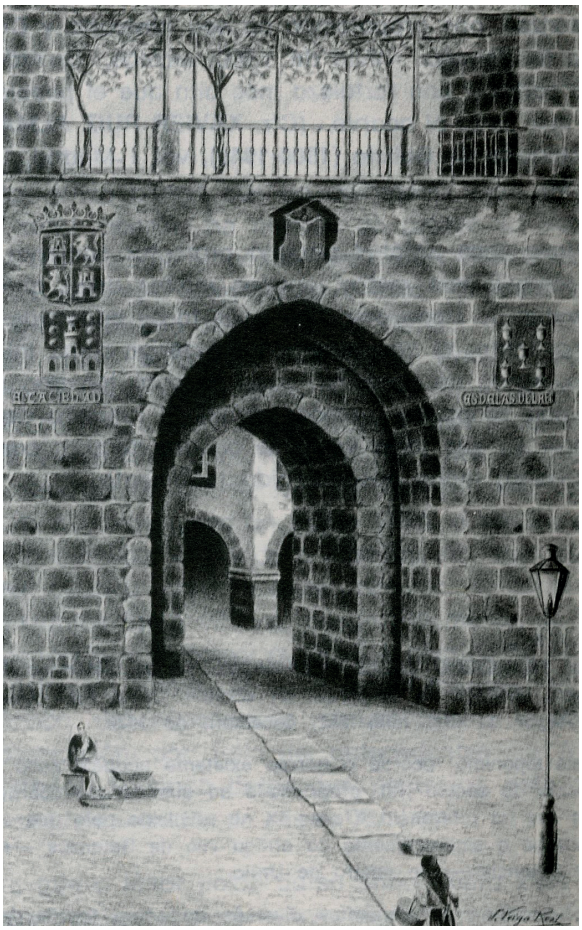


Fig. 6. José Veiga Roel: *Representación hipotética da Porta da Vila,* 1965
(Vales Villamarín, 1970: 310).
Este debuxo tamén foi impreso na portada do libro das festas de Betanzos de 1976.

Esta hipotética restitución de Veiga Roel posiblemente fose bastante acertada, pois a Porta da Vila debía posuír unha forma semellante á que aínda mantén o arco da Ponte Nova (fig. 7), así como o doutras cidades, como, por exemplo, o arco de Mazarelos en Santiago de Compostela. A pesar da ausencia de perspectiva para simular a subida da rúa do Castro, tamén mostra os soportais que había nesa rúa, destruídos tamén no século XIX.



Fig. 7. A porta da Ponte Nova; véxase a forma dos antigos torreóns que a flanquearían nas dúas casas colindantes. Foto do autor, 2022.

Fose como for, co paso do tempo a Porta da Vila foi adquirindo un aspecto máis abandonado. Ao respecto, Vales Villamarín gardou un documento nun sobre no que se especifica que se reparan as murallas a mediados do século XVIII, polo que a Porta da Vila seguramente tamén puido ter algunha modificación por esas datas[3], se ben é certo que a muralla se tivo que ir modificando puntualmente ao longo dos séculos.

Que toda a xente quixese a súa destrución debeuse ao impedimento físico que causaba para o libre tránsito de persoas, carros e animais, especialmente os días de feira. A mediados do século XIX o concello intensificou modificacións no contorno da Porta da Vila co obxecto de reconverter o Campo da Feira en praza, o que implicou que esta se coñecese como Praza do Campo, se ben ao longo da segunda metade do século XIX tamén se chamou Praza de Cassola e Praza de Arines, ata designarse definitivamente Praza García Irmáns (Erias Martínez, 1985: 53). Este novo espazo grande e diáfano respondía ao concepto de praza maior española, que xa eloxiaba Pascual Madoz en 1846:

> *La plaza o campo de feria ha recibido notable reforma, pues en ella se ha construido un paseo que aunque pequeño, ofrece un punto de reunión y desahogo del que antes carecía, y de día en día va mejorando, como sucede con el enlosado que circunda este recinto* (Madoz, 1846: 301).

Polo tanto, o afán moderno de remodelación urbana implicaba que na Porta da Vila se desobstruíse o tránsito. A porta, que tiña 3 metros de ancho, non cabía nos postulados contemporáneos do progreso urbanístico con base no ensanche do espazo público, o que se esclareceu no rexeitamento da poboación e na súa desaparición.

2. As primeiras postulacións para a demolición

Descoñécese con exactitude que fisionomía arquitectónica tiña a Porta da Vila, xa que aínda non se atopou ningún plano. Por este motivo, cabe facer fincapé nas testemuñas escritas que si se conservan. A primeira é de 19 de xuño de 1865, na que o goberno municipal de José María García Verea manifesta a primeira pretensión de demolela:

> *Existiendo todavía a las entradas de esta población las puertas o arcos antiguos de la muralla que la rodeaba y cercaba, la que desapareció enteramente con los edificios que la sustituyeron y ofreciendo aquellos muy mal aspecto, haciendo difícil la entrada en la población en días de afluencia de gente, cree que para que esta reciba todas las mejoras de que es suceptible, sería conveniente [...] conseguir que dichos arcos desaparezcan*[4].

De acordo con isto, hai que concibir a desaparición desta parte da muralla como unha das varias intervencións urbanísticas deste alcalde. En boa parte, o seu anhelo por dignificar o espazo público modificou o carácter monumental de Betanzos con obras como a instalación da fonte de Diana Cazadora en 1867 (Torres Regueiro, 1995) ou o proxecto de cambio de nome de rúas e lugares –no que se plantexaba denominar Praza do Progreso á do Campo– a partir da Gloriosa de 1868.

Non obstante, o pensamento de ensanchar a Porta da Vila impulsouse no ano 1867, cando en 21 de outubro García Verea presentou ao resto da corporación municipal unha moción propoñendo o derribo de todos os arcos que daban entrada á poboación. Aceptada esta proposición, a demolición presupostouse en 18.306,50 pesetas. Este expediente orzamentario remitiuse axiña á superioridade de Facenda, quen o devolveu en 13 de abril de 1868 para que os donos das fincas afectadas manifestasen a súa conformidade co xustiprezo. Pola contra, a desconformidade dos veciños afectados debeu motivar a suspensión do expediente, sen atoparse máis información ao respecto no Arquivo Municipal de Betanzos; boa parte deste expediente desapareceu da secretaría municipal anos despois da súa redacción, tras solicitalo o escribán Juan Arines Montenegro por mor dun pleito promovido por Josefa Núñez Rilo no Xulgado de Primeira Instancia do partido de Betanzos en 3 de marzo de 1873 a causa da expropiación da súa casa para executar as obras de demolición da porta[5].

En definitiva, nestes anos finais da década de 1860 Betanzos albisca un cambio importante no seu espazo urbano. No caso da Porta da Vila, aínda habería que agardar ata 1872 para materializar as obras de demolición.

3. Aproximación á definición arquitectónica das casas da Porta da Vila en 1872 antes da súa demolición

A demolición da Porta da Vila tivo serias repercusións na estabilidade estrutural das casas que se asentaron ao seu carón seguindo a muralla. Ademais, parte das casas do seu lado oeste tivéronse que expropiar forzosamente para proceder a demolición dalgunhas das súas partes que non permitían un ensanche amplo para a nova vía urbana.

Polo tanto, para poder documentar a historia destrutiva da Porta da Vila, cabe ter en conta esas casas afectadas. Ademais, cunha aproximación á súa definición arquitectónica tamén se pode concretar de mellor maneira como era a Porta da Vila, xa que parte delas empregaban zonas do recinto amurallado e da propia porta.

Grazas a un orzamento redactado pola comisión de obras para a demolición do arco da Porta da Vila, con data de 10 de xullo de 1872, sábese que «el Arco que da frente a la plaza del Campo será Norado y no demolido en la parte colindante con las casas de Dn. José Ylario Nabeira y Dª. Josefa Nuñez Rilo, de manera que no perjudique a esta ni ofenda al hornato publico». Así pois, as casas directamente afectadas foron: no lado leste, a do matrimonio establecido entre José Hilario Naveira Lodeiro e Manuela de la Riva Espiñeira; no lado oeste e mirando cara a Praza do Campo, a de Josefa Núñez Rilo e a súa sobriña Carmen Somoza Rilo; e tamén no lado oeste, pero mirando cara a antiga plazuela do Forno, intramuros, a de Antonio López Noguerol e Joaquina Ramos Quiroga.

3.1. A casa nº1 da Plazuela de Villar, de José Hilario Naveira Llodeiro (lado leste da porta da vila)

Probablemente, a casa de Hilario Naveira formou parte dun dos torreóns que flanqueaban a Porta da Vila. Asentada sobre ou na muralla, daba fronte á antiga plazuela de Villar ou da Botica (Núñez-Varela, 2015: 309-313), que aproximadamente hoxe vén sendo a praza Domingo Etcheverría Naveira e inicio da rúa dos Ferradores.

Hilario Naveira, quen chegara a ser alcalde en 1838 (Núñez-Varela, 2013: 313-314), era propietario da casa número 6 da Praza do Campo. Nalgún momento entre 1872 e 1873 a casa pasou a ser propiedade de Eugenio Naveira de la Riva, fillo de Hilario e Manuela, con quen se executa a demolición do arco da Porta da Vila.

Apenas existen datos nos que se especifiquen como era esta casa. O que si se sabe é que alí é onde residiría coa súa muller Rita Pato Espiñeira, cuxo matrimonio reformou a casa contra 1880 (Núñez-Varela, 1994: 33 e 47), obtendo como resultado o aspecto que actualmente posúe (fig. 8). Do matrimonio de Eugenio e Rita nacería Josefa Naveira Pato en 27 de maio de 1859, quen casou con Marcelino Etcheverría Vila, saíndo desta unión o seu fillo Domingo Etcheverría Naveira en 19 de abril de 1889, quen acabaría convertendo o antigo Banco Echeverría en sociedade anónima (Vilar Rodríguez e Lindoso Tato, 2008: 133) e a quen a día de hoxe se lle dedica o nome da antiga plazuela de Villar.



Fig. 8. Casa que reformaron Eugenio Naveira de la Riva e Rita Pato Espiñeira contra 1880. Foto autor, 2022.

3.2. A casa nº40 da Praza do Campo, pertencente a Josefa Núñez Rilo e Carmen Somoza Rilo (lado oeste da porta da vila)

En 1872, no lado oeste da Porta da Vila a casa que daba fronte á Praza do Campo, actualmente ao cantón Claudino Pita, tiña un fundo e dous pisos: o propio fundo e o primeiro piso pertencía a Josefa Núñez Rilo[6], quen estaba solteira, tiña 73 anos e vivía con Manuel Rodríguez Rilo, avogado natural de Portomarín nado en 1827 que chegara a Betanzos en 1839, tendo como serventa a María Suárez y Suárez, natural de Carral que veu para Betanzos en 1857; no segundo piso, debía residir a súa sobriña Carmen Somoza Rilo, natural do concello lugués do Páramo.

En definitiva, esta casa tívose que edificar a carón ou sobre o espazo no que se localizaba o outro torreón da Porta da Vila. A día de hoxe, non se pode albiscar practicamente ningún indicio desta casa, xa que co ensanche desapareceu, pero hai parte do seu soar que si se conserva, que se corresponde coa casa esquineira que hai entre o cantón Claudino Pita número 5 e rúa Porta da Vila número 2 (fig. 9).



Fig. 9. Parte da casa de Josefa Núñez que sobreviviu a demolición, vista na actualidade coas reformas posteriores. Foto do autor, 2022

No baixo desa casa existía unha tenda, da que se descoñece cando comezou a funcionar, porque nas matrículas de contribución industrial dos anos da demolición non consta ningunha actividade comercial sobre o inmoble. En todo caso, sábese que servía de ultramarinos e que estivo activa, cando menos, ata o ano1883[7].

En 6 de maio de 1872 Manuel Rodríguez Rilo, como apoderado da súa prima Carmen Somoza e por encargo dela, presenta unha instancia no concello solicitando que se lle dea a oportuna autorización para substituír os balcóns que posuía a casa número 40 da Praza do Campo por unha galería. Os encargados de construír a nova galería serían os mestres de obra Vicente Castro Couceiro e José Seco Uría[8].

Exactamente, pídese que a galería corra todo o *frontis* da súa casa cara o Cantón (fig. 10); é dicir, iniciando un extremo na proximidade da casa número 19 da Praza do Campo, propiedade do matrimonio entre o madrileño Agustín Valderrama Iglesias e a brigantina

Teresa Arias Sande –pai do notario Victor Valderrama Arias–, e rematando outro «hasta tocar con la cornisa del arco titulado Puerta de la Villa». Cabe salientar que tamén concibe «rasgar las dos luces de medio punto estremas», o que pode indicar que estes vans podían formar parte da antiga muralla, mais descoñécese calquera exactitude maior sobre esta fachada desaparecida.

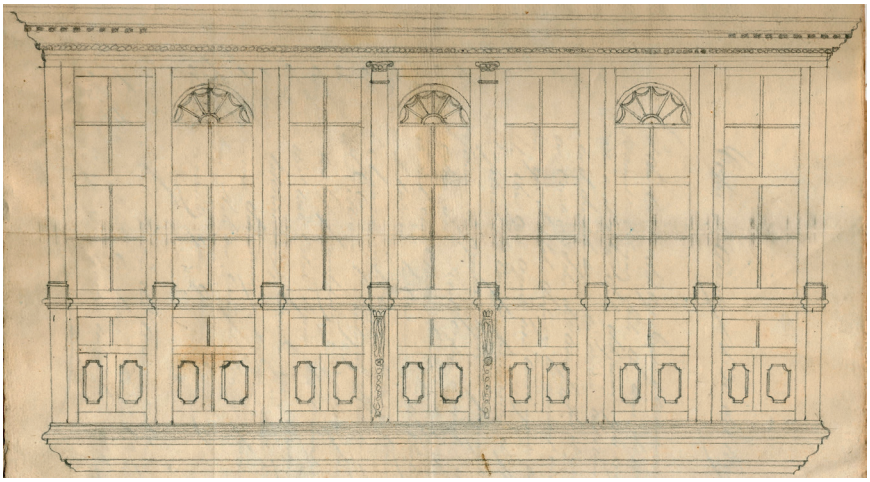


Fig. 10. Galería proxectada por Vicente Castro Couceiro e José Seco Uría para a casa de Manuel Rodríguez Rilo e Carmen Somoza. AMB, c-597, 1872.

Tres días despois, a «comisión de obras y hornato publico», encabezada por Faustino San Martín, autoriza a obra, pero sempre e cando a galería non chegase ao estribo do arco da Porta da Vila, por ser este elemento arquitecto propiedade municipal. Concedida a licenza en 14 de maio, a galería comezouse a construír, pero axiña tívose que paralizar. Tras diversos trámites na secretaría municipal, a corporación municipal en sesión ordinaria de 4 de xuño ordenou que Carmen Somoza Rilo renunciase a todo dereito de indemnización da galería que estaba tentando construír, porque parte dela sería susceptible dunha futurible expropiación forzosa para levar a efecto a demolición e ensanche da Porta da Vila. Así se acordou, o que xa indicaba a pretensión do concello para demoler a principal entrada da cidade.

3.3. A casa nº1 da plazuela do Forno, pertencente a Antonio López Noguerol e Joaquina Ramos Quiroga (lado oeste da Porta da Vila)

No mesmo lado oeste da Porta da Vila e detrás da casa de Josefa Núñez, pasaba un fragmento de muralla; tras esta, había outra casa que servía como prolongación do interior da Porta da Vila e desembocadura da mesma intramuros. Correspondíase co número 1 da Plazuela do Forno, unha pequena praza desaparecida onde confluía a rúa do Castro e o inicio da rúa Nova (fig. 11). Canto á súa distribución, a casa tiña tres pisos, pertencendo o primeiro a Antonio López Noguerol e os restantes a Joaquina Ramos Quiroga.



Fig. 11. Casa número 3 da rúa Nova, á que estaba pegada a número 1 da antiga plazuela do Forno; véxanse os escudos da Porta da Vila reubicados no seu muro lateral. Foto do autor, 2022.

En 20 de maio de 1872, Joaquina Ramos vende a Marcial Núñez Taboada a súa casa ante o notario Manuel García Bendoyro[9], con vista a que estaría afectada pola futura demolición da Porta da Vila. Grazas a esta escritura pódese saber como era esta vivenda sita «en la calle de la Plazuela del horno numero primero» e coñecida por «de la Bayola».

O primeiro piso de Antonio López compoñíase por un «fundo» onde existía un «cortijo», unha tenda e unha escaleira de acceso ao piso superior[10]. Xa en décadas atrás, canda a invasión francesa, se constata a actividade da devandita tenda (Núñez-Varela, 2013: 72).

O segundo piso pertencía a Joaquina Ramos, que herdara de súa nai María de los Dolores Quiroga y Pardo en 24 de decembro de 1862[11], quen á mesma vez quedara coa casa tras morrer en 30 de abril de 1859 o seu marido Juan María Ramos y Chas[12], Doutor en xurisprudencia e antigo alcalde en tres ocasións entre os anos 1845-1847 e 1850-1851. Alí había unha cociña, varias alcobas e unha sala que saía a un balcón de madeira de castaño, «sostenido este y un gabinete de la propia sala en forma de boladizo por medio de cinco toscos puntones diagonales». Por este balcón tamén entraba a luz ao interior a través de «tres ventanas de medio cuerpo y otra mas pequeña que miran al Este sostenido por otros tres puntones toscos, también [dispostos] diagonalmente», de maneira que ambos lados compuñan un ángulo no que o voladizo se apoiaba en oito puntos[13].

O terceiro piso tamén era propiedade de Joaquina Ramos. Destinábase a dormitorio con paramento de cantería, lousa e ladrillo, suxeitado con armazón de madeira de castiñeiro e tella na cuberta. Nalgunha parte deste terceiro piso situábanse dúas ameas pertencentes á antiga muralla: unha delas estaba no lado leste da casa, na cima do arco da Porta da Vila, cunha superficie de 16 m2 e constituíase toda con cantería; a outra amea estaba no lado meridional da casa cara á Praza do Campo e conformaba 15 m^2, elevándose sobre a vivenda de Carmen Somoza. Nestas ameas era onde existía un «parral»[15], tal e como no século XX Veiga Roel cavilara que podía existir.

4. A demolición dos dous arcos da Porta da Vila e a consecuente aliñación de Juan de Ciórraga (1872-1874)

Nun oficio de 3 de xuño de 1872, Faustino San Martín e José María Miño Manivesa,

como representantes da comisión de obras municipal, retoman o asunto iniciado en 1867. Estes manifestan a necesidade de «derribar cuanto antes» e ensanchar non só a Porta da Vila, senón todos os arcos que conformaban «las entradas de la Ciudad», defendéndose en que as portas da muralla non tiñan «el menor merito artístico» nin merecían consideración algunha. Como naquel momento o concello non contaba coa liquidez económica suficiente, comezouse demolendo a Porta da Vila por ser a principal da cidade; afortunadamente, mantivéronse as da Ponte Nova, do Cristo e Ponte Vella, aínda que non o postigo do Hórreo que daba pé á rúa do Valdoncel.

Para derribar os dous arcos que compuñan a Porta da Vila, a comisión de obras incidía en expropiar a casa número 1 da Plazuela do Forno «con sus almenas», daquela pertencente a Joaquina Ramos, o farmacéutico Francisco Lafont e consortes. O orzamento do proxecto calcula que ascendería a uns 30.000 reais, aínda que se obterían beneficios coa reutilización das pedras extraídas, que se destinarían para a mellora de «todas las calles de la poblacion, incluso las de la Ribera y la plaza del Campo de las ferias»[15].

Tras aprobarse «por una mayoría considerable» a proposición en sesión pública da xunta municipal de 11 de xuño, un día despois Marcial Núñez Taboada, Ramona López Noguerol y Cordero, acompañada do seu marido Francisco Lafont, no seu propio dereito e representando ao do seu irmán o avogado Marcial Ramos Quiroga, e Ángel López Noguerol, outorgan a venda do seu inmoble ao concello de Betanzos por 6.000 pesetas[16].

Con todo, en 28 de xuño o alcalde Francisco Sánchez Mirás require un informe de taxación do edificio a expropiar. Para iso, nomea a José María Carro, axudante xubilado de obras públicas que colaboraba para o concello, para redactar un informe especificando os inconvenientes que ocasionaba a presenza das casas pegadas ao arco da Porta da Vila, o cal di así:

> *La Ciudad de Betanzos mas antigua de Galicia y cuya primera fundacion se atribuye á los Fenicios está situada sobre un Castro ó Colina nombrada de Unta, rodeada por los Ríos Mandeo y Mendo, formando una península por cuyo istmo pasa la carretera de Madrid á la Coruña* […]. *Dicha población tiene mercados en mayor y menor escala los Domingos, Martes y Jueves de todas las semanas y resulta que es muy espuesto y penoso entrar en tales dias con especialidad por la de la Villa efecto de la mucha gente que por ella tienen necesidá absoluta de pasar de modo que en los momentos que pase un carro del pais, con mucha esposicion podrán pasar lo mas dos peatones para cada bacio á los lados […] porque agolpándose como generalmente sucede mas gente de la que cabe en dichos bacios fácil és que alguno salga mutilado por las ruedas ó sea victima completa si por desgracia el ganado ó caballerías son remolones y espantadizos.*
>
> *Como todas las poblaciones antiguas carece de alineacion en las calles y de regularidad en los Edificios, son muy pocas las Calles que presentan un transito horizontal, y tal que embocan en las puertas de la Ciudad, algunas de ellas como la de Plateros, Herreros y Fuentedeunta tienen una pendiente que esceda de un veinticinco por ciento. Por todas las consideraciones que quedan espuestas, por las del Ornato publico y otras que omite por creer bastantes las primeras, cualquier sin ser inteligente considera como de absoluta necesidad el derribo de las referidas puertas y ensanche de la via que por ellas pasa tomando de los edificios particulares contiguos á ellas lo que se crea necesario para darles cuando menos el ancho que*

tienen las Calles que embocan en ellas[17].

Como resultado, José María Carro taxa a casa de Joaquina Ramos, Francisco Lafont e consortes –que comprendía 196,02 m^3– nun valor total de 24.000 reais. Neste momento estipúlase que a planta baixa da casa lle corresponde a Joaquina Ramos, pola que tería que recibir unha cantidade de 6.000 reais en concepto de indemnización pola expropiación forzosa; por outra parte, o resto do inmoble, coa zona das ameas e emparrado, afectáballe a Francisco Lafont, tendo un valor de 18.000 reais.

En 10 de xullo apróbase o orzamento para o remate da demolición. Entre as condicións facultativas que se especifican, dise que o contratista manteña o primeiro arco de entrada, que unía a casa de Hilario Naveira coa de Josefa Núñez. Ademais, o contratista tamén se encargaría de conducir toda a pedra ás obras de sumidoiros da rúa da Ribeira, namentres que a mampostería se depositaría na plazuela de Villar.

O remate ten lugar na casa consistorial o 14 de xullo e sae como contratista Luis Pardo Cachaza baixo o tipo de 3.944 reais. Este mestre canteiro xa se ocupara de varias obras públicas municipais recentes, tales como a recomposición da rúa da Ribeira en 1871 ou a construción da rúa do Pinche en 1871, pero que neses meses continuaba exercendo con outras como a reparación da praza sita fronte o Edificio Arquivo[18].

Ante o temor de que lle derribasen a casa por mor das obras de demolición da Porta da Vila, en 30 de xullo Elena Serrano Pereira, viúva de Laureano Couceiro, escapa da súa casa, que estaba situada no lado leste da Porta da Vila cara o inicio da rúa dos Prateiros. Isto debíase a que parte da casa estaba aberta e inhabitable por causa de «haberse derrivado de órden del Municipio una porcion de pared que la cierra», cuxos prexuízos se produciron por «demoler el arco y almenas de la puerta dela villa unido á dicha casa». Polo tanto, Elena Serrano requiría unha indemnización, así que «deseaba saber si la Corporacion estaba dispuesta á abonar la renta de dos reales y medio diarios con reparos menores». Como consecuencia, o concello manifesta o propósito de reedificar a casa na seguinte primavera e que se aboasen dos fondos municipais os 2,50 reais diarios ata que non comezase a reedificación a partir do 1 de marzo de 1873[19].

A demolición da Porta da Vila que se estaba efectuando no verán de 1872 repercutía nas casas da zona leste, polo que a comisión de obras consideraba imprescindible «nombrar una persona competente» para executar o derribo dos arcos e ameas «sin causar el menor perjuicio á las casas colindantes». Como solución, o concello propón ao vitoriano Juan de Ciórraga y Fernández de la Bastida, quen desde 1863 exercía como arquitecto municipal da Coruña, para que acepte o cargo da obra[20].

Juan de Ciórraga tiña unha boa experiencia na demolición de fortificacións, pois por eses mesmos anos se estaba a encargar de diversas obras implicadas no derribo da Fronte de Terra da Coruña, a partir do cal se creou o Primeiro Ensanche coruñés (Soraluce Blond, 1980: 70). Polo tanto, era unha persoa axeitada para definir o novo plano urbano de Betanzos.

Como resultado, Ciórraga aceptou a proposición do concello de Betanzos e en 9 de setembro consta a recepción dos planos «formados para el ensanche de la puerta de la Ciudad». Por conseguinte, remítense a José María Miño para que os examine. Estes planos non se conservan no expediente relativo ao ensanche da Porta da Vila que se custodia no Arquivo Municipal de Betanzos e tampouco se atoparon noutro arquivo público, polo que se descoñece como eran.

Entretanto, as obras continuaron, pero Luis Pardo Cachaza tivo que suspender as obras «por las causas que no ignora la Corporación», e, consecuentemente, pide rescindir o contrato en 15 de outubro, pero finalmente seguiu coa obra. Nesa mesma sesión acórdase «el derribo de los arcos» que estaban «unidos al respaldo» da casa de Josefa Núñez; en compensación, o concello acorda dotarlle dunha renda namentres a casa non se poida habitar por mor das obras. Ao mesmo tempo, na casa de Elena Serrano, do lado de fronte, quedaba á intemperie un voladizo, así que o seu cuñado Antonio Asorey Castro solicita que se tape.

Nese mesmo 15 de outubro a corporación acorda declarar «con urgencia y de utilidad pública» o ensanche en 9,90 metros para proceder á expropiación forzosa da parte da casa de Josefa Núñez. Ante esta decisión, Manuel Rodríguez Rilo ve ameazada a súa propiedade, así que pide que se rectifique o trazado de ensanche proxectado por Ciórraga, ao que o concello contesta que polo momento non se efectuara[22].

En 29 de outubro dáse conta da memoria, orzamento e planos do proxecto de ensanche e aliñación da Porta da Vila formados por Juan de Ciórraga[23]. Ao igual que os planos que presentara en setembro, estes tampouco se localizaron en ningún arquivo público. Non obstante, Vales Villamarín publicou en 1970 un fragmento dun deses planos (fig. 12). Nel obsérvase que o ensanche non afectaba a liña de casas do lado leste –as de Eugenio Naveira, Elena Serrano e herdeiros de Benito Fernández–, pero si aflixían a liña oeste, onde se aprecia unha posible planta do antigo torreón sobre parte da superficie que comprendía a propiedade de Josefa Núñez.

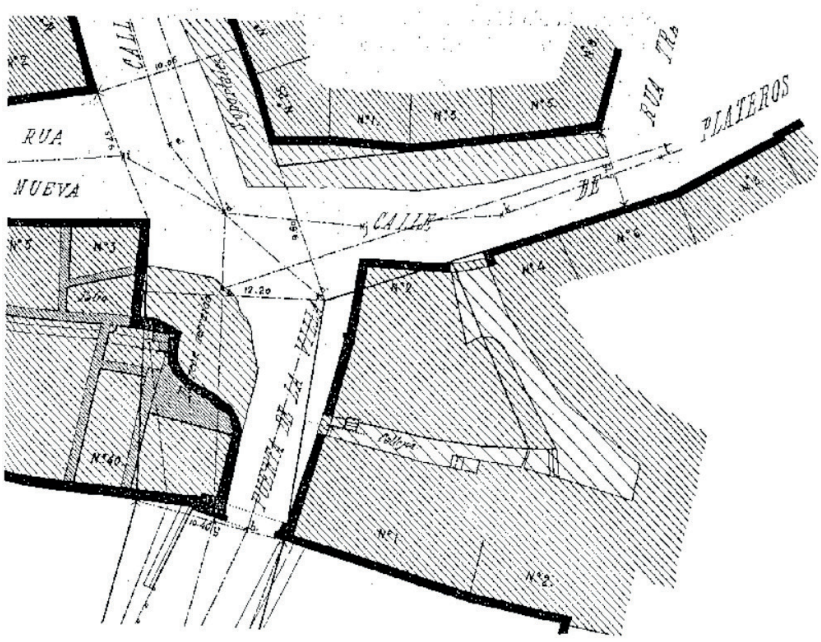


Fig. 12. Juan de Ciórraga: Plano para o ensanche da Porta da Vila; obsérvese a planta do que semella ser un torreón a carón da casa número 40 (Vales Villamarín, 1970: 311).

Durante o seguinte mes de novembro efectuáronse os traballos de derribo «sin dificultad» e chegouse ata a metade do murallón antigo que pechaba por detrás da casa número 40 da Praza do Campo, pertencente á mesma Josefa Núñez, e da número 3 con fronte á plazuela do Forno, de Josefa Domínguez; é dicir, acadárase da sección transversal oeste da Porta da Vila, onde se facía unha división das anteditas dúas vivendas por medio da muralla. Toda a zona estaba completamente en ruínas, dicíndose que era «una triste verdad que el derrivo comenzado presenta actualmente una situacion en extremo lamentable», non soamente porque a súa deformidade ofendía a vista dos viandantes, senón tamén porque a muralla corría risco de desprendementos por efecto do temporal que se estaba a dar neses días[24].

Os restos da Porta da Vila e as paredes das casas colindantes corrían serio risco de derrubamento, o que anegaría todo, xunto cos escombros que se amoreaban. Co ánimo de atopar unha solución ao progreso das obras, o concello acorda que Ciórraga taxe a parte da casa de Josefa Núñez para proceder á súa expropiación da maneira menos custosa posible. Os peritos taxan a casa 5.000 pesetase en 15 de decembro Carmen Somoza, sobriña de Josefa Núñez, acorda vendela a Marcial Ramos Quiroga, que era o rexidor síndico do concello[25].

Ao longo dos primeiros meses de 1873 non consta que se executasen obras de demolición. O único dato de especial relevancia é que en 18 de marzo o concello paga a Pardo Cachaza 625 pesetas por conta do remate da demolición das ameas e arcos sobre os 987,50 pesetas polas que lle foron adxudicadas as obras en xuño de 1872[27].

En maio de 1873 si consta a continuación das obras, xa que Eugenio Naveira solicitou á corporación que lle indemnizase por todos os danos e prexuízos que puidesen ignorarse á súa casa polo derribo. Desta maneira, xa se avisaba do perigo que podían ter as obras, especialmente tendo os precedentes de mala execución previos á participación de Ciórraga. Nese momento, xa non debía existir ningún resto do arco, pois en 2 de maio dise que a casa de Eugenio Naveira «se encuentra en perfecto estado con la desaparición del arco». Unha semana despois, Faustino San Martín e Marcial Ramos, membros da comisión de obras, mandan apuntalar os esquinais das casas de Eugenio Naveira e Josefa Núñez, cuxo apeo tal vez se debese á finalización das obras de demolición do arco[28].

Posteriormente, Eugenio Naveira reiteraría ao concello que apuntale ben o esquinal da súa casa namentres proseguían as obras de demolición[29]. As obras por aquel momento debían estar paralizadas, xa que Cachaza Pardo en 15 de xullo pide ao concello que lle rescinda o contrato se non se retoman as obras en breve[30], así que nese verán deberon seguir, pois en 24 de setembro Eugenio de la Riva volve reclamar ao concello que as obras están prexudicando a súa casa[31].

Non se pode concretar perfectamente a que ritmo sucedeu a demolición, pero en 8 de outubro de 1873 as obras estaban paralizadas porque Josefa Núñez se opuxo ao proxecto. Consecuentemente, o expediente trasládase ao Xulgado de primeira instancia do partido e escribanía de Juan Arines Montenegro, a onde se envíaron os planos de Ciórraga para examinar os resultados das obras proxectadas inicialmente[32].

Así e todo, en 17 de decembro de 1873 Ciórraga emite un novo orzamento para as obras de reforma da casa de Josefa Núñez e parte que implicaba a Marcial Ramos. Tamén emite outro orzamento das obras de reparación e ornato que se intentan executar no estribo oeste do arco da Porta da Vila, que así mesmo estaba pegado á antedita casa. En total, ambos os dous orzamentos ascendían a 902,76 pesetas, facéndollo saber a Marcial

Ramos , pero non acepta a cantidade estipulada[34].

Durante o segundo inverno de obra tampouco se notifica ningún avance. Non obstante, en 8 de abril de 1874 Pardo Cachaza certifica que só lle falta executar o derribo da parte dunha amea da casa de Josefa Núñez, pero ten que ser sen tocar na súa parede traseira. Esta obra xa era das últimas que quedaban e consistía na demolición e reparación dos paramentos meridional e occidental do demolido «Arco de la Villa», así que en 26 de abril remátase a favor do mestre canteiro Manuel Roibal[35]. Tras executarse no verán de 1874, en 12 de outubro a comisión de obras emite un informe para reparar as casas de Josefa Núñez Rilo, Marcial Ramos e Josefa Domínguez a causa dos danos do derribo do «Arco de la Ciudad y su Torreon», manifestando que as obras de demolición e reparación xa están definitivamente acabadas[36].

En definitiva, entre 1872 e 1874 demoléronse os arcos, torreón e ameas que posuía a Porta da Vila (fig. 13). Para poder levar a cabo as obras, tívose que proceder á expropiación forzosa da casa número 1 da plazuela do Forno e consecuente demolición, así como reparar diversas obras menores por danos en parte da número 40 da Praza do Campo, da número 1 da plazuela de Villar e da de Carmen Serrano.



Fig. 13. Francisco Javier-Martínez Santiso: A Porta da Vila sen o arco, pero aínda con parte da casa de Manuel Rodríguez Rilo –na que figura o escudo do Reino de Galicia– que a principios do século XX se demolería para ensanchar a rúa, ca. 1900.

Como resultado de todo, cabe ter en consideración tres cambios que supuxeron unha transformación radical do antigo aspecto fortificado de Betanzos: un, a demolición dos dous torreóns que flanqueaban a porta; dous, a recolocación dos escudos da antiga Porta da Vila, posto que só permaneceu o do Reino de Galicia mirando á Praza do Campo, concretamente no fragmento de fachada da vivenda que fora de Josefa Núñez; e tres, en 1884 o proxecto implicou a prolongación das obras públicas en rúas e a eliminación dos soportais da actual rúa do Castro, exactamente os correspondentes coas casas número 15, 17 e 19, pertencentes respectivamente a Agustín Leis Cernadas, Antonio Núñez Taboada e Tomás Cacheiro Marciñado (Núñez-Varela, 1994: 28). Polo tanto, o procedemento de destruír a fortificación e anchear as rúas tivo en Betanzos un capítulo máis dos moitos que se sucederon en Galicia durante a segunda metade do século XIX.

5. A longa tardanza do ensanche definitivo

Aínda que se demolera a Porta da Vila, o seu tramo seguía sendo moi estreito. Se cando existía o arco había unha anchura de 3 metros, agora era duns 8,60 metros. Isto melloraba notoriamente a accesibilidade, pero non solucionaba completamente o problema. Consecuentemente, medrou o descontento da veciñanza, así que en 16 de agosto de 1877 un total de 77 persoas asinan unha instancia solicitando que se comece o ensanche do espazo demolido. Os veciños sostiñan que:

> *Cada dia que pasa despues de haber sido demolido el arco de la Puerta de la Villa se reconoce mas y mas la necesidad y utilidad del ensanche de la misma, tanto para el fácil tránsito de las personas y seguridad de sus bolsillos, como para que la señora Josefa Rilo pueda hermosear y beneficiar su casa, lo cual le reportará mucha utilidad* [37].

O descontento canalizouse no periódico local *El Censor,* no que se denunciaba a urxencia da colocación dunha varanda nos laterais do ensanche, o embaldosado da rúa e a construción dunhas escaleiras que comunicasen coa Plazuela do Villar para que «las vendedoras de fósforos y frutas que ponen sus "tenderetes" en el citado ensanche, sean separadas inmediatamente de ese punto»[38]. Grazas a isto, en 8 de xaneiro de 1884 a alcaldía de César Sánchez San Martín convoca subasta para adquirir e colocar unha varanda de ferro desde a esquina da casa de Eugenio Naveira pola beirarrúa que dá fronte á plazuela de Villar (fig. 14). A esta obra preséntanse os ferreiros Ramón Vázquez Paz e Manuel Martínez Méndez, sendo adxudicada ao segundo por unha cantidade de 324,04 pesetas[40].

Mentres tanto, na década dos oitenta téntanse arranxar as zonas colindantes á antiga Porta da Vila, destacando a eliminación dos soportais da actual rúa do Castro. Neste sentido, en 1882 tamén se contrata a reforma da «calle denominada Puerta de la Villa ó de la Ciudad»[39] é dicir, do tramo no que se interviñera anos antes para a demolición. Desta volta, o obxectivo é perfeccionar a baixada á Rúatravesa e á rúa dos Prateiros, tal e como se contemplaba no plano de Ciórraga de 1872.

En 1887, tentouse adquirir o segundo piso da casa número 40 da praza do Campo. Para a súa compra, o concello chegou a ofrecer 10.000 pesetas, pero como as arcas municipais estaban baleiras, proxectouse a conversión de máis inscricións intransferibles de bens de propios co fin de enaxenalas e aplicar o seu produto ao ensanche. Pola contra, esta

pretensión tamén foi denegada por Real Orde do Ministerio da Gobernación de 14 de decembro de 1891.



Fig. 14. Ferrer: Vendedoras na rúa da Porta da Vila; véxase a varanda de ferro que se colocou contra a plazuela de Villar e rúa dos Ferradores. AMB, ca. 1890.

Durante os seguintes anos, a Porta da Vila continuou co mesmo aspecto, pero o concello continuaba tentando de dotar unha nova imaxe ás rúas de Betanzos. Por este motivo, lévanse a cabo proxectos como o de reparación das rúas de Méndez Núñez e Ruatravesa (1893), así como de instalación de modernas columnas minxitorias nas prazas da Cassola e Valdoncel (1895); non obstante, o máis importante foi o de reforma da praza de Cassola (1895), polo que a corporación municipal «inspirada en el noble deseo de mejorar las condiciones de la plaza» propúxose levar a cabo a construción da estrada ou camiño de circunvalación polo que actualmente transcorre a N-VI[41]. En xeral, o aspecto urbano era tan malo que as queixas da poboación se frecuentaron:

> *Los perros siguen sin bozal. El alumbrado tan pésimo como antes... Dos barrenderos no pueden cumplir con su misión. El empedrado no vale dos pepinos, sobre todo, el de la Puerta de la Villa. Las casas ruinosas siguen amenazando al pacífico transeúnte. El ornato público anda por los suelos. A los bandos nadie hace caso. Las pédreas de chiquillos están á la órden del dia. En fin... que esto es Jauja ó poco menos*[42].

Ao mesmo tempo, o decoro das fachadas das casas era cada vez máis sofisticado desde a década de 1880. A obsolescencia do cerco defensivo amurallado implicou que os seus propietarios fosen arranxando paulatinamente os seus inmobles, sendo o cantón un dos espazos que maior protagonismo adquiriu. Nese contexto, en 31 de agosto de 1893

Raimundo Núñez Codesal solicita a licenza para construír «dos luces ó ventanas de asomo rasgadas con antepechos de hierro» na fachada da casa número 40 da Praza da Cassola; o obxectivo era embelecer o futuro ensanche. Tras exame da «comisión permanente de policia, obras y arbolado», autorízase en 18 de setembro[43].

Segundo o informe da comisión para a concesión da licenza solicitada por Raimundo Núñez, establecíase que «la solera del balcon de hierro con que se propone sustituir el de madera existente en el segundo cuerpo [...] no ha de volar sobre esta y sobresalir por consiguiente mas de sesenta y dos centimetos», así como que as dúas ventás que se pretenden abrir «han de ser necesariamente rasgadas con sus correspondientes bastidores o vidrieras de madera y vidrio, y antepechos de hierro» podendo ser as súas xambas e columnas de castiñeiro. Isto indica que as dúas ventás que propón construír son, en realidade, os dous miradoiros de madeira que se conservan a día de hoxe, cuxa tipoloxía arquitectónica colle o gran impulso nas reformas de fachadas de finais de século. Cabe salientar na procedencia do material, que sinala sexan de castaño, a diferenza dos que se ensamblaban na Coruña, maioritariamente de pinotea pola baratura do material, o que explica a accesibilidade de bos materiais de carpintería que existía en Betanzos, cuxos modelos voados de galerías, miradoiros e balcóns transcenderon por toda a ría.

En definitiva, durante as últimas décadas do século XIX este espazo urbano era un lugar de conflitividade social. Alí mesmo se orixinaban disputas entre as regateiras da Praza do Campo e as vendedoras de mistos da Porta da Vila, as cales «arman cada bronca que arde la Paz en un candil»[44]. A esta mala imaxe contribuía a sucidade, pois amoreábase o barro e un «montón de inmundicias»[45], sendo habituais os «tropezones y resbaladuras»[46]. Esta realidade, descrita no periódico local *El Mendo*, dirixido polo xornalista e masón Adolfo Vázquez Gómez, tamén a denunciaba o Partido Liberal Brigantino a través de *El Progreso,* sinalando que a seguridade do transeúnte se ameazaba constantemente ao atravesar «aceras deterioradas, cruzando por calles y plazas deplorablemente abandonadas, asomándose á balcones, galerías y ventanas en completo estado de ruina, pasando por precipicios sin pretiles ni verjas, subiendo y bajando escabrosas rampas y descompuestas escaleras»[47]. O enfado dos liberais tamén atinxía a «la detestable colocación» dos taboleiros que sobresaían das ventás das casas, porque contribuían «á hacer más estrechas las ya angostas calles de este pueblo» e afectaban o lugar; xustificándose así, os liberais exixen «suprimir los tableros que en la Puerta de la Villa tiene D. Manuel Rodríguez Rilo»[48].

6. A demolición e ensanche definitivos

Debido á necesidade de limpeza e remodelación da Porta da Vila, estableceuse un conflito político entre liberais e progresistas locais a través dos seus correspondentes xornais: *El Pueblo*, vinculado ao socialismo, defensor da Asociación de Agricultores de Betanzos e crítico co caciquisimo; e *Otro Pueblo*, periódico do Partido Liberal Brigantino a principios do século XX. Nese contexto, os liberais manifestan a súa vontade de realizar unha intervención na Porta da Vila:

> *En todos los proyectos que se han ideado en la última mitad del siglo XIX ninguno, en verdad, de tanta importancia para Betanzos como el del ensanche de la Puerta de la Villa. Mientras ese ensanche no se haga puede decirse que Betanzos es inhospitalario, que Betanzos no sabe recibir dignamente á los que vienen á*

traernos dinero, afecto, cultura y relaciones de todas clases que Betanzos, en una palabra, cierra las puertas á sus huéspedes.
A cualquiera que no haya visto algunas de nuestras renombradas y bimensuales férias, y se le diga que por la Puerta de la Villa atraviesan en casa uno de dichos días más de seis ú ocho mil personas, no habrá de creerlo seguramente, por considerarlo imposible, y sin embargo es verdad. Pero que no se atreva á pasar por allí el que no sea robusto y sano, porque es seguro que no saldrá muy bien librado; y aún el robusto y sano tiene que tomar grandes precauciones si quiere conservar incólume su indumentaria y no sufrir detrimento en su persona é intereses.
[...] *Nada diremos tampoco de lo que con tal mejora iría también ganando el ornato y aún las clases obreras que encontrarían trabajo durante una larga temporada.*
[...] *El momento es oportuno, pues todas cuantas mejoras de alguna importancia se hicieron en Betanzos con fondos municipales en la actual generación, excepción hecha de la reconstrucción de las aceras de la plaza de Arines, se deben á los Ayuntamientos liberales, y algunas, como el embaldosado y arreglo de la calle de Sánchez Brégua, teniendo que vencer grandes dificultades, opuestas sistemáticamente por los conservadores y principalmente por el director de hecho y redactor jefe de «El Pueblo»*[49].

Continuando o debate político, un mes despois os progresistas aconsellan «á los concejales liberales que si tienen intención y buena voluntad en que el ensanche de la citada vía se realice, amorticen anualmente 10.000 pesetas»[50]. Deste xeito, cavilaban que en catro ou seis anos as obras da Porta da Vila estarían completamente finalizadas.

As ansias de materializar o ensanche fixéronse posibles nos primeiros anos do século XX. José Ildefonso Portal Montenegro (fig. 15), mediante testamento ológrafo de 7 de agosto de 1901 que deixou subsistente en 12 de abril de 1903 e protocolado en 14 de maio seguinte, lega a cantidade de 40.000 pesetas ao concello de Betanzos para que poida levar a cabo o proxecto de ensanche, tal e como desexaba o seu defunto irmán Juan Arines Montenegro, tendo como condición que o ensanche se debería de realizar en dous anos tras finar. Ademais, no seu testamento Portal tamén legaba 10.000 pesetas á sociedade de seguros mutuos de Betanzos e 20.000 pesetas o sostemento da Cociña Económica[51], cuxo capital conseguiu durante a súa emigración en América. Deste xeito, Portal actuaba como un filántropo que financiaba unha das obras máis desexadas polos veciños, o que lle valeu para ser recoñecido en xornais como *La Voz de Galicia* con palabras como as seguintes:

El Sr. Portal era persona de raras virtudes y un perfecto caballero. Generoso, amable y llano en su trato se había hecho objeto de generales simpatías. Todo cuanto digamos en su elogio será poco[52].

Finado Portal ás catro da mañá do 16 de abril de 1903, nove días despois os seus albaceas Ezequiel Núñez López e Antonio Álvarez Nóvoa comunican ao concello que terían que entregarlle as 40.000 pesetas do legado. A comisión de Facenda acepta a doazón satisfactoriamente e insta a que forme o proxecto de obra.

Con todo de cara para que o concello se encargase das obras, en sesión ordinaria de 25 de maio de 1903 o alcalde César Sánchez San Martín acorda se executen as obras do ensanche que non puideron levarse a efecto ata o momento «por falta de recursos»

nas anteriores corporacións. Para iso, decide propoñerlle a Juan Álvarez de Mendoza, arquitecto municipal de Lugo, a redacción do proxecto[53].



Fig. 15. López Crespo: *José Ildefonso Portal Montenegro*, 1903. Museo das Mariñas.

Para formalizar o ensanche era necesario ocupar parte da casa número 40 da Praza do Campo (fig. 16), que nese momento era propiedade de Manuel Rodríguez Rilo e Raimundo Núñez Codesal, así que a corporación contacta con eles. Recoñecendo a necesidade deste ensanche, e aceptando a taxación feita por Álvarez de Mendoza para recibir a indemnización oportuna, estes dous propietarios manifestáronse dispostos a ceder a parte da casa que fose imprescindible para a execución de obra, recibindo Manuel Rodríguez recibise 18.500 pesetas e Raimundo Núñez 12.500 pesetas[54].



Fig. 16. A casa de Manuel Rodríguez Rilo e Raimundo Núñez Codesal antes de ser expropiada a parte que se destruiría para o ensanche da rúa da Porta da Vila. Museo das Mariñas, ca. 1900.

Durante os seguintes meses, Álvarez de Mendoza redactou o proxecto, emitindo un informe en 10 de agosto polo que di que «nuestro proyecto no puede ser más sencillo». Xa en sesión ordinaria de 25 de novembro, dáse conta do proxecto de ensanche, que contén memoria, un plano xeral da rúa e outro plano de aliñación[55]. Aínda que este expediente non se conserva no Arquivo Municipal de Betanzos, mediante a acta municipal dese día sábese que a nova aliñación de Álvarez de Mendoza contempla a demolición da parte da casa de Manuel Rodríguez e Raimundo Núñez.

Houbo que agardar ata mediados do seguinte ano para avanzar na concesión do legado. Por escritura pública de 11 de xuño de 1904, outorgada ante o notario Victor Valderrama Arias, fíxose entrega do legado de Portal ao concello, concorrendo tres partes: Ezequiel Núñez López e Antonio Álvarez Nóvoa, como albaceas do propio Portal; Eugenio Corral Golpe, como alcalde e representante do concello para recibir o legado; e Manuel Rodríguez e Raimundo Núñez, como propietarios da finca expropiada. A cantidade entregada foi de 34.858,20 pesetas debido á retención de Facenda, das cales 18.500 destinaríanse á indemnización de Manuel Rodríguez Rilo e 12.500 a Raimundo Núñez; en conclusión, o concello disporía dunhas 3.858,20 pesetas para as obras. Dous días despois, o concello di que «debe procurarse se ejecute á la mayor brevedad posible»[56], pensando seguramente en que unha das condicións do legado testamentario era que as obras de ensanche se realizasen no prazo máximo de dous anos, máis un prorrogable en caso de houber calquera incidente.

Ocorrida a expropiación, en 17 de xuño de 1904 o alcalde manda ao carpinteiro brigantino José Cagiao Taracido para taxar o custe da demolición, concluíndo que serían unhas 1.840 pesetas. Axiña se redactou o prego de condicións da obra e anunciouse a subasta para 24 de xuño de 1904, na que se presentaron mestres de distintos oficios: Ramón Rodríguez Vázquez, Serafín Fontela Núñez, José Souto Vázquez, Julio do Pico e Jacobo Crestar Faraldo, saíndo gañador este último por 747,00 pesetas.

Jacobo Crestar era recoñecido por ser mestre da Asociación Local de Canteiros e presidente de Sociedad Obrera. Nos seguintes anos, encargaríase de múltiples obras públicas municipais, así como de labrar a Fonte de Picachá, participar na construción das Escolas e Asilo García Irmáns, contribuír ás obras da casa de Dona Águeda ou construír o zócalo para o Palco da Música proxectado por Rafael González Villar (Torres Regueiro, 1998: 238).

Ao longo do verán de 1904 desaparecería o derradeiro fragmento que sobrevivía da Porta da Vila. As obras deberon de comezar entre a primeira e a segunda semana de xullo (fig. 17), pois o día 15 dáse conta no concello dunha instancia presentada por Raimundo Núñez solicitando que non lle tiren unha «pequeña parte que vuela» sobre a liña trazada para o ensanche, coa finalidade de «servirse durante la obra que se ejecute en los bajos»[57] .

O ensanche (fig. 18) tamén era ansiado entre os viaxeiros. Sobre isto, cabe rescatar unha nota turística escrita por José Bartolomé Vidal durante as festas do San Roque de 1904, cando as obras de demolición acabaran de finalizar:

> *Grata ha sido en verdad la impresión recibida cuando al penetrar en la alegre Plaza del Campo, pude ver la dilatación y ensanche que ha recibido la célebre Puerta de la Villa, aquella angosta calle, que en días feriados y festivos había, como quien dice, que almorzar fuerte y hacer intención para introducirse por ella en el interior de la ciudad y salir ilesos de entre aquella verdadera masa compacta de carne*

humana que mutuamente tenía que entablar batalla y emplear toda la estrategia imaginable para evitar cuando menos los magullamientos que eran de rigor [58].



Fig. 17. Parte da casa de Manuel Rodríguez Rilo e Raimundo Núñez Codesal, co escudo do Reino de Galicia, que se expropiou para a súa demolición e posterior ensanche da rúa da Porta da Vila. AMB, 2 de xullo de 1904.

Fig. 18. Postal da Praza de Arines –nome que recibía daquela a actual Praza García Irmáns– co ensanche da Porta da Vila xa efectuado. AMB,ca. 1905



7. Os proxectos de embaldosado

7.1. O proxecto de Juan Álvarez de Mendoza

Unha vez demolida a parte expropiada, procedeuse a reformar o antigo pavimento. Para iso, Álvarez de Mendoza presenta un proxecto en setembro de 1904 (fig. 19), no que se contempla a creación dunha nova beirarrúa na nova liña sobre o edificio derrubado.

Por conseguinte, o proxecto de Álvarez de Mendoza aprobouse en 14 de outubro. A subasta da contratación das obras anunciouse para o 17 de outubro, pero quedou deserta por falta de licitadores. Entón, a corporación celebrou unha segunda subasta o 25 de novembro, para a cal se ampliaba o crédito de 4.000 a 5.000 pesetas[59], pero esta quedou igualmente deserta. A ausencia de licitadores debeuse ao baixo prezo que se ofertaba para unha obra que realmente atendía un gasto maior de execución.

Ao mesmo tempo, Manuel Rodríguez decide reformar a súa casa, xa que xurdía unha nova fachada froito da demolición. Así, en 26 de outubro de 1904 presenta o seu proxecto de reedificar a casa, adxuntando un croquis asinado polo mestre de obras Francisco Vázquez (fig. 20).

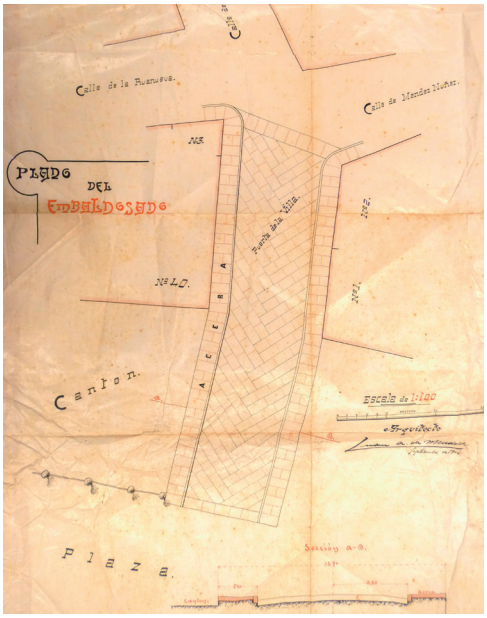


Fig. 19. Juan Álvarez de Mendoza: Plano del embaldosado. AMB, c-520, setembro de 1904.

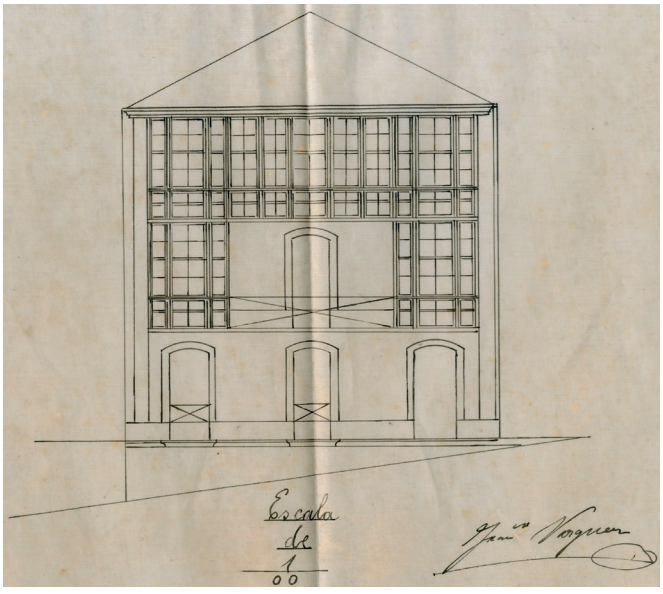


Fig. 20. Francisco Vázquez: Croquis do alzado para a reforma da fachada da casa de Manuel Rodríguez Rilo que dá á rúa da Porta da Vila. AMB, c-601, 26 de outubro de 1904.

O alzado presentado é o mesmo que se conserva a día de hoxe. Esta tipoloxía de fachada que se estableceu é a típica urbana, coetánea a das construcións de fins de século XIX na Coruña e Ferrol: planta baixa rasgada por un portal con cancela e dous vans con antepeitos de fundición, neste caso producidos na fábrica Las Maravillas de Miguel Muñoz Ortiz da rúa Juan Flórez da Coruña (fig. 21), que neses anos era unha das principais fornecedoras de balcóns, antepeitos, columnas e baixantes de ferro; primeira planta con balcón central flanqueado por sendos miradoiros de madeira; e planta alta con galería.

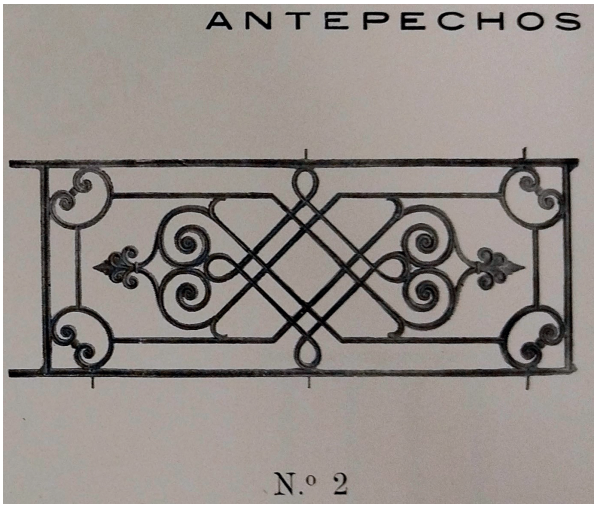


Fig. 21. Modelo de antepeito nº 2 do catálogo da fábrica de fundición *Las Maravillas* de Miguel Muñoz Ortiz da Coruña. Biblioteca da Real Academia Galega, F-37.

Esta organización dos voos de miradoiros e galería realmente aludía as Ordenanzas municipais de 1895, que á mesma vez eran practicamente copiadas das que existían na Coruña. Segundo o artigo 49 desta normativa municipal, autorizada pola autoridade provincial, «el vuelo de los balconcillos, miradores ó galerías que se construyan, no podrá exceder en las calles de primero y segundo orden de 0,50 metros en el piso principal y de 0,63 en el segundo y sucesivos»[60].

7.2. O proxecto de Francisco Javier Martínez Santiso

Demolida a parte que máis estorbaba ao tránsito na Porta da Vila, o embaldosado seguía sendo o antigo e urxía unha reforma que nunca daba chegado. Isto implicou un aluvión de críticas contra o concello, o que serviu para que o xornal La Aspiración cargase contra os edís betanceiros acusándoos de «parsimoniosos»[61].

O concello buscaba unha solución e decatouse de que as obras non podían executarse polo prezo e condicións en que se anunciara nas dúas anteriores subastas, así que procedeu a instruír un novo proxecto cuxo orzamento se elevou a 18.082,50 pesetas. O novo proxecto redactaríao en 30 de setembro de 1907 Francisco Javier Martínez Santiso, quen expón a colocación do novo embaldosado con pedras de granito procedentes do monte de San Antón de Parga, así como a construción dun elevado murete de contención con peitoril de ferro polo lado do Cantón e no seu centro unha escalinata de 4 ou 5 chanzos (figs. 22-26)[62]. Este proxecto foi, pois, o inicio do futuro proxecto que se levaría a cabo e que define a día de hoxe a conexión do Cantón coa Porta da Vila.

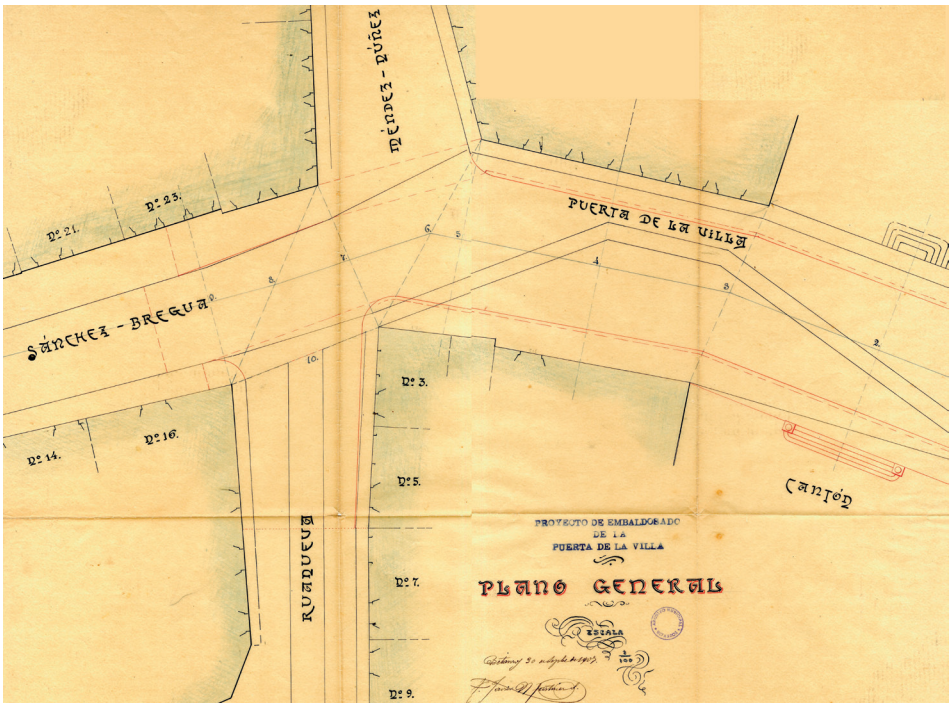


Fig. 22. Francisco Javier Martínez Santiso: Plano xeral para o *Proyecto de embaldosado de la Puerta de la Villa*; véxase a liña negra da antiga beirarrúa polo medio da Porta da Vila e en vermello a nova liña para a beirarrúa que propón e mais para as escaleiras de acceso ao cantón. AMB, c-520, 30 de setembro de 1907.

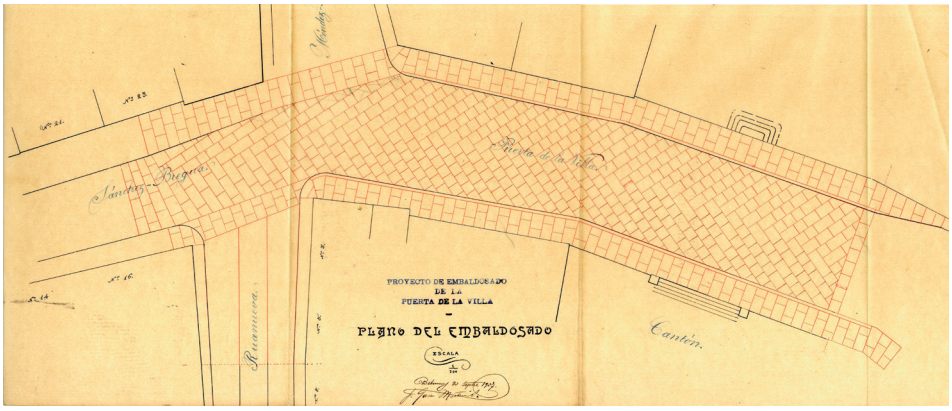


Fig. 23. Francisco Javier Martínez Santiso: Plano do lousado para o *Proyecto de embaldosado de la Puerta de la Villa.* AMB, c-520, 30 de setembro de 1907.

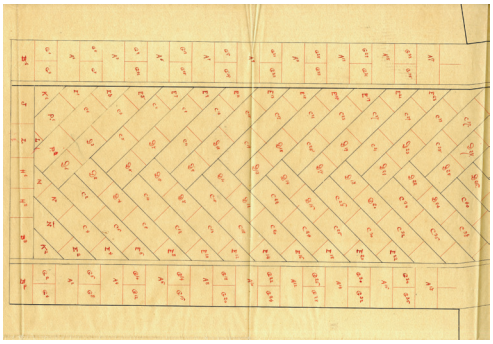


Fig. 24. Francisco Javier Martínez Santiso: Plano da numeración dos sillares que se pretendían traer de Parga para o *Proyecto de embaldosado de la Puerta de la Villa*. AMB, c-520, 30 de setembro de 1907

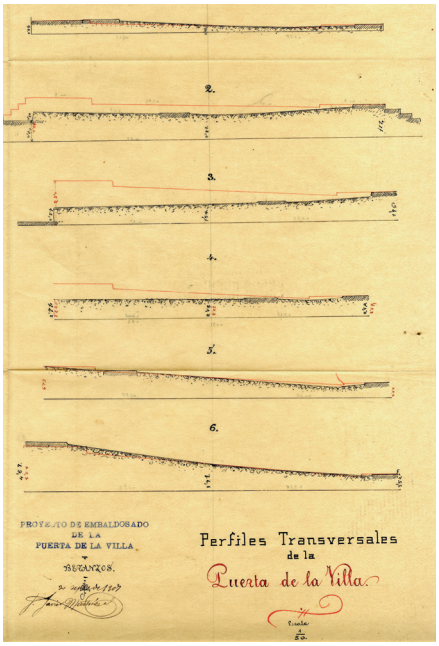


Fig. 25. Francisco Javier Martínez Santiso: Perfís transversais para o *Proyecto de embaldosado de la Puerta de la Villa*; véxase o nº 2 coa proxección das escaleiras ao cantón. AMB, c-520, 30 de setembro de 1907.

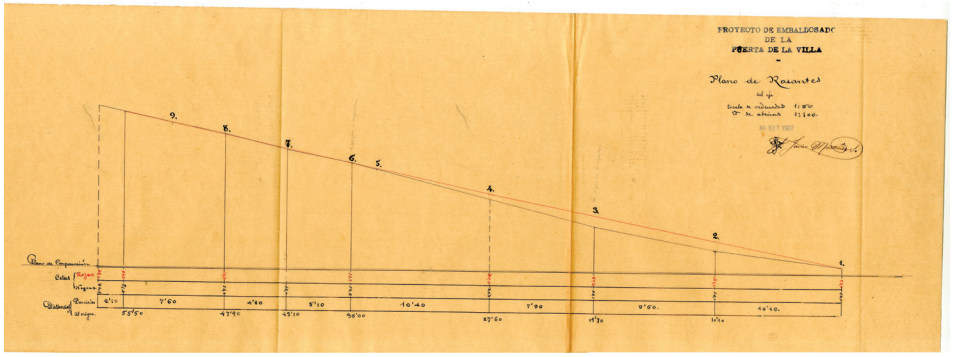


Fig. 26. Francisco JavierMartínez Santiso: Plano de rasantes para o Proyecto de embaldosado de la Puerta de la Villa; véxase o recheo entre o punto 1 e o 5. AMB, c-520, 30 de setembro de 1907.

Para darse de conta da urxencia do proxecto de embaldosado cómpre acudir á hemeroteca brigantina. A cantidade de sucidade que se acumulaba na Porta da Vila era preocupante, identificándose como un dos principais focos nos que brotaría unha endemia de varíola entre 1907 e 1908:

> *La calle que conduce a la Necrópolis, encuéntrase perpetuamente sirviendo una enfermedad infecciosa. No podemos asegurar, por carecer de conocimientos higiénicos, si la misma es de carácter endémico ó epidémico, aunque nos inclinamos por lo primero. ¿Remedio eficaz? Una barredura mensual por la cuadrilla de limpieza* [63].

A pesar de que a infección se expandiu na poboación, omitíanse as recomendacións hixiénicas e sanitarias que se comunicaban desde o concello:

> *Por fin la alcaldía publicó un bando llamando á la revacuna en la casa consistorial ordenando á todo el vecindario adoptasen esta precaucion contra la endemia variolosa reinante. Además se dictaron disposiciones contra la libre circulación de cerdos y gallinas por las calles, la saca de abonos y paso de carros de cangrejos por esta ciudad; pero todo ello como siempre resulta letra muerta, porque por una parte la sistemática rebeldía del vecindario y por otra la falta de energía de las autoridades son causa de toda disposición, ley ó acuerdo* [...]. *Los cerdos y las gallinas continúan paseándose del dia, en pleno Cantón y Puerta de la Villa se ven unos y otros como siempre tranquilamente discurriendo por aquellos parajes; los montones de estiércol se exhiben á las puertas de las casas por más o menos horas envenenando la atmósfera con las nocivas emanaciones de las sustancias orgáncias en descomposición y los carros cargados del cangrejo menudo vulgo «patexo»*[64].

En definitiva, os pestíferos fedores da Porta da Vila e o paupérrimo estado da súa superficie reflectían o mal estado no que se atopaba, se ben esta se debía en boa parte á falta de orzamentos.

7.3. O proxecto de Julio Galán y González Carvajal

O chan da Porta da Vila continuou en mal estado ata que en 7 de maio de 1909 a corporación municipal aproba o proxecto de escalinata de acceso ao Cantón e demais de embaldosado da Porta da Vila. Para iso, declárase director das obras a Julio Galán Carvajal, reputado arquitecto que daquela o era da Deputación Provincial da Coruña. Xa en 20 de xuño, convócase a subasta, presentándose como licitadores Manuel Sánchez Suárez, José Taracido Cagiao, Jacobo Carro y Carro e Jacobo Crestar. Novamente, o contratista foi Crestar, por unha proposición de 16.800,00 pesetas[65].

Desta volta, a prensa local continuaba co ton satírico sobre a tardanza das obras de perfeccionamento da desaparecida Porta da Vila:

La Puerta de la Villa
se empieza a arreglar ya,
y prontito veremos

esta calle acabar.
Ahora vien podemos
decir sin adular
que Betanzos prospera...
¡Bomba!
Pero a paso de can [66].

Sendo Crestar o contratista, procedeuse ao replanteo das obras. Así e todo, Galán Carvajal recibe o encargo de proxectar a escalinata de acceso ao Cantón. Formaliza o presuposto en 2 de xullo de 1910 cunha suma total de 13.708,80 pesetas. Finalmente, en setembro poríase fin ás obras, pero os membros da Xunta Local de Hixiene seguían sen atender os problemas de sucidade neste punto tan emblemático de Betanzos:

> *A pesar de que hace ya por lo menos dos semanas que se han terminado las obras de ampliación en la Puerta de la Villa,* [...] *la circulación y tránsito continúan interceptados por el centro de la calle con los sillares y escombros allí amontonados, y por las aceras con los puestos de pan y leche que por las mañanas allí se establecen, ocasionando molestias al transeúnte y perjuicios al tráfico industrial por la imposibilidad de circular por allí toda clase de vehículos. [...] los cerdos y gallinas continúan paseándose señorialmente por la ciudad, las estercoleras, pozos negros, letrinas é inmundas callejuelas siguen incólumes y tranquilamente emanando sus miasmas mortíferos* [68].

8. A excelencia do ornato na Porta da Vila: Galán Carvajal e a Fundición Wonemburger

Xunto coas obras de pavimentación, o Servizo Instrutivo de Construccións Civís da Deputación Provincial da Coruña propón ao concello un novo proxecto redactado por Galán Carvajal en 7 de maio de 1910 para a instalación de artísticas farolas de alumeado e varanda de ferro na Porta da Vila e entrada ao Cantón.

As obras consistirían en elaborar os 40,00 metros lineais de varanda de ferro fundido e forxado de 4,10 metros de alto, o pasamán de tubo de ferro galvanizado de 50 milímetros de diámetro, 9 columnas de ferro fundido para intercalar na varada, 2 columnas de ferro fundido combinado con forxados de 8,00 metros de alto desde a rasante do Cantón, dúas bichas de ferro fundido e 3 globos de vidro esmerilado preparados para alumeado con lámpadas eléctricas (fig. 27). Todo iso sumaba un custe de 4.548,25 pesetas.

De acordo co deseño, quedaba ben claro o gusto de Galán Carvajal, quen na Coruña xa experimentara con modelos semellantes a través da fundición Wonemburger, o que axudou, así mesmo, a introducir o modernismo centroeuropeo na cidade herculina e en Galicia. Por exemplo, as características bichas aprécianse de maneira semellante nos montantes do Kiosko Alfonso, un modelo que triunfou no modernismo que espallou esta fundición por toda Galicia, mesmo con outros arquitectos, como se pode ver no montante da casa número 12 da rúa ferrol da Coruña proxectada por Eduardo Rodríguez-Losada.

A proposición gustou na comisión permanente de obras municipal, que estaba integrada por Saturnino Feal Barro, Valentín Pita Pandelo, Eugenio Corral Golpe, Laureano Pérez Vales, Manuel Becaría Vázquez e Joaquín Peña. Así e todo, en sesión de 20 de maio de 1910 cualificouse como «una obra completa de buen gusto y que acreditan las competencias de su autor en la difícil profesión que ejerce». Non obstante, o concello

realiza unha contraoferta á Deputación en 10 de xuño debido á súa escaseza orzamentaria, rogando ao reputado arquitecto que «firme otro mas sencillo» máis barato e se fora posible «de tan buen gusto».

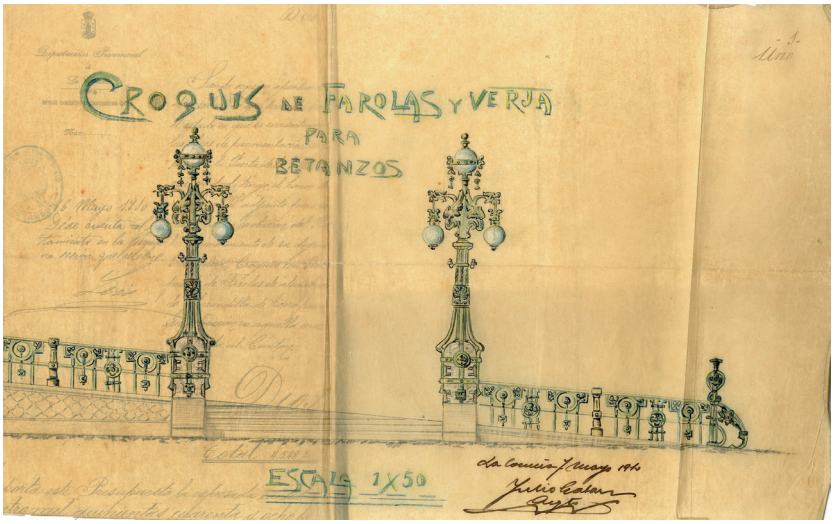


Fig. 27. Julio Galán Carvajal: *Croquis de farolas y verja para Betanzos* [1ª proposta e finalmente a realizada]. AMB, c-1036, 7 de maio de 1910.

En 11 de xullo a Deputación remite ao concello un novo proxecto moito máis sinxelo (fig. 28), salientando a ausencia das bichas e da ornamentación nas farolas. Agora, a obra valería 2.794,50 pesetas, unha rebaixa considerable de 1.753,75 pesetas.

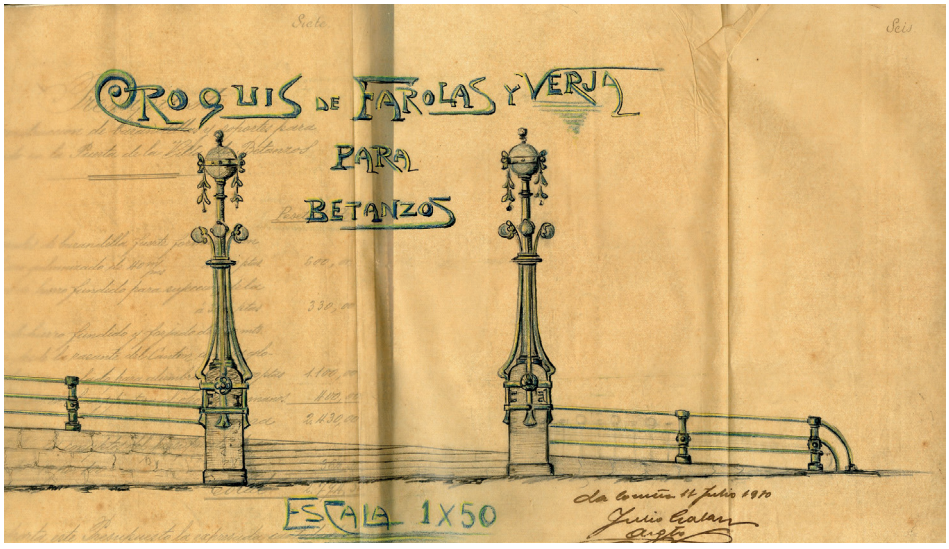


Fig. 28. Julio Galán Carvajal: *Croquis de farolas y verja para Betanzos* [2ª proposta]. AMB, c-1036, 7 de maio de 1910.

Ante esta nova proposta, a comisión permanente de obras municipal rectifica na súa contraoferta e en 26 de xullo decide aceptar o proxecto primitivo a pesar de ser máis caro. A causa que xustifican para desbotar o novo proxecto é que:

> *Aun cuando el Ayuntamiento no cuenta con muchos recursos, en beneficio del ornato público y de los intereses morales y materiales de la población, debe hacer sacrificio de 1.753,75 pesetas, que es la diferencia que resulta entre el presupuesto primeramente formado y el de que es objeto este dictámen*[68].

Non obstante, esta decisión non gustou a Joaquín Peña, un dos membros da comisión, alegando que:

> *Teniendo pues en cuenta que este proyecto por su solidez, esbeltez y elegancia, así como por su buena condicion de que no puede ser deposito de inmundicias ni peligroso para los vestidos, el que suscribe tiene el honor de proponer al Ayuntamiento se sirva acordar como al principio tengo solicitado, ó sea que acepte el segundo proyecto, que además de encajar mejor en los recursos municipales, su conservación y reparación, encaja tambien en los acuerdos que por unanimidad se han tomado*[69].

Isto implicou unha longa discusión durante a sesión ordinaria de 29 de xullo. Obcecado Joaquín Peña en negarse a financiar o proxecto primitivo de Galán Carvajal, o alcalde Calixto Leis Ponte procedeu a votación particular entre os membros da comisión, estando os sete membros restantes a favor do primeiro proxecto de Galán Carvajal e só Peña en contra.

Redactado o prego de condicións económicas que coas facultativas habían de rexer para a execución do proxecto, o concello saca a subasta pública as obras para o 19 de febrero de 1911. Presentouse Juan Wonemburger Varela primeiramente pola cantidade estipulada no proxecto (4.548,25 pesetas), pero seguidamente tamén se presentou Manuel Sánchez Suárez cunha rebaixa de 200 pesetas, o que obrigou a Juan Wonemburger a presentar outra proposición por 4.490,00 pesetas. Finalmente, foi adxudicada a Juan Wonemburger, como era frecuente nas obras de Galán Carvajal. As obras executáronse durante o verán de 1911, asinando a certificación da finalización das obras en 5 de setembro (fig. 29).

Cabe resaltar o papel da fundición Wonemburger en Betanzos, xa que anos despois tamén se encargaría de realizar as farolas da Praza do Campo, así como numerosas pezas para casas particulares. Como resultado, o urbanismo de Betanzos situábase nun dos exemplos máis adiantados do modernismo en Galicia grazas ás sofisticadas pezas deseñadas por Galán Carvajal e modeladas e producidas na fundición Wonemburger (figs. 30-33).

Ademais, Betanzos vía incrementar o alumeado eléctrico público, o cal comezara a distribuirse en Betanzos desde 1898 por medio da «Fábrica de Electricidad y Serrería Mecánica J.L. Corton y Compañía». Para facerse unha idea da expansión deste avance tecnolóxico, en 1900 había un total de 110 lámpadas públicas de luz eléctrica en todo o concello[70], namentres que en 1919 se rexistran un total de 233[71]. O crecemento foi, pois, paulatino e constante.



Fig. 29. Foto Blanco: Reixa modernista, proxectada por Galán Carvajal e realizada na fundición Wonemburger pechando a rúa dos Ferradores; ao fondo, a casa Cortiña en derrubamento. AMB, fondo Vales Villamarín, 1961

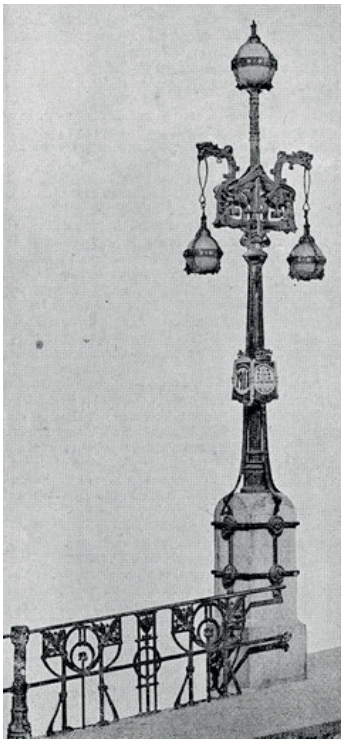


Fig. 30. Farola e reixa modernistas, proxectadas por Julio Galán Carvajal e realizada na fundición Wonenburger (Wonenburger Canosa, 1920: 14).

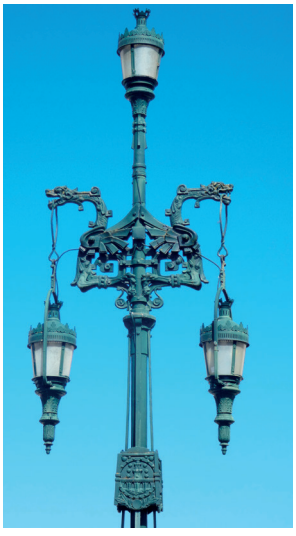


Fig. 31. Farola proxectada por Julio Galán Carvajal e realizada na fundición Wonemburger; véxase a ausencia dos globos esmerilados que iluminaban en detrimento dos clásicos farois instalados décadas despois. Foto do autor, 2022.



Fig. 32. As bichas proxectadas por Julio Galán Carvajal e realizadas na fundición Wonemburger. Foto do autor, 2022.



Fig. 33. Detalle decorativo da farola. Foto do autor, 2022.

9. O cumio das obras: a colocación do escudo do Reino de Galicia

Xa eliminadas as partes das vivendas que obstruían o paso da Porta da Vila, a súa muralla de contención quedaba vista. Así, durante o mes de agosto de 1913 procedeuse ao seu recebo e posterior caleado, porque ata este último momento a súa «ruinosa apariencia era un borrón de fealdad en aquella hermosa vía pública, y en cuyas anchurosas grietas crecían libremente las plantas parásitas»[72].

Ademais, con esta intervención colocouse definitivamente o escudo do Reino de Galicia xunto co da Cidade de Betanzos e o da Coroa de Castela (fig. 34). Afortunadamente, tras a demolición da parte da casa de Manuel Rodríguez Rilo que se necesitou derrubar para o ensanche, o escudo do Reino de Galicia gardouse «en un arcón de la casa consistorial» que estaba a carón de «otras reliquias de nuestras antiguas bellezas estilistas de la arquitectura urbana en las pasadas edades»[73].

Unha vez finalizada esta última obra, mesmo se suscitou a idea de homenaxear a José Ildefonso Portal pola doazón das 40.000 pesetas que realizado ao concello en 1903 para financiar as obras de ensanche, pero finalmente non se levou a cabo. Foi así como quedou a Porta da Vila ata a actualidade, mesmo empregándose os seus muros para a colada de publicidade (fig. 35), concepto que no presente sería impensable e inconcibible por ser un dos espazos máis nobres da cidade.



Fig. 34. Os tres escudos colocados na situación actual, maio ou xuño de 1929. AMB.

Fig. 35. Francisco Javier Martínez Santiso: A Porta da Vila nas festas do San Roque cos seus muros repletos de carteis publicitarios onde outrora era a entrada ao interior da cidade. AMB, ca. 1930.



10. Conclusións

Este estudo pretende amosar con claridade a historia destrutiva, evolución e transformación da Porta da Vila desde a súa construción ata a súa conversión en rúa ensanchada, un proceso que, como se puido ler, contén numerosas variacións. Un proceso longo, que mesmo se pode encadrar entre 1865 e 1913, que, realmente, define a tendencia oitocentista de eliminación das fortificacións urbanas en detrimento dunha mellor sanidade, hixiene e comodidade.

De toda esta historia, o que máis pode estrañar son os desexos de que toda a poboación brigantina tiña por desfacerse da antiga Porta da Vila. Neste sentido, hai que ter en consideración que os criterios conservacionistas sobre a apreciación do patrimonio cultural da nosa sociedade do século XXI non son os mesmos que os dunha poboación que dificilmente pasaba cada día entre carros e animais pola porta, sendo aínda peor na meirande parte do ano coas chuvias, que empeoraban o seu camiño para a inestabilidade das persoas. Certamente, se se mantivese en pé a porta e murallas medievais, sería un auténtico tesouro que lle dotaría dunha maior singularidade a Betanzos, pero ese non foi o resultado nin no seu momento se quixo. Así pois, para coñecer o legado dos nosos antepasados, hai que concibir as nosas cidades e vilas como núcleos habitacionais activos que evolucionan ao longo da historia, e, polo tanto, entender as transformacións destas arquitecturas que xa desapareceron, pero procurando salvar aquelas que cos criterios do presente podemos aínda rescatar do esvaecemento, das que, por desgraza, abondan.

NOTAS

[1] La Voz de Galicia, «Torreón medieval al descubierto», nº 36.480, 28 de xuño de 1994, p. 44.
[2] Véxase esta imaxe en: Núñez-Varela, 1994: 23.
[3] Arquivo Municipal de Betanzos (en adiante, AMB), Fondo Vales Villamarín, c-13, sobre 2.
[4] AMB, c-27, Libro de actas municipais de 1865, 19 de xuño de 1865, fol. 39rº.
[5] AMB, c-517, *Espediente formado para el ensanche de la Puerta de la Ciudad y espropiacion de la Casa de Dª. Josefa Nuñez Rilo y de su sobrina Dª. Carmen Somoza Rilo, que en numero de 67 hojas fue remitido al Juzgado de Primera Instancia en 3 de Marzo de 1873 con dos planos y una escala del Arquitecto provincial á los fines de la tasación. Hallase dicho espediente en la escribanía de Dn. Juan Arines Montenegro y bajo esta Carpeta los oficios ó causas de recibo de dicho espediente y del plano general de ensanche alzado por el Arquitecto Dn. Juan de Ciórraga,* decembro 1872, s/f.
[6] AMB, *Padrón de amillaramiento de la de la riqueza inmueble correspondiente a los vecinos de la misma y año económico de 1870 a 1875*, fol. 23rº.
[7] *La Voz de Galicia*, S/t, nº 355, 5 de xaneiro de 1883, p. 4.
[8] AMB, c-597, *Carmen Somoza Rilo y Manuel Rodríguez Rilo: Construir galería en sustitución de balcones y ventanas. Cantón Plaza del Campo y Puerta de la Villa*, 1872.
[9] Archivo Histórico de Protocolos del Ilustre Colegio Notarial de Galicia (en adiante, AHP), Betanzos, Manuel García Bendoyro, 3.981, nº 42, 20 de maio de 1872. V*enta de Dª.. Joaquina Ramos Quiroga a favor de Dn. Marcial Núñez Taboada del segundo y tercer piso y dos almenas de una casa sita en la plazuela del horno de esta ciudad,* fols. 167rº-170rº.
[10] *Idem.*
[11] AHP, Betanzos, Agustín Núñez Taboada, 4.052, nº 259, 24 de decembro de 1862. *Partija que otorgaron la Señora Doña María de los Dolores Quiroga y Pardo, viúda del Doctor Don Juan María Ramos y Chás, y sus hijos ál Licenciado en jurisprudencia Don Marcial Ramos Quiroga y Doña*

Joaquina Ramos Quiroga, esta con su cuidador Don Salvador Ángel Cordero, de la fincabilidad del Don Juan, fols. 749rº-912rº.

[12] AHP, A Coruña, Antonio María Laya, 9.908, nº 202, 11 de abril de 1860, *Escritura de redención otorgada en esta Ciudad á Dª. Maria de los Dolores Quiroga de la ciudad de Betanzos por bienes en dicha Ciudad, fols.* 1.174rº-1.179vº.

[13] AHP, Betanzos, Manuel García Bendoyro, *op. cit.*

[14] *Idem.*

[15] AMB, c-517, *Espediente formado para la demolición de la casa nº1 de la plazuela del horno, almenas de la misma y los arcos de la puerta de la ciudad, con todas sus incidencias. Ayuntamiento de Betanzos. Año de 1872*, 3 de xuño de 1872.

[16] AHP, Betanzos, Pedro Valeiro, 4.201, nº 113, *Cesion de una casa a favor del ultimo que acetó como síndico del Ilustre Ayuntamiento para este,* fols. 391rº-394vº.

[17] AMB, c-517, *Memoria de José María Carro*, 30 de xuño de 1872.

[18] AMB, c-517: *Espediente formado para la construcción y remate a Luis Pardo Cachaza de la calle que nombran del Pinche,* 1871); *Espediente formado para el remate de una calzada que quiso frente al edificio Archivo, hecho en favor de Luis Pardo Cachaza de esta Ciudad,* 1872).

[19] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1872, 5 de agosto de 1872, fols. 53vº-54rº.

[20] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1872, 27 de agosto de 1872, fol. 56rº.

[21] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1872, 9 de setembro de 1872, fols. 58vº-59rº.

[22] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1872, 15 de outubro de 1872, fols. 64vº-66vº.

[23] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1872, 29 de outubro de 1872, fols. 67vº-68rº.

[24] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1872, 26 de novembro de 1872, fols. 73rº-73vº.

[25] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1872, 13 de decembro de 1872, fol. 76vº.

[26] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1873, 18 de marzo de 1873, s/f.

[27] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1873, 6 de maio de 1872, s/f.

[28] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1873, 13 de maio de 1873, s/f.

[29] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1873, 8 de xullo de 1873, s/f.

[30] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1873, 15 de xullo de 1873, s/f.

[31] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1873, 24 de setembro de 1873, fols. 17vº-18rº.

[32] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1873, 8 de outubro de 1873, fols. 23rº-24rº.

[33] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1873, 17 de decembro de 1873, fol. 42 vº.

[34] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1873, 31 de decembro de 1873, fol. 44vº.

[35] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1874, 29 de abril de 1874, s/f.

[36] AMB, c-28, Libro de actas municipais de 1874, 14 de outubro de 1874, fols. 82vº-83rº.

[37] AMB, c-517, *Espediente instruido por correspondencia de una solicitud inscrita por un numero crecido de vecinos, pidiendo se comience ensanche Puerta de la Villa,* 1877.

[38] *El Censor: Periódico semanal de intereses materiales, noticias y anuncios*, s/t, nº 42, 1 de decembro de 1884, p. 2.

[39] AMB, c-518, *Espediente formado para el remate de la adquisición y colocación de una barandilla de yerro desde la esquina de la casa de D. Eugenio Naveira por la acera que dá frente á la plazuela titulada de Villar en la plaza del Campo de esta Ciudad hasta frente á los Soportales de dicha plaza, o fuente de unta*, 1884.

[40] AMB, c-518, *Espediente formado para el remate de un trozo de calle de la nombrada Puerta de la Villa dando paso á las de Ruatraviesa y Plateros, hasta la esquina de las casas de Dª. Elena Serrano y Srtas. De Muro*, 1882.

[41] AMB, c-518, *Proyecto de reforma de la plaza de Cassola de la Ciudad de Betanzos,* 1895.

[42] *El Mendo: Diario de Betanzos*, s/t, nº 106, 19 de setembro de 1890, pp. 3-4.

[43] AMB, c-598, *Espediente instruido con motivo de una solicitud presentada por Don Raimundo Nuñez Codesal en suplica de que s ele conceda licencia para abrir dos luces en la pared lateral de la casa de su propiedad sita en la plaza de Cassola nº 40,* 1893.

[44] *El Mendo: Diario de Betanzos,* s/t, nº 125, 10 de novembro de 1890, p. 3.

[45] *El Mendo: Diario de Betanzos,* s/t, nº 210, 25 de xaneiro de 1891, p. 2.
[46] *El Mendo: Diario de Betanzos*, s/t, nº 270, 11 de abril de 1891, p. 2.
[47] *El Progreso: Órgano del Partido Liberal Brigantino,* s/t, nº 35, 23 de xuño de 1901, p. 1.
[48] *El Progreso: Órgano del Partido Liberal Brigantino,* s/t, nº 30, 2 de xuño de 1901, p. 2.
[49] *Otro Pueblo: Órgano del Partido Liberal Brigantino*, s/t, nº 17, 17 de xaneiro de 1902, p. 1.
[50] *El Pueblo: Órgano independiente de esta localidad,* «Ensanche de la Puerta de la Villa», nº 72, 15 de febrero de 1902, p. 2.
[51] AHP, Betanzos, Luis Sánchez Miramontes, 1903-1, nº 143, 12 de abril de 1903, *Dn. José Ildefonso Portal Montenegro, vecino de Betanzos, su testamento*, fols. 594rº-597rº.
[52] *La Voz de Galicia,* «Un protector de Betanzos», nº 6.980, 18 de abril de 1903, p. 1.
[53] AMB, c-38, Libro de actas municipais de 1903, 25 de maio de 1903, fols. 133vº-135rº.
[54] AMB, c-38, Libro de actas municipais de 1903, 8 de xuño de 1903, fols. 156vº-157rº.
[55] AMB, c-38, Libro de actas municipais de 1903, 25 de novembro de 1903, s/f.
[56] AMB, c-38, Libro de actas municipais de 1904, 8 de xuño de 1904, fol. 194rº.
[57] AMB, c-38, Libro de actas municipais de 1904, 15 de xullo e 5 de agosto de 1904, fols. 22rº e 30vº-31rº.
[58] *La Aspiración: Periódico independiente de esta localidad,* «Impresiones de un viaje», nº 21, 21 de agosto de 1904, p. 1.
[59] AMB, c-39, Libro de actas municipais de 1904, 18 de novembro de 1904, fol. 94vº.
[60] AMB, c-1, *Ordenanzas municipais de 1895.*
[61] *La Aspiración: Periódico independiente de esta localidad*, «Hay que hacer algo», nº 158, 14 de abril de 1907, p. 1.
[62] AMB, Memoria e orzamento do proxecto de F.J. Martínez Santiso, 1907.
[63] *La Aspiración: Periódico independiente de esta localidad*, s/t, nº 175, 8 de novembro de 1907, p. 2.
[64] *La Aspiración: Periódico independiente de esta localidad*, s/t, nº 264, 11 de outubro de 1908, p. 2.
[65] AMB, c-520, *Relación valorada de las obras ejecutadas para el embaldosado de la Puerta de la Villa de Betanzos,* 1909.
[66] *La Aspiración: Periódico independiente de esta localidad,* «Caricias: Couplets con música de la zarzuela "Ruido de Campanas"», nº 322, 31 de outubro de 1909, p. 3.
[67] La Aspiración: *Periódico independiente de esta localidad*, s/t, nº 570, 9 de outubro de 1910, p. 3.
[68] AMB, c-1036, *Espediente instruido con motivo de la construcción de barandillas y soportes para alumbrado en la Puerta de la Villa; cuya construcción acordó la Corporación en sesión de 29 de Julio de 1910; Informe de la comisión permanente del Ayuntamiento de Betanzos de 10 de julio de 1910.*
[69] *Idem.*
[70] AMB, c-1036, *Inventario del estado en que se encuentran los faroles del alumbrado público*, 29 de maio de 1900.
[71] AMB, c-1036, *Relación de lámparas de luz eléctrica que existen en las diferentes calles, plazas y paseos públicos de esta Ciudad*, 10 de xullo de 1919.
[72] *Nueva Era: Órgano de opinión pública brigantina*, s/t, nº 54, 10 de agosto de 1913, p. 2.
[73] *Idem.*

BIBLIOGRAFÍA

BARREIRO MALLÓN, Baudilio; REY CASTELAO, Ofelia (2010): «El incendio de Betanzos de 1616». *Anuario Brigantino*, nº 33, pp. 145-177.
GARCÍA GONZÁLEZ-LEDO, Xosé Antón (1981): «Apuntes para unha biografía». *Anuario Brigantino*, nº 4, pp. 27-31.
ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo (1985): «Evolución dos nomes das rúas nunha cidade antiga de Galicia: Betanzos». *Anuario Brigantino,* nº 18, pp. 29-60.
ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo; VEIGA FERREIRA, Xosé María (2002): «Betanzos y su provincia en la época del emperador Carlos V». *Anuario Brigantino*, nº 25, pp. 29-60.
MADOZ IBÁÑEZ, Pascual (1846): *Diccionario geográfico, estadístico, histórico de España y sus posesiones de Ultramar,* v. IV. Est. Literario-Tipográfico de P. Madoz y L. Sagasti, Madrid.
MARTÍNEZ SANTISO, Manuel (1892): *Historia de la Ciudad de Betanzos*. Imprenta Sucesores de Castañeira, Betanzos.
NÚÑEZ-VARELA Y LENDOIRO, José Raimundo (1985): *Betanzos de los Caballeros y sus Mariñas*. León, Editorial Everest.
- (1994): *Betanzos de los Caballeros: La Muralla, la Puerta Real y la Calle de la Plaza Mayor*. Edición do autor, Betanzos.
- (2013): *La ocupación de Betanzos y su tierra por los franceses en 1809: 163 días de suplicio en la voz del pueblo.* Ayuntamiento de Betanzos, Betanzos.
- (2015): *Morfología urbana de Betanzos de los Caballeros: Extramuros. Aproximación documental.* Ayuntamiento de Betanzos, Betanzos.
SORALUCE BLOND, José Ramón (1985): *Castillos y fortificaciones de Galicia: La arquitectura militar de los siglos XVI-XVIII.* Fundación Pedro Barrié de la Maza, La Coruña.
TORRES REGUEIRO, Xesús (1995): «A construcción da fonte de Diana». *Anuario Brigantino,* nº 18, pp. 129-142.
- «Os inicios do movemento obreiro e agrario en Betanzos (1899-1919)». *Anuario Brigantino,* nº 21, pp. 183-240.
VALES VILLAMARÍN, Francisco (1953): «Bosquejo histórico de Betanzos de los Caballeros». *Faro de Vigo: Número especial conmemorativo (1853-1953).* Imp. Faro de Vigo, Vigo.
- (1970): «Un temible enemigo de Betanzos». *Boletín de la Real Academia Gallega,* nº 352. Real Academia Gallega, La Coruña.
VILAR RODRÍGUEZ, Margarita; LINDOSO TATO, Elvira (2008): «Análisis comparado de dos elites brigantinas: la trayectoria empresarial de los Núñez y los Etcheverría desde una perspectiva histórica (c. 1717-1955)». *Anuario Brigantino*, nº 31, pp. 111-138.
WONENBURGER CANOSA, Julio (1920): «Voluntad», *Revista Vida*, nº 1, pp. 13-15.

Os deportados galegos nos campos de concentración da Alemaña nazi (1940-1945)

O caso da comarca de Betanzos

ALBA GARRIDO FERNÁNDEZ*

CARLOS LOZANO GONZÁLEZ**

Sumario

O estudo das experiencias e traxectorias vitais dos galegos deportados aos campos de concentración da Alemaña nazi converteuse nunha necesaria investigación histórica que responda ás demandas da sociedade actual. A través do labor histórico, procuramos encher o baleiro historiográfico existente para o marco galego, e o exemplo da comarca de Betanzos permite observar as primeiras pegadas dun proxecto de longo percorrido en curso.

Abstract

The study of the experiences and life trajectories of Galicians deported to the concentration camps of Nazi Germany has become a necessary historical research that responds to the demands of today's society. Through historical work, we try to fill the existing historiographical gap for the Galician framework, and the example of Betanzos allows us to observe the first traces of a long-term project in progress.

Keywords: Spanish Civil War, Nazi concentration camps, Holocaust, Galicia

---

* **Alba Garrido Fernández** (Ourense, 1997). Graduada en Historia e Mestrado de Historia Contemporánea pola Universidade de Santiago de Compostela, así como Mestrado Universitario en Profesorado de Educación Secundaria na Universidade de Vigo. As súas liñas de investigación céntranse nos camiños do exilio republicano dende o golpe de estado de 1936 e nas experiencias vitais dos deportados aos campos de concentración da Alemaña nazi, amais de estudar os tipos de resistencia a devandito golpe en Galicia, traballo que está a desenvolver no programa de doutoramento de Historia Contemporánea da Universidade de Santiago de Compostela.

** **Carlos Lozano González** (Palencia, 1996). Graduado en Xeografía e Historia e titulado no Mestrado Universitario en Profesorado de Educación Secundaria pola Universidade de Vigo, amais de realizar o Mestrado en Historia Contemporánea da Universidade de Santiago de Compostela. Ten participado en diversos proxectos de investigación da Facultade de Historia de Ourense sobre poder e elites locais no s. XX, publicando o libro Crónica de una caída: La destitución de Alcalá Zamora (Editorial Académica Española, 2018). Seguindo a liña do estudo da evolución, continuidade e ruptura do control do poder municipal nos séculos XIX e XX na provincia ourensá, colaboro habitualmente en Fronda: A voandeira do Arquivo Histórico Provincial de Ourense. Actualmente traballa como docente no ensino secundario e está a realizar o doutoramento en Protección do Patrimonio Cultural da Universidade de Vigo co proxecto de tese titulado A deputación provincial de Ourense: elites, territorio e poder na Idade Contemporánea.

O XERMOLO DA INVESTIGACIÓN: FONTE, METODOLOXÍA E RESULTADOS

A investigación que serve como base para a elaboración desta análise microhistórica centrada na comarca de Betanzos é o traballo de fin de mestrado «Estudo das traxectorias e experiencias vitais dos galegos que foron deportados a campos de concentración da Alemaña Nazi (1940-1945)», presentado na facultade de Xeografía e Historia de Santiago de Compostela e que se atopa baixo proxecto de doutoramento. Este responde a unha análise histórica, tanto cuantitativa como biográfica, dos galegos que coñeceron o universo concentracionario nazi no marco da II Guerra Mundial.

A historiografía sobre o exilio galego centrouse nesa parte que, condicionada tanto polas redes microsociais trazadas pola propia experiencia da mobilidade xeográfica como pola influencia que exercen as colectividades de emigrantes en América, se decanta polo outro lado do Atlántico. De cotío afírmase que a práctica ausencia de fronte de combate en Galicia, xunto coa situación xeopolítica do territorio, non sempre leva a que o exilio galego comparta esa experiencia miliciana ou o combate na guerra. Trataríase, pois, dun exilio que procura unha vía directa entre Portugal e América ou Galicia e América, amosando unha menor tendencia a permanecer en Europa. Namentres, xa fora por falta de oportunidades, tempo ou azar, non todos os galegos que abandonaron o territorio co estalido do golpe de 1936, ou con anterioridade por motivos económicos, puideron partir cara terras americanas.

Foi obxecto desta investigación a análise das orixes, perfís socioeconómicos, profesionais e políticos que presentan os deportados; do seu papel durante o conflito civil (1936-1939), das tendencias de saída do territorio español e das actividades que desenvolven unha vez se atopan, na súa maioría, en territorio francés. Procuramos que isto nos permitira trazar perfís comúns entre as personalidades analizadas coa finalidade de comprender o seu destino e proporcionar unha recompilación de nomes e traxectorias que atopamos a este respecto. Isto último, funciona como base da investigación a través dunha base da datos na que se recollen variables que nos permiten reconstruír o periplo vital de cada persoa.

No baleirado de información foron esenciais a obra de Benito Bermejo e Sandra Checa (2006), as investigacións sobre as áreas de Ferrolterra, Eume e Ortegal do historiador Enrique Barrera (2007; 2012) ou a de Emilio Calle e Ada Simón (2005), a cal nos aporta información respecto ás fuxidas en barco dende terras galegas. Para completar a recompilación total dos 208 nomes, foron fundamentais as novas recollidas nos xornais e documento s históricos ata a actualidade. Amais, a ARMH de Galicia conta con diferentes grupos de traballo e difusión neste campo para as catro provincias galegas, destacando especialmente os casos de Ourense e Pontevedra. Unha vez recollidos todos os nomes, a busca indagou no percorrido de cada un. En canto aos concellos de orixe dos deportados, puidemos reconstruír o de 201, descoñecendo ou dubidando sete, cuestión que tentamos atallar a través do contacto coa administración municipal. Por outra banda, a consulta no Centro Documental de Memoria Histórica de Salamanca a través do Portal de Arquivos Españois facilitou a aproximación ao coñecemento da afiliación política e participación no conflito civil de varios deportados. Igualmente, no referente á participación na guerra, foi fundamental a obra de Santiago Álvarez (1989) na que se recolle unha lista de participantes nas Milicias Galegas entre os que se atopaban algunhas das persoas analizadas. Na Biblioteca Virtual de Defensa atopamos información relativa á profesión, periplo na guerra e trámites referidos á xubilación levados a cabo logo do franquismo

dos que formaban parte do exército e dos milicianos integrados posteriormente no Exército Popular da República. A busca tamén se centrou na base de datos Nomes e Voces, proxecto de investigación levado a cabo dende 2006 por un grupo de historiadores galegos especialistas na represión en Galicia. Por outra banda, no arquivo da USC Terra e Memoria contamos con fontes orais en relación coa guerra e a ditadura, mais non atopamos reflectida a experiencia algunha de galegos que remataran nos campos do III Reich.

Finalizado o baleirado e plasmado na base de datos, pareceunos pertinente reflectilos a través dunha serie de gráficos que nos permiten unha análise máis detallada e visual das principais cuestións (data de nacemento, número de deportados por concello, afiliación política, ano de saída do territorio español, participación na guerra, participación na Resistencia, nas CTE e na Lexión Estranxeira, ano de deportación, relación entre os diferentes campos de concentración, falecidos e data de pasamento, etc.). Amais, a partir dos datos cartográficos do IGN elaboramos un mapa de coropletas do territorio galego no que se amosa, mediante unha escala cuantitativa, o número de deportados galegos por concello. Isto permítenos interpretar de xeito máis doado a información recompilada e tratar os datos de xeito comparativo entre as diferentes comarcas e concellos, así como amosar os resultados dun xeito máis visual. A partir de aquí procuramos as causas que poderían levar a este desenlace dentro das dinámicas propias de cada territorio.

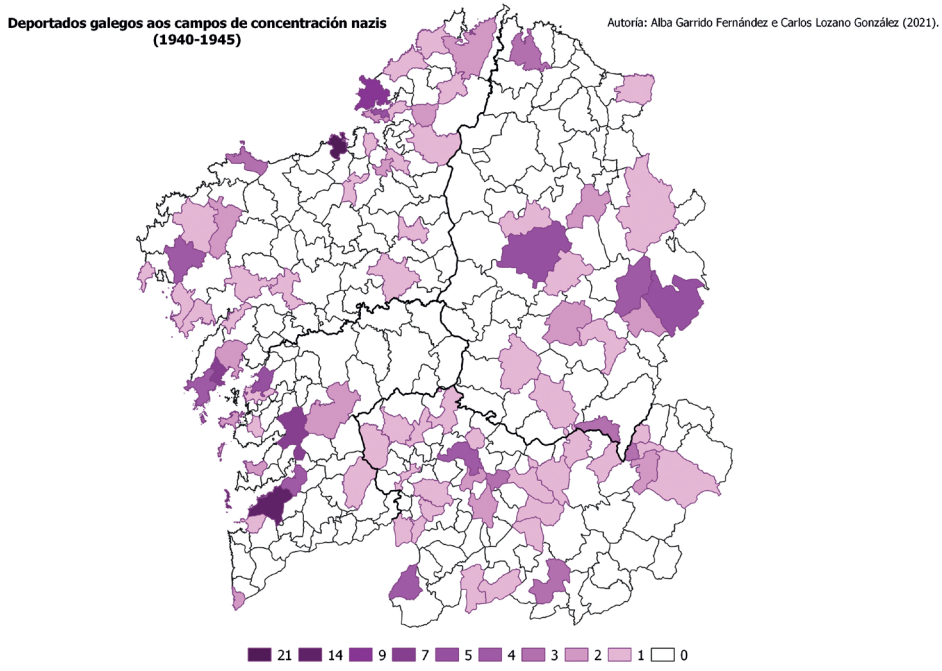


Fig. 1. Deportados galegos aos campos de concentración nazis (1940-1945) (Elaboración propia).

Como observamos no mapa, a maior concentración de deportados en Galicia corresponde coas urbes da Coruña (21), Vigo (14), Ferrol (9) e Pontevedra (7). A nivel comarcal e rexional, destacan as áreas da costa Ártabra, a costa da Morte e as Rías Baixas, espazos cun gran dinamismo sociopolítico, sendo senlleiros os concellos da Coruña, Vigo, Ferrol, A Pobra do Caramiñal (7), Vilagarcía de Arousa (5), Mugardos (5), Dumbría (4), Redondela (4) ou Ribeira (4). Tamén destacan as zonas interiores de Ourense, caso de Entrimo (4), Monterrei (3), O Larouco (3) e Paderne de Allariz (3); e de Lugo, tal como amosa a capital (5), Cervantes (5), Becerreá (4) ou Ribas de Sil (3). Pola contra, apreciamos un baleiro en comarcas como a Terra Chá, Deza, Viana ou Terra de Melide.

ESTUDO DE CASO: A COMARCA DE BETANZOS

E para achegarnos ao caso dos deportados naturais da comarca coruñesa de Betanzos, a través dunha perspectiva microhistórica e mesmo biográfica dentro das limitacións coas que nos achamos, pretendemos amosar unha mostra dos resultados que acadamos até hoxe.

Unha apreciación xeral

Atendendo á actual composición municipal da devandita comarca, esta componse polos concellos de Aranga, Betanzos, Coirós, Curtis, Irixoa, Miño, Oza-Cesuras, Paderne, Vilarmaior e Vilasantar. Partindo desta información, os primeiros datos xerais amósannos que tres destes municipios (Betanzos, Paderne e Vilasantar) reportaron persoas aos campos de concentracións nazis. A capital brigantina, a máis numerosa en poboación tanto en 1936 como na actualidade, amosa dous casos, os de José Naveira Campos e Felipe Noguerol Otero; mentres que os outros dous concellos presentan un caso cada un: José González Regueiro de Paderne e José López Rama de Vilasantar. Con isto, no contexto provincial a comarca aporta 3 dos 30 concellos afectados na Coruña polo momento e 4 das 83 persoas deportadas da provincia, representando un 5% do total coruñés e un 1,92% do total galego coñecido ata hoxe (208).

Noutra beira, o rango de idade no que se movían estas catro persoas durante a guerra civil en España (1936-1939) e no intre das súas deportacións aos campos (1940-1945) situábase entre os 25 e 35 anos, xa que naceron entre a fin da década de 1900 e o comezo da seguinte, correspondendo co arco temporal maioritario se o comparamos co resto de casos analizados. En ligazón con isto, sabemos que Felipe Noguerol Otero, de 23 anos no intre do golpe militar de xullo de 1936, combateu no bando republicano na posterior contenda civil, sendo o único exemplo dentro dos deportados da comarca e un dos 69 casos semellantes que coñecemos dentro da actual investigación. En referencia aos campos de concentración onde foron deportados, cabe sinalar que 3 dos 4 deportados acabaron no campo de Mauthausen para posteriormente seren trasladados ao subcampo de Gusen, onde pereceron; mentres que Felipe Noguerol Otero acabou en Sachsenhausen e chegou a ser liberado en 1945.

No caso dos betanceiros que acabaron en Mauthausen, José Naveira Campos e José González Regueiro xa compartiran unha estadía previa nun *stalag* situado preto da urbe francesa de Estrasburgo antes da deportación na mesma data (13/12/1940). Namentres, José López Rama partiu ao campo de exterminio nazi a fins de abril de 1941 desde o stalag localizado en Altengrabow (Alemaña). Sinalar que a primeira data corresponde co maior traslado a Mauthausen de españois feitos presos en Francia trala invasión nazi no verán

de 1940: 850 dos 4.408 españois (110 galegos) que foron deportados entre decembro de 1940 e abril de 1941. Polo tanto, os tres forman parte do principal e primixenio grupo de galegos que acabaron en Gusen do total de 117 que foron transportados ao subcampo desde Mauthausen ata a fin da guerra. En total, ao campo principal chegaron un total de 154 galegos se sumamos os que non acabaron en Gusen, sendo con claridade o complexo de exterminio nazi que máis galegos acolleu (Garrido, 2021: 66). Do mesmo xeito, estes casos seguen a liña maioritaria dentro das datas de falecemento, xa que o 57% dos pasamentos de galegos nos campos entre 1940 e 1945 deuse en 1941; á vez que pereceron no lugar con maior mortaldade para este colectivo: 91 dos 117 que acabaron en Gusen, morreron.

Finalmente, o caso de Felipe Noguerol Otero podémolo alcumar como senlleiro. Deixando os datos biográficos para o seguinte subapartado, o mariño betanceiro foi un dos 6 galegos que acabaron no campo berlinés, sendo un dos 3 que sobreviviron ata a liberación. Malia que chegou en abril de 1943 ao campo, non formou parte de ningunha das tres viaxes que organizaron os nazis nese mes desde o *stalag* francés de Compiègne, chegando o día 28 931 persoas, 10 delas españolas. En total, desde a prisión gala chegaron 66 españois, mais o número ascendería a un total de 200 ata maio de 1945 xa que procedían doutros campos ou subcampos, situándose o noso betanceiro dentro desta liña.

Procura na noite: José Naveira Campos, José González Regueiro e José López Rama

Afondando nos nosos propósitos, malia a escaseza actual dos datos biográficos e administrativos atopados ata o momento de José Naveira Campos, José González Regueiro e José López Rama, intentamos amosar unha visión xeral destes tres deportados betanceiros.

No caso do natural de Betanzos, José Naveira naceu o 24 de novembro de 1910, sendo fillo de Francisco Naveira e María Campos. Residente na vila brigantina en marzo de 1934, sabemos que era vogal do Sindicato de Profesións Varias da CNT da localidade, sendo un dos únicos 18 deportados galegos dos que sabemos a súa filiación á organización anarquista; organización, pola súa parte, cun gran peso na área ártabra, xa que a maioría deles procedían de concellos pertencentes a esta área como reflicte este caso (Fernández, 2011: 157). Previamente, en xullo de 1929, figura dentro dos mozos inscritos á Mariña no departamento marítimo de Ferrol, onde se reclama a súa incorporación ao servizo activo para o ano seguinte[1]. Descoñecemos se se efectuou dita orde; da mesma razón, tampouco sabemos se tivo algunha participación activa tralo golpe do 18 de xullo de 1936 e cando aconteceu o seu exilio a Francia, país onde foi feito preso polo réxime nazi a fins de 1940. Interno no devandito *stalag* de Estrasburgo, foi enviado a Mauthausen o 13 de decembro de 1940, onde recibiu o número de deportado 5.073 (Bermejo e Checa, 2006)[2]. Trasladado a Gusen en marzo de 1941, faleceu o 12 de agosto de 1941.

Pola súa parte, José González Regueiro, natural da parroquia de San Pantaleón das Viñas (Paderne), naceu o 10 de decembro de 1907. Desa data ata o seu traslado a Mauthausen, descoñecemos a práctica totalidade da súa vida. Do mesmo xeito, varias persoas con igual identidade nominal existentes na provincia da Coruña nese intre e mesmo condenados xa durante o conflito civil polas autoridades adeptas ao bando sublevado, dificultan as nosas pescudas[3]. Malia isto, a hipótese máis considerable coa información que temos é que, a fins da década de 1920, residira nalgunha provincia cantábrica, xa que figura un José González Regueiro como obreiro enfermo dunha vidreira da localidade cántabra

de Renedo en outubro de 1929[4]. O posterior exilio trala guerra ou durante a mesma, ou mesmo unha emigración económica a Francia nos anos da Segunda República, antóllase máis fácil desde a costa cantábrica. O que si é certo é que, a fins de 1940, José González Regueiro estaba preso no stalag de Estrasburgo. Enviado a Mauthausen o 13 de decembro de 1940, recibiu o número 4.863. Posteriormente foi trasladado a Gusen en xuño de 1941, falecendo no subcampo o 26 de setembro dese ano.

Pola súa parte, José López Rama, natural de Vilasantar, naceu o 28 de agosto de 1906. Do mesmo xeito dos dous devanditos, a información vital de José López que posuímos é escasa. A través da prensa histórica, intentamos esclarecer os seus pasos previos á deportación. A primeira posibilidade é que, a fins da década de 1920 e inicios da seguinte, cursara na Universidade Pontificia de Santiago de Compostela a carreira de Latín, recibindo un accésit como premio ao seu rendemento académico o primeiro ano[5]. Do mesmo xeito, parece que en 1932 aínda residía na capital galega, xa que se menciona o seu nome – mais cun Juan como primeiro nome – dentro dunha listaxe de persoas que doaron unha serie de cartos co fin de sufragar os gastos do lume que sufriron na casa e na igrexa os pais capuchinos da cidade[6]. A segunda vía, ligada ou non coa anterior, lévanos a Xixón. No Boletín Oficial da Provincia de Oviedo, a febreiro de 1936, figura unha persoa identificada como José López Rama no censo electoral da cidade asturiana, polo que outra opción fálanos dunha emigración económica e dunha posíbel participación na contenda e/ou dun exilio ao inicio, durante ou ao fin da mesma[7]. Aínda así, estas informacións debémolas coller con coidado. Pola contra, o que si é certo é que, en abril de 1941, José López Rama se atopaba no stalag alemán de Altegrabow. Trasladado a Mauthausen o día 26 dese mes, recibiu o número de deportado 3.740 antes de ser trasladado a Gusen seis meses despois, falecendo alí o 21 de decembro de 1941.

O poder das palabras: Felipe Noguerol Otero

O caso radicalmente oposto aos devanditos deportados foi o de Felipe Noguerol Otero, quen se erixiu nun grato e clave exemplo para as nosas pretensións grazas ás varias entrevistas que lle fixeron diversos investigadores no fin do século pasado.

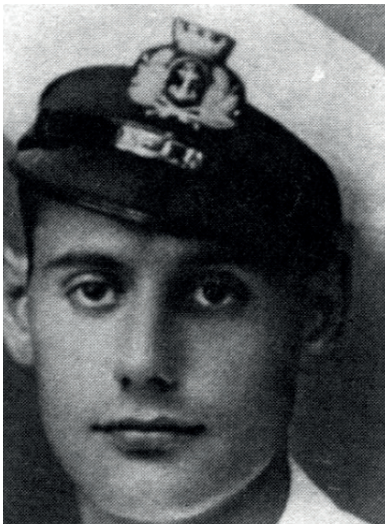


Fig. 2. Fotografía de Felipe Noguerol Otero (ca. 1936-1939) (Fernández Díaz, 2009: 262).

Nado o 24 de decembro de 1912 en Betanzos, procedía dunha familia humilde, numerosa e católica. De pai labrego e nai tendeira, destacou polo seu interese pola xeometría e a trigonometría e, ao redor de 1930, ingresou como cabo de Mariña do Estado Maior da Escuadra, posto que seguía a ocupar en 1933[8]. Posteriormente, en xullo de 1934, pasou a desenvolver ese cargo no cruceiro *Miguel de Cervantes*, atracado en Valencia, mais o seu expediente extraviouse e foi confirmado anos despois[9]. O que si é certo é que, a 12 de xullo de 1936, figuraba nese posto e nese barco, amarrado no peirao de Ferrol nos intres do golpe de Estado de días despois[10]. Nesas datas, formou parte do comité de cabos que detivo aos mandos golpistas do navío que se sublevaron durante o traslado cara ao estreito de Xibraltar co fin de deter a chegada á península das tropas insurrectas localizadas no protectorado marroquí. A partires de entón, traballou como oficial de criptografía no navío e, ao fin da guerra, formaba parte do Estado Maior do Cervantes como tenente, aínda que tamén formou parte do cruceiro *Libertad* mentres o outro atopábase en reparacións no porto de Cartaxena (Barrera, 2007: 44-48). Precisamente, será dese porto onde parta con outros milleiros de civís e soldados afíns á república o 5 de marzo cara a Tunisia.

O día 7 de marzo chegou a Bizerta (Tunisia), mais estivo unha semana aínda no barco ata que acabou no campo de refuxiados de Meknassy. Tralo inicio da contenda mundial, foi trasladado ao norte do país, onde, xunto a outros españois que viñeran con el, realizou varios traballos físicos non remunerados para o exército francés ata a capitulación da metrópole mediado 1940. Pouco despois, Felipe Noguerol atopou traballo nunha tenda de marroquinería da capital africana, onde coñeceu a un xudeu parisiense membro da Resistencia, Bernard Kousméry, quen deu o seu perfil aos seus superiores para, tempo despois, ofrecerlle formar parte dun comando (Barrera, 2007: 51).

> *Instalado en Túnez capital, recibe un día la visita de un grupo de la Resistencia. Se han enterado de su especialidad en la Armada Republicana. Necesitan a alguien que sepa morse para señalar a los submarinos aliados dónde deben desembarcar los comandos que vienen para atentar tras las líneas alemanas y luego desaparecer como han llegado. «¿Quiere usted ayudarnos? Yo les dije, con mucho gusto» (Fernández, 2009: 262).*

Tras un tempo realizando sabotaxes contra buques alemáns ou afíns ao goberno de Vichy, o 14 de marzo de 1943, día no que tiña como obxectivo comunicar en morse a un submarino británico, foi detido. A tortura dun enlace próximo a el, un oficial da mariña mercante francesa, e realizada trala investigación iniciada pola SS coa explosión dun barco no porto tunesino, derivou na delación de todo o comando. Encerrados na prisión da Casbah, foron interrogados pola Gestapo ata que o día 1 de abril foron levados en avión ata Nápoles; de alí, en tren, chegaron ata Berlín para un novo interrogatorio ata que, finalmente, acabou no campo de Sachsenhausen. Tras un mes incomunicado, volveu á capital alemá para ser interrogado porque os seus expedientes foran destruídos pola aviación aliada segundo as propias verbas de Felipe (Barrera, 2007: 55). Malia isto, Felipe rematou regresando ao campo, recibindo o número 63.260[11].

Durante case dous anos en onerosas condicións vitais, estivo traballando en diversos labores, destacando a construción das cámaras de gas e fabricando pezas de avión para a empresa Heinkel. Amais, participou nunha organización clandestina do PCE que perpetrou sabotaxes na produción de material bélico e ofrecía novas do exterior. Finalmente, e nunhas

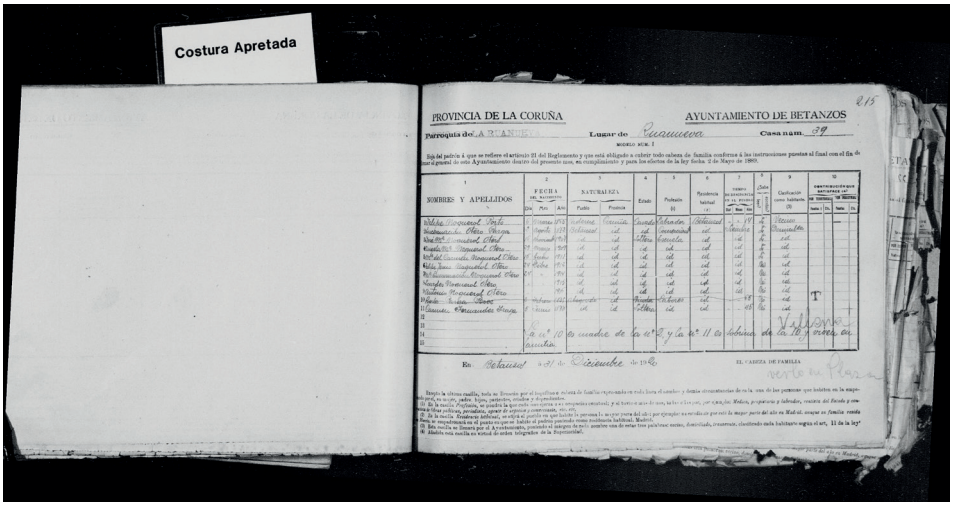
condicións físicas paupérrimas só amparadas polos vínculos de camaradería que existiron no campo durante a súa estadía, o 25 de abril de 1945 Felipe Noguerol e outros miles de presos, baixo as ordes das SS, saíron do campo e camiñaron centos de quilómetros cara ao Báltico coa pretensión de afogalos no mar e agochar os crimes realizados durante a guerra. Porén, o rápido avance soviético freou estas intencións e, o 1 de maio, as tropas soviéticas neutralizaron á comitiva en Schwerin. Alí, Noguerol e o resto de españois foron agrupados nunha casa abandonada onde se recuperaron ata recibir, a fins de mes e con sorpresa, a nova de que as autoridades soviéticas íanos trasladar a Madrid.

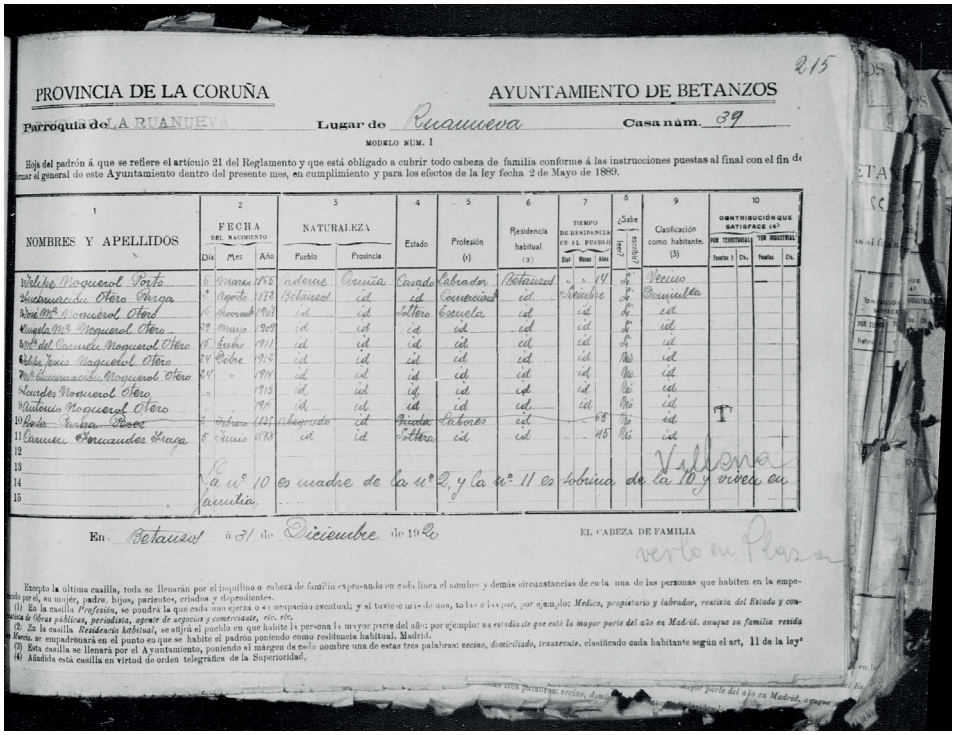
Ante esta situación, o mariño brigantino conseguiu o apoio dun amigo comunista francés, Roger Guérin, quen lles prometeu levalos a Francia. E, dun xeito peculiar, un avión estadounidense chegou á vila alemá e o galo «contou ao xefe do campo que viña a recoller a un grupo de españois que padecían unha grave enfermidade contaxiosa», conseguindo embarcalos cara a París (Barrera, 2007: 61-62). Aloxado no Hotel Astoria parisiense, a súa recuperación foi gravosa e lenta, amosando as consecuencias durante anos na súa dieta. Posteriormente regresou a Tunisia capital e abriu con éxito o seu negocio de marroquinería en 1953, malia a existir a posibilidade de instalarse en Bos Aires, onde foi recibido con honras polo centro betanceiro porteño. En 1962, por outra parte, intentou ir a Betanzos para ver á súa irmá enferma, mais as trabas administrativas alongaron tanto a posibilidade de ir, que esta morreu. Finalmente, trala chegada da democracia a España recibiu unha pensión compensatoria correspondente á súa vida laboral dentro da mariña[12]. O único dos deportados betanceiros que, polo que sabemos, loitou na Guerra Civil española, e quen compartiu navío e mesmo destino de exilio con outros mariños galegos que tamén remataron nalgún campo de concentración nazi, caso de Juan José Casal Chao, natural de Fene, o ferrolán Antonio Cendán Rodríguez ou Joaquín Castiñeiras Díaz, orixinario de Ortigueira, xubilouse en 1982 e residiu ata a súa morte, en marzo de 2003, en Montpellier (Francia) (Barrera, 2012: 50-55) (Garrido, 2021: 30-31). Felipe Noguerol Otero, condecorado coa cruz de Combatente Voluntario da Resistencia, a cruz de Guerra 1939-1945 con Palmas, a medalla militar e a orde de cabaleiro da Lexión de Honra en Francia, nunca retornou á súa Betanzos natal (Fernández, 2009: 268).

CONCLUSIÓN

Tras analizar as traxectorias e experiencias vitais da maioría dos galegos que tiveron que abandonar o territorio estatal dun xeito ou doutro e que remataron por ser deportados aos campos de concentración europeos da Alemaña Nazi, podemos establecer unha dinámica común que nos confirma a dinamización social, cultural e política que se vive en Galicia durante o primeiro terzo do s. XX. Tendo en conta que máis do 80% proceden de zonas rurais, non é a configuración de culturas políticas en Galicia característica única e exclusiva do mundo urbano (Leira, 2013: 16-42). Despois de tentar reconstruír o periplo das 208 persoas analizadas, conseguindo esclarecer a afiliación política ou a participación que tiveron na Guerra Civil de varios deles, e agrupalos en base ao paso polos diferentes *stalags* e á data de deportación, non acadamos a coñecer a experiencia completa de todas elas, sobre todo en relación co seu paso por Francia. A pesares de que as datas da saída peninsular en Galicia adoitan ser máis temperás, podemos dicir que gran parte dos deportados comparten a experiencia de guerra, o que os fai cruzar a fronteira terrestre maioritariamente a principios de 1939, coa caída de Cataluña. En definitiva, e malia o xa definido fin principal desta investigación histórica, o cal pretende amosar o papel que

tiveron estes galegos durante a guerra civil e o posterior conflito mundial, queda moito traballo de investigación, xa que os traballos cos que contamos concéntranse en espazos definidos en contraposición doutras áreas da xeografía galega.





PROVINCIA DE LA CORUÑA — AYUNTAMIENTO DE BETANZOS

Parroquia de LA RUANUEVA — Lugar de Ruanueva — Casa núm. 39

MODELO NUM. 1

Hoja del padrón á que se refiere el artículo 21 del Reglamento y que está obligado á cubrir todo cabeza de familia conforme á las instrucciones puestas al final con el fin de formar el general de este Ayuntamiento dentro del presente mes, en cumplimiento y para los efectos de la ley fecha 2 de Mayo de 1889.

1 NOMBRES Y APELLIDOS	2 FECHA DEL NACIMIENTO Día	Mes	Año	3 NATURALEZA Pueblo	Provincia	4 Estado	5 Profesión (1)	6 Residencia habitual (2)	7 TIEMPO DE RESIDENCIA EN EL PUEBLO Días	Meses	Años	8 ¿Sabe leer?	9 Clasificación como habitante, (3)	10 CONTRIBUCIÓN QUE SATISFACE (4) POR TERRITORIAL Pesetas	Cts.	POR INDUSTRIAL Pesetas	Cts.
Wenceslao Moguerol Porto	6	Marzo	1858	Cademe	Coruña	Casado	Labrador	Betanzos	"	"	14	Sí	Vecino				
Guillermo de Otero Pérez	7	Agosto	1882	Betanzos	id	id	Comerciante	id	Octubre			Sí	Transeunte				
María Mª Moguerol Otero	10	Noviembre	1908	id	id	Soltero	Escuela	id				Sí	id				
Angela Mª Moguerol Otero	29	Mayo	1907	id	id	id	id	id				Sí	id				
Isabel del Carmen Moguerol Otero	18	Enero	1911	id	id	id	id	id				Sí	id				
Celia Josefa Moguerol Otero	24	Febrero	1913	id	id	id	id	id				No	id				
Mª Guillermina Moguerol Otero	24	"	1914	id	id	id	id	id				No	id				
Lourdes Moguerol Otero	"	"	1915	id	id	id	id	id				No	id				
Victorina Moguerol Otero	"	"	1917	id	id	id	id	id				No	id	T			
10 Rosa Tarsa Rocos	9	Febrero	1857	Abegondo	id	Viuda	Labores	id			65	No	id				
11 Carmen Hernandez Graja	5	Enero	1878	id	id	Soltera	id	id			45	No	id				
12																	
13																	
14	La nº 10 es madre de la nº 2, y la nº 11 es sobrina de la 10, y viven en																
15	familia.																

En Betanzos á 31 de Diciembre de 1920 — EL CABEZA DE FAMILIA

Excepto la última casilla, toda se llenarán por el inquilino ó cabeza de familia expresando en cada línea el nombre y demás circunstancias de cada una de las personas que habiten en la empadronado por él, su mujer, padre, hijos, parientes, criados y dependientes.

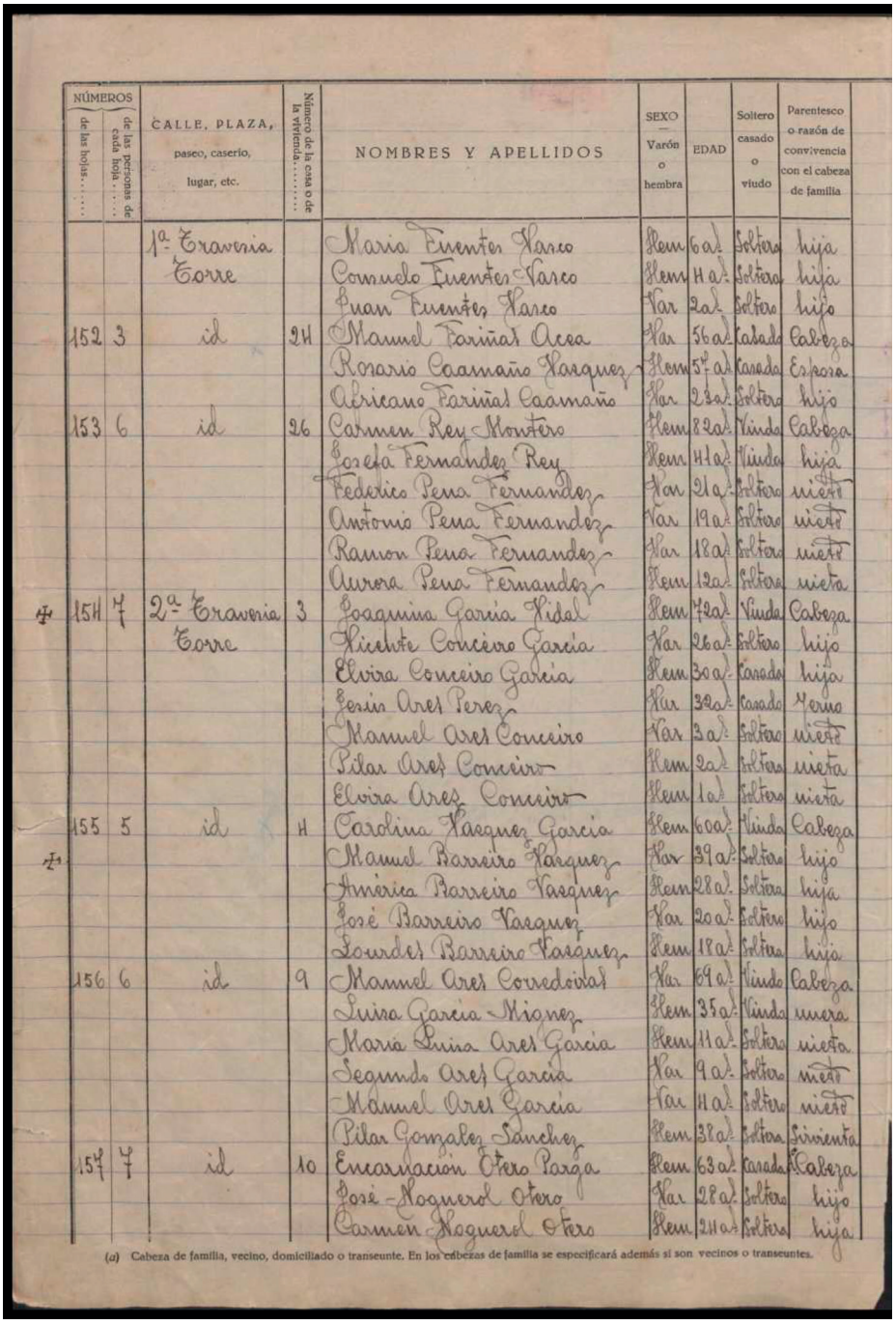
(1) En la casilla *Profesión*, se pondrá la que cada una ejerza ó en ocupación eventual; y si tuviese más de una, todas ellas por, ejemplo: *Médico, propietario y labrador, redactor del Estado y comisionista de Obras públicas, periodista, agente de negocios y comerciante, etc. etc.*

(2) En la casilla *Residencia habitual*, se añirá el pueblo en que habite la persona la mayor parte del año: por ejemplo: *un estudiante que está la mayor parte del año en Madrid, aunque su familia resida en Murcia*, se empadronará en el punto en que se habite el padrón poniendo como residencia habitual: Madrid.

(3) Esta casilla se llenará por el Ayuntamiento, poniendo al márgen de cada nombre una de estas tres palabras: *vecino, domiciliado, transeunte*, clasificando cada habitante según el art. 11 de la ley.

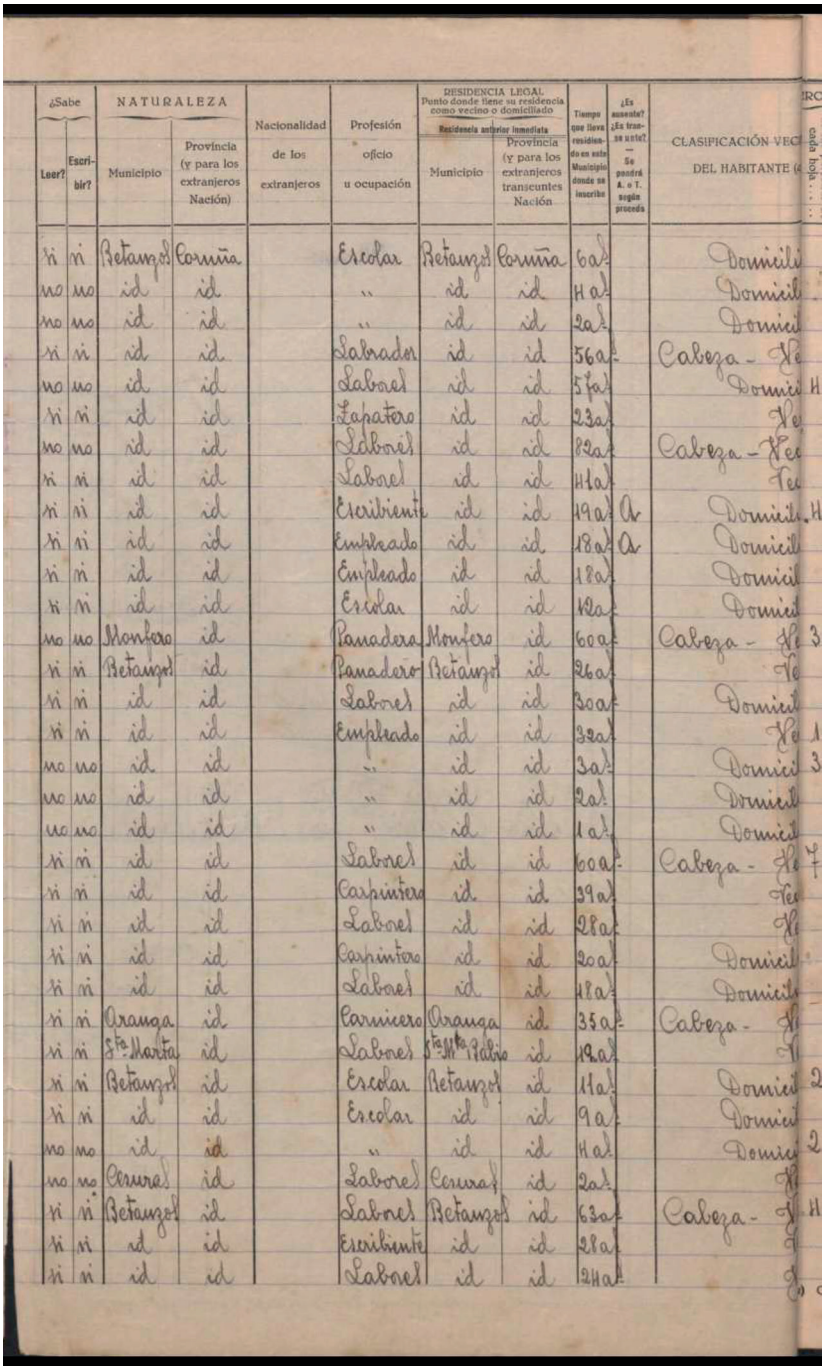
(4) Añadida esta casilla en virtud de orden telegráfica de la Superioridad.

ARQUIVO MUNICIPAL DE BETANZOS. Padrón de 1920



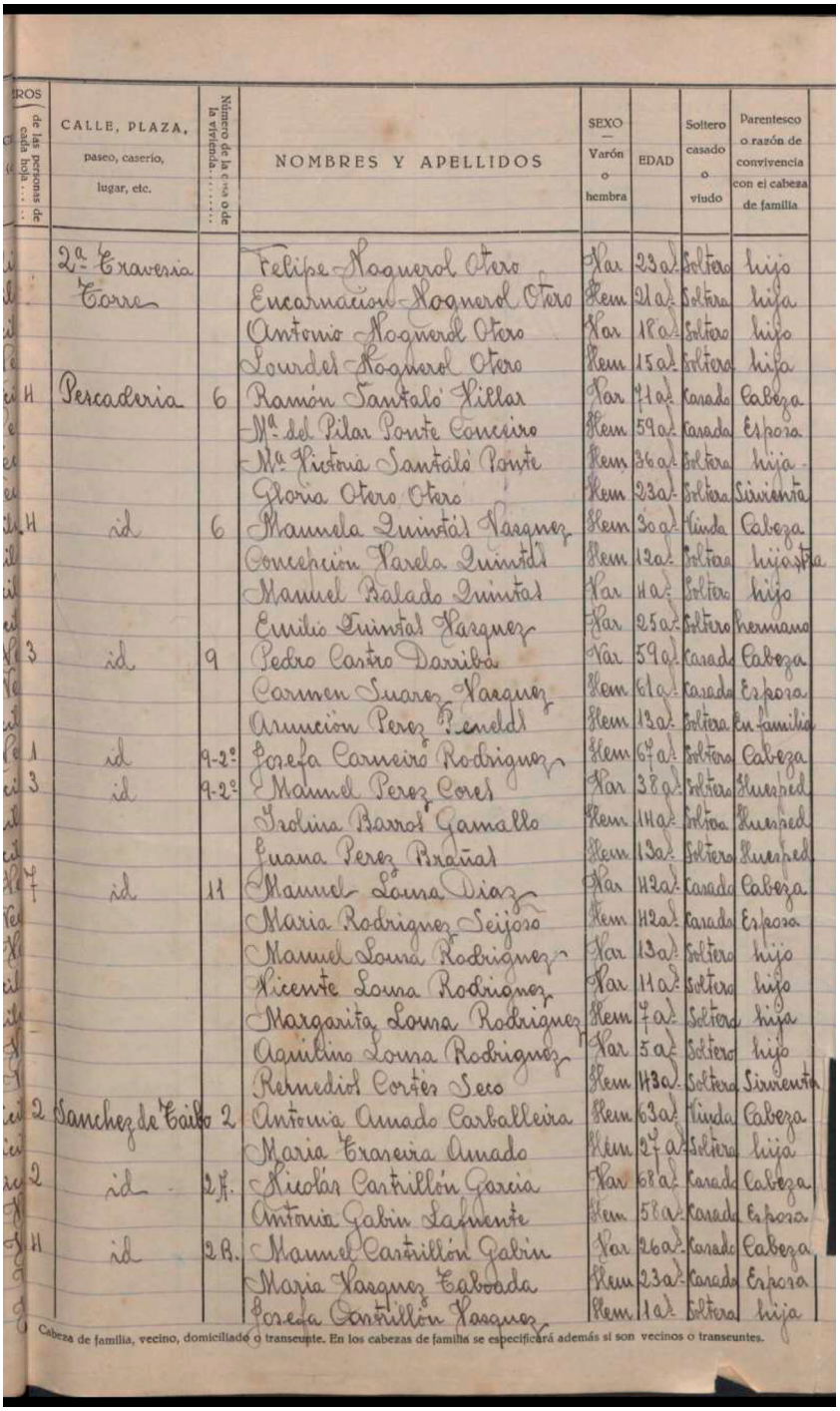
NÚMEROS de las hojas	NÚMEROS de las personas de cada hoja	CALLE, PLAZA, paseo, caserío, lugar, etc.	Número de la casa o de la vivienda	NOMBRES Y APELLIDOS	SEXO Varón o hembra	EDAD	Soltero casado o viudo	Parentesco o razón de convivencia con el cabeza de familia
		1ª Travesía Torre		María Fuentes Marco	Hem	6 a.	Soltera	hija
				Consuelo Fuentes Marco	Hem	4 a.	Soltera	hija
				Juan Fuentes Marco	Var	2 a.	Soltero	hijo
152	3	id	24	Manuel Fariñas Acea	Var	56 a.	Casado	Cabeza
				Rosario Caamaño Vazquez	Hem	57 a.	Casada	Esposa
				Africano Fariñas Caamaño	Var	23 a.	Soltero	hijo
153	6	id	26	Carmen Rey Montero	Hem	82 a.	Viuda	Cabeza
				Josefa Fernandez Rey	Hem	41 a.	Viuda	hija
				Federico Pena Fernandez	Var	21 a.	Soltero	nieto
				Antonio Pena Fernandez	Var	19 a.	Soltero	nieto
				Ramon Pena Fernandez	Var	18 a.	Soltero	nieto
				Aurora Pena Fernandez	Hem	12 a.	Soltera	nieta
154	7	2ª Travesía Torre	3	Joaquina Garcia Vidal	Hem	72 a.	Viuda	Cabeza
				Vicente Conceiro Garcia	Var	26 a.	Soltero	hijo
				Elvira Conceiro Garcia	Hem	30 a.	Casada	hija
				Jesus Arés Perez	Var	32 a.	Casado	Yerno
				Manuel Arés Conceiro	Var	3 a.	Soltero	nieto
				Pilar Arés Conceiro	Hem	2 a.	Soltera	nieta
				Elvira Arés Conceiro	Hem	1 a.	Soltera	nieta
155	5	id	H	Carolina Vazquez Garcia	Hem	60 a.	Viuda	Cabeza
				Manuel Barreiro Vazquez	Var	39 a.	Soltero	hijo
				America Barreiro Vazquez	Hem	28 a.	Soltera	hija
				José Barreiro Vazquez	Var	20 a.	Soltero	hijo
				Lourdes Barreiro Vazquez	Hem	18 a.	Soltera	hija
156	6	id	9	Manuel Arés Corredoira	Var	69 a.	Viudo	Cabeza
				Luisa Garcia Mignez	Hem	35 a.	Viuda	nuera
				María Luisa Arés Garcia	Hem	11 a.	Soltera	nieta
				Segundo Arés Garcia	Var	9 a.	Soltero	nieto
				Manuel Arés Garcia	Var	11 a.	Soltero	nieto
				Pilar Gonzalez Sanchez	Hem	38 a.	Soltera	Sirvienta
157	7	id	10	Encarnación Otero Parga	Hem	63 a.	Casada	Cabeza
				José Noguerol Otero	Var	28 a.	Soltero	hijo
				Carmen Noguerol Otero	Hem	21 a.	Soltera	hija

(a) Cabeza de familia, vecino, domiciliado o transeunte. En los cabezas de familia se especificará además si son vecinos o transeuntes.



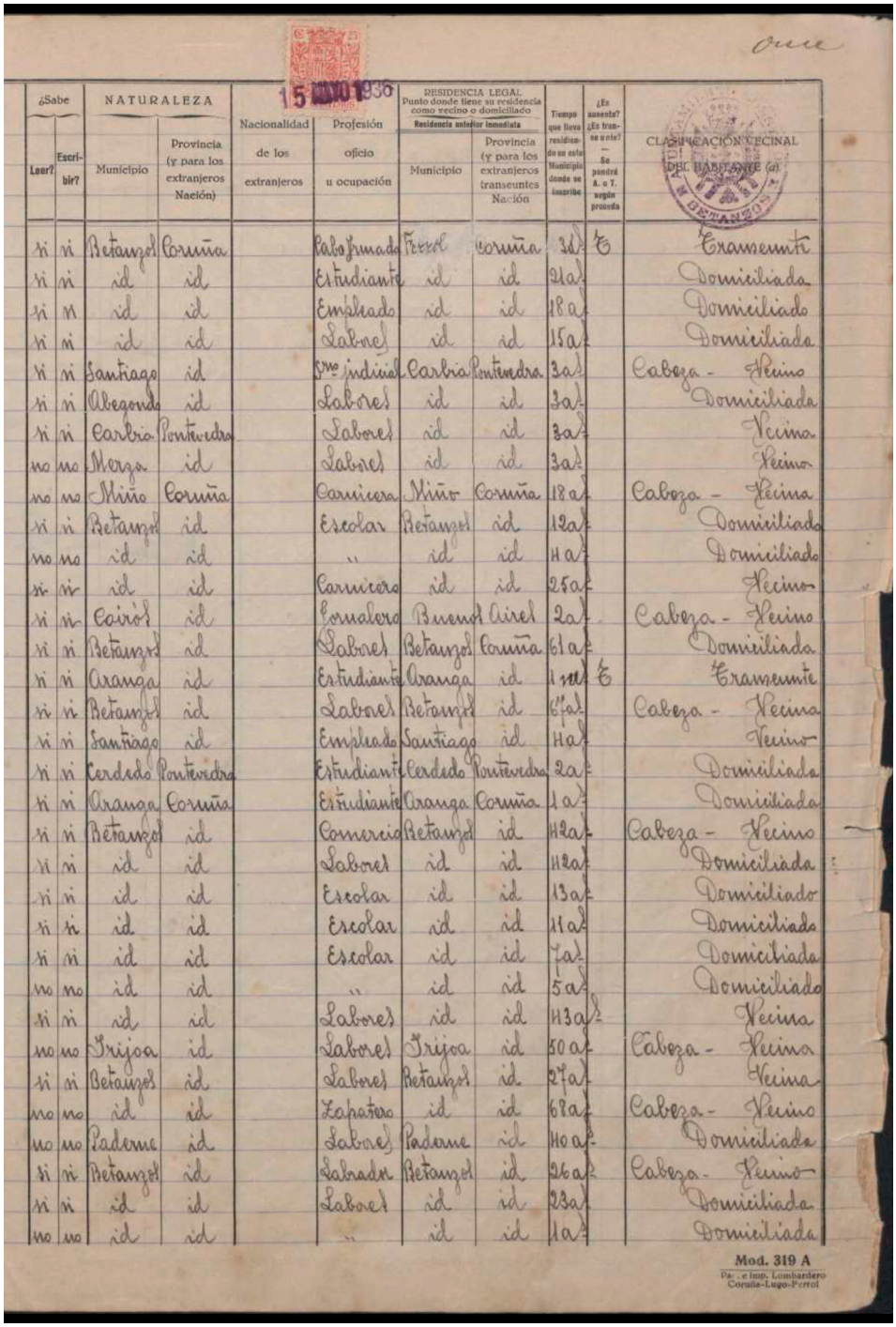
¿Sabe Leer?	¿Sabe Escribir?	NATURALEZA Municipio	NATURALEZA Provincia (y para los extranjeros Nación)	Nacionalidad de los extranjeros	Profesión oficio u ocupación	RESIDENCIA LEGAL Punto donde tiene su residencia como vecino o domiciliado — Residencia anterior inmediata Municipio	RESIDENCIA LEGAL Punto donde tiene su residencia como vecino o domiciliado — Residencia anterior inmediata Provincia (y para los extranjeros transeuntes Nación	Tiempo que lleva residiendo en este Municipio donde se inscribe	¿Es ausente? ¿Es transeunte? — Se pondrá A. o T. según proceda	CLASIFICACIÓN VECINAL DEL HABITANTE
Si	Si	Betanzos	Coruña		Escolar	Betanzos	Coruña	6a		Domicili
no	no	id	id		"	id	id	11a		Domicil
no	no	id	id		"	id	id	2a		Domicil
si	si	id	id		Labrador	id	id	56a		Cabeza - Fe
no	no	id	id		Labrael	id	id	5fa		Domici
si	si	id	id		Zapatero	id	id	23a		Fe
no	no	id	id		Labrael	id	id	82a		Cabeza - Fe
si	si	id	id		Labrael	id	id	11a		Fe
si	si	id	id		Escribiente	id	id	19a	A	Domicil
si	si	id	id		Empleado	id	id	18a	A	Domicil
si	si	id	id		Empleado	id	id	18a		Domicil
si	si	id	id		Escolar	id	id	12a		Domicil
no	no	Monfero	id		Panadera	Monfero	id	60a		Cabeza - Fe
si	si	Betanzos	id		Panadero	Betanzos	id	26a		Fe
si	si	id	id		Labrael	id	id	30a		Domicil
si	si	id	id		Empleado	id	id	32a		Fe
no	no	id	id		"	id	id	3a		Domicil
no	no	id	id		"	id	id	2a		Domicil
no	no	id	id		"	id	id	1a		Domicil
si	si	id	id		Labrael	id	id	60a		Cabeza - Fe
si	si	id	id		Carpintero	id	id	39a		Fe
si	si	id	id		Labrael	id	id	28a		Fe
si	si	id	id		Carpintero	id	id	20a		Domicil
si	si	id	id		Labrael	id	id	18a		Domicil
si	si	Oranga	id		Carnicero	Oranga	id	35a		Cabeza - Fe
si	si	Sta. Marta	id		Labrael	Sta. Mª Rabio	id	18a		Fe
si	si	Betanzos	id		Escolar	Betanzos	id	11a		Domici
si	si	id	id		Escolar	id	id	9a		Domici
no	no	id	id		"	id	id	11a		Domici
no	no	Cerura	id		Labrael	Cerura	id	2a		Fe
si	si	Betanzos	id		Labrael	Betanzos	id	63a		Cabeza - Fe
si	si	id	id		Escribiente	id	id	21a		Fe
si	si	id	id		Labrael	id	id	24a		Fe

ARQUIVO MUNICIPAL DE BETANZOS. Padrón de 1936-1



EROS de las personas de cada hoja	CALLE, PLAZA, paseo, caserío, lugar, etc.	Número de la casa o de la vivienda	NOMBRES Y APELLIDOS	SEXO — Varón o hembra	EDAD	Soltero casado o viudo	Parentesco o razón de convivencia con el cabeza de familia
	2ª Travesía		Felipe Noguerol Otero	Var	23 a	Soltero	hijo
	Torre		Encarnación Noguerol Otero	Hem	21 a	Soltera	hija
			Antonio Noguerol Otero	Var	18 a	Soltero	hijo
			Lourdes Noguerol Otero	Hem	15 a	Soltera	hija
H	Pescadería	6	Ramón Santaló Villar	Var	41 a	Casado	Cabeza
			Mª del Pilar Ponte Conceiro	Hem	39 a	Casada	Esposa
			Mª Victoria Santaló Ponte	Hem	16 a	Soltera	hija
			Gloria Otero Otero	Hem	23 a	Soltera	Sirviente
H	id	6	Manuela Quintal Vazquez	Hem	30 a	Viuda	Cabeza
			Concepción Varela Quintal	Hem	12 a	Soltera	hijastra
			Manuel Balado Quintal	Var	11 a	Soltero	hijo
			Emilio Quintal Vazquez	Var	25 a	Soltero	hermano
3	id	9	Pedro Castro Barriba	Var	59 a	Casado	Cabeza
			Carmen Suarez Vazquez	Hem	61 a	Casada	Esposa
			Asunción Perez Penedo	Hem	13 a	Soltera	En familia
1	id	9-2º	Josefa Carneiro Rodriguez	Hem	67 a	Soltera	Cabeza
3	id	9-2º	Manuel Perez Corel	Var	38 a	Soltero	Huesped
			Paulina Barros Gamallo	Hem	11 a	Soltera	Huesped
			Juana Perez Brañas	Hem	13 a	Soltera	Huesped
4	id	11	Manuel Louna Diaz	Var	42 a	Casado	Cabeza
			Maria Rodriguez Seijoso	Hem	42 a	Casada	Esposa
			Manuel Louna Rodriguez	Var	13 a	Soltero	hijo
			Vicente Louna Rodriguez	Var	11 a	Soltero	hijo
			Margarita Louna Rodriguez	Hem	7 a	Soltera	hija
			Aquilino Louna Rodriguez	Var	5 a	Soltero	hijo
			Remedios Cortes Seco	Hem	43 a	Soltera	Sirvienta
2	Sanchez de Taibo	2	Antonia Amado Carballeira	Hem	63 a	Viuda	Cabeza
			Maria Travesia Amado	Hem	27 a	Soltera	hija
2	id	2 P.	Nicolas Castillón Garcia	Var	68 a	Casado	Cabeza
			Antonia Gabin Lafuente	Hem	58 a	Casada	Esposa
H	id	2 B.	Manuel Castillón Gabin	Var	26 a	Casado	Cabeza
			Maria Vazquez Taboada	Hem	23 a	Casada	Esposa
			Josefa Castillón Vazquez	Hem	1 a	Soltera	hija

Cabeza de familia, vecino, domiciliado o transeunte. En los cabezas de familia se especificará además si son vecinos o transeuntes.



15 MAYO 1936

¿Sabe Leer?	¿Sabe Escribir?	NATURALEZA Municipio	NATURALEZA Provincia (y para los extranjeros Nación)	Nacionalidad de los extranjeros	Profesión oficio u ocupación	RESIDENCIA LEGAL Punto donde tiene su residencia como vecino o domiciliado — Residencia anterior inmediata Municipio	Provincia (y para los extranjeros transeuntes Nación	Tiempo que lleva residiendo en este Municipio donde se inscribe	¿Es ausente? ¿Es transeunte? — Se pondrá A. o T. según proceda	CLASIFICACIÓN VECINAL DEL HABITANTE (a)
si	si	Betanzos	Coruña		Cabo Armada	Ferrol	Coruña	3 a.	T	Transeunte
si	si	id	id		Estudiante	id	id	21 a.		Domiciliada
si	si	id	id		Empleado	id	id	18 a.		Domiciliado
si	si	id	id		Labores	id	id	15 a.		Domiciliada
si	si	Santiago	id		Sno. judicial	Carbia	Pontevedra	3 a.		Cabeza - Vecino
si	si	Abegondo	id		Labores	id	id	3 a.		Domiciliada
si	si	Carbia	Pontevedra		Labores	id	id	3 a.		Vecina
no	no	Merza	id		Labores	id	id	3 a.		Vecino
no	no	Miño	Coruña		Carnicera	Miño	Coruña	18 a.		Cabeza - Vecina
si	si	Betanzos	id		Escolar	Betanzos	id	12 a.		Domiciliado
no	no	id	id		"	id	id	4 a.		Domiciliado
si	si	id	id		Carnicero	id	id	25 a.		Vecino
si	si	Coirós	id		Jornalero	Buenos Aires		2 a.		Cabeza - Vecino
si	si	Betanzos	id		Labores	Betanzos	Coruña	61 a.		Domiciliada
si	si	Aranga	id		Estudiante	Aranga	id	1 m.	T	Transeunte
si	si	Betanzos	id		Labores	Betanzos	id	67 a.		Cabeza - Vecina
si	si	Santiago	id		Empleado	Santiago	id	4 a.		Vecino
si	si	Cerdedo	Pontevedra		Estudiante	Cerdedo	Pontevedra	2 a.		Domiciliada
si	si	Aranga	Coruña		Estudiante	Aranga	Coruña	1 a.		Domiciliada
si	si	Betanzos	id		Comercio	Betanzos	id	42 a.		Cabeza - Vecino
si	si	id	id		Labores	id	id	42 a.		Domiciliada
si	si	id	id		Escolar	id	id	13 a.		Domiciliado
si	si	id	id		Escolar	id	id	11 a.		Domiciliado
si	si	id	id		Escolar	id	id	7 a.		Domiciliada
no	no	id	id		"	id	id	5 a.		Domiciliado
si	si	id	id		Labores	id	id	43 a.		Vecina
no	no	Irijoa	id		Labores	Irijoa	id	50 a.		Cabeza - Vecina
si	si	Betanzos	id		Labores	Betanzos	id	27 a.		Vecina
no	no	id	id		Zapatero	id	id	68 a.		Cabeza - Vecino
no	no	Paderne	id		Labores	Paderne	id	40 a.		Domiciliada
si	si	Betanzos	id		Labrador	Betanzos	id	26 a.		Cabeza - Vecino
si	si	id	id		Labores	id	id	23 a.		Domiciliada
no	no	id	id		"	id	id	1 a.		Domiciliada

Mod. 319 A
Pa. e Imp. Lombardero
Coruña-Lugo-Ferrol

ARQUIVO MUNICIPAL DE BETANZOS. Padrón de 1936-2

NOTAS

[1] Boletín Oficial da Provincia da Coruña, 155 (06-VII-1929): p. 679.
[2] Tódolos números de deportación que figuran neste traballo figuran dentro de BERMEJO, B. e CHECA, S. (2006): *Libro Memorial. Españoles deportados a los campos nazis (1940-1945)*, Madrid, Ministerio de Cultura.
[3] En *El Ideal Gallego* (07-IX-1926: p. 6) e Heraldo de Galicia (24-X-1926: p. 3), figura o nome de José González Regueiro, natural da Coruña e ligado coa substitución militar de 1921, algo que desbota que sexa o noso José González, quen nesa data tiña 14 anos. Pola outra beira, en El Eco de Santiago (31-III-1937: p. 3) figura outro José González Regueiro. Xulgado e condenado a prisión en Compostela por xuíces franquistas en 1937, tiña 18 anos no intre do xuízo, segundo a base de datos Nomes e Voces, o que imposibilita a relación co noso caso.
[4] *La Voz de Cantabria,* 16-X-1929: p. 9.
[5] *El Compostelano*, 13-VI-1929: p. 2; e El Pueblo Gallego, 01-X-1929: p. 8.
[6] *El Ideal Gallego*, 27-I-1932: p. 6.
[7] Boletín Oficial da Provincia de Oviedo, 05-II-1936: p. 22.
[8] Boletín Oficial do Ministerio de Defensa, Diario Oficial de Marina, 285 (22-IX-1930); e El Correo Gallego, 24-VIII-1933: p. 1.
[9] Boletín Oficial del Ministerio de Defensa, Diario Oficial de Marina, 252 (29-IX-1938).
[10] *El Correo Gallego*, 12-VII-1936: p. 1.
[11] FERNÁNDEZ DÍAZ, V. (2009): *El exilio de los marinos republicanos,* València, Publicacions de la Universitat de València: p. 265. Na referencia de BARRERA BEITIA, E. (2007), figura o número 60.260.
[12] Boletín Oficial do Estado, 22-VI-1983 (148): p. 17486.

BIBLIOGRAFÍA

ÁLVAREZ, Santiago (1989). *Las milicias populares gallegas*. Sada, Ediciós do Castro.
BARRERA BEITIA, Enrique (2007). «Felipe Noguerol Otero». En BARRERA BEITIA, Enrique e GONZÁLEZ MAURIZ, Bruno (coords.). *Retallos da Memoria*. Ferrol, Asociación Cultural Memoria Histórica Democrática, 44-67.
BARRERA BEITIA, Enrique (2012). *Galegos en Mauthausen.* A Coruña, Deputación da Coruña.
BERMEJO, Benito e CHECA, Sandra (2006). *Libro Memorial. Españoles deportados a los campos nazis (1940-1945)*. Madrid, Ministerio de Cultura.
CALLE, Eduardo e SIMÓN, Ada (2005). *Los barcos del exilio*. Madrid, Oberón.
FERNÁNDEZ DÍAZ, Victoria (2009). *El exilio de los marinos republicanos.* València, Publicacions de la Universitat de València.
FERNÁNDEZ PRIETO, Lourenzo (2011). *A represión franquista na comarca da Coruña. Vida na memoria.* Ames, Edicións Laiovento.
GARRIDO FERNÁNDEZ, Alba (2021). *Estudo das traxectorias e experiencias vitais dos galegos que foron deportados a campos de concentración da Alemaña nazi (1940-1945)* (Traballo de Fin de Mestrado inédito). Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela.
LEIRA CASTIÑEIRAS, Francisco (2013). «Los soldados de Franco. Entre la mobilización ciudadana y el reclutamiento militar obligatorio. Galicia, 1936-39». En *Revista Universitaria de Historia Militar (RUHM),* Vol. 4, 2, 16-42

“En las orillas del Sarela”.
Exclaustración, xardín e literatura no pazo de San Lourenzo

RICARDO VARELA*

Sumario

Os xardíns do pazo de San Lourenzo gardan “escondido, cal un niño entre as ramas” o buxo fradense do labirinto claustral, un trazado xeométrico do século XVIII -auténtico emblema da xardinería galega- e un pequeno parque decimonónico intramuros organizado en pequenas terrazas con paseos e fontes. Esta actualización do parque conventual que tivo lugar a finais do século XIX xerou un recoñecemento unánime na sociedade compostelá e así mesmo controversia na voz poética da usuaria máis afamada da súa ruína, Rosalía de Castro. Este artigo estuda como foi a transformación do vello convento exclaustrado nun parque ecléctico aristocrático, quen foi a súa promotora e a pegada que estes feitos tiveron na literatura dos seus contemporáneos.

Abstract

The gardens of San Lourenzo keeps “as a nest betwen branches” the friar boxwood of the cloister maze hidden, a XVIII century geometric design -an iconic masterpiece of the galician art of gardening- and a little XIX century park inside walls organaized in terraces with promenades and fountains. This XIX century update generated unanimous recognition in the local society but troubles in the famous poet of its ruins, Rosalía de Castro. This article studies how the old convent become into an aristocratic park, who was her promoter and the steps and influence in the literature of its time.

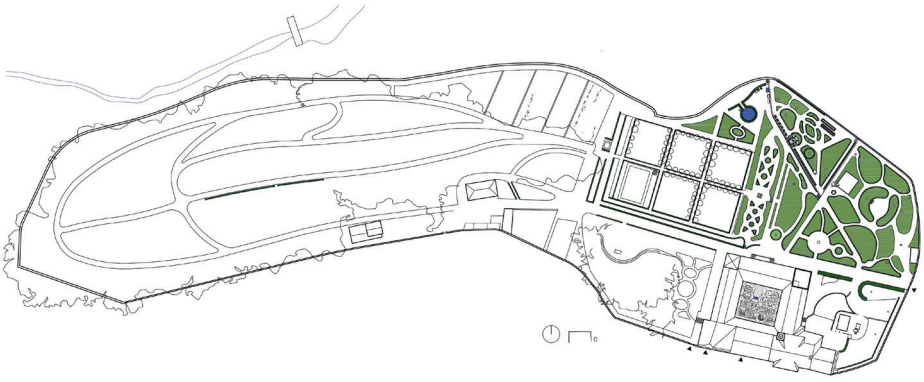


Fig. 1, Planta xeral do xardín de San Louenzo de Trasouto, co bosque, a retícula de hortas e o novo trazado do parque ao leste, cara á cidade, de 1880. (Levantamento gráfico de 2017)

* **Ricardo Varela Fernández** (Palmeira, Ribeira) é arquitecto pola Escola Técnica Superior de Arquitectura da Coruña e especialista en rehabilitación de xardíns, parques históricos e paisaxes culturais pola Universidade Politécnica de Madrid.

A literatura da exclaustración en Rosalia de Castro, 1880 e Eça de Queirós, 1900

Descritas por William Gilpin como o máis grandioso e fermoso produto da natureza, as árbores, que no caso de San Lourenzo anteceden ao mosteiro, forman unha desgarradora carballeira que sinala o lugar sagrado da masa conventual. E se este é un emocionante comezo, pódese dicir que pintoresco, na antesala do pazo-mosteiro, portas adentro, as expectativas non quedan defraudadas. (Fig. 1)

Que a andaina de moitos conventos arranque da adaptación de palacios e casas principais, sobre todo no medio urbano, é ata certo punto coñecido, máis non o é tanto saber como foi, tras varios séculos consolidándose e agrandándose, a difícil reversión ao uso civil destes grandes conxuntos trala expulsión dos monxes reglares. Temos, tras moitas ruínas e destrución, espazos públicos gañados para a cidade, máis poucas veces enxergamos vitorias tan limpas gañadas ao esmorecemento coma en Trasouto.

Vexamos primeiramente a descrición que fai un autor coma Eça de Queirós na Correspondencia de Fradique Mendes de como é un vello xardín e horta monástica -enaxenado e domesticado por burgueses que ocupan agora os espazos dos frades- que ben pode servir para o exemplo galego de Trasouto. Son descricións feitas sen decadencia física algunha do lugar, xa que con ironía Eça explica que o trasvase da vida monástica á seglar non precisou de adaptación arquitectónica algunha xa que a abundancia e o pracer da vida do campo se mantivo tralos frades de vida cumprida:

"El caserón conventual que habitamos, donde los ricos y orondos frailes del convento de San Agustín de Coímbra venían a holgar en verano, está unido por un claustro cuajado de hortensias a una iglesia chata y sin arte, que tiene un atrio rodeado de castaños, tan recoleto y tan grave como todos los atrios del Miño. Con una cruz de piedra encima del portón de donde cuelga aún de su cadena de hierro la vetusta y pausada campana frailuna. En medio del patio, la fuente de agua fresca que canta adormecida cayendo de concha en concha, tiene en la cima otra cruz de piedra, que un musgo amarillento reviste de secular melancolía. Un poco más allá, en un gran estanque, un doméstico lago rodeado de bancos, donde seguramente los frailes de San Agustín venían por las tardes a embeberse de frescura y reposo. El agua de las acequias, limpia y abundante, brota a los pies de una santa de piedra erguida en su nicho, que acaso sea santa Rita. Por detrás, en el huerto, otra santa cenceña, que sostiene en sus manos una copa rota, preside como una náyade el murmullo de otra fuente que por regueras de granito va brillando y huyendo a través de un habar. En los postes de piedra que sustentan la viña hay a veces una cruz grabada, o un corazón de Jesús, o el monograma de Cristo. Santificada por estas devotas señales, la quinta entera parece una sacristía donde los techos fuesen de parra, donde la hierba cubriese el entarimado, donde de cada grieta surgiese un regato y donde el perfume del incienso brotase de las clavellinas. (…)

Más adelante está la huerta, rozagante, perfumada y ubérrima, suficiente para llenar todas las ollas de una aldea y más engalanada que un jardín, con veredas orladas de fragantes fresales y con densos emparrados que ofrecen su sombra. Después viene la era de granito, limpia y tersa, firmemente construida para muchos siglos de cosechas, y el hórreo, con sus mil ranuras para orear los granos, y

tan amplio que los pardales pueden volar allí dentro como en un pedazo de cielo. Y por fin, ondulando fecundos hasta los suaves oteros, los campos de maíz y de centeno, el viñedo, los olivares, los prados, el lino junto a los regatos y la florida dehesa para el ganado… San Francisco de Asís y san Bruno abominarían de este retiro frailesco y huirían escandalizados, lo mismo que se tratara de una recia tentación." (QUEIRÓS, Eça de 2008; 175-176)

O canto da vida e traballo no campo provén por suposto do mundano e parisino epistolario do protagonista da novela que observa coma nun cadro vivant a tradición dos seus paisanos miñotos desenvolvida para o seu goce. O progreso tan afín ás súas condicións de vida urbana o predispón porén como esteta á conservación romántica dun tempo que está a desaparecer e polo que sofre. (-A túa maligna obra prosperará- espétalle Fradique a un amigo enxeñeiro ocupado na construción do ferrocarril por Terra Santa).

O vello mosteiro é unha descrición idealizada e poética dos praceres do retiro rural sen participación algunha nos traballos da terra. En San Lourenzo de Trasouto que ben pode identificar os mesmos elementos tralas etapas de exclaustración e reocupación nobiliaria temos ademais unha valiosa testemuña rosaliana anterior: a decadencia e ruína previa ao retorno dos Altamira.

"Lodo mundano" parecéulle a Rosalía de Castro en 1880 a conversión do vello convento exclaustrado de San Lourenzo en pazo. Percibiu a brancura e limpeza das pedras, o ruído dos canteiros que o reformaban e as flores que agora o engalanaban… e sufriu un desencanto. A ironía de Eça que veu neste proceso de enaxenación a penas diferenza entre fartura de xardíns e horta de frades e a chegada de burgueses acomodados, trócase na alma poética rosaliana en perda dun refuxio de soidade con claustros desertos e ruinosos onde ir a refuxiarse cando as rosas do campo abrochan. Temos dous puntos de vista dun mesmo proceso. Rosalía prefire, antes que ás flores do pazo e ás rosas, os carballos do bosque que ensinan as raíces e de musgo se revisten, o ciprés solitario e as violas e as dixitais que crecen entre as silveiras e o buxo. (Fig.2)



É acaecida ironía literaria que se Eça ve que os propios San Francisco e San Bruno abominarían dos praceres destes retiros espirituais, Rosalía os gaba por perdidos tra-la reocupación mundana e civil de 1880. O "sagrado retiro" de cregos da poeta é 20 anos despois sagrada fartura burguesa para o escritor luso.

Fig. 2, Carballos do bosque rosaliano, *que ensinan as raíces e de musgo se revisten*

Que cambios tiveron lugar na horta intramuros do cenobio trala conversión en pazo? Desde a perspectiva actual non podemos se non, estar máis próximos a Eça: o cambio civil trouxo consigo a incorporación dun xardín romántico cunha exótica colección botánica diante do portalón, pero as hortas, o frondoso bosque privado e o ambiente do claustro mantívose. Rosalía fuxe espantada mentres que Éça é parte implicada e goza da propiedade.

Non obstante hai un aspecto da artificialidade coa volta dos condes que Rosalía veu moi claro cando fala dun pazo cuberto de flores como metáfora do que está a acontecer e que contrasta coa valorización que fai do musgo, as pequenas flores modestas do campo e as moles de recios carballos que "falan aos espíritus" de soidade. Eulalia Osorio, a nova inquilina, que contaba daquela con 36 anos (3 máis que Rosalía) importou unha masa vexetal sofisticada para poñer diante do pazo que incluía cryptomerias, coníferas varias, palmeiras, eucaliptos, tuias e magnolias... todas especies cun desenvolvemento ornamental moi vistoso que non pode verse senón coma un estravagante luxo botánico en contraste coas frondosas autóctonas da carballeira pública. Ademais para este plantel, estrictamente ornamental, é dicir, non produtivo, sustraeuse da horta unha superficie para camiños curvos, paseos e estanques para cisnes. De novo, como Rosalía percibiu acertadamente, son os cambios producidos de máis calado do que parece: ábrense paseos pola horta, as froiteiras son substituídas por grandes coníferas e as galiñas trocan por brancos cisnes.

Pouco debeu cambiar, máis a poética de ruína e decadencia que viu Rosalía si que desapareceu. Que volvera ser habitado, de todos xeitos, aínda parece moito falar, transformado en morada estival ocasional dos duques con residencia estable dende séculos na corte.

A oposición do campo fronte á civilización tamén aparece como tema da novela eçiana póstuma *A cidade e as serras* onde o protagonista (recelando do natural, antes da súa reconversión) "no silencio do bosque sentía o lúgubre baleiro do universo", non soportaba a familiaridade con que as pólas das árbores rozaban a súa cara e brazos, e onde "*todas as flôres que não tivesse já encontrado en jardins, domesticadas por longos seculos de servidão ornamental, o inquietavan como venenosas*" (QUEIRÓS, Eça de 1901; 17). Se a iste Jacinto o silencio do bosque non lle di nada, non sente a cercanía das árbores e recela das flores descoñecidas, podemos ter claro que a caricatura que fai Eça diste urbanita está en sintonía coa crítica rosaliana.

Non obstante á metade da novela xa temos ao Jacinto plenamente rosaliano e virxílico en perfecta comunión natural e falando cos castiñeiros: "*Mas nunca eu passo junto d'elle que não me suggira um pensamento ou me não devende uma verdade...*" desfacéndose da superflua artificialidade e gozando na casa xunto as fiestras que se abrían á "*belleza da serra, respirando um delicado e macio ar, que se perfumava nas resinas dos pinheiraes, despois nas roseiras da horta*" (QUEIRÓS, Eça de 1901; 230)

A sátira á deshumanización que conleva o progreso observada como tópico, podémola ver tanto no pazo eléctrico parisino de Jacinto, (ao igual que 60 anos despois seguía retratando Jacques Tati) coma na modernización que Rosalía albisca entre as paredes de Trasouto. Unha modernización ademais que en Santiago revisita a Historia e ten folgos para mellorala, substituíndo o churrigueresco retablo do altar maior da capela pola impoluta marmórea figura do seu homónimo italiano, de novo salvado pola duquesa, que gravou a operación en letras de ouro nas súas reinstaladas basas. Aquí podemos

establecer unha extrapolación do rexeitamento dos dourados caducos brilos composteláns substituídos pola "modernidade" que é o aprezo á antigüidade romana, cos retorcementos dos carballos autóctonos cheos de musgo frente ás aprezadas coníferas de enhiesta silueta.

Emilia Pardo Bazán e as súas "amenas casas de pracer"

No mesmo ano 1880 do poemario rosaliano a escritora Emilia Pardo Bazán volve tamén a súa mirada o cenobio trasoutés gabando a súa transformación en amena casa de pracer. En calidade de directora da "Revista de Galicia" publicación cun triple propósito: literario, científico e artístico, expresa nun artigo a admiración polas obras emprendidas, descubertas no seu devagar pola cidade.

Emilia repasa a historia do lugar dende a súa orixe como "ermitilla"; critica, de paso, a confusión no século XIII entre ciencia e superstición; eloxia o retablo maior italiano e fai de Pigmalión das dúas estatuas funerarias; e nos ofrece ademais unha evocación poética do cenobio primixenio:

> *"...morar en tan sosegado asilo, dúlcemente melancólico, festoneado de olmos y encinas que deleitosa sombra hacen al breve huerto, por el cual numerosos arroyos van culebreando, en el cual agita el viento blandamente las hojas, y desde el cual podía el Arzobispo recluso oir el tañido de las campanas de las innumerables iglesias de su metrópoli"* (PARDO BAZÁN, Emilia 1880; 223)

Apelando á Historia, exhorta ademais á Nobreza á sair da súa decadencia tomando o exemplo de Eulalia (que a acompaña na visita); chama á responsabilidade desta clase social para non deixar esmorecer os vellos soares e investir os beneficios da cultura e os cartos das súas rendas no país do que os obtén en vez de ir a veranear a Francia.[1]

A autora ao igual que Eça despois, non ve alteración reseñable cos novos inquilinos:
> *"La imaginación no puede menos de encontrar peregrino contraste entre la gravedad contemplativa que parece haber quedado sellada en aquellos parajes y el lujo aristocrático que hoy los viste conforme a los recientes progresos de las artes del gozar. Mas no profana este lujo el recinto en que alentaron los hijos de la penitencia, ya que también renace, como el fénix, la iglesia, rodeada de pompa y explendor extraordinarios..."* (PARDO BAZÁN, Emilia 1880, núm.16; 247)

Ve claro o contraste, pero asume a modernización. No seu excelente artigo deixa claros os seus gustos artísticos deplorando a arte barroca por ser época de mezquino gusto e defende unha restauración historicista do convento, conformando de novo torres almeadas ou mellorando estéticamente o claustro. Eulalia moderniza o convento con novas comodidades e torres medievais. Tan necesarias estas últimas coma a mesma electricidade.[2]

Ese exercicio de neomedievalismo arquitectónico tamén o vivirá nas súas propias carnes Emilia coa creación literario-arquitectónica das Torres de Meirás. Aquí, esta amena casa de pracer, contén tódolos ingredientes simbólicos que se precisan para forxar un Apelido, multiplicando por tres as torres e convertíndoo no pazo con maior porcentaxe de superficie torreada do país. Emilia recarga exponencialmente a roupaxe histórica do medievo desbotando o estilo do barroco sinxelo e doméstico que si coñecía das súas outras casas familiares coma Miraflores ou o pazo urbano de Tabernas.[3] (Fig. 3).

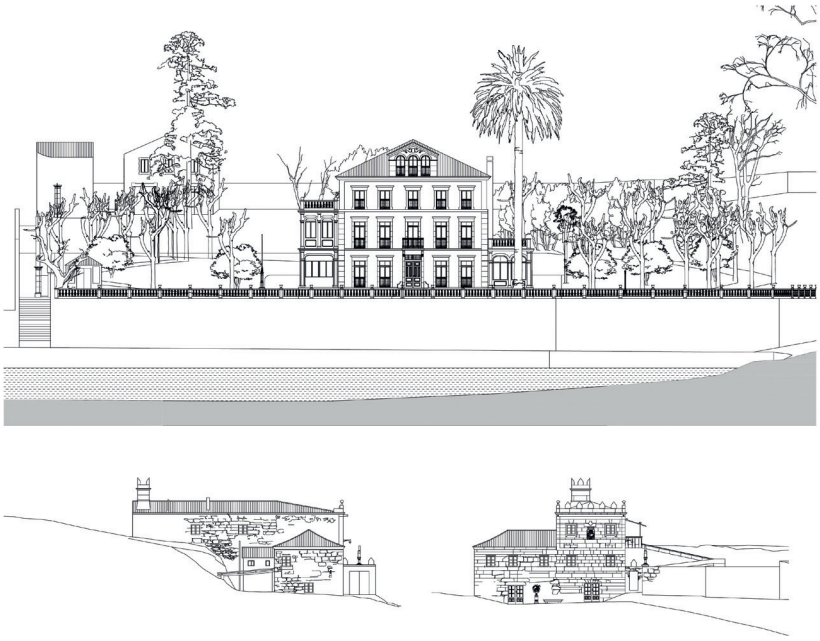


Fig. 3, Coa súa torre finxida e modesta arquitectura, o pazo familiar de Miraflores, en Sanxenxo, de Emilia Pardo Bazán (abaixo) non lle debeu parecer a esta dabondo para acadar a condición de "amena casa de pracer", sobre todo en contraste coas que erixía nese momento o entorno de Eulalia Osorio de Moscoso en Vilaboa (arriba villa Milagros): vastos xardíns, máis ventás que muros e unha situación na mesma beira do mar.

Máis Pardo Bazán non é unha diletante e pode considerarse sen risco de errónea adscrición como a primeira muller arquitecta coñecida en Galicia polo menos con obra construída de máis envergadura que moitos dos seus colegas. E o éxito do seu proxecto icónico pode seguirse na apetencia posterior do ditador e dos seus adláteres por apropiarse do seu inconfundible perfil triplemente torreado que o converteu nunha das arquitecturas máis coñecidas e temidas do século XX en España.

Hai que resaltar tamén o predominante carácter público destas moradas vacacionais, pois nunca se concebiron para o retiro estricto e de ahí ven tamén a molestia rosaliana. Tanto Meirás, Trasouto-Vilaboa, como San Sadurniño ou Lourizán foron pensados como lugares de reunión social, salóns literarios, tertulia, negociación e favor político. Son estruturas arquitectónicas moi dependentes dos seus exteriores, con fábricas renovadas recentemente e un medio de propaganda política e social.

Descrición do xardín

Non podemos deixar de describir, aínda que sexa brevemente, a vasta arquitectura de 3,7ha. do xardín intramuros a partir dos elementos que o constitúen: o parterre dezaoitesco, o bosque, o parque decimonónico e as hortas.

A xema do xardín concéntrase no centenario buxo do seu claustro, célebremente

constituído hoxe coma un armazón verde que cobrou un novo significado ao abandonalos cauces ortodoxos da súa iconografía. Se iste elemento se houbese conservado obediente á forma orixinal, dende logo non tería a merecida sona que a súa deformidade lle outorga. Tan atractivo retorcemento formal convírteo nunha mancha abstracta contemporánea, na que a lectura latente, por desvelar, aumenta o seu misterio (pois supoñemos o significado, pero non vemos as figuras). Non obstante, podemos aventurar unha interpretación identificando e trasladando ao vexetal a iconografía franciscana e demais anagramas que si conserva, a uns metros, a porta barroca da igrexa (Fig. 4), con relevos lígneos datados na mesma época que o parterre[4]. Tendo en conta ademais que a lectura se fai dende o primeiro andar e orientándose segundo a dirección cara a igrexa das ventás orixinais, esta é a nosa proposta exemplificada nas imaxes presentes. (Fig. 5 e 6). Sempre será factible, non obstante, a súa identificación aplicando unha metodoloxía arqueolóxica ao parterre, con análise e xeorreferencia de tocóns existentes e restos polínicos (hai que ter en conta que as figuras debúxanse recén plantadas cos esquexes aínda que despois se deformen en cotas superiores).



Fig. 4, Os anagramas reproducidos en madeira na carpintería barroca da porta da igrexa (na imaxe) foron posiblemente trasladados, mediante á arte topiaria, na mesma época, ao mundo vexetal do claustro.

O deseño recorre á tan usada forma en cruz de catro cuarteis con rotonda central, organizados de novo cada un deles na mesma forma, o que suma un total de 14 cadros ao sustraérselles os dous ocupados polo socavón da mina e fonte. Agás a cruz de Calatrava que se mantén por contraste moi nítida e illada, (o que nos fai supoñer que estaba perdida a finais do XIX e foi reposta) os restantes presentan unha impenetrabilidade con varios graos de dificultade, entre os que, porén, se pode albiscar o abrazo franciscano, os anagramas de Cristo e María, as cinco chagas, unha cuncha e varios tipos de cruces. O resto é especulación formal a espera de análises arqueolóxicas e iconográficas. Hai que dicir que no tocante á cruz presente dobre de Calatrava creemos que a reposta substituiría á outra cruz (potenzada) que faltaría do plantel e que por simple recordo e dificultade de trazado foi emulada repetindo o esquema veciño. Vemos ademais probable no cuartel nordeste, o de máis acentuada distorsión hoxe, a presencia de emblemas da casa de Altamira: a cabeza de lobo arrancada e sanguenta dos Moscoso e os dous lobos pasantes dos Osorio. A súa falta non sería explicable dada a omnipresencia con que aparecen brasóns en outros patrocinios monásticos seus como a igrexa dos dominicos que lles

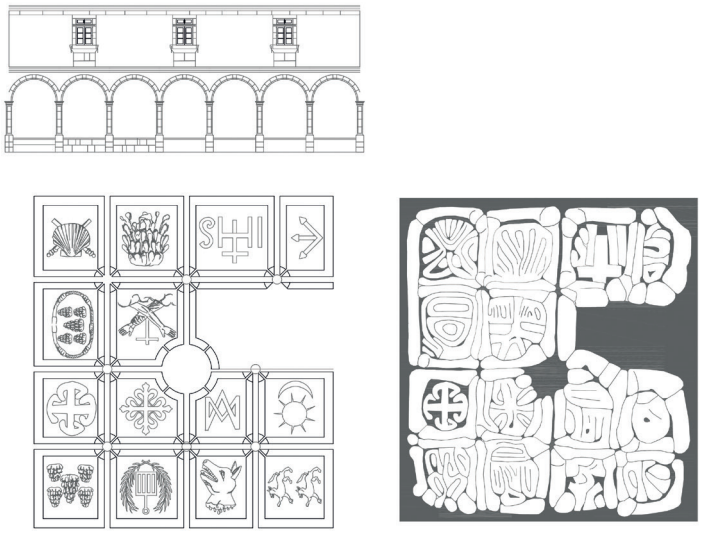


Fig. 5, Proposta de identificación dos cadros do parterre do claustro, a falta de estudos arqueolóxicos que confirmen a forma orixinal.

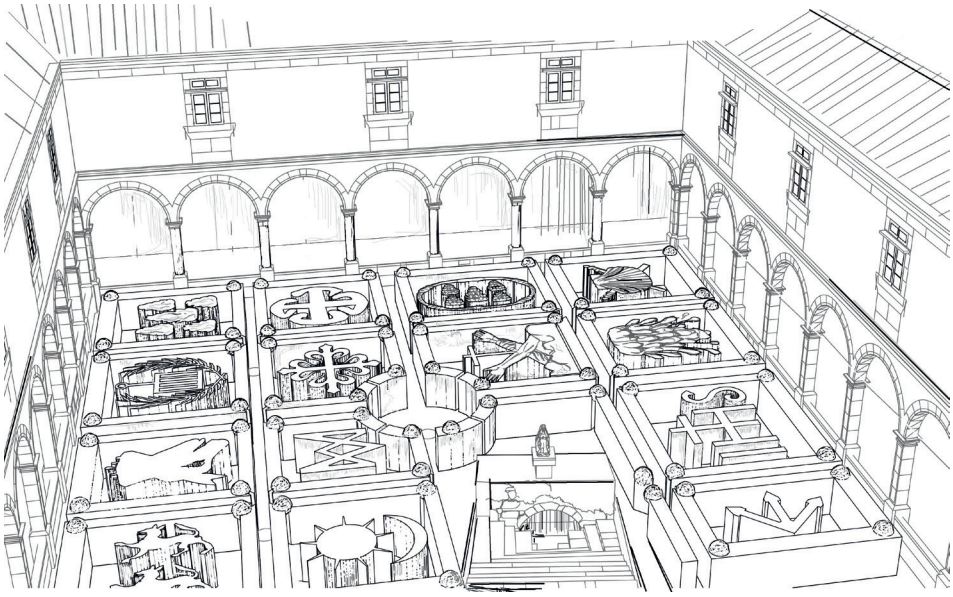


Fig. 6, Xardín do claustro coa hipótese dos ocos do primeiro andar, antes da (chamada por Emilia Pardo Bazán) restauración intelixente que substituíu o "antiestético corpo superior" por unha nova arquería.

serve de panteón e onde ata en tres veces e só na fachada da portería se repiten os mesmos cuarteis en pedra. Dado o carácter dinámico que tería a composición verde, é dicir, necesaria dunha circulación elevada para unha visión correcta e activa do espectador non sería preciso unha iconografía ortodoxa e fixa como para os cuarteis dun escudo. É a lectura do frade arredor do primeiro andar, movéndose, e só a través das tres fiestras abertas por panda como sería percibido este programa. (Hoxe alterado polas arcadas do andar superior)

Seguindo coa descrición, a propiedade esténdese ao oeste mediante unha alongada lingua de terreo de forte pendente hacia o rio Sarela denominada "o bosque". Neste espazo temos unha sinxela rede de camiños adaptados ás curvas de nivel que o percorren lonxitudinalmente entre a masa predominante de carballos e acacias negras, con algunha aliñación de sebes de buxo no seu paseo central. No extremo do bosque máis cercano á casa atópanse tamén pistas de xogos, un galiñeiro, un corral de bisóns, e a chamada casa do bosque, semioculta entre a vexetación. Cinco bancais na parte baixa do muro estenden tamén as hortas ao bosque.

Respecto do parque ecléctico que foi a principal innovación decimonónica da duquesa, deséñase cunha importante variedade botánica diante do portalón en contacto coa carballeira de San Lourenzo. Aquí, entre magnolios, abetos, criptomerias, palmeiras, drácenas e cedros ente outros, deséñase un pequeno circuíto de trazado redondeado irregular, con praciñas con bancos e unha paxareira central hoxe desaparecida. Lateralmente sobre o muro e abrazando unha pradeira de céspede con palmeiras continúase o bancal con merlóns vexetais pentagonais sobre un cenador de ferro neoárabe con arcos de ferradura (parece que reensamblado doutra situación) (Fig. 7). Xa próximo finalmente á retícula da horta, hai un novo axardinamento independente composto por un campo cromático de camelias e rododendros que circundan nunha estreita e alongada sección diante da torre oeste unha cruz de pedra.

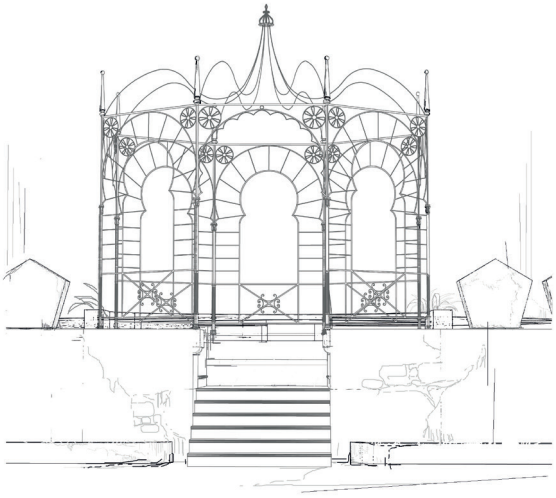


Fig. 7, Cenadoiro neoárabe e paseo topiario de merlóns pentagonais. A alameda de Santiago, seguindo a moda, tamén contou por esa época con outro quiosco de xardín para café en estilo nazarí.

O campo de hortas ten un protagonismo indubidable por extensión e posición dentro do predio. Organízase recurrindo a unha pragmática retícula ortogonal de gran escala (a maior organización de todo o recinto) resultando seis cadros delineados con sebes de buxo e plantacións froiteiras. O uso como pomar queda confirmado nas aliñacións aínda existentes e na cita do xardineiro de que para as plantacións hortícolas úsanse as hortas en bancais a continuación do bosque, con terra de mellor calidade. Este gran pomar polo tanto tería a función de xardín hortícola en transición co parque, explicación do feito de abrirse nese lugar o único miradoiro existente, sobre a congostra da costa do Cano e con vistas ao monte Pedroso.

A inexistencia de hórreos neste contexto monástico e produtivo non debe tampouco estrañar dada a pequena comunidade de frades que habitaban os muros e as amplas rendas sobre a terra e os montes de que gozaban, por non falar do gran recurso económico que supoñía o rio Sarela, moi antropizado e convertido dende finais do século XVIII nun importante polo da industria do coiro.[5]

Os outros xardíns de Eulalia Osorio de Moscoso en Vilagarcía de Arousa

Asentados en Madrid dende hai séculos, os Moscoso reclamaron e acudiron ao rescate do vello cenobio familiar, máis iste feito que posiblemente salvou á casa monástica e fixo que chegara incólume ate os nosos días non foi o único proxecto urbanístico residencial que tiñan en mente os Altamira, pois descubrimos a unha das súas vástagas descendente como unha importante promotora no Salnés.

María Eulalia Osorio de Moscoso, duquesa de Medina das Torres, e descendente do XIV conde de Altamira pode ser considerada como unha das personalidades máis activas na promoción e creación de xardíns na Galicia do século XIX, naturalmente en operacións residenciais sempre con palacete incluído. Ligada ao ámbito cortesán madrileño desenvolveu un importante papel na recuperación do mosteiro familiar de Santiago levando a cabo a renovación do seu xardín e horta con proxectos novidosos e ambiciosos, e que ao mesmo tempo, se foron enriquecendo con novas plantacións botánicas, símbolo de riqueza e exhuberancia arquitectónica.

Entre os seus proxectos contemporáneos a Compostela cabe sinalar a súa casa de estío de Vilaboa, preto de Vilagarcía. A pesares de que a casa se sitúa nun estremo da finca, ao borde do mar, xa que foi deseñada precisamente para ter un acceso principal dende a ría, mediante embarcación e con peirao propio; o soar, de gran extensión, pensouse coma un pintoresco parque ornado con diferentes accidentes xeográficos artificiais para servir ao ocio aristocrático. Hai que dicir que nos referimos aquí ao termo pintoresco no sentido en que este foi aplicado tardíamente aos parques eclécticos galegos e tendo en conta a súa superficie, sempre reducida, comparada cos seus precedentes europeos.

Eulalia gozou nas súas propiedades de xardíns sobresaíntes en canto a deseño, extensión e flora, e incorporou un tipo de parque á moda non ao alcance de moitas persoas. Introduciu proxectos globais de corte académico que foron executados rigurosamente e que hoxe podemos ver no esplendor da súa madurez e desenvolvemento. Non é tampouco allea ás obras de renovación edilicia que levarán a cabo outras nobres contemporáneas súas como a marquesa de San Sadurniño creando un xardín inglés no seu pazo de Casal, que estendeu aos montes adxacentes, ou os condes de Torrecedeira con obras de maior envergadura nas súas propiedades de Noia ou Redondela.

A duquesa acudirá ademais á ría de Arousa para participar do moderno espírito que se desenvolve en torno aos novos centros de turismo e veraneo social. E para dotar dun marco axeitado a práctica saudable dos baños de mar promove instalacións residenciais, prácticas e limpas en Vilaboa, creando un pequeno círculo de grandes fincas con sinxelas mansións utilitarias ao borde do mar nas que non faltan os seus paseos de plátanos e indispensables xardíns de pródiga flora. Este ambiente, contrapunto ao barrio burgués da Prosperidade en Vilagarcía, converteu Vilaboa nun elitista centro vacacional onde acudiron a instalarse as novas fortunas (baste tamén non esquecela aspiración da illa de Cortegada, en Carril, de converterse nunha residencia real, finalmente frustrada).

Ambos mundos, o compostelán reutilizado dun vello convento, e o vilabonés de nova planta, teñen moito en común como esporádicos ámbitos de nobre descanso, onde o xardín ten un papel superior á casa que -concretamente en Vilaboa- únicamente exerce como palacio-dormitorio. No xardín cómese, báilase, recíbese aos amigos, practícanse deportes, xógase, gózase do bo tempo... e para elo, dótaselle dunha variedade que enriquece a experiencia exterior, pois é precisamente o exterior real -o que queda fóra dos límites murarios- o que se proscribe do xardín.

Hai que dicir ademais que Vilaboa acabou recibindo nos seus muros o rei Alfonso XIII, de parecida forma en que trescentos anos antes o fixera San Lourenzo con Carlos I, e que así se encargou de reflectir nunha placa a familia. Os xardíns de Eulalia son espazos que se comparten en colectividade, con amigos varios e arcebispos, e se se pode, co rei, ao contrario que no caso de Rosalía coa que se desencadea unha paisaxe solitaria de rios e bosques, de hortas familiares modestas e tamén de ruína e decadencia das vellas casas fidalgas.

Vilaboa "en las orillas de Arousa"

Contemporáneo das obras do pazo de San Lourenzo, trátase dun dos máis acabados exemplos de xardín pintoresco de Galicia, definitivamente desvinculado do mundo da horta, de ortodoxo trazado académico, e construído nunha paraxe natural ao borde do mar. (Fig. 8).

Ligada a todo un programa construtivo de restauración e renovación que emprendeu a duquesa Eulalia Osorio de Moscoso nas súas propiedades a finais do século XIX, este portentoso xardín respondeu á necesidade da familia de contar cunha residencia vacacional ao borde do mar, en Vilaboa e xunto á entón vila balnearia, foco de turismo e importante porto comercial de Vilagarcía. A nobre, que xa estaba intervindo simultáneamente en San Lourenzo, levou ao límite a aspiración arquitectónica de bicalo mar, construíndo unha caixa residencial levantada sobre a mesma praia. Tal intrépida circunstancia deixaba o resto da propiedade (algo máis de 3 Ha.) libre para a súa transformación nun atractivo xardín pintoresco.

O deseño, perfectamente adaptado á xeometría do soar, traza un único eixo lonxitudinal, paseo de plátanos en forma de media lúa, dende o portalón de acceso, ata á casa. A un lado se constrúe unha paisaxe fluvial, longa e estreita, cunha ría artificial -nada dunha rocalla trala cocheira- con pequenos illotes e cruzada por pontes rústicas, para chegar ao campo da horta onde cambia de sector e rematar fronte á casa formando unha escea de salón con bancos e mesa de pedra nun remanso do rio acoutado cun rochoso semicírculo. Este espazo de salón acentuouse plantando nel grandes árbores ornamentais como sequoias, araucarias e magnolios xunto a un bosqueciño de bambú negro.

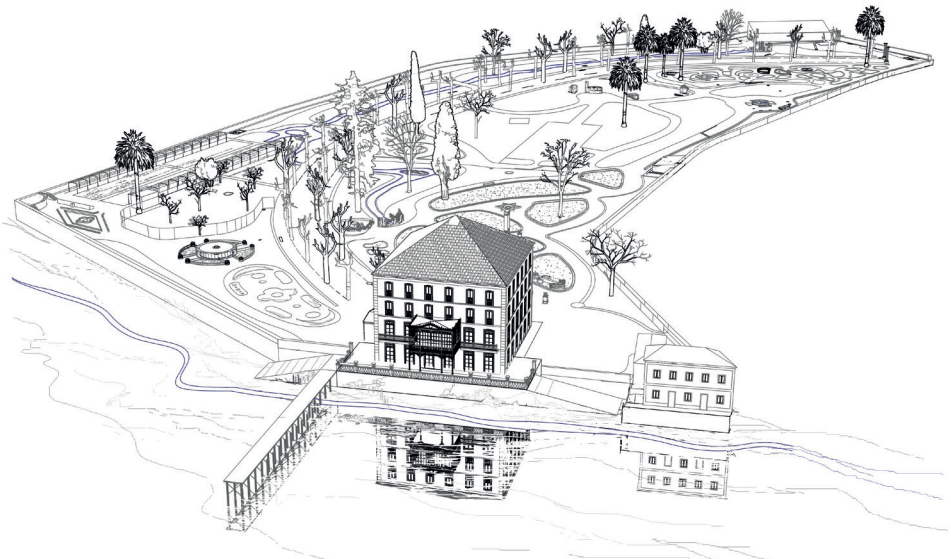


Fig. 8, Vista xeral do xardín de Eulalia Osorio en Vilaboa coa entrada principal dende a ria e a adición do terceiro andar da casa en época do seu fillo.

En canto ao sector e metade Oeste do xardín, organizouse transversalmente en tres ámbitos interconectados, preparados para o estricto paseo, con pequenos percorridos circulares deambulando sobre irregulares parterres redondeados. A banda central incorpora ademais unha pista de xogos rectangular, e nalgunhas zonas mantéñense os afloramentos rochosos visibles. O terzo Sur máis alonxado da casa especialízase como un xardín de flores autónomo e de moi pequena escala, con arriates e rotondas onde hai bancos en esquina con respaldo e ceo raso formando enramados.

Non é certa a caricaturización dos accidentes xeográficos tal e como erróneamente os podemos ver hoxe, pois lonxe da súa miniaturización sen máis, o parque aspira á creación dun mundo natural a salvo e brindado en bandexa de prata sobre o que si é posible exercer o control fóra do intempestuoso mundo desbocado real. Aquí o xardín é un obediente obxecto construído que nos permite estar no mundo, manifestando a nosa presencia tal e como desexamos.

Rexurdimento e xardín

Comprenderemos sempre á nosa poeta no sentido en que André Gide escribía no seu diario que o mundo non será salvado senón polos insubmisos, e é a carga do mundo que falece, o do individualismo alterado e so comprendido polas forzas naturais a que da folgos á humanidade en loita contra a inxustiza.

Mentres que a nobre Eulalia paseaba por entre as falsas rías de xardín construídas no pintoresco deseño dos seus parques residenciais importados da corte e daba de comer aos cisnes a resgardo, tras altos muros, do mundo rural inmediato, a nosa expósita filla de fidalga acudía aos bosques de ribeira e escribía nos mesados das súas hortas domésticas.

Cecais o que Rosalía chega a enxergar coa reocupación do mosteiro pola aristócrata e as obras de modernización e de resignificación medieval é a perda da alma do lugar na mesma forma en que o expresa Jacinto, o protagonista da novela de Eça ao observar unha vez arriba a obra do Sacre Coeur: *"É curioso!. Mas a basilica em cima não nos interessou, abafada em tapumes e andaimes, toda branca e sêcca, de pedra muito nova, ainda sem alma"* (QUEIRÓS, Eça de 1901; 121).

Por certo, nun irónico paralelismo literario, temos tamén á duquesa ao igual que o Jacinto eçiano salvando os restos dos antepasados do derrube da igrexa sevillana e trasladándoos a un novo templo.

O sofisticado e luxoso mundo da corte que a aristócrata importou a San Lourenzo e ao Ferrazo tamén, hai que dicilo, para facer negocio, é o reverso da vida rosaliana en moitos dos espazos físicos que ambas compartiron contemporáneamente dende San Lourenzo, Madrid, Santiago ou Carril.

A modernidade da visión do xardín en Rosalía é clara, posto que valora tanto a redución da escala dos elementos obxectuais, o musgo dos troncos, o anonimato e a forza dos elementos naturais e tamén a escala que trascende á visión do país enteiro a través da súa paisaxe. Rosalía crea esas paisaxes e xardíns cos seus versos e é capaz de velo país, mentres que Eulalia Osorio de Moscoso importa con cartos dende a corte unha pródiga e exultante paisaxe artificial. William Gipin, responsable desa visión de aprezo ás tortas ramaxes das árbores, podemos dicir que influencia á corte madrileña para que dende as súas escolas agrónomas se deseñen eses parques á moda que Eulalia logo importa a Galicia, mentres que a poeta santiaguesa fuxe da súa codificación e glosa a súa enteira liberdade.

No xardín de Eulalia xa se pode falar da magnolia grandiflora (porque se deseña un sitio concreto para a poñer) da súa unicidade, das tres palmeiras ou da cryptomeria… as árbores se individualizan e se nomean como individuos valiosos porque son eleccións formais dun catálogo, todo o contrario que pasa coa colectividade de árbores anónimas e populares na obra rosaliana.

San Lourenzo no século XXI

Pero de novo podemos preguntarnos paradoxalmente cal é o tempo destes vellos xardíns e hortas conventuais agora que foron terciarizados os seus usos e a respecto da censura rosaliana pola perda do carácter de refuxio solitario. Refírome, por citar algunhas melloras, ao equipamento audiovisual e de iluminación que cubre as fachadas e xardíns nas noites de chill out e discoteca nas publicitadas Noches de San Lorenzo (sic) e aos eventos con multitudes e imaxinería led e sonora da vida urbana contemporánea.[6]

O poder da poesía para chamar a atención contra os desvaríos que se producen sobre o patrimonio cultural non parece que dera ata agora bos resultados[7]… e tamén o podemos ver no pazo familiar rosaliano de Arretén, no que volume, cuberta, patio, fachadas... foron alterados sen miramentos e que o tempo transcorrido sen reposición da legalidade acabará perigosamente por validar isa loucura.[8]

A todo isto faltarialle por engadir os graves danos no parterre claustral[9] coa morte por unha praga en 2019 dun 25% do buxo centenario, sancionado ademais no Diario Oficial de Galicia coa perda da protección xurídica de formación xenlleira (un abandono xurídico no momento en que máis protección precisaría); a degradación do bosque coa introdución de acacias negras e eucaliptos; a previsible morte das palmeiras canarias polo picudo vermello; a instalación de carpas e proliferación de piscinas polo xardín… a construción

dun mundo terciario e de lecer sobreposto á natureza literaria deste bosque.

Trátese dunha novela epistolar dun esteta finisecular, dunha creación poética, ou artigo periodístico, o feito referido, os bens desamortizados da igrexa, entran a formar parte todavía no debate de usos nas sociedades que mudan. E o legado patrimonial do que se serve a memoria colectiva non vai atopar acomodo doado. Unha sociedade clerical sostida polo pobo ou posteriormente de burgueses rendistas non son o mesmo que unha sociedade actual esixente ao que trasladar o peso económico destas fábricas.

Dentro da paradoxa dos sentimentos comprendemos o desánimo rosaliano cando o narrador de A cidade trala volta á grande urbe expresa: "*...tambem eu sentí, como elle no campo, a vaga tristeza da minha fragilidade e da minha solidão. Bem certamente estava ali como perdido n'um mundo que me näo era fraternal*" (QUEIRÓS, Eça de 1901; 365)

En 1880, as obras de remuda de Trasouto parece que non concitaban acordo entre unha poeta desolada e unha prosista entusiasmada; entre a perda da alma do lugar e a súa modernización. Parece o vello debate que se reitera periódicamente no mundo, e que só coa distancia e ironía eçiana se pode abordar. Pouco remedio hai para Rosalía como non escape a alma de si mesma no sentido horaciano.

Coda final. O reverso da salvación de San Lourenzo

Falamos, ata o de agora, da recuperación e salvación do patrimonio familiar de Eulalia Osorio de Moscoso, perfectamente reflectido na prensa da época que a retrata desta maneira, pero foi realmente así?. Fagamos un repaso do acontecer de outras propiedades compostelás non salvadas ou recuperadas pola duquesa e demais irmáns. (Fig. 9)



Fig. 9, O pazo de Trasouteiro, situado a escasa distancia da fortaleza de Altamira e considerado como unha vila de recreo tardorrenacentista (con xardín e terraza miradoiro) tamén foi enaxenado como a maioría dos bens inmobles da Terra de Santiago polos Osorio de Moscoso. Na imaxe, o xardín actual cos restos do cenadoiro e o estado da súa fonte cincocentista tralo expolio das súas tazas superiores "trasladadas" presuntamente a un pazo de Boiro.

En 1870 Eulalia e a súa irmá venderon o enorme caserón de San Fiz de Solovio, principal palacio renacentista do seu apelido por 80.000 pesetas (Vázquez Castro) ao concello de Santiago, destruíndo mais de trescentos anos de historia e enaxenando de paso o arquivo familiar que ata entón se aloxaba na súa torre sur. Catro anos despois véndese a fortaleza de Altamira en San Fins de Brión ao arcebispado para ser utilizada como canteira, desafiuzando o impoñente soar do século XV, cunhas noxentas consecuencias, das que algúns intelectuais xa se queixaran anteriormente (Manuel Murguía, Alfredo Vicenti) e que agora se denunciaba nunha campaña en prensa para evitala súa desaparición[10] (VÁZQUEZ CASTRO 2019a; 266). Autores como García Oro e Portela Silva sinalaron ademais o expolio da casa de Altamira relativo ao seu patrimonio bibliográfico e documental: *"un gran número de códices miniados fueron en los siglos XVIII y XIX patrimonio o botín de los titulares de Altamira y tuvieron finalmente un destino lamentable, llevados a lo largo del siglo XIX, especialmente en el decenio de 1870, a las grandes subastas londinenses, parisinas y suízas y adquiridos por instituciones culturales de gran empuje como el Museo Británico de Londres"* (GARCÍA ORO e PORTELA SILVA 2003; 63 e FERNÁNDEZ TALAYA 2007; 40)

Emilia Pardo Bazán ou descoñecía as polémicas destrucións da duquesa por esa época no seu patrimonio (o que non parece probable) ou máis ben, penso que necesitamos unha relectura do seu artigo, no que a loa esaxerada inicial pode estar a censurar solapadamente esa querencia urbanística de facer caixa cos restos do patrimonio familiar que lle tocou e que supoñía desfacerse do lastre do mantemento económico destes pardiñeiros.

Podemos pensar, de confirmarse este desarraigo co seu patrimonio histórico, que Eulalia Osorio de Moscoso e a súa familia é paradoxalmente unha das maiores artífices da destrución do patrimonio cultural da idade moderna en Galicia, supoñemos que non estraño tampouco no panorama decimonónico español coa caída de moitas casas nobiliarias co final do antigo réxime. A reconstrución ou salvación de Trasouto puido ter sido (en detrimento de San Fiz, San Fins ou Trasouteiro) resultado dun cálculo económico ao preferir especular co valor do soar no centro de Santiago, de tan extensión que amais do gran mercado de abastos puido facerse unha urbanización de vivendas coa apertura dunha nova rúa; que amor á tradición edilicia da súa sangue. A cruz da moeda da "salvación" arquitectónica de San Lourenzo revélanos novamente a queixa rosaliana que viveu de primeira man, á sombra dos Altamira, este conflicto da destrución do seu patrimonio na Amahía.

Por suposto non hai que ver aquí un simple xogo de reversos complementarios inocentes. É dicir, para recuperar e salvalo cenobio románico da familia, sacrificáronse, ao seu pesar, as ruínas ou edificios en moi mal estado doutros predios. Os privilexios, as elites, as grandes rendas, os necesarios novos palacios que debían florecer na Corte, o desarraigo coa terra a penas pisada en séculos, os cargos e a influencia política .... traslocen inequívocamente o feito de que os vellos soares históricos importaron segundo o seu peso económico e os reparos para librarse deles faltaron cando se consideraron como simples lastres da fortuna familiar. Nunca tan certeira crítica foi pois a de Emilia Pardo Bazán. Baixo que condicións foi entón salvado San Lourenzo?

NOTAS

[1] Non obstante Emilia tal vez esquecía o desmoroamento progresivo das Torres e palacio de Altamira en San Fins de Brión da mesma liñaxe familiar que acabou vendido ao arcebispado como canteira; a decadencia de Trasouteiro ou a triste desaparición dos seus palacios urbanos de San Fiz de Solovio e da praza do Campo en Santiago.

[2] O autor destas obras de reforma pode selo arquitecto Agustín Ortiz de Villajos que lle construía á duquesa por esa época o seu palacio madrileño e probablemente tamén o de Vilaboa, compartindo ambos a mesma tipoloxía de caixa rotunda e pórticos anexos (no caso arousán da fundición Sanford). Ortiz proxectou así mesmo para Vigo, en 1881, un teatro municipal finalmente non construído. (SÁNCHEZ GARCÍA 2019, 535)

[3] O pazo de Sanxenxo acabará unhas décadas despois a mans da familia da duquesa de Medina das Torres

[4] Lamentablemente esta carpintería perdeu a maior parte dos plafóns orixinais inferiores das dúas follas.

[5] A veciña comunidade relixiosa de Oblatas, augas arriba do Sarela, chegou a xestionar a tenería lindante co que precisou abrir un paso elevado sobre o camiño.

[6] A transformación de usos neste caso é un serio aviso para cando se consuma o baleirado de tódolos demais conventos composteláns e a súa previsible *hotelización* dada a apetencia con que os gobernos impulsan e favorecen este monopolio turístico da cidade.

[7] O poema rosaliano no que se laia das obras de remuda de San Lourenzo é utilizado pola empresa que xestiona o pazo para publicitar precisamente aquelo que Rosalía denunciaba no seu poema.

[8] O propio concello de Padrón en 2020 comezou sorprendentemente a tramitación urbanística para regularizar as obras e usos ilegais -con sentenza firme para a reposición da legalidade- do pazo de Arretén, en lugar de esixir e apremiar aos infractores para que acometeran a súa restauración.

[9] Grazas aos coidados do xardineiro estase detendo a degradación destes históricos buxos.

[10] No catalogo da exposición do Metropolitan Museum de Nova York de 2014, que reuníu os retratos da familia Altamira feitos por Goya e Esteve cara 1787 e 1785 respectivamente, facíase un breve reconto das súas casas principais (o palacio en construción de Madrid, Sevilla e incluso o de Velada) ignorando os predios galegos de Altamira, Trasouteiro ou Santiago que eran as principais casas da linaxe e as de maior soleira e antigüidade.

BIBLIOGRAFÍA

BABÍO URKIDI, Carlos e PÉREZ LORENZO, Manuel, (2017), *Meirás: un pazo, un caudillo, un espolio,* A Coruña, Fundación Galiza Sempre

CARMONA BADÍA, Xan e FERNÁNDEZ VÁZQUEZ, María Teresa, (2003), *A Compostela industrial. Historia e pegada das fábricas de coiros no concello de Santiago*, A Coruña, Consorcio de Santiago

CASTRO (DE), Rosalía, (2012), *Follas Novas*, Santiago de Compostela, El Patito Editorial

DÍAZ LÓPEZ, Juan David, (2015), *El pazo de San Lourenzo de Trasouto. De oratorio franciscano a retiro señorial,* Editorial Guiverny e Consorcio de Santiago

EÇA DE QUEIRÓS, José María, (1901), *A cidade e as serras,* Porto, De Lello & Irmão Editores, consultado exemplar dixitalizado da Biblioteca Nacional de Portugal en: http://id.bnportugal.gov.pt/bib/catbnp/875673

EÇA DE QUEIRÓS, José María, (2008), *La correspondencia de Fradique Mendes*, Barbera del Vallès, Random House Mondadori

FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, José María e FREIRE BARREIRO, Francisco, (2001), *Guía de Santiago y sus alrededores*, Valladolid, Editorial Maxtor

FERNÁNDEZ TALAYA, María Teresa (2007), *El palacio de Altamira,* Madrid, Istituto Europeo di Design

GARCÍA ORO, J. e PORTELA SILVA, M.J., (2003), *La casa de Altamira durante el Renacimiento. Estudio introductorio y Colección Diplomática*, Santiago de Compostela, Editorial El Eco Franciscano

GILPIN, William, (1794), *Remarks on Forrest Scenery and others woodland views*, London, R. Blamire

MARTÍNEZ BARBEITO, Carlos (1986), Torres, pazos y linajes de la provincia de La Coruña, Everest, Diputación Provincial da Coruña

PARDO BAZÁN, Emilia, (1880), *Impresiones santiaguesas. Una joya del arte renaciente*, en Revista de Galicia, de literatura, ciencias y artes, núm. 15, 16 e 17, A Coruña, consultado exemplar en Galiciana, biblioteca dixital de Galicia

RODRÍGUEZ DACAL, Carlos e IZCO SEVILLANO, Jesús, (1994), *Pazos de Galicia. Xardíns e plantas,* Cambados, Xunta de Galicia

SALOMON, Xavier F. (2014), *Goya and the Altamira family,* The Metropolitan Museum of Art Bulletin, Volume LXXI, n.°4

SÁNCHEZ GARCÍA, Jesús Ángel, (2019), Teatro Rosalía Castro (Vigo) en *Arquitecturas desvanecidas. Memoria gráfica del patrimonio desaparecido en Galicia,* Madrid, Abada editores

SÁNCHEZ GARCÍA, Jesús Ángel, (2010), *El jardín de los pazos. Ensayo histórico*, Madrid, Editorial Biblioteca Nova

SÁNCHEZ GARCÍA, Jesús Ángel, (2004), *Una señorial y melancólica escena. El Romanticismo y el jardín de los pazos gallegos, en Jardín y Romanticismo,* Madrid, Comunidad de Madrid

VIGO TRASANCOS, dir., SÁNCHEZ GARCÍA, J. e TAÍN GUZMÁN M., coords. (2011), Galicia y el siglo XVIII. *Planos y dibujos de arquitectura y urbanismo (1701-1800)*, A Coruña, Fundación Barrié

VÁZQUEZ CASTRO, Julio, (2019a), *Palacio de los condes de Altamira (Santiago de Compostela) en Arquitecturas desvanecidas. Memoria gráfica del patrimonio desaparecido en Galicia,* Madrid, Abada editores

VÁZQUEZ CASTRO, Julio, (2019b), Fortaleza de Altamira (Brión) en Arquitecturas desvanecidas. *Memoria gráfica del patrimonio desaparecido en Galicia,* Madrid, Abada editores

A representación da tecnoloxía no parque do Pasatempo de Betanzos.
Análise do mergullador e do dirixible

YOSUNE DUO SUÁREZ*

Sumario

No parque do Pasatempo consérvanse representacións de varios inventos e aparellos plasmados de forma específica. O sistema de representación empregado para eles é tan detallado que permite deducir a funcionalidade desa tecnoloxía en cuestión. Nos casos do mergullador e do dirixible é palpable a intencionalidade de conformar prototipos concretos.

Abstract

In the Pasatempo park there are several inventions and devices shaped specifically. The representation system used for them has specific features that allow us to deduce the functionality of the technology in question. In the case of the diver and the airship, the intention to form concrete prototypes is palpable.

Toda obra de arte es hija de su tiempo
Kandinsky en
De lo espiritual en el arte (1911)

TEKNÉ

Houbo un tempo no que ciencia e arte estaban estreitamente ligadas. Un feito difícil de asimilar na confusa mente occidental actual, a cal é produto do continuo cambio de procedementos e crenzas colectivas.

O que si podemos entrever é que ciencia e arte conviviron en moitos períodos da historia e que estaban contidas nesa *tekné*, que os gregos denominaron como a capacidade do ser humano para producir instrumentos e bens de consumo en concordancia coa produción artesá e artística. A técnica era unha forma especial de saberes e destrezas que converxen nunha obra[1].

Neste documento pretendo analizar a representación da tecnoloxía no Parque do Pasatempo de Betanzos, un tipo de representación reflectida en diversos puntos e que condiciona o valor simbólico do lugar.

* **Yosune Duo Suárez**: Graduada en Belas Artes e técnica audiovisual. Ten colaborado na publicación da revista *Casa dos Espellos* e é unha das autoras do libro *El Parque del Pasatiempo de Betanzos.*

Centrareime no **mergullador** e no **dirixible**, aínda que hai moitos máis exemplos non menos interesantes que poderían ser considerados en futuros supostos: barcos, aeroplano, funicular, vehículos ou teléfono; sen contar as grandes construcións levadas a cabo na época dos García Naveira, como pode ser a canle de Panamá ou incipientes prácticas e materias como a espeleoloxía e a paleontoloxía.

Comezo así escribindo sobre estes dous casos porque ao longo destes anos de estudo do parque, en conxunto cos meus compañeiros da *Asociación de Amigas do Parque do Pasatempo,* vexo certa claridade nas dúas figuras para tratar.

A miña finalidade non é outra que demostrar que estas representacións non son xenéricas, senón que son modelos concretos plasmados con total fidelidade ao obxecto a representar. É dicir, o mergullador é un mergullador particular e o dirixible é un dirixible particular.

Teño que aclarar que é un enfoque amplo no que caben varias posibilidades, pero trátase de apelar ao sentido común e tentear a casuística da forma o máis obxectiva posible.

O Pasatempo continúa sendo, incluso a día de hoxe, un gran enigma aberto a múltiples probabilidades. E, aínda que houbo moita xente que contribuíu a explicar as incógnitas que existen nel, é un lugar que conta con diversas capas interpretativas que fan apaixonante a súa investigación.

A DIVULGACIÓN CIENTÍFICA NO PASATEMPO

Hablamos en un mundo, vemos en otro.
La imagen es simbólica pero no tiene las propiedades semánticas de la lengua;
Es la infancia del signo. Esa originalidad le da una forma de transmisión sin igual.
La imagen sirve porque hace de vínculo. Pero sin comunidad no hay vitalidad simbólca.

Régis Debray en *Vida y muerte de la imagen.*
Historia de la mirada en Occidente (1994)

As últimas décadas do século XIX foron anos dun emerxer tecnolóxico frenético. Apareceron novos materiais e fontes de enerxía que deixaron atrás antigos materiais vinculados á máquina de vapor. Foi o momento no que se comezou a utilizar o aceiro, o petróleo e a electricidade. Estamos no marco da segunda Revolución Industrial, un período que repercutiu fondamente tanto na forma de vida como nas correntes de pensamento occidentais.

As innovacións tecnolóxicas foron transcendentais para a produción e a economía. Os múltiples inventos eran presentados nas enormes exposicións universais e exposicións temáticas que xa comezaran a mediados de século. As clases sociais máis acomodadas tiñan a posibilidade de presenciar en primeira persoa todo ese movemento efervescente de conquista tecnolóxica que «podía mejorar la calidad de vida y, en consecuencia el progreso de la civilización occidental» (Bourdón, 2021: 45). Ou como comentan na propia *Revista de la exposición universal de París* (1889) «nunca se había visto reunido en un mismo sitio semejante desarrollo y ostentación de fuerza motriz, de arte mecánico, de construcción metalúrgica, de refinamiento científico».

Este é o contexto no que se construíu o Parque do Pasatempo, tendo en conta a datación

do seu comezo en 1893. Unha época considerada como a época de ouro da divulgación científica, corrente que contribuíu á nova mentalidade positivista que explicaba o mundo baixo a lupa do método científico. O coñecemento acadábase a través da experiencia, facendo que o sistema educativo evolucionase até un punto no que o suxeito adquiría esa educación «de forma observacional» (Fuentes, 2014: 151):

> *D. Juan y D. Jesús quisieron hacer partícipes a sus vecinos del caudal de conocimientos que ellos pudieron ir adquiriendo a lo largo de su experiencia personal y, así, ampliar la base cultural de la población a través de los medios, recursos, materiales y métodos que, ellos mismos habían descubierto en base a su experiencia personal, o bien recogían de lecturas y materiales de la época.*

Efectivamente, non estamos a falar do que acontecía só no ámbito académico senón que existía unha acción didáctica da poboación xeral, moita dela analfabeta. Propiciábase a autonomía da persoa, algo inaudito en tempos anteriores. Isto non obedecía tanto a unha imposición, pois había unha crecente demanda e polo tanto era unha necesidade social.

Desta forma, potenciouse a divulgación científica como un modelo de masas que acaeceu simultaneamente en moitos países á vez. En España estivo moi influenciada pola tendencia francesa, o cal fixo que certas publicacións se traduciran practicamente de forma simultánea debido ás continuas peticións e ventas. No veloz proceso de cambio de lingua, o contido sufriu modificacións ou incluso a perda do significante de orixe[2].

A transmisión de coñecemento facíase por medio de xente especializada que explicaba os procesos dunha forma efectiva e concisa. A expresión lingüística modificouse ata que fose entendible para o novo público, as temáticas simplificáronse e os textos acompañáronse de ilustracións que facilitaban a comprensión, algo que Sánchez Ron (2015) valora deste xeito: «afortunadamente existen caminos intermedios entre la pasiva ignorancia y el conocimiento riguroso. Uno de ellos lo proporciona la literatura de divulgación científica».

Deixando atrás os gabinetes de curiosidades predecesores, abríronse paso inéditas exposicións, conferencias, eventos, observatorios, xardíns, novelas sobre ciencia, enciclopedias e revistas. Incluso a prensa diaria participaba nesta "misión" divulgativa narrando as crónicas dos novos inventos e acontecementos. Hai que destacar tamén o papel de sociedades científicas que levaron a cabo unha función de formación a través dos museos, os cales se transformaron adquirindo un carácter público e didáctico.

A pesar de que sempre foron xestionados a través das clases políticas e sociais dominantes, a dimensión pública foise abrindo camiño de forma definitiva, modificando así o contido formal e ideal do museo. Un tipo de museo que puxo en alza a creación de obxectos e descubrimentos recentes. E non só no que se refire a actividades artísticas, senón tamén ás industriais; facendo que houbese unha maior especialización nas mostras e dando lugar aos museos arqueolóxicos, antropolóxicos, etnográficos e tecnolóxicos[3].

Sabemos así que é necesario reunir todos estes factores que compoñen a divulgación da época para facer unha reflexión sobre os cimentos nos que se construíu o Pasatempo. Acaso non se falou tantas veces desa vertente enciclopédica, museística, didáctica e mesmo ociosa do parque? Esa faceta inmersiva non deixa de ser unha característica propia das actividades dese período. Mesturándose ademais con outra faceta historicista que dialogaba coas grandes viaxes e expedicións que sentaron precedente; pois os cambios

culturais non acontecen de forma automática, son produto dunha actuación progresiva que fai que nun mesmo tempo e lugar convivan a innovación e as rabexadas de recursos estilísticos anteriores. Polo tanto, tratábase de renovar pero sen perder de vista o pasado, xa que eses *revivals* eran beneficiosos á hora de recoller o que servía en épocas pasadas , ou como afirma Kandinsky (1911: 21) «la semejanza del sentir íntimo de todo períodopuede conducir lógicamente a la utilización de las formas que, en un período pasado, sirvieron eficazmente a las mismas tendencias».

Non obstante, é aquí onde vou incidir na condición única e innovadora da obra betanceira, debido a que estas "experiencias" son expresadas con materiais imperecedoiros, coma o formigón, que fan que o parque sexa unha testemuña fixa no tempo. O efémero convértese desta maneira en permanente, en algo só alterable pola climatoloxía e a deriva territorial.

Ademais de que en Galicia este movemento cultural non estaba presente como tal, o que facía que o Pasatempo fose un lugar bastante rompedor neses anos e, seguramente, dese lugar a opinións enfrontadas.

A INTENCIÓN DETERMINA O ACTO DE CREAR [5]

Á hora de facer unha lectura precisa das representacións na obra de Juan García Naveira, en concreto das representacións tecnolóxicas, hai que ter en conta o esclarecido no artigo *A arte no Pasatempo de Betanzos. Un templete de catálogo* de Daniel Lucas Teijeiro Mosquera (2018: 65) no que afirma: «É importante lembrar aos traballadores que copiaron as obras de arte, pois facían variacións no modelo orixinal do escultor».

A noción de que moitos dos elementos que habitan o parque son copia dunha obra orixinal encargada por catálogo[6], algo demostrado neste artigo, queda máis difusa no caso dos altorelevos tecnolóxicos. Se ben sabemos que son a representación dun modelo orixinal, non está claro que sexan de catálogo. Máis que nada pola falta de reproducións equivalentes noutros lugares do mundo, xa que se existen, non son abundantes.

Asemella que neste caso a copia é precedida por esa documentación divulgativa da que antes falabamos. O que si que puido ter lugar é unha mestura formal entre a composición do obxecto orixinal, a imaxe divulgativa e os engadidos feitos polos traballadores.

O resultado é unha obra persoal adecuada ao espazo e dotada de certa inventiva, a cal non ensombrece a intención inicial de representar un obxecto particular. Coma se o propio Juan García Naveira se personificara na figura dun inventor do seu tempo, sendo o "compositor do espazo" a través de catálogos, imaxes e reinterpretacións subxectivas.

Non deixa de ser curioso que antes me referira á divulgación en museos, feiras, exposicións, prensa, almanaques, postais, libros ou manuais; mais a forma de plasmar estes inventos e descubrimentos no parque foi practicamente nova. Parece imitar á maqueta do obxecto orixinal, pero en posición vertical. Ao ter volume, outorga unha gran cantidade de información. Neste suposto, a maqueta non sería a base para a planificación e construción do obxecto senón que nacería como testemuña dese obxecto. A maqueta, como "imaxe dunha idea" é a «dimensión utópica e o carácter do modelo que se lle atribúe ao obxecto, o que a configura como obra de arte» (Pirson, 1988: 70).

IMAXE DUNHA IMAXE

As figuras tecnolóxicas do Pasatempo seguramente tiveron como referencia fotografías e debuxos propios da divulgación. Hai outros detalles atopados no parque que nos poden facer pensar nisto. Voume permitir a licenza de poñer como exemplo o *Muro das Relixións.* Non me parece unha tolería facer unha analoxía entre as figuras aliñadas de maior a menor en función da cantidade de practicantes das diferentes relixións do mundo cun gráfico propio da prensa escrita ou dun libro escolar. Cómpre lembrar que foron moitas as publicacións que contaban con profesionais de primeira para ilustrar as noticias e os textos.

Antes de entrar nos dous casos concretos do mergullador e do dirixible, debo aclarar a problemática das ilustracións. A ilustración científica realízase para contribuír a expresar algo que se precisa divulgar. É moi común confundila coa ilustración naturalista. Esta última é propia das grandes expedicións, nas que a persoa levaba un caderno de campo e plasmaba os seus descubrimentos *in situ,* dándolle moita importancia á contorna do suxeito a debuxar e sendo influenciada pola subxectividade propia desa experiencia persoal.

A ilustración científica, non obstante, está ao servizo da comunicación científica e a súa función principal é ordenar e aclarar os conceptos. Non copia simplemente o obxecto a estudar senón que sintetiza todas as variacións dese mesmo obxecto.

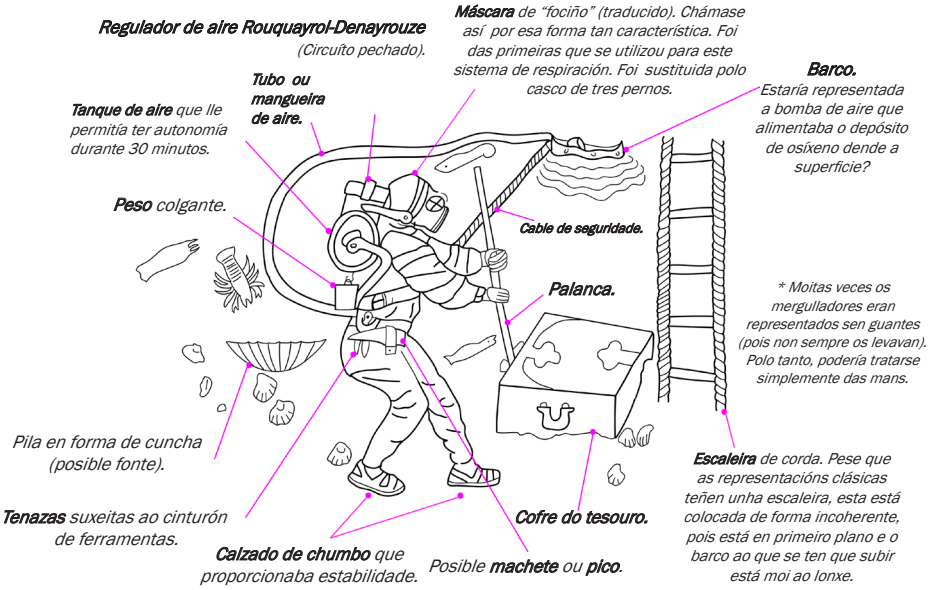
Por exemplo, se estamos a falar dun prototipo concreto de automóbil, ese debuxo debería esquematizar as diferentes variacións dese mesmo prototipo. Polo tanto, trátase dunha simplificación das formas mais non dos conceptos. Un dato que podería xustificar a estética naif que abunda no parque e que funciona como a estética propia do que podemos chamar diagramas de libros de texto.

MERGULLADOR

Data de creación: en torno a 1908.
Localización: entre o *Muro dos Azulexos* e o *Muro de Homenaxe a Arxentina*. Baixo a escaleira que leva ao *Estanque de Salomón e á Estatua da República* [7].

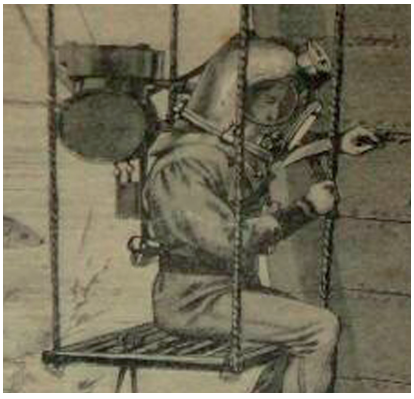
Cambios que sufriu na restauración dos anos noventa do século XX:
- A panca cambiouse por un mazo.
- Os brazos do buzo alongáronse.
- Puxéronlle manoplas nas mans.
- Desapareceu unha pila en forma de cuncha que podería ser unha pequena fonte.
- Desapareceu o peso que colgaba do tanque.
- Desapareceu o pico/machete do cinto de ferramentas. Era máis grande que o actual.
- Engadiron unha ferramenta diferente no cinto que pode ser un pico diferente.
- Cambio de colocación de certas cunchas e peixes.

A continuación, un esbozo do mergullador do Pasatempo no que nomeo os elementos e características principais da figura.

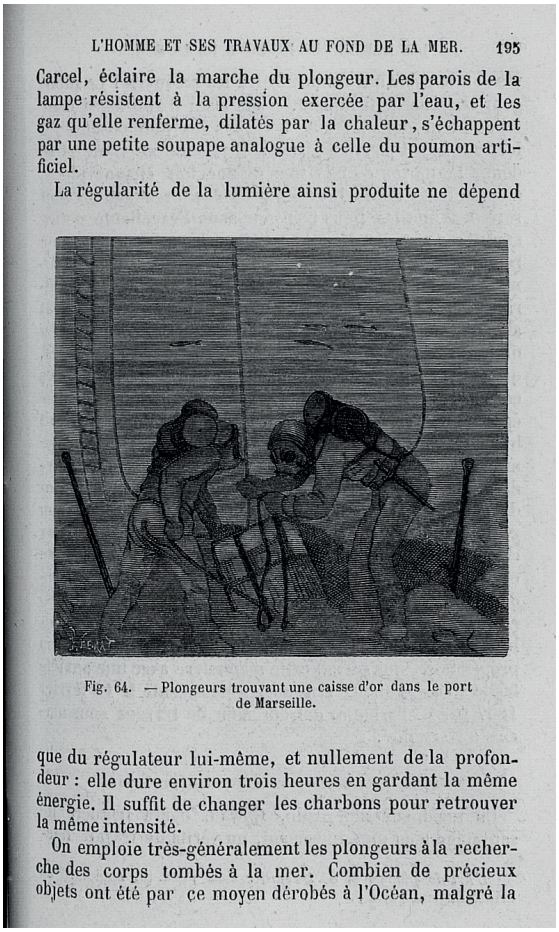




(Fig.1) Imaxe que aparece no manual *A. Siebe's. Divingapparatus. With instructions for submarine operations.* Siebe& Gorman, 1870.



(Fig. 2) Imaxe que aparece en *Manual for divers and Diving operations.* Siebe Gorman & Co. 1895. Apréciase o peso que colga do tanque e o pico que utiliza para reparar o barco.



L'HOMME ET SES TRAVAUX AU FOND DE LA MER. 195

Carcel, éclaire la marche du plongeur. Les parois de la lampe résistent à la pression exercée par l'eau, et les gaz qu'elle renferme, dilatés par la chaleur, s'échappent par une petite soupape analogue à celle du poumon artificiel.

La régularité de la lumière ainsi produite ne dépend

Fig. 64. — Plongeurs trouvant une caisse d'or dans le port de Marseille.

que du régulateur lui-même, et nullement de la profondeur : elle dure environ trois heures en gardant la même énergie. Il suffit de changer les charbons pour retrouver la même intensité.

On emploie très-généralement les plongeurs à la recherche des corps tombés à la mer. Combien de précieux objets ont été par ce moyen dérobés à l'Océan, malgré la

(Fig. 3) Imaxe que aparece no libro *Le fond de la mer.* León Renard, 1882.

A simple vista, a do parque parece unha representación vulgar pero, como dicía anteriormente, podería ser unha copia parcial ou total dun debuxo divulgativo. Moitas veces neste tipo de debuxos a forma e a perspectiva simplifícanse.

Ao tratar de facer esa perspectiva, realizaron un barco pequeno na esquina superior pero sen que se perciba o efecto que se pretende. Polo menos se o vemos tal e como está hoxe en día, xa que non sabemos se era unha escena policromada en orixe, o que podería achegar moita máis perspectiva. A que si está minuciosamente plasmada, case a tamaño natural, é a figura do mergullador, que podería estar feita mediante molde, xa que ten unha forma moi precisa e compacta.

A representación dos mergulladores baixo o mar cun barco na superficie, tanto de cerca como de lonxe, era un elemento común na época. Hai que ter en conta que a fotografía submarina non xurdiu ata o ano 1893 (Louis Boutan), e dunha forma moi primixenia. O primeiro libro de fotografía subacuática *La photographie sousmarine et les progres de la photografie* (Louis Boutan) é do ano 1900, e aínda así, na época na que se construíu o Pasatempo eran escasísimas as fotos baixo o mar debido á loxística. Polo tanto, utilizábanse case sempre ilustracións para facer este tipo de composicións.

A efixie deste mergullador cazatesouros, unha das máis atractivas do parque, podería ser un escenario típico dun libro de aventuras pero, se nos fixamos ben, o mergullador non leva calqueira tipo de escafandro. Se indagamos un pouco e analizamos as pezas, podemos ver a súa similitude co sistema regulador ***Rouquayrol-Deneyrouze,*** un sistema patentado no ano 1860 por Benoît Rouquayrol e que foi a orixe da *válvula de demanda*, utilizada ata hoxe en día. Nun principio utilizábase dentro das minas pero en 1864, xunto con Auguste Denayrouze, adaptouno para utilízalo baixo a auga.

gaz dissous dans le sang, et que si la différence est trop grande, la mort peut en résulter. Il est peu d'hommes, en résumé, qui puissent travailler à plus de 20 mètres de profondeur au-dessous de l'eau; aucun n'a encore dépassé 30 mètres.



Fig. 53. — Scaphandre.

En simplifiant encore ce système de ventilation artificielle, on a créé le *scaphandre*, appareil qui laisse à l'ouvrier une certaine indépendance, et lui permet de travailler librement au sein des eaux (fig. 53 et 54). C'était d'abord un casque enfermant, comme dans une

(Fig. 4) Imaxe que aparece en *Les machines.* ÉdouardCollignon, 1882.

chambre, toute la tête de l'ouvrier; on l'alimentait d'air respirable au moyen d'une pompe qui devait fonctionner constamment. Des poids, des semelles en plomb donnaient à l'ouvrier la densité nécessaire pour résister à la sous-pression de l'eau. Ensuite, on a réduit le casque à ses parties essentielles : une embouchure qui se fixe entre les lèvres et les gencives, et qui conduit l'air aux poumons; un jeu de soupapes

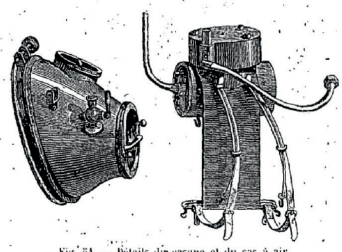


Fig. 54. — Détails du casque et du sac à air.

qui sert à l'évacuation de l'air expiré; un pince-nez, qui ferme les narines, et des lunettes étanches, qui protègent les yeux. De plus, au lieu d'alimenter directement la bouche de l'ouvrier en faisant jouer la pompe, on peut remplir d'avance des réservoirs d'air comprimé; la pression de cet air suffit pour le faire affluer à la bouche de l'ouvrier. La combustion d'une lampe s'entretient d'une manière analogue. On obtient ainsi non-seulement le scaphandre, mais

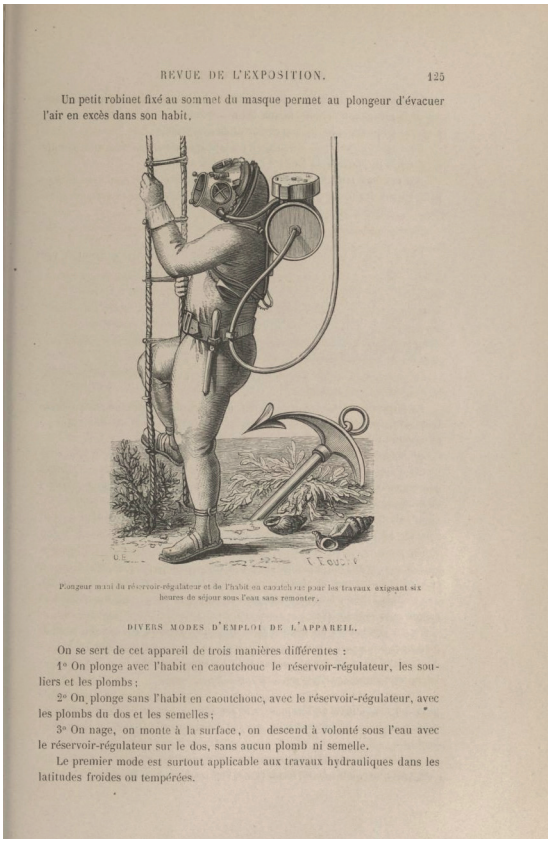
(Fig. 4) Imaxe que aparece en *Les machines.* ÉdouardCollignon, 1882.

A máscara modelada no parque é un elemento a ter moi en conta. Trátase dunha máscara á que lle chamaron, facendo unha tradución aproximada, "de fociño", pola forma tan característica que ten. A primeira máscara deste sistema de mergullo tiña só unha apertura frontal cunha lente especial para poder ver con claridade, pero pouco despois engadíronlle dúas aperturas lixeiramente laterais que lle proporcionaban unha visión panorámica. Este tipo de máscara tivo pouca duración, pois tiña un defecto: non posuía suxeición traseira adecuada e caía cara adiante.

Aínda que houbo xente que continuou utilizándoa, precisamente por ese defecto, resolveron esa cualidade a petición da Mariña. Hai que lembrar que moitos dos inventos e innovacións se facían con fins militares como primeiro obxectivo e, a maioría das veces, estes inventos financiábanse e patentábanse a través da milicia.

En 1867 deseñaron o casco de tres pernos, o cal se converteu nun estándar mundial e, en consecuencia, é o que máis abunda nas ilustracións e fotografías. Algo que non ocorre no parque.

O sistema *Rouquayrol-Denayrouze* foi a primeira produción da historia de escafandro autónomo, e foi moi representativo durante décadas, incluso na época do parque, sabendo que pasaron cerca de trinta anos entre a comercialización dun e a construción do outro. Era o método de mergullo máis empregado. O propio Rouquayrol fixo un manual explicando todas as pezas e a súa funcionalidade[8].



REVUE DE L'EXPOSITION. 125

Un petit robinet fixé au sommet du masque permet au plongeur d'évacuer l'air en excès dans son habit.

Plongeur muni du réservoir-régulateur et de l'habit en caoutchouc pour les travaux exigeant six heures de séjour sous l'eau sans remonter.

DIVERS MODES D'EMPLOI DE L'APPAREIL.

On se sert de cet appareil de trois manières différentes :

1° On plonge avec l'habit en caoutchouc le réservoir-régulateur, les souliers et les plombs ;

2° On plonge sans l'habit en caoutchouc, avec le réservoir-régulateur, avec les plombs du dos et les semelles ;

3° On nage, on monte à la surface, on descend à volonté sous l'eau avec le réservoir-régulateur sur le dos, sans aucun plomb ni semelle.

Le premier mode est surtout applicable aux travaux hydrauliques dans les latitudes froides ou tempérées.

(Fig. 6) Imaxe que aparece en *La vie à la campagne*. Charles Furne, editour. 1861.


L'EXPOSITION POPULAIRE ILLUSTRÉE

1867

LE NUMÉRO 10 CENT.

Paraissant une fois par semaine.

L'ART DE PLONGER

ET DE TRAVAILLER SOUS L'EAU.

(Fig. 7) Revista *L'Exposition Populaire Illustrrée*,1867.

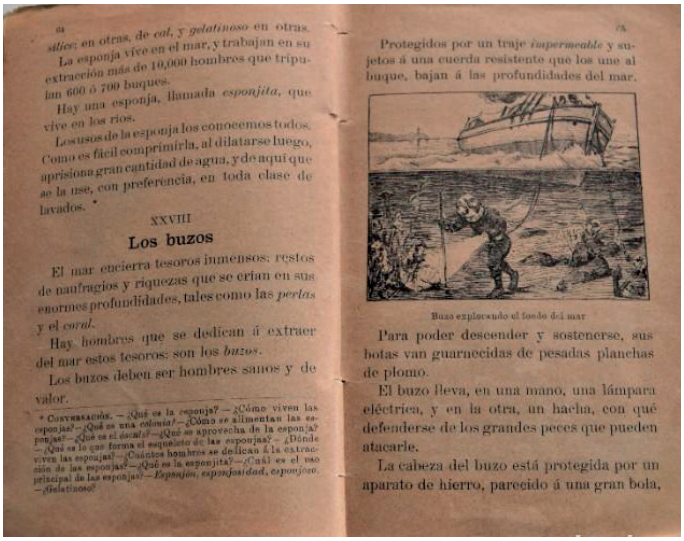
Presentouse na Exposición Universal de París en 1867, ano no que se fixo un ha demostración de inmersión ante o público levando os dous tipos de máscara, a de "fociño" e a de tres pernos. A esta exposición acudiu o escritor Jules Verne, quedando abraiado co invento e utilizándoo como inspiración para o traxe do capitán Nemo en *Vingt mille lieues sous les mers,* pero cunha peculiaridade, se ben esta fórmula non permitía unha inmersión de máis de trinta minutos e o buzo tiña que andar case todo o tempo polo solo mariño -entre outras cousas debido ao *síndrome de descompresión*-, o buzo de Verne podía estar unhas catro horas baixo o mar. O escritor foi un pioneiro da ciencia ficción e, se ben facía divulgación científica na súa literatura, engadía fundamentos propios do xénero.


LES PLONGEURS

(Fig. 8) Imaxe que aparece en *L'Exposition Universelle Paris* 1867.

Neste punto, podémonos preguntar cal foi o modelo no que se inspirou a composición do Pasatempo. Algunhas hipóteses que persoalmente me parecen razoables pero que, por suposto, están sen pechar son as seguintes. Poderiamos pensar que a representación puido estar baseada na propia obra de Verne, xa que foi unha novela moi famosa e de certa importancia na época, mais, se observamos as ilustracións das primeiras edicións, e se ben sabemos que o sistema de respiración do buzo é o descrito con anterioridade, non temos semellante detalle e claridade sobre o funcionamento da estrutura do traxe, nin nos debuxos nin no texto. Tamén hai que destacar que a máscara é a de tres pernos, ao contrario que no parque. Tampouco aparece tan detallada esa funcionalidade en *Lecciones de cosas* de J. Dalmau (1904), libro empregado nas escolas García Irmáns. (Arcay, Teijeiro, 2021: 14).

No artigo *Reflexiones en torno a la acción educativa de los Hermanos García Naveira en Betanzos* de Eduardo José Fuentes Abeledo (2014: 144), faise referencia a que a imaxe deste libro escolar podería ser a fonte de inspiración do buzo do Pasatempo. E pode ser moi posible mais se afondamos na ilustración, malia que aparece o barco ao fondo e a postura do mergullador é semellante á do parque, non hai meticulosidade na representación das pezas do respirador. Semella tamén que o casco é esférico igual que o de tres pernos e, aínda que leva panca, non hai nin rastro do tesouro.
Podería tratarse dunha mestura entre esta imaxe e outra máis técnica?



a
silíce; en otras, de *cal*, y *gelatinoso* en otras.
La esponja vive en el mar, y trabajan en su extracción más de 10,000 hombres que tripulan 600 ó 700 buques.
Hay una esponja, llamada *esponjita*, que vive en los ríos.
Los usos de la esponja los conocemos todos. Como es fácil comprimirla, al dilatarse luego, aprisiona gran cantidad de agua, y de aquí que se la use, con preferencia, en toda clase de lavados. *

XXVIII

Los buzos

El mar encierra tesoros inmensos: restos de naufragios y riquezas que se crían en sus enormes profundidades, tales como las *perlas* y el *coral*.
Hay hombres que se dedican á extraer del mar estos tesoros: son los *buzos*.
Los buzos deben ser hombres sanos y de valor.

* Conversación. — ¿Qué es la esponja? — ¿Cómo viven las esponjas? — ¿Qué es una colonia? — ¿Cómo se alimentan las esponjas? — ¿Qué es el *ósculo*? — ¿Qué se aprovecha de la esponja? — ¿Qué es lo que forma el esqueleto de las esponjas? — ¿Dónde viven las esponjas? — ¿Cuántos hombres se dedican á la extracción de las esponjas? — ¿Qué es la esponjita? — ¿Cuál es el uso principal de las esponjas? — *Esponjón, esponjosidad, esponjoso.* — ¿Gelatinoso?

Protegidos por un traje *impermeable* y sujetos á una cuerda resistente que los une al buque, bajan á las profundidades del mar.

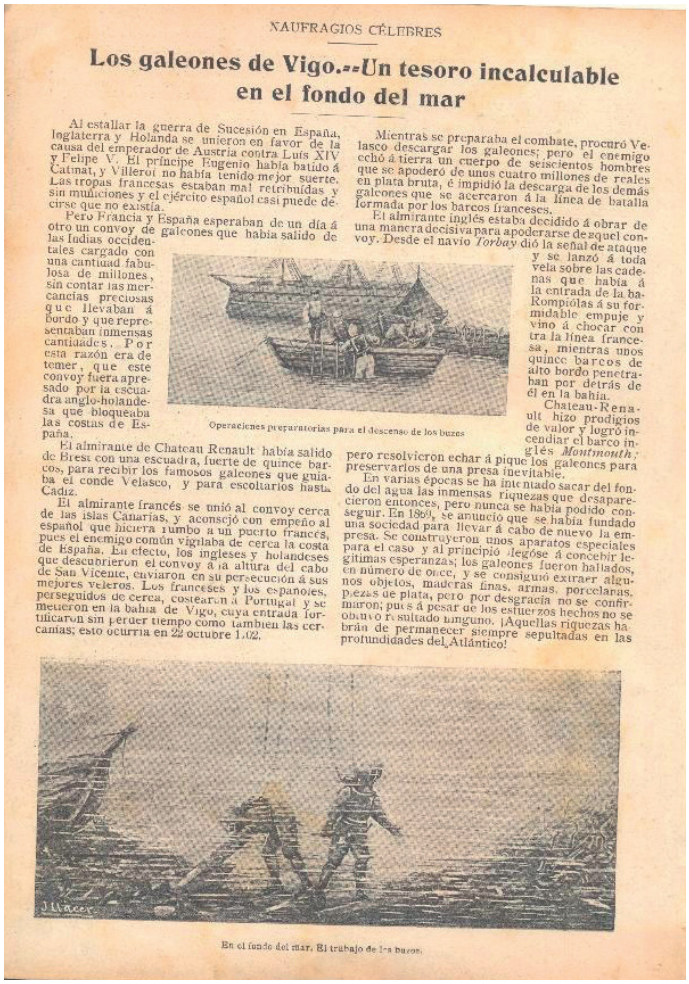
Buzo explorando el fondo del mar

Para poder descender y sostenerse, sus botas van guarnecidas de pesadas planchas de plomo.
El buzo lleva, en una mano, una lámpara eléctrica, y en la otra, un hacha, con qué defenderse de los grandes peces que pueden atacarle.
La cabeza del buzo está protegida por un aparato de hierro, parecido á una gran bola,

(Fig. 9) Imaxe que apareceno libro *Lecciones de cosas*. J. Dalmau, 1904.
Actualmente se conserva no *Museo das Mariñas* de Betanzos.

Adóitase pensar que o mergullador puido ser replicado mediante un molde e a contorna puido terse feito por engadido. Esta representación tan técnica da figura só a puideron ter sacado dun manual, dun modelo fotografado ou traballado de forma presencial nalgunha exposición. Pero se o apartado técnico estaría aquí medianamente resolto, faltaría investigar que tipo de referente utilizarían para a escenografía do tesouro. Tradicionalmente os mergulladores empregáronse, entre outras cousas, para atopar e apañar tesouros, mais hai moi poucas representacións técnicas dun mergullador cun cofre do tesouro. O tesouro pertence máis ben ao eido dos carteis, novelas ou ben manuais menos específicos.

Unha anécdota para considerar é o que aconteceu en Vigo no ano 1870. Un evento descrito na novela de Verne. Trátase da expedición para recuperar o tesouro afundido na batalla de Rande, para a cal se utilizaron buzos co sistema *Rouquayrol-Denayrouze*. Os propios Benoît Rouquayrol e Auguste Denayrouze estiveron presentes supervisando a efectividade do uso dos seus traxes. No ano 2020 descubríronse fotos que proban este feito, algunhas delas submarinas, co cal se trataría, de forma non oficial, das primeiras imaxes submarinas da historia da fotografía. Nas fotos observamos que utilizan o casco de tres pernos, xa que en 1870 era o que se usaba practicamente sempre. Coñecerían os García Naveira este acontecemento?



NAUFRAGIOS CÉLEBRES

Los galeones de Vigo.--Un tesoro incalculable en el fondo del mar

Al estallar la guerra de Sucesión en España, Inglaterra y Holanda se unieron en favor de la causa del emperador de Austria contra Luis XIV y Felipe V. El príncipe Eugenio había batido á Catinat, y Villeroi no había tenido mejor suerte. Las tropas francesas estaban mal retribuídas y sin municiones y el ejército español casi puede decirse que no existía.

Pero Francia y España esperaban de un día á otro un convoy de galeones que había salido de las Indias occidentales cargado con una cantidad fabulosa de millones, sin contar las mercancías preciosas que llevaban á bordo y que representaban inmensas cantidades. Por esta razón era de temer, que este convoy fuera apresado por la escuadra anglo-holandesa que bloqueaba las costas de España.

Operaciones preparatorias para el descenso de los buzos

El almirante de Chateau Renault había salido de Brest con una escuadra, fuerte de quince barcos, para recibir los famosos galeones que guiaba el conde Velasco, y para escoltarlos hasta Cádiz.

El almirante francés se unió al convoy cerca de las islas Canarias, y aconsejó con empeño al español que hiciera rumbo á un puerto francés, pues el enemigo común vigilaba de cerca la costa de España. En efecto, los ingleses y holandeses que descubrieron el convoy á la altura del cabo de San Vicente, enviaron en su persecución á sus mejores veleros. Los franceses y los españoles, perseguidos de cerca, costearon á Portugal y se metieron en la bahía de Vigo, cuya entrada fortificaron sin perder tiempo como también las cercanías; esto ocurría en 22 octubre 1.702.

Mientras se preparaba el combate, procuró Velasco descargar los galeones; pero el enemigo echó á tierra un cuerpo de seiscientos hombres que se apoderó de unos cuatro millones de reales en plata bruta, é impidió la descarga de los demás galeones que se acercaron á la línea de batalla formada por los barcos franceses.

El almirante inglés estaba decidido á obrar de una manera decisiva para apoderarse de aquel convoy. Desde el navío *Torbay* dió la señal de ataque y se lanzó á toda vela sobre las cadenas que había á la entrada de la bahía. Rompiólas á su formidable empuje y vino á chocar contra la línea francesa, mientras unos quince barcos de alto bordo penetraban por detrás de él en la bahía.

Chateau-Renault hizo prodigios de valor y logró incendiar el barco inglés *Montmouth*; pero resolvieron echar á pique los galeones para preservarlos de una presa inevitable.

En varias épocas se ha intentado sacar del fondo del agua las inmensas riquezas que desaparecieron entonces, pero nunca se había podido conseguir. En 1869, se anunció que se había fundado una sociedad para llevar á cabo de nuevo la empresa. Se construyeron unos aparatos especiales para el caso y al principio alegóse á concebir legítimas esperanzas; los galeones fueron hallados, en número de once, y se consiguió extraer algunos objetos, maderas finas, armas, porcelanas, piezas de plata, pero por desgracia no se confirmaron; pues á pesar de los esfuerzos hechos no se obtuvo resultado ninguno. ¡Aquellas riquezas habrán de permanecer siempre sepultadas en las profundidades del Atlántico!

En el fondo del mar. El trabajo de los buzos.

(Fig. 10) *Revista Mar y Tierra,* 1900.



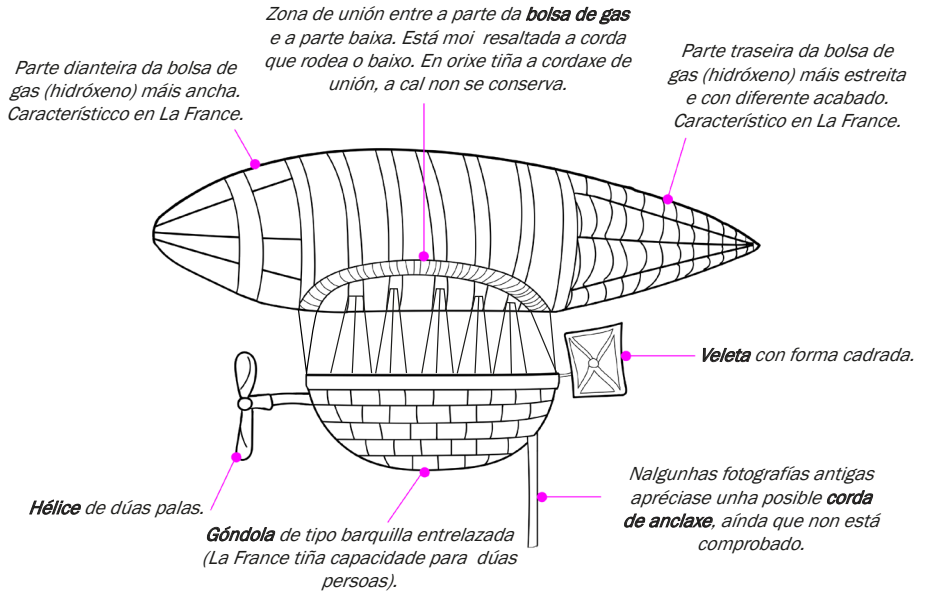
(Fig. 11) Fotografía tomada na expedición de rescate do tesouro de Rande en 1870, realizada por Ernst Bazin na baía de Vigo. Esta fotografía, xunto con outras, foron redescubertas por Eduardo Rolland no ano 2020. Aparece no periódico *Faro de Vigo* o 4/7/2021.Na imaxe aparecen os propios Benoît Rouquayrol e Auguste Denayrouze axudando a vestir ós mergulladores.

DIRIXIBLE

Data de creación: en torno a 1908.

Localización: no paseo perimetral do *Estanque do Retiro*, na fachada este aos seus lados sur e norte[9].

A continuación, un esbozo do dirixible do Pasatempo no que nomeo os elementos e as características principais da figura.



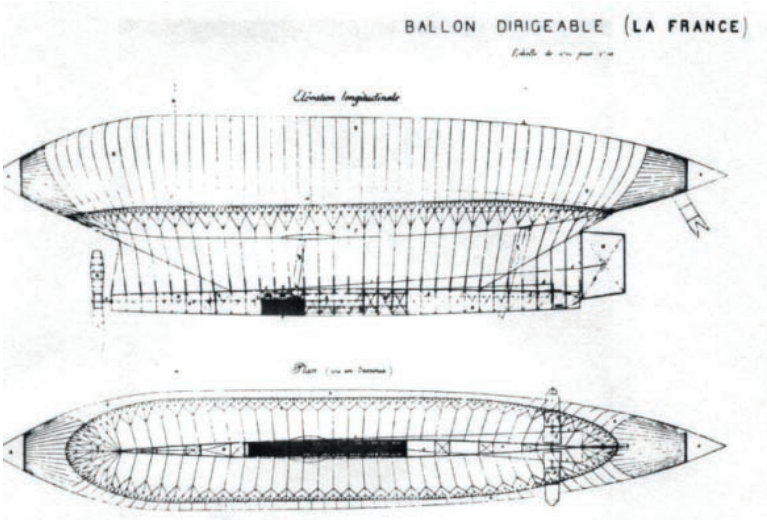
Despois de analizar a forma de diferentes dirixibles destas características, pódese deducir que o dirixible representado no parque é o dirixible chamado ***Renard-Krebs*** ou ***La France***.

As peculiaridades destacadas na figura corresponden case con total seguridade e exclusivamente a este dirixible. Aínda que existe certa inventiva, como pode ser a anchura e altura da barquiña. Trátase dunha reprodución que corresponde a un modelo simplificado que podería terse sacado dunha ilustración divulgativa, pois o modelo orixinal ten unha forma máis irregular.

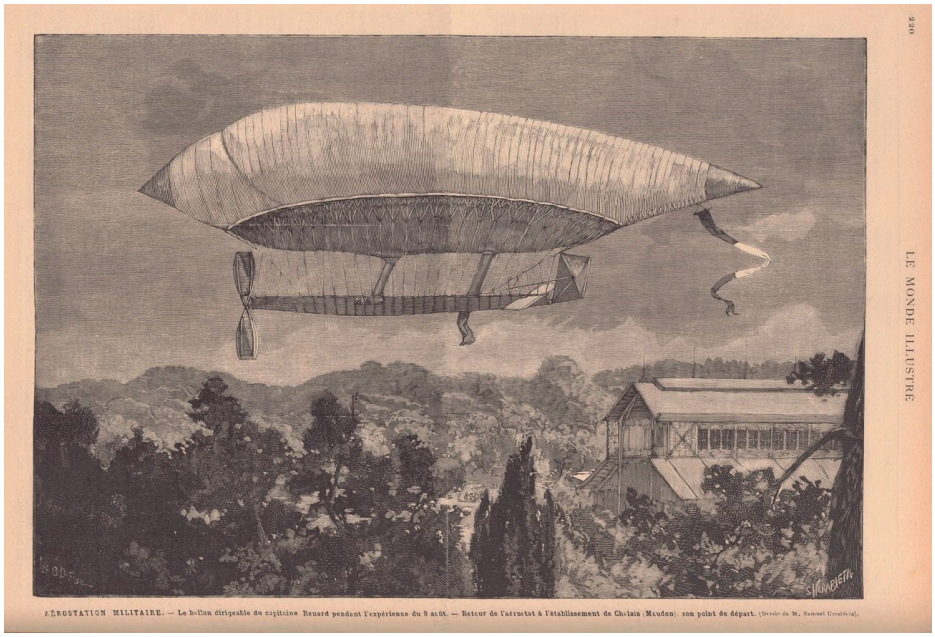
La France foi un dirixible francés creado polos capitáns Charles Renard e Arthur Constantin Krebs en 1884. Era unha aeronave propulsada por un motor eléctrico abastecido por unhas pilas de grandes dimensións e foi o primeiro aeróstato que conseguiu un voo completamente controlado o 9 de agosto de 1884. Tiña unha envoltura aerodinámica de 1.865m e unha barquiña lixeira que lles permitiu completar o traxecto podendo manobrar co vento en contra . O dirixible completou o seu primeiro voo cubrindo 8 km en 23 minutos, describindo unha traxectoria pechada dende Chalais Meudont retornando ao punto de partida e realizou sete voos ente 1884 e 1885, estando exposto despois na exposición universal de París de 1889. O lugar onde se realizou a súa construción e

primeiro voo, O Hangar (en Meudon, cerca de París), é un lugar que continúa existindo de forma protexida.

Sería Alberto Charles Doumont quen superaría as limitacións deste modelo, xa que o problema do dirixible Renard-Kerbs residía no extraordinario peso das baterías que alimentaban o motor e limitaban o incremento da súa potencia.



(Fig. 12) Bosquexo do dirixible *La France* feito polos propios inventores Renard e Krebs. Aparece no libro *L'Aerostat dirigeable de Meudon*. Wilfrid de Fonvielle, 1884.



(Fig. 13) Imaxe que aparece na revista *Le Monde Illustre*,nº1442, 1884.



LA ILUSTRACIÓN

·REVISTA · SEMANAL · DE · LITERATURA, · ARTES · Y · CIENCIAS·

Director-propietario, LUIS TASSO Y SERRA

ADMINISTRACIÓN: ARCO DEL TEATRO, NUMEROS 21 Y 23.

Núm. 207 — Este tomo empieza en el n.º 157. | BARCELONA: Trimestre 2 ptas. Año 7½ id. ESPAÑA: Seis meses 5'50 » Año 10 » PAÍSES DE LA UNIÓN POSTAL: Año 14 » | Barcelona 19 de Octubre de 1884. | Núms. sueltos: Barcelona. . . . 15 cénts. resto de España. 20 » Anuncios á peseta la línea. | Año IV

LA DIRECCIÓN DE LOS GLOBOS.

El aerostato dirigible de MM. Renard y Krebs.

Aerostato de MM. Tissandier, hermanos.

ADVERTENCIA.

Con objeto de introducir, desde 1.º de enero próximo, notables mejoras en LA ILUSTRACIÓN, terminaremos el presente tomo, que comprenderá los años IV y V, números 157 á 217, en diciembre venidero.

(Fig. 14) Revista *La Ilustración* nº207, 1884. Á esquerda está do dirixible *La France.*



264 LA AEROSTACIÓN

y que llevaba suspendido un brasero que servía para calentar el aire, se elevó solemnemente en la plaza Mayor de Annonay. Poco tiempo después, el físico Charles imitó este experimento sustituyendo al aire caliente el hidrógeno, y por primera vez vieron los parisienses elevarse en el centro del campo de Marte un globo que fué saludado con una salva de artillería y con los aplausos de inmensa multitud que llenaba las avenidas, las plazas y los tejados.

Montgolfier renovó en Versalles, en presencia de la corte, el experimento de Annonay con un aparato que se elevó hasta unos 300 m. y del cual pendían un carnero, un gallo y un pato, encerrados en una jaula. Estos animales volvieron al suelo sanos y salvos juntamente con el globo. Al término de algunos meses Pilâtre de Rozier y uno de los hermanos Montgolfier realizaron una ascensión en globo cautivo, y en 20 de Noviembre de 1733, Pilâtre, entusiasmado por aquel primer éxito, osó, junto con el marqués de Arlandes, realizar el primer viaje aéreo en un aeróstato completamente libre. Dos años después, en Enero de 1785, Blanchard y Jefferie realizaron el viaje de Douvres á Calais. En 15 de Junio del mismo año Pilâtre de Rozier y Romain intentaron un viaje parecido, pero los dos aeronautas perecieron estrellados contra los acantilados de Bologne.

Primer globo que transportó aeronautas (París 21 Noviembre 1783.)

La invención de los aeróstatos había hecho dar un paso considerable al problema de la navegación aérea; se tenía ya el vehículo y sólo faltaba dirigirlo. Después de los infructuosos ensayos de Meusnier con globos de doble envoltura, y de Transón por medio de globos conjugados, Giffard probó á aplicar el vapor á la dirección de los globos dando á éstos la forma de un ovoide prolongado de eje horizontal. Dupuy de Lôme repitió en 1872, por cuenta del gobierno francés, el experimento de Giffard. Los resultados obtenidos por estos dos aeronautas demostraron de un modo cierto que un aeróstato cilíndrico puede adquirir bajo el impulso de una hélice velocidad propia en el aire que le rodea; pero la dirección no se puede adquirir realmente si el aeróstato no posee una velocidad propia superior á la del viento. Lo que importa, pues, es obtener esta velocidad, y hasta aquí la dificultad ha estribado en la construcción de un motor bastante ligero, potente y exento de peligro para los aeronautas. Las máquinas de vapor dan resultados contradictorios, por decirlo así, puesto que su potencia está en razón directa de su peso y además el hogar constituye una perpetua amenaza de incendio y de explosión. La fuerza muscular ofrece el inconveniente de no bastar á menos de llevar en la barquilla gran número de hombres.

Globo dirigible de Guillaume (1816).

Primer dirigible accionado por vapor, de Giffard (1852).

Era, pues, lógico pedir á la electricidad la solución del problema. En 8 de Octubre de 1883 Gastón Tissandier verificó una ascensión merced á los motores dinamo eléctricos que llevaba en la barquilla. El aeróstato elevóse junto á los talleres de Auteuil á 500 m. de altura y se mantuvo inmovil contra un viento que tenía una velocidad de 3 m. por segundo. Los hermanos Tissandier realizaron otra ascensión en 1884. El aeróstato obedeció perfectamente al timón y la máquina dinamoeléctrica imprimió al globo una velocidad de 4 m. por segundo. Al propio tiempo los capitanes Renard y Krebs, de la escuela aerostática de Meudón, prepararon experimentos del mismo género. El globo *Francia*, construido por indicación suya y con todas aquellas modificaciones y detalles que aconsejaba la experiencia, tenía una forma ovoide muy oblonga y los extremos en figura de cono. La hélice estaba instalada en la proa y el motor podía desarrollar una potencia de 8 caballos y medio. La pila podía considerarse como constante durante 3 ó 4 horas. El peso total del aeróstato, junto con todos sus accesorios, era de unos 1,650 kg., de los cuales 345 correspondían á la pila. Podía elevar á dos aeronautas que pesasen en junto 150 kilogramos y 200 kg. de lastre. La pri-

Dirigible eléctrico, de los hermanos Tissandier (1883).

Dirigible *La France*, de Renardy Krebs (1884).

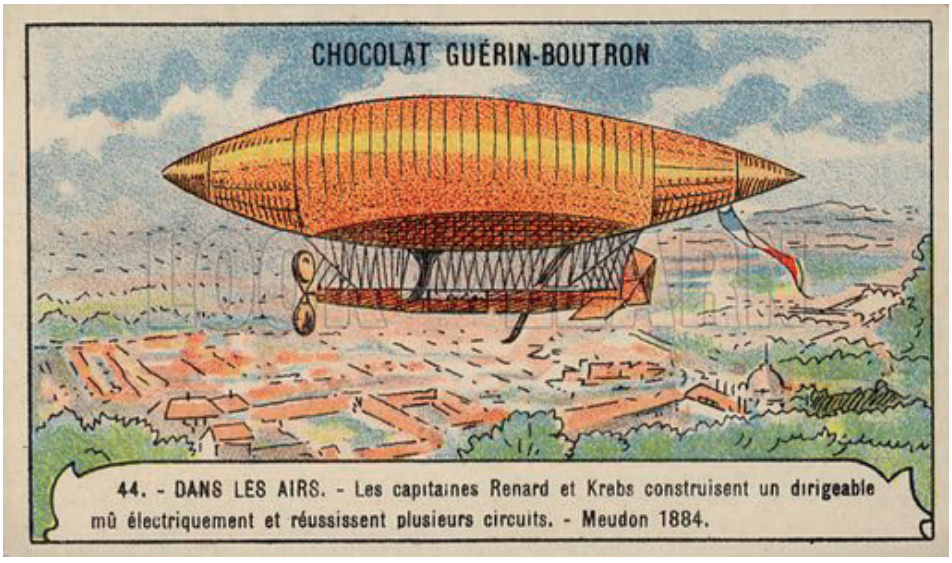
(Fig. 15) *Enciclopedia ilustrada Seguí*, 1900. O dirixible *La France* está abaixo á dereita.

CONCLUSIÓNS

A representación da tecnoloxía no Pasatempo remite á funcionalidade como nova forma de ambición artística. A máquina está ao servizo do benestar do humano, mais tamén esa máquina e a propia iconografía da máquina, teñen un valor artístico ao servizo da divulgación e da arte. Esa arte pura, chea de significado en si mesma que se pode apreciar no conxunto do parque.

A través das pezas do **mergullador** e do **dirixible** pódese concluír que son representacións de modelos totalmente recoñecibles e específicos. No modo de plasmar estes prototipos obsérvase unha minuciosidade tan fiel ao referente que pouco ten que ver cunha mera representación anecdótica, sendo unha descrición detallada dos sistemas de funcionamento sumamente particular e precisa. Por iso teñen tanto valor pedagóxico. Sabendo, ademais, que era unha época na que a poboación xeral betanceira tiña difícil acceso a este tipo de coñecemento.

Agora ben, non hai que esquecer a extensión artística. A ciencia está implícita pero tamén outros elementos formais que enriquecen o discurso final do lugar. Parafraseando a Pío Baroja, «El árbol de la ciencia no es el árbol de la vida». En alusión a que a existencia pódese coñecer parcialmente a través da ciencia e a través de moitas outras cousas, como son outras disciplinas e mesmo outros estados mentais. A vida ten a súa propia árbore que debe ser vivida. Porque a pesar dese carácter enciclopédico aparentemente reducionista da explicación do mundo, no parque do Pasatempo converxen múltiples e profundos conceptos.



(Fig. 16) Cromo Chocolat *Gerin-Boutron*. Principios do século XX.
A simplificación das formas neste caso fixo que a bolsa de gas do dirixible sexa proporcionada nos dous extremos, algo que non se corresponde co modelo orixinal. O do parque tamén é excesivamente proporcionado, pero si que se observan os dous extremos con diferentes acabados (igual que o orixinal).

NOTAS

[1] Co paso dos anos e co cambio de sistemas culturais apareceron diferentes acepcións pero cunha base común.
[2] Existen varias probas deste feito en diferentes publicacións da época.
[3] Un museo tecnolóxico pioneirofoi o Deutches Museum en Alemaña.
[4] Os revivals son recurrentes ao longo da historia. No caso do Pasatempo existe un gran eclecticismo de significados e formas. A relixión, os valores morais e as reminiscencias historicistas conviven co progreso social e tecnolóxico da época, mediante o cal as clases adiñeiradas podían facer grandes viaxes como turistas.
[5] La intención determina el acto de crear (Kandinsky, 1911).
[6] O artigo de Teijeiro descobre o feito de que existían catálogos mediante os cales a clientela podía adquirir pezas de fundición que eran réplicas dun orixinal. En concreto, profundiza na fábrica doVal D'Osne.
[7] Datos recollidos no libro El Parque del Pasatiempo de Betanzos (Arcay, Duo, Souto, 2020: 414-415).
[8] Rouquayrol realizou o primeiro manual con textos explicativos e ilustracións. A partir del, fixéronse copias parciais coma no volume de Charles Furne (1867).
[9] Datos recollidos no libro El Parque del Pasatiempo de Betanzos (Arcay, Duo, Souto, 2020: 414-415).
[10] Datos recollidos no manual feito por Wilfrid de Fonvielle,1884.

BIBLIOGRAFÍA

ARCAY BARRAL, Ángel, DUO SUÁREZ, Yosune, SOUTO SANTÉ, Jose (2020): *El parque del Pasatiempo de Betanzos. Betanzos.*
ARCAY BARRAL, Ángel, TEIJEIRO MOSQUERA, Daniel Lucas (2021): «Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios». En *Casa dos espellos: revista poliédrica da cultura galega*, nº4, pp. 8-33.
BARONA, Josep Lluís (2004): «La ciencia y el movimiento obrero en España (1875-1939)». En ESPAÑOL GONZÁLEZ, L.; ESCRIBANO, J.J.; MARTÍNEZ, M.A. (coords.) *Historia de las Ciencias y de las Técnicas.* Universidad de la Rioja, Sociedad Española de la Historia de las Ciencias y de las Técnicas.
BOURDÓN FERNÁNDEZ, Fanny (2020): «El panorama de las exposiciones universales». En *Casa dos espellos: revista poliédrica da cultura galega*, nº 3, pp. 42-53.
COLLIGNON, Édouard (1882): «Les machines»., Vía *Gallica.*
DALMAU, J. (1904): *Lecciones de cosas.* Dalmau Carles, Pla S.A.,M.
DE SEMIR, Vladimir (1994): *La divulgación científica.* Editorial UOC.
DEBRAY, Regis (1994): *Vida y muerte de la imagen. Historia de la mirada en Occidente.* Paidós Comunicación.
FUENTES ABELEDO, Eduardo José (2014): «Reflexiones en torno a la acción educativa de los Hermanos García Naveira en Betanzos». En *Anuario Bricantino*, nº 37, pp. 137-160.
FURNE, Charles (1867): *La vie à la campagne.* Charles Furne, editour.
FONVIELLE, Wilfrid (1884): *L'Aerostatdirigeable de Meudon.* Publication du spectateur militaire.
KANDINSKY (1911): *De lo espiritual en el arte.* Texto recuperado por Editorial Labor, S.A. 1991.
LÓPEZ MARTÍNEZ, J. Damián (2015): «Construir una imagen de la ciencia: las ilustraciones de los libros escolares de lectura científica». En Actas del XVIII *Coloquio de Historia de la Educación,* vol.2 Universitat de Vic – Universitat Central de Catalunya.
PIRSON, Jean François (1988): *La estructura y el objeto (ensayos, experiencias y aproximaciones).* PPU.
RENARD, León (1882): *Le fond de la mer.* Recuperado por Hachette Livre BNF, 2016.
SIEBE & GORMAN (1870): *Siebe's. Diving apparatus. With instructions for submarine operations.* Siebe& Gorman.
SIEBE & GORMAN (1895): *Manual for divers and Diving operations.* Siebe Gorman & Co.
TEIJEIRO MOSQUERA, Daniel Lucas (2018): «A arte no Pasatempo de Betanzos. Un templete de catálogo». En *Casa dos espellos: revista poliédrica da cultura galega*, nº 1, pp. 54-73.
TISSANDER, Gaston (1886): *La navigation aérienne, l'aviation et la direction des aérostatsdans les tempsancient et modernes.* Paris Librarie Hachette et Cie.
VV.AA. (1900): *Enciclopedia ilustrada Seguí.* Vía Biblioteca Nacional de España.
VV.AA. (1900): *Mar y Tierra.*
VV. AA. (1884): *La Ilustración,* n.º 207.
VV.AA. (1884): *Le Monde Illustre,* n.º 1442.
VV.AA. (1867): *L'Exposition Universelle d 1867 ilustrée.*
VV.AA. (1867): *L'Exposition Universelle Paris 1867.*
VV. AA.(1867): *L'Exposition Populaire Illustrée.*
VV.AA. (1889): *Revista de la exposición universal de París, 1889.*

Luis Cortiñas (1900-1987)
Nacionalismo, republicanismo, condena e exilio

XESÚS TORRES REGUEIRO*

Sumario

Achega á biografía do avogado galego Luis Cortiñas (Betanzos, 1900-Concepcion del Uruguay, 1987), partícipe do movimento nacionalista das Irmandades da Fala e logo do republicanismo galeguista vencellado á ORGA, xulgado e condenado a cadea perpetua e posteriormente exiliado na Arxentina, onde desenvolveu a súa profesión e unha reivindicativa actividade cultural.

Abstract

Approach to the biography of the Galician lawyer Luis Cortiñas (Betanzos, 1900-Concepcion del Uruguay, 1987). He was a part of the nationalist movement Irmandades da Fala and later in the Galician republicanism linked to ORGA. He was tried and sentenced to life imprisonment, and finally went into exile in Argentina, where he developed his profession and a demanding cultural activity.

Aproveitaremos neste traballo a «Aproximación á vida de Luis Cortiñas» que redactamos como «Limiar» á edición en galego do seu libro *Traizón consagrada (A gran derrota do pobo hispano)*, publicado pola betanceira Asociación Cultural Eira Vella en 2010, tradución do que el publicara en español na Nueva Impresora de Paraná (Arxentina) en 1958, o que cremos é o seu único libro. E tamén utilizaremos textos extraídos deste libro que atañen á súa vida (que referenciaremos como T.C.), ademais doutros recollidos de cartas particulares e artigos varios publicados en diversos momentos da súa vida.

AS ORIXES FAMILIARES

Luis Antonio Cortiñas Díaz nace en Betanzos o 3 de novembro de 1900: «Nacín no centro da cidade de Betanzos, para decirlle adeus, cos meus primeiros choros, ao século XIX, na semana de defuntos de 1900.» (*Traizón consagrada*, –en adiante T.C.–, p. 33).

Era fillo do boticario Ricardo Cortiñas Vidal, natural de Monforte de Lemos, e da betanceira Juana Díaz Rodríguez. Foi o menor de trece fillos, tendo seus pais 49 e 42 anos, respectivamente, no momento do seu nacemento.

O pai, Ricardo Cortiñas Vidal nacera en 1851 en Monforte de Lemos. Era fillo de Ramón Cortiñas Cancio e de Juana Vidal González, monfortinos ambos. Licénciase en Farmacia e establécese en Betanzos por 1882, cando ten uns trinta e un anos, para exercer de farmacéutico co seu amigo Francisco Díaz Rodríguez, a quen tería coñecido como estudante, e que logo o deixará á fronte da farmacia, marchando aquel a América.

Deste xeito, Ricardo aparece censado nese ano en Betanzos na casa número 4 da rúa do Campo («Campo da Feira», actual Praza dos Irmáns García Naveira dende 1922) con apenas «20 días» de «residencia en el pueblo», coa familia que encabeza D. Francisco Díaz de Losada, de 65 anos, viúvo, de profesión comerciante. Con el viven os seus fillos

---

* **Xesús Torres Regueiro** é betanceiro e autor de varios libros e numerosos traballos sobre historia local e de Galicia, moitos deles publicados neste mesmo Anuario Brigantino dende 1983.



O farmacéutico Ricardo Cortiñas e a súa esposa
Juana Díaz. Arquivo familia Cortiñas Lema.

Román (no padrón de 1897 aparece ao seu carón a anotación «Imbécil») e Juana Díaz Rodríguez, xunto con outro familiar, unha servinte e un mozo «doméstico», ademais dun «practicante» que prestaría os seus servizos na farmacia.

Don Francisco Díaz de Losada procedía da parroquia de Santa Aia da Viña, no próximo concello de Irixoa, mentres que a súa difunta esposa, Juana Rodríguez Sas, fora natural de Ferrol. O Losada, castelanizado, ben poidera proceder do lugar de A Lousada, na parroquia de Verís do mesmo concello de Irixoa. Os dous fillos que aparecen aveciñados co pai viúvo xa naceran en Betanzos, onde este levaba aveciñado naquela altura uns trinta anos. Tiña ademais un fillastro, froito das primeiras nupcias da súa esposa, José López Rodríguez.

> *Sempre lle escoitei dicir a miña nai que o seu pai, noso avó, propietario dunha casa de labranza no interior da provincia da Coruña, viñera vivir á cidade, a esa casa duns parentes que pasou a ser del e na que instalou unha droguería. A fidalga familia dos Mellas era a orixe desa casa e desta familia petrucial, tan caracteristicamente galega.* (T.C. páx. 37).

Díaz de Losada era un personaxe preponderante na vida política do Betanzos de finais do século XIX. Falecido en outubro de 1891, moito antes de nacer Luis, o semanario local *Las Mariñas* daba conta da personalidade política do defunto, que en parte compartía o seu fillastro José:



Os soportais do Campo coa casa natal (1.ª á esquerda) na época do nacemento de Luis. Foto F. J. Martínez Santiso, AMB.

A las once de la mañana del 25 se celebró en la parroquial de Santiago el primer aniversario del fallecimiento del que fué varias veces teniente de alcalde conservador, Sr. D. Francisco Díaz de Losada, padrastro del concejal D. José López Rodríguez y padre político del farmacéutico Sr. Cortiñas.
Al acto fúnebre asistió mucha gente, especialmente afiliados al partido dominante y no pocos amigos de la familia del finado. (Las Mariñas, 30-X-1892).

Ricardo Cortiñas remata facéndose cargo da céntrica farmacia, que levará o seu apelido, e casando ao pouco con Juana, a irmá do seu amigo, á que lle leva uns seis ou sete anos. O matrimonio terá unha longa descendencia, trece fillos, nada menos, segundo di Luis:

A farmacia de Cortiñas fora instalada na parte baixa desta antiga casa por un tío, irmán de miña nai, Francisco Díaz de Losada, a quen axudara de compañeiro o seu antigo condiscípulo que logo habería de ser o noso pai, quen ao rematar a carreira viñera a América, dende onde conservou relacións co seu bo compañeiro e a irmá coas que máis tarde casou e nos tivo a nós, trece fillos. (T.C. páx. 37).

De dez deles temos os nomes e o ano de nacemento tirado de varios padróns do Arquivo Municipal de Betanzos: Juana (nada en 1883), Ricardo (1885), Rosario (1887),

Francisco (1890), José (1891), Pilar (1894), Arsenio (1895), Leoncio (1896), Carmen (1899) e Luis (1900), que foi o benxamín. Houbo outro que faleceu na primeira infancia: «El miércoles se enterró a un niño de dos años hijo del farmacético D. Ricardo Cortiñas, fallecido a consecuencia de la viruela. Nuestro sentido pésame». (*El Diario de Galicia,* 24-03-1894).

A casa do avó Díaz de Losada, será a natal de todos os fillos do matrimonio. Así a describe Luis:

> *É unha casona situada na praza principal da vila, de tres andares, con porches ou soportais e un gran escudo de pedra labrada (cantería) de dous metros e medio de alto por metro e medio de ancho. Nel están gravados os brasóns da familia de Mella, que foi unha das máis antigas da vila.* (T.C., p. 34).

A casa facía esquina coa empinada rúa da Fonte de Unta, asoportalada pola man dereita, ocupando o lateral catro soportais en arco. O primeiro andar contaba cun balcón ou corredor, situándose no seu centro o gran escudo. O segundo andar contaba cunha gran galería e o terceiro debía ser abufardado (este non se observa nas fotografías coñecidas máis antigas da casa), froito dunha reforma posterior. Ademáis dos membros da familia na casa vivían un par de servintes e ás veces algún criado, así como un «practicante» ou rexente da farmacia, que foi cambiando co tempo.

No baixo situabáse a farmacia, que ostentaba un rótulo de madeira co texto «Farmacia de Cortiñas». A finais do século XIX son tres as farmacias ou boticas abertas ao público en Betanzos, segundo informaba o semanario *Las Mariñas* en 1893: ademais da de Cortiñas, estaban a de Francisco Lafont, no Cantón Grande, e a vedraña de Fermín Couceiro Serrano, no mesmo emprazamento que aínda mantén hoxe. Moi próximas as tres, por tanto.

Ao parecer, co paso dos anos Ricardo Cortiñas non gostaba demasiado de atender a farmacia e asociouse co practicante Aquilino Rodríguez Estrada, nativo de Santa María de Ois, para que a rexentase este. Será precisamente Aquilino quen comunique no xulgado a morte do seu socio.

Ricardo Cortiñas falece «tras larga y penosa enfermedad» (*El Orzán,* 24-02-1921) o 22 de febreiro de 1921 (véxase a acta de defunción nos apéndices), mais a farmacia continuou aberta por varios anos rexentada por outras persoas. Así, en 1924 figura como rexente Antonio Taboada Roca, natural de Melide, onde nacera en 1897, que levaba xa algúns anos traballando na farmacia. E no programa de festas de 1926 aínda se ve un anuncio de «Edelmiro Becerra (Antigua Farmacia de la Señora Viuda de Cortiñas)»[1].

Antes de se instalar en Betanzos, Ricardo Cortiñas emigrara á Arxentina ao rematar a carreira, terra pola que sentía grande querencia. Alí tiña un irmán, Primo Cortiñas e, posteriormente, este iría levando aos seus numerosos sobriños en idade temperá. Dinos Luis sobre o seu tío Primo Cortiñas:

> *Non estaba, pois, desacertado o noso pobre pai con ter sempre postos os seus ollos en América. Para aquí mandou primeiramente ao seu irmán menor (Primo Cortiñas) que foi poboar A Pampa, chegando antes que se extendera a liña do ferrocarril a Rancul, onde se estableceu. Feitos os primeiros pasos viaxou a España, de onde trouxo ao meu irmán maior, Ricardo, quen ficou tamén en Rancul, onde aínde*

vive. E, en sucesivas viaxes foi traendo aos demais irmáns que se estableceron en Realicó, do mesmo territorio da Pampa e nesta provincia de Entre Ríos, a onde incluso veu unha irmá (Juanita) casada co médico español Salustiano Minguillón, falecido en Crespo non hai moito. (T.C., páx. 38).[2]

En 1915, Arsenio, Leoncio, Francisco e José xa residen en Bos Aires segundo o padrón dese ano. Na Arxentina estaban xa Ricardo e Juana. Luis foi o único varón que non emigrou por oposición da nai, como el recoñece no libro:

Na nosa familia semella que o petruciado se viña preparando para o menor dos Cortiñas, que era eu, porque meu pai, tendo postos os seus ollos en América, na Arxentina sobre todo, foi empurrando para aquí a todos os seus familiares ata chegar a min en quen miña nai puxo seu freo: unha vez máis había ser certo o refrán de que o último mono é o que sempre se afoga. E desta vez o mono era ou había de ser eu, que por ser español e galego, sería vítima dun antiespañol e antigalego como Francisco Franco Bahamonde. (T.C., páx.38).

A casa familiar, pois, foise pouco a pouco despoboando de fillos:

Non sen mágoa foi miña nai despedíndose de todos os seus fillos, coa esperanza de velos con frecuencia, como se o destino dunha nai galega fose ese; e a resignación tivo o seu tope con algunhas fillas e comigo, que necesariamente tiña que continuar a estirpe dos Díaz de Losada no seu querido Betanzos dos Cabaleiros; mais ela propúxoo e Franco desfíxoo. Non foi meu pai, foi o destino que unha vez máis se introduciu na desgrazada España, desta vez por vía duns desalmados rebeldes acaudillados por un criminal que se sentiu emperador. (T.C., páx. 39).

Das outras fillas, Rosario foi a única que ficou na casa familiar e permaneceu solteira, falecendo en 1976 con oitenta e nove anos. Outras dúas irmás ingresaran en ordes relixiosas: Pilar M. Engracia, seis anos maior que Luis, ingresara como franciscana misionera de María en Burgos; e Carmen, apenas un ano maior que aquel, era «Esclava del Sagrado Corazón» en Gandía. Á primeira visitouna Luis anualmente durante os seus estudos en Madrid, acudindo a Burgos ao remate dos cursos. Anos despois, en 1938, pasaría brevemente polo cárcere de Burgos camiño da de Pamplona, a onde ía destinado, e ao falar disto no seu libro veulle á lembranza a anual visita á irmá misioneira:

Burgos tiña para min os agradábeis recordos de visita a miña irmá Pilar, que era monxa no Convento de Franciscanas Misioneiras de María, e sempre me pedía que ao rematar o curso de estudos, no mes de xuño de cada ano, saíra de Madrid a Burgos, antes de continuar a Galicia. Alí me recibían as monxiñas do zapatiño branco con agarimo e a encantadora alegría da miña boa irmá que despois morreu na China de tifo. (T.C., páx. 117).

Educado pola «miña galeguísima e catolicísima nai, que tantas misas e rosarios me facía escoitar e rezar», nunha familia moi relixiosa que tiña dúas fillas monxas, Cortiñas mantivo de maior a súa relixiosidade, compartíndoa coa súa ideoloxía republicana de es-

querdas. En 1929 cítano na prensa como portador do pendón da Confraría Concepcionista ou dos escribanos na procesión de Corpus, e ao final da súa vida terá un enterro católico, pese aos seus contactos coa masonería na Arxentina.

Cortiñas esboza os temperamentos de seus pais, contrapoñendo o da nai betanceira co do pai monfortino:

> *Miña nai tiña predilección pola xente campesiña, que alí se chaman labradores, xa sexan pequenos propietarios ou alugados. Cos labradores adoitaba falar en galego; e contándonos pasaxes da historia de Betanzos, afagábase rememorando a riqueza e características das súas xentes; casas de cabaleiros nas que a fidalguía e a relixión practicabanse máis do que os vascos o xogo de pelota.* (T.C., páx. 34).

O orgullo de casta e da cidade natal impúñase na nai en oposición ao carácter do pai:

> *O avoengo de Betanzos semella como se se transmitise aos seus habitantes, sobor de todo ás antigas familias, que fan gala de cabaleirosidade. Miña nai oufanábase de ser parente, aínda que lonxana, dos Mellas, mais aclarábanos que o escudo non nos pertencía senón que era da casa. Con este aire de grandeza contrastaba a sinxeleza de meu pai que, oriundo de Monforte de Lemos, na provincia de Lugo, falaba sempre no humilde e sonoro idioma galego. Cada un defendía o seu pobo natal recomendando as súas cousas boas: o viño, as papas ou patacas de Monforte… o polbo que se come en feiras ao aire libre; todo era agradábel para meu pai; mentres que para miña nai, o señorío da antiga capital galega era máis de ter en conta.* (T.C., páxs.. 36-37).

En paralelo co ensino primario, Luis ampliaba a súa formación elemental no seo da familia, con lecturas de publicacións que chegaban dende a Arxentina, país que era unha referencia chave nesta e noutras familias betanceiras que tiñan alí algúns dos seus membros:

> *Antes de comezar os estudos de bacharelato que fixen n´A Coruña, xa nos reuniamos en Betanzos pais e irmáns, a ler as cartas que de Arxentina chegaban dos parentes e irmáns. O meu irmán maior, Ricardo, enviabame dende Rancul (corazón da Pampa) diarios e revistas. No «P.B.T.» e no «Caras e Caretas» viamos caricaturas de don Hipólito Yrigoyen, sendo presidente. Comecei a deletrear en libros de escola arxentinos, e as miñas primeiras liñas foron dirixidas aos meus irmáns e tío a ese país. A historia e coñecementos de Arxentina eran algo que fluía nas nosas reunións familiares onde se atopara meu pai. Eramos galegos por parte de nai e arxentinos por parte de pai. Por nós e por moitísimas familias galegas, Galicia achegaríase mellor a América que a España. A alma da maioría dos galegos está máis perto de Buenos Aires, de México, ou da Habana que de Madrid. E este achegamento espiritual é o que ao fin veu salvarnos do salvaxismo franquista, a moitos que se non fora pola sublevación das dereitas contra a República Española, non teríamos saído de alí.* (T.C., páxs. 39-40).

Logo dos estudos primarios que realizaría en Betanzos, Luis realiza estudos de ba-

charelato no Instituto da Coruña. Desta etapa estudantil lembraría especialmente a un profesor:

> *Cando estudaba o bacharelato, aló polo ano 1913, un profesor de Xeografía da Coruña, don Leopoldo Pedreira, preguntoume en clase:*
> *–Dígame Cortiñas: ¿qué lugar ocupa España entre os demais países de Europa respeito da cultura?*
> *–Na orde cultural, por desgraza –respondín–, ocupa España un dos últimos lugares de Europa.*
> *–Si, señor –engadíu–, por desgraza é un dos máis atrasados de Europa: e debido a qué? – seguiu a preguntar.*
> *–Á incuria dos gobernos e, máis ca nada, ao estado social e político do noso país.*
> *–Moi, ben, sega vostede –engadíu. E eu, lembrándome dun párrafo que lera no seu Tratado de Xeografía, engadín:*
> *–A península Ibérica, Turquía e Rusia son tres borróns no mapa da civilización europea. O profesor, facendo un aceno de desagrado, ficou ollándonos a todos e seguiu a explicar a lección do día en base a esa resposta miña.* (T.C., páxs. 27-28).

Pedreira é o único profesor do bacharelato que lembra Luis no seu libro *Traizón consagrada:*

> *Este gran profesor, que era chepudo, simpático e bo tratábanos con moito cariño, animándonos a traballar. El vivía humildemente e pasábase a vida traballando. Todos os seus alumnos lembrabámolo con agarimo; deixou un precioso libro de xeografía en dous tomos que continou, aínda despois de xubilado, como texto desa materia. Nas tapas dese libro extendíanse dun ao outro lado duas franxas azul e branca que son as cores da bandeira galega, e da Arxentina, os dous países aos que –dicía– tanto quería por ser o país do seu nacemento un e o da liberdade o outro. Un día ensinounos a letra do himno dese país, léndonos con énfase as palabras: liberdade, liberdade, liberdade.* (T.C., páx. 28)[3].

Por certo, este feito daría lugar a un altercado (incidente) entre Luis e dous compañeiros de estudo, Claudio, fillo do dono de «Almacenes Claudio», e un sobriño do Conde de Taboada, que rematou cunha puñada de Luis que ensanguentou o nariz deste, logo de que o tal Claudio animara aos compañeiros a denunciar o profesor Pedreira á dirección por ser «un desgraciado republicano indecente».

Ao rematar o bacharelato realiza os estudos de Dereito, primeiramente de Dereito Político na Universidade de Salamanca, onde coñeceu a Unamuno, e posteriormente de Dereito Penal na Universidade Central de Madrid, da que era reitor o científico galego José Rodríguez Carracido. No curso 1924-25 debeu rematar os estudos, pois nunha nota de «Instrucción pública», inserta no xornal El Compostelano do día 3 de novembro de 1925 dise o seguinte: «Se envía a la Universidad Central recibo que acredita la entrega a D. Luis Cortiñas Díaz, del título de Licenciado en Derecho». Por esa época debeu comezar a traballar como pasante no bufete do veterano avogado betanceiro Agustín García Sánchez, tal como relatará nun artigo no exilio, dedicado en parte á súa persoa.

NACIONALISTA GALEGO

Na época de estudante vai conectar co movimento nacionalista das Irmandades da Fala, fundado na Coruña en maio de 1916. No outono do ano seguinte crearase a Irmandade da Fala de Betanzos, que vai ter unha actividade importante, sobre todo cultural, nos primeiros anos ata a chegada da Ditadura de Primo de Rivera: convocatoria duns Xogos Florais e dun certame de teatro galego, publicación do boletín Rexurdimento, creación dun coro e dun cadro de declamación... Sen esquecer unha certa actividade política e de difusión do sentimento galeguista entre a poboación así como a creación de conciencia cidadá e democrática. Nunha lista de socios da Irmandade betanceira datada en xullo de 1920 aparece Lois Cortiñas entre os corenta e seis socios, todos masculinos[4].

Anos despois lembraría esta etapa das Irmandades (T.C., páx. 40):

> *A afición ás cousas de Galicia que, dende principio de século se veu manifestando sobre todo na xuventude, levoume a contribuir, non pouco, nas «Irmandades da Fala», que eran institucións dedicadas ao cultivo do idioma galego e ao arte, cultura e todo o que ao engrandecemento de Galicia se referira. En Betanzos sacabamos un periódico titulado «Rexurdimento», que foi durante moito tempo o órgano oficial das Irmandades; e os grandes literatos dos nosos tempos «enxebres» tales como Porteiro Garea, don Manuel Lugrís Freire, Ramón Cabanillas, Otero Pedrayo, Vicente Risco, os irmáns Villar Ponte e demais homes de letras, nos atendían e trataban. Isto, xuntamente co tesón de miña nai, era o que me facía ir ficando naquela terra:*
>
> *Terra, terriña meiga*
> *Vives e vivirás chorando*
> *N´amentras seas allea.*


IRMANDADE DA FALA
BETANZOS
O irmaŋ D. L. Cortiñas
pagou — pesetas 5 e céntimos pol-a mensualidade
que fina na data posta ó pe.
Betanzos, 3 de marzo de 19 19
O Conselleiro G.ª, O Emisdor.

Recibo de pagamento de Cortiñas co papel timbrado da Irmandade da Fala de Betanzos. AMB.

Sendo estudante en Madrid, por 1921 forma parte da primeira directiva da «Mocedade Céltiga» como vocal, xunto con outros dous mozos estudantes betanceiros: Salvador Mosteiro (que será o director de Rexurdimento) e Xaquín Peña, presididos por Fermín Penzol como conselleiro 1.º, principal animador do grupo. Nesta pequena entidade nacionalista case xuvenil –nomeada de primeiras «Xuventude Céltiga»– creada en Madrid van confluír, pois, tres mozos universitarios betanceiros: Mosteiro, Peña e Cortiñas; ademais de Lois Cortón do Arroio, curmán de Xohán Vicente Viqueira, e como este tamén vencellado a Vixoi, parroquia próxima a Betanzos no limítrofe concello de Bergondo.[5]

Este grupo manterá contactos coa representante da Legazón irlandesa na capital española, a señora O´Brien, e distribuirá un «Boletín irlandés» entre os grupos nacionalistas galegos. Luis continuaría vinculado a eles nos cursos sucesivos e á Irmandade de Betanzos nos períodos vacacionais. Así, en xaneiro de 1925 asina con Fermín Penzol e outros unha comunicación «Prá Mocedade Nazonalista do Seminario d´Estudos Galegos».[6]

Coa escisión das Irmandades a partir da Asemblea Nacionalista celebrada en Monforte en 1922, que terá como resultado dous grupos formados pola Irmandade de Coruña, por unha banda, e pola nova Irmandade Nazonalista Galega (I.N.G.) que lidera dende Ourense Vicente Risco por outra, Cortiñas e outros nacionalistas betanceiros posicionanse a carón desta. Os días 18 e 19 de marzo de 1923 é un dos asistentes á Asemblea que a I.N.G. celebra na Coruña, na casa do Consulado, un dos dezanove citados na reseña de prensa, entre os que están o Conselleiro supremo Risco, Castelao, Quintanilla, Paz Andrade ou os coruñeses Villar Ponte, Canalejo, Calviño e Cebreiro. Nesta denominada V Asemblea, sumando as anteriores das Irmandades da Fala, tomaronse acordos de organización interna así como «persistir en el criterio apolítico de aquélla, señalado en la Asamblea de Monforte, protestando contra todas las farsas electorales que se celebren en Galicia» (*La Voz de Galicia*, 20-03-1923).

O boletín *Rexurdimento* publicarase en Betanzos entre o mes de agosto de 1922 e xullo de 1923 en dúas etapas diferenciadas. Na primeira sutitulase «Órgao dos intereses mariñás», saíndo seis números os días 1 e 16 de cada mes entre agosto e outubro. Na segunda pasa a ser «Órgao da I.N.G.», perdendo o carácter local, aínda que segue a imprimirse no obradoiro gráfico de Manuel Villuendas e mantén algunha publicidade de comercios betanceiros. Desta 2ª etapa saíron sete números mensualmente, entre xaneiro e xullo de 1923. No boletín betanceiro, Luis asinará tres artigos: «Semblanzas galegas. Os políticos» (16 de agosto de 1922), «O incidente de Lugo» (1 de outubro de 1922) e, na segunda etapa, «A cultura como base do nazonalismo» (marzo de 1923). Os dous primeiros asínaos como Lucordia, inicios do nome e apelidos.[7]

En «Semblanzas galegas. Os políticos» sinala que entre os males, «defeitos», que padecía Galiza estaban os políticos, os persoeiros que exercían a política: «Os políticos chegan a Castela e teñen moitas veces os destinos da Hespaña enteira; emporiso ningun beneficio fan xamáis á sua Terra. Esto sábeno todal-as xentes da Península, e xa sirve moitas veces de comentarios xocosos». Cortiñas interrógase: «¿Por qué –pódese preguntar– ese abandono e apatía dos nosos políticos para a sua Terra?», para respostar a continuación: «A resposta para nos e esta: síntense moito políticos e pouco ou nada galegos».

«O incidente de Lugo» refírese a un enfrontamento entre militares do batallón do rexe mento de Zamora con goarnición en Lugo e civís, ocorrido na noite do domingo 16 de xullo na Praza maior da cidade. O citado batallón voltara pouco antes da campaña que o exército español sostiña no Rif e fora obxecto dun gran recebemento, mais pouco despois déronse algúns altercados entre algúns civís e militares, feito que a maior parte da prensa tentou silenciar. Con todo, o xornal *La voz de la verdad* referiuse o martes 18 a «El suceso del domingo», o que tivo máis repercusión, e informou que unha comisión de representantes do Concello, Cámara de Comercio, Círculo das Artes e Casino acudiu diante do Gobernador militar da praza para tratar, «dentro de la más rigurosa afectuosidad», do suceso «por más de un concepto desagradable» ocorrido entre dous militares e dous paisanos que deu motivo á aglomeración de xente que paseaba na Praza, sendo precisa a intervención das forzas de seguridade para o restablecemento da orde. A comisión,

composta de catorce persoas en total, visitou tamén ao Gobernador civil. O xornal lugués publicaba na cabeceira do día seguinte un solto algo críptico dedicado a «La cordialidad».

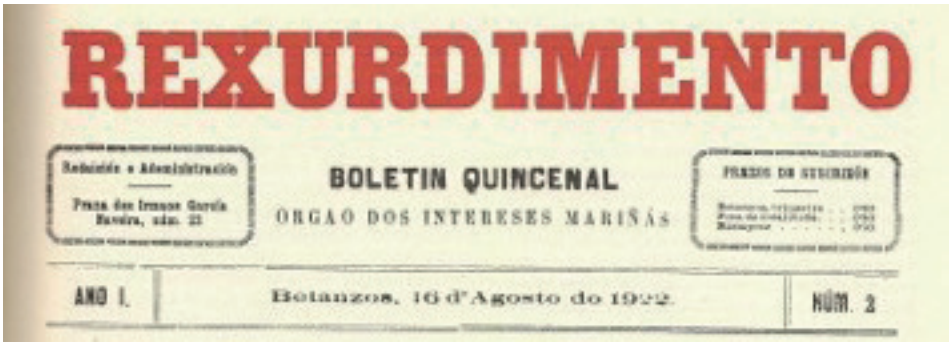


Carta de Cortiñas a Lois Ares co papel timbrado da Irmandade Céltiga. AMB.

No artigo «Betanzos e a política», publicado en *El Pueblo Gallego* o 8 de outubro de 1930, asinando en calidade de Conselleiro da Irmandade da Fala de Betanzos, critica a pasividade do pobo e desprezo deste cara os que queren participar na vida pública sen ser políticos profesionais ao uso. Refírese á adhesión da Irmandade da Fala ao compromiso de Barrantes (á reunión á que acudíu Víctor Montoto, membro da Irmandade, quen logo sería alcalde de Betanzos na primeira corporación republicana até o seu rápido falecemento) co que, considera, «salva o seu voto pra non mescolarse c´os políticos, salvo no caso de simpatizar e axudar cando chegue a ocasión a un partido que por enriba de todo sexa galeguista». Denuncia tamén a actitude dos bandos políticos locais «de atraer ou criticar a labor dos galeguistas». Exemplifica esta co que viña de ocorrir durante as festas patronais, nas que o novo Concello (co alcalde Adolfo Sánchez Díaz, nomeado logo do fin da Ditadura militar) dedicou un día «ao enxebrismo», traendo un célebre coro de Ourense e desprazando para ese día a ceremonia de izar na casa do Concello a bandeira galega, acto que nun principio a Irmandade desexaba realizar no pasado Día de Galicia. Con todo, para Cortiñas, «a cousa saiu ben, e o señor alcalde non merece n-esta ocasión mais que gabanzas». Porén, censura con acridez a actitude que amosa nunha crítica ao programa de festas publicada en *La Voz de Galicia* do día 16 de agosto,

> *(...) un tal Tomás L. Datorre, que supoñemos será o mesmo que fai anos sentíase socialista, chamouse tamén rexionalista e despois desempeñou cargos durante os sete anos da dictadura (poida ser que teña ilusiós por ser cacique de Betanzos), no que fai resaltar o pouco interés das mentadas festas patronales d´este ano, porque salvo o día de San Roque e o da festa dos Caneiros –escluye o día galeguista– as*

demais innovaciós son pra il estravagantes e de pouco afecto.


REXURDIMENTO

BOLETIN QUINCENAL

ORGAO DOS INTERESES MARIÑÁS

ANO I. Betanzos, 16 d'Agosto do 1922. NÚM. 3

Cabeceira de Rexurdimento. AMB.

O «tal» Datorre fora até había pouco compañeiro de Cortiñas como pasante no bufete de don Agustín García Sánchez e tamén pertencera nalgún momento á Irmandade da Fala local, escribindo mesmo en Rexurdimento «Encol do nazonalismo». Anos máis tarde, no exilio americano, Cortiñas terá verbas de louvanza para el, cando xa era o alcalde mártir fusilado polos sublevados en 1936 e compría lembrar a súa memoria:

> *Don Tomás López Datorre era un joven inteligentísimo con una frente despejada y una mirada que leía las cartas a muchos metros de distancia. Este nuevo abogado era todavía mucho más izquierdista que yo. Era republicano-socialista y conocía los movimientos políticos de todo el mundo, a la vez que en el estudio del derecho descollaba entre los demás.*
> *Don Agustín recibía a los clientes delante de nosotros y después que se iban de la consulta discutía con nosotros el dictamen pidiéndonos nuestra opinión. Yo confieso que quedaba muchas veces rezagado, pero Tomás López Datorre se adelantaba a ponerle a Don Agustín los puntos sobre las ies que el gran demócrata recibía con complacencia. [...] Mi compañero Tomás López Datorre que llegó a ser alcalde de Betanzos y Diputado Provincial murió fusilado por no haberse plegado a los partidarios del Generalísimo Franco, mientras yo – siguiendo las enseñanzas de Don Agustín García– preferí sufrir la persecución de los fuertes en aras de un amor al derecho y a la justicia que nunca abandonaré. (Betanzos*, «Dos grandes hombres para la historia de Betanzos», nº 58, Agosto 1962.)

En maio de 1923 coñece en Madrid ao gran poeta portugués Teixeira de Pascoes, moi sensibilizado por Galicia e a súa cultura. Con el manterá «Unha conversa interesante», da que fará unha semblanza que se publicou o 27 de maio no diario ourensán *La Zarpa,* aberto aos nacionalistas da I.N.G. Coñecedor dos grandes poetas galegos (especialmente de Rosalía, da que di que «é a mais grande de todol-os poetas, pra min é ideal i-eterna»), simpatizante do movemento nacionalista galego, o considerado poeta da saudade, que mesmo tiña dedicada a súa obra «Maránus» a Galiza, gozaba de grande ascendente entre os nacionalistas galegos (e non só). En verbas de Cortiñas, «Si Portugal e a Galiza foran dous mundos distintos, Teixeira de Pascoaes bastaría pra unilos».[8]

En abril de 1930 Luis asiste, xunto co tamén betanceiro Xosé Vía Golpe, á VI Asemblea das Irmandades que se celebra na Coruña. E o Día de Galicia deste ano falará nun mitin nacionalista na Casa do Pobo de Betanzos.

Nesta época aparecen seis colaboracións súas no Idearium das Irmandades da Fala, *A Nosa Terra*, que daquela estaba sendo impreso no obradoiro betanceiro de Villuendas: «El Agro (semanario de Chantada)», n.º 273 de xullo 1930; «Cousas de festas», n.º 276 de outubro 1930; «O ano derradeiro en Betanzos», n.º 279 de xaneiro 1931; «A Asambreia de Santiago», n.º 280 de febreiro 1931; «VII Asambreia das Irmandades», n.º 282 de 1º abril 1931, e «O día do Sant-Iago», n.º 285 de 1º xullo 1931. Nalgún deles figura ao pé do seu nome o cargo de Presidente da Irmandade de Betanzos, que desempeñaría pouco tempo.

No artigo sobre «El Agro» fai unha gabanza deste semanario que se publicaba en Chantada, de tendencia agraria. Advirte que xa sofreu persecucións que lle obrigaron ao troco do nome –de primeiras era *La voz del agro*– e de domicilio –pasando a Palas de Rei por mor da censura municipal–.

«Cousas de festas» refírese ás que se celebran en Agosto (como na súa vila natal, polo San Roque), avogando pola súa galeguización e recuperación de costumes antigas esvaídas ou perdidas, substituídas por corridas de touros, tiros ao pombo..., etc.

Na colaboración titulada «VII Asambreia das Irmandades» propón a celebración en Ourense, Vigo ou Santiago de «unha grande asambreia de Irmandades galeguistas i-entidás galeguizantes», pois se ben na anterior (celebrada en abril de 1930 na Coruña) se tomaran acordos de transcendencia «pra reorganización d´uns orgaismos ateigados pol-os seis anos precedentes de forzosa modorra, non embargantes ainda están por axeitar certos detalles pra o seu doado comprimento». Considera que unha vez adoptado o acordo debe porse en coñecemento de todas as entidades galeguistas «de Hespaña e América» con tempo dabondo. Parécelle que o mellor momento para celebrala sería despois de pasados os momentos eleitorais (as municipais do 12 de abril cambiarían todo, até o réxime político) «pra que a política non perturbe a serenidade do espíritu, e, cô pensamento posto na esperanza, creio que drento d´algún tempo estará mais despexado o ourizonte da política española» (e tanto! Senón máis despexada, ben cambiado xaora). Propón por tanto «os últimos días de San Martiño ou os primeiros d´outono». A asemblea nacionalista non terá lugar até o 5 e 6 de decembro e non se celebrará en ningunha das cidades propostas por Cortiñas senón en Pontevedra. Será o único asistente do grupo de Betanzos representando a este e intervindo nos debates. Outro betanceiro, Salvador Mosteiro, que fora director de Rexurdimento, acudiu tamén mais formando parte da Irmandade da Coruña, que presidiu algún tempo. Desta VII Asemblea sairá conformada a creación do Partido Galeguista, do que A Nosa Terra pasará a ser o seu órgano, oito meses despois da proclamación da II República, un pouco tarde na opinión de moitos. (Castro, 1985: 119; *A Nosa Terra*, 1-01-1932).

En «O día de Sant-Iago», «a festa do noso patrón Sant-Iago como dia memorabre de Galicia», considera que este ano debe celebrarse o día dunha maneira especial: «Foi enorme o triunfo da repúbrica en España, pero pra que se confirme é necesario que se cumpla o compromiso baixo o que tamén loitamos os galeguistas; e como as debilidades dos homes poden facer presa nos futuros lexisladores e gobernantes de España, é necesario que Galicia pola sua parte os manteña en pé». Propón que este ano se xunten non só os Irmáns da Fala e demais entidades galeguistas, «sinon a maor representazón da nosa terra

sin faltar os representantes de Galicia ante as Cortes Constituentes españolas». Refírese ao pacto federalista de San Sebastián, no que Galiza estivo representada polo actual ministro da Mariña (o coruñés Casares Quiroga), «pra que pactara cos demais líderes do republicanismo a forma de goberno que nos había de rexir». Ao final a República non sería federal, como é sabido.

Con razón consideraba Lois Cortiñas no citado artigo «O ano derradeiro en Betanzos», ao facer balance en xaneiro de 1931 do «derradeiro ano» do galeguismo betanceiro que este fora en realidade o de 1923, co comezo da ditadura de Primo de Rivera, cando

> *a toque de corneta vímonos amenazados por un bando que nos incluía en delito na lei de xurisdicións a todol-os que fixeramos algunha manifestación de agarimo pol-a nosa terra... non dependía mais que da interpretación que lle quixera dar o gobernador ou seu delegado para nos levar a cadeia.*

Cortiñas resume, co sentimento magoado, o que significaron os sete anos longos da Ditadura para os nacionalistas betanceiros:

> *Aos poucos días do golpe de estado chamoume o alcalde de Betanzos [...]; obligoume a darlle o meu nome para me facer responsable do que oubera; pero como eso non era todo fói necesario además que se nos prohibira a pubricación d'ese xornal hasta nova orden, así como toda manifestación de galeguismo: O local social da Irmandade tivo que pecha-las portas porque a tristura do noso corazón chegóu o cúme cando tivo que baixar a bandeira azul e branca que lucía no balcón, e nin siquera póidose votar sobre o féretro d'un irmán que nos deixaba a ialma chea de saudade.*

No número do 1 de xullo de 1930 *A Nosa Terra* inserta o «Manifesto» que a Irmandade de Betanzos dirixiu ao pobo, asinado por Cortiñas en calidade de primeiro conselleiro interino. O enderezo é o do seu propio domicilio: Praza dos Irmaos García Naveira, 4. Logo dunha exposición inicial, o manifesto (co que se espallaba conxuntamente un regulamento da agrupación) remata facendo un chamamento á colaboración:

> *Irmán, Betanceiro, Mariñán: non se necesita facer moita memoria para lembrarse da hestoria da nosa organización que deu froitos tan xurdios e que a partir do ano 1918 conquiriu espallar con fis tan nobres o seu ideal por toda esta bisbarra mariñán, formando masas corales, certames literarios, conferencias, mitins, e constituindo unha Irmandade cuya bandeira conserva.*
> *Non deixe querido irmán de sentirse galego, e sendo de Betanzos volva coa súa colaboración ou axuda ó espallamento do ideal santo que nos ha de redimir. Por vostede agardamos.*

En outubro de 1930 o órgano irmandiño A *Nosa Terra* publicaba unha relación de vinte afiliados á Irmandade de Betanzos.

Comezando ese mesmo mes, Cortiñas interviña nun importante mitin en Betanzos, celebrado o domingo 5 de outubro ás catro da tarde, nun Campo de deportes, que «estaba concurridisimo, pudiendo asegurarse que había más de tres mil personas, que

mediado el mitin se vieron incrementadas considerablemente», segundo El Noroeste, que foi dos xornais coruñeses o que máis se extendeu na súa información (destacada en portada) o martes 7: *La Voz de Galicia* relegou a noticia á cuarta páxina e *El Ideal Gallego* silenciouna. O betanceiro abriu o acto no que interveñen elementos galeguistas e republicanos da Coruña:

> *Luis Cortiñas, presidente de la Irmandade da Fala de Betanzos, en gallego, declara abierto el acto. Dirige un saludo, en nombre de los betanceiros, a los oradores y a los forasteros que asisten al acto. En nombre del Comité Republicano dirige, a su vez, otro saludo a los betanceiros.*
> *Justifica el acto diciendo que las características porque atraviesa España hacen necesario trabajar por conseguir el cambio de régimen que rige los destinos del país. Si conseguimos esto –dice Cortiñas– veremos extirpado el caciquismo.*
> *Presenta a los oradores que van a tomar parte en el mitin y termina recomendando a todos guarden orden en el acto y después de terminado éste. Fué muy aplaudido.*

Os oradores foron Álvaro Cebreiro, Manuel Lugrís Freire, Antón Villar Ponte, Santiago Casares Quiroga e –«fuera de programa»– Gerardo Abad Conde, en lugar do ausente García Labella que foi desculpado por Cortiñas.

A comezos de 1931 a Irmandade da Fala local aínda contaba cun bo número de socios, dirixidos por Cortiñas, dos que logo algúns se integrarían en partidos de distinto signo e, aínda que a finais de ano Cortiñas asiste en Pontevedra á asemblea constitutiva do Partido Galeguista como representante oficial da Irmandade da Fala de Betanzos, o certo é que para daquela xa a tal Irmandade non tiña vida activa e o seu representante vivía na Coruña.

Se ben Luis aparece no padrón municipal de Betanzos de 1931 residindo na casa natal cos seus irmáns Rosario e Francisco, solteiros os tres, e xa falecida a nai, nese ano vaise trasladar á Coruña. Na veciña capital presta xuramento a finais de outubro como novo letrado diante da sección primeira da Audiencia e alí exercerá a profesión de avogado e residirá durante todo o período republicano. Atopámolo na «Lista de los Abogados del Ilustre Colegio de La Coruña en el año 1936». O seu enderezo é Santa Catalina, 41, 1º, e a data da súa incorporación o 24 de outubro de 1931.[9]

Anos despois, cando relate a súa estadía na cadea coruñesa, fará referencia á súa actividade profesional na cidade herculina:

> *Naquel mesmo cárcere da Coruña estivera moitas veces, mais sempre como avogado defensor dos procesados. Soubera comenzar ben a profesión, pois durante varios anos estiven de pasante primeiro cun bo avogado e despois co que pasaba por ser o mellor de Galicia, don Manuel Durán García, a quen por elección fixeramos decano do Colexio. E ao principio eran as causas criminais as que airearon o meu nome como defensor.* (T.C. pp. 108-109).[10]

ACTIVISMO NOS ANOS REPUBLICANOS

Con todo, Luis participa activamente nos primeiros momentos da República en Betanzos e mesmo nos previos. Dentro da actividade política previa á instauración da República, ten certo protagonismo na política local betanceira. En setembro de 1930,

presenta no concello tres exemplares dunha folla impresa anunciando unha conferencia
que se dará o día 27 dese mes no teatro Alfonsetti. O 5 de outubro intervén no mitín xa citado, celebrado no campo de deportes. A comezos de 1931 e meses anteriores leva a cabo algunha actividade política, máis aló da galeguista desenvolvida a carón da Irmandade da Fala. Así aparece na prensa en marzo como un dos candidadatos ás eleccións municipais pola candidatura conxunta Republicano Agrario-Socialista, como membro da Organización Republicana Gallega Autónoma (O.R.G.A.), entidade na que militaban varios membros das Irmandades da Fala. E aínda antes das eleccións de abril de 1931 figura nun panfleto no que se pide o voto para a devandita candidatura. Mais, finalmente, non figurará como candidato nin resultará eleito, probablemente polo seu aveciñamento na Coruña. Iso si, exercerá o seu dereito a voto por segunda vez na súa vida:



O avogado Luis Cortiñas arredor de 1931.
Foto Joaquin Portela, A Coruña.
Arquivo da familia Cortiñas Lema.

> *Cando se implantou a República en España, en abril de 1931, tiña eu 30 anos e unicamente votara unha vez para concelleiros, que foron as únicas eleccións que se celebraron entre os 23 anos de idade en que se podía votar ata que tendo 30 presenciei a implantación da República. E o delicto de votar entón fíxomo pagar caro o españolísimo Franco. Foi entón cando puiden ver claro que a cidadanía española, lonxe de constituir algo ventaxoso, entraña un estigma de desgraza. O non participar da vida política do país é unha «capitis diminutio» para o cidadán de calquera nación civilizada, e en España ademais constitúe un risco ou perigo de morte o simple uso da cidadanía, porque nunca se está libre de que en calquera momento da vida lle fagan pagar a un o tributo deste dereito.* (T.C. páx. 31).

Aínda así, tivo que ver coa proclamación da República na cidade natal. O seu protagonismo no día inaugural da República contarao nos días do exilio, nunha carta do 15 de abril de 1956 ao Presidente da Agrupación de Republicanos Españoles de Concepción del Uruguay, Antonio Gondell:

> *No sé si para alguno de vosotros es unha revelación el hecho de que ayer hizo 25 años que fui yo desde La Coruña, en donde vivía, a Betanzos, mi pueblo natal, a implantar la República que hoy todos recordamos, cuyo pueblo en masa me recibió entusiasmadísimo y llevándome en hombros hasta el Concejo del nuevo Municipio que me esperaba reunido. Guardo el imborrable recuerdo de que en*

aquel solemne momento daban las doce de la noche del 14 de abril de 1931, por el Reloj de la torre de la Plaza de Betanzos, que era cuando se estaban recibiendo los telegramas avisándonos de que (el fallecido) Alfonso XIII tomaba en Cartagena al acorazado que le llevaba a Francia.[11]

No arbitrario informe que fai o Comandante do posto de Betanzos, Dimas Llamas Centeno, o 20 de xaneiro de 1937, para o xuiz que instrúe o consello de guerra a Cortiñas, di que este

residió en esta ciudad hasta el mes de abril de 1931 en cuya fecha se ausentó para residir en Coruña y durante su permanencia en esta como vecino de la misma se le conceptuaba como algo neurastenico o anormal, desde antes de la mencionada fecha de 1931 pertenecía al partido republicano dando mitines en público en unión de varios oradores entre ellos Casares Quiroga inculcando las ideas de dicho partido y en la misma fecha del 14 de abril de 1931 aquella misma noche procedente de Coruña vino a Betanzos siendo él el primero, que a gritos y en publico subido al palco de la música dio la noticia con el mayor entusiasmo de la proclamación de la Republica, consiguiendo con su alarde de republicanismo reunir un grupo de mozalbetes que recorrió con ellos las calles principales del pueblo y por ultimo apedreó la casa del político y vecino de la citada ciudad D. César Sánchez, por aquella época y por mediación del susodicho Casares quiroga le fue dado el puesto de Secretario de los jurados mixtos de la propiedad Rústica en Coruña no volviendo a residir mas en esta ciudad, ignorandose otros detalles sobre el mismo. (Sumario nº 63/1937, Arquivo TMT IV).

O 4 de xuño de 1931 Luis asiste á Asemblea Pro-Estatuto de Autonomía na Coruña, en representación da Irmandade da Fala de Betanzos, aínda que a súa presencia tiña máis ben un carácter persoal, xa que a Irmandade local non tiña actividade realmente por aquelas datas.

A finais de xuño, Cortiñas (que tiña duas irmás monxas) fai xestións diante do Gobernador para que autorice ao Concello de Betanzos a entregar as chaves do convento ás monxas Agostiñas, que voltarán á súa residencia logo do desaloxo, en previsión de incidentes, que tivera lugar o 13 de maio de 1931.

Dende xullo de 1931 xa non aparecen colaboracións súas en *A Nosa Terra*, aínda que si van aparecer dúas noutro órgano nacionalista, neste caso publicado en Bos Aires. Trátase de *A Fouce*, órgao da Sociedade Nazonalista Pondal, de tendencia arredista. Asinados por Cortiñas son os artigos «Xa se vai en Galicia...», publicado no número 40, do 1 de outubro, e «Camiñar de cangrexo», no número 44, do 17 de xaneiro do ano seguinte. De optimismo o primeiro e de decepción o segundo, a respeito da xestación do Estatuto galego.

Na etapa republicana Cortiñas vai militar nun primeiro momento na O.R.G.A. que lidera o coruñés Santiago Casares Quiroga e na súa plataforma eleitoral Partido Republicano Gallego (P.R.G.). Posteriormente, ao integrarse a O.R.G.A. no partido liderado por Manuel Azaña, militará en Izquierda Republicana, no que tamén Casares Quiroga será un dos seus persoeiros destacados e acadará cargos gubernativos. Con todo, Cortiñas será moi crítico con Casares nas páxinas do seu libro. E xa antes, cando decepcionado

coa actitude deste na postergación do Estatuto galego, dixera nun artigo en *A Fouce* en xaneiro de 1932 que «Casaritos é pra nós partida fallida».

Nestes anos de veciñanza coruñesa, ademais de desenvolver a súa profesión de avogado, Cortiñas participa da vida política local, representando mesmo ao P.R.G. nalgúns actos. Así, en 1933, participa o 11 de febreiro, declarado festa oficial, nun acto conmemorativo do aniversario da proclamación da I República celebrado no coruñés Casino Republicano. No transcurso do acto, presentado polo seu presidente señor Alvajar, con recepción de honra a veteranos republicanos, intervén Luis Cortiñas representando ao PRG, xuntamente con representantes doutras organizacións republicanas: Juventud Republicana, partido Radical, partido Radical Socialista e partido Republicano conservador (*El Correo Gallego*,12-021933). Asemade Cortiñas participou noutros actos culturais e sociais na cidade herculina, algúns recollidos na prensa, como a conferencia que impartiu o 20 de xuño de 1934 na Agrupación Femenina Republicana sobre a pena de morte (El Correo Gallego, 20-06-1934) ou as súas charlas transmitidas por E.A.J.41 Radio Coruña, como a dedicada ao tema «Amor y divorcio» o 22 de maio de 1935 (*El Pueblo Gallego*, 22-05-1933).

A rebelión militar de xullo de 1936 cólleo en Carballo, vila á que se desprazaba habitualmente dende A Coruña para pasar consulta de avogado os xoves e domingos (tal como figura no membrete impreso dunha carta).

Unha carta manuscrita co citado membrete, datada precisamente a véspera, 17 de xullo, dirixida ao seu amigo e correlixionario José Calviño Domínguez, en Madrid, que lle debeu ser atopada sen enviar no momento da súa detención, sería presentada como proba de cargo no seu proceso. Nela expresaba a petición que lle fixera a Casares Quiroga: «que me tuviese en cuenta para cuando enviase la embajada a Rusia, ó una comisión cualquiera, para aunque fuese de botones me proporcionara la ocasión de visitar aquel país durante un mes». Parágrafo este que aparece suliñado en vermello, seguramente polo fiscal. Así como tamén o referido a «las pretensiones para que se me incluya en el cuerpo de secretarios de Jurados Mixtos del Trabajo, a que tengo derecho son antiguas, es decir, del anterior bienio». Cortiñas xustifícase diante o deputado de Izquierda Republicana pola Coruña: «Alguna vez he de valerme de los de mi partido».

Nunha axenda, que lle sería requisada ao ser detido e presentada como cargo no seu xuízo, anotou a súa presencia na Coruña entre os días 20 e 24 de xullo: «ofrezcome gobierno civil» (20 xullo), «Continuo Coruña. Lucha en calles. Dominan reveldes militares» (21 xullo); «Revolución (tachado). Continuo Coruña. Dominan reveldes.» (22 xullo). «En Coruña. Empezando dominar los reveldes militares» (23 xullo); «Continuo en Coruña. Retorno Carballo 5 tarde» (24 xullo).

PROCESAMENTO E CONDENA

Co control da capital coruñesa polos militares rebeldes, Cortiñas pretende levar unha vida relativamente «normal», alonxándose un pouco da Coruña. En setembro bota unha tempada en Viveiro. En xaneiro de 1937 é detido en Carballo na pensión onde vivía e ingresado no cárcere da Coruña tras unha denuncia dun sarxento de Requetés que paraba na mesma fonda:

> *O motivo do meu procesamento era a denuncia que contra min fixera un requeté ao que eu lle dixera –segundo el– que se matara a Franco faría un gran ben á patria. Quizá eu lle manifestara, en confianza, algo semellante, porque sempre crin que*

a pobre España non podía ter pior desgraza que esa guerra. Pensando no progreso e melloramento que precisa a humanidade, hai que pedir a Deus que nos libre de homes como ese. (T.C., páx. 81).

Aínda que no seu libro *Traición Consagrada* non aluda a ese feito, o certo é que Cortiñas xa fora detido na vila de Cée unha semana despois de iniciarse e triunfar a rebelión militar na Coruña e mesmo castigado coa imposición dunha multa de 2000 pesetas. Este feito sae a relucir durante o seu consello de guerra nos informes solicitados polo xuiz instrutor. Así, o informe que fai sobre el a Comandancia da Garda Civil da Coruña di:

A los pocos este [sic] movimiento Nacional, trasladó su residencia a Carballo, y el día 29 de julio, hizo una excursión a Finisterre donde andubo prejuntando [sic] a los Marineros de aquel Puerto, si en aquella bahía podrían atracar barcos de gran tonelaje. Al día siguiente 30 de dicho mes, fue detenido en la Villa de Cée, por infundirle sospechas a la fuerza de aquel puesto, el que al ser cacheado le fue ocupada una libreta de apuntes con todas fases del movimiento desde antes de iniciarse este y 300 pesetas en tres billetes.

E o informe do comandante do posto de Carballo, asinado o 19 de xaneiro, tamén se refire a esa detención e a contactos políticos que Cortiñas mantiña con xente de alí:

A los pocos días de iniciarse el movimiento se trasdadó a Cée siendo detenido en uno de sus viajes que hacía para entrevistarse con los del Frente Popular, por el Jefe de la Linia, Don Rodrigo Santos Otero desde cuyo punto se trasladó a Carballo, en la fonda donde paraba se dejó decir según rumores que el frente popular había de triunfar, pues un testigo de los que había de declarar en el día de ayer, había de decir la verdad de lo que el señor Cortiñas había hablado en varias ocasiones. Durante la permanencia en Carballo fue desafecto al regimen actual, notándose en su aspecto un ideal a la causa soviética.

Na dilixencia de leitura de cargos ante o xuiz militar, o 28 de xaneiro, en presenza do seu defensor o alférez Carlos Peña, Cortiñas contesta:

Que alega excepción de cosa juzgada en cuanto a lo de los antecedentes que dicen políticos y a lo de la libreta; pues sobre ello ha sido detenido, e investigada su conducta fue puesto en libertad al principio del Movimiento, y que por haber sido sancionado con fecha posterior a la de la denuncia con una multa.

Nunha ampliación á dilixencia de leitura de cargos, o 30 de outubro, asistido do seu defensor (sustituto de Peña, quen fora destinado a Asturias), preséntase e lese unha carta comprometedora, ao que Cortiñas alega

Que no puede asegurar que sea suya la carta porque con el señor Calviño no tenía relaciones amistosas y solamente las profesionales, y que sin duda por los términos en que está escrita se habra tenido en cuenta para una multa de dos mil pesetas, según manifestaciones que le hicieron al procesado con anterioridad, y por tanto

cabe la excepción de cosa juzgada y la de incompetencia de jurisdicción.

De boca do propio Cortiñas coñecemos o importe da multa. Dúas mil pesetas era unha cantidade importante, porén omite o tema no seu libro, así como a detención en Cée.
O auto de procesamento comeza o 18 de xaneiro de 1937 (sumario nº 63, ATMT IV), día no que ingresa na cadea da Coruña en concepto de incomunicado a disposición do Xuiz militar.

O requeté Enrique Prado Martínez, de 24 anos e fillo do matrimonio que rexenta a pensión na que se hospeda Cortiñas, denuncia a este o mesmo día 18 de xaneiro. Sarxento do Requeté Gallego, destinado en Salamanca e residindo estes días en Carballo coa familia en disfrute de licencia por enfermidade, fai a denuncia diante do Teniente Coronel do Requeté galego na Coruña, quen a presenta ao Xeneral Xefe da 8.ª división. Na declaración Prado Martínez di que Cortiñas lle dixo o pasado día 8 de xaneiro -sabedor de que aquel facía gardas a veces na residencia salmantina de Franco- a seguinte expresión: «¿Sabes tú que le harías un gran servicio a España y a los Rojos matando al Generalísimo Franco?». Prado cree que Cortiñas «es un neurasténico y algo anormal, que tiene en sus conversaciones unas salidas de tono muy raras y unos cambios de ideas muy raros también». O requeté di que agardou a facer a denuncia, decidindo «explorar la verdadera intención de tales frases», por máis que en sucesivas conversacións «no volvió el señor Cortiñas a repetir tales frases y conceptos», ainda que «si observó el declarante su simpatía e inclinación al triunfo de las izquierdas, pero le parece al declarante que no precisamente al Comunismo, en cuyo advenimiento no creía el Señor Cortiñas». Por máis que este non lle volveu a facer alusión ningunha, o requeté «no obstante juzgó un deber denunciarlo a su Jefe, aunque le parece que fué una de sus tantas loquerías y que procuró hacer que el señor Cortiñas le repitiese esa frase sin conseguirlo.»

Cortiñas debeu considerar que precisaba dunha tapadeira ou proteción e vai solicitar o ingreso na Falange de Carballo en segunda liña. Parece que este se realizou o día 14 de xaneiro, aínda que no informe que remite a xefatura de Carballo a data aparece dubidosa por unha gralla da máquina de escribir. Tamén Prado na súa declaración fai a alusión á afiliación de Cortiñas nunha data posterior ao día 8:

Que se enteró el declarante por un amigo suyo que en estos últimos días el Señor Cortiñas iba recibir el Carnet de afiliado de Falange Española y hablaba con gran contento de venir a hacerse una camisa azul a la Coruña, y esto con posterioridad a la escena que ya ha relatado.

O xa citado informe da Xefatura de FE-JONS de Carballo refírese á «conducta pública y privada buena» e deixa entrever a estratexia que seguiu Cortiñas afirmando o xefe local que lle escoitara louvanzas a Falange e eloxios a Franco: «En esta se decía que era [de] izquieda, pero a mi nunca me habló de eso». E remata dicindo: «Lo tenemos por un poco maniático pero buena persona».

Nun réxime no que a cordura non existía, como ocorría na España franquista na que os rebeldes acusaban e xulgaban de rebeldía aos defensores da legalidade republicana, encarcerándoos ou matándoos, Cortiñas decidiu facerse pasar por tolo:

Correrase o da grave denuncia, que eu non negara, e que necesariamente se me ía

condenar a morte; e aínda se fixera, entre amigos e coñecidos, máis escandaloso o caso ao saberen que eu quería morrer, que quería que me fusilasen. Era un asasinato e un suicidio ao mesmo tempo. Algúns avogados, que por ser do partido da dereita estaban cos rebeldes e actuaban de fiscais e auditores militares, falaban na residencia do Capitán Xeral e outras oficinas militares do raro caso de Cortiñas, a quen se ía condenar a morte.

Así foi como o meu pobre amigo, o defensor, se consideraba perdido, e viña comunicarme que calquera saída urxía para escapar daqueles trances. Non había tempo que perder para evitar un de tantos asasinatos; e a reacción favorábel, que doutro xeito non se tería conseguido, estaba en marcha sobre campo abonado para que froitificase.

Tildábanme de máis asasino que eles, porque intentaba asasinar a Franco con palabras dende oitocentos quilómetros de distancia, xa que este estaba en Burgos e eu na Coruña. A tal loucura debía respostar con outra maior: eu estaba louco e desexaba morrer… (T.C., pp. 91-92).

Xunto co seu avogado defensor, o alférez e amigo Carlos Peña, planifican a estratexia para tratar de evitar ou cando menos reducir a condena que lle ían impor. Baseándose no trastorno mental que sofrira un irmán da súa nai e tamén a súa irmá maior, adopta no cárcere da Coruña comportamentos que provocan o seu ingreso no manicomio de Conxo para ser analizado e ao tempo dilatar ao máximo o seu consello de guerra. Consigue, ademais, que catro destacados veciños de Betanzos –tres deles militares veteranos– declaren confirmando as doenzas mentais do seu tío Román e a súa irmá Juana, que pasara tempadas ingresada no manicomio de Ciempozuelos (Madrid) entre 1920 e 1925, incorporando ao sumario recibos das pensións satisfeitas. Estas testemuñas son, nada menos, don Eloy Soto Menlle, Teniente Coronel de Infantería; don Lisardo Lissarrague Molezún, coronel de Infantería retirado e Comandante Militar da praza de Betanzos naquel momento; don José López Freire, Coronel da Armada retirado, e don Juan Jesús García Iribarne, fillo do gran benefactor local don Juan García Naveira e Alcalde de Betanzos. Os catro fan unhas declaracións moi similares que confirman trastornos mentais en membros da familia. O Alcalde Juan Jesús García engade ademais que:

Estos síntomas que presenta la referida hermana del procesado, añade el testigo, que en mayor o menor escala se dan igualmente en casi todos los miembros de la familia Cortiñas, los cuales en su vida de relación suelen tener rarezas o excentricidades que denotan a juicio del dicente no encontrarse en el pleno y cabal ejercicio de sus facultades mentales. (Sumario nº 63/1937, Arquivo TMT IV).

Facéndose o tolo, o xuiz decide o 16 de marzo que Luis sexa recoñecido no manicomio de Conxo tras o informe propicio dos médicos da cadea. O 10 abril consegue ingresar durante seis meses no manicomio de Conxo para eludir o réxime do cárcere e a posibilidade de ser asasinado nunha das «sacas» que se realizaban periodicamente, e na procura tamén dun eximente para o xuízo que se aveciña.

No manicomio, renomeado había pouco como sanatorio, atopouse con que o seu director «era o gran médico, cidadán e bastante galeguista don Ramón Rodríguez Somoza», compañeiro durante os estudos en Madrid da Mocedade Céltiga[12]:

Alí fiquei instalado, mellor dito alí me entregaron ao custodio dunha dependencia do manicomio que facía de cárcere; e como eu non era máis que un detido que había que facer pasar por enfermo, non sabían se tratarme como louco ou como delincuente: destas dúbidas sacou proveito no meu favor o distinguido director do manicomio ou sanatorio, quen aínda que en apariencia non me facía distingos, podía notar eu que era o amigo de sempre, o antigo compañeiro de pensión e de tertulia de café nos nosos tempos de estudante; non había que tratarme como tolo nin como condenado, senón que era un simple enfermo baixo o seu exame e sometido á exclusiva observación do doutor director do establecemento. (T.C., páx.105).

O 19 de outubro, logo de dilatar o máximo posible a súa estadía en Conxo, reingresa na cadea da Coruña a disposición do Comandante Xuiz militar S. Díaz de Herrera.

O director de Conxo Rodríguez Somoza asina xunto co médico Ramiro Sánchez Calvo un informe dirixido ao Xuiz Militar o 24 de outubro, logo de observar «en el medio manicomial» ao procesado e dictaminar sobre o seu estado mental, que resumen nas seguintes conclusións:

1.º Que D. Luis Cortiñas Díaz padece manifestaciones psicopáticas de naturaleza familiar;
2.º Que los numerosos rasgos psicopáticos que se observan en nuestro sujeto, llevan consigo una notable disminución de la facultad de enjuiciamiento de sus actos, y
3.º Que tales anormalidades deben considerarse como eximentes, ó atenuantes de importancia, al juzgar sus delitos.

O 13 de novembro de 1937 ten lugar na Coruña o consello de guerra do que foi vítima Cortiñas e que describe deste xeito:

Para xulgarme os rebeldes facciosos formaron un tribunal militar, composto dun tenente coronel, dous capitáns e un asesor xurídico, que me pareceu auditor categoría de comandante; o fiscal era un mozo avogado dos que se prestaban a esa clase de servizos e de defensor un tenente de artillaría de apelido Cortiñas, a quen eu non coñecía: era o sustituto daquel compañeiro de infancia, Carlos Peña, que ao principio se encargara da miña defensa e quen posteriormente tivo que abandonar por ter sido trasladado á fronte de Asturias. (…)
Lembro perfectamente que a miña tranquilidade era case normal. Todos os actos sorprendíanme pola súa ilegalidade; e case consideraba un privilexio ser perseguido e condenado en honor á miña lealdade á orde e á Constitución Nacional. O que xa non me gustou moito foi que ao ler o secretario as actuacións lera tamén a modo unhas notiñas que me sustraíran, en que ía relatando o diario da guerra calificando de traidores aos rebeldes. O nome do procesado era sempre acompañado do da profesión de avogado.
Leuse o ditame médico que remataba aconsellando a aplicación dun atenuante. O fiscaliño leu unha acusación, sen máis estudo nin transcendencia que a de atribuir ao delito de rebelión, a pena de morte, que en razón de teren sido pronunciadas as miñas palabras nun estado de alteración nervosa calificada, correspondía con-

denarme a reclusión perpetua. O defensor leu algo que el escribira, con lugares comúns e párrafos pedindo clemencia, nos que intercalara un resume dos autos refutando das figuras as de delito que eu lle mandara; por certo que ao pasar dos conceptos (o escrito por el) ao escrito por min, baixou a voz e fixoo con máis calma, como con medo de equivocarse ou tropezar na pronunciación de certas palabras xurídicas que, sen dúbida, lle eran pouco familiares. (T.C., pp. 111-112).

O Fiscal pedira a pena de reclusión perpetua para el e este –desempeñando o seu papel de «toliño» ata o final– rematou alegando:

que no ve el porqué de esa acusación fría del señor Fiscal hacia su persona, bastando para demostrar lo contrario sus antecedentes de siempre. Que el no ingresó ni solicitó el ingreso en F.E. sinó que se le requirió para ello por el Jefe de Carballo y algunos milicianos que él aceptó de buen grado pues dicha organización tiene en su programa varios contactos con la ideología izquierdista. (En éste momento el señor Presidente dice al procesado que de continuar expresándose en esa forma le privará del uso de la palabra). Continua el procesado manifestando que si se le absuelve no hará caso al tiempo que lleva en prisión, pero si se le condena pide que dicha pena sea la de muerte.(Sumario nº 63/1937, Arquivo TMT IV).

O tribunal condena a Luis a reclusión perpetua (trinta anos) que, logo duns meses na cadea coruñesa, pasará a cumplir na de Pamplona.[13]

Luis recusará no seu libro a actitude amosada polos seus irmáns maiores, ambos solteiros, que convivían na casa familiar:

Procurei que a miña familia empregara toda a súa influenza para que me trasladaran a un lugar menos desagradábel e de mellor clima. E meus irmáns, que nada me axudaran –como bos clericais– non facían máis que enganarme. En toda a vida eses dous irmáns maiores fixeron outra cousa que enganarme. Francisco cando aparentaba quererme, dándome consellos que el me obrigaba a ter que seguir, fixo o seu testamento (xa antes da guerra) excluíndome de irmán; e os demáis irmáns extrañaronse mais atopárono ben, ou polo menos non puxeron reparo a tal disposición, distribuíndose a herdanza de Francisco Cortiñas, sen terme en conta para nada. Sen embargo, nin pola imaxinación me pasou nunca negar o parentesco que nós todos exhibiamos. Esa é a exemplaridade que poden vir a ostentar, á fin de contas, os Cortiñas de Betanzos… e é mellor non seguir falando. (T.C., páx. 113).

Impónselle, ademais, unha elevada sanzón económica, pola que se incautan os seus bens -procedemento que en realidade comezou xa ao principio do seu procesamento- e sácase a subhasta a súa metade da casa natal que compartía en herdo coa súa irmá Rosario:

Cada tres ou catro días presentabase algún representante do xulgado pedíndome datos sobre a casa que aínda figuraba no Rexistro da Propiedade a nome doutros. Sempre era á hora do rancho, de xeito que ademais de molestarme coa expoliación, deixabáseme sen a comida carceraria. A causa para o meu próximo fusilamento estaba en marcha, sen ser coñecedor eu do seu estado, nin quen era o defensor que

se me nomeara ou ían nomear.

Por outro lado e ao mesmo tempo saía a remate a metade da casa que sabían era miña, e negándose a mercala ninguén da provincia apareceu un viciño da cidade de Pontevedra, rúa da Peregrina, a mercala polo importe da súa base, que viña ser a décima parte do seu valor. Este individuo, tan asasino como calquera falanxista, dedicábase a asistir aos remates e subhastas dos bens inimigos para facerse enormemente rico con pouco diñeiro e en pouco tempo. Segundo consta na escritura de compra chamábase (non sei se vive) Cándido Acuña Blanco… ¡Vaia un cándido![14]

Este Cándido Acuña Blanco a quen se lle expidíu o título de dominio da miña casa o día 13 de agosto de 1938, non sei se el ou os seus descendentes ou parente algún disfrutan do capital adquirido dos condenados a morte, porque non era a única propiedade que adquiría deste xeito. Quizá estivera en connivencia co requeté que me denunciou, chamado Manuel Regueiro, de Carballo, [noutro lugar Cortiñas di: «(creo que se chama) Alfredo Prado».] ou co maxistrado da Audiencia Provincial da Coruña, don Xesús Mosquera Pimentel, que tanto se interesaba en que me condenaran. Este Mosquera Pimentel, o mesmo que o seu fillo Mosquera Caramelo, eran dous individuos da carreira xudicial que a República respectou nos seus postos e logo puxéronse ao lado dos rebeldes, seguíndoos –ao dicir dun compañeiro– como un can raiboso coa lingua de fóra e os ollos caídos mirando a quen botar a baba.

Non cabe agardar que algún día se impoña a xustiza? Será posíbel que fiquen impunes eses crimes? (T.C., páxs. 82-83).

O home de negocios Cándido Acuña Blanco debeu revenderlle a Rosario Cortiñas a parte que mercara na expropiación e subhasta dos bens de Luis, porque en 1957 esta solicitaba, en calidade de propietaria, a demolición da casa para construir no solar outro edificio de tres pisos e baixos comerciais, acolléndose á Lei de «Vivendas de Renta Limitada», licenza que lle será concedida finalmente o 21 de xaneiro de 1960, para presentar días despois outra solicitude de variación do proxecto que, tras varios informes e contrainformes, é finalmente concedida (AMB, c. 634). A obra, non exenta de polémica, foi un elo máis na cadea de destrución do patrimonio arquitectónico de Betanzos nestes anos. O gran escudo da fachada sería retirado e conservado e na actualidade atópase no Museo das Mariñas xunto con outros procedentes doutras casas antigas destruídas nesa triste época.

Pode parecer extraño que unha muller solteira e xa con 70 anos na altura, se metese entón a promotora de obras, mais xa con anterioridade a señorita Rosario amosara certas inquedanzas na realización de obras na casa familiar, tal como nos relata Luis no seu libro:

Despois de morrer miña nai ocorreuselle a miña irmá encomendar a un construtor calquera unhas obras de arranxo. Ao terceiro andar subeu pola ventá unha viga de madeira de castaño que pesaba tanto como unha gran viga de ferro; tardaron máis dun día en efectuar a operación, con risco, en varias ocasións, de perecer os que a manexaban. Despois construíu sobre o tellado unha especie de mirador que, polas súas liñas desemellantes e paredes lisas de portland desmerecía do resto do edificio. O alcalde (que aquí diriamos intendente), persoa culta, fachendeaba de erudito e gran amigo do arte, e advertindo esa chafallada na casa antiga que dá á praza principal, enviounos aviso de que non debían continuarse as obras; mais o contra-

tista que recibiu o aviso pediunos permiso para rematalas, e aquela mesma noite púxose fin ao tellado do espantallo. Cando á mañá seguinte o alcalde viu a obra rematada chamou ao alguacil, recriminándolle o incumprimento da orde, e cando este volveu á nosa casa para avisarnos de novo, esta vez por escrito, atopou a casa baleira e pechada, porque nós tiñamos saído de madrugada para outra poboación próxima, escapando a esa notificación que xa supuñamos tería de chegar. Eramos tres irmáns fuxitivos que escapabamos da nosa propiedade, na que perpetramos un delicto contra a arte da antiga capital de Galicia.

Cando aos dous días voltamos a Betanzos, xa os partidos políticos tiñan aproveitado aquela oportunidade para desairar ao alcalde. Visitoume o xefe da oposición para felicitarme; e posteriormente apareceu don Adolfo Sánchez Díaz, que así se chamaba o Alcalde, todo colorado, alasando, desfacéndose en explicacións e lamentos.

–Por Deus, Luis, ¿qué pretendedes facer nesa fermosa casa vosa que adorna a nosa praza? ¿non recibichedes aviso de suspender as obras? Iso é un atentado contra a urbanización da cidade, que eu non podo permitir.

–Ben, Adolfo –díxenlle–, perdoa unha interrupción, en primeiro lugar eu non son nin fun o da idea, senón miña irmá, e ademais que non todos os edís pensan coma ti, pois sei que a maioría está dacordo en deixarnos rematar a obra.

–Pero Luis, ti sabes o que é a oposición política, que con só facerme quedar mal os demáis concelleiros danlle a razón ao demo que sexa. Este é un asunto da Alcaldía que non debe sair da miña competencia; e por outra parte tamén me é moi violento enfrontarme con vós, familia á que, como sabes, sempre apreciei. Eu agradeceriache, querido Luis –continuou a dicir– que convenceras á túa irmá de que non debe insistir contrariando as nosas ordes.

Despois doutras máis entenrecedoras entrevistas accedín a convencer á miña irmá, cousa nada doada, do legal desa medida municipal. Tiven que ameazala coa inminente formación dun expedente, caso no que me excluiría, dando a miña conformidade como herdeiro de miña nai, a nome de quen figuraba aínda; que estaba disposto a dar a miña conformidade ao disposto pola Alcaldía, para que non me incluíran cos meus outros dous irmáns, no preito que se nos preparaba co concello dun pobo tan querido pola nosa defunta nai…

O alcalde despoxouse da súa autoridade para falar case humillante coa miña irmá e por fin, o asunto puidose arranxar cun escrito feito por min no que viña a rectificar, en parte, o da construcción, que máis ou menos continuou como estaba. Por certo, que ao ler o escrito no que eu me remontaba aos tempos históricos de tan antiga casa que lembraba á capitalidade do Reino de Galicia, o Sr. Alcalde, cunha admiración máis propia para outro momento, entusiasmouse, entenreceuse e tanto se impresionaba, ao lembrar esas antigas grandezas da súa amada cidade que lle corrían as bágoas… Xa pasaron os tempos do Quixote mais continuaba a fidalguía: así eran naqueles tempos de democracia as autoridades. ¡Ditosos tempos aqueles! (T.C. pp. 34-36)[15].

Da cadea da Coruña, Luis é trasladado á de San Cristovo en Pamplona (a mediados de abril de 1938, segundo Cortiñas conta no libro; o 15 de marzo segundo o rexistro desta), con paradas en Venta de Baños e Burgos. Finalmente ingresa no forte de San Cristovo do

que fai esta descrición:

Dende Pamplona ao forte de San Cristovo hai por camiño sinuoso e pendente quince quilómetros. Está enclavado nos Pirineos, que separan a España de Franza, e foi construído en tempos do rei Alfonso XII para defender a Navarra contra as repetidas invasións dos franceses.

Unha das crestas da precordilleira foi furada en forma como se podería dividir un queixo; a división foi facendo zanxas no monte que formaron rúas e patios, todo en pedra de granito; e dos patios erguéronse pabillóns que tiñan de tellado o monte, ao mesmo tempo que por debaixo das rúas se fixeron sotos aos que se baixaba por escaleiras estreitas e rochosas. As paredes tiñan varios metros de ancho, con comunicación subterránea en direccións sinuosas. Porén esa construción, que levou varias ducias de anos a centos de obreiros mal pagos ou obrigados, paréceme que actualmente sería de importancia relativa, diante dos progresos da aviación que cos seus bombardeos non precisaba destruílo senón que lle bastaría con tapar ou cegar as súas bocas.

Xa non se teñen tropas, nin almacenan nel municións ou armas, senón que foi habilitado para penal. A disciplina é militar e todo se fai alí precedido do toque de corneta.

Cando eu cheguei estaban alí uns cincoenta delincuentes comúns e uns mil seiscentos presos políticos, destes a metade galegos e a outra metade vascos. Os presos comúns ocupaban os mellores postos e empregos de confianza: a despensa, o economato, a cociña; e axudaban en case todas as oficinas. Algún vivía estupendamente e mandaba cartos á súa familia ou á noiva.

Os presos políticos eramos os condenados por antifranquistas; a aqueles tratábanos co rigor de condenados; a nós tratábanos como inimigos porque tiñamos de gardiáns a falanxistas con méritos contraídos na fronte. (T.C., páx. 118-119).[16]



Vista aérea do forte de San Cristovo ou Ezkaba ás aforas de Pamplona.
Tomada de Sierra e Alforja (2006).

No forte de San Cristóbal os presos malvivían masificados nunhas condicións infrahumanas: sofrían fame, suciedade e falta das mínimas condicións hixiénicas; o servizo de lavandería e corte de cabelo e barba tiñan que pagalo; dormían sobre o chan frío e húmedo cun petate recheo de crin ou herba e unha manta; a roupa e o calzado eran mínimos (algúns so tiñan o posto). Todo iso completábase cunha atención sanitaria moi deficiente que causaba moitas mortes entre os internos (Sierra e Alforja, 2006).

Durante a estadía neste penal, chamado tamén de Ezkaba polo nome dun monte próximo, prodúcese a famosa e masiva fuga que rematou coa morte dunha gran parte dos fugados, fuga na que Cortiñas –ao igual que case un terzo dos reclusos– non participou por non ver claras as posibilidades de éxito:

Sen considerar con exactitude a data, porque non teño a man ningunha nota que ma reproduza, podo lembrar que rematado o verán de 1938, cara o mes de setembro daquel ano, a iso da unha da tarde dun domingo, apenas rematabamos de xantar o plato de lentellas suxamente guisadas que como única comida nos daban –plato que xeralmente nos daban os domingos– escoitaronse varias detonacións: eran tiros de fusil.
Apenas rematado de lavar o plato, e algúns con el na man, achegámonos á vidreira que daba a un balcón corrido de ferro, que tiñamos case sempre pechado.
A sentinela ou soldado de garda do portalón de entrada de carruaxes recuaba cara nós, apuntando co fusil cara abaixo, como se alguén o ameazara dende o portón. Aos de arriba ollábanos tamén asustado sen elevar o fusil. Continuou a recuar cara a empinada do monte que rodeaba o penal.



Acto relixioso no forte de San Cristovo presidido polo bispo de Pamplona. Cortiñas atópase comezando pola fileira do primeiro home da esquerda contando cara atrás, no sexto lugar (é o home calvo antes do das gafas). Arquivo familia Cortiñas Lema.

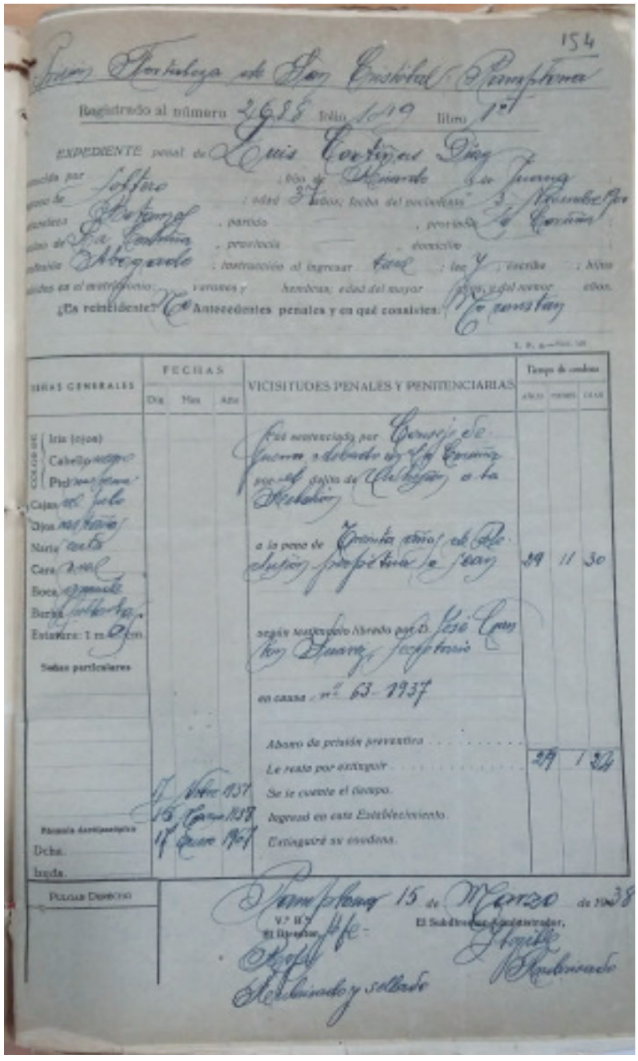
Algo raro pasaba. Ningún de nós se explicaba o ruído dos disparos que se escoitaban e o movemento de centinelas, porque ninguén dos de arriba sospeitaba o amotinamento nin a sublevación ou fuga dos prisioneiros no forte; sen embargo non se tardou en comprender a sublevación ao oir os berros que saían dos demais pabillóns, e sobre todo do patio principal: «Estamos ceibes!, compañeiros, estamos ceibes!» Este era o berro xeral que logo viñeron a darnos ao noso pabillón, ao mesmo tempo que, con decisión, abrían o cerrollo empuxando a porta. Un compañeiro de presidio presentábase coa gorra que sacara a un oficial do penal, invitándonos a sair, porque –dicía– vencida a resistencia da garda externa (que eran tropas de exército), e a interna (gardiáns e falanxistas), os presos acordaron sair en dirección a Franza. É máis, invitábasenos a que, como xente máis instruída, a que ocupaba o noso pabillón se puxera á fronte da fuga, é dicir, que dirixiramos a fuxida a Franza. Dende alí, en plenos Montes Pirineos, a distancia que nos separaba do país viciño eran uns quince quilómetros en liña recta, pero sen camiños transitábeis e tendo que subir e baixar por aquela Cordilleira Pirenaica, os camiños esgrevios e desfiladeiros facían moi dificil a marcha lixeira para gañar a fronteira antes que chegaran con tropas franquistas a cercarnos. Un tenente coronel, a quen principalmente se dirixía o compañeiro na súa invitación, tivo que opoñerse por considerar seguro o fracaso. Non nos explicaban nin sabían dicir os plans, nin os elementos con que contaban; non se coñecía a comarca; dábase importancia o non ter siquera un compás; non había máis que imprevisión e nervosismo. O apoderamento do penal foi ben levado, mais non parecía igual salvar a distancia ata a fronteira que había que cruzar. Homes mal vestidos, pior calzados e mal alimentados, non podiamos conseguir outra cousa que o fracaso. Así se explicaba o tenente coronel, compañeiro de prisión, quen coa porta aberta lle falaba ao convidante.

Dende a outra división do mesmo pabillón onde estabamos aloxados os profesionais civís, escoitabamos atordados ese diálogo, pesando máis sobre a nosa incertidume os razonamentos do militar ca as aloucadas intimacións do xove compañeiro, que coa gorra de xefe de servizos semellaba ser dono da situación. E pouco máis tarde, o mesmo pseudo xefe, acompañado doutros amotinados veu ao noso pabillón a que nos resolveramos a acompañalos na fuxida; e ao observar a nosa indecisión chamábanos covardes o mesmo que aos anteriores, mentres continuaban a dar ordes para as diferentes brigadas e dependencias do establecemento, xa en poder dos recluídos. (T.C., páx. 122-123).[17]

Logo dunha exitosa toma do forte polos amotinados, a fuxida cara Franza resultou un completo fracaso, na que a maioría dos fuxidos perderían a vida:

Para que non faltasen contratempos, un percance –que nunca falta– veu a estropealo e foi que un xove (o corneta) que non tiveran a precaución de facelo prisioneiro, largouse cun entusiasmo digno de mellor causa, a todo correr, ata Pamplona a dar a novidade. Da comandancia militar de Pamplona puxeron, como puideron, en movimento as súas reservas, mandando tropas de cabalería, da garda civil e motorizada a cubrir a fronteira de Franza. A cabaleiría foi a que conqueríu cerrar o paso aos fuxitivos, aos que se lles cazaba como a feras. A uns matábanos e a outros os entregaban á garda civil que, co pretexto de negárense a camiñar, adoitaban

colgalos das árbores. Máis dun pobre fuxitivo quedou morto no camiño para que o poideran ver os que ficaban polos montes.
Os últimos en sair foron os que comezaron a voltar ao penal; e despois ían chegando prisioneiros cos pés desfeitos, atados con cordas como bestas e sangrando. Xa pasados algúns días chegaban todos feridos, pois ata con cans foran axudados a cazar. Había que cazalos, non curalos. E pasados máis de dez días entraron a un que polo visto estivo longo tempo camiñando ao longo da fronteira, e sen saber que estaba en Franza voltou a territorio español onde foi atrapado. Pasado un mes trouxeron a outro que vivira no monte e foi descuberto por uns cazadores; tiña a barba longa, cos zapatos e a roupa rota, famélico e enfermo. Só un fuxitivo tivo a fortuna de entrar en Franza, conseguindo a liberdade tan desexada; e por el enteiráronse na zona dos leais do acontecido. (T.C., páx. 126).



Páxina inicial do rexistro de Cortiñas no forte de San Cristovo de Pamplona. No sumario nº 63/1937 do Arquivo Tribunal Militar Territorial IV.

Estudos recentes (Sierra e Alforja, 2006; Torrús, 2022) dan un número de 795 fugados dun total de 2487 presos, dos que unicamente tres conseguiron chegar á territorio francés, sendo 207 asasinados durante a súa busca e 585 capturados e reintegrados ao forte, permanecendo varios meses incomunicados. Condearon a morte a 14 «promotores de la sublevación», fusilados publicamente o de setembro de 1938 xunto a Cidadela de Pamplona, e aos outros 568 impuxéronlles 17 anos máis de condena no consello de guerra. A xuízo dos autores de *Fuerte de San Cristóbal, 1938. La gran fuga de las cárceles franquistas* (Sierra e Alforja, 2006: 48):

> *Lo hecho hace 68 años, por unos pocos presos –hambrientos, sin armas y sin ayuda exterior- fue heroico: en plena guerra, en la retaguardia franquista, se hicieron con el control de uno de los penales más duros de la dictadura y abrieron las puertas a más de 2.400 compañeros.*
> *Esta fuga no tiene nada que envidiar a las que han sido llevadas a la pantalla, casi siempre inventadas. De la de San Cristóbal tenemos el testimonio de muchas personas que en ella participaron y la documentación oficial de la época. Sin duda es la fuga documentada más grande que se haya llevado a cabo y, dadas las condiciones en que se hizo, acaso sea una de las mayores hazañas de la historia antifranquista.*

A súa sobriña María Celia, receptora dos relatos de presidio que contaba Luis, lembra nun pequeno texto:

> *Estuvo cuatro largos años preso en una celda con asesinos y ladrones, ya que la destrucción moral de los presos políticos era principalmente el objetivo de los fascistas. Los relatos eran escalofriantes pero algunos los recuerdo todavía, sobre todo uno que me impactó mucho... y era cuando contaba que en la celda donde estaban hacinados todos los presos, moría alguno y los guardias desaprensivamente, lo echaban a una bañera que tenían allí donde permanecían varios días, hasta que el olor era insoportable.*[18]

No forte de San Cristovo permanecerá até final de xaneiro de 1941, en que sae en liberdade condicional, unha vez reducida a condena. A pena de 30 anos fóralle conmutada o 24 de xaneiro de 1938 pola de 12 anos e un día e, despois dunha nova revisión en decembro de 1940, pasa a ser de 6 anos e un día. polo que, tras ter cumprido a metade da condena e recibir informes favorábeis, concédeselle a liberdade condicional (sumario nº 63/ 1937, ATMT IV):

> *Despois de moitas destas cousas, durante perto de cinco anos, en febreiro de 1941, fun posto en liberdade. Ao sair do Penal (con axuda dun alemán casado cunha curmá) entereime da morte do meu irmán Francisco, que alguén atribuíu a un castigo do Ceo polo mal que se portara comigo. Sen embargo eu téñolle perdoado o mal que me fixo antes, e durante esta maldita guerra.* (T.C., páx. 127).

O irmán Francisco, solteiro de 48 anos, fora asasinado en Betanzos, na rúa do Castro, o 9 de marzo de 1939, pouco antes do remate da guerra, polo garda civil segundo do

posto de Betanzos Juan Guisado Garrido, quen lle requiriu unha máquina de escribir que pertencía a Luis, daquela encarcerado en Pamplona. Francisco era home de dereitas e moi relixioso. O seu asasino, encausado por «homicidio» (sumario nº 193/1939 do Arquivo Tribunal Militar Territorial IV) foi encarcerado no castelo de San Antón na Coruña.[19]

Como decimos no noso traballo «1936-1939. As vítimas betanceiras da represión» (*Anuario Brigantino* 2006, nº 29) Francisco Cortiñas foi unha vítima atípica no conxunto da represión franco-falanxista que segou a vida de trinta e catro betanceiros:

> *Francisco Cortiñas debeuse negar á requisitoria do garda civil e resistiriase a ser levado detido, o que provocou o alporizamento do garda que lle dispararía ao ver que se marchaba sen facerlle caso. Un neno resultou ferido nunha perna ao rebotar unha das balas que disparou o garda. O asasinato era difícil de asumir mesmo como crime «político» e ademais Cortiñas tiña amizade, ao parecer, con don Jesús García Iribarne, home forte do momento que sería Alcalde nesa época, circunstancias que darían co asasino en prisión.*

Na acta de defunción consta que a morte se produciu no seu domicilio (onde vivía coa súa irmá Rosario, tamén solteira) a consecuencia de «hemorragia interna en la cavidad abdominal».

O citado garda civil sería xulgado logo en consello de guerra e condenado a trinta anos de cadea e unha indemnización económica aos herdeiros do asasinado, enfermando e morrendo posteriormente no cárcere.

O EXILIO ARXENTINO

Coa liberdade condicional, Luis fixa inicialmente a residencia en Barcelona, mais no derradeiro trimestre de 1941 decide sair de España cara Arxentina. Á final o único Cortiñas varón que se resistira á emigración, como quería súa nai, tomará o camiño da Arxentina forzado por un réxime ditatorial que o encarcerou e condenou, embargoulle os bens e a casa, impediulle exercer a profesión, e incluso lle matara un irmán (que non lle axudara e mesmo simpatizaba cos que o encarceraron). En Betanzos e en Galicia a Cortiñas non lle quedaba nada, mentres que no exilio arxentino abríase unha esperanza a carón dos irmáns e familiares que alí residían.

A súa sobriña María Celia, filla de Leoncio Cortiñas, lembra así a chegada de Luis:

> *Finalmente en algún momento logró, junto con otros compañeros, salir exiliado. Llegó a la Argentina vestido con un traje gris de preso, sucio, lleno de piojos, y casi irreconocible y allí lo esperaban mi papá y sus otros hermanos.*

Isto parece indicar que a saída de España non foi moi ortodoxa, por non dicir ilegal. De feito, acordárase a súa liberdade condicional o 28 de xaneiro de 1941, segundo consta no rexistro do cárcere incluído no citado sumario 63/1937, e fixa a súa residencia en Barcelona, rúa Mallorca 234, cando «Hasta hoy ha extinguido 4 años 12 días. Le falta para cumplir en libertad condicional 1 año 354 días». Ou sexa, que até o 17 de xaneiro de 1943 non podería saír legalmente ao estranxeiro. En marzo de 1942 ofician ao Alcalde de Betanzos para que informe sobre o seu paradoiro «por haber dejado de hacer su presentación reglamentaria». En maio a Alcaldía informa que Cortiñas «se ausentó

hace algún tiempo para la República Argentina según resulta de las averiguaciones practicadas». De resultas diso, a xunta de disciplina despois de examinar o espediente, acorda propoñer a anulación da liberdade provisoria «por no haber hecho la presentación reglamentaria y haberse ausentado sin permiso del lugar de su residencia». Porén, continuando a maquinaria burocrática, o auditor de guerra propón en agosto de 1944 o licenciamento por ter cumplida a pena e o capitán xeral asina o licenciamento definitivo o día 28. (sumario nº 63/1937, ATMT IV).

Dende un primeiro momento vaise relacionar cos sectores antifranquistas da colectividade galega. Na revista *Alborada*, órgano da «A.B.C. Hijos del Partido de Corcubión en Buenos Aires», vai publicar a súa primeira colaboración escrita na Arxentina: «El perfecto gallego» (nº 114, outubro-decembro 1941). Lembremos que el tiña contactos con persoas desa zona e fora detido unha semana despois do golpe militar de 1936 na vila de Cée, pertencente a ese partido xudicial., A revista preséntao aos lectores de xeito destacado cun louvadoiro texto acompañado dunha fotografía:

LUIS CORTIÑAS

Desde su niñez sintió en su corazón el amor a Galicia, el que cultivó con pasión. Fue presidente de la «Hirmandade da Fala», de Betanzos, su pueblo natal, y fundador del periódico «Rexurdimento». Estudió Derecho en Madrid, estableciéndose en La Coruña, donde se destacó en el foro como un valor positivo. Llegó a Buenos Aires hace un mes y actualmente reside en Concepción del Uruguay. Su primer trabajo escrito en América, es el que damos a conocer a nuestros lectores como una primicia.

Remata asentándose en Concepción del Uruguay, na provincia de Entre Ríos, ás beiras do río Uruguay, a uns trescentos quilómetros de Buenos Aires. Actualmente esta cidade conta cuns 75.000 habitantes. Alí, onde xa estaban instalados algúns irmáns e familiares, residirá até a súa morte e desempeñará a súa profesión de avogado unha vez revalidados os seus estudos de Dereito, proceso que lle explica ao antigo colega Martínez Nieto (Vx. Apéndices, carta II).

Aos poucos meses de chegar casa con Manuela Lema o 3 de xaneiro de 1942. A parella tivo un único fillo, Luis Manuel, e dúas netas, Liliana Beatriz e María José.[20]

Na cidade entrerriana funda a finais de 1941 ou comezos de 1942 a Agrupación de Republicanos Españoles, da que se dará de baixa en 1952, logo de terse naturalizado arxentino:

Ateniéndome pues a la ley de naturalización me dí de baja, posteriormente, en 1952 de esa Agrupación, porque la Policía que tiene sus Asesores Letrados de oficio saben interpretar a gusto del gobierno las leyes, y mas atrevidamente cuanto mas inescrupuloso sea el gobierno al que obedecen.[21]

En 1948, despois de ver con decepción como co remate da guerra mundial a posición da Ditadura de Franco saía reforzada, decide adoptar a nacionalidade arxentina.

A partir da morte de Castelao en 1950 o galeguismo do exilio arxentino vai perdendo pulo paseniñamente, carente ademais dun cabezoleiro coas dotes de liderazgo necesarias, aínda que continúe existindo o Consello de Galiza após a morte do seu presidente.

Cortiñas atópase lonxe da capital porteña, nunha cidade na que non debía haber moitos partidarios do nacionalismo galeguista, se é que había algún. Tampouco parece que conectara posteriormente coas novas organizacións nacionalistas que xurden a comezos dos anos sesenta (PSG, UPG) nin tampouco co galeguismo que se acobilla arredor do «grupo Galaxia» a partir dos anos cincuenta.

Co título *Traición Consagrada (La Gran Derrota del Pueblo Hispano)* e asinando Luis A. Cortiñas (A. de Antonio) publicou en 1958 na Nueva Impresora de Paraná (Arxentina) o que cremos é o seu único libro.[22]

Trátase dun relato autobiográfico no que o autor fai un repaso polas penalidades que sufriu a raíz do golpe militar do 18 de xullo de 1936, co seu xuízo e prisión durante catro anos. Polo medio vai trazando as súas impresións da historia de España nos últimos séculos e dos acontecementos máis recentes.



Manuela Lema e Luis Cortiñas o día do seu casamento. Arquivo familia Cortiñas Lema.

Ao longo de cento trinta páxinas distribúe a ducia de capítulos nos que artella un relato cronolóxico, logo dunhas xeneralidades históricas.

Cortiñas escribe para un lector arxentino. Así o denotan a primeira parte do capítulo I, determinadas expresións utilizadas, as aclaracións innecesarias para un lector galego ou español: «Santiago é o corazón de Galicia», «chaqueta (non saco)», «alcalde (que aquí diríamos Intendente)»; ou as queixas continuas buscando a solidariedade: «pobre pueblo español», «pobre España» e outras variantes.

Nalgúns momentos Cortiñas descoida un pouco a redacción, adoptando un tono panfletario por veces, especialmente nas alusións a Franco, de quen nega insistente e inxenuamente a súa galeguidade e no constante antixesuítismo de que fai gala.

Teñen interese os relatos referidos á actividade represiva de González Vallés na provincia coruñesa e a vítimas da represión, como o deputado corcubionés José Miñones (xa ben documentado por Luis Lamela) ou un matrimonio de Vimianzo.



Luis Cortiñas co seu fillo Luis Manuel. Arquivo familia Cortiñas Lema.

Tamén cremos de interese a súa negativa valoración de Casares Quiroga (compartida, curiosamente por outro coruñés do mesmo partido, Emilio González López nas súas *Memorias de un diputado republicano en la guerra civil española*), os «contactos» de Franco coa Orga nos primeiros momentos da República, a descrición da cadea coruñesa durante a súa estadía nela, a súa experiencia como paciente no manicomio de Conxo, e a descrición e célebre fuga do penal de San Cristovo en Pamplona.

Porén resulta estraño que Cortiñas non faga referencia á represión realizada polos franquistas no seu Betanzos natal e non fale das vítimas, cando xa era ben coñecido o acontecido e ademais o Centro Betanzos viña realizando homenaxes ás vítimas e, pola mesma época do libro de Cortiñas, íase publicar en Buenos Aires o folleto «Betanzos honra a sus mártires», recollendo (con algúns erros xustificados polas circunstancias) a cronoloxía da represión na que mesmo se incluía o caso do seu irmán Francisco.

Pode resultar raro para alguén o título do libro *Traición Consagrada (La Gran Derrota del Pueblo Hispano).* «Traición» refírese sn dúvida á dos militares rebeldes que se alzaron contra o governo lexítimo da República. «Consagrada», ben porque ese levantamento resultou trunfador tras tres anos de guerra; ben porque foi consagrado por quen tiña autoridade para facelo: refírome á Igrexa Católica, quen –se xa foi belixerante coa República dende o seu comezo–, púxose do lado dos rebeldes alzados dende o primeiro momento do conflito, defendendo e autorizando actuacións ben pouco cristiás e católicas e asumindo a denominación de Cruzada que lle deron os sublevados ao seu alzamento

contra o poder legalmente constituído.





Portadiña interior da edición de 1958 (o exemplar consultado foi encadernado e carece da capa orixinal) e capa da edición galega de 2010 cunha ilustración do artista betanceiro Manuel Crestar alusiva á represión levada a cabo en Betanzos.

Canto ao subtítulo «A gran derrota do pobo hispano», xa é un pouco máis explícito do contido do libro, aínda que tampouco aclare moito a que derrota nin a que época se refere. «A gran derrota do pobo hispano» é precisamente o trunfo dos alzados rebeldes e de Franco fronte á maioría do pobo, que é o gran derrotado. O autor, como parte dese pobo, é un derrotado máis e vainos falar dende a derrota, dende o sofrimento, dende a experiencia persoal.

E vaino facer dende o exilio, porque a 22 anos do comezo dos feitos, aínda non podía facelo no seu próprio país, onde seguía a gobernar (e seguirá aínda dezasete anos máis, completando um total de 39) o xeneral Franco, o vencedor daquela Cruzada, daquela Traizón consagrada.

Nun momento que non podemos determinar vai entrar en contacto coa masonería organizada na súa localidade de residencia. Así unha «Conferencia sobre la Inquisición» (mencanoscrito sen datar facilitado pola familia) comeza deste xeito: «Venerable Maestro, Maestros, hermanos, Señoras y demás que os molestais en venir aquí para honrarme con vuestra presencia, a todos os hago constar mi saludo». E continúa:

Nuestro Venerable Maestro señaló el día de hoy para que yo pronunciara una conferencia sobre la Inquisición Española. A tal requerimiento debí de acceder en primer lugar por obediencia y además por cumplir con la buena costumbre de procurar el mejoramiento intelectual con el estudio, que a la vez debe manifestarse transmitiendo a los de la Orden y
familiares ó quien asista a estos actos, los conocimientos sobre las materias o

temas objeto de la conferencia que, de tanto en tanto, debe cada uno de nosotros desarrollar.



Xuntanza, probablemente, da Agrupación de Republicanos Españoles de Concepción del Uruguay. Cortiñas é o segundo de pé pola dereita. Arquivo familia Cortiñas Lema.

Nese momento debía estar aínda iniciándose nas tarefas masónicas, pois recoñece el mesmo que «El haberme designado a mí que llevo poco tiempo de aprendiz, señalándome además el tema de mi agrado que debo ahora exponer constituye para mí, no obstante el temor y desasosiego que es natural, un motivo de agradecimiento (...).»

O feito de que no texto da conferencia cite a dous membros da antiga Loxa Jorge Washington, fundada en 1822, («leí con gusto casi todos los libros que El Venerable Curi y el Maestro Schuazman [Schvartzman] me prestaron con este motivo») parece indicar que era precisamente esta a que acollía a Cortiñas.

Colabora algunha vez co Centro Betanzos de Buenos Aires, escribindo esporadicamente no seu voceiro anual algúns artigos sobre temas betanceiros, escritos en castelán, co galego momentaneamente ou xa definitivamente aparcado, ao que semella. Aínda que na revista *Lar* (nº 213, xullo 1951), órgano do Hospital Gallego, publica un artigo en galego, «Lembranzas de café», evocando o tempo anterior á República (1926-1931) e os contertulios do faladoiro que mantiñan na Terraza coruñesa «unhas cantas persoas ben amantes de Galicia: Lugrís Freire; Antón Vilar Ponte; Víctor Casas, Mosteiro, Cabanillas (fillo)... e algún outro como Cebreiro que caían pra tal ou calquer cousa». Mais outro posterior na mesma revista *Lar* (nº 302, abril-decembro 1959) titulado «Galicia y su derecho propio» está en castelán *[Curiosamente, este está datado en 1949, erro? ou xa fora publicado anteriormente?]*. E tamén participa na colecta realizada polo Centro Betanzos para o busto de Castelao, á morte deste, cunha pequena aportación. Os artigos publicados na revista betanceira son: «Betanzos en América» (decembro 1949), «Dos grandes hombres para la historia de Betanzos» (1962) e «Homenaje a don Bernardo Miño Abelenda» (agosto 1964).

Son artigos sobre temas betanceiros e de homenaxe a persoeiros contemporáneos da historia local que destacaron na loita polos principios democráticos. Así, en «Betanzos en América» analiza as poboacións americanas que comparten topónimo coa cidade natal. En «Dos grandes hombres …» homenaxea a dous Garcías betanceiros: don Juan García Naveira, o indiano benefactor, e don Agustín García Sánchez, o avogado e político liberal. Para este traballou de pasante nos inicios da profesión Cortiñas, xunto con Tomás López da Torre, alcalde de Betanzos fusilado en 1936, tamén citado nese artigo. E no último dos artigos citados exalta a figura venerábel e patriarcal do vello labrego e dirixente socialista Bernardo Miño, «paseado» en 1936.



Luis Cortiñas impartindo unha conferencia. Arquivo familia Cortiñas Lema

Dende Concepción del Uruguay, Cortiñas manterá correspondencia –da que conservou copia– con antigos amigos da Coruña (Eduardo Martínez Nieto) e de Betanzos (José Luis Lissarrague Leis e Marcelino Etcheverría), convencidos franquistas e militares os dous primeiros, cos que se comprace en amosarse contundente e firme nos seus ideais republicáns e democráticos ao tempo que condena duramente o réxime franquista e o ditador Franco, a quen califica de bárbaro, criminal e delincuente entre outras recriminacións:

Yo solo pido a Dios que Franco no se muera ni lo maten y que viva muchos años para que conozca la vida de presidio: Veríamos la valentía de ese criminal en las horas de su soledad. (Apéndices, carta II).
(...) yo debería estarle agradecido a Francisco Franco Bahamonde, que al cometer los delitos de traición, sedición, usurpación… etc. me calificó a mí de antiespañol y tuve que largarme a este país en donde constituí un hogar y rehice mi vida mejor que siendo español. (Apéndices, carta IV).
Ese delincuente por la gracia de Dios, perdona, el caudillo por la gracia de Dios deberá ser juzgado antes que muera para bien de España y de la humanidad. (Apéndices, carta VI).
Tengo el Código Penal Español a la vista y observo que Franco y los que

conquistaron el poder cometieron los delitos determinados en los arts. 238-239-240-241-242-243 (rebelión) 258-259 y siguientes, y el Cód. de Jus. Militar que te será más fácil consultar dice en su art. 238: los reos de la rebelión militar serán castigados 1.º con la pena de muerte el jefe de la rebelión… etc.
(Apéndices, carta VI).

Asimesmo reafírmase nas cartas enviadas na súa firme oposición a voltar a Galiza e a España en vida de Franco e do seu réxime:

(...) yo no pienso ir a España mientras en ese país estén en las alturas los delincuentes. (Apéndices, carta IV)

Ahora lo que me queda es seguir siendo honrado conmigo mismo y morir en exilio, si antes no me toca celebrar el día de la justicia. La harán nuestros hijos o nuestros nietos, que en nuestra generación no la espero. (Apéndices, carta VIII)

Vd. está bien en España y yo más bien o no tan bien debo vivir en esta preciosa república Argentina, en la que me voy envejeciendo y deseo morir. Se reirá Vd. si le digo aquí, en este precioso pueblo, en donde con mi trabajo honrado conseguí una posición económica desahogada, también adquirí ahora, a la vejez, un lugar en el Cementerio para sepultura. (Apéndices, carta VIII)



Leoncio (detrás del a súa esposa Celia), Rosario, Carmen e Luis Cortiñas. As irmás foron de visita a Arxentina arredor de 1970. Arquivo familia Cortiñas Lema.

Alberto Vilanova Rodríguez, na súa voluminosa obra *Los gallegos en la Argentina* (1966, tomo II, páx. 1364) refírese brevemente a Cortiñas, aínda en vida deste: «CORTIÑAS (Luis Antonio). Natural de Betanzos. Abogado revalidó su carrera en la Universidad argentina, fijando su residencia en Concepción del Uruguay. Además de

colaborar en periódicos de la colectividad, publicó el libro «Traición consagrada»».

Cita esa obra de Vilanova e recolle datos dela o betanceiro Brais da Bouza na *Gran Enciclopedia Gallega*, (voz «Cortiñas Díaz, Luis Antonio», tomo 7) ampliando algún dato biográfico, aínda que ningún dos dous fai referencia á súa condena e exilio, que aparece disfrazado como emigración, nin tampouco á súa primeira actividade no nacionalismo das Irmandades da Fala. Máis recentemente a Enciclopedia Galega Universal recolle a voz correspondente a Cortiñas, copiando das anteriores e resumindo máis os datos e coas mesmas carencias citadas.

María Celia Cortiñas evoca o longo exilio do seu tío e padriño Luis, quen

> *(...) nunca olvidó ese gran proyecto que fue la República. Siguió siendo profundamente anticlerical, antifranquista hasta sus últimos días conservó una botella de cognac para brindar por la muerte de Franco y luego poder volver a ver su amada tierra. Pero el momento llegó tarde. Cuando Franco murió, los años habían pasado y mi tío ya había tenido un infarto, estaba enfermo del corazón y no pudo viajar.*

Logo de corenta e seis anos de exilio, Luis Cortiñas faleceu o 24 de xullo de 1987 aos oitenta e seis anos, dous días despois da morte da súa muller, como se non poidese superar esa falta. O seu enterro foi católico e mesmo na esquela aparece a frase, quizá mero formulismo:
«Confortado con los Auxilios de la Santa Religión y la Bendición Papal». En contraste, no mesmo cemiterio fixo uso da palabra o membro e historiador da loxa Jorge Washington, Pablo Shvartzman[23], de quen unha crónica necrolóxica extraía estes párrafos por el pronunciados:



Manuela Lema e Luis Cortiñas coa neta Liliana. Arquivo familia Cortiñas Lema

> *En nombre de la semidesaparecida peña «Nuevo Mundo», tengo el penoso deber de despedir los restos mortales de don Luis Antonio Cortiñas y Díaz de Lozada. Sigue practicamente en horas a esta última morada a su abnegada esposa, doña Manuela Lema, fallecida hace un par de días. Don Luis no pudo, o no quiso, a estos casi ochenta y siete años, soportar la falta de doña Manuela...*
> *No me resultó fácil preparar estas líneas, quizás mal coordinadas, pero quiero decirle a don Luis, cuanto sentimos sus amigos, y aquí incluyo también a conocidos, vecinos y clientes, su partida, pues a través de los años en que lo tratamos aprendimos a conocerlo, a respetarlo, a estimarlo: porque don Luis Cortiñas era*

un caballero, un señor a la antigua usanza, formado en los «pagos» de Galicia y llegado a estas tierras después de muchas luchas, esfuerzos y sufrimientos, agravados por la terrible tragedia que asoló a la península española desde 1936 a 1939, y en la cual él había tomado decidido partido por la fracción que resultó perdedora. Llegado a estas tierras después de la contienda, y de varios años de dura prisión en una época sombría, terrible, vino a Concepción del Uruguay, a casa de sus hermanos, y aquí conoció a la que habría de ser la fiel compañera de su vida, doña Manuela...

Si es grande y sincero el dolor de los amigos de don Luis por su partida, el de sus familiares ha de ser, indudablemente mayor y más profundo, pero les queda a su hijo, a su hija política, a sus nietitas, el consuelo de que han tenido padres y abuelos que les legan el mejor de los ejemplos de rectitud moral, buen proceder, honestidad, tantas de esas virtudes que parecen ser cada vez más raras y escasas en los menguados tiempos de hoy.

A sus deudos resignación y consuelo. A doña Manuela y don Luis, unidos en la muerte como lo estuvieron en la vida: que descansen en paz.

APÉNDICES

A. DOCUMENTOS PERSOAIS

1. ACTA DE NACEMENTO

[marxe esquerda]
Número 274
Luis-Antonio
Cortiñas Diaz

En la Ciudad de Betanzos á las nueve de la mañana del seis de Noviembre de mil novecientos. Ante Don Agustín Leis Cernadas, Juez municipal de este distrito y Don Enrique Gomez Pandelo, Secretario, compareció Don Ricardo Cortiñas Vidal, de cuarenta y siete años de edad, casado, Licenciado en Farmacia, natural de Monforte de Lemos provincia de Lugo, vecino y domiciliado en esta Ciudad, plaza de Arines, casa número cuatro, provisto de cedula personal de novena clase, expedida en esta Ciudad en cinco de Octubre ultimo, talón número quinientos treinta y cuatro, que exhibió y volvió á recoger y declaró:————

Que en esta Ciudad y su domicilio, nació un niño a las siete de la mañana del tres del corriente.—

Que es hijo legitimo del declarante y de su esposa Doña Juana Diaz Rodríguez, de cuarenta y dos años de edad, gobierno de casa, natural de esta Ciudad y domiciliada con su marido ————————

Que es nieto por linea paterna de Don Ramón Cortiñas Cancio y de su esposa Doña

Juana Vidal Gonzalez, naturales de dicha de Monforte donde falleció el primero y vive la segunda; y por la materna de Don Francisco Diaz de Losada, natural de Santa Eulalia de la Viña, distrito de Irijoa, y de su esposa Doña Juana Rodriguez Sas, natural de Ferrol y difuntos en esta Ciudad.———————

Y que el expuesto niño fue bautizado en la parroquial de Santiago de esta Ciudad con el nombre de
«Luis – Antonio».———————

Leida integramente esta acta á la persona que debe suscribirla por renunciar á hacerlo por si, se dio por terminada, sellandola con el de este Juzgado y la firma el Señor Juez y declarante de cuyo
Secretario certifico.=

Agustin Leis, Ricardo Cortiñas, Enrique Gómez [sinaturas]
(Certificación literal do asento correspondente obrante no tomo 32, páxina 275 do Rexistro civil de Betanzos.)

II. ACTA DE CELEBRACIÓN DO CONSELLO DE GUERRA

En la Plaza de La Coruña el día trece de Noviembre de mil novecientos treinta y siete, II Año Triunfal, como Juez Instructor de éstas actuaciones, extiendo la presente acta con arreglo al artículo 585 del Código de Justicia Militar, para que conste: Que en la misma fecha y a las 10 horas en la Sala de Justicia del Cuartel de Atocha que ocupa el Regimiento de Infantería de Zamora número 29, se ha reunido el Consejo de Guerra ordinario de Plaza para dictar sentencia en ésta causa, a cuyo Consejo han concurrido, como Presidente: el Coronel de Artillería Don Manuel Somoza Allo; como Vocales: los Capitanes de Infantería Don Vidal Estevez Penín y Don Alfonso Cerón Gil, el de Artillería Don Bartolomé Bennasar Juliá y los de Infantería Don José Iglesias Valín y Don José Barreiro Budiño, éste último estaba designado como primer Suplente y pasa a ocupar el cargo de Vocal efectivo por enfermedad del nombrado para el mismo, Capitán de Infantería Don Antonio Rodríguez Pardo; como Suplente: el Capitán de Infantería Don Luis Roldán Tortajada; como Vocal Puente: el Teniente Honorífico del Cuerpo Jurídico-Militar Don Manuel Tena; como Fiscal: el Alférez Honorífico del mismo Cuerpo Don José Menor Claramund y como Defensor: el Teniente de Artillería Don César Cortiñas Jimeno; estando presente el procesado.-

Dada cuenta de la causa en audiencia pública y leído por el Instructor el apuntamiento, el señor Presidente interesa de los señores Fiscal, Defensor y Vocales si desean sea leída alguna otra diligencia de la causa, interesando la Defensa que se de lectura íntegra al informe emitido por el Manicomio de Conjo, lo cual es verificado por el Instructor.-

Acto seguido con la venia de la Presidencia el Vocal Ponente interroga al procesado, el cual a preguntas de aquel, manifiesta que se halla matriculado en el Colegio de Abogados de ésta Capital desde el año 1931, habiendo terminado la carrera en el 1.934 [sic]; que desempeñó el cargo de Secretario de los Jurados Mixtos de la Propiedad Rústica, que obtuvo por oposición en el primer bienio de la República. Que después de las elecciones se le aconsejó que entrara en Izquierda Republicana, en cuyo partido no llegaron a extenderle carnet. Que en la carta que obra en autos llama correligionario a Casares Quiroga por el hecho de haber pertenecido el dicente a las «Irmandades da Fala», pués asegura no haber llegado a obtener el carnet de Izquierda Republicana. Que estuvo hacia los días en que estalló el Movimiento en ésta capital y asegura que desde luego estuvo

el día veintiuno. Que es cierto llevaba una agenda de bolsillo aunque no recuerda haber anotado en ella más que notas de la profesión.-

Seguidamente es concedida la palabra al Ministerio Fiscal, el cual dio lectura a sus conclusiones provisionales, añadiendo que el procesado ha ingresado en Falange en el mes de Enero engañando a sus Jefes, pués ante ellos aparentaba tener gran entusiasmo por la causa, mientras solapadamente procedía de forma distinta. Que su perversidad aparece con claridad meridiana en la libreta de notas que se le ha ocupado. Que prueba fehaciente de su ideologia la constituye la carta obrante en autos y que dirige a José Calviño Domínguez. Por todo lo expuesto las eleva a definitivas y termina en nombre de la Ley solicitando se imponga al procesado la pena de reclusión perpetua, apreciando como circunstancias modificativas de su responsabilidad la agravante de perversidad y la atenuante de disminución de las facultades mentales del procesado. En cuanto a la responsabilidad civil se estará a lo dispuesto.-

Concedida la palabra al Defensor, comienza dirigiendo un saludo al Tribunal y estudiando detenidamente el informe emitido por el Manicomio de Conjo en relación con el estado mental de su defendido, lo que le hace un irresponsable penal, haciendo consideraciones legales a través de los Códigos europeos. Estudia seguidamente los hechos de autos los que no tuvieron trascendencia alguna ni encerraron intención delictiva y también se refiere al informe dado por el Jefe Comarcal de F.E.T. de las J.O.N.S. de Carballo que demuestra que su defendido es afecto desde el primer momento al Glorioso Movimiento y enaltecía con frecuencia la figura del Caudillo. Por todo lo expuesto termina solicitando para su patrocinado la libre absolución.-

Preguntado el procesado por el señor Presidente si tiene algo que alegar ante el Consejo, manifiesta que no ve el porque de esa acusación fría del señor Fiscal hacia su persona, bastando para demostrar lo contrario sus antecedentes de siempre. Que el no ingresó ni solicitó el ingreso en F.E. sinó que se le requirió para ello por el Jefe de Carballo y algunos milicianos que él aceptó de buen grado pues dicha organización tiene en su programa varios contactos con la ideología izquierdista. (En éste momento el señor Presidente dice al procesado que de continuar expresándose en esa forma le privará del uso de la palabra). Continua el procesado manifestando que si se le absuelve no hará caso al tiempo que lleva en prisión, pero si se le condena pide que dicha pena sea la de muerte.

A continuación quedó reunido el Tribunal en sesión secreta para deliberar y pronunciar su fallo.

De todo lo cual certifico.
Segundo Díaz de Herrera
Vº Bº.
El Coronel Presidente
(asinado) Somoza

III. SENTENCIA DO CONSELLO DE GUERRA

En la Plaza de La Coruña a trece de Noviembre de mil novecientos treinta y siete, II Año Triunfal.-

Reunido el Consejo de Guerra ordinario para ver y fallar en procedimiento sumarísimo la causa número 63 instruida contra el paisano LUIS CORTIÑAS DIEZ [sic], por el delito de rebelión; dada cuenta, practicada la prueba, oídas la acusación Fiscal y la Defensa, y

RESULTANDO: Que ante la caótica y anárquica situación en que estaba sumida España, sojuzgada por el Gobierno del llamado Frente Popular que detentaba el poder como resultado de unas elecciones amañadas en las mar [sic] burdas falsedades y los más inconcebibles atropellos disvirtuaron y anularon la voluntad del sufragio, asaltando el Gobierno de la Nación los elementos representativos de la anti-patria, enemigos inconciliables de la civilización cristina y de todos los valores espirituales patrimonio de nuestra Historia que en mostruoso contubernio fomentaban separatismos suicidas para desgarrar nuestro territorio y pretendian implantar el odioso yugo soviético traicionando a España, culminando este estado de cosas en la preparación y ejecución de los más execrables crímenes por los propios organismos del Estado, el Ejército, consciente de sus sagrados deberes, en cumplimiento de uno de los postulados básicos de su Ley constitutiva y en aras del supremo interés de la Patria, el 18 de Julio de 1.936 asumió todos los poderes de la gobernación del pais, constituyéndose al efecto una Junta de Generales como único Gobierno legítimo de España contra el que en algunas provincias se produjo un movimiento subversivo alzándose en armas con mandos y organización militar provocando la guerra que en la actualidad continua.-

RESULTANDO: Que el procesado LUIS CORTIÑAS DIEZ [sic], Abogado con ejercicio en ésta capital, de antecedentes izquierdistas, ya que desde el advenimiento del régimen republicano se significó como militante de los partidos políticos de dicho matiz consiguiendo por ello y por adulación de su correligionario Casares Quiroga ser nombrado Secretario del Jurado Mixto de la Propiedad Rústica; una vez iniciado el Alzamiento Nacional en Galicia adoptó una actitud un tanto sospechosa que apercibida por las Autoridades motivó la imposición de una sanción pecuniaria por el Excmo. Señor Gobernador Civil de La Coruña. Esa actitud se concreta en autos, como reveladora del verdadero sentir del procesado en manifiesta hostilidad con el Movimiento Salvador, en dos hechos: 1º Las frases pronunciadas el ocho de Enero último en una fonda de Carballo en conversación sostenida con un Sargento de Requetés con destino en Salamanca al que preguntó sin [sic] montaban la Guardia de S.E. el Generalisimo y al contestarle afirmativamente le dijo: «Sabes que haciais un gran servicio a España y a los rojos matando al Generalisimo?» palabras que como es natural produjeron la consiguiente sorpresa y estupefacción del Requeté que denunció lo ocurrido. Y 2º se le ha ocupado una «agenda de bolsillo» de su pertnecia [sic] en la que se hallan consignadas de su puño y letra, notas o breves apuntes en los dias correspondientes a la tercera decena del mes de Julio de 1.936 en las que expone: Que se ofreció al Gobierno Civil el dia veinte de Julio o sea antes de estar dominada la situación por las fuerzas del Ejército y en anotaciones posteriores al reseñar como van desarrollándose los sucesos, califica de «rebeldes» a los militares.-

RESULTANDO: Que en el encartado, y después de sometido a la correspondiente observación médica, se aprecia por los facultativos que dictaminan que pertenece a una familia de tarados nerviosomentales existiendo dos casos (un tio y una hermana del procesado) perfectamente definidos de insuficiencia mental, estableciendo respecto a la personalidad del mismo que se trata de un individuo con numerosos rasgos sicopaticos que lleva consigo una disminución de la facultad de enjuiciamiento y que tales anormalidades deben considerarse como eximentes o atenuantes de sus actos.-

HECHOS PROBADOS:-

CONSIDERANDO: Que el Consejo de Guerra apreciando en conciencia los hechos sentados en el primer resultando, estima los mismos como consitutivos de un delito de adhesión a la rebelión previsto y sancionado en el número segundo del artículo 238 del Código de Justicia Militar y ponderando el verdadero valor de los mismos en atención a la fisonomía psico-mental del procesado no puede dar otra calificación jurídica a las frases pronunciadas, que si se atendiese a su significación literal entrañaría la figura de excitación al magnicidio lo que resulta inadecuado en el presente caso ya que ni por la persona que lo pronunció ni a quien se dirigieron, ni por la ocasión en que digeron tienen otra trascendencia que la de poner de manifiesto un estado de conciencia persistente en el sujeto y que es fiel reflejo de su sentir de perfecta solidaridad con los enemigos de la España Nacional representada en nuestro invicto Caudillo, como su más alto exponente. Hostilidad también revelada anteriormente en las anotaciones que hizo en la agenda de bolsillo de su pertenencia.-

CONSIDERANDO: Que del referido delito es criminalmente responsable en concepto de autor el procesado LUIS CORTIÑAS DIEZ [sic].-

CONSIDERANDO: Que no es de apreciar perversidad ni tampoco trascendencia grave en los hechos dadas las condiciones sujetivas del procesado y las circunstancias que concurrieron así como que igualmente no se siguió daño alguno de la comisión de tal delito. Apreciándose por el Tribunal a estos efectos que LUIS CORTINAS DIEZ [sic] es sujeto de poca peligrosidad por ser un debil mental y por ello aprecia la existencia de la circunstancia primera del artículo octavo del Código Penal ordinario como eximente incompleta y por tanto considerándole como atenuante a tenor de lo dispuesto en el número uno del artículo nueve del propio Cuerpo legal.-

CONSIDERANDO: Que según lo preceptuado en el artículo 219 del mentado Código de Justicia Militar, toda persona responsable criminalmente de un delito lo es también civilmente.-

Vistos los artículos citados y demás de general aplicación:

FALLAMOS: Que debemos condenar y condenamos al procesado LUIS CORTIÑAS DIEZ [sic] como autor de un delito de adhesión a la rebelión con la concurrencia de una circunstancia atenuante muy calificada a la pena de RECLUSIÓN PERPETUA (hoy reclusión mayor) con las accesorias de interdicción civil e inhabilitación absoluta durante el tiempo que dure la condena, sin hacer expresa declaración de responsabilidad civil, cuya facultad y a tenor de lo dispuesto en el artículo 8º del Decreto-Ley de 10 de Enero del corriente año compete al Estado Español a cuyo efecto deberá remitirse testimonio de esta sentencia a la Comisión de Incautación de Bienes de la Provincia de La Coruña.-

Así por ésta nuestra sentencia, lo pronunciamos, mandamos y firmamos.-

OTROSI DECIMOS: El Consejo de Guerra por unanimidad y haciendo uso de la

facultad que le concede el artículo segundo del Código Penal ordinario, tiene el honor de proponer la conmutación de la pena impuesta por la inferior en un grado, o sea la de DOCE AÑOS Y UN DIA de reclusión temporal (hoy menor) con la accesoria de inhabilitación absoluta durante el tiempo de la condena, propuesta que formula atendiendo a la consideración de la disminución de la responsabilidad del procesado y su estado mental apreciando como atenuante muy calificada y que de la rigurosa aplicación de la Ley resulta aún con ésta consideración no permite la imposición de pena inferior por lo que resulta a juicio del Consejo notoriamente excesiva la pena impuesta.———
[sinaturas] Manuel Somoza, Vidal Estévez Penín, José Iglesias Valín, José Barreiro, A. Mouzo Grien (¿), Bartolomé Bennasar, Manuel A(¿).

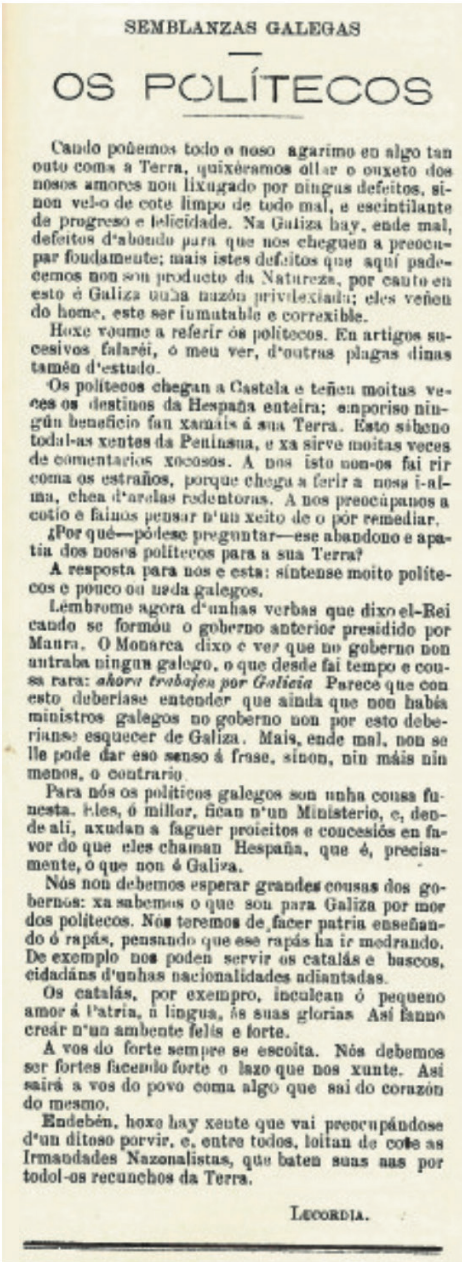
B. ARTIGOS DE LUIS CORTIÑAS

Sen ser un colaborador asiduo de prensa, sabemos que Cortiñas asinou un feixe de artigos –quer en galego, quer en castelán, segundo os casos– en diversas publicacións: nacionalistas galegas (A Nosa Terra, Rexurdimento, A Fouce), diarios galegos de información xeral (La Voz de Galicia, El Pueblo Gallego, La Zarpa) ou prensa galega da emigración na Arxentina (Alborada, Lar, Betanzos).

a) En galego:
1. «Semblanzas galegas. Os polítecos». *Rexurdimento*, Betanzos, 16-VIII-1922.
2. «O incidente de Lugo». *Rexurdimento*, Betanzos, 1-X-1922.
3. «A cultura como base do nazonalismo». *Rexurdimento,* Betanzos, III-1923.
4. «Unha conversa interesante. Teixeira de Pascoaes». La Zarpa, Ourense, 27-V-1923.
5. «El Agro (semanario de Chantada)». *A Nosa Terra,* A Coruña, nº 273, VII-1930.
6. «O galeguismo en Betanzos». *El Pueblo Gallego*, Vigo, 16-VIII-1930.
7. «Cousas de festas». *A Nosa Terra*, nº 276, A Coruña, X-1930
8. «Betanzos e a política». *El Pueblo Gallego*, Vigo., 8-X-1930
9. «O ano derradeiro en Betanzos». *A Nosa Terra*, nº 279, A Coruña, I-1931.
10. «A Asambreia de Santiago». *A Nosa Terra,* nº 280, A Coruña , II-1931.
11. «VII Asambreia das Irmandades». *A Nosa Terra*, nº 282, A Coruña, 1-IV-1931.
12. «O día de Sant-Iago». *A Nosa Terra*, nº 285, A Coruña, 1-VII-1931.
13. «Xa se vai en Galicia pol-o camiño da redención». *A Fouce*, nº 40, Bos Aires, 1-X1931.
14. «Camiñar de cangrexo». *A Fouce*, nº 44, Bos Aires, 17-I-1932.
15. «Castelao». *A Nosa Terra*, nº 475, Bos Aires, 1950.
16. «Lembranzas de café». *Lar*, revista del Hospital Gallego, nº 213. Bos Aires, xullo 1951.

b) En castelán:
17. «Desde Betanzos». *El Pueblo Gallego*, 18-I-1931.
18. «Betanzos y sus instituciones». *La Voz de Galicia*, A Coruña, 16-I-1932.
19. «El perfecto gallego». *Alborada*, «órgano de la A.B.C. de Corcubión en Buenos Aires», nº 114, outubro-decembro 1941.
20. «Betanzos en América». *Betanzos*, nº 44, Bos Aires, XII-1949.
21. «Galicia y su derecho propio». *Lar,* revista del Hospital Gallego, nº 302. Bos Aires, maio-agosto 1960.
22. «Los Gallegos y la Argentina». *Lar,* revista del Hospital Gallego, nº 304. Bos Aires,

maio-agosto 1960.
23. «Dos grandes hombres para la historia de Betanzos». *Betanzo*s, nº 58, Bos Aires, 1962.
24. «Homenaje a don Bernardo Miño Abelenda». *Betanzos*, nº 59, Bos Aires, VIII-1964.
25. «Betanzos en América». La Voz de Galicia, 15-VIII-1964. Artigo diferente ao n.º 20 co mesmo título.



SEMBLANZAS GALEGAS

OS POLÍTECOS

Cando poñemos todo o noso agarimo en algo tan outo coma a Terra, quixéramos ollar o ouxeto dos nosos amores non lixugado por ningus defeitos, sinon vel-o de cote limpo de todo mal, e escintilante de progreso e felicidade. Na Galiza hay, ende mal, defeitos d'abondo para que nos cheguen a preocupar foudamente; mais istes defeitos que aquí padecemos non son producto da Natureza, por canto en esto é Galiza unha nazón privilexiada; eles veñen do home, este ser inmutable e correxible.

Hoxe voume a referir ós políticos. En artigos sucesivos falaréi, ó meu ver, d'outras plagas dinas tamén d'estudo.

Os políticos chegan a Castela e teñen moitas veces os destinos da Hespaña enteira; emporiso ningún beneficio fan xamais á sua Terra. Esto síbeno todal-as xentes da Peninsua, e xa sirve moitas veces de comentarios xocosos. A nos isto non-os fai rir coma os estraños, porque chega a ferir a nosa i-alma, chea d'arelas redentoras. A nos preocúpanos a cotío e faínos pensar n'un xeito de o pór remediar.

¿Por qué—pódese preguntar—ese abandono e apatía dos nosos políticos para a sua Terra?

A resposta para nos é esta: sintense moito políticos e pouco ou nada galegos.

Lembrome agora d'unhas verbas que dixo el-Rei cando se formóu o goberno anterior presidido por Maura. O Monarca dixo e ver que no goberno non entraba ningun galego, o que desde fai tempo é cousa rara: *ahore trabajen por Galicia*. Parece que con esto duberíase entender que aínda que non habís ministros galegos no goberno non por esto deberíanse esquecer de Galiza. Mais, ende mal, non se lle pode dar eso senso á frase, sinon, nin máis nin menos, o contrario.

Para nós os políticos galegos son unha cousa funesta. Eles, ó millor, fican n'un Ministerio, e, dende alí, axudan a faguer proieitos e concesións en favor do que eles chaman Hespaña, que é, precisamente, o que non é Galiza.

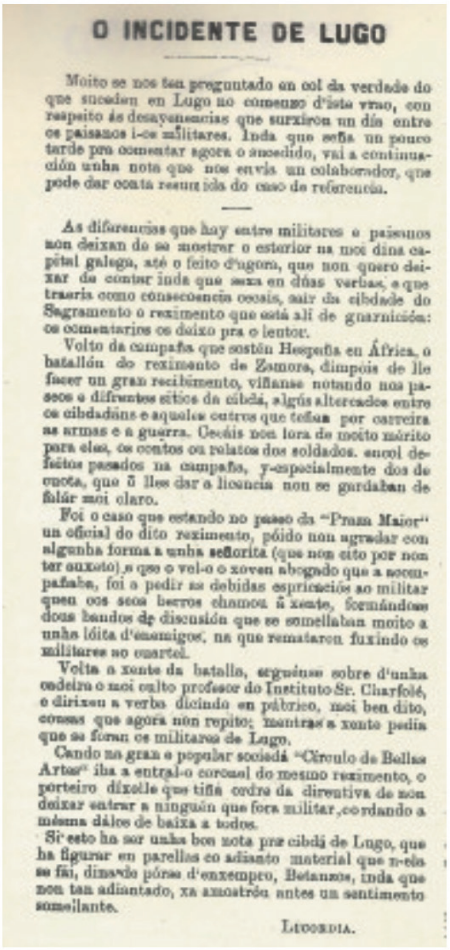
Nós non debemos esperar grandes cousas dos gobernos: xa sabemos o que son para Galiza por mor dos políticos. Nós teremos de facer patria enseñando ó rapás, pensando que ese rapás ha ir medrando. De exemplo nos poden servir os catalás e buscos, cidadáns d'unhas nacionalidades adiantadas.

Os catalás, por exempro, inculcan ó pequeno amor á Patria, á lingua, ás suas glorias. Así fanno crear n'un ambente feliz e forte.

A vos do forte sempre se escoita. Nós debemos ser fortes facendo forte o lazo que nos xunte. Así sairá a vos do povo coma algo que sai do corazón do mesmo.

Endebén, hoxe hay xente que vai preocupándose d'un ditoso porvir, e, entre todos, loitan de cote as Irmandades Nazonalistas, que baten suas nas por todol-os recunchos da Terra.

LUCORDIA.



O INCIDENTE DE LUGO

Moito se nos ten preguntado en col da verdade do que sucedeu en Lugo no comenzo d'iste vrao, con respeito ás desayenencias que surxiron un día entre os paisanos i-os militares. Inda que sexa un pouco tarde pra comentar agora o sucedido, vai a continuación unha nota que nos envía un colaborador, que pode dar conta resumida do caso de referencia.

As diferencias que hay entre militares e paisanos non deixan de se mostrar o esterior na moi dina capital galega, até o feito d'agora, que non quero deixar de contar inda que sexa en dúas verbas, e que traería como consecoencia cousas, sair da cibdade do Sagramento o reximento que está alí de guarnición: os comentarios os deixo pra o lentor.

Volto da campaña que sostén Hespaña en África, o batallón do reximento de Zamora, dimpois de lle facer un gran recibimento, viñanse notando nos paseos e diferentes sitios da cibdá, algús altercados entre os cibdadáns e aquelas outras que teñen por carreira as armas e a guerra. Cecáis non fora de moito mérito para eles, os contos ou relatos dos soldados, encol defeitos pasados na campaña, y-especialmente dos de cueca, que ó lles dar a liosancia non se gardaban de falar moi claro.

Foi o caso que estando no paseo da "Praza Maior" un oficial do dito reximento, póido non agradar con algunha forma a unha señorita (que non cito por non ter auxeto) o que o vel-o o xoven abogado que a acompañaba, foi a pedir as debidas esprincias ao militar quen os seus berros chamou á xente, formándose dous bandos de discusión que se somellaban moito a unha lóita d'enemigos, na que remataron fuxindo os militares no cuartel.

Volta a xente da batalla, seguíuse sobre d'unha cadeira o moi culto profesor do Instituto Sr. Charfolé, e dirixeu a verba dicindo en pátrico, moi ben dito, cousas que agora non repito; mantras a xente pedía que se foran os militares de Lugo.

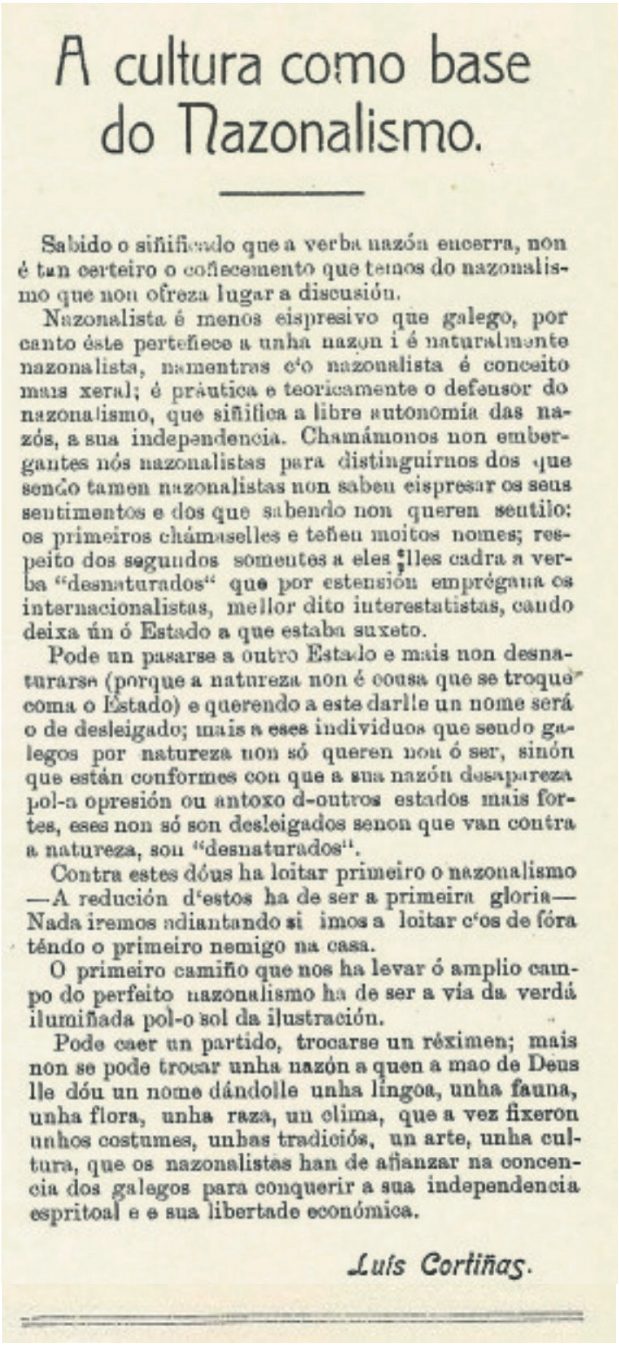
Cando na gran e popular sociadá "Círculo de Bellas Artes" iba a entral-o corousel do mesmo reximento, o porteiro díxolle que tiña orde da directiva de non deixar entrar a ninguén que fora militar, cordando a mésma dálea de baixa a todos.

Si esto ha ser unha boa nota pra cibdá de Lugo, que ha figurar en parellas co adianto material que n-ela se fai, dinavio pórse d'enxempro, Betanzos, inda que non tan adiantado, xa amostróu antes un sentimento somellante.

LUCORDIA.

1. «Semblanzas galegas. Os polítecos». *Rexurdimento*, Betanzos, 16-VIII-1922.

2. «O incidente de Lugo». *Rexurdimento*, Betanzos, 1-X-1922.



A cultura como base do Nazonalismo.

Sabido o siñificado que a verba nazón encerra, non é tan certeiro o coñecemento que temos do nazonalismo que non ofreza lugar a discusión.

Nazonalista é menos eispresivo que galego, por canto éste pertefiece a unha nazon i é naturalmente nazonalista, namentras c'o nazonalista é conceito mais xeral; é práutica e teoricamente o defensor do nazonalismo, que siñifica a libre autonomía das nazós, a sua independencia. Chamámonos non embergantes nós nazonalistas para distinguirnos dos que sendo tamen nazonalistas non saben eispresar os seus sentimentos e dos que sabendo non queren sentilo: os primeiros chámaselles e teñen moitos nomes; respeito dos segundos somentes a eles lles cadra a verba "desnaturados" que por estensión emprégana os internacionalistas, mellor dito interestatistas, cando deixa ún ó Estado a que estaba suxeto.

Pode un pasarse a outro Estado e mais non desnaturarse (porque a natureza non é cousa que se troque coma o Estado) e querendo a este darlle un nome será o de desleigado; mais a eses individuos que sendo galegos por natureza non só queren non ó ser, sinón que están conformes con que a sua nazón desapareza pol-a opresión ou antoxo d-outros estados mais fortes, eses non só son desleigados senon que van contra a natureza, son "desnaturados".

Contra estes dóus ha loitar primeiro o nazonalismo —A redución d'estos ha de ser a primeira gloria— Nada iremos adiantando si imos a loitar c'os de fóra téndo o primeiro nemigo na casa.

O primeiro camiño que nos ha levar ó amplio campo do perfeito nazonalismo ha de ser a vía da verdá ilumiñada pol-o sol da ilustración.

Pode caer un partido, trocarse un réximen; mais non se pode trocar unha nazón a quen a mao de Deus lle dóu un nome dándolle unha língoa, unha fauna, unha flora, unha raza, un clima, que a vez fixeron unhos costumes, unhas tradicións, un arte, unha cultura, que os nazonalistas han de afianzar na concencia dos galegos para conquerir a sua independencia espritoal e e sua libertade económica.

Luís Cortiñas.

3. «A cultura como base do nazonalismo». *Rexurdimento*, Betanzos, III-1923.



UNHA CONVERSA INTERESANTE

Teixeira de Pascoaes

Teixeira de Pascoaes en Madrí... O decírse está na xuntanza cotidiana que temos os nazonalistas, non deixamos d'amostrar a nosa estrañeza; sabíamos que o noso irmao d'alén o Miño, invitado pra dar unha conferencia na «Residencia de Estudiantes» vería n-istes días, mais a noticia colleunos cuasi de súpeto.

Decididos en ir a vel-o, serían pouco mais das catro da serán cando chegamos a ese precioso edificio das aforas de Madrí. Achábase n-unha ampria sala da planta baixa—salón de conferencias—falando co seu irmao e dous compañeiros, cando o nos ver adiántase o noso encontro. Si satisfaución grande era a que nós sentíamos estreitan lo a mao de tan ilustre poeta, a mesma amostraba este saudoso lírico no seu mouro sembrante—¡meus irmaos!—nós xa non podemos ser descoñecidos.

Ca doce finura dos portugueses, empeza Teixeira a sua conversa amena i-elocuente que parece dina de se ir copiando pra leela despois mais veces: O Miño non nos separa—dí—; as suas augas terían de ser no largo do curso, mitá galegas e mitá portuguesas é a diferencia que se lles atoparía as que bican unha veira das da outra, é a mesma que hai entre ustedes e nós. Os cantos que se escoitan nas duas veiras teñen a mesma saudade.

Non é necesario falarlle dos nosos poetas, ó falar de saudade vaise dereito a nosa Rosalía: Rosalía—dí o poeta da saudade—é a mais grande de todol-os poetas, pra mín é ideal i-eterna. ¿Cal dos dos seus versos gosta mais? Eu non podo decilo, vexo moitas estrelas no Ceo; dínme que unhas son mais grandes que outras, mais eu cando as miro to las me parecen iguás e todas alumean o mesmo. Dixen eu: Rosalía é a nosa santa. Y-él contesta rindo:—E nosa tamén, non queira leval-a ustede toda.—Eu entón protesto decíndolle que nós somos todos, mentras él rindo mais, asenta ca cabeza e dí, comprendido. Do gran Curros, Pondal, todos son pra él coñecidos.

Si Portugal e a Galiza foran dous mundos distintos, Teixeira de Pascoaes bastaría pra unilos; poida que favoreza algo a esto o ser él do Norte, pois como sabemos, está mais perto de Galiza que de Lisboa.

Natural de Amarante, (Douro), este gran poeta da noite como dí Leonardo Coimbra, véu o día na aristocrática residencia que seus país doña Carlota e don Joao lle deixaron n-ese tan bonito povo, alá pol-o novem! redo ano 1877. Despois de adeprendidol-os estudios primeiros no seu povo natal, que seu pai atinou en representar algunhos anos nas Cortes, foi a cursal-os estudios de direito na Universidade de Coimbra, onde amostrou ó mundo as suas facultades de poeta pubricando o seu primeiro libro de versos titulado *Sempre*, e pouco despois outro que chamou *Terra prohibida*. Rematados os seus estudios d'abogado foise ao povo—como dí Maristany—a dentificarse ca natureza pra pintal-a mellor i-elevarse a unha espiritualidade tan sublime, e desde alá foi pubricando *Jesús é Pan, Vida etórea, As sombras, A Virxe da noite* e sobre todo esa invaluabre obra adicada a nós os galegos pol-a que nunca chegaremos a gabalo como merece, titulada *Marános*.

Sin tencionar eu asomal-a mais pequena ilusión de crítico seu, que tampouco conozo as suas obras, hei de facer costar que Teixeira, además da grande é moi fecundo poeta; en xornaes e revistao escribiu moito i-está pubricando a cotís libros que traducen en outras língoas.

Teixeira non é crítico, non quere sel-o, e falando d'éstos, vén a decir que «son os ratos das eirexas vellas que andan por elas e roen tódol-os libros e papeis».

Falando da espiritualidade, dixo: que nós a conservamos mais pura e virxinal; eu quérolle decir que é a mesma, co-a úneca diferencia de que eles non tiveron que mirar moi ó lonxe pra ver a realidade, i-él contesta: «por eso, eso é».

Agora nós podémoslle falar do momento nazonalista, i-él sal ó noso camiño coincidindo en todo: escríbese co noso xefe Risco e outras principais figuras, e non descoñece ós persoaxes do nazonalismo qu'él tanto defende.

Vendo a istes homes, non se pode atrever a creer un que haxa galegos que non queiran á sua terra.

Levamos xa mais d'unha hora co-íl e decidimos deixal-o. Con unha aperta garimosa; hastra mañá... O siguente día teríamos de voltar a escoitarlle alí mesmo a sua conferencia de «Don Quixote e a saudade», ouxeto do seu viaxe.

L. CORTIÑAS.

Madrí, 1923.

4. «Unha conversa interesante. Teixeira de Pascoaes». *La Zarpa*, Ourense, 27-V-1923.



12 A NOSA TERRA

EL AGRO

Acostúmbrase n'esta revista, como en todol-os xornás, facel-a reseña dos libros e xornás que se reciben n-unha seición adicada a este ouxeto; non embargantes esto, e ainda que pol-o d'agora non se recibeu n-esta adeministración mais que un número do xornal cuyo nome e o do encabezamento d'estas liñas, con verdadeira ledicia pretendemos facer unha gabanza do semanario que se pubrica en Chantada e se titula «El Agro».

Finada a primeira etapa da Dictadura ,cando por todas partes se anunciaba â volta a normalidade, moitos elementos politicos do partido de Chantada que simpatizan cos agrarios fundaron un periódicó semanal. Non nos metemos na sua tendencia política porque segun parece é principalmente local e n'ése senso é algo difícil definirse sobre todo por nós que vivimos louXe· Sólo si podese advertir que xa tuvo as suas persecucións que lle obligaron a trocar de nome — antes chamabase La Voz del Agro—e a trocar de domicilio, que de Chantada vai a se editar en Palas de Rey povo do mesmo partido.

O que témos que gabar n'este semanario é a sua tendencia agraria que tanto ergue o espríto n'aquela bisbarra e sobre todo o galeguísmo de que está investido: recolle todol-os artigos, poesías e pubricacións feitas no idioma noso, e ésto é o que mais contribuye, sin desprenderse do castelán, pra facer o esprito patrio noso.

Que teña moita vida e que se estenda moito, que éso é o mellor que lles podemos deseai e desea mos todos.

L CORTIÑAS

NOS

REVISTA MENSUAL DE CULTURA GALLEGA

Direitores:

Vicente Risco e Alfonso R. Castelao

Direición, Santo Domingo, 47, Ourense.
Adeministración, Linares Rivas, 50, A Cruña.

Abonamento, seis pesetas ano

Portucale

Revista ilustrada de cultura literaria, científica e artística.

Direitores:

Augusto Martins
Claudio Basto
Pedro Pitorino

Rúa dos Martires da Liberdade, 178 Porto

5. «El Agro (semanario de Chantada)». *A Nosa Terra*, A Coruña, no 273, VII-1930.



EL PUEBLO GALLEGO

SABADO, 16 DE AGOSTO DE 1930. PAGINA 6

La ciudad de Betanzos en sus fiestas de San Roque

EL ALCALDE Y "EL PUEBLO GALLEGO"

ADOLFO SANCHEZ RIAZ

San Roque de 1930.

O GALEGUISMO EN BETANZÓS

Betanzos.—Camión de San Roque y Plaza García Hermanos.

Betanzos.—Vista general.

Betanzos.—Puente Viejo.

Betanzos.—Plaza García Hermanos.

Betanzos.—Superficie del Campo.

6. «O galeguismo en Betanzos». *El Pueblo Gallego*, Vigo, 16-VIII-1930.



GOUSAS DE FESTAS

Asi como falando da primavera quérese representar a iniciación da vida d'outono a decrepitude, o vran representa a vida na sua amplitude, pol-a aitividá do traballo i-aitividá da distranción.

N-este último senso escríbense estas liñas; pois o derradeiro Agosto é o mes das festas en Galicia.

San Roque fáinos lembrar das pestes que inzaron n-algún tempo gran parte da nosa terra, i-en memoria da sua proteución ô nombral-o patrón dos povos, dende eotonces, cada municipio e cada povo fan o necesario pra que non se deixe ningún ano de se festexal-os seus días Non embargantes, as xentes lémbranse das festas cando chega a época sin ter en conta porqué se fán, e a proteución do santo groriozo esváise, porque xa pasóu o tempo do seus miragres

Celebránse nas povoacións e nas vilas con moita algaraxe, pro no orde relixioso fican pechadiñs n-unha novena pouco concurrida, i-unha procesión que si se fai solemne ô porque se tarta da asistenza d'autoridás, mais San Roque vestido de pelengrín poucas vegadas 'eva xa as uvas naturaes—tamén a terra escúlpase coa chuvia pra non lles dar a tempo—e seu cán terruna da boca un cachó e madeira, pois os anacos de pán que lle levaba a seu dono fican pros arquivos da historia. Probe cancifio nin siquera se lle dá de xantar un día ô anoc as curas da sua lingoa discútena os médicos; e dando que pol-a autóclave se esterilizan as vendas, xa non se pensó de chegar a il pra cural-as feridas.

E mais aínda qu-o día 16 detéxase o día 15: Santa María de todo o mundo; pois ademais, si en vez de ser Ela a patrona do povo é-o San Andrés, Santa Rita ou San Lourenzo, tráise pra isto día a sua festa e cadre como cadre no mes de d'Agosto hai festaxos.

Pero non cabe dúvida que nas festas poñen hagser moita labor galeguista. As nosas costumes antiguas fóronse esvaindo. Os certamos de literatura galega, os coros, as parellas de bailes nósos, os gaiteiros, as danzas compostas por individuos, que de cada oficio formaban os gremios (sastres, zapateiros, labregos, mariñeiros...) fóronse substituindo pol-as corridas de toros, tiros de pombo... etc., e hastra o baile da muiñeira ô son do guiteiro trócase por outros bailes e outras músicas.

O único que se conserva e debia desaparecer eran os fogueres e as bombas. A pólvora, que en éso semellamos ôs mouros, leva a maor parte dos presupost-os das festas en vilas e póvos.

Agora o galeguismo volve pasiñamente a se notare tamén nas festas, ben cridu que voltaremos ôs bos tempos da nosa raza, mais aínda nos queda moito camiño que andar e nós non debemos descuidar éste, debendo hagser cada ún no seu povo, on donde s'atope, todo o que poida.

LUIS CORTIÑAS

Betanzos, Outono do 1930.

¡¡GALLEGO!!

Sigueme irmán,
á miña veira
deixche tuñar loitar.
Erga a testa
afire o teu peito
e sempre ousadeis.
Aparta o teu olior
d'esas pingallas
que frotes é cantos.
E pense como máis
sempre en galego,
se non non vellas nos.
Agarra o teu fusil,
pilla o teu pucho
e sigue sen vagar,
Que un día chegará
qu'aquí na Terra
a nosa estrela
chegue a brilar.

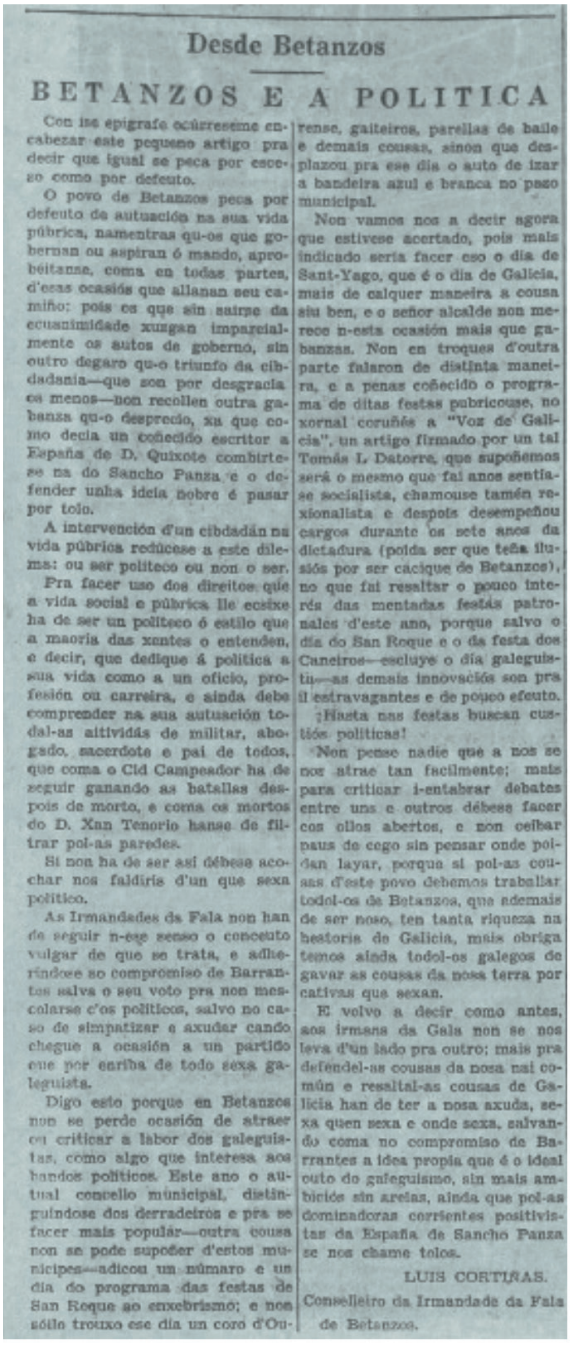
CAMILO DÍAZ.

NOVAS DA CAUSA

A Irmandade de Betanzos que como xa temos dito resurde novamente con verdadeiro entusiasmo conta até agora cos seguintes afiliados:

Xesquín Peña Rodríguez, Luis Cortiñas Dios, Xosé Bubo Teixeiro, Fernando Fisteo, Anxel Barros Lestón, Xavier Teixeiro Sagallo, Carlos Martínez Alvarez, Victor Montero Arias, Manuel Rosé, Xosé Vázquez, Agustín Novo Maseira, Ricardo Bouzas, Xosé Veiga Rosé, Manuel Becerra Loureda, Luis Conceiro Núñez, Manuel Naveira, Xulio Sánchez, Carlos Peña Rodríguez, Alvaro Rey, Constantino Fernández López.

7. «Cousas de festas». *A Nosa Terra*, no 276, A Coruña, X-1930.



Desde Betanzos

BETANZOS E A POLITICA

Con ise epígrafe ocúrresenme encabezar este pequeno artigo pra decir que igual se peca por esceso como por defeuto.

O povo de Betanzos peca por defeuto da autuación na sua vida púbrica, namentras qu-os que gobernan ou aspiran ó mando, aprobéitanse, coma en todas partes, d'esas ocasións que allanan seu camiño: pois os que sin saírse da ecuanimidade xúrgan imparcialmente os autos de goberno, sin outro degaro qu-o triunfo da cibdadanía—que son por desgracia os menos—non recollen outra gabanza qu-o desprecio, xa que como decía un coñecido escritor a España de D. Quixote combírtese na do Sancho Panza e o defender unha idéia nobre é pasar por tolo.

A intervención d'un cibdadán na vida púbrica redúcese a este dilema: ou ser politeco ou non o ser.

Pra facer uso dos direitos que a vida social e púbrica lle ecsixe ha de ser un politeco ó estilo que a maoría das xentes o entenden, e decir, que dedique á política a sua vida como a un oficio, profesión ou carreira, e ainda debe comprender na sua autuación todal-as aitividás de militar, abogado, sacerdote e pai de todos, que coma o Cid Campeador ha de seguir ganando as batallas despois de morto, e coma os mortos do D. Xan Tenorio hanse de filtrar pol-as paredes.

Si non ha de ser así débese acochar nos faldirís d'un que sexa politico.

As Irmandades da Fala non han de seguir n-ese senso o concepto vulgar de que se trata, e adherindose ao compromiso de Barrantes salva o seu voto pra non mescolarse c'os politicos, salvo no caso de simpatizar e axudar cando chegue a ocasión a un partido que por enriba de todo sexa galeguista.

Digo esto porque en Betanzos non se perde ocasión de atraer ou criticar a labor dos galeguistas, como algo que interesa aos bandos politicos. Este ano o autual concello múnicipal, distinguíndose dos derradeiros e pra se facer mais popular—outra cousa non se pode supoñer d'estos munícipes—adicou un número e un día do programa das festas de San Roque ao enxebrismo; e nos sólo trouxo ese día un coro d'Ourense, gaiteiros, parellas de baile e demais cousas, sinon que desplazou pra ese día o auto de izar a bandeira azul e branca no pazo municipal.

Non vamos nos a decir agora que estivese acertado, pois mais indicado sería facer eso o día de Sant-Yago, que é o día de Galicia, mais de calquer maneira a cousa siu ben, e o señor alcalde non merece n-esta ocasión mais que gabanzas. Non en troques d'outra parte falaron de distinta maneira, e a penas coñecido o programa de ditas festas pubricouse, no xornal coruñés a "Voz de Galicia", un artigo firmado por un tal Tomás L. Datorre, que supoñemos será o mesmo que fai anos sentíase socialista, chamouse tamén rexionalista e despois desempeñou cargos durante os sete anos da dictadura (poida ser que teña ilusión por ser cacique de Betanzos), no que fai resaltar o pouco interés das mentadas festás patronales d'este ano, porque salvo o día do San Roque e o da festa dos Caneiros—escluye o día galeguista—as demais innovacións son pra il estravagantes e de pouco efeuto.

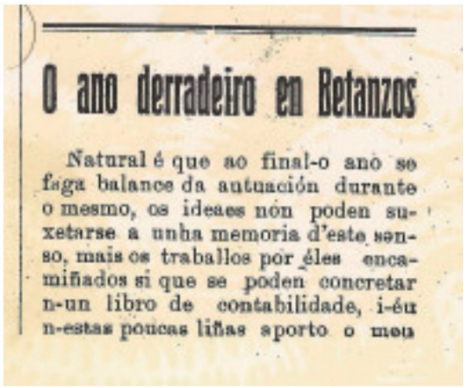
¡Hasta nas festas buscan cuestión políticas!

Non pense nadie que a nos se nos atrae tan facilmente; mais para criticar i-entabrar debates entre uns e outros débese facer cos ollos abertos, e non celbar paus de cego sin pensar onde poidan layar, porque si pol-as cousas d'este povo debemos trabullar todol-os de Betanzos, que ademais de ser noso, ten tanta riqueza na hestoria de Galicia, mais obriga temos ainda todol-os galegos de gavar as cousas da nosa terra por cativas que sexan.

E volvo a decir como antes, aos irmans da Gala non se nos leva d'un lado pra outro; mais pra defendel-as cousas da nosa nai común e resaltal-as cousas de Galicia han de ter a nosa axuda, sexa quen sexa e onde sexa, salvando coma no compromiso de Barrantes a idea propia que é o ideal outo do galeguismo, sin mais ambicións sin arelas, ainda que pol-as dominadoras correntes positivistas da España de Sancho Panza se nos chame tolos.

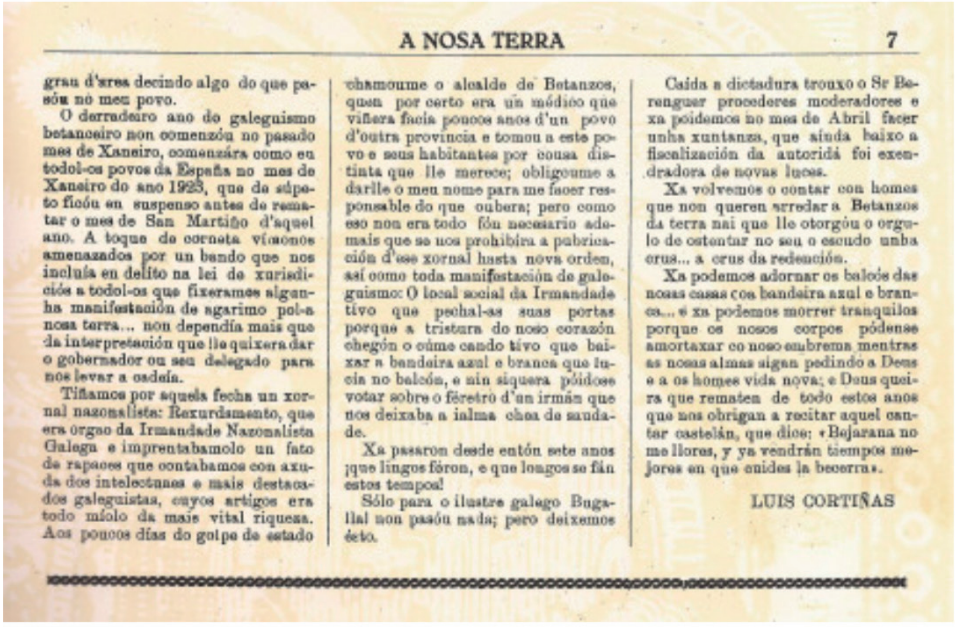
LUIS CORTIÑAS.
Conselleiro da Irmandade da Fala de Betanzos.

8. «Betanzos e a política». *El Pueblo Gallego*, Vigo., 8-X-1930.



O ano derradeiro en Betanzos

Natural é que ao final-o anò se faga balance da autuación durante o mesmo, os ideaes nón poden suxetarse a unha memoria d'este senso, mais os traballos por éles encamiñados si que se poden concretar n-un libro de contabilidade, i-éu n-estas poucas liñas aporto o meu



A NOSA TERRA 7

grau d'arca decindo algo do que pasóu no meu povo.

O derradeiro ano do galeguismo betanceiro non comenzóu no pasado mes de Xaneiro, comenzára como en todol-os povos da España no mes de Xaneiro do ano 1923, que de súpeto ficóu en suspenso antes de rematar o mes de San Martiño d'aquel ano. A toque de corneta víanonos amenazados por un bando que nos incluía en delito na lei de xurisdicións a todol-os que fixeramos alganha manifestación de agarimo pol-a nosa terra... non dependía mais que da interpretación que lle quixera dar o gobernador ou seu delegado para nos levar a cadeía.

Tiñamos por aquela fecha un xornal nazonalista: Rexurdamento, que era órgao da Irmandade Nazonalista Galega e imprentabamolo un fato de rapaces que contabamos con axuda dos intelectuaes e mais destacados galeguistas, cuyos artigos era todo miolo da mais vital riqueza. Aos poucos días do golpe de estado chamoume o alcalde de Betanzos, quen por certo era un médico que viñera facía poucos anos d'un povo d'outra provincia e tomou a este povo e seus habitantes por cousa distinta que lle merece; obligoume a darlle o meu nome para me facer responsable do que oubera; pero como eso non era todo fón necesario ademais que se nos prohibira a pubricación d'ese xornal hasta nova orden, así como toda manifestación de galeguismo: O local social da Irmandade tivo que pechal-as suas portas porque a tristura do noso corazón chegón o cúme cando tivo que baixar a bandeira azul e branca que lucía no balcón, e nin siquera póidose votar sobre o féretro d'un irmán que nos deixaba a ialma chea de saudade.

Xa pasaron desde entón sete anos ¡que lingos fóron, e que longos se fán estos tempos!

Sólo para o ilustre galego Bugallal non pasóu nada; pero deixemos éste.

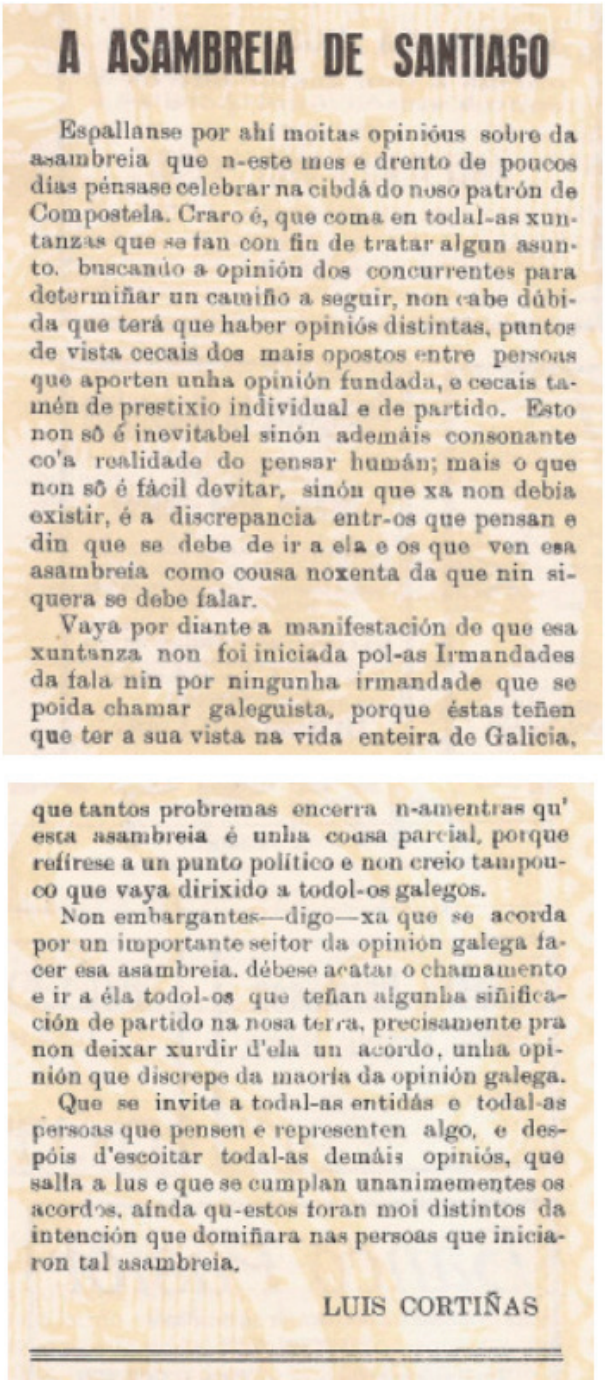
Caida a dictadura trouxo o Sr Berenguer procederes moderadores e xa poidemos no mes de Abril facer unha xuntanza, que aínda baixo a fiscalización da autoridá foi exendradora de novas luces.

Xa volvemos o contar con homes que non queren arredar a Betanzos da terra nai que lle otorgóu o orgullo de ostentar no seu o escudo unha orus... a orus da redención.

Xa podemos adornar os balcós das nosas casas cos bandeira azul e branca... e xa podemos morrer tranquilos porque os noscos corpos pódense amortaxar co noso enubrema mentras as nosas almas sigan pedindo a Deus e a os homes vida nova; e Deus queira que rematen de todo estos anos que nos obrigan a recitar aquel cantar castelán, que dice: «Bejarana no me llores, y ya vendrán tiempos mejores en que unides la becerra».

LUIS CORTIÑAS

9. «O ano derradeiro en Betanzos». *A Nosa Terra*, no 279, A Coruña, I-1931.



A ASAMBREIA DE SANTIAGO

Espállanse por ahí moitas opinións sobre da asambreia que n-este mes e drento de poucos días pénsase celebrar na cibdá do noso patrón de Compostela. Craro é, que coma en todal-as xuntanzas que se fan con fin de tratar algun asunto, buscando a opinión dos concurrentes para determiñar un camiño a seguir, non cabe dúbida que terá que haber opinións distintas, puntos de vista cecais dos mais opostos entre persoas que aporten unha opinión fundada, e cecais tamén de prestixio individual e de partido. Esto non sô é inevitabel sinón ademáis consonante co'a realidade do pensar humán; mais o que non sô é fácil devitar, sinón que xa non debia existir, é a discrepancia entr-os que pensan e din que se debe de ir a ela e os que ven esa asambreia como cousa noxenta da que nin siquera se debe falar.

Vaya por diante a manifestación de que esa xuntanza non foi iniciada pol-as Irmandades da fala nin por ningunha irmandade que se poida chamar galeguista, porque éstas teñen que ter a sua vista na vida enteira de Galicia, que tantos probremas encerra n-amentras qu' esta asambreia é unha cousa parcial, porque refírese a un punto político e non creio tampouco que vaya dirixido a todol-os galegos.

Non embargantes—digo—xa que se acorda por un importante seitor da opinión galega facer esa asambreia, débese acatar o chamamento e ir a éla todol-os que teñan algunha siñificación de partido na nosa terra, precisamente pra non deixar xurdir d'ela un acordo, unha opinión que discrepe da maoría da opinión galega.

Que se invite a todal-as entidás e todal-as persoas que pensen e representen algo, e despóis d'escoitar todal-as demáis opinións, que salla a lus e que se cumplan unanimementes os acordos, aínda qu-estos foran moi distintos da intención que domiñara nas persoas que iniciaron tal asambreia.

LUIS CORTIÑAS

10. «A Asambreia de Santiago». *A Nosa Terra,* no 280, A Coruña , II-1931.



VII Asambreia das Irmandades

A norma trazada pol-as Irmandades da Fala de celebrar cada ano unha asambreia ou xuntanza xeral pra todas, esténdese tamén a todal-as irmandades galeguistas da nosa terra. E non pode poñerse en duda a conveniencia d'estas asambreias anuás, que non privan de se celebrar outras estraordinarias si por circunstancias especiaes deben acordarse, xa que na marcha normal do galeguismo o mesmo que de toda sociedá ben orgaizada debe pol-o menos facerse un balanco ao ano pra dar conta da actuación do mesmo e siñalar novos puntos de partida pra o seguinte; ademais é ocasión e motivo pra o intercambio de coñecementos persoaes entre os irmaos ou compañeiros da común e santa causa.

Como agora xa se fala da que debe facerse este ano, Vou aquí a decir duas verbas adiantando a miña opinión sobor do particular.

Non cabe dávida que poucos anos faise tan necesario como n-este unha asambreia grande, pois si ben é certo que os acordos tomados na derradeira do pasado Abril feita na Cruña foron de transcendencia pra reorgaización d'uns organismos ateigados pol-os seis anos precedentes de forzosa modorra, non embargantes aínda están por axeitar certos detalles pra o seu doado compimento. Esto e as correntes de gran movimento espritual e político que se senten na nosa terra d'un tempo a esta parte, faise imprescindibel unha amplia e grande preparación e convocatoria pra que se faga, correspondendo ao presente ano 1931, unha tamén xurdia e grande asambreia de Irmandades galeguistas i-entidás galeguizantes.

Os sitios mais indicados ao meu ver pra facer ésta, son: Ourense, Vigo ou Santiago. Ourense xa o tiña merescido o ano derradeiro e compre que

A NOSA TERRA

se lle satisfaga... xa se seguirá logo por Vigo e os demáis pobos, pois pra as irmandades galeguistas o mesmo que pra os bós galegos non debe haber distingos d'un a outro sitio, inda que unha sexa unha capital e outra unha aldea, nin d'unha vila a un povo.

Agora como a min paréceme que se lle debe dar importancia, debendo unha vez tomado o acordo avisar a todalas entidás galeguistas de Hespaña e América, ou mellor dito, de llo pôr en conocemento por si quixeran tomar parte, débese contar con tempo d'abondo. Ademáis a mellor época sería despois de pasadol-os tempos das eleuciós, pra que a política non perturbe a serenidá do espíritu, e, có pensamento posto na esperanza, creio que dronto d'algún tempo estará algo mais despexado o ourizonte da política española.

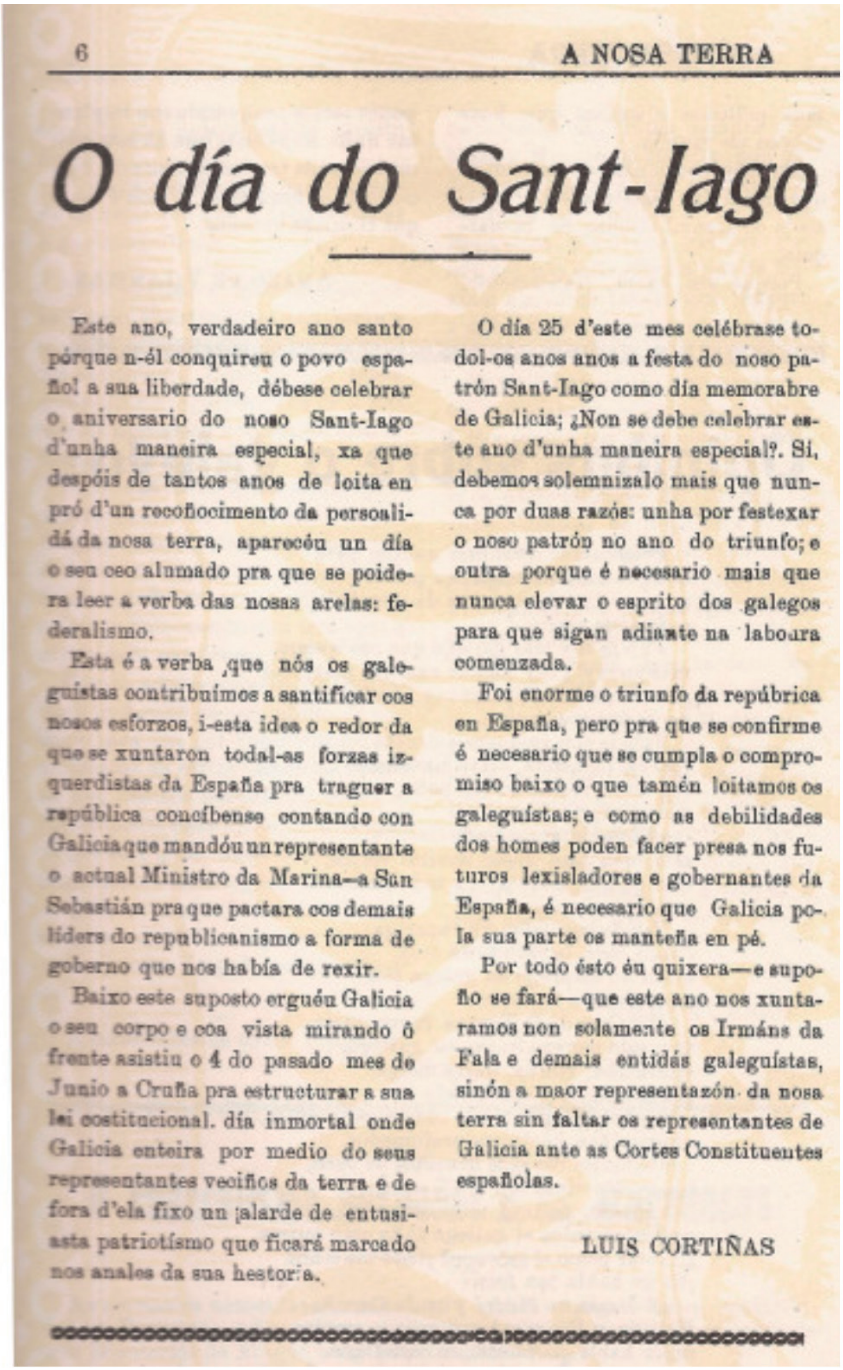
Por estas razós poida que fora o tempo mais indicado os últimos días do San Martiño ou os primeiros d'outono Si so quixera faguer agora podía ser nos primeiros días de Mayo, que xa non sería tan ben

Ahí queda dita a miña homilde opinión da VII asambreia das Irmandades do que poden ir tomando nota os meus queridos irmans d'Ourense.

LUIS CORTIÑAS

Presidente de Irmandade de Betanzos

11. «VII Asambreia das Irmandades». *A Nosa Terra*, no 282, A Coruña, 1-IV-1931.



6 A NOSA TERRA

O día do Sant-Iago

Este ano, verdadeiro ano santo pórque n-él conquireu o povo español a sua liberdade, débese celebrar o aniversario do noso Sant-Iago d'unha maneira especial, xa que despóis de tantos anos de loita en pró d'un recoñocimento da personalidá da nosa terra, aparecéu un día o seu ceo alumado pra que se poidera leer a verba das nosas arelas: federalismo.

Esta é a verba ¡que nós os galeguístas contribuímos a santificar cos nosos esforzos, i-esta idea o redor da que se xuntaron todal-as forzas izquerdistas da España pra traguer a república concíbense contando con Galicia que mandóu un representante o actual Ministro da Marina—a San Sebastián pra que pactara cos demais líders do republicanismo a forma de goberno que nos había de rexir.

Baixo este suposto erguéu Galicia o seu corpo e coa vista mirando ô frente asistiu o 4 do pasado mes de Junio a Cruña pra estructurar a sua lei costitucional. día inmortal onde Galicia enteira por medio do seus representantes veciños da terra e de fora d'ela fixo un alarde de entusiasta patriotísmo que ficará marcado nos anales da sua hestoria.

O día 25 d'este mes celébrase todol-os anos anos a festa do noso patrón Sant-Iago como día memorabre de Galicia; ¿Non se debe celebrar este ano d'unha maneira especial?. Si, debemos solemnizalo mais que nunca por duas razós: unha por festexar o noso patrón no ano do triunfo; e outra porque é necesario mais que nunca elevar o esprito dos galegos para que sigan adiante na laboura comenzada.

Foi enorme o triunfo da república en España, pero pra que se confirme é necesario que se cumpla o compromiso baixo o que tamén loitamos os galeguístas; e como as debilidades dos homes poden facer presa nos futuros lexisladores e gobernantes da España, é necesario que Galicia pola sua parte os manteña en pé.

Por todo ésto éu quixera—e supoño se fará—que este ano nos xuntaramos non solamente os Irmáns da Fala e demais entidás galeguístas, sinón a maor representazón da nosa terra sin faltar os representantes de Galicia ante as Cortes Constituentes españolas.

LUIS CORTIÑAS

12. «O día de Sant-Iago». *A Nosa Terra*, no 285, A Coruña, 1-VII-1931.



Xa se vai en Galicia pol-o camiño da redención

Especial pra A FOUCE

Cando só éramos en Galicia unhos cantos os que traballábamos pol-a independencia da nosa terra, non se nos atendía nin se nos escoitaba porque se nos tiña por tólos; os gobernantes ou nos perseguían, óu nos poñían a un lado coa consideración que se lles podía ter aos idealistas descarriados, namentras co-a forza do poder se nos caloñaba sin direito a réprica pra nos poñer en frente d'ésa outra xente que chamándose "xente de orde" titulabanse galeguistas, pero "de un galleguismo sano y bien entendido". Así era como se nos facía meter drento da nosa concha aos galeguistas que axuntados co-a liña do ideal formábamos un rosario de persoas contadas: Tamén algunha vez fuxía das nosas fías algún fariseo que se destacaba pra ocupar algún posto óu emprego; e así paseniñamente con unha fé mesiánica illamos algús tólos alimentando no noso corazón o fógo sagrado do ideal; dende América os verdadeiros irmans, os verdadeiros fillos da nosa Terra daban señás d'un sentimento que tanto nos facía vivir; i-entón nós tiñamos que nos combencer de que o noso fin, a solución do noso probrema non era cousa de momento, que como todal-as cousas grandes só con constancia e tenacidá podíase a forza de móito tempo conquerir.

Había que galeguizar a Galicia.

En Cataluña cintileaban os chispazos d'un separatismo templado que politicamente levaba o nome de rexionalismo, o frente do cual aparecía a figura de Cambó que arranxóu unha mallorìa aplastante cando as eleciós do ano 18, pra diputados a cortes; pero era porque Cataluña xa estaba catalanizada namentras que Galicia tiña que loitar por un lado co poderoso caciquismo tan enraizado, e pol-o outro coa iñoranza e a indeferencia das xentes acomodadas aun réxime que os tiña cautivados.

Galicia sempre tivo a sua persoalidá, mais pra desescravizala era necesario, primeiro instruir aos galegos, e despóis conquerir a independencia individual, ou sexa unha emancipación de cibdadán que sóilo con pán bastante — pán pra o corpo e pro espíritu — se podía conquerir. N'esta campaña réxa camiñaron os galeguistas, mais pol'o paraíso da fé que pol-a corredoira do progreso. Os aires d'Irlanda mais que os de Cataluña e mais que nadie os bós emigrados téñen no seu haber o mellor creto da redención. E os galegos d'eiquí, combencidos de que politicamente póuco se podía adiantar, adicáronse a facel-a base do movimento percurando de galeguizar a Galicia.

A primeira xuntanza importante que se fixo foi a de Lugo n-este més d'agosto do ano 1918. Alí consagráronse os nosos alentos, e dende entón pódese decir que se fixo algo: as Irmandades da fála tomaron forza — a de Betanzos que me honro en presidir celebróu aquel ano un importante certamen literario — e os galeguistas todos, dironse o cultivo do periodismo, da literatura, do insiño, e non pouco o da política, cuyo punto principal era a guerra o caciquismo.

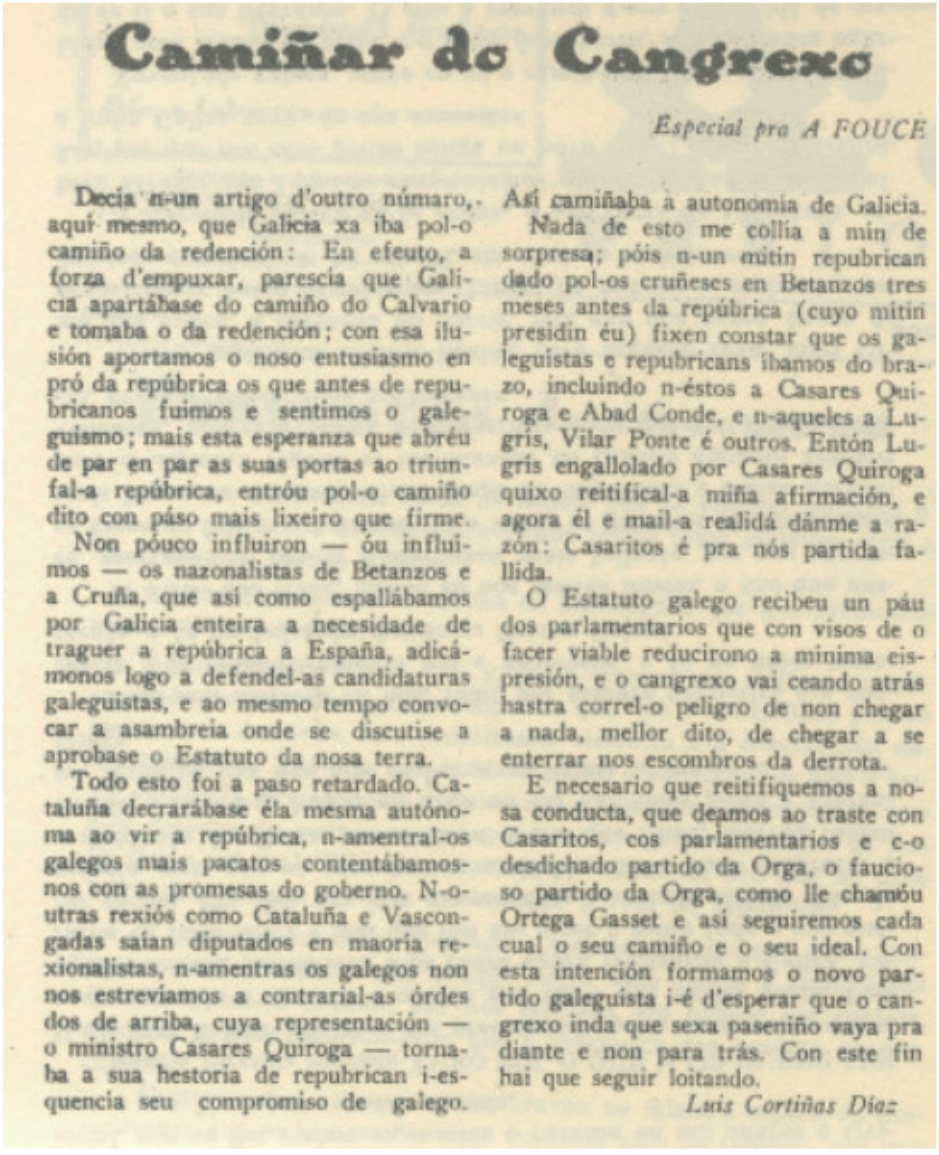
Sempre podrei tér a satisfaución de lembrar aquel periodiquiño chamado "Rexurdimento" que faciamos os de Betanzos coa principal axuda de Risco e de Vilar Ponte; mais a dictadura militar que pretendía afogar o noso movimento, foi o millor paréntesis que nos había de abrir o vieiro glorioso a que chegamos.

Xa se fói Galicia galeguizando. Xa os nosos irmans que marcharon pra América adicaronse a algo mais que facer cartos. Xa ten España unha liberdade que nós contribuimos a conquerir... e xa era hora que no parlamento español tivera Galicia unha representación que merecía. A estos témos que mantelos en pé lembrandolles a cotío a sua obriga, e si agora non se arranxa a emancipación de Galicia, continuaremol-a loita paseniña da redención, n-amentral-os emigrados, que tanto valor aportan, contribuirán a predicar pol-o mundo enteiro a grandeza da nosa Terra pol-a que temos que vivir e morrer.

Luis Cortiñas Díaz.

Betanzos, agosto do 1931.

13. «Xa se vai en Galicia pol-o camiño da redención». *A Fouce,* no 40, Bos Aires, 1-X- 1931.



Camiñar do Cangrexo

Especial pra A FOUCE

Decía n-un artigo d'outro número, aquí mesmo, que Galicia xa iba pol-o camiño da redención: En efeuto, a forza d'empuxar, parescía que Galicia apartábase do camiño do Calvario e tomaba o da redención; con esa ilusión aportamos o noso entusiasmo en pró da república os que antes de republicanos fuimos e sentimos o galeguismo; mais esta esperanza que abréu de par en par as suas portas ao triunfal-a república, entróu pol-o camiño dito con páso mais lixeiro que firme.

Non póuco influiron — óu influimos — os nazonalistas de Betanzos e a Cruña, que así como espallábamos por Galicia enteira a necesidade de traguer a república a España, adicámonos logo a defendel-as candidaturas galeguistas, e ao mesmo tempo convocar a asambreia onde se discutise a aprobase o Estatuto da nosa terra.

Todo esto foi a paso retardado. Cataluña decrarábase éla mesma autónoma ao vir a república, n-amentral-os galegos mais pacatos contentábamosnos con as promesas do goberno. N-outras rexiós como Cataluña e Vascongadas saían diputados en maoría rexionalistas, n-amentras os galegos non nos estreviamos a contrarial-as órdes dos de arriba, cuya representación — o ministro Casares Quiroga — tornaba a sua hestoria de republican i-esquencía seu compromiso de galego. Así camiñaba a autonomía de Galicia.

Nada de esto me collía a min de sorpresa; póis n-un mitin republican dado pol-os cruñeses en Betanzos tres meses antes da república (cuyo mitin presidín éu) fixen constar que os galeguistas e republicans íbamos do brazo, incluindo n-éstos a Casares Quiroga e Abad Conde, e n-aqueles a Lugris, Vilar Ponte é outros. Entón Lugris engallolado por Casares Quiroga quixo reitifical-a miña afirmación, e agora él e mail-a realidá dánme a razón: Casaritos é pra nós partida fallida.

O Estatuto galego recibeu un páu dos parlamentarios que con visos de o facer viable reducírono a mínima espresión, e o cangrexo vai ceando atrás hastra correl-o peligro de non chegar a nada, mellor dito, de chegar a se enterrar nos escombros da derrota.

E necesario que reitifiquemos a nosa conducta, que deamos ao traste con Casaritos, cos parlamentarios e c-o desdichado partido da Orga, o faucioso partido da Orga, como lle chamóu Ortega Gasset e así seguiremos cada cual o seu camiño e o seu ideal. Con esta intención formamos o novo partido galeguista i-é d'esperar que o cangrexo inda que sexa paseniño vaya pra diante e non para trás. Con este fin hai que seguir loitando.

Luis Cortiñas Díaz

14. «Camiñar de cangrexo». *A Fouce,* no 44, Bos Aires, 17-I-1932.



De LUIS CORTIÑAS

CASTELAO

COMO VERDADEIRO HOME GRANDE ACRESCENTOU A SUA PERSOALIDADE NO INFORTUNIO

Ningús galego desconfiecía a Castelao que desde fai tantos anos viña sendo o faro guiador de todo sentimento galeguista. Moito hai que decir da sua vida, en Galiza e fora da Terra. Cando máis tempo pase máis se escribirá e se lle confiecerá, coma exempro de bon galego; máis eu agora voume a limitar a pór duas verbas sobor da tomba ainda quente do gran líder; pois desde unha provinza louxe da capital onde están os restos acolle fica relembral-o como se poida, e visitar sempre que se poida a sua tomba como o cipoente da verdadeira Galiza. A tomba de Castelao; o Panteón do Centro Galego da Chacarita é nos tempos que corremos o faro máis grande da verdadeira Galiza.

Castelao uneu aos galegos todos en derredor do gran ideal de "Galiza ceibe"; sin odios nin envexas; sin antihespañolismos; máis ainda, coma bon galego profesou o sacerdocio de xuntar a todol-os galegos no amor santo da nosa tan asoada coma martirizada pátria. Máis si Castelao loitou toda a sua vida por un ideal que comenzamos a padalear nos derradeiros tempos da república hespañola, nada de particular era que sendo él a alma da democracia galega subira ao pináculo de admiración ao por nas mans do Parlamento hespañol o Estatuto político plebiscitado en Galiza. Era a primeira vegada que se falaría de Galiza oficialmente; é decir, a primeira vez que os gobernos da Hespaña terían a Galiza coma máis que o conxunto de catro provincias artificialmente constituidas. Mirar estón a Castelao coma home grande porque representaba indiscutibelmente a toda a nosa pátria en toda a sua inmorrente grandeza, nada ten de extrañar; pero Castelao, agardou de pé até que se pechou pra él, coma pra tantos outros, as fronteiras terrestres do noso fogar. As portas da Galiza do Sant Yago foron fechadas pol-os mouros. Os galegos fomos non vencidos, sinón derrotados. Foi tripada pol-os mouros a terra de Santiago mata-mouros. Nada tiñamos que facer os que estábamos presos e desarmados; a menos ainda os que perseguidos tiñan que buscar asilo noutros países fora da órbita de Franco.

Que fixo Castelao fóra das fronteiras terrestres? Fixonos ver que Galiza non era somentes o anaco de terra dominado pol-os franquistas; que Galiza pode estar en calquer parte onde polda arder o lume santo da irredenta patria; e así, por donde pasóu, tratóu de xungir a todol-os galegos na inmorrente causa do amor a Galiza. E xa non se pode decir galego de esquerdas ou de dereitas. Nin galego d'eso, ou deste outro, porque si os galegos constituímos sempre unha verdadeira familia, nunca millor que despois da guerra 1936-1939.

Castelao véuse a América non a reconstruir a sua vida, sinón a continuar a de sempre; véuse a venerar a Galiza no sitio que fora da pátria máis galegos hai; e desde Bos Aires seguéu irradiando a sua figura o lume que todol-os galegos de América tiñamos e temos que venerar.

Dende entón se preguntaba por Castelao en Galiza en América e en distintas partes da Europa. Podo Castelao facer unha vida máis activa dirixindo a todol-os galegos espallados pol-o mundo; pero a sua saude tampouco lle axudaba moito; e non embargantes traballou tamén en Francia á veira das mais outas personalidades da democracia hespañola.

Para ser bon galego leveu a sua enfermedade con sufrimento calado; era sentimental e o seu espríto estaba por encima das doenzas físicas; así, erguéito sempre, con doxura e con amor ao gran povo galego poido agardar a morte n'ese ambente de apoteolado que os demais debemos imitar.

O Centro Galego de Bos Aires ten na Chacarita o noso Apostol.

que mais froitos traguerá).

¡Ha de dal-os, I-és que veñan
seu nome han de venerar
com-ó do mais grande apóstol
que se deu no noso chan!

Manoel Canosa.

Bos Aires.

15. «Castelao». *A Nosa Terra*, no 475, Bos Aires, 1950.



LAR — REVISTA DEL HOSPITAL GALLEGO

LEMBRANZAS DE CAFE

por *Luis A. Cortiñas*

(Especial para LAR)

Tratar de algo derradeiro no ano 1936 é cousa relembrar cousas históricas. O mundo n'eiros tempos camiña moi lixeiro e os acontecimentos fanse anaco históricos. E Galicia de cotío así tiña grandes acontecimentos, tan grandes como a elaboración do seu Estatuto político.

Eu non vou a tratar acó de sucesos políticos, tirán que cousa o Director d'esta simpática e galega Revista, invitoume a facerlle un artigo, pois estas liñas cousa o máis doado que de momento podo facer: Relembrarei tempos da miña vida cousa da vida da nosa Terra que chorando, cantando ou rindo levaremos con nosco sempre.

Existía na Coruña —o cotío que constiría— un café que lle chamaban "A Terraza" plantado no *reflexo que é o* lagar donde os coruñeses foron vencendo ao mar a forza de terra e pedra que voltaron sobor d'él pra facer no seu lugar os Xardís e a Avenida que circunda o Porto. Digo que tal café está plantado no Reflexo porque tan concreto era nelle aspecto do mirador, todo de madeira, que existía no vecíño porto de Sada; tamén se chamaba Terraza e tamén estaba frente ao porto d'aquela Vila peixeira; os donos trasplantáronna, como si cotío se tratara de casas prefabricadas, pra que mirara o mesmo mar, pero desde a Coruña. Máis tarde construíuse no mesmo sitio un edificio máis grande todo de material. Pois ven, alí íbamos a tomar café —facendo tertulia despois de xantar— miñas cantas persoas ben amantes de Galicia: Luguís Freíre, Antón Vilar Ponte, Victor Casas, Monteria, Cabanillas (fillo)... e algún outro como Cebreiro que os tempos de moza asistiulle a tal tertulia foi pol-o lustro 1928-1931, que era os tempos en que o Galeguismo non podía arrefecer da política máis ain decidirse pol-a Monarquía ou pol-a República, pois o Galeguismo era antes que nada e por encima de todo defensor de Galicia, da súa raza e de todo o grande que pode ter aquel anaco de Ceo cotra restiño asinzosas de España. Estándase ben, parte da España.

Alí vin chorar algunha vegada por Galicia, a Don Manuel Lugris, cousa un neno que chorara pol-a súa nai doente: o gran Don Manuel escribía en verso; pro falaba en prosa e cando se incomodaba berraba máis en prosa. Antón Vilar pídíalle cansar de ser botiranto, pero nunca se cansóu de escribir e falar sempre en defensa de Galicia: vivía pra Galicia. Victor Casas, suave e fino tifa un espírito crítico parello ao do seu gran amigo e, podiamos decir mestre, Vilar Ponte...

Non vou a seguir relembrando persoas e cousas pra non facer moi longo este artigo.

Máis, ¿qué foi d'aquíles grandes amigos e compañeiros?

Os dous primeiramente nomeados morreron moi a tempo: Antón Vilar fíxolo estando no cenío do seu carriño; o corpo d'aquel gran periodista velouse na casa municipal da Praza de María Pita e foi levado en acembrosa manifestación cívica ao corpo santo: era diputado nacional e o Parlamento votou —cróio que foi o primeiro acordo de tal natureza— unha pensión pra a súa familia que quedaba necesitada a que nunca

Don Manuel Lugris sufreu nos derradeiros tempos da súa vida o terror: si querría morrer na súa casa non debía sair d'ela, e dende logo na non podía falar como falou durante setenta anos, sin cantar sin chorar a Galicia. No Outono do 1936 vino un día arrastrando os pes parsimoniosamente, porto da praza de Galicia da súa Coruña; el tamén me vía a mín e sin pararnos, porque non debía-an parrarno, dixonme: Adeus querido Cortiñas. Cróiei que aquel adeus era o último da súa vida e así foi, porque xa non sosegou máis d'il. Había nacido pra falar forte en pro de Galicia e fixoo cando xa non podo seguir esa vida.

Máis o que tivo un fin tan grande cousa o que a súa vida prometía foi Victor Casas. Aquel mozo que non chegaba a cuarenta anos morreu como podo morrer Santiago Apostol, pois vivía cousa un Santo. O seu Vitório deu a súa vida por Galicia.

Dende o ano 1935 non volvín a ver a Victor dasarelle un fin e vida cousa a de Antón Vilar son consciente a ningún, aínda que sei que tiña muller e Fillos. O que si sei é que deixou amigos que non-o varan a esquecer porque pra esquecer-nos d'il habría que esquecer a Nosa Terra.

Podía escribir moito de persoas e cousas que forman un todo inseparabel de Galicia, mais cróio que xa se me vai a cabeza a algo tan metida dentro da Nosa Terra que ben poidera cualquer alleo a os fíos literarios d'esta Revista.

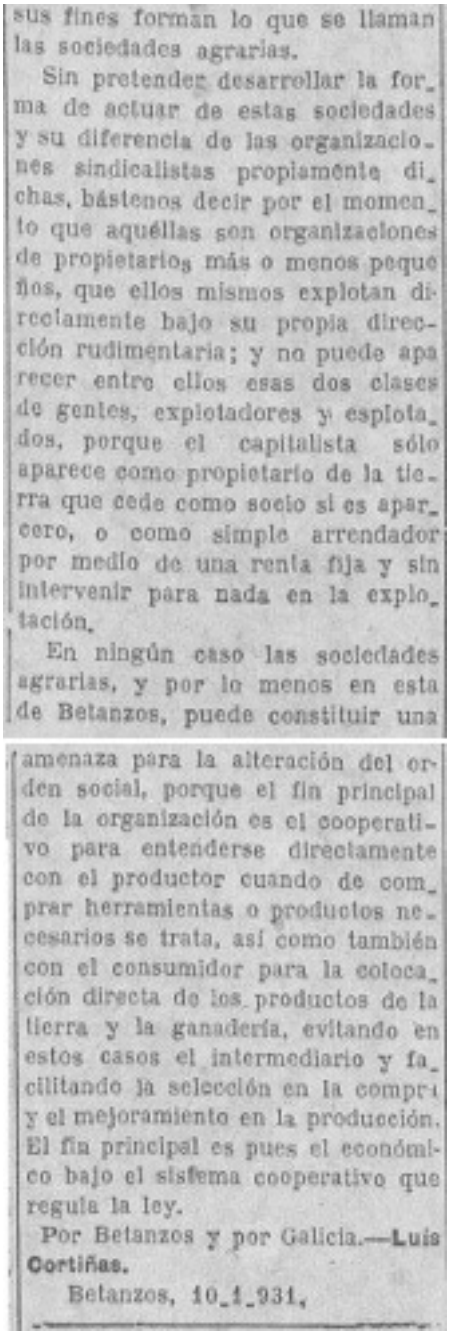
A calquer amigo, periodista galego, poidera descarlle un fin e vida cousa a de Antón Vilar Ponte. Outros (do meu xeito) relembrarán a Casas cousa a un pino —dos nosos— ou algo tan enxebre que se van de Galicia pra que Galicia sexa grande i eterna... mi temos a obriga, os galegos, de falar dos cousas da nosa Terra, na que nacimos e queremos vivir.

16. «Lembranzas de café». *Lar*, revista del Hospital Gallego, no 213. Bos Aires, xullo 1951.

Desde Betanzos

A principios del presente siglo retornaron de América los dos caballeros más bondadosos, caritativos, filántropos y nunca bien ponderados hijos predilectos de esta ciudad: los hermanos don Juan y don Jesús García Naveira, a quienes Betanzos, con dedicarles títulos de plazas, nombres de avenidas y demás muestras de honorífico cariño, no consigue satisfacer lo mucho que les debe y seguirá debiendo; y una vez llegados a este pueblo, de donde la necesidad les hizo emigrar de niños, se dedicaron a realizar el ideal de hacer progresar el pueblo natal con las mismas ansias y tesón con que en lejanas tierras habían trabajado para adquirir un capital que tan generosamente habían de invertir en obras tan meritorias como lo son: Las escuelas que llevan su nombre—modelo de escuelas de niños y de niñas—los lavaderos públicos, el Asilo para ancianos, los dos sanatorios, el Parque y demás obras que uno de los hermanos que Dios nos conserva continúa haciendo... y sin pretender alavar aquí a las personas que tan humildemente renunciaron siempre a toda consideración, baste con decir que para imperecederas generaciones tendremos y tendrán los allegados a Betanzos el deber y derecho de tenerlos por padres.

Pues bien, con amplias miras de progreso social, el desgraciadamente fallecido, nuestro padre, don Jesús García Naveira quiso dotar a Betanzos de una casa para el obrero, que al igual que en otras poblaciones fuese centro de cultura, progreso y lícito recreo, y para ello destinó la cantidad necesaria en su construcción y dotación que una vez terminada fué entregada a las asociaciones de obreros legalmente constituídos como centro de ellas, y de las que en lo sucesivo se constituyesen legalmente y fuesen reconocidas como tales. Claro está, como Betanzos, así como toda esta comarca de las Mariñas, de la que es capital, es una ciudad eminentemente agrícola tiene que tener por principal elemento al labrador, ya sea colono, ya propietario que explote la tierra, que es precisamente la gente que más trabaja y produce, para la cual ya el ministro francés Soully pedía protección al rey Luis XVI cuyo informe en este sentido lo resumía con aquella célebre frase "povre paisan povre voyame, povre voyame povre vol". Y este principal clase de gentes organizada para el mejor cumplimiento de



sus fines forman lo que se llaman las sociedades agrarias.

Sin pretender desarrollar la forma de actuar de estas sociedades y su diferencia de las organizaciones sindicalistas propiamente dichas, bástenos decir por el momento que aquéllas son organizaciones de propietarios más o menos pequeños, que ellos mismos explotan directamente bajo su propia dirección rudimentaria; y no puede aparecer entre ellos esas dos clases de gentes, explotadores y explotados, porque el capitalista sólo aparece como propietario de la tierra que cede como socio si es aparcero, o como simple arrendador por medio de una renta fija y sin intervenir para nada en la explotación.

En ningún caso las sociedades agrarias, y por lo menos en esta de Betanzos, puede constituir una amenaza para la alteración del orden social, porque el fin principal de la organización es el cooperativo para entenderse directamente con el productor cuando de comprar herramientas o productos necesarios se trata, así como también con el consumidor para la colocación directa de los productos de la tierra y la ganadería, evitando en estos casos el intermediario y facilitando la selección en la compra y el mejoramiento en la producción. El fin principal es pues el económico bajo el sistema cooperativo que regula la ley.

Por Betanzos y por Galicia.—**Luis Cortiñas.**

Betanzos, 10-1-931.

17. «Desde Betanzos». *El Pueblo Gallego*, 18-I-1931.
Este texto maquetámolo de novo, pois foi publicado con importantes erros de montaxe que impedían a súa leitura normal e continua.

Betanzos y sus instituciones

A los pueblos como a las personas cuando se les evoca sus tiempos de grandeza, es porque en ellas se refleja una vida más esplendor- a en su pretérito que en el presente; sin embargo hay ciertas costumbres e instituciones que con su transformación—sino precisamente con su extinción—más se denotaría progreso que estancamiento en la vida de los pueblos.

Sugiéreme esta consideración al contemplar la meritísima y noble Congregación de los Caballeros Concepcionistas de Betanzos, cuyo novenario acaba de celebrarse.

No cabe duda que es de gran mérito para un pueblo poder llenar las páginas de su historia sin que a través de los años y los siglos desmerezcan las manifestaciones de su fé religiosa, porque la fé, dice Balmes, es para los pueblos como para el arco el temple de su acero, que en cuanto la pierden se hacen estériles y ni siquiera aciertan a sujetar el hilo de la existencia.

Pudiera creerse que la fé religiosa es ahora en Betanzos menos intensa que en pasados tiempos, porque la civilización sustrajo al milagro de los santos el remedio de muchos males que antes aquejaban más a la humanidad, y como es muy cierto que nunca se acuerda uno de Santa Bárbara como cuando la tormenta arrecia, desaparecidas o casi desaparecidas las pestes, las guerras y otras plagas sociales, piérdese la vocación a los santos patronos abogados contra esas calamidades; pero además no cabe duda que la civilización y la cultura fueron las que se encargaron de aumentar la moralidad y mejorar las costumbres, debiéndose a ellas y solamente a ellas el que poco a poco se fuera apagando la vida de esa enorme pareja de dragones que tanto ha contribuido al agarrotamiento de Betanzos: El caciquismo y la curia.

El caciquismo, siempre funesto para nuestra amada Galicia, constituyó y constituye para la historia de Betanzos una nota que le oscurece mucho. A la sombra de los caciques ha fructificado la incultura y el egoismo solapado que hurta tranquilidad a las familias, alegria a los hogares, producción a los campos, paz a los campesinos y la conciencia y civilidad a los moradores de esta hermosa comarca...

Pero como la República no pudo hacer otra cosa que sacarles fuerza dislocando sus garras, haciendo olvidar viejas mañas, no podemos por ahora cerrar la puerta a la desconfianza.

A las generaciones venideras tocará la suerte de poder hablar del caciquismo como hecho histórico. A la juventud presente incúmbenos preparar su sepultura, pudiendo esperar de Dios como recompensa la satisfacción que ha de producirnos un acto de generosidad enorme: el de limpiar a sus hijos de la mancha de sus padres condescendiendo en bautizarles con el nombre de ciudadanos.

De la curia de Betanzos, en cambio, puede hablarse como cosa ya pasada. Tampoco puede decirse categóricamente que ella contribuyese al estancamiento del pueblo, pero si, que como efecto de la vida de entonces nos hace recordar una época de atraso en que sólo ésta clase de gentes desarrollaban actividad, pues cuando en el siglo XVIII y primera mitad del pasado XIX la agricul-



tura era pobre sin que se cultivaran gran parte de las tierras de esta rica comarca, la industria era nula, y el comercio paralítico, exitian en cambio trece escribanos, además de famosos abogados y gran número de procuradores con toda su mesnada de curiales, escribientes y picapleitos. El papeleo, los oficios burocráticos y el trabajo judicial fué tan grande que la curia de Betanzos admirada y temida extendió su nombre fuera de la comarca.

Sin embargo esta vida pasada, que como se puede observar continuó aun mucho después de que Betanzos dejara de ser capital de provincia, quedó reducida a su mínima expresión y hoy en Betanzos—separada la fé pública de la judicial—sólo existe una plaza de secretario judicial y tres notarías de terecera clase, que para el cuerpo mejor estaria asignando dos de segunda y están matriculados actualmente tres o cuatro procuradores y cuatro o cinco abogados con estudio abierto; alguno—el que más parece que trabaja—dedicado a los juzgados municipales.

Pues bien, cuando la Curia estaba en su apogeo y caciques y curiales eran los amos y señores de Betanzos, fué cuando tuvo su esplendorosa existencia la célebre Congregación de los Caballeros Concepcionistas, de que nos ocupamos.

No voy aquí a desarrollar la historia de tan interesante institución, ya porque esto lo dejo para otro lugar y ocasión, ya porque es necesario recopilar los escasos datos que de don Juan Miño Golpe y algún otro benefactor a la historia nos ha dejado, que repito, desgraciadamente tampoco hay tantos como debiera haber; más lo que me voy a permitir como hijo de Betanzos y concepcionista (muy relacionado además con la Curia) es hacer una pequeña observación sin temor a que por franqueza peque de atrevido.

La Congregación de los escribanos, como se le llamó siempre, para seguir a través de los tiempos conservndo su existencia tiene también que evolucionar, con paso lento si se quiere, pero evolucionar, haciéndole más democrática. Así en vez de escoger a los asociados entre ricos y hombres de carrera deberá atraerse también a los labradores y artesanos, y en vez de llamarse caballeros concepcionistas deberan llamarse ciudadanos concepcionistas. De esta manera y haciendo a la Virgen de la Concepción defensora de la honrada ciudadanía, en lugar de invocar su nombre con el de la Virgen de los escribanos se le invocará con el de la Virgen de la honrada ciuaadania de que tanto se adolece en nuestra querida ciudad de Betanzos.

L. CORTIÑAS DIAZ
Abogado

18. «Betanzos y sus instituciones». *La Voz de Galicia*, A Coruña, 16-I-1932.

El perfecto gallego

Especial para ALBORADA

Todavía las estepas castellanas estarán infiltrando en sus tierras los sudores de gentes gallegas que, haciendo del trabajo descanso, eran sacadas de sus húmedas casas terreñas, abandonando el prado fresco, la chousa sombría, la corredoira profunda y entoldada por corpulentos castaños, cerezos y nísperos o xanxuaneiros, rodeados por risueños y caprichosos regatos, para ser llevadas a las monótonas y anchas amarilleces castellanas que el sol con su despiadada inclemencia estival caldea y abrasa. Los mayordomos de los señores terratenientes y los labradores castellanos, contemplando sus grandes llanuras de oro, debían recoger en unos días lo que sus pobres mozos de labranza, ayudados de mulas, pollinos y bueyes, habían tardado en sembrar, y la madre naturaleza en producir. Las pobres gentes de labor y hombres desocupados que se juntan en las plazas de las villas, pueblos y ciudades castellanas no son bastante para la siega.

El señor propietario que está viviendo dulcemente en Madrid, cuyos títulos de holgazán y propietario le permiten relatar, en las sociedades de recreo, alguna supuesta hazaña de sus ascendientes, autoriza a su segundón o mayordomo para que realice, cuanto más pronto y mejor, las operaciones agrícolas. Este administrador de gente grande, es el futuro propietario del pueblo que ya se codea con otros propietarios y labradores, todos gente práctica, y más o menos trabajadora, que, con el cerebro algo enmohecido por la rutina, dirigen y vigilan las labranzas de sus españolísimas casas, de hermosura y costumbres castellanas cuya vida si fuera ejemplar, ya nos la había pintado Cervantes en su pasaje del Quijote dedicado al "Caballero del Verde Gabán", aludida mucho más tarde en las poesías de Gabriel y Galán y de Antonio Machado.

Pero los propietarios de la eras llevan cuenta, bien o mal, de las fanegas del dorado trigo que las tierras exhiben, contemplando con indiferencia a los obreros parados de sus pueblos poco sufridos y mal alimentados para encorvarse ante las espigas, y les es necesario llamar al gallego como máquina que alimentan con pan y tocino para que, de tierras Orensanas y Luguesas, especialmente se trasladen, aunque sea en convoyes sucios y de carga, a las tierras de la Mancha, de León, de los charros salamanquinos y de toda Castilla, llegando incluso a los cortijos extremeños a abrazar, a cortar y a embolsar para aquel —sudando en líneas rectas y paralelas, los interminables campos—, el sustento del pobre que convertido en billetes han de ser gastados por los señores y sus hijos en Madrid, Sevilla o quizá en el extranjero.

¡Españoles de Castilla, tratadme bien a los gallegos!, decía con lágrimas Rosalía de Castro.

Y eran parientes de aquellos, quizá, los que llevados por ese mismo espíritu de trabajo expansivo, se trasladaban a Madrid, Valladolid y demás capitales, a trabajar en lo que se les presentaba, con el ansia de juntar algún dinero que llevar a sus casas, a sus parroquias, a sus rueiros y municipios tan añorados.

Así fué conocido en Castilla, por no decir en toda España, el gallego.

Durante mucho tiempo, para el español, el ser gallego era sinónimo de humildad, tacañería, mansedumbre, sentimentalismo y pobreza: algo de excesiva subordinación humillante y despreciable. Cuando una comisión salía de un Ministerio sin conseguir lo que pretendía, bajaba las escaleras lamentándose de haber sido tratados como gallegos. Si dos individuos discutían, el que se callaba o no aceptaba la apuesta del contrario quedaba "como un gallego".

Y en estos términos se trataban entre sí los españoles que venían a América; por esto, los americanos para llamar a un español (sin entrar en distingos) en términos jocosos llamaron gallego.

A los españoles pues, debemos los gallegos que en América se extendiera demasiado ese objetivo materno que tanto nos honra.

Pero los políticos son —no sé si por desgracia— las personas más salientes y conocidas del país, y en ésto, como en otras ramas del arte, de la ciencia y de los negocios, sobresalieron de tal manera los gallegos que en algún tiempo llegaron a reunirse en un Consejo de Ministros seis gallegos de los nueve que componían el gobierno. ¿Y, a qué



26 ALBORADA

gallego vas a nombrar?, solía preguntar Don Alfonso XIII a su Jefe de Gobierno, en las crisis parciales. Y aquel bajo concepto había que alternarlo después con el de Ministro, de Jefe de Gobierno, de hombre de ciencia, de leyes, de negociante, de fraile virtuoso o de magistrado íntegro: en todo caso de hombre trabajador y útil para España y la humanidad, pasando de esta manera a las mentes poco comprensivas, la creencia de que los gallegos constituían una raza en donde no cabía el término medio, si no eran listos o torpes, finos o bastos.

Durante los años de estudiante en Madrid, muchas veces creyeron halagarme con esta exclamación: ¿Abogado y gallego? ¡Seguro que es Ud. un futuro Ministro! Y más frecuentemente oí decir a algún compañero de universidad: Sí, eres gallego, pero de los finos.

Otras personas dedicándose al estudio de los gallegos llegaron, en otro extremo, a clasificarlos en finos y menos finos, bastos y menos bastos, gallegos de Galicia, gallegos de España, gallegos de América y gallegos de todo el mundo.

Los gallegos, descendientes directos de los celtas, no cabe duda, que constituímos una raza, pero yo que paseé hasta los más apartados curruchos de nuestra tierra —de cuya visita a Finisterre, aún conservo, por desgracia, demasiado vivo el recuerdo—, y por otra parte anduve por el mundo, quizá, más de lo que quisiera, sólo en tono de broma puedo admitir estas clasificaciones; más lo que a mí, ni a nadie, se escapa es la clase de "GALLEGOS ESPALLADOS POL-O MUNDO", comprendiendo aquí a todos los que amando a Galicia tuvieron que salir de ella.

Siempre me he fijado en los emigrantes gallegos que venidos a América, sabe Dios en que circunstancias, tuvieron puestos los ojos y el corazón en su Tierra, si es que no lo dejaron allá. Estos emigrantes que, tropezando con toda clase de inconvenientes, se agrupaban y aunaban sus esfuerzos para engrandecerla, fueron los que más patria hicieron: a ellos se les debe gran número de escuelas, instituciones de beneficencia y mejoras de que disfruta aquel trozo de España; y de ellos nos llegaba, a los que estábamos allá, los hálitos de rejuvenecimiento para luchar contra el caciquismo y demás hierbas malas que empobrecieron y aun arruinan nuestra tan amada patria. El emigrante era para mí la Rosalía viviente:

Dígoche este adiós chorando
d-enda veiriña do mar,
tantas légoas mar adrento
¡miña casiña, meu lar!

Del cual había dicho Curros:

Cando n-as noites de luar caladas
vía unha estrela pol-o ceo correr,
decía miña nai, cuas mans direitas,
¡Dios te guíe con ben!
Dende entón, cando vexo qu-un galego
a terra deixa onde infelis naceu,
y-achego busca n-outras prayas, digo:
¡Guíete Dios!, tamen.

A estos gallegos que desde América trabajan y laboran por Galicia, es a los que llamo gallegos perfectos, porque pasaron por todo y comprenden lo bueno y lo malo que es serlo de corazón, y a éstos, como los de Corcubión, que publican "ALBORADA" es a quienes me gusta unirme personalmente como lo estuve siempre de corazón.

Luis Cortiñas.

CAMISAS, CORBATAS Y SOMBREROS
Devesa & Vázquez
FLORIDA 377
U. T. 31-3841

19 «El perfecto gallego». *Alborada*, «órgano de la A.B.C. de Corcubión en Buenos Aires», no 114, outubro-decembro 1941.

BETANZOS EN AMERICA

Por Luis Cortiñas.

De algún tiempo a esta parte, se viene sosteniendo que España tiene que mirar hacia América porque aquí tiene su porvenir. Justo es pues que hablando de Betanzos, de nuestro pueblo gallego, lo hagamos pensando alguna vez en América, para encontrar en ella algo que se le parezca. Así encontraremos por lo menos su homónimo en estas lejanas tierras del nuevo Continente.

Alguna vez pensando en escribir algo sobre nuestro Betanzos, me dediqué a buscar sus orígenes y relaciones geográficas e históricas; excusado es decir que llegué en seguida al fabuloso Brigo que la leyenda nos presenta con Breogán como fundadores del antiguo Betanzos; de aquél que había ardido y estaba emplazado en las proximidades de Tiobre, algo más allá de donde tiene su cementerio actual.

Andaba leyendo papeles viejos en el archivo notarial de Galicia (antiguo palacio de la Audiencia), cuando estalló la guerra española, y no sin pasar mucho tiempo me encontré encausado militarmente por los presuntos "salvadores de nuestra patria", acusándome de mal español, en la forma dogmática con que aun hoy lo sigue haciendo Pérez Madrigal.

Por esta causa, y por no querer verme confundido con Pérez Madrigal y los suyos, me vine a América.

Pensé entonces si el expansionismo de los gallegos, no habrá previsto en la prolongación de un pueblo de la antigua Galicia por estas hermosas y prometedoras tierras de América; en efecto, aquí en la Argentina, encontré espiritualmente a mi Betanzos querido. En la calle Méjico de Buenos Aires, hay un Centro con personería jurídica, que es la transplantación de la antigua Capital de Galicia.

Pero aun hay más. En Bolivia, hay una Capital de Provincia que se llama Betanzos; y en la República del Perú existe un pueblo tan pequeño como fabuloso, que también se denomina Betanzos.

Si siguiera ordenadamente este artículo, empezaría por hablar del Centro Betanzos en la Argentina, por ser el Betanzos espiritual, y el más reciente y próximo a su raíz; más no me parece oportuno ocuparme ahora de lo que vivo entre sus propios. Voy sí, a decirles a éstos y a todos los betanceiros de aquí y de allá, que ya hay más Betanzos en América que en España.

Extendiendo pues nuestra vista por América, encontramos como digo, por lo menos dos Betanzos. Uno en Bolivia y el otro en Perú.

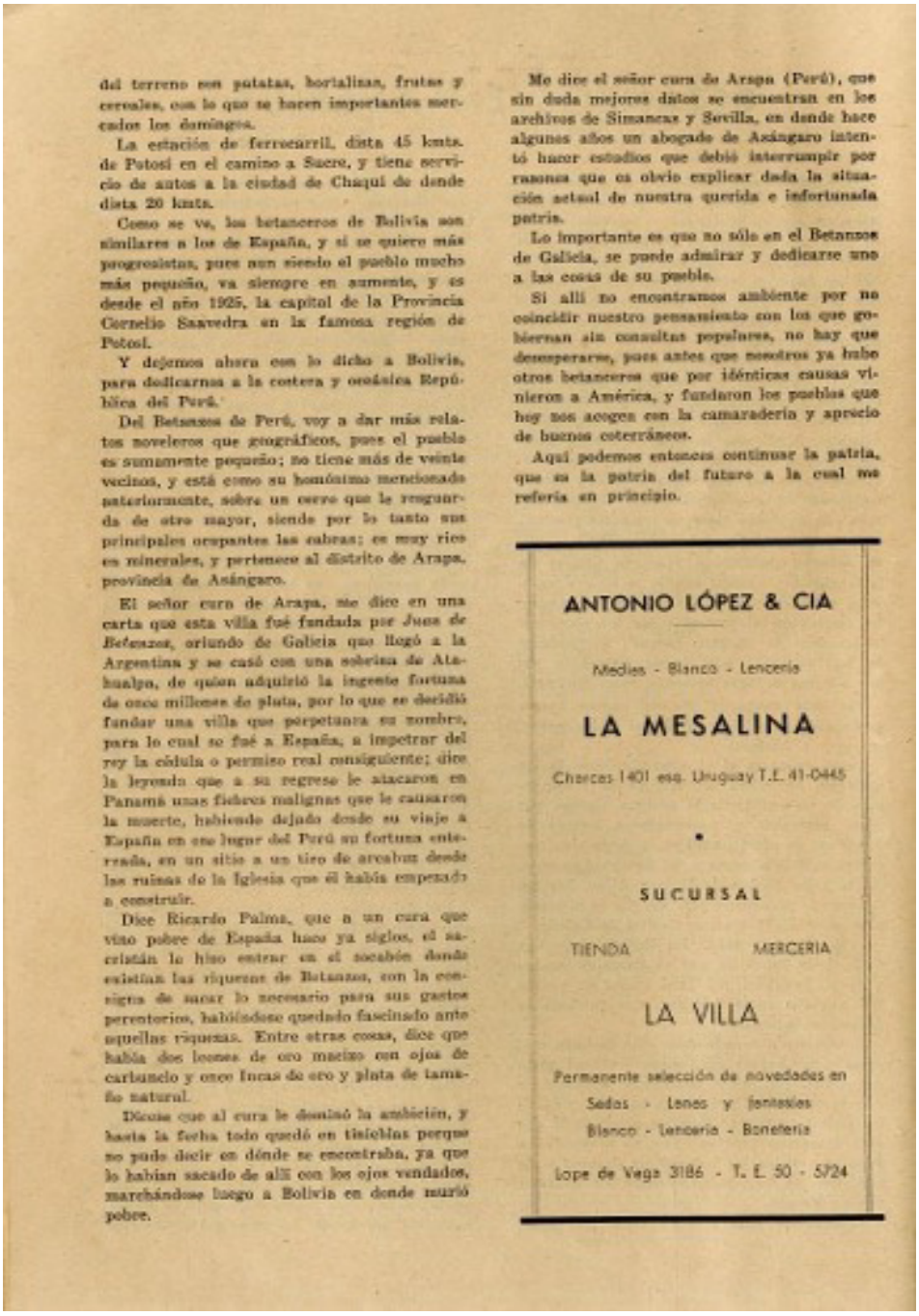
A estos dos voy a referirme aunque sólo sea geográficamente; para ello empiezo por tomar los datos que muy generosamente me dió el Instituto Geográfico de Bolivia denominado "Juan Mariano Mujía". Tengo a la vista el extracto, que entre sus cosas más importantes dice lo siguiente:

BETANZOS: Pueblo de 1.500 habitantes, entre blancos, mestizos e indígenas, ubicado al pie del cerro Tumilqué, en la margen del río Rincón Mayú, a una altura de más de tres mil metros sobre el nivel del mar, entre las serranías de Rosario, Tumilqué Ynca-Kata; con buenas aguas y clima templado, aunque ventoso.

Sobre la fundación de este Betanzos —que actualmente es la capital de la provincia Cornelio Saavedra— no hay referencias exactas, no conociéndose datos sobre la fecha ni sus fundadores. Parece que fué en sus comienzos una casa de hacienda de un extenso feudo, y según consta en el archivo parroquial del Beneficio de Betanzos, ya llevaba en el año 1698 el nombre de Tambo en donde obligadamente los transeúntes entre Potosí y la Paz tenían que pernoctar; habiéndose quemado, le quedó el nombre del Tambo quemado de Bartolo a dicho lugar. Este primitivo nombre, fué sustituído por el de Betanzos en homenaje al guerrillero Miguel de Betanzos, muerto en el combate de Chaco-ekasaen, en el mes de enero de 1915, contra las fuerzas del coronel Saravia, realista español.

Fué iniciativa de los vecinos de aquel lugar, fijar en lo que había de ser un pueblo con el nombre de aquel guerrillero un perpetuo recuerdo, reverencia y respeto a su memoria. La ley que creó la provincia, menciona ya como capital al cantón de Betanzos.

Es como queda dicho, un hermoso pueblo circundado por un río y un cerro, con un perímetro de 2.900 metros; posee agua potable, calles empedradas y en su plaza principal, está la estatua de Cornelio Saavedra. Tiene Casa Municipal, mercado público, cementerio a 200 metros de la población, precioso local para escuela pública de reciente construcción, estación de ferrocarril, un hospital, dos hoteles particulares y uno municipal, campo de fútbol y piscina municipal. La principal producción



del terreno con patatas, hortalizas, frutas y cereales, con lo que se hacen importantes mercados los domingos.

La estación de ferrocarril, dista 45 kmts. de Potosí en el camino a Sucre, y tiene servicio de autos a la ciudad de Chaqui de donde dista 20 kmts.

Como se ve, los betanceros de Bolivia son similares a los de España, y si se quiere más progresistas, pues aun siendo el pueblo mucho más pequeño, va siempre en aumento, y es desde el año 1925, la capital de la Provincia Cornelio Saavedra en la famosa región de Potosí.

Y dejemos ahora con lo dicho a Bolivia, para dedicarnos a la costera y orográfica República del Perú.

Del Betanzos de Perú, voy a dar más relatos noveleros que geográficos, pues el pueblo es sumamente pequeño; no tiene más de veinte vecinos, y está como su homónimo mencionado anteriormente, sobre un cerro que le resguarda de otro mayor, siendo por lo tanto sus principales ocupantes las cabras; es muy rico en minerales, y pertenece al distrito de Arapa, provincia de Asángaro.

El señor cura de Arapa, me dice en una carta que esta villa fué fundada por *Juan de Betanzos*, oriundo de Galicia que llegó a la Argentina y se casó con una sobrina de Atahualpa, de quien adquirió la ingente fortuna de once millones de plata, por lo que se decidió fundar una villa que perpetuara su nombre, para lo cual se fué a España, a impetrar del rey la cédula o permiso real consiguiente; dice la leyenda que a su regreso le atacaron en Panamá unas fiebres malignas que le causaron la muerte, habiendo dejado desde su viaje a España en ese lugar del Perú su fortuna enterrada, en un sitio a un tiro de arcabuz desde las ruinas de la Iglesia que él había empezado a construir.

Dice Ricardo Palma, que a un cura que vino pobre de España hace ya siglos, el sacristán le hizo entrar en el socabón donde existían las riquezas de Betanzos, con la consigna de sacar lo necesario para sus gastos perentorios, habiéndose quedado fascinado ante aquellas riquezas. Entre otras cosas, dice que había dos leones de oro macizo con ojos de carbunclo y once focas de oro y plata de tamaño natural.

Dícese que al cura le dominó la ambición, y hasta la fecha todo quedó en tinieblas porque no pudo decir en dónde se encontraba, ya que lo habían sacado de allí con los ojos vendados, marchándose luego a Bolivia en donde murió pobre.

Me dice el señor cura de Arapa (Perú), que sin duda mejores datos se encuentran en los archivos de Simancas y Sevilla, en donde hace algunos años un abogado de Asángaro intentó hacer estudios que debió interrumpir por razones que es obvio explicar dada la situación actual de nuestra querida e infortunada patria.

Lo importante es que no sólo en el Betanzos de Galicia, se puede admirar y dedicarse uno a las cosas de su pueblo.

Si allí no encontramos ambiente por no coincidir nuestro pensamiento con los que gobiernan sin consultas populares, no hay que desesperarse, pues antes que nosotros ya hubo otros betanceros que por idénticas causas vinieron a América, y fundaron los pueblos que hoy nos acogen con la camaradería y aprecio de buenos coterráneos.

Aquí podemos entonces continuar la patria, que es la patria del futuro a la cual me refería en principio.

ANTONIO LÓPEZ & CIA

Medias - Blanco - Lencería

LA MESALINA

Charcas 1401 esq. Uruguay T.E. 41-0445

•

SUCURSAL

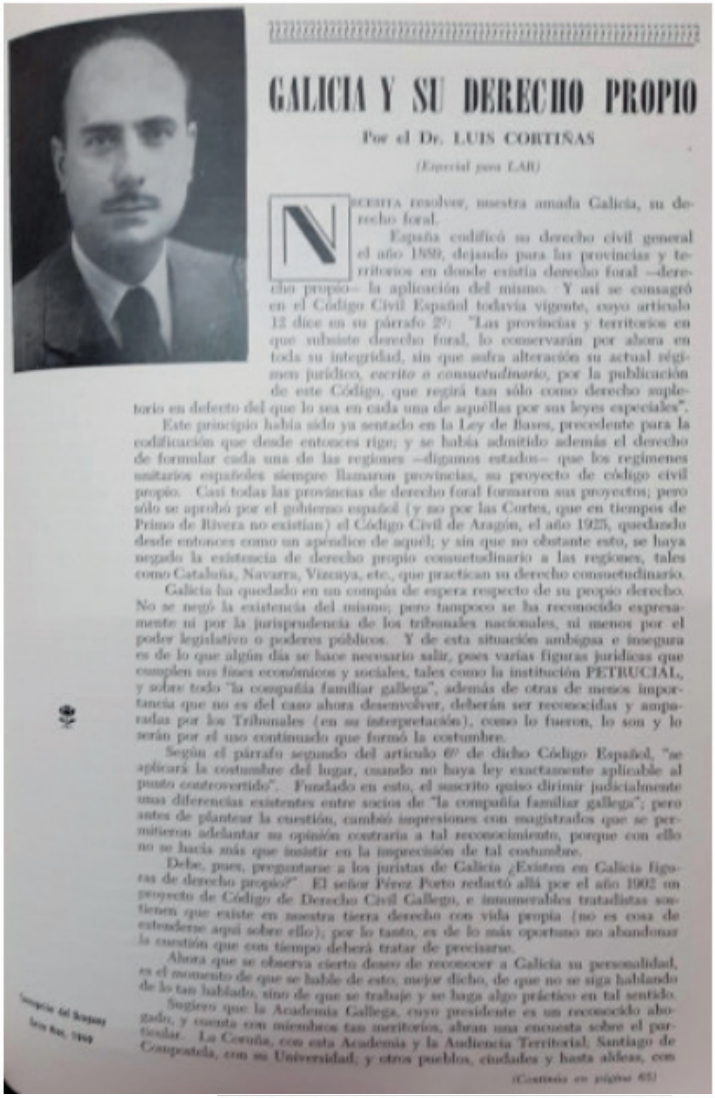
TIENDA MERCERIA

LA VILLA

Permanente selección de novedades en
Sedas - Lanas y fantasías
Blanco - Lencería - Bonetería

Lope de Vega 3186 - T. E. 50 - 5724

20. «Betanzos en América». *Betanzos,* no 44, Bos Aires, XII-1949.



GALICIA Y SU DERECHO PROPIO

Por el Dr. LUIS CORTIÑAS

(Especial para LAR)

NECESITA resolver, nuestra amada Galicia, su derecho foral.

España codificó su derecho civil general el año 1889, dejando para las provincias y territorios en donde existía derecho foral —derecho propio— la aplicación del mismo. Y así se consagró en el Código Civil Español todavía vigente, cuyo artículo 12 dice en su párrafo 2º: "Las provincias y territorios en que subsiste derecho foral, lo conservarán por ahora en toda su integridad, sin que sufra alteración su actual régimen jurídico, *escrito o consuetudinario*, por la publicación de este Código, que regirá tan sólo como derecho supletorio en defecto del que lo sea en cada una de aquéllas por sus leyes especiales".

Este principio había sido ya sentado en la Ley de Bases, precedente para la codificación que desde entonces rige; y se había admitido además el derecho de formular cada una de las regiones —digamos estados— que los regímenes unitarios españoles siempre llamaron provincias, su proyecto de código civil propio. Casi todas las provincias de derecho foral formaron sus proyectos; pero sólo se aprobó por el gobierno español (y no por las Cortes, que en tiempos de Primo de Rivera no existían) el Código Civil de Aragón, el año 1925, quedando desde entonces como un apéndice de aquél; y sin que no obstante esto, se haya negado la existencia de derecho propio consuetudinario a las regiones, tales como Cataluña, Navarra, Vizcaya, etc., que practican su derecho consuetudinario.

Galicia ha quedado en un compás de espera respecto de su propio derecho. No se negó la existencia del mismo; pero tampoco se ha reconocido expresamente ni por la jurisprudencia de los tribunales nacionales, ni menos por el poder legislativo o poderes públicos. Y de esta situación ambigua e insegura es de lo que algún día se hace necesario salir, pues varias figuras jurídicas que cumplen sus fines económicos y sociales, tales como la institución PETRUCIAL, y sobre todo "la compañía familiar gallega", además de otras de menos importancia que no es del caso ahora desenvolver, deberán ser reconocidas y amparadas por los Tribunales (en su interpretación), como lo fueron, lo son y lo serán por el uso continuado que formó la costumbre.

Según el párrafo segundo del artículo 6º de dicho Código Español, "se aplicará la costumbre del lugar, cuando no haya ley exactamente aplicable al punto controvertido". Fundado en esto, el suscrito quiso dirimir judicialmente unas diferencias existentes entre socios de "la compañía familiar gallega"; pero antes de plantear la cuestión, cambió impresiones con magistrados que se permitieron adelantar su opinión contraria a tal reconocimiento, porque con ello no se hacía más que insistir en la imprecisión de tal costumbre.

Debe, pues, preguntarse a los juristas de Galicia ¿Existen en Galicia figuras de derecho propio?" El señor Pérez Porto redactó allá por el año 1902 un proyecto de Código de Derecho Civil Gallego, e innumerables tratadistas sostienen que existe en nuestra tierra derecho con vida propia (no es cosa de extenderse aquí sobre ello); por lo tanto, es de lo más oportuno no abandonar la cuestión que con tiempo deberá tratar de precisarse.

Ahora que se observa cierto deseo de reconocer a Galicia su personalidad, es el momento de que se hable de esto; mejor dicho, de que no se siga hablando de lo tan hablado, sino de que se trabaje y se haga algo práctico en tal sentido.

Sugiero que la Academia Gallega, cuyo presidente es un reconocido abogado, y cuenta con miembros tan meritorios, abran una encuesta sobre el particular. La Coruña, con esta Academia y la Audiencia Territorial; Santiago de Compostela, con su Universidad; y otros pueblos, ciudades y hasta aldeas, con

(Continúa en página 65)

Concepción del Uruguay
Julio Ruiz, 1960

GALICIA Y SU DERECHO POPULAR

(Viene de página 57)

sus hombres de letras, darían su aporte valioso. Y también nosotros, desde América, con nuestras instituciones y hombres (emigrados y exilados) aportaríamos con gusto nuestro grano de arena. Los países de América hispana ya no son solamente la fuente de aportes económicos para escuelas y mejoras de nuestra Galicia, sino elementos de estudio y avance social, político y de gobierno. No olviden los gallegos de Galicia que muchos españoles vienen a América, no a hacer dinero, sino a practicar una vida distinta de la de allí, y que es la que necesita nuestra Patria.

C. del Uruguay, 25 de agosto de 1939.

21. «Galicia y su derecho propio». *Lar*, revista del Hospital Gallego, no 302. Bos Aires, maio-agosto 1960.

Los Gallegos y la Argentina

Por LUIS A. CORTIÑAS

(Especial para LAR)

LA INDEPENDENCIA DE AMÉRICA y la formación de sus nacionalidades, han contribuido gentes de distintos países, cabiéndoles no pequeña parte a los gallegos. tan interesante historia patria.

La Argentina cuenta en su el aporte de gentes de Galicia en los fastos de su independencia; y después, en la formación de la nacionalidad y en el mantenimiento de su Estado, también tuvieron aporte importante muchos gallegos.

Ricardo Piccirilli, en su biografía sobre Rivadavia, nos relata la actuación de éste como teniente del "Tercio de Voluntarios de Galicia", cuando allá por el año 1807 se produce la segunda invasión inglesa, con el desembarco del ejército inglés en la Ensenada de Barragán. Entonces, Rivadavia, consecuente a la tradición de su origen, se alistó en las filas de dicho Tercio de Voluntarios de Galicia, fuerza uniformada y compuesta de nueve compañías de sesenta hombres cada una. Una de granaderos, la mandó el intrépido don Jacobo Adrián Varela, y las ocho restantes de fusileros, comandados en su totalidad por don Pedro Antonio Cerviño y su segundo, don José Fernández Castro.

Todos estos mencionados héroes eran gallegos.

Las *Comprobaciones históricas*, publicadas por el general Bartolomé Mitre el año 1881, tienen como fundamento algunas notas de Rivadavia, que más detalladamente pueden verse en la colección de don Carlos Casavalle, sobre las invasiones inglesas.

Mas si esos nombres ilustres para nuestra historia eran gallegos nativos y descendientes directos de gallegos, el que más descolló por su labor positiva fue el que llegó a ser el primer presidente de la República Argentina, don Bernardino de la Trinidad González Rivadavia, más conocido por Bernardino Rivadavia. Su padre, don Benito González Rivadavia, era natural de Monforte de Lemos, entonces villa y hoy ciudad de la provincia de Lugo, del antiguo reino de Galicia; y su madre, doña María Josefa Rivadavia, aunque nacida en la Argentina, era descendiente directa de gallegos, pues ambos eran parientes; y así formaron su hogar netamente gallego: él, ejerciendo su carrera de abogado de la Real Audiencia, y ella, entregada a su casa y la educación de sus hijos –Bernardino, entre ellos–, habiéndose ido a vivir a la calle de la Trinidad, próxima a Santo Domingo, sin más fortuna, dicen sus biógrafos, que una esclava llamada Polonia.

Y si desde un principio tuvieron los gallegos su parte en la formación de la Nación Argentina, todavía continuaron, con el tiempo, aportando ayuda a la consolidación y progreso de esta gran nación que acaba de festejar el sesquicentenario de su independencia.

El océano Atlántico no separa a Galicia de la Argentina, porque Buenos Aires siempre fue un puerto abierto a todo el mundo, y recibió a los gallegos como a familiares; y éstos fueron formando –en Buenos Aires, más que en otras partes de la República– centros, sociedades y demás entidades, con lo que llegó a formarse en esta ciudad, la más populosa de Galicia..., porque allí, ninguna alberga a 200.000 gallegos, mientras que en Buenos Aires existen mucho más de los 200.000 gallegos nativos: Buenos Aires es la ciudad más importante de Galicia.



Bellezas argentinas. — Torre del Palacio Municipal de Humahuaca (Jujuy), una de las más pretendas joyas arquitectónicas del Norte argentino.

22. «Los Gallegos y la Argentina». *Lar*, revista del Hospital Gallego, no 304. Bos Aires, maio- agosto 1960.

Dos grandes hombres dara la historia de Betanzos

Por el Dr. Luis A. Cortiñas

No puedo negarme a la amable invitación que mis coterráneos del "Centro Betanzos", sociedad cultural de Buenos Aires, me hacen para que colabore con un artículo al número de la revista que este año piensan publicar. Debería resistirme a ello por dos razones: Una porque la única literatura que desde hace años practico es, por necesidad, la forense que me proporciona, en mi profesión de abogado, el medio de vida. La otra es que, como consecuencia además de no sobrarme tiempo, me falta el hábito que facilita el discurso para encontrar materia y verterla con la amenidad que esta clase de literatura necesita. Más rompiendo estas trabas, me decido a indicar el nombre de dos personas que —aunque parecen haber vivido ayer— son anteriores a la guerra (mal llamada civil) y por ello dignas de pasar a la historia contemporánea, si mis coterráneos lectores de este artículo así lo estiman. De cualquier manera, el primero que voy a citar es indiscutible, porque ya el pueblo entero lo tiene consagrado.

Los dos son de apellido García y los dos han vivido en la segunda mitad del siglo pasado al presente, aunque por ser distintos y de diferentes actividades pesaron de diferente manera en la vida social y política de Betanzos.

El primero, Don Juan García Naveyra, ajeno a toda clase de ambiciones que no fueran las de servir al prójimo en su tierra natal, dedicó su vida al trabajo fructífero del comercio con el que consiguió hacer una fortuna. Dejó su gran negocio de la ya entonces populosa Ciudad de Buenos Aires, para retirarse a su Betanzos a entregar el resto de su vida y el fruto de sus sudores. De España había salido en un barco de vela, sin instrucción y mal alimentado, tan desconocido de los brigantinos de entonces como su humilde hogar. Y volvió rico en experiencia y fortuna no a vivir **elegantemente** como dirían los monárquicos, sino a disponer el empleo de su dinero y salud en bien de Betanzos y de los pobres en general, con sencillez ejemplar que es la verdadera **elegancia.**

Recuerdo a aquel venerable anciano salir de mañana temprano, en los días fríos de invierno, desde su casa de la Plaza principal —que lleva su nombre— a dirigir las obras que él con su propio peculio y con el de su hermano Don Jesús, costeaba. Enfundado en un gabán oscuro, guantes de paño negro, y zapatos de abrigo con suela de madera (zocos), caminaba despacito saludando sonriente a los jóvenes que lo cruzábamos en el camino de nuestra escuela. Para él si que no había diferencia de clases; estoy por decir que más gustaba de los niños y los pobres que de la demás gente: Era a quienes podía ayudar más, y su goce era ser útil a la humanidad.

Aquel Don Juan si a algún país debía algo era a la Argentina en donde había desarrollado su vigor y alcanzado una cuantiosa fortuna, porque a España ni a Betanzos no debía más que miserias y desprecios que supo convertir en obras de beneficencia, tantas y tan meritorias que por ser de todos conocidas no es necesario reseñar, bien distinto a este otro Don (Juan March) recientemente fallecido que acumuló miles de millones a costa de la sangre de españoles y del Fisco de España, para luego tomar parte en la sublevación de los militares que acaudilla el Generalísimo Franco.

Don Juan García Naveyra era un hombre democrático por excelencia, muy republicano y según tengo entendido perteneció, o había pertenecido a la Masonería como francmasón; y siguió la norma masónica de ayudar a todo necesitado sin que el beneficiado se diera cuenta de la procedencia de la dádiva. Era parecido en esto a otro anciano de mis tiempos que ejerció la medicina en pocas casas y sin cobrar nada, se llamaba Don Ramón Peón. Don Ramón Peón era también buenísimo, pero tuvo la entereza de mantenerse toda la vida no solo anticlerical, sino anticatólico, por

cuya circunstancia nuestras madres no nos la ponían de ejemplo, al contrario, hacían que le tuviéramos miedo como a un hombre malo, no obstante saber toda la Ciudad que sus limosnas eran eficaces.

No me extiendo más en reseñar la beneficiosa actuación de los hermanos García Naveyra, porque en realidad eran los dos hermanos, Don Juan y Don Jesús, los hombres meritorios de Betanzos a los que se les debe entre otras obras: el Asilo de Ancianos, el Lavadero público, El Reformatorio, digo, el Refugio de menores, la reforma del Hospital, la pavimentación de varias calles, la Casa del Pueblo para que los obreros pudieran constituir su organización obrerista y cultural... y varias otras obras de beneficencia y edilicias y hermoseamiento de la Ciudad de Betanzos.

No sé si los brigantinos respondieron en vida como se merecía tan meritísimo ciudadano; pero lo que recuerdo es que su entierro fue la más universal manifestación de adhesión y de pesar a tan dignísima persona. Y el pueblo de Betanzos en general, sobre todo la clase trabajadora, más que las otras clases, militar, señorial y clerical, le recuerdan y recordaremos imperecederamente.

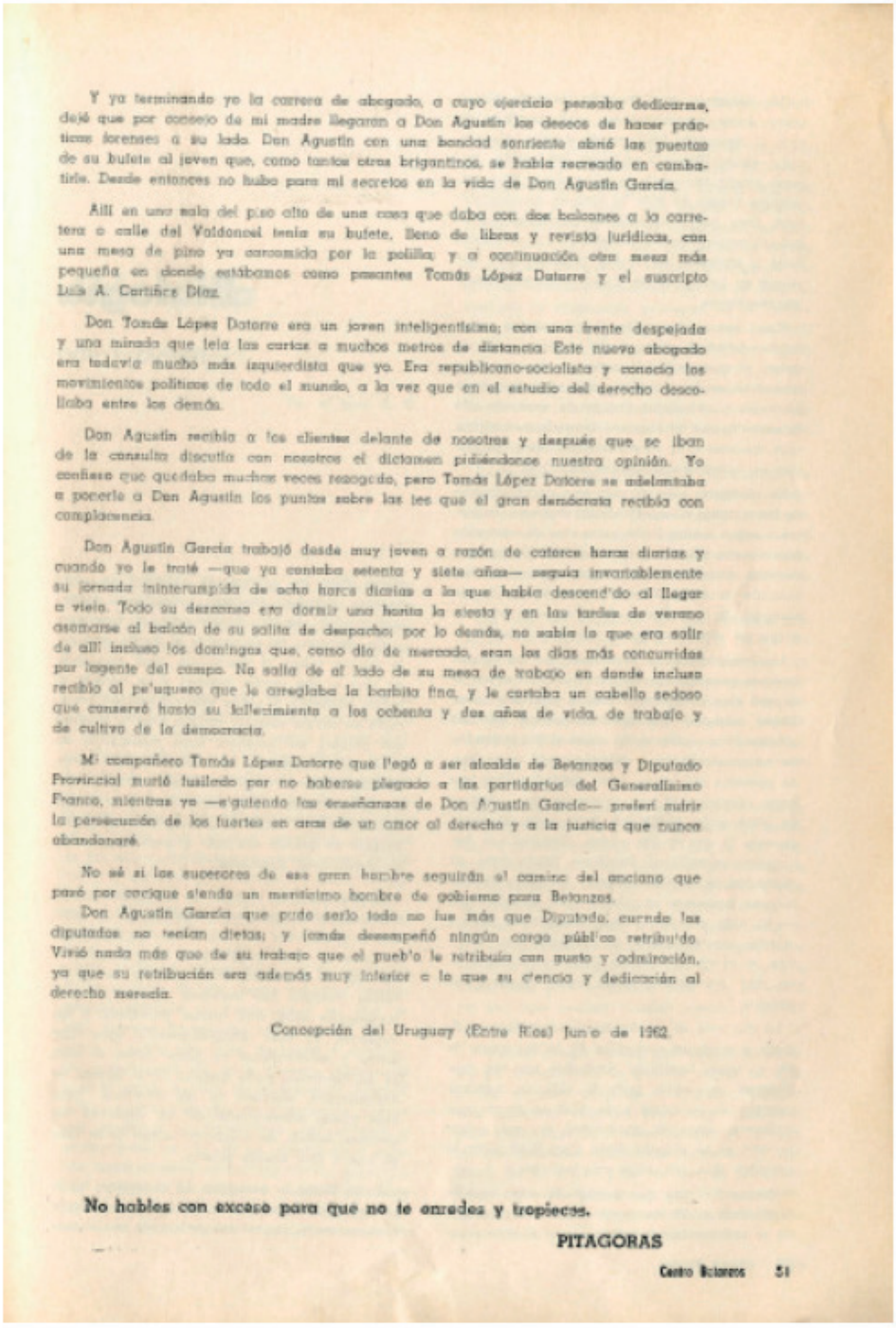
El pueblo más tarde o temprano siempre hace justicia. Ojalá sus descendientes siguieran el camino por entre esa gente trabajadora a la cual dedicó Don Juan "Una Casa del Pueblo" ubicada en una calle céntrica de la Ciudad que, según creo, se hizo (la Casa) desaparecer o convertir en fines distintos para la que se construyó.

El otro García que se me ocurre traer a colación es el que siendo político demócrata y gran abogado vivió humildemente, entregado al trabajo, y contribuyó grandemente a la democratización política de Betanzos. Se llamaba Don Agustín García Sánchez, popularmente conocido por Don Agustín.

Este pertenecía a la clase media, cuya madre quedando viuda se trasladó con sus hijos a Santiago para que en aquella Universidad pudieran seguir una carrera. Y terminada la carrera de abogado en la Universidad de Santiago de Compostela, empezó mal como pudo a ganarse la vida a la vez que luchaba por el triunfo de las ideas liberales que entonces constituían la izquierda política. Ser liberal hace noventa años en Betanzos es como ser hoy comunista. Empezó luchando con sus escasos medios contra los conservadores que tenían el mando, y acompañado de su primo Don César Sánchez Espiñeira consiguió al tiempo entronizar las ideas democráticas que supo mantener durante toda su vida.

Era ya viejo cuando le conocí y, como hacía años que mantenía el prestigio del mando, le combatíamos los jóvenes, ayudados, a veces, por algún viejo más ambicioso y menos capaz que Don Agustín, a quien se llamaba **cacique.** No fueron pocas las veces que en mitines y periódicos lanzábamos nuestros dardos contra el caciquismo al que creíamos representado en Betanzos por Don Agustín García. Sin embargo, ahora que los años nos trajeron otras cosas de las que la prudencia nos aconseja callar, tendremos que recordar a los políticos de entonces como gente meritoria; a ellos y no a las escuelas debemos que el pueblo sepa algo de ciudadanía, porque estando dirigidas las escuelas, sino sostenidas, por gentes de derecha, la educación cívica brilla por su ausencia. A los de arriba no les conviene que el pueblo se instruya que así podrá ser mejor despreciado y explotado; mientras a hombres como a Don Agustín se llegaba sin necesidad de ser anunciado y se le discutía su obra política, porque él tenía influencia con los gobiernos porque los gobernantes sabían que él arrastraba votos y opinión, mientras conservaba la influencia con el pueblo no con fuerza ni más autoridad que la de su saber y su bondad.

Don Agustín fue por lo menos durante cuarenta años un intermediario entre los gobiernos de España y las gentes de Betanzos. Y cuando yo anciano el General Primo de Rivera tomó el mando por medio de una sublevación, prescindiendo del pueblo, él, Don Agustín, aconsejó a sus huestes que se hicieran republicanas porque el Rey había faltado a la Constitución Nacional que es, en cualquier país del mundo civilizado, la ley fundamental del Estado. Esto lo digo porque me consta.



Y ya terminando yo la carrera de abogado, a cuyo ejercicio pensaba dedicarme, dejé que por consejo de mi madre llegaran a Don Agustín los deseos de hacer prácticas forenses a su lado. Don Agustín con una bondad sonriente abrió las puertas de su bufete al joven que, como tantos otros brigantinos, se había recreado en combatirle. Desde entonces no hubo para mí secretos en la vida de Don Agustín García.

Allí en una sala del piso alto de una casa que daba con dos balcones a la carretera o calle del Valdonsel tenía su bufete, lleno de libros y revista jurídicas, con una mesa de pino ya carcomida por la polilla; y a continuación otra mesa más pequeña en donde estábamos como pasantes Tomás López Datorre y el suscripto Luis A. Cartiñce Díaz.

Don Tomás López Datorre era un joven inteligentísimo; con una frente despejada y una mirada que leía las cartas a muchos metros de distancia. Este nuevo abogado era todavía mucho más izquierdista que yo. Era republicano-socialista y conocía los movimientos políticos de todo el mundo, a la vez que en el estudio del derecho descollaba entre los demás.

Don Agustín recibía a los clientes delante de nosotros y después que se iban de la consulta discutía con nosotros el dictamen pidiéndonos nuestra opinión. Yo confieso que quedaba muchas veces rezagado, pero Tomás López Datorre se adelantaba a ponerle a Don Agustín los puntos sobre las tes que el gran demócrata recibía con complacencia.

Don Agustín García trabajó desde muy joven a razón de catorce horas diarias y cuando yo le traté —que ya contaba setenta y siete años— seguía invariablemente su jornada ininterrumpida de ocho horas diarias a la que había descend'do al llegar a viejo. Todo su descanso era dormir una hora la siesta y en las tardes de verano asomarse al balcón de su salita de despacho; por lo demás, no sabía lo que era salir de allí incluso los domingos que, como día de mercado, eran los días más concurridos por la gente del campo. No salía de al lado de su mesa de trabajo en donde incluso recibía al pe'uquero que le arreglaba la barbita fina, y le cortaba un cabello sedoso que conservó hasta su fallecimiento a los ochenta y dos años de vida, de trabajo y de cultivo de la democracia.

Mi compañero Tomás López Datorre que llegó a ser alcalde de Betanzos y Diputado Provincial murió fusilado por no haberse plegado a los partidarios del Generalísimo Franco, mientras yo —siguiendo las enseñanzas de Don Agustín García— preferí sufrir la persecución de los fuertes en aras de un amor al derecho y a la justicia que nunca abandonaré.

No sé si los sucesores de ese gran hombre seguirán el camino del anciano que pasó por cacique siendo un meritísimo hombre de gobierno para Betanzos.

Don Agustín García que pudo serlo todo no fue más que Diputado, cuando las diputados no tenían dietas; y jamás desempeñó ningún cargo públ'co retribu'do. Vivió nada más que de su trabajo que el pueb'o le retribuía con gusto y admiración, ya que su retribución era además muy inferior a lo que su c'encia y dedicación al derecho merecía.

Concepción del Uruguay (Entre Ríos) Junio de 1962.

No hables con exceso para que no te enredes y tropiezes.

PITAGORAS

Centro Betanzos 51

23. «Dos grandes hombres para la historia de Betanzos». *Betanzos*, no 58, Bos Aires, 1962.

Homenaje a Don

Bernardo Miño Abelenda

NOMBRES PARA LA HISTORIA DE BETANZOS

Luis Cortiñas

Antes de hablar del gran ciudadano Sr. Bernardo Miño Abelenda, cuyo recuerdo motiva este pequeño artículo, voy a darme el gusto de incursionar algo en el campo social de nuestra querida Ciudad natal. Así, no llegando a perder del todo la forzosa discreción impuesta por las circunstancias —cosa difícil al hablar de España—, puedo hacerme, si no más ameno, por lo menos más variado y distraído, ya que del Sr. Miño se hablará por otros con más extensión.

Betanzos, como parte que es de la península Ibérica, marca, aunque quizá menos que en otras partes del país, una diferencia de clases que tanto se empeñan en conservar los gobiernos y gentes reaccionarias, no precisamente para el bien y progreso de España, sino para satisfacción de los que a tales diferencias benefician. Esta marcada diferenciación de clases fue y es llamada por muchos "CASTAS ESPAÑOLAS". Algo parecido a los famosos castas de la India, si bien en este otro país son más cerradas y en mayor número.

En España, además de las tres clases: Alta, Media y Baja, que aún se dibujan en muchos países en camino de desaparición, además, digo, hay que añadir la aristocrática o sangre azul en sus categorías de Duque, Marqués, Conde, Vizconde, Barón, etc.; la Militar o Castrense; la Clerical o Eclesiástica; la Judicial . . . y otras que por no ser tan marcadas omito para no hacer demasiado extenso este artículo. Las que no podemos (o no queremos) encuadrarnos en alguna de esas clases o castas pertenecemos al pueblo: al pobre pueblo español. Y digo al pobre pueblo, porque es el peor tratado por todos. Es la clase trabajadora, que en países civilizados y progresistas constituye el todo y lo principal del país, mientras en España es, por decirlo así, la gente despreciable. Ostentar dentro de la España actual el título de Ciudadano español es hacer uso de una humildad ridícula, porque el ciudadano tiene toda clase de obligaciones y ningún derecho. Es fuera del país que se considera al hombre de pueblo español, sin tener en cuenta si es militar, sacerdote o aristócrata, porque se mira por la persona y no por la clase a que pertenece. Nada de particular, pues, tiene que el trabajador quiera o desee salir de allí y en cambio no lo deseen los caballeros militares, ni los aristócratas, ni esos que fuera las pasarían gordas, aunque se les concediera el honor de ser ciudadanos.

La diferencia de Regiones es natural, imborrable y nada perjudicial. Lo que es una realidad y divide, como dividió siempre a los españoles, son las diferencias de clase: "LAS CASTAS". Y si en estos tiempos de democracia se fue amortiguando o trataba de esfumarse, vinieron los que se creyeron perjudicados o impedir que el pueblo se elevara. Se volvió a marcar más y a establecer

iE - betanzos

todavía más la diferenciación de clases que habían de distanciarse del pueblo al que debe tenerse sometido.

En tiempos de la Monarquía que se llamó liberal —por la gracia de Dios—, no sólo la aristocracia que formaba el Rey sino el Militarismo y la Clerecía dominaban, y en vez de acercarse al pueblo se distanciaba. A principios de siglo llegó a darse el caso en Barcelona de bajarse del tranvía los obreros cuando subían militares; y el Rey Alfonso XIII (que siempre vestía de uniforme militar) encargó a D. Antonio Maura que pusiera coto a ello, quien, al decir del Sr. Osorio y Gallardo, en lugar de investigar los motivos de tales disensiones obedeció al Rey haciendo que se votara la Ley de Jurisdicciones, por la que se juzgaría militarmente al que ofendiera de alguna manera a cualquier Oficial del ejército. Los militares juzgarían, pues, ellos mismos a cualquiera. La aristocracia también se sustraía a la justicia por distintos motivos, no pudiendo la Guardia Civil detener a esas gentes. Y ahora, desde hace unos años, se llegó a crear una justicia especial para el Clero. El Cura está al margen de la jurisdicción estatal, por encima del Juez, quien sólo está por encima de la Guardia Civil y ésta por encima y para castigar al Pueblo.

Se suele decir que España no está preparada para ser República, y como al pueblo no se le da instrucción ni el ejercicio del sufragio, continuará toda la vida en el atraso en que vivimos. Mientras en otros países el pueblo es todo, nosotros los del pueblo de España somo el desprecio de los demás, que, antes que españoles, son pertenecientes a otra clase de gente que no son pueblo. Los del pueblo de Betanzos en Buenos Aires somos algo más que en Betanzos mismo.

Y ateniéndonos a nuestro Betanzos de Galicia, veamos si es cierto lo que se deja dicho; veamos una procesión, que es el acto popular que más se festeja en Betanzos. Los días de fiesta patronal (las fiestas de San Roque) tienen como centro y piedra fundamental la función religiosa adornada con una procesión. Se hacen varias, siendo la más importante la del día de San Roque, el 16 de agosto, a la tarde. Los santos se llevan en andas custodiados por la Guardia Civil, vestida de frac y encarnado, correaje amarillo lustroso y pantalón blanco tan ceñido que marca escandalosamente el cuerpo que contiene, con charol en la cabeza y las piernas. Las autoridades militares con sus uniformes de colorines y plumeros; el Juez, con su bastón de mando, llevando detrás como sirviente al Alguacil; después los Señores y Clero regular; y por último, en los espacios que sobran, van, o íbamos, la gente del pueblo. Y no se cuente como del pueblo al Alcalde, porque el pueblo no lo elige; si lo eligiera no lo tendría por tantos años. El Sr. Alcalde no es nombrado por el pueblo, sino que tiene que aguantarlo quiérolo o no.

Me estoy dando cuenta de que ya me meto demasiado en campo vedado. Seguramente que el que me lea y no me conozca me creerá comunista, pese a que por mi posición económica, cultural y social, yo, si quisiera, pertenecería a alguno cesto español y no al pueblo. Y lo digo así, a voz en grito, para que sepan las autoridades de Betanzos —del Betanzos español— que fui preso porque no quise ser falangista y que salí de España por no querer dejar de pertenecer al pueblo. Y de mi venida a la Argentina estoy muy satisfecho.

Pues bien, yendo al grano, si alguna vez se quisiera hacer un homenaje al pueblo de Betanzos o levantar una efigie al sufrido, leal y trabajador pueblo de Betanzos, puede representarse en el que fue ejemplo de ciudadanía: Sr. BERNARDO MIÑO ABELENDA.

La preciosa comarca de Las Mariñas es eminentemente agrícola y el Sr. Miño era única y exclusivamente un agricultor. Trabajaba sus tierras de las cercanías de Betanzos.

Bernardo Miño fue la encarnación mismo del pueblo de Betanzos; y en aras de esa encarnación encontró la muerte más ejemplar. Fue sacado en horas de trabajo de su tierra que regó con su sudor. El delito de ese hombre fue el de ser un amante de su pueblo, de la gente de pueblo como él, a la que quería elevar. Los de las otras clases que la República no supo o no quiso eliminar le tenían ojeriza y fueron los que la sacrificaron.

Desde mi cuarto de estudio lo veía pasar diariamente por la Plaza principal del pueblo, con su pantalón de pana, chaqueta de paño oscuro y sus herramientas al hombro, camino de sus leiras que tenía en la Cruz Verde. Iba desde la travesía de la Rúa Traviesa, en donde tenía su casa de familia, a regar con su sudor las diferentes leiras que sembraba con hortalizas, cepas de vino, patatas, etc. No tenía otras distracciones el Sr. Miño que asistir los sábados o domingos a las reuniones que en la Casa del Pueblo celebraban los labradores de la comarca. Allí se le veía con Beade Méndez y demás diferentes labradores de la comarca organizando asambleas y reuniones culturales en bien de la agricultura mariñana.

Era el pueblo español al que tenía que someterse y no dejarlo prosperar; y para ello convenía eliminar a sus principales de cada pueblo. Por eso, para que España empiece a ser grande, hay que rescatar antes los nombres de personas ejemplares como Bernardo Miño Abelenda. Y dejo para otros que extiendan sobre su tumba las flores del recuerdo, que el que escribe estas letras no volverá a Betanzos mientras no se pueda llevar la efigie de Bernardo Miño Abelenda en ungido procesión, que todos sin excepción veneraremos.

24. «Homenaje a don Bernardo Miño Abelenda». *Betanzos,* no 59, Bos Aires, VIII-1964.

Betanzos en América

Gustosamente contesto a la amable invitación de don Antonio Naya para que dedique al extraordinario de este importante rotativo un artículo con motivo de las actuales fiestas de San Roque.

Hace años publiqué un trabajo sobre los Betanzos existentes en América: uno, capital de la provincia Cornelio Saavedra de la República de Bolivia, fue fundado por don Miguel de Betanzos y se encuentra en la ruta de Potosí a La Paz. El otro, pueblo más chico, está situado en el distrito de Arapa, provincia de Asángaro, en la República del Perú; se debe a don Juan de Betanzos. De ambos di los datos que pude obtener de la Universidad de San Carlos, así como del señor cura párroco de Arapa. No reproduzco aquí ninguno de esos datos para no hacer demasiado largo este artículo, que deseo dirigir a mis coterráneos a modo de sincera epístola.

La verdad es que no se conoce bastante el sentimiento de estos países hacia la Madre Patria, aunque el pueblo de Galicia, y la gran mayoría de todo el norte de la Península Ibérica tuvo que apreciarlo a través de los años. Galicia vio más que ninguna otra región cómo de todas sus comarcas, de todas sus parroquias, de todos sus ruciros y aún de todas sus casas, salían los mozos, generalmente los mayores, camino de Vigo, de La Coruña, o atravesando la península hacia Cádiz o Barcelona a tomar el barco que, como por encomienda, los había de traer a Buenos Aires, a La Habana o a otro país de América.

Cuántas veces, especialmente los gallegoistas, quedábamos lamentando la necesidad de la emigración. Rosalía de Castro lloró repetidas veces su amargura. Acompañaba como madre de todos, en el dolor, a la madre gallega que se desprendía edo seu fillo/fillos, edo seu rapaciño, edo seu mozo, edo seu home, como una fatalidad más de la mujer gallega, tan resignada y valerosa en la vida de sufrimiento. Pero la emigración fue para Galicia la mejor vía de progreso, a falta de otras que nunca tuvo. Verdad es que perdió sangre joven, brazos fuertes; perdió vidas, quizá las mejores, pero recogió riquezas materiales y espirituales. Con dinero de los americanos se crearon escuelas, fundaciones de Beneficencia; se abrieron o mejoraron caminos y edificios, y hasta se benefició el Fisco cobrando regularmente impuestos familiares y vecinos que difícilmente podían satisfacer. Y Betanzos no fue de los menos favorecidos, diganlo sino las grandes obras recibidas de los hermanos don Juan y don Jesús García Naveyra, de cuya memoria nunca se saturará suficientemente nuestro querido pueblo.

A un trabajador de Cuba lo debe la pavimentación de la calle de San Francisco y su continuación, que dedicó, el entonces alcalde, don Adolfo Sánchez Díaz, al nombre de la esposa —Ana González—, cuyas dotes espirituales, de esta humilde betanceira, sobresallan aún más que su



pocos años pudo ostentar... y no quiero seguir citando ejemplos por no caer en omisiones involuntarias, ya que además en la conciencia de todos están tantos nombres y tantas obras que haría interminable este artículo.

Mas no sólo beneficios materiales o económicos obtuvo Betanzos, y demás partes de Galicia, de sus hijos en América, sino también espirituales y culturales, por no decir sociológicos especialmente. Son innumerables los libros, revistas, periódicos y conferencias que tanto ahí como aquí pueden saborearse sobre Betanzos. Pero claro está que si los adelantos materiales encuentran enemigos en los intereses creados a los cuales afectan, los espirituales, culturales y sociológicos reciben su tergiversación en las fuerzas dominadoras que tienen más valor para defender sus ideas o intereses que almegación y patriotismo para reconocer la verdad. Por esto yo quisiera advertirlo a mis coterráneos de Betanzos que no debemos encastillarnos en una vida de progreso que debemos mejorar todos. En los antiguos muralles se abrieron muchas puertas para que la urbe se expandiera; más aún, faltan por abrir muchas otras en la vida cultural de nuestro actual Betanzos. No creáis que social y espiritualmente estáis en el mejor de los mundos, no, si vinierais a este nuevo mundo o salierais a otros países del extranjero os convenceríais de que el convoy en que estáis metidos no es el mejor ni el que más corre.

Por desinteresado amor a nuestro querido Betanzos, hacemos y recordamos muchas cosas, y llevados por un anhelo de fraternidad deseamos y pensamos en las visitas y viajes que unas veces por una cosa o por otras vamos dejando. No obstante descendiendo a la cita de algunas personas, aunque no me autorizaran para ello, dejo salir algunos nombres de betanceiros que tengo en mi cabeza (entre muchos) tales como José Ares Miramontes, que lleva 50 años en la populosa ciudad de Rosario, y someryu en un cofre tierra de Betanzos para compañía hasta el Cielo, a donde corazón tan bueno tendrá que ir. Luis Ares con otros tantos años al servicio del Centro Gallego de Buenos Aires, en cuya biblioteca jamás se cansó de exaltar a nuestro pueblo. Y ahí tenéis ahora entre vosotros —según creo— a Vicente Abarrategui Paradela, al que no he visto desde hace años y sólo a través de interesantes artículos en la revista «Betanzos» pude apreciar (y también en conferencias) sus afanes de cultura, que quizá no satisfaga a sus coterráneos de ahí dada la amplitud de miras que la verdadera cultura requiere. E igualmente demuestra ese amor a nuestro pueblo Antonio Alonso, que con tanta frecuencia nos trae noticias de ahí y os lleva a nosotros la verdad de nuestras vidas, nuestros deseos y pensamientos; pensamientos, anhelos y vidas que muchos de ahí desconocen y tergiversan porque los que hemos venido a estas tierras en busca de un ambiente que aquí nunca encontrado ventajosa y satisfactoriamente, no somos buen ejemplo para otros que no piensan, no sienten, ni viven igual, aunque la ley moral del pueblo y para todos sea para mí, como amante del derecho que siempre practiqué, la mejor de las normas.

Dijo una vez Churchill que el Nuevo Continente era el mundo de esperanza; y profundo a Felipe II de que en España nunca se ponía el sol, nosotros podíamos decir que con el Betanzos de Galicia y los Betanzos de América, jamás desaparecerá nuestro nombre.

A todos vosotros, queridos coterráneos, mientras no os visite personalmente os envío, por medio del considerado Naya Salorio que me hizo una invitación para recordaros, a todos, digo, os envía un fraternal saludo,

LUIS A. CORTIÑAS

Entre Ríos (Argentina), agosto, 1964

25. «Betanzos en América». *La Voz de Galicia,* 15-VIII-1964. Artigo diferente ao n.o 20 co mesmo título.

C. CORRESPONDENCIA

Incluímos aquí oito copias de cartas mecanoscritas dirixidas por Luis Cortiñas dende a súa localidade arxentina de Concepción do Uruguai a diferentes destinatarios desta mesma cidade arxentina, da Coruña, Betanzos e Madrid. Fóronme facilitadas polo seu fillo Luis Manuel e súa neta Liliana e calificadas por eles como «correspondencia política». Dalgunhas delas fíxose referencia no texto.

I. Carta a don Antonio Gondell

15 de Abril de 1956
Sr. Presidente de la Agrupación de Republicanos Españoles
de C. del Uruguay-Don Antonio Gondell
PRESENTE

Estimado cotérraneo:

Te agradecería que, como Presidente de esa Agrupación, transmitieras a la Comisión organizadora del acto de hoy, mi sincera adhesión y mis plácemes por el éxito que es de augurar.

Dos motivos, aunque no hubiera más, serían suficiente para obligarme a manifestarles tal adhesión.1º: El haber sido yo el fundador de esa Organización que al salir de España me había impuesto cumplir como una de mis pequeñas obligaciones de exilado; y a pesar del tiempo transcurrido y algunas vicisitudes pasadas existe y dá señales de vida. 2º: Que festejais vosotros, en mejor ambiente y más cálido, el 25 aniversario de la democracia de España.

No sé si para alguno de vosotros es una revelación el hecho de que ayer hizo 25 años que fui yo desde La Coruña, en donde vivía, a Betanzos, mi pueblo natal, a implantar la República que hoy todos recordamos, cuyo pueblo en masa me recibió entusiasmadísimo y llevándome en hombros hasta el Concejo del nuevo Municipio que me esperaba reunido. Guardo el imborrable recuerdo de que en aquel solemne momento daban las doce de la noche del 14 de Abril de 1931, por el Reloj de la torre de la Plaza de Betanzos, que era cuando se estaban recibiendo los telegramas avisándonos de que (el fallecido) Alfonso XIII tomaba en Cartagena el acorazado que le llevaba a Francia.

Y esto que no tendría más importancia que un recuerdo histórico para mis memorias lo tomaron los tribunales franquistas como hecho probado que había de contribuir a la condena a prisión perpetua a la que me han condenado, y de la cual cumplí cinco años –que no fueron cinco semanas– en penales de castigo de Galicia y de los Pirineos españoles. Y lo peor es que he sabido que el ser amigo mío ha sido para otros motivo de persecución.

Esto es en breves conceptos la parte española, de lo que algún día me extenderé.

Lo que no debía tocar es la parte Argentina que aunque debiera ser accidental para vosotros que no sois más que españoles, sin embargo el afecto al país en que vivimos y del que disfrutamos tantos años hace que atraiga a un mismo ambiente ambas democracias.

Mucho se dice que la democracia es un sentimiento universal, sin embargo en las guerras se ve que cada país hace galardón de la democracia en provecho propio. Antes Inglaterra (y también ahora) y ultimamente Norteamérica atraen hacia sí la democracia del mundo para beneficio de ellos; y no para beneficio de las Colonias ó países sometidos.

Viví demasiado toda la guerra internacional española (mal llamada civil): allí hablar aún en voz baja era peligrosísimo. Aquí no es lo mismo, porque los tiempos, las circuns-

tancias y los países afortunadamente son distintos, pero no por eso deja de ser escabroso pretender razonar en momentos de alteración política. Aquí afortunadamente no hay guerra; pero se formó un ambiente de guerra que todavía se está disipando. Hareis muy bien que en la reunión vuestra no se soplen las brasas del hermoso hogar Argentino.

Invitasteis, me parece acertadamente, a los demócratas entusiastas de esta Ciudad, según llegó a mis oídos, al recordar alguno (Vaca y Calderón) que habían prometido invitarme os pusisteis a pensar si mi presencia, entre todos Vds. demócratas españoles y argentinos, sería inconveniente para Vds. y para mi que yo asistiera… Acertasteis; pero permitidme que os diga que acertasteis no por el motivo que quizá pensais no ahondar con el bondadoso silencio, sinó porque como buen ciudadano argentino naturalizado en mi patria que es la Argentina, cuya fidelidad he jurado en 1948, la ley me impide hacer política del país de origen.

Ateniéndome pues a la ley de naturalización me dí de baja, posteriormente, en 1952 de esa Agrupación , porque la Policía que tiene sus Asesores Letrados de oficio saben interpretar a gusto del gobierno las leyes, y más atrevidamente cuanto más inescrupuloso sea el gobierno al que obedecen.

Sé lo que hice y lo hice bien, que lo hice en bien de todos.

Por lo demás permitidme que me remonte a la altura de mis sentimientos y que hago constar aquí lo ya dije en otras ocasiones: Soy y me pertenezco a la Argentina. A ningún partido ni a ninguna persona le debo nada, ni nada tengo que devolver a nadie.

La memoria de Irigoyen, a quien admiraba aún antes de llegar a este país, me hace mirar con simpatía a sus correligionarios, a quienes quizá les deba afecto; pero sin faltar mis sentimientos puede decir que no pienso entrar en ningún partido político.

Dos filósofos inspiran mi vida de ciudadano argentino: Uno muy antiguo Aristóteles y el otro muy moderno, tan moderno que he tenido el gusto de tratarlo: Don Miguel Unamuno. Aquel decía que el buen ciudadano ha de cumplir las leyes del país que quiere, aunque sean malas, porque el mérito es acatar lo adverso y no lo bueno, además ninguna ley es tan mala que no tenga algo de bueno. El otro hablando de los partidos políticos decía «que aún lo bueno partiéndose no es tan bueno, por encima de los partidos está el conjunto de los ciudadanos que es la patria, es la humanidad».

España y la Argentina están por encima de todos nosotros y no hacemos nada de más abrazando la bandera azul y blanca como verdaderos hijos que ella nos responde con desinteresado amor de madre; y más a los españoles que partimos de un mismo origen.

Me parece que fueron demasiado previsores en pensar que yo pudiera sonrojarme o mirar con satisfación a algún argentino. A todos Vds. les debo afecto que ahora hago restar por medio de estas letras con las que les envía un cordial saludo este affmo. [engadido a man] que está con Vds. todos

Luis Cortiñas

II. Carta a don Eduardo Martínez Nieto

Na súa dupla condición de avogado e militar presidiu o Tribunal Rexional de Responsabilidades Políticas na Coruña, dende a creación, asinando a circular fundacional (Boletín Oficial da Provincia, 1 de xullo de 1939 «Año de la Victoria») como presidente da mesma. Xa dende setembro de 1936, sendo Comandante de Infantería, exercía como xuiz instrutor no Xulgado Militar. (Nota do autor).

C. del Uruguay 16 de Agosto de 1956
Sr. Dn. Eduardo Martínez Nieto
Abogado
TERESA HERRERA-7 Y 9
LA CORUÑA

Mi antiguo y estimado amigo: Quizá no sea yo el que deba carta a Vd., pero sí le debo afecto y esto me hace que le recuerde con frecuencia, sin que deba echar calculos para manifestarselo.

Veo por su última que sigue guardandome la amistad de siempre, deseandonme que no me haya perjudicado el cambio de régimen aquí. Muchas gracias por su buen consejo de que en los cambios bruscos de política procure ser cauto en la expresión de mis sentimientos. En efecto, aquí hubo algo desagradable, e incluso me acordé del buen amigo Martínez Nieto un día que en el entreacto de un espectáculo tuve algunas palabras poco agradables con un exaltado de los que entraban en el mando; pero puedo asegurarle que, no obstante eso y figurar yo como simpatizante de los caídos, no he sido perjudicado en lo más mínimo; casi puedo decir que, al contrario, pasados aquellos días, veo el mismo o más afecto, y noto que voy aumentando el número de amistades. Digo que más bien me favorece que perjudica el cambio, porque la situación anterior, de tendencia fascista o fascistoide, se había exaltado con el nacionalismo, y si el no haber nacido aquí era un inconveniente para muchas cosas; ahora derogada la última reforma constitucional (del 1949) quedó el extranjero como antes, en sus muchas preeminencias, por ejemplo, antes se me hubiera propuesto para profesor o Juez ninguna de las dos funciones podría desempeñar, ahora he llegado a tener la satisfación de oir mi nombre sonar para juez del Trabajo de esta jurisdicción, a cuya propuesta en el seno del colegio de Abogados, me adelanté a rechazar por no creerlo indicado.

El cambio de régimen no fue tan violento como ahí se suponen Vds., pero remoción a fondo, sobre todo en la Judicatura, si que la hubo. Eso fue a principios de año, o sea, a los tres meses de la revolución; después, hace poco, recibí una invitación del Ministro del Interior, por medio del Gobernador, para que opinara sobre la reforma de la actual Constitución y otros extremos de gobierno, al igual que se invitó a instituciones y personalidades: a ello también contesté y creo que valientemente porque dí a entender mi simpatía por los del régimen depuesto. Y ahora tengo a mano ese recorte de diario por el que podrá observar que los poderes y cabezas del Colegio de Abogados me tienen en cuenta al designarme con los Doctores de prestigio para la reforma y elección de la Comisión Directiva. Y con la particularidad de que fui yo de los pocos que se atrevieron a defender a los jueces que destituían, en una reunión de este Colegio. Ya se puede ver la diferencia de nuestra antigua república española que conservaron los jueces los mismos humos y poderes para seguirnos mirando como si nada a los republicanos; ellos podían ser antirepublicanos.

Ahora tengo entre manos la defensa de una exDiputada que espero sacar bien de un proceso: Qué le parece?

Y cambiando de tema voy a contestar a una pregunta que hace tiempo Vd. me hizo sobre la reválida. En efecto, es dificil. La carrera (aunque parezca raro) tiene más estudio aquí en la Argentina que en España y se practica de Abogado en último año; estudia menos gente que ahí y además es más útil, porque no siendo una nulidad (que aún así es

fácil emplearse) se obtiene en el ejercicio libre, al poco de establecerse, lo suficiente para sostener una familia decente y holgadamente. La reválida es una segunda carrera que se hace en algunas Universidades del país –en 3 de las 6 que existen– y los exámenes se hacen por grupos de asignaturas (a las asignaturas se le dice materias) de tal manera que si le suspenden a uno –aquí se dice aplazar– en una materia hay que repetir el grupo.

Yo empecé con el derecho civil, que se compone de cinco programas, uno por cada año asistiendo previamente durante varios meses a las clases de la Universidad del Litoral, cuyos catedráticos encontré muy humanos y acsequibles con todos los alumnos; rendí examen en una amplia Sala, ante cinco catedráticos y el Decano de la Facultad y después de hora y cuarto de diálogos y preguntas salí airoso entre una multitud de público que afortunadamente no vi durante el examen. Me recordaban las oposiciones a Juez, con la diferencia de que entonces tuve más miedo y salí menos airoso. Al año siguiente me examiné de los dos Penales y materias especiales; y después en Derecho Constitucional en que me suspendieron dos veces. En estos países democráticos la ciencia política tiene más importancia, y yo además carecía de conocimientos históricos argentinos. Asistí a clase algún tiempo y al fin pude aconsejarme con el catedrático que me animó a presentarme nuevamente; y no así a otro español, caballero mutilado franquista, amigo del embajador de Franco en esta, falangista que había sido ahí, al cual suspendieron tres veces, aconsejándole que empezara el estudio de la carrera porque era joven y no saldría con la reválida. En Derecho Mercantil (tres cursos) también me suspendieron una vez; pero a un judío húngaro que aunque habla difi[ci]lmente el español sabía más mercantil que todos también le aconsejaron que no volviera.

En la vida universitaria, como en todo lo de aquí, yo tuve suerte; pero también me entregué al estudio como nunca; con más tenacidad y empeño que para unas oposiciones.

Y por último vamos a recaer en el punto de siempre, en que Vd. y yo discrepamos, aunque ello no impida la continuación de nuestra amistad que tengo en tanta estima.

Cree Vd. que de ganarse la guerra española por el pueblo se hubiera impuesto ahí el comunismo; no lo creo: Rusia una vez cobrada se hubiera ido, como se fue; la mayoría socialista y los dirigentes republicanos se impondrían al fin para continuar el juego normal de la democracia que se afianzaría, sin la zozobra que tienen Vds. Ahora y el temor que debe tener todo español de otra revolución que no ha de tardar mucho porque fatalmente el cambio tiene que hacerse. Si Vd. no pensó en el cambio ya puede ir pensando, porque no van a ser nuestros nietos, ni siquiera nuestros hijos, sinó los que ayer eran jóvenes y van sabiendo la verdad de las cosas por mucho que se desfiguren. Yo solo pido a Dios que Franco no se muera ni lo maten y que viva muchos años para que conozca la vida de presidio: Veríamos la valentía de ese criminal en las horas de su soledad. Y despues del balance conoceremos los perjuicios sufridos por la pobre España, que el mundo mira con lástima. Si ese hombre fuera algo patriota hubiera supeditado su ambición personal y de su familia a la vida normal de un país que tanto necesita progresar. Ya sé lo que desagradarán a Vd. estos conceptos que como hombre de derecho tengo que sostener. ¿O es que no debo desear que España se incorpore a los países civilizados?

Y para no seguir pecando ante Vd. pongo punto final enviándole un respetuoso saludo lleno de cariño.

Su affmo. que no le olvida

III. Carta a don Delio Panizza

Delio Panizza (Rosario del Tala-Entre Ríos, 1893-Concepción del Uruguay, 1965), avogado e home de letras, dá nome ao museo instalado na casa máis antiga da cidade de Concepción que el mercara e habitara. (Nota do autor).

13 de Abril de 1957
Doctor Don Delio Panizza
Ciudad

Estimado Maestro: Algunas veces he sido obsequiado por Vd. con poesías y trozos literarios inspirados en acontecimientos y aniversarios memorables. De buena gana le correspondería todos los años en esta primera quincena de Abril, si no fuera cierto aquel adagio latino: «Nemo dat quod non habet» que no permite a un gallego de los del montón ofrecer sinó cosas vulgares. Sin embargo, un sentimiento que me acompañó toda la vida, me llevó a soportar persecuciones, encierro en penales de castigo durante cinco años, embargo y venta de todos mis bienes, contrariedades de familia, etc. hasta el exilio; y esto que muchos españoles hemos sufrido por quijotismo, podrá recordarse con horror o con gloriosa satisfación, pero olvidarlo es imposible.

Hace unos días pudimos recordarlo en Buenos Aires con el Sr. Presidente del Gobierno en el exilio Don Felix Gordón Ordás que, como quizá Vd. ya sepa, fui a saludarlo dado el afecto personal y por mi gran amistad –que siempre conservo– con uno de sus principales ministros el Doctor Salvador Etchevarría.

Lamenté que la agrupación de aquí no estuviera representada, pues yo fui el único de este pueblo que asistí a los distintos actos e iba con mi grupo de gallegos nacionalizados argentinos.

La Comisión organizadora nos obsequió con esa insignia y escarapela, que le adjunto, para ese día, y además que pudiera ostentarse mañana que es el día del aniversario. Y al recibirla recuerdo que el Dr. Miñones me dijo: guárdala para ponerla en el acto de tu pueblo, y si no puedes usarla tú se la dás para que la ponga el que te parezca que más simpatiza con la causa.

Creo que mañana asistirán muchos al acto de confraternidad, al que Vd. no faltará, como todos los años; y suponiendo a todos simpatizantes por igual no es cosa de pensar más que en el primero que por hacerse, hace ya años, objeto de homenaje por parte [de] la Agrupación no dudo que aceptará con gusto ese humilde presente, por el motivo, más que por el objeto en sí, no por el admirador que se lo manda.

Yo dejé de pertenecer a la Agrupación de Republicanos Españoles, porque dejé de ser español al hacerme ciudadano argentino, y como es sabido la ley de naturalización –o de ciudadanía– prohibe especialmente al naturalizado hacer o inmiscuirse en política del país de origen; y mi amor a esta patria que me ha acogido y tratado tan bien me obliga, por lealtad, a guardar sus leyes y forma de gobierno. Quedé pues como simpatizante de esa Organización por mí fundada aquí en el año 1942; y así mismo, al igual que cualquier argentino, puedo formar en otras agrupaciones similares tal como la de «Amigos de la República Española» que espero se constituya aquí algún día.

Podría, pues, asistir como simpatizante al banquete de mañana en la seguridad de que mis antiguos compañeros me verían bien, según me lo tienen manifestado repetidas veces; pero coincide en día memorable para mi esposa que quiero pasar en casa.

Con lo que digo en esta carta puede vd. –si le pareciera necesario– justificar la ostentación de esas insignias que se hicieron para este año por la Organización de Buenos Aires; pero también deseo manifestarle que no es que pretenda con ello valerme de vd., ni por este medio de manifestar mi adhesión al acto de mañana, porque no necesito manifestar una adhesión que se tiene por descontado, y en cambio pudiera dar lugar a falsas interpretaciones.

Los grandes amores, tales como el que tengo a mi patria argentina; y el ardiente deseo de ver, cuanto más antes, incorporada nuestra madre patria al concierto de los países civilizados de izquierda democrática no deben airearse mucho para guardarse más intimamente.

Y con el afecto y la admiración de siempre le saluda en este año 1957 de una manera especial y con los mejores augurios

Su affmo. que queda a sus órdenes

IV. Carta a don Marcelino Etcheverría Naveira

Marcelino Etcheverría Naveira, betanceiro, membro da familia que fora propietaria da fábrica de curtumes do barrio da Magdalena de Betanzos e da Banca Etcheverría, vivía moi próximo á casa familiar dos Cortiñas. Era curmán de Salvador Etcheverría, citado na carta anterior. (Nota do autor).

14 Febrero 61
(Martes de Carnaval)

Sr. Dn. Marcelino Etcheverría Naveira
Abogado-Canton Grande
BETANZOS

Muy estimado e inolvidable amigo: Gran satisfación me produjo recibir tu estimada, aunque breve carta, carta de felicitación de nuevo año. Agradezco el que hayas incluido algunas noticias sobre nuestro pueblo natal, que aunque me lo supongo tan paradito como siempre, cualquier novedad, por pequeña que sea, interesa a los que como yo hace ya bastantes años que falto de él, y además de venirme aquí ya entradito en años, nunca renegué del pobre Betanzos. El Betanciños de mis aburrimientos.- Me acuerdo de todos mis antiguos compañeros algunos de los cuales ya han ido desapareciendo, no obstante lo cual de algunos (muy pocos) quedó gravado su nombre en un libro que he escrito y que algún día tú podrás leer. Y traigo esto a colación porque me hablas del que fue condiscípulo mío en la Universidad de Madrid: Joaquín Peña, a cuyo hermano Carlos es a quien aludo en mi referida indicada obra, por haber sido el que más me atendió cuando fui prisionero del asesino Franco.- Pero si veo bien y me agradan mucho las noticias que me das de mi pueblo natal, incluso de la rara noticia de que Joaquín Peña muestre alguna inquietud, lo que tiene que extrañarme es que siendo tú un hombre equilibrado, culto e inteligente, encuentras bien la vida en nuestra tan querida como desgraciada España del criminalísimo, como le llama Sánchez Guerra a vuestro generalísimo en su libro «Mis prisiones».-

Un país en estado de guerra tiene que dedicar la mayor parte de sus energías en mantenerse de esa manera anormal; el presupuesto de guerra y para la Policía es desproporcionado a sus posibilidades, y si además el Clero aumentó enormemente no cabe duda que además de gastarse mas de lo que economicamente debería, tiene mucha gente improduc-

tiva, porque con cárceles, Conventos, Seminarios Eclesiásticos y Cuarteles bien repletos no veo que pueda desplegarse mucho progreso. Si a esto se añade que los terratenientes y rentistas nunca fueron en España gente productiva dificilmente puedes convencerme del progreso de nuestra querida y aherrojada Patria. A parte de lo que mal nace mal puede subsistir, ahí no se ven mejoras de importancia, como no sea valle de los caídos y de los que aun tienen que caer. Esta obra faraónica con la que el criminalísimo quiso emular a Felipe II, demuestra el descabello de vuestros gobernantes. Y digo vuestros gobernantes porque si bien creo que cuando llegue la hora del balance todos los colaboradores se disculparán con su obligada obediencia a esa bestia latina –como le llamó su maestro Hitler– no cabe duda que si no tuviera quien lo siguiera no podría satisfacer sus enfermizas ambiciones.

Italia que tuvo varias guerras; Francia que vio todo su territorio ocupado, y ya no digamos Alemania, que la mantuvo y la perdio enormemente, esos si que se repusieron y progresan. De Rusia ya no hablemos porque de este país es dificil hablar imparcialmente: Para el comunista aquello es jauja y para el contrario aquel país es una desgracia. Tú sabes que yo soy democrático y con esto me basta, pues por mi posición y manera de vivir; no me convendría tener que tragar el comunismo, pero ello no me ciega para ver los adelantos de Rusia para bien de ese país y de la Humanidad.

Leyendo lo que me va saliendo del corazón, podrás observar que soy el mismo de siempre, es decir, que soy el mismo izquierdista de hace cuarenta años y que hablo con la misma franqueza de mis tiempos mozos y de siempre. Quizá sea un poco Quijote, porque yo debería estarle agradecido a Francisco Franco Bahamonde, que al cometer los delitos de traición, sedición, usurpación… etc. me calificó a mí de antiespañol y tuve que largarme a este país en donde constituí un hogar y rehice mi vida mejor que siendo español. Si me hubiera plegado al glorioso movimiento como pidieron repetidamente (al prenderme me cubrieron un carnet de falangista, que yo rechacé) estaría ahí llena mi conciencia de pesadumbre y economicamente peor; además que a mi hijo le doy una patria de la que no tiene motivo para quejarse. Es hijo de la grande, noble y libre República Argentina. Este mes terminó el bachillerato y para el mes que viene le llevaremos a Córdoba en cuya Universidad estudiará la carrera de abogado. Algún día leeremos sus defensas sin doblegarse ante los tiranos, ni intimidarse ante los asesinos; defenderá el Derecho y la Justicia para bien de su patria y de la Humanidad. Toma de ejemplo a nuestro Ossorio y Gallardo.-

Aquí te mando, querido Marcelino una fotografía que le tomaron cuando entraba al Salón del Colegio Nacional para recibir el Diploma. Les hicieron que cada alumna se tomara del brazo de un compañero, y así, en pareja subieron al estrado de la Rectoría. La chica no es más que una compañera de estudios, pero nada más, porque a Luis Manuel Cortiñas, lo único que por ahora le preocupa es el fútbol y los deportes que acompasa con las lecturas de historia que es en lo único que sobresale. Te agradeceré, amigo Marcelino, que una vez que la veas y la enseñes a tus familiares se la hagas llegar a mi hermana Rosario para que la guarde, y se la enseñe algún día a Carmiña mi hermana que desea verla.-

En lo que tampoco estoy de acuerdo contigo es en el juicio sobre las repúblicas americanas. Dijo Churchill en cierta ocasión que el continente Americano es el del porvenir y así lo creo yo. Aquí se estima, vive y se recrea todo el mundo en la democracia y en la libertad. El héroe ejemplar para toda América del Sur es el general José de San Martín que después de libertarlos de las huestes de Fernando VII entregó el mando a los civiles «PORQUE UN MINUTO DESPUÉS DE HABER GANADO LA GUERRA NO QUISO

RETENER EL GOBIERNO DE ESTOS PUEBLOS». Y para la Argentina sigue en importancia de prohombre Don Justo José de Urquiza que habiéndose levantado en armas contra el tirano Juan Manuel de Rosas cuyo preámbulo –que se aprende en las escuelas– comienza con estas palabras: «Nós los representantes del pueblo… etc.». El mismo Ossorio y Gallardo en su libro «La España de mi vida» dice que si el poder viene de Dios, es a través del Pueblo que es quien lo confiere.-

Y para terminar con la lata te contestaré diciendo que yo no pienso ir a España mientras en ese país estén en las alturas los delincuentes. Aunque tuviera a recoger millones de pesetas no iría. Quiero seguir siendo Quijote. Mi humilde persona no reconoce el estado de ignonimia en que está sumida España, y tacitamente lo consentiría si fuera ahí a someterme a los que dominan. Puedo hacerlo, nadie me lo prohibe, pero no quiero. Si mientras no llegue el día de la justicia –puede estar cercano– necesitara una persona que atendiera mis intereses, desearía que fueras tú el que te encargaras de ellos. De buena gana te enviaría un poder para que te encargaras de lo que pueda tener yo en ese país; y desde luego por medio de esta carta te autorizo a que me representes en lo que sea; ante mis hermanas y quien sea. Si tu aceptaras me darías la mejor prueba de afecto. Otro amigo de derechas como tú, tengo en La Coruña, el Abogado y militar: Eduardo Martínez Nieto a este le tengo gran confianza y me distingue con su aprecio, pero a ti te conozco desde más antiguo y me parece que serías capaz de sacrificar algún momento de trabajo por mí. No?.-

Bueno, querido Marcelino, haz presente a tus hermanos mi invariable estima y tú recibe un abrazo de tu amigo que no te olvida.-

V. Carta a don Eduardo Martínez Nieto

C. del Uruguay (Entre Ríos) 4 Dicbre de 1961
Sr. Dn. Eduardo Martínez Nieto
Militar y Abogado
LA CORUÑA

Estimado e inolvidable amigo: Llegó a mi poder y guardo en mi archivo la conferencia impresa que el monárquico Don Joaquín Calvo Sotelo, dió en Sevilla el 5 de Marzo pasado. Le agradezco el reconocimiento que Vd. me hace de conocer todo lo que a España afecta, ó por lo menos ser mis deseos de procurar estar al tanto de cualquier cosa que a su vida interese; y nada más interesante que sus movimientos y vida política.

Pero más que el franquismo ó el derechismo de Vds., que no comparto, lo que les estimo a Vd. y a Francisco Cabaleiro, son los recuerdos que de mi hacen. A esto les respondo dándoles las gracias incluso por esa conferencia que leí integramente en seguida de recibida. Sin embargo no saben Vds. que si recordar a los amigos es para uno motivo de satisfacción, en cambio constituye, sinó desesperación, por lo menos triste preocupación la contemplación de la pobre España. Desde que una pandilla de delincuentes con el más criminal a la cabeza asaltó a ese desdichado país, se apoderó de mi la tristeza de un hijo que ve a su madre deshonrada.

Tengo las leyes penales de España a la vista y veo el art. 238 del Cód. Penal que dice «Son reos de rebelión los que se alzaren publicamente y en abierta hostilidad contra el Gobierno constitucional, para cualquiera de los objetos siguientes… y los caudillos principales de ésta serán castigados…». Y sin embargo el caudillo en lugar de avergonzarse

porque su sitio sería el presidio, ocupa muy ufano el Palacio construido por el pueblo español: Este es un ejemplo de moralidad pública.

El art. 245 del mismo Código dice: «Son reos de sedición los que se alzan públicamente para conseguir por la fuerza o fuera de las vías legales cualquiera de los objetos siguientes… ejercer algún acto de odio o venganza en la persona o bienes de alguna autoridad o de sus agentes. 5.º Despojar, con un objeto político o social de todos o de parte de sus bienes propios a alguna clase de ciudadanos… y los caudillos principales de ésta serán catigados…».

El delito de traición fue cometido nada menos que por los que habían jurado las leyes de la República; y los que habían jurado por su honor defender su Constitución.

Dígame Vd. que moralidad puede haber en un país donde el que sale triunfante del delito es aplaudido y vitoreado. El español que aspire a héroe deberá imitar a ese delincuente que ganándole en criminalidad le ganará en víctores. Claro está que esto alguna vez cambiará, y nuestros nietos se avergonzarán de sus abuelos, disculpándoles la barbarie con el atraso; pero es el caso de que los que pensamos como del siglo XX y no del siglo XV, no gozamos en España la fama de buenos españoles. Y el desprestigio ante el mundo civilizado que Franco imprimió e imprime a la pobre España nos alcanza a todos.

Cuando estudié Derecho Político en Salamanca seguí el texto de Santa María de Paredes que tanto éste como Posadas y tantos otros nos demostraban como fruto de la civilización el imperio del derecho sobre la fuerza. Lo mismo despues aprendí en la Universidad de Madrid al estudiar Derecho Penal; pero ya entonces había algún estudiante que al comentar los delitos que dejo enumerados, agregaba que si el rebelde ganaba, dejaba de ser delincuente, a lo que otros aducíamos que a medida que España se fuera civilizando a(ca)baría con esas revueltas, cuarteladas, asonadas, levantamientos, movimientos, etc. de que está llena la desdichada historia de la decadencia española. Y vamos a entrar en el siglo XXI con el lastre de los victoriosos delincuentes que en lugar de purgar sus delitos en los presidios ocupan los palacios y las grandes casas de los antiguos señores españoles. Habrá alguna vez justicia en España?

Vd. que alcanzó tan alto prestigio entre los triunfadores (que lamento por Vd.) y Paco Cabaleiro1 que si no es General, le supongo ya Coronel retirado, no les gustará recibir cartas tan sinceras como ésta; pero lo que más me extraña es que sus sentimientos derechistas le ahoguen los grandes conocimientos que Vd. tiene de las leyes y del Derecho en general. No le hago favor ninguno a Vd. teniéndole por buen Abogado, por muy honrado, y por hombre razonable; pero lo que sí hará el favor de perdonarme si le digo que su pasión religiosa y odio a la República no le permite emplear la lucidez y raciocinio de que está Vd. dotado. Otra cosa no se demuestra con la aprobación que Vds.
hacen de la conferencia de Calvo Soltelo; y de no avergonzarse de vivir en la España de Franco.

Yo por egoísmo debería ser tan franquista como Vd. y Paco N. Cabaleiro, porque a la traición ayudada por los Moros, los portugueses, fascistas, nacistas… etc. que tuvo franco [sic], debo yo mi prosperidad en este país al que no hubiera venido. Aquí, como Vds. saben, formé mi hogar casándome con una mujer profesional, bondadosa e inteligente, de la que tengo un hijo estudiante de Derecho aventajado; y los tres vivimos en esta Ciudad en donde el Doctor Cortiñas ejerce su profesión y es considerado; e incluso enconómicamente nada tengo que envidiar a los grandes Abogados de ahí: Tengo mi casa (casas) propia, casa de Quinta y automovil, amén de otras propiedades que me permiten

vivir holgadamente; en fin somos una familia feliz, cosa que no sé si ahí lo sería; mejor dicho ahí no podría serlo porque no consentiría la infamia, la injusticia, ni la delincuencia legalizada. Sin embargo daría todo porque a la pobre España no le pasara lo que le pasó. Me dejaría cortar a pedazos si con ello se produjera el milagro de volver a la España de 1936. Es cierto que entonces se cometieron disparates, abusos y (como dice Calvo Sotelo) inelegancias, porque –repite– la República no fue elegante, pero eso se arreglaba sin cañonazos, ni matanza de españoles; los traidores no hubieran hecho su Agosto si el gobierno de la república fuera enérgico, como debía ser. Sanjurjo por rebelde fue condenado a muerte y el gobierno de entonces le indultó. Se sabía que muchos militares estaban traicionando, y se les dejaba. El amigo Calvo Sotelo hace ahora la autosia [sic] a la República, porque los gobernantes de entonces no le hicieron la autopsia a él. Esto yo no lo lamento; ya que tampoco lo creo a él traidor.

Los republicanos nada tenemos que hacer en España. Estoy de acuerdo con él que no debemos gobernar a España los republicanos: Esto lo dije en el Centro Republicano de Buenos Aires; pero porque España será arreglada y la pondrán bien otros sanguinarios como los franquistas y más patriotas que estos, que harán una limpieza que no haríamos los republicanos.

Y volviendo a lo del comienzo le aseguro que tan pronto recibí el librito me lo puse a leer con entusiasmo: Creía –me pareció– que Calvo haría una conferencia de altura, versada en Filosofía y Derecho; y deseaba aprender como convendría a España la monarquía; pero amigo, Don Eduardo, ni Vd. ni yo aprendemos nada con ese discurso. Es dificil demostrar las ventajas de la Monarquía en el siglo XX, mas como España está en el siglo anteanterior (no sé si será menos del XVIII), quizá para una conferencia a españoles pronunciada en España podría encontrarse recursos de elocuencia, ya que no de sabiduría, en un meeting, que es lo que vino a hacerse en Sevilla. Su hermano José Calvo Sotelo, a quien he tratado, y cuya alevosa muerte yo tanto lamenté, hubiera hecho otro discurso mejor. Por pudor, quizá omitió, e hizo bien, ese crimen que nadie niega fue debido al desbarajuste de los que preparaban el asalto. En cambio hace creer que el dinero español fue mandado a Rusia antes de comenzada la rebelión; algo así como el bombardeo del palacio de Líria (del Duque de Alba) que el Duque presentaba en Londres con fotografías de los comunistas, cuando estos morían defendiendo las riquezas de ese palacio bombardeado por los franquistas. Y lo mismo pasó con las pinturas del Museo del Prado. Recuerdo que lamentando una vez la pérdida del oro llevado a Rusia, otro interlocutor me contestó considerándolo acertado, porque a las derechas españolas –decía– les interesa máis el clericalismo y el dinero que la propia España.

El hombre de derechas español, no sé si por ignorancia, es el menos patriota del mundo, porque a trueque de no creerse del pueblo, ó se tiene por aristócrata (de sangre azul), ó de una clase particular, ya sea militar, sacerdotal, de funcionarios, etc. el caso es que no le confundan con hombre del pueblo que sería ser hombre de trabajo, hombre despreciable. A esos se les trata por medio de la Guardia Civil, que es la antiguada fuerza creada por el Duque de Ahumada, como dice un célebre cronista yanki, formada por hombre[s] del pueblo para luchar contra el pueblo cuyo desafecto se le manifiesta en los desfiles. Sin embargo este cuerpo fue conservado y mantenido incólume por la República. Tiene razón Calvo de que la república se apuró a cambiar el himno y los colores de la bandera; en cambio conservó la misma magistratura, los mismos ambiciosos militares que eran sus enemigos, y la mis[ma] Guardia Civil, que Franco salvo ligeras escepcio-

nes (y solo en militares) tuvo necesidad de cambiar, porque fueron los más entusiastas mantenedores de su despotismo. A estos, los moros, los nazis, los Oliveiristas, etc. debe el puesto. Dicen que cuando GÖERING estaba sujeto a juicio en Nuremberg, un guardián le enseñó bromeando una fotografía de Franco con la leyenda «Caudillo por la gracia de Dios», y Göering riéndose añadió: «Menos mal que le echa la culpa a Dios y no me menciona a mí».

Y para no hacerme demasiado largo, termino asegurándoles que ni Vds. los monárquicos ni nosotros los republicanos vamos a arreglar a España: La verdadera justicia la restablecerán otros, haciendo una limpieza que yo aplaudiré con entusiasmo.

Cariñosamente le saluda su antiguo amigo que le recuerda lo mismo que al buen Cabaleiro con el afecto de siempre.

[asinado] Luis Cortiñas

1. Paco Cabaleiro, citado liñas despois como Paco N. Cabaleiro, alude a Francisco Núñez Cabaleiro, militar betanceiro nado en 1891. Na guerra de Marrocos fora prisioneiro sendo capitán de infantería da Brigada disciplinaria. Era Coronel honorífico de Infantería cando se xubilou.

VI. Carta a don José Luis Lissarrague

José Luis Lissarrague Leis (Betanzos, 1909-Madrid, 2006) era Coronel de Artillería e sobriño do coronel de Infantería retirado Lisardo Lissarrague Molezún que declarara no consello de guerra de Cortiñas a petición deste. Pasou á situación de retirado o 25-03-1973. (Nota do autor).

[Papel timbrado] Luis Cortiñas-Abogado
14 Julio 62
Sr. Dn.José Luis Lisarrague
MADRID

Estimado Lisarrague: Tu carta recibida con mucho atraso, me dejó, como todo lo que a España se refiere, muy preocupado. Pensé no contestarla y desde luego tengo decidido no escribirte, ni mantener correspondencia contigo para no ahondar mas las diferencias entre nosotros que al fin pertenecemos a antiguas familias del mismo pueblo. La recibí el día antes del 9 de Julio que es cuando aquí se festeja el aniversario de la proclamación de la independencia patria, y ello me hace acordar las proclamas de Franco al iniciarse la rebelión que anunciaba la creación del Imperio Español volviendo a conquistar sus antiguos dominios. Y me pongo a la máquina con el fin de aclarar algo que dejo para el final de esta carta: También lo hago el día de una efemérides el de la proclamación de los derechos del hombre: Libertad, Igualdad, Fraternidad (14 de Julio).

Son los acontecimientos de la vida mas que mis palabras lo que tenga que contrariarte, por eso no puedo creer en tu felicidad, como imposible que lo sea ningún franquista que tenga algo de conciencia. Tengo el Código Penal Español a la vista y observo que Franco y los que conquistaron el poder cometieron los delitos determinados en los arts. 238-239-240-241-242-243 (rebelión) 258-259 y siguientes, y el Cód. de Jus. Militar que te será más fácil consultar dice en su art. 238: los reos de la rebelión militar serán castigados 1.º con la pena de muerte el jefe de la rebelión… etc.

Si la Ley es lo que debe imperar entre los hombres (y no las fieras) y no debo –como hombre de leyes– desesperar de la justicia de los hombres, muy lógico es que mantenga la esperanza de que algún día se establezca la justicia en España; y tengo fe en que Dios me ha de proporcionar la dicha de poder ver esa justicia no en la efigie de los ya muertos como lo efectuaban los Tribunales de la Inquisición sino en el cuerpo vivo del delincuente Franco y muchos de sus secuaces. No deseo venganza contra los que se valieron de ejércitos enemigos para matar españoles, empleando moros, tropas del Tercio, fascistas italianos y nazis alemanes, etc. sino justicia y nada más que justicia. Ese delincuente por la gracia de Dios, perdona, el caudillo por la gracia de Dios deberá ser juzgado antes que muera para bien de España y de la humanidad.

Tengo buena memoria y conocí mejor que tú la España de 1936: si entonces no era todo orden, tenían la obligación las fuerzas armadas de fortalecer a los poderes constituidos y no masacrar al pobre pueblo español y dividir a España y a los españoles para toda la vida. Tengo a la vista un precioso libro que se titula «MISIÓN EN ESPAÑA» escrito por el que fue embajador norteamericano en los años 1933 al 1939 en ese país –Claude G. BOWERS- impreso en México en 1955 se tradujo en muchos idiomas y por lo tanto te será fácil adquirirlo tambien en español; y en el podrás observar la objetividad e imparcialidad de la vida de entonces. Los informes de ese embajador, así como los archivos de la Cancillería de Hitler; las memorias del Conde Ciano; las actas de la Asamblea de la O.N.U. cuando se trató el caso de España; los relatos de un amigo de Hinler [Himmler] que se están publicando; el Ministerio del exterior de Gran Bretaña; y muchas monografías, artículos y libros sobre la España de entonces y de ahora te harían caer la venda de los ojos.

Coincido contigo que aquellos procedimientos no correspondían, pero porque la República no había hecho la revolución que España necesita; porque si hubiera eliminado a militares más ambiciosos que patriotas; a jueces mas anquilosados que humanos… etc. no pasaría lo que pasó y no sería España, la pobre España digna de lástima como lo es por la mayoría del mundo.

Vds. los que viven ahí no saben el concepto que se tiene de la pobre España. Te aconsejaría te entrevistaras con algun embajador o agregado a embajada en el exterior y consiguieras que se franqueara contigo: Nunca la pobre España estuvo tan baja; su historia negra se ennegreció del todo. Franco es el hadmerreir de cualquier mozo de café, y ¡él es el dueño de toda una organización necesaria para un Estado por simple y pobre que sea!

Desde la monarquía se vino consintiendo que muchos militares ignorantes de todo lo que sea política –el arte de gobernar los pueblos– faltaran al respeto a los políticos y a los hombres de leyes y eso era la siembra de la anarquía. El militar ahí como todo español que sale de la escuela primaria sin saber nada de cultura cívica; entra en el bachillerato sin saber lo que es Constitución; administración pública; historia de las Instituciones; nada de Derecho Político… cosas que en estos países algo cultos empiezan a conocerse ya en la Escuela primaria y solo en facultad de Derecho (ya la Universidad) se adquieren conocimientos de lo que constituye la política de los pueblos. Y esto lo digo yo, que lo digo por mi mismo. Pues bien es la palestra pública en donde el político se hace; en cultura y hace hombre de gobierno y no en los cuarteles.

Yo me atrevería a preguntarte ¿que sabes tú de Derecho Político? ¿Que sabes de la Organización del Estado?; seguramente que lo mismo que sabe Franco; y sin embargo te permites desautorizar a los gobiernos que tuvo la República española. Y critican a los

políticos.

Churchill, Roosevel[t], Stalin; Prieto; Largo Caballero y todos esos hombres serían desechados por Vds. los militares españoles; sin embargo Roosvel[t]; Truman: Churchill y otros supieron llevar a sus países a la cúspide del progreso, mientras que el bárbaro Franco no solo destrozó a España, sino que con la ayuda de Vds. la va llevando por la pendiente de la ruina.

Me da ganas de llorar cuando pienso en el atolladero en que está metido nuestro pobre país. Se devolvió TANGER despues de haberlo ocupado; se entregó al Marruecos; secretamente en el Palacio del Pardo se negocia la entrega de Melilla y Ceuta al Estado Marroquí. Cualquier cosa con tal de que Franco se mantenga en el mando… Detrás de mi el diluvio, por [pero] eso si Franco tiene el mérito de conservarse en el poder aun a costa de la patria. Un tiempo fue protegido de Hitler y Mussolini; ahora es coronel de Norteamérica, porque no me negarás que obedece al Estado Mayor yanky mejor que tú al Coronel de tu Regimiento. Y lo mismo Muñoz Grande que está puesto de segundo, por el Almirantazgo británico; ese es el IMPERIO ESPAÑOL.

Rusia no exigió recompensa a Franco por el envío de la brigada azul, porque le conviene tenerlo al frente del estado español. Pudo impedir que entrara España como miembro de la O.N.U. por medio del veto y no lo hizo porque guarda otras esperanzas; por lo menos tendrá en la pobre España un motivo de roce para cualquier día, porque no se si sabes que ZUCOF dijo que la guerra no había sido liquidada, porque «La guerra había empezado en España y en España tendría que terminar», y por el momento siempre puede alegar ante el mundo que Norteamérica no defiende la democracia, cuyo ejemplo lo dá manteniento relaciones con Franco.

Y para no hacerme demasiado largo termino diciéndote que yo me repuse con creces del daño que me hicieron los delincuentes españoles. Salí de ese atrasado país en cuyas cárceles estudié todo lo que pude: varias obras de derecho y varios idiomas; vine a este otro país democrático, rico y culto en donde tuve la mejor acogida; me casé bien; revalidé mi título; desempeñé cátedra y juzgados; y ejerzo la profesión de abogado con éxito profesional y económico pues no falta la casa propia, automovil para mi y para mi hijo; y casa quinta; mientras que tú ahí no te habrás roto la cabeza en estudiar por la forma que veo de discurrir pero tampoco podrás legar a tus hijos la honra de haber cumplido con la Ley y con la humanidad ya que con la Patria te parece que cumplistes a tu manera. Así te contesto a tus requirimientos de que yo no tuve el valor de luchar a favor de los míos; luché y sigo luchando, pero no matando gente, porque no soy traidor ni asesino. Ya sabes mi Teniente Coronel que tú y yo somos distintos y la vida nos fue distanciando más y más hasta no parecernos en nada afortunadamente para mi.

Saludo al Teniente Coronel atentamente pero sin reconocerle ningún servicio (firma ilexível)

VII. Carta a don Delio Panizza

C. del Uruguay 24 de Enero de 1963
Sr. Doctor Delio Panizza
CIUDAD

Distinguido y estimado amigo:

Hemos recibido oportunamente su «Alerta del nuevo año 1963», que tanto mi familia como yo le agradecemos mucho, a la vez que nos complacemos en leerla.

No me atrevo a comentar su poesía porque no soy ducho en la materia, por eso tampoco le adjudico, en esta pequeña carta, el título de Maestro con que suelo distinguirlo, para que no se crea que en esto soy discípulo, sinó solamente admirador como lo soy de Vd. en general. Y de ello creo que he dado pruebas al no disminuir mi admiración en ocasiones que parecía distanciarnos la interpretación de algunos giros de la política; porque en lo que coincidimos enteramente es en el izquierdismo en el que Vd. tan ejemplarmente siempre desplegó bandera y que a mi me acarreó tantos perjuícios en la patria de origen mía. Bajo esa bandera milité en España y seguiré hasta la muerte que varias veces ví muy cerca; y aún vivo con la fé y la esperanza de que la justicia y honradez que a Vd. le animan a mantener esa bandera desplegada nos proporcionen la alegría de llegar a ver un mundo mejor.

Que se conserve muchos años, que si no fuera en el 1963, algún día espero que podré tomar en tan estimada compañía, la copa alegre del triunfo sobre el hisopo, la espada y la mentira.

Esta carta no se la mandé antes porque me dige [sic] que Vd. se había ido a a pasar una temporada de descanso a Mar del Plata con su familia. En este caso esperamos haya disfrutado Vd. y los suyos de un merecido descanso que le deseamos.

Muchas gracias en nombre de esta familia para la suya y Vd. reciba el siempre cordial saludo de su affmo.

VIII. Carta a don Eduardo Martínez Nieto

27 de Abril de 1969
Sr. Dn. Eduardo Martínez Nieto
Teresa Herrera nº 7 y 9
LA CORUÑA

Mi estimado amigo:

Continuamente me acuerdo de algunos buenos amigos de ahí, que todavía conservo, y en especial de Vd. que tan buenas pruebas de caballerosidad me tiene dado, por eso muchas veces deseé escribirle ampliamente; pero el temor de explayarme con la sinceridad propia de mi carácter, hace que me retraiga, ya que las ideas políticas y manera de pensar y sentir de Vd. que siempre fueron distintas de las mías, no pueden recibir con agrado mis espansiones. Sin embargo, la última tarjeta de Vd. felicitándome el nuevo año me impresionó más de lo que Vd. pueda suponerse. Ese buen deseo de que yo «vuelva a España… que ya va siendo hora», lo estimo [como] deseo de que los buenos españoles vuelvan a su patria. Creo no equivocarme interpretando así su frase.

En efecto, no he procurado evadirme de las consecuencias de delito alguno que jamás cometí. Delitos los cometieron los que habiendo jurado lealtad a una Constitución y una bandera, las pisotearon, manchándolas con sangre española, asaltando el poder con ayuda extranjera y masacrando al pobre pueblo español con moros, el Tercio y demás.

Estuve leyendo estos días «ORÍGENES PRÓXIMOS DE LA ESPAÑA ACTUAL» una obra de Ángel Ossorio, editada en Buenos Aires en 1941. Desde Fernando VII, hasta Franco no hay en la historia de España, más que levantamientos militares; pero ninguno

tan dolorosamente funesto como el de 1936. Al final de ese libro Ossorio y Gallardo sigue declarándose monárquivo, sin rey, aunque admirador de la república de 1931, de las históricas Cortes 1931-1933, y de las sinceras elecciones de 1936, en las que el pueblo español dio pruebas de civismo. Si los que gobernaban, como el majadero y desdichado Casaritos, no convenían al país medios había legales para arreglarlo, sin «El glorioso alzamiento» que llevó a conquistar España POR LA GRACIA DE DIOS.

Claro que a mi me gustaría, después de 27 años de ausencia, viajar por el país donde viví mis 40 primeros años, y abrazar a mis ancianas hermanas, sobre todo a la queridísima Carmiña, que es monja en Gandía (Valencia), y va a celebrar sus bodas de oro (50 años) con la Orden de Esclavas del Sagrado Corazón de Jesús, a cuyo noviciado acompañé yo en 1919. Con esta hermana mía es con quien me carteo, recordando lo bien que me ayudó a sobrellevar mis suplicios en las cárceles de Franco. Cuatro años de martirio que me dejaron huellas físicas y psíquicas imposible de olvidar. Todo lo dí y lo doy por bien empleado en aras de mi amor al pobre pueblo español; y en momentos de soledad siento que debí dejar mi vida juntamente con tanto inocente trabajador español fusilado por los franquistas. Ahora lo que me queda es seguir siendo honrado conmigo mismo y morir en exilio, si antes no me toca celebrar el día de la justicia. La harán nuestros hijos o nuestros nietos, que en nuestra generación no la espero. Y a esa hora y a ese día es lo que deben temer muchos que ahí viven. Vd. y yo estamos jubilados.

Vd. sin traicionar a nadie, pudo celebrar el triunfo franquista y sé que a su inteligencia, no escapa la ilegalidad en que vive el país, por eso y por ser un hombre de leyes deseará otro orden de cosas, pero el cambio es lo que no le conviene. Vd. está bien en España y yo más bien o no tan bien debo vivir en esta preciosa república Argentina, en la que me voy envejeciendo y deseo morir. Se reirá Vd. si le digo aquí, en este precioso pueblo, en donde con mi trabajo honrado conseguí una posición económica desahogada, también adquirí ahora, a la vejez, un lugar en el Cementerio para sepultura.

Y ya que me atrevo a hablarle a Vd. de la vida de España, con más interés me atrevo a pedirle las razones que aducen los monárquicos para sostener que el régimen monárquico es lo que conviene a España. Por un hombre que conoce bien a ese país y de leyes como Vd. me gustaría saber sus razonamientos.

No creo que asuste a nadie, ni aún a muchos republicanos, la implantación de una monarquía; pero desearía escuchar con serenidad, las razones para ello. Tengo dos hermanos que son monárquicos. El mayor no me dá más razón que por seguir la tradición de nuestros padres, que eran fervientemente monárquicos; y el otro porque le parece que el pueblo español no está educado para la república. Y a mí ninguna de estas dos razones me convencen. Quisiera que me dijeran algo más (aunque no importe convencer).

Quizá sea acertada una monarquía como transición para que una vez que el pueblo se ejercite politicamente dé su opinión por medio de unas elecciones; pero siempre nos encontraremos en que se prescindirá del pueblo, ya que no creo que el pueblo vea con buenos ojos a quien no conoce. El rey por la gracia de Dios, ya pasó a la historia, y peor si no es por la gracia de Dios, sinó por la gracia de Franco.

Dejando a un lado lo que pasó y lo que está pasando, yo creo sinceramente que el pueblo español tiene derecho a que se le oiga, a tomar parte en el gobierno de su país. Creo que es subestimarlo si no se le cree capacitado para votar a los gobernantes; entonces hay que prescindir del poder delegado de Dios. Debe ser el pueblo el que elija a sus gobernantes. España con la gracia de Dios estuvo siempre peor gobernada que otros

países que no invocan tal gracia divina.
Italia, y Alemania occidental, progresaron más con el régimen democrático que España con Franco, y los países árabes con monarquía.

Que la aristocracia de sangre desee una monarquía, no tiene nada de extraño; es muy lógico que deseen conservar lo que la monarquía les dio. Yo confieso que sería monárquico si tuviera un título nobiliario, o perteneciera a una clase preferida por el Monarca, pero sería por mi conveniencia particular. Pero si deseo el buen gobierno de España debo pensar en la opinión de la mayoría, que es el común de las gentes.

Con la Monarquía se conservó la separación de clases, diferencia que aumentó los odios entre los españoles, alimentó el separatismo de regiones las que para progresar veían su imposibilidad dentro de una España anticuada; a lo que podía añadirse la formación de castas que no querían que se las confundiera con el pueblo menospreciado: El ejército divorciado del pueblo. El profesional antes que nada exhibiendo su título. Dentro de las órdenes religiosas se practica la humildad y la igualdad; pero como Corporación se aproximaban a las clases dominantes. Los jueces y toda la justicia estaban alejadas del pueblo que veían con temor y con recelo.

Sin embargo yo quisiera que se me dijera que ventajas tiene la Monarquía porque no se me oculta que en España existe una corriente monárquica que tendrá sus razones para que exista.

Si Vd., Dn. Eduardo, me contesta a esta carta sé que me ilustrará, y prescindiendo si convence o no convence, por lo menos sabré la opinión de un sector de la España viviente, que yo desde aquí no puedo valorar bien.

Espero, querido amigo, que reciba esta misiva como de un amigo que siendo democrático tiene por obligación respetar y valorar las opiniones de los demás con un abrazo que le envía cariñosamente.

NOTAS

[1] O farmacéutico melidense Antonio Taboada Roca (1899-1978), dedicouse tamén aos estudos históricos, pertenceu ao Seminario de Estudos Galegos e tomou parte na xeira de estudos realizados na súa bisbarra natal recollidos e publicados baixo o título de Terra de Melide. Foi cronista oficial de Melide e correspondente da Real Academia Galega e outras institucións xenealóxicas e heráldica.

[2] Miguel Ángel Ussei nunha colaboración sobre o centenario da vila de Rancul, celebrado en 2003, escribe:
«Cuenta la historia escrita que por el año 1900 ya había gente viviendo en estos lugares, ejemplo, la Barraca del Sr. Dowall, donde se celebraban por entonces las fiestas navideñas de
los lugareños ranculches. Año 1902, don Primo Cortiñas Vidal establece aquí el primer negocio
de ramos generales y poco más adelante llegan otros comerciantes a establecerse, por lo que estos apellidos son los verdaderos pioneros del lugar. (...)».
Explica, a continuación, como pasa a denominarse Villa Jardón, até que un decreto de 1945
recupera o nome orixinario:
«Cuando llega el primer tren, la estación se denomina «Rancul» (carrizo - especie de caña
que crecía en los carrizales). Y allí aparecen en escena los Jardón, Fernando y José María, acaudalados españoles fundadores del Banco Español del Río de La Plata y compran grandes extensiones de campos en el territorio. Una fecha; 10 de agosto de 1903, José María Jardón se presenta en el Ministerio del Interior informando que en tierras de su propiedad había resuelto fundar un pueblo y centro agrícola y que le había dado el nombre de Villa Jardón y es así como
a partir de 1903 comienza el vertiginoso crecimiento de Rancul. (...) Y es así como recordamos
a nombres que; agregados a los antes mencionados, pasamos a recordar a los pioneros, los que hicieron todo o

casi todo lo que había que hacer para el crecimiento del joven pueblo (...)».
E inclúe unha relación de dez nomes que remata precisamente con Ricardo Cortiñas, o sobriño de Primo e irmán maior de Luis. www.arq.com.mx/noticias/Cached_Pages/3101.html (consultada 29-12-2010).
Rancul, pequena localidade e concello na provincia da Pampa, tiña en 2010 unha poboación de 3.322 habitantes. É a localidade natal do internacionalmente célebre cantante Alberto Cortez (1940- 2019)]
Salustiano Minguillón, cuñado de Luis, establecido coa esposa Juana no municipio de Crespo, Entre Ríos, tivo cargos na «Junta de Fomento» da vila de Crespo en dúas ocasións: 1926-1927 e 1935-1937. Un centro comunitario desa vila leva o seu nome.

[3] Leopoldo Pedreira Taibo (A Coruña, 1869-1915), profesor nos institutos da Laguna, Baeza, Cuenca e -dende 1907 ata o seu falecemento- da Coruña foi colaborador de prensa e activista cultural nas localidades polas que pasou, publicou textos de xeografía e outros temas e un libro sobre *El regionalismo en Galicia* (Madrid, 1894), moi crítico e polémico no seu momento. Foi membro correspondente da Real Academia Galega.

[4] X. Torres Regueiro: «A Irmandade da Fala de Betanzos. 1917-1930», en *Anuario Brigantino* 1991, páx. 91-138.

[5] Ramón Piñeiro: «A personalidade política de Fermín Penzol», en *GRIAL* nº 73, páx. 283, Vigo 1981.

[6] «Documentación epistolar», e*n Grial* nº 73, páx.319-320, Vigo 1981.

[7] En 1993 a Asociación Cultural Eira Vella, de Betanzos, realizou unha edición facsimilar de 500 exemplares numerados desta publicación.

[8] De Teixeira de Pascoaes o boletín *Rexurdimento* publicara o ano anterior o poema «Fala do sol» adicado «Aos jovens poetas galegos», acompañado dunha caricatura que lle realizou Álvaro Cebreiro (no 3), así como outros dous poemas seus recollidos de poemarios xa publicados (n.os 5 e 6).

[9]Litografía e imprenta de L. Lorman, A Coruña, 1936.

[10] Manuel Durán García, «prestigioso abogado y político izquierdista» (*El Correo Gallego,* 21-07- 1934), faleceu «inesperadamente» aos 57 anos o 18 de xullo de 1934. O seu bufete era «uno de los más acreditados de Galicia. Acaso, el primero de la Región» (*El Compostelano*, 19-07-1934). Antón Villar Ponte dedicaríalle días despois un amplo e sentido artigo: «Galicia perdió outro eminente hijo suyo» (*El Pueblo Gallego*, 28-07-1934).

[11] Copia da carta facilitada pola súa neta Liliana Cortiñas. Vxse. completa en Apéndices, carta I.

[12] O neuropsiquiatra Ramón Rodríguez Somoza (Vilanova de Lourenzá, 1899-Santiago, 1994) entrara a traballar en Conxo como director do establecemento en 1932 e dirixiuno até a súa xubilación en 1960.
https://dbe.rah.es/biografias/35301/ramon-rodriguez-somoza (consulta 2-05-2022).

[13] Véxase o texto completo da sentenza en Apéndices, A.II.

[14] Sobre este personaxe, véxase: López Torre, Rafael: «Cándido Acuña Blanco, un self made man de Salcedo. Emprendedor incansable y negociante empedernido, hizo fortuna como promotor inmobiliario e industrial vinatero tocado por Baco (I)», *Faro de Vigo*, ed. Arousa, 16-05-2021.
https://www.farodevigo.es/arousa/2021/05/16/candido-acuna-blanco-self-made-51860345.html

Acuña Blanco, impulsor da Festa do Marisco de O Grove, contaba cunha rúa neste concello que lle foi retirada recentemente. Nunha carta, publicada en *Faro de Vigo* o 24 de maio de 2021, o seu fillo José Acuña Sastre preguntábase: «La injusta retirada del nombre de Cándido Acuña del callejero de O Grove, ¿por qué?».

[15] Adolfo Sánchez Díaz rexentou a alcaldía en dous períodos nomeado por Real Orde: do 1 de abril de 1922 ao 8 de xaneiro de 1923; e do 15 de abril de 1930 ao 15 de marzo de 1931. Debeu ser no segundo cando ocorriron os feitos relatados por Luis.

[16] O libro rexistro do presidio (Sierra e Alforja, 2006: CD anexo con documentos) recolle un total de 648 galegos: 267 da provincia de Pontevedra, 189 da provincia da Coruña, 122 da de Ourense e 70 da de Lugo. De Betanzos había outros dous presos, aparte de Cortiñas, cando este ingresa: José Camba Chaves, labrador de 30 anos, e Julio Hermida Estébanez, escrebinte de 18 anos, condenados ambos a 30 anos e ingresados o 11 de marzo de 1937. Este último sería trasladado á cadea de Astorga o 3 de novembro de 1942.

[17] Todas as fontes consultadas coinciden en sinalar a data do 22 de maio de 1938 como o día da fuga. Non é esta a única inexactitude de Cortiñas no seu libro, como xa temos visto.

[18] Texto escrito por María Celia Cortiñas, filla de Leoncio Cortiñas e sobriña de Luis. Facilitado por Liliana Cortiñas, neta deste último. Leva por título «Una familia católica». En realidade, segundo Sierra e Alforja (2007) «solo un 7% de presos eran comunes», que estaban aparte..

[19] Ainda que temos publicado que era natural de Illa Cristina en Huelva (Torres, 2006), por constar así nalgún dos documentos consultados como a súas propias declaracións ante o xuiz, o certo é que as autoridades deste concello andaluz respostan a unha requisitoria que «es completamente desconocido en esta localidad». Pola contra, nunha acta de defunción e noutro documento afírmase que era natural de Medellín (Badaxoz).

[20] «Mi abuela fue la primera escribana mujer de Entre Ríos. Fumaba y manejaba, era muy libre para la época,

por eso era la candidata ideal para mi abuelo.». Comunicación da súa neta Liliana Beatriz.

[21] Carta do 15 de abril de 1956 ao Presidente da Agrupación de Republicanos Españoles de Concepción del Uruguay, procedente do arquivo familiar. Ver Apéndices, Correspondencia ,carta I.

[22] En 2010 a Asociación Cultural Eira Vella, de Betanzos, publicou unha nova edición, en versión galega, que inclúe un «Limiar» (páx. 7-21) da nosa autoría, base da presente traballo. Para a edición galega servímonos dun exemplar que conservaba Tomás López Loureda, fillo do avogado Tomás López da Torre, alcalde de Betanzos en 1936 e fusilado tras consello de guerra sumarísimo. López da Torre e Cortiñas, que eran case da mesma idade, compartiran aprendizaxe avogacil como pasantes do avogado e político liberal Agustín García Sánchez. O propio Tomás fillo contounos como chegou a el este libro clandestino de mans de Carlos Peña, amigo de Luis Cortiñas e o seu inicial avogado defensor no seu xuízo. De feito, o libro ten a seguinte dedicatoria tapada: «Al inolvidable y antiguo amigo / Carlos Peña Rodríguez / principal elemento de esta pequeña / obra que le dedica con cariño / el autor / Luis Cortiñas / C. del Uruguay Enero 1960».

[23] Pablo Schvartzman (1927-2021), periodista, escritor e poeta, fillo dun xudeo masón ucraniano de Kiiv e de nai tamén nativa do antigo imperio ruso. http://www.elmiercolesdigital.com.ar>el-adios-a- pablo-schvatzman/ (consulta: 1-04-2022)]

BIBLIOGRAFÍA

BERAMENDI, Justo G. e NÚÑEZ SEIXAS, Xosé Manuel (1995), *O nacionalismo galego.* Edicións A Nosa Terra, Vigo.
CASTRO, Xavier (1985), *O galeguismo na encrucillada republicana,* vol. I. Publicacións da Deputación de Ourense.
NÚÑEZ SEIXAS, Xosé Manuel (1992), *O galeguismo en América,* 1879-1936. Ediciós do Castro. Historia. Sada, A Coruña.
PIÑEIRO, Ramón (1981), «A personalidade política de Fermín Penzol». *Grial,* nº 73, Vigo, xul-ag-set 1981, pp. 279-288.
SIERRA HOYOS, Félix e ALFORJA, Iñaki (2006), Fuerte de San Cristóbal, 1938. *La gran fuga de las cárceles franquistas.* 2.ª ed. aumentada. Edt. Pamiela, Navarra.
TORRES REGUEIRO, Xesús (1982), «Prensa nacionalista. Rexurdimento», *A Nosa Terra,* nº 201 (24/30-IX-82) e nº202 (1/7-X-82).
TORRES REGUEIRO, Xesús (1985), «A prensa betanceira (III)», *Anuario Brigantino*, nº 8, pp. 77-92, Concello de Betanzos.
TORRES REGUEIRO, Xesús (1991), «A Irmandade da Fala de Betanzos, 1917-1930», *Anuario Brigantino,* nº 14, pp. 91-138, Concello de Betanzos.
TORRES REGUEIRO, Xesús (2004), *A II República nunha vila galega. Betanzos 19211936.* Ediciós do Castro, Sada, 2004. Serie Documentos, nº 187.
TORRES REGUEIRO, Xesús (2006), «1936-1939. As vítimas betanceiras da represión.», *Anuario Brigantino,* nº 29, pp. 273-318, Concello de Betanzos.
TORRÚS, Alejandro (2022), *La gran evasión española.* Ediciones B., Barcelona.
VILANOVA, Alberto (1966a), *Los gallegos en la Argentina.* Tomo II. Buenos Aires.
VV.AA. (1981), *GRIAL, revista galega de cultura,* nº 73, Vigo, xulio-agosto-setembro 1981. Número dedicado a Fermín Penzol.

Arquivos:

Arquivo Tribunal Militar Territorial IV (ATMT IV): sumarios 63/37 e 193/39.
Arquivo Municipal de Betanzos (AMB): c. 242, c. 3373, c. 6149, c. 634
Arquivo Real Academia Galega (ARAG)
Arquivo familia Cortiñas Lema: Fotografías, comunicacións e documentación epistolar (Copias de cartas a Delio Panizza, Antonio Gondell, Eduardo Martínez Nieto, Marcelino Etcheverría e José Luis Lissarrague Leis).

Páxinas web:

Ussei, Miguel Ángel:
in http://www.arq.com.mx/noticias/Cached_Pages/3101.html (consulta: 29-12-2010)
Simón Lorda, David:
https://dbe.rah.es/biografias/35301/ramon-rodriguez-somoza (consulta: 2-05-2022).
https://www.elmiercolesdigital.com.ar>el-adios-a-pablo-schvatzman/ (consulta: 1-04-2022)

Prensa consultada:

Biblioteca Virtual de Prensa Histórica: *El Noroeste, El Orzán, El Ideal Gallego*
Galiciana Dixital: *El Compostelano, La voz de la verdad, El Pueblo Gallego, La Zarpa, El Correo Gallego, El Diario de Galicia, El Correo Gallego*
Arquivo Municipal de Betanzos: Las Mariñas; *Betanzos*, revista del Centro Betanzos de Buenos Aires; *Lar*, revista del Hospital Gallego.
La Voz de Galicia (colección dixitalizada).
Rexurdimento (edición facsimilar, A.C. Eira Vella, 1993).
A Nosa Terra (edición facsimilar, ediciones Edman, 1988).
A Fouce (edición facsimilar, Nova Galicia edicións, 1993).
Arquivo Real Academia Galega (ARAG): *Alborada*, revista de la A.B.C. Hijos del Partido de

Corcubión en Buenos Aires, e *Lar,* revista del Hospital Gallego de Buenos Aires.

Agradecementos: Ao persoal dos arquivos consultados pola súa amabilidade e atención. Á familia Cortiñas Lema e moi especialmente a Liliana Cortiñas.



Escudo da provincia de Entre Ríos (onde Luis Cortiñas viviría 45 anos de exilio) na terraza do Pasatempo de Betanzos dedicada á Arxentina. Foto: Autor.

As obras particulares
no Arquivo municipal de Betanzos (1931-1962)

ÁNGEL ARCAY BARRAL*

Resumo

Breve análise dos 3634 expedientes da serie de obras particulares do Arquivo municipal de Betanzos, datados entre 1931 e 1962, a través dos que poderemos comprender a evolución urbana da cidade, coñecer os proxectos máis destacados do momento e pór en valor un patrimonio arquitectónico que polo contexto da época non sempre é tan valorado como o doutras épocas precedentes.

Abstract

Brief analysis of the 3,634 files from the series of particular works of the Municipal Archive of Betanzos, dated between 1931 and 1962, through which we will be able to understand the urban evolution of the city, learn about the most outstanding projects of the moment and value an architectural heritage that context of the time is not always as valued as that of other previous times.

1.- Introdución

Durante o verán do 2021 tiven a sorte de traballar, grazas á empresa Xercode Media Software S.L., no Arquivo municipal de Betanzos. O obxectivo do traballo era describir parte da serie de obras particulares, unha das máis extensas de todo o fondo documental, e continuar o labor doutros investigadores e investigadoras que xa tiñan estudado, en conxunto ou en detalle, as diferentes licenzas de obras concedidas polo Concello de Betanzos ao longo da súa historia.

Mención especial merece o traballo de Mónica Vázquez Astorga *La arquitectura de los años treinta y cuarenta en Betanzos (A Coruña): Su compromiso con el ideario moderno* publicado nesta revista no ano 2008, que prosegue a estela doutros anteriores, como o asinado por Ignacio Cabano para referirse á arquitectura de González Villar (1985).

Neste caso, o proxecto comezaría coa descrición dos expedientes de 1931 e continuaría cronoloxicamente ata o remate do contrato, chegando no mes de setembro aos rexistros referidos ao ano de 1962, completando un total de 33 unidades de instalación descritas. Mais hai que ter en conta que a propia serie abarca máis de mil unidades de instalación, comezando os expedientes no primeiro cuarto do século XIX e sendo unha serie aínda activa que recibe documentación derivada do traballo diario da Administración municipal.

---

*Ángel Arcay Barral (Betanzos, 1988) é licenciado en Historia pola Universidade de Santiago e mestre en Arquivos pola Universidade do Porto (Portugal). Dende xullo do 2022 ocupa o cargo de director da Biblioteca municipal Castelao de Betanzos, o Arquivo municipal de Betanzos e o Museo das Mariñas. Conta con varios anos de experiencia noutros centros documentais e entre as súas investigacións destacan as obras referidas ao Parque do Pasatempo, á historia local e ao caso das mulleres espontáneas, co que ven de gañar o VI Premio Hume de Investigación.

De primeiras, estes anos de posguerra non parecen os máis prolíficos para sacar adiante grandes obras de arquitectura e seguramente na memoria colectiva das betanceiras e betanceiros non sobresaen demasiados edificios desta época, mais isto seguro que ten relación co estilo arquitectónico que estaba en voga nese momento. Dende os anos vinte existía unha expansión do movemento racionalista, tamén coñecido por movemento moderno noutros países e liderados por iniciativas como a Escola da Bauhaus ou o arquitecto francés Le Corbusier. A diferenza de períodos anteriores, o estilo racionalista busca unhas construcións sinxelas e funcionais, afastadas da excesiva decoración doutras correntes, onde a preponderancia da razón na motivación da construción sería un dos seus piares. Este estilo, e incluso as súas peculiaridades galegas, tiveron gran importancia en cidades como A Coruña e moitos dos arquitectos que alí traballaban exportaron os seus ideais a moitas das obras betanceiras, deixando entre nós un regueiro de pequenas construcións xeométricas, sinxelas e, malia todo, moi chamativas.

Tal e como explican Vázquez Astorga (2008: 356) ou Agrasar (2001), a chegada das vangardas e deste estilo moderno foi máis formal que visual, e débenlle boa parte do traballo a arquitectos que se formaran nas correntes eclécticas e racionalistas do cambio de século mais que rapidamente se incorporaron á linguaxe —moderna como é o caso de Bescansa, Estellés, Rodríguez Losada, Tenreiro ou o propio González Villar—. A chegada da Guerra Civil supón un problema para o avance das obras destes arquitectos vinculados ao movemento moderno e inflúe a nivel xeral no traballo de moitos deles.

Aínda que é moi complexo acoutar unicamente nun estilo ou nunha corrente a todas as obras que se realizan na cidade de Betanzos, é interesante achegarse á contextualización que os teóricos fan sobre as circunstancias desta época, para explicar, por exemplo, que *el lenguaje funcional de la nueva vanguardia europea inició una renovación de la arquitectura gallega, hasta sufrir, como en el resto del panorama nacional, un estancamiento en posguerra. En los años cuarenta se produce una vuelta a una inspiración en los estilos históricos, principalmente en el pasado barroco, buscando una pretendida identidad nacional. Habrá que esperar, en el filo de los sesenta, para que se retome el interrumpido discurso arquitectónico moderno* (Vázquez Astorga, 2008: 357).

Non é o obxectivo deste traballo facer un complexo estudo das circunstancias arquitectónicas que se teñen dado no Betanzos do século XX nin o estudo técnico das diferentes edificacións, como si que teñen feito outros autores, senón que a razón do estudo será presentar as liñas principais da documentación no referido á presenza de arquitectos, á expansión urbana dese momento ou ás motivacións de moitas das obras para poder facilitar, agardamos que nun futuro próximo, a realización de novas investigacións que afonden neste senso.

2.- Os arquitectos

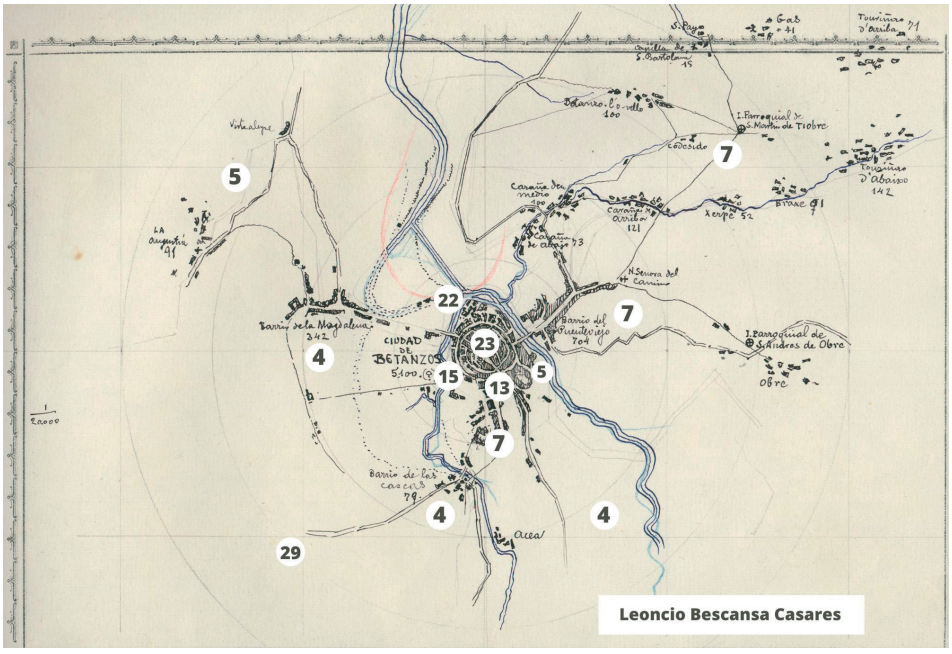
Moitas das liñas que decoren o Betanzos de posguerra virán dadas polo traballo dos arquitectos que proxectaron as súas obras na cidade. Hai que ter en conta que de todos os procedementos que aparecen nos expedientes descritos, a inmensa maioría fan referencia a obras menores, amaños puntuais das casas, peche de leiras ou reparacións de alpendres. En porcentaxe serán moi baixos os exemplos de obra de nova planta que se vaian a

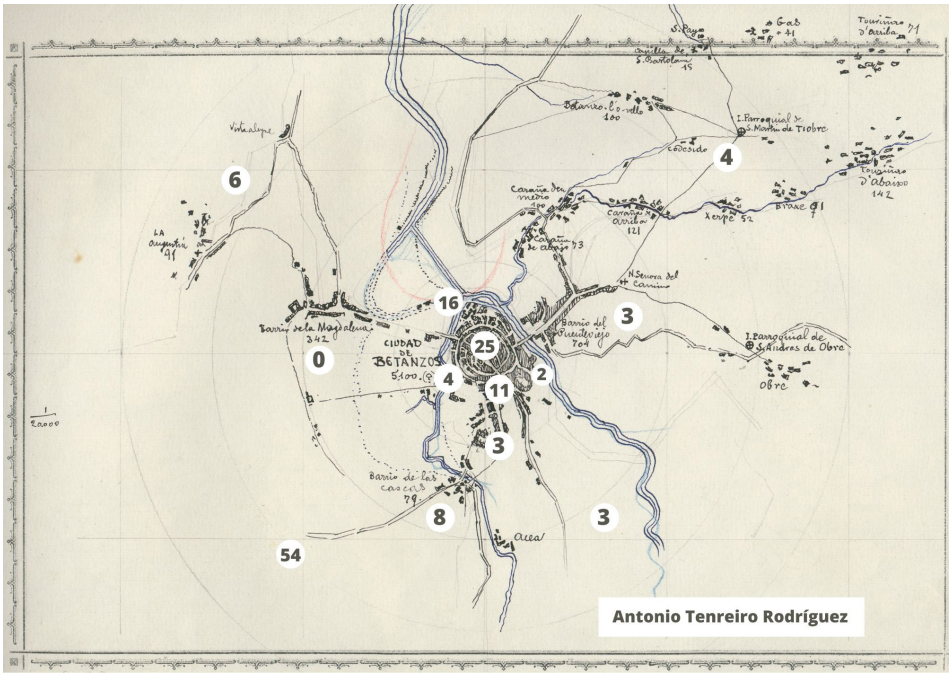
construír neste período, pero seguindo as biografías dos arquitectos que se acheguen a Betanzos poderemos comprender algo máis da tradición construtiva deste tempo.

Os dous arquitectos que máis traballan na cidade durante estes anos son Leoncio Bescansa e Antonio Tenreiro, con case 150 obras cada un deles. A maiores, Peregrín Estellés, man dereita de Tenreiro en boa parte das súas obras, asinou oito proxectos na cidade garela, todos na década dos anos corenta. Tanto Bescansa como Tenreiro son dous exemplos de arquitectos que beben da obra doutros colegas modernistas para acabar engrosando o grupo do eclecticismo e, de forma lóxica, ir evolucionando cara postulados racionalistas.

Leoncio Bescansa Casares proxecta en Betanzos un importante número de vivendas en Infesta ou na Avenida Jesús García Naveira, das que algunhas aínda persisten na actualidade, sobre todo na parte baixa da rúa. Conta tamén con encargos como o de construír unha vivenda de labradores no camiño de carro que vai da Magdalena á fonte da Cangrexeira, para Gumersindo Teijeiro Loureda; asina tamén unha edificación singular da cidade como é a vivenda-oficina de Enrique del Río Carreró na antiga estrada de Herves a Fontán, no chamado Camiño da Estación, ou encárgase da construción, a petición de Andrés Vasco Vázquez, do edificio destinado á industria de serrar madeiras nos xuncais próximos á estación de ferrocarril.

A través deste mapa (fig. 1) poderemos ver como están distribuídas as obras de Leoncio Bescansa nesta época, chamando a atención especialmente o número de obras realizadas en Infesta —e que para o caso consideramos tamén cas de Montellos, Requián, Vila de Suso, Xanrozo e Guiliade— contando un total de 29 intervencións nesta parte do municipio.





Por cantidade, os dous seguintes lugares nos que proxecta máis obras son as rúas do casco histórico e do barrio da Ribeira, con 23 e 22 obras respectivamente, seguidas das 15 obras realizadas na rúa do Valdoncel e as 13 realizadas na praza do Campo e o seu contorno —Avenida Linares Rivas e rúa do Rollo—.

Serán similares os datos de Tenreiro (fig. 2) canto á dispersión das súas obras, chamando a atención especialmente os datos referidos para todo o terreo que ocuparían os lugares de Infesta, Montellos, Requián ou Guiliade, onde supera o medio cento de intervencións, case duplicando os datos de Bescansa. Non hai dúbida de que toda esa zona do municipio acadou neses anos un crecemento e unha urbanización que ata o momento nunca tivera, coa instalación tanto de vivendas como de negocios e, especialmente, de industrias. O único dato no que difiren entre os lugares nos que máis traballan é que Bescansa ten moita máis presenza na rúa do Valdoncel, onde Tenreiro só traballa en catro ocasións.

Hai logo catro arquitectos que non superan a vintena de proxectos —Juan González Cebrián (19), Santiago Rey Pedreira (18), José María Iglesias Atocha (16) e Antonio Vicéns Moltó (14)— que serían os que acadan unhas cotas de representación maior nas porcentaxes de obras particulares no municipio.

Cebrián e Rey asinan na cidade da Coruña varios proxectos conxuntos e non hai dúbida en destacar a Santiago Rey Pedreira como unha das figuras máis destacadas do movemento racionalista na súa época.

De toda esta listaxe hai un dato que non é pouco importante e é que Rey Pedreira,

Tenreiro, Gónzalez Villar, Moltó e Iglesias Atocha foron durante parte da súa traxectoria, arquitectos municipais da cidade da Coruña, o que fala tamén da súa calidade e do seu peso dentro do panorama arquitectónico galego. Pola súa banda, Bescansa foi tamén arquitecto municipal en Lugo e Santiago de Compostela (así como de Córdoba e outras institucións galegas de ámbito provincial ou eclesiástico); Estellés foi o encargado de dirixir as obras do Ministerio de Facenda na Coruña durante máis de tres décadas; Nemesio López encargouse da arquitectura ferrolá durante varios anos e Rodríguez-Losada foi a cabeza visible da arquitectura da Deputación da Coruña durante corenta anos[1].

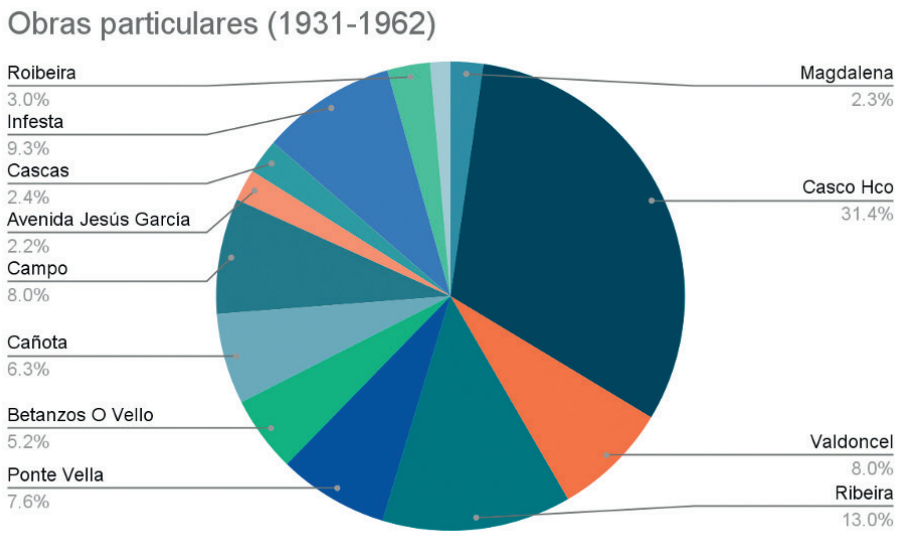
Arquitecto	Número de proxectos
Leoncio Bescansa	145
Enxeñeiro Escribano Blesa	11
Peregrín Estellés	8
Enxeñeiro Fernández Manso	11
Juan González Cebrián	19
Rafael González Villar	1
José María Iglesias Atocha	16
Nemesio López Rodríguez	13
Manuel Andrés Reboredo López	5
Santiago Rey Pedreira	18
Eduardo Rodríguez Losada	6
Enxeñeiro Agrónomo J. Rodríguez Sardiña	1
Antonio Tenreiro	139
Antonio Vicens Moltó	14

Ao estudo desta realidade arquitectónica betanceira haberá que sumarlle a contribución de varios enxeñeiros que tamén asinan proxectos de construción. Un será o realizado polos enxeñeiros agrónomos Escribano Blesa e Fernández Manso, encargados de construír unha vivenda rural con bodega na finca do Carregal, propiedade de Jesús Carro Becerra, dentro dun programa do Ministerio de Agricultura e do Instituto Nacional de Colonización. Outro proxecto asinado por un enxeñeiro será o que rubrique J. Rodríguez Sardiña para cumprir a vontade de Raúl Fernández Meás, en representación da S.A. Española de Fomento del Lúpulo, para construír o antigo secadoiro de lúpulo na estrada a Madrid.

3.- As localizacións

Seguindo coa división neses grandes grupos que empregamos para os mapas de Bescansa e Tenreiro, podemos dicir que as variables para un resumo xeral das intervencións que houbo en Betanzos neses anos, entre 1931 e 1962, non difire demasiado das localizacións nas que foron contratados eses arquitectos.

Como as propias obras non inclúen unicamente a construción de edificacións de nova planta senón que tamén contempla todo tipo de amaños, é lóxico pensar que habería máis intervencións naqueles barrios máis populosos. A grosso modo, podemos establecer as seguintes porcentaxes:



O lugar que conta con máis intervencións é o propio casco histórico, a antiga cidade amurallada, que acubilla un milleiro de intervencións tanto nas vivendas como nos locais comerciais que abarrotaban as antigas rúas gremiais betanceiras. Destacan exemplos como o asinado por José Granero Lagoa, que solicita autorización para reformar a fachada da casa e construír dous escaparates no número 45 da antiga rúa José Antonio Primo de Rivera, instancia que acompaña dunha fotografía, algo non moi habitual nas solicitudes. Con varias fotografías da Porta do Cristo tamén presenta Francisco Sanmartín Rivas a solicitude para restaurar a casa número 102 da rúa da Ribeira e a propia porta. Outros comercios que fan melloras son a farmacia Couceiro, que en 1941 quere reformar a fachada do depósito farmacéutico ampliando o proxecto formulado por Leoncio Bescansa; o antigo comercio Álvaro Juan, onde o seu propietario presenta varias solicitudes para mellorar o local; ou José Brea Fraga que solicita reformar o posto número 38 do mercado para instalar nel unha carnicería.

O segundo lugar da vila no que se realizan máis intervencións é o barrio da Ribeira, contemplado este como a suma tamén do peirao e a travesía da Mariña, aínda que non chegan a ser medio milleiro de obras, a metade se o comparamos coas rúas da cidade amurallada. Para esta zona, ademais das melloras nas vivendas e construción de varios edificios que aínda se conservan na actualidade, atopamos obras de interese como a

solicitada por Victor García Castiñeiras para que lle concedan un galpón do Matadoiro para instalar unha "máquina universal para el preparado de madera y otros bancos de trabajo" ou o de María Alonso Lorenzo que ten a intención de construír unha fábrica de bloque vibrado nesa mesma zona. No contorno do Matadoiro tamén quererá instalar unha fábrica de elementos de formigón vibrado Enrique del Río Carreró, outra das figuras principais da arquitectura betanceira neste período, por ser o responsable municipal desta cuestión. Haberá tamén tres expedientes da empresa Serrerías del Mandeo S.L, solicitando permisos para construír galpóns ou un garaxe nos xuncais.

E como xa advertimos, o terceiro punto do municipio que máis obras concentra sería o entramado formado polas parroquias de Santiago de Requián e Santo Estevo de Piadela, sumando case trescentas peticións de obras, moitas delas de obra nova, especialmente na zona de Infesta. Nesta zona tamén haberá varias solicitudes para construír almacéns e naves industriais, destinadas á fabricación de viño ou ao serradoiro de madeiras, onde chega a intervir Peregrín Estellés. Entre as obras de menor envergadura gustaríame destacar a solicitada por Antonio Arcay Fernández, o meu bisavó, que en 1944 solicita construír a súa casa no lugar de Montellos, con proxecto de Leoncio Bescansa, e dez anos despois pide permiso para transformar a palleira de madeira por outra de ladrillo que se conservou ata fai uns anos.

Seguindo a orde das intervencións, o barrio que ocupa a cuarta posición desta clasificación sería o do Valdoncel, complementado coas casiñas da Galera e da Feira Nova. Trátase dun barrio que non mudou demasiado a súa fisionomía, máis alá das modificacións producidas pola destrución da antiga Ponte Nova, desaparecendo varios edificios que convivían pegados ao tramo inicial da ponte. Boa parte dos arquitectos mencionados anteriormente traballan neste lugar e destacan obras como as melloras realizadas por Juan Migal Docampo, José López González ou Francisco Porto Porto nas súas bodegas, xa que a zona da Galera aínda conserva na actualidade a súa relevancia dentro do mapa vitivinícola betanceiro coas súas adegas do viño do país.

O quinto lugar é o ocupado por todas as obras que se realizan na praza dos Irmáns García Naveira e o seu contorno máis inmediato, a Avenida Linares Rivas e a rúa do Rollo, da Alhóndiga ou de Arxentina, unha zona que naquel momento aínda non acadara o desenvolvemento urbanístico que ten na actualidade. Nesta zona concéntranse todas as obras en cafeterías que existen nese momento, como a solicitada por Josefa Turrau Bugallo para reformar o café Universal no número 10 da Avenida Linares Rivas; as que pide Francisco Lousa Dapena para mellorar a cafetería do Liceo Recreativo; a de Celestino Luís Crespo para o Bar Cheíño do número 2 da Avenida Linares Rivas ou a de Marcelino Álvarez Dopico para reformar o mostador do quiosco onde está instalado o Bar Maíno. Hai tamén expedientes para obras realizadas en establecementos emblemáticos da cidade e que están situados nos soportais da praza do Campo, como son o Capitol ou o Casanova, ou outros como o Ideal ou o Chirri. Existe tamén unha solicitude acompañada de fotografía presentada por Antonio Blanco Viñas para poder colocar unha vitrina de madeira e cristal, con iluminación fluorescente interna, para expoñer propaganda do cine e fotografía, no ángulo interior dos soportais, aparecendo parte da antiga casa de Águeda García Iribarne, que tamén solicita nun expediente facer o peche da súa finca. Do seu

irmán, de Juan Jesús García Iribarne, existen algunhas solicitudes, como a que rexistra para construír dous miradoiros no alto da casa número 8 da praza dedicada ao seu pai e ao seu tío.

Seguramente un dos expedientes máis senlleiros deste fondo será o que se crea coa solicitude de Agustín Concheiro Golpe en 1946 para contar ca autorización que o levará a construír, baixo o proxecto de Peregrín Estellés, a pista de baile que xestionou na Avenida Linares Rivas, coñecida popularmente como pista Rey Brigo.

Segundo o volume de intervencións realizadas, o seguinte barrio sería o que chamaremos da Ponte Vella, que comprende todo o terreo entre a Ponte Vella e a Igrexa dos Remedios, é dicir, a rúa de Saavedra Meneses, a praza de Enrique IV ou a rúa da Nosa Señora do Camiño, reunindo case duascentas cincuenta obras particulares neste territorio. Antecede na lista ao contorno de Betanzos O Vello (Touriñao, Xerpe, Braxe, etc.) que conta con cen licenzas concedidas menos e nas que predominan sobre todo as peticións para melloras relacionadas cas tarefas agrícolas como poden ser a construción de alpendres ou hórreos, a construción de galiñeiros ou a hixienización e saneamento das casas.

Cuns datos similares atopariamos a todo o conxunto da Cañota, a rúa das Monxas, os Ánxeles ou a Cruz Verde, onde ademais das obras habituais, existen peticións para mellorar o convento, para o cine Capitol e, sobre todo, para mellorar a condución das augas nesa zona.

O seguinte conxunto sería o composto pola Avenida de Castela e a súa baixada ata Roibeira, que malia non chegar ao cento de proxectos si que conta con obras de consideración, como a que xa vimos para construír o secadoiro de lúpulo ou varios amaños no local da Casilla.

Por número de obras o seguinte conxunto será o do barrio das Cascas, onde case todos os encargos son para reformas ou construcións de vivendas, e aparecen tamén solicitudes como a de Avelino Souto Martín para construír un almacén no número 10 da avenida Jesús García Naveira e que remataría instalando o seu negocio ao lado da fonte das Cascas.

Para a avenida dedicada ao filántropo existen unhas setenta obras rexistradas, nas que tamén destacan os proxectos realizados por Juan Jesús García, como a construción do hórreo nas hortas do Frade, na parte posterior do seu garaxe localizado na avenida, así como algunhas melloras para esta instalación que posuía anteriormente o seu tio Jesús García Naveira. Desta época serán tamén varios dos edificios racionalistas da parte alta da rúa, como aínda rezan as datas na súa fachada, xa estudados nesta revista por Mónica Vázquez Astorga (2008).

En cantidades similares á avenida Jesús García Naveira e ao barrio das Cascas estará o da Magdalena, concentrando neste perímetro as construcións realizadas na Avenida da Coruña, na avenida Fraga Iribarne, na Condomiña, na Cangrexeira e na zona da estación do ferrocarril. Neste apartado estarán as propostas realizadas por Andrés Vasco

para a construción e posterior mellora do serradoiro de madeiras, varios expedientes das Industrias Núñez solicitados por José Núñez Lisarrague, entre eles o do peche da finca da súa industria ou a construción dun transformador eléctrico; outra de Antonio Núñez Piroto para ampliar as oficinas do serradoiro mecánico pertencente tamén á familia; ou as de Agustín Núñez Corral para diversas melloras na fábrica.

Nese novo ensanche da Magdalena tamén haberá espazo para novas industrias, como a instalada por Manuel Rey Ruanova, que en 1949 solicita construír un galpón para destinar a taller na rúa da Magdalena, no que gardar os coches que vaia reparar. Outra familia importante neste lugar será a dos De la Fuente Nistal, das que hai memoria de varias solicitudes para mellorar as vivendas familiares na parte traseira do parque municipal.

Entre as obras de menor importancia haberá que destacar os das melloras nas casas, como o que asinou a miña avoa, María López Salorio, en nome do seu pai, Antonio López Taboada, para refacer o piso do balcón da fachada posterior da casa número 8 da rúa da Magdalena. Catro anos antes, en 1941, o meu bisavó tiña solicitado reparar o tellado da súa bodega sita na mesma casa.

Por último, a zona que conte con menos intervencións, será a que combina o lugar das Angustias con Illobre e Castro Pontellas, que non chega ao medio cento de intervencións. Entre as máis curiosas destacan a solicitada por Manuel Lauda Arcay para transformar en cuadras unha bodega do lugar da Torre de Illobre, propiedade da Condesa da Maza.

Lugar	N.º obras
Alhóndiga, Rúa da	18
Ana González, Rúa de	73
As Angustias	3
Ánxeles, Rúa dos	29
Arxentina, Rúa	54
Betanzos O Vello	14
Brabío	11
Braxe	11
Camiño da Estación	1
Campo da Feira	5
Cañota	25
Caraña	82
Casas Novas	14
Casas Vellas, Praza	1

As Cascas	75
Castela, Avenida de	78
Castro de Unta, Rúa	5
Castro Pontellas	32
Castro, Rúa do	4
Cervantes, Rúa de	43
Condomiña	5
Cruz Verde	36
Enrique IV, Praza de	33
Feira Nova	2
Fonte de Unta, Rúa	4
Fraga Iribarne, Avenida	1
Galera, Rúa da	21
Graña	8
Guiliade	51
Illobre	3
Infesta	192
Irmáns García Naveira, Praza	139
Jesús García Naveira, Avda.	69
Lanzós, Rúa de	21
Linares Rivas, Avenida	33
Magdalena	53
Manuel Naveira, Rúa de	28
Mariña, Rúa da	120
Méndez Núñez	71
Montellos	3
Monxas, Rúa das	61
A Nosa Señora do Camiño	48
Nova, Rúa	66
Pardiñas, Rúa de	61
Peirao, Praza	4
Peixaría	23
Ponte Nova	12
Ponte Vella	2
Pozo, Rúa do	4
Primo de Rivera, Rúa de	16
Progreso, Travesías do	33
Quiroga, Rúa de	54
Ribeira	287

Rivalta (Pontellas)	3
Roibeira	4
Roldán, Rúa de	70
Rollo, Rúa do	7
Rúa Mandeo	56
Saavedra Meneses	101
San Francisco	6
Sánchez Bregua	81
Sánchez de Taibo, Rúa de	31
Santa María, Rúa de	69
Santiago, Rúa de	8
Tiobre	10
Torre, Travesía da	27
Touriñao de Abaixo	28
Touriñao de Arriba	7
Travesa, Rúa	219
Valdoncel	224
Viúxe	1
Xanrozo	27
Xeneral Franco, Praza do	17
Xerpe	13

4.- As obras

Como xa avanzamos, non todos os expedientes contemplan a construción de novas vivendas e edificios, nin van acompañados de planos e fotografías que ilustren graficamente as melloras vividas na cidade. A inmensa cantidade dos documentos que forman parte da serie recollen a solicitude e o permiso para realizar obras de menor importancia no interior das vivendas, para ir adaptando as súas casas á modernidade e aos novos hábitos hixiénicos.

Facendo unha busca rápida na base de datos creada podemos atopar que existen máis de douscentos expedientes que reflicten directamente a realización destas obras menores nas casas, seguidos en importancia polas obras de saneamento, xa que a partir do ano 1941 hai un interese especial por mellorar as condicións das casas, dos residuos que xeraban e da acometida das augas. Estes datos terán relación cos case setenta expedientes que hai referidos á acometida de augas das casas, xa sexa a través do entramado municipal ou de pozos que tamén aparecen nas solicitudes. E é que as normas da época comezan a incidir na necesidade desta mellora en todas as residencias, por iso haberá tamén case setenta expedientes que fagan referencia á necesidade de realizar obras para facer chegar a auga potable ás casas.

As construcións de obra nova rexistrada non chega aos douscentos casos, e resultan interesantes tamén os 58 documentos que fan referencia á reconstrución da vivenda.

Non hai que esquecer a tradición agrícola de Betanzos, por iso termos como "finca", "hórreo" ou "alpendre" serán unha constante nas solicitudes presentadas ante o Concello de Betanzos. E pola contra, a tradición gremial, como xa comentamos, aparece recollida no importante número de comercios que solicitan melloras para mostradores, escaparates ou baixos comerciais da vila.

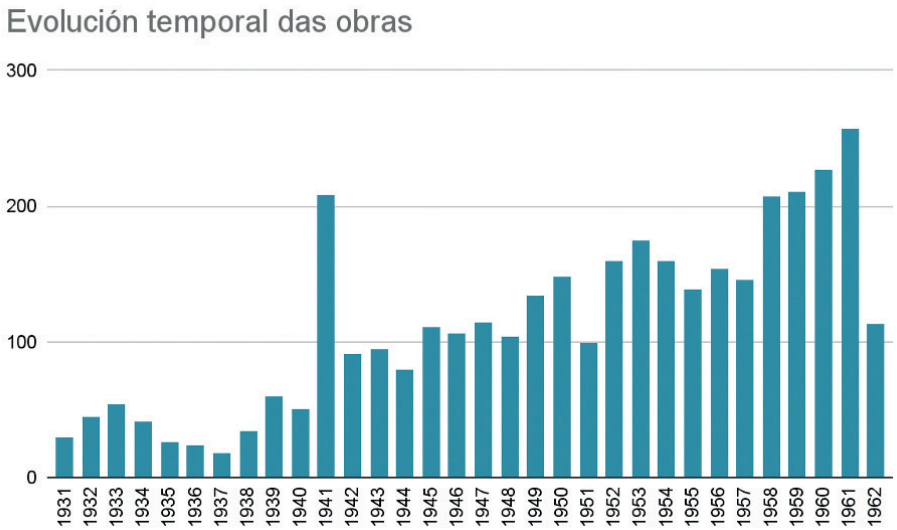
Nas melloras das cociñas, o máis habitual é a instalación das cociñas bilbaínas e só haberá unha petición que exprese directamente a necesidade de instalar unha cociña de gas. Será a presentada por Tomás Pérez do Porto no ano 1960 para a súa casa da rúa do Valdoncel.

Tipo de proxecto	N.º obras
Obras na casa	210
Saneamento	206
Construír unha casa	191
Finca	152
Cociña	141
Reforma	138
Auga potable	103
Bodega	78
Peche	78
Escaparate	69
Acometida	67
Reconstruír a casa	58
Mostrador	51
Alpendre	48
Cuadra	44
Galpón	40
Industria	40
Comercio	29
Cheminea	23
Construír un edificio	21
Demoler	20
Forno	19
Instalar unha cociña bilbaína	17
Reparar a casa	11
Cine	7
Lúpulo	5
Casa de comidas	2
Reconstruír edificio	1

5.- A evolución

Outra variable que pode resultar de interese para analizar este tipo de expedientes é a súa evolución ao longo dos anos, xa que se incrementan parcialmente o número de solicitudes co avance dos tempos. Isto trátase dun dato que hai que coller con certa cautela, xa que o número de expedientes non irá unicamente ligado á prosperidade económica que permita realizar novas obras na cidade, senón que terá que ser entendido xunto á burocratización de moitos trámites ante as autoridades, á realización de melloras no urbanismo local —como a canalización das augas, onde as obras de saneamento iniciadas sobre todo a partir de 1941 marcan un claro auxe das peticións nun ano no que só hai unha ducia de construción de nova planta— ou ás propias circunstancias de cada momento, sendo menor as obras solicitadas nos anos do conflito bélico e nalgúns anos de posguerra en comparación co desenvolvemento económico do franquismo nos anos cincuenta.

A representación visual poderíamos establecela do seguinte xeito, sendo unha evolución practicamente progresiva ao decorrer dos tempos:



6.- Conclusións

En definitiva, os expedientes de obras particulares permiten analizar a evolución practicamente diaria do crecemento da nosa cidade. A través das diferentes peticións dos veciños de Betanzos podemos comprender os cambios nas rúas e a modernización progresiva da nosa arquitectura. Por sorte, esta serie do arquivo municipal está practicamente descrita na súa totalidade, restando a día de hoxe uns poucos expedientes dos anos sesenta sen analizar, polo que resulta unha ferramenta sumamente interesante tanto para a xestión administrativa como para a investigación histórica.



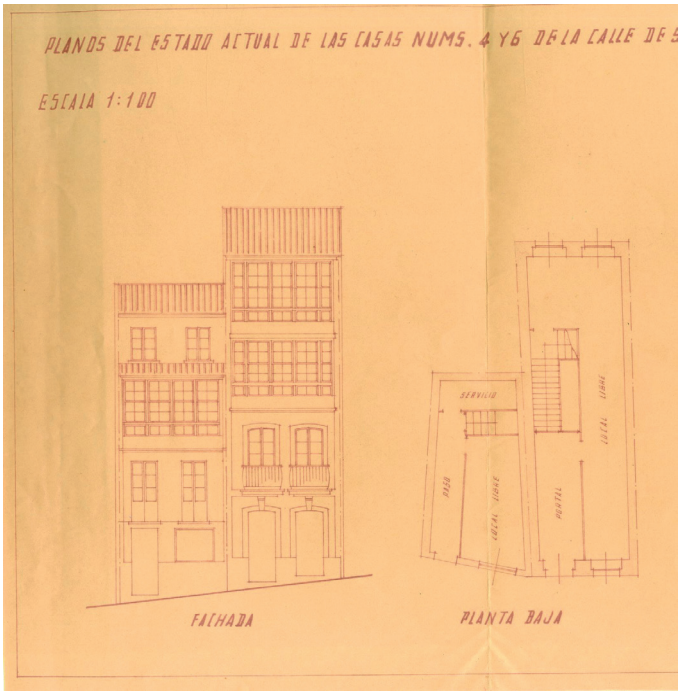
Foto da instancia presentada por Antonio Blanco Viñas solicitando permiso para colocar unha vitrina de madeira e cristal, con iluminación fluorescente, para expoñer propaganda do cine (AMB c.636_01)



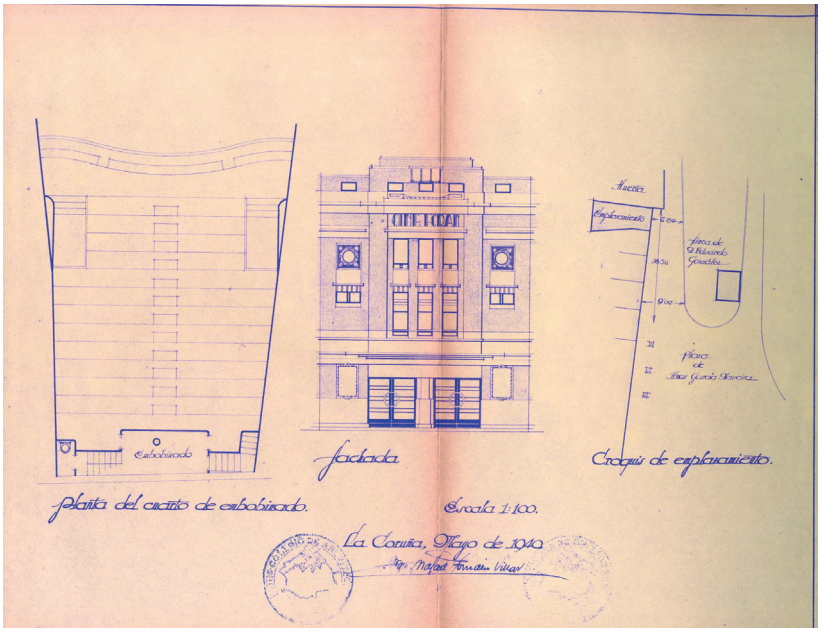
Fotografía da fachada que pretendía reformar José Granero Lagoa para construír dous escaparates no número 45 da rúa Travesa (AMB c.642_106)



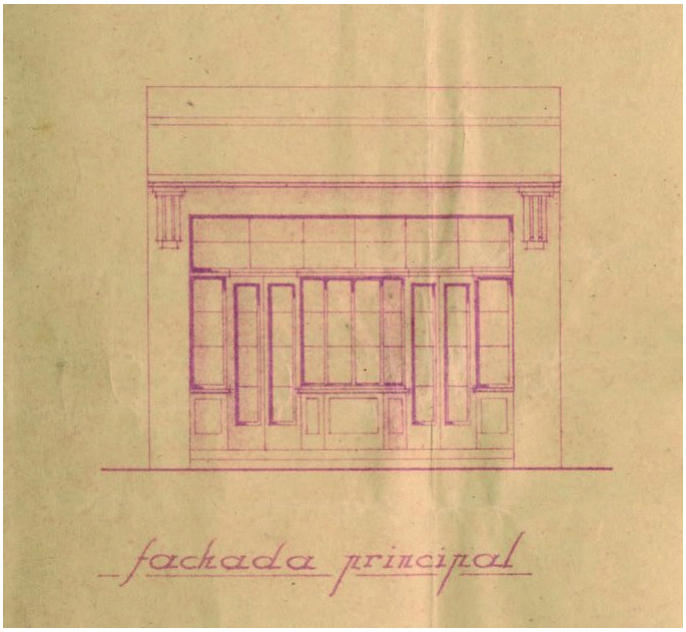
Fotografía dos escaparates que pretende reformar Luís Sánchez Carro no número 10 da antiga rúa Méndez Núñez (AMB c.641_89)



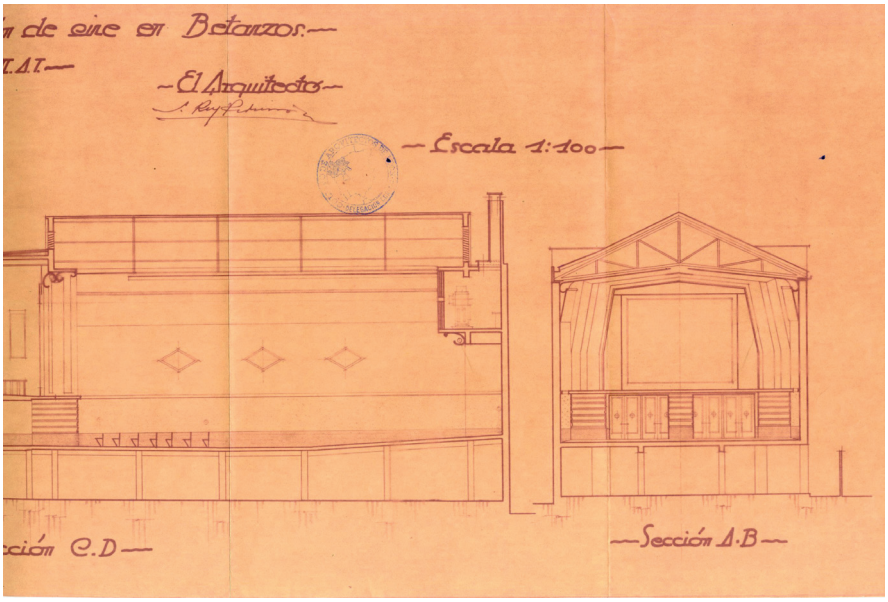
Plano da instancia presentada polos señores herdeiros de Hijos de A. Núñez solicitando autorización para construír unha casa de cinco plantas nos números 4 e 6 da rúa Sánchez Bregua



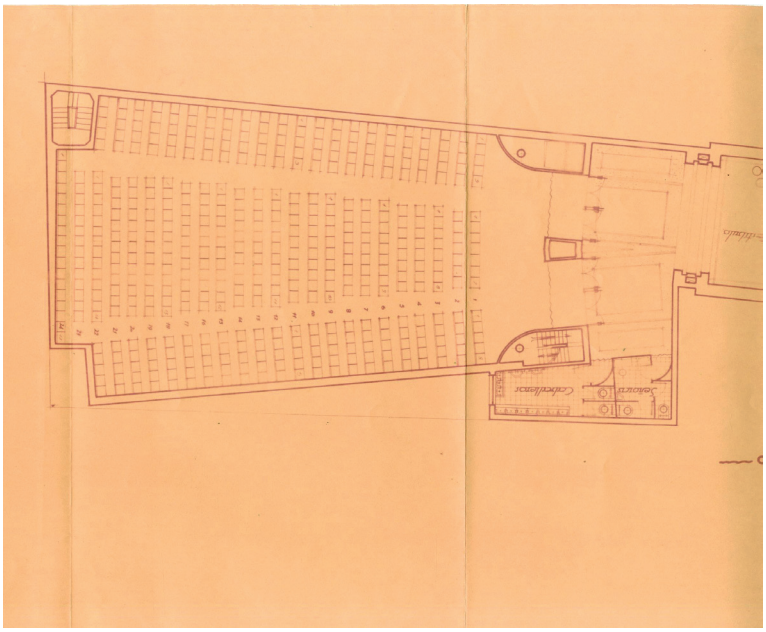
Plano do cine que pretendía construir Antonio Blanco Viñas nos números 5A e 5B da rúa dos Anxos (AMB, c.617_01)



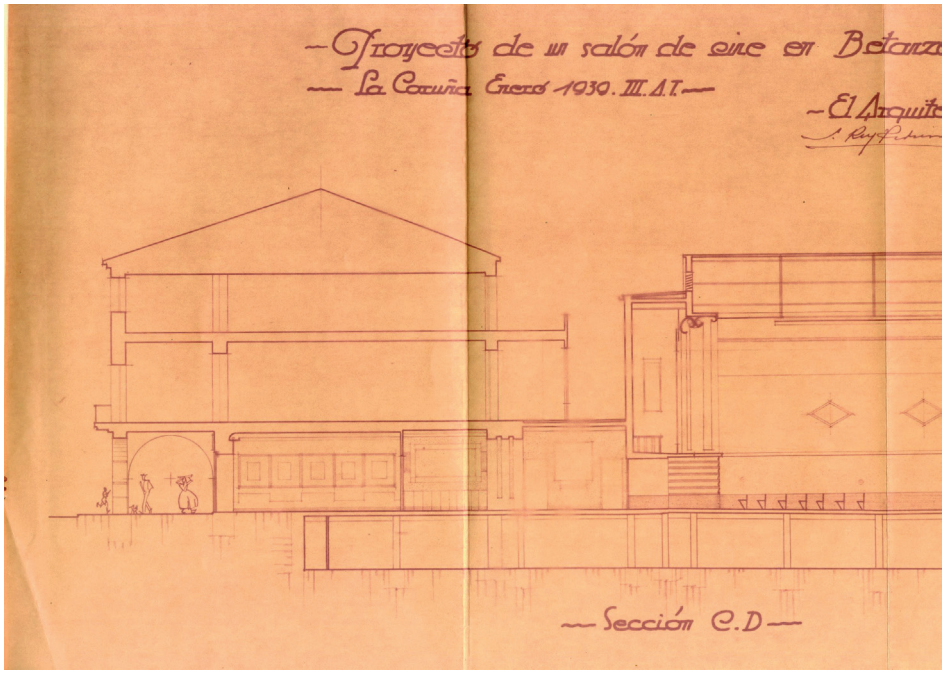
Plano do proxecto de Agustín Concheiro Golpe para construír un edificio destinado a pista de baile na Avenida Linares Rivas, con proxecto de Peregrín Estellés (AMB c.623_102)



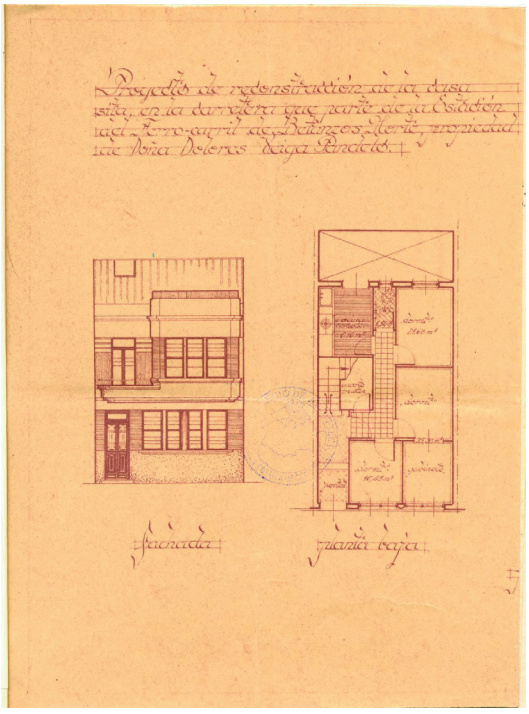
Plano do proxecto de Raimundo Montes Navaza para construír un cine na praza dos Irmáns García Naveira, con proxecto de Santiago Rey Pedreira (AMB c.3404_01) (1)



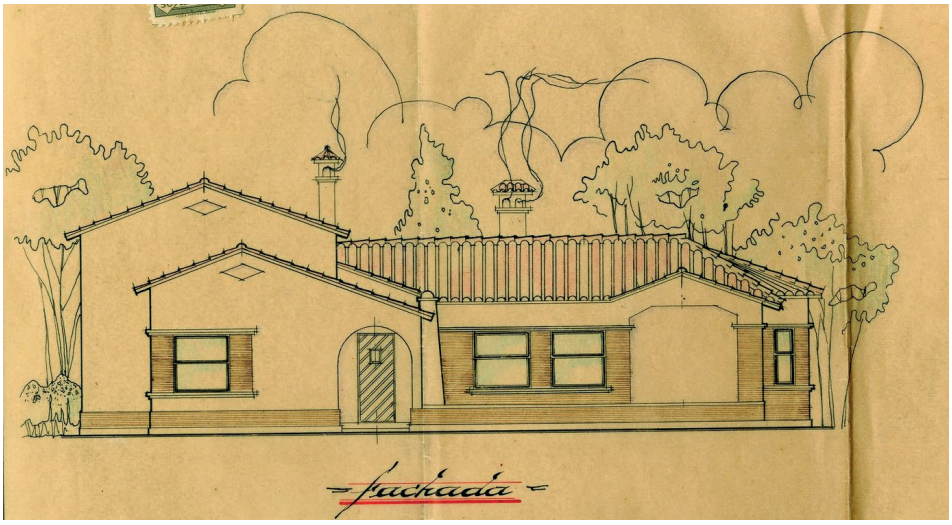
Plano do proxecto de Raimundo Montes Navaza para construír un cine na praza dos Irmáns García Naveira, con proxecto de Santiago Rey Pedreira (AMB c.3404_01) (2)



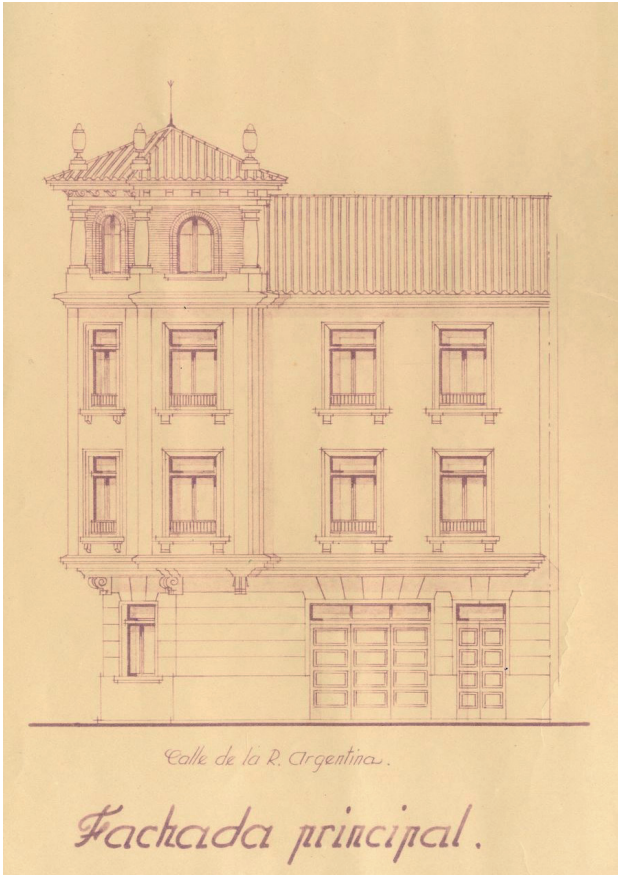
Plano do proxecto de Raimundo Montes Navaza para construír un cine na praza dos Irmáns García Naveira, con proxecto de Santiago Rey Pedreira (AMB c.3404_01) (3)



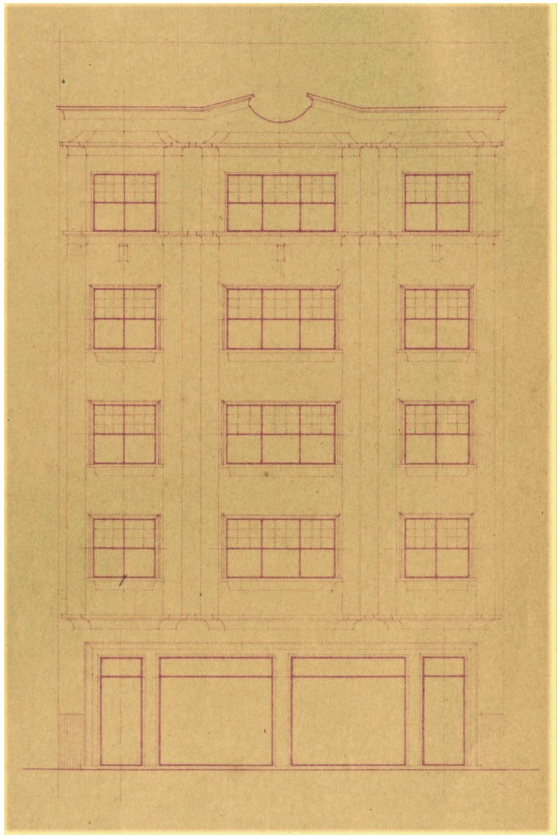
Plano do proxecto de reconstrución da casa de Dolores Veiga Pandelo en Infesta (AMB c.617_28)



Plano do proxecto presentado por Enrique del Río Carreró para construír unha vivenda-oficina no Camiño da Estación, con proxecto de Leoncio Bescansa Casares (AMB c.627_04)



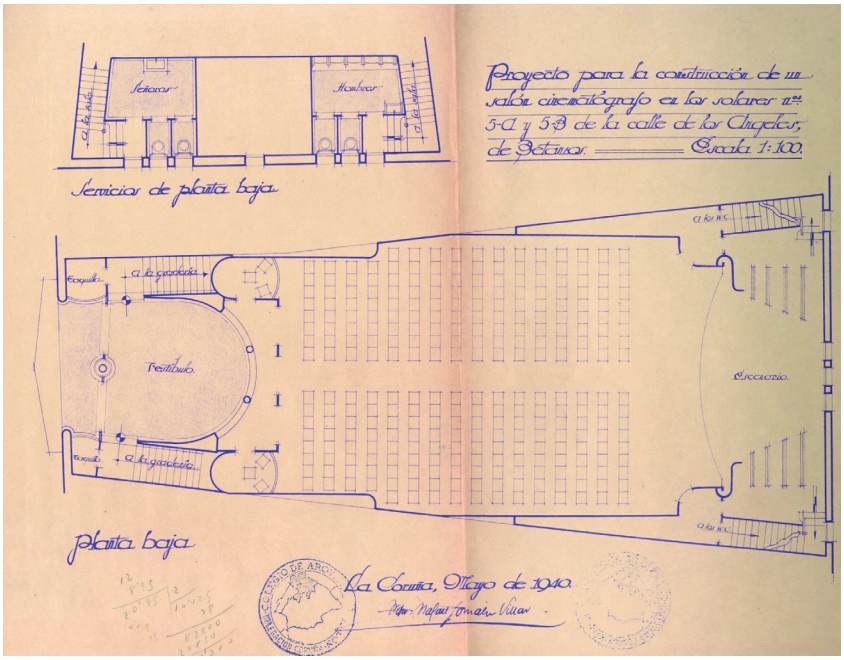
Plano do proxecto presentado por Antonio Noguerol Otero para construír un edificio na antiga rúa Arxentina, con proxecto do arquitecto Antonio Tenreiro (AMB c.634_41)



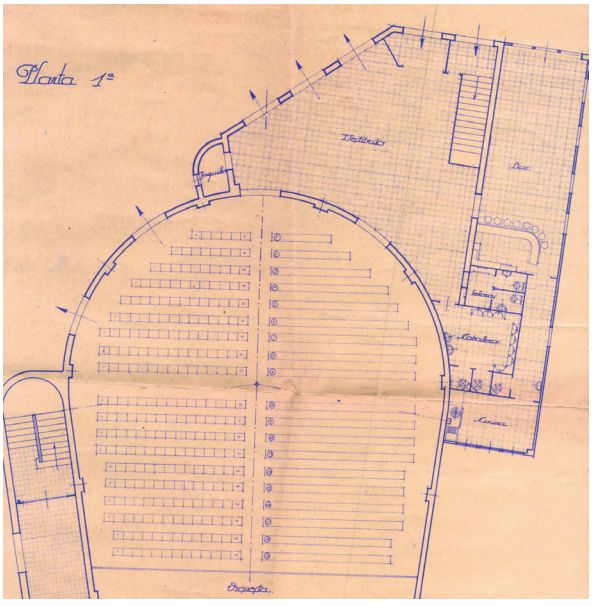
Plano do proxecto presentado por Erundino Gallego Toirán para construír un edificio na avenida Jesús García Naveira, con proxecto dos arquitectos Santiago Rey e Juan González Cebrián (AMB c.626_01)



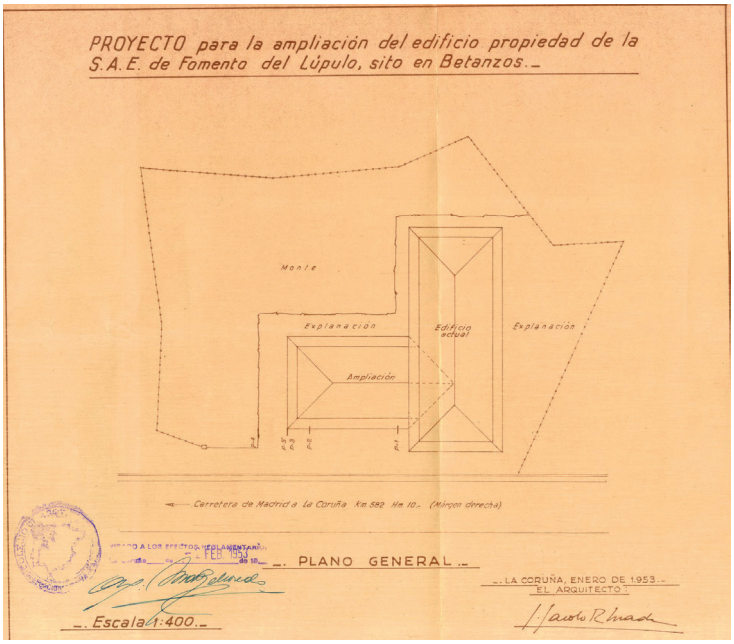
Plano do proxecto de Víctor Díaz Rodríguez para construír un edificio destinado a cine no Picardel AMB c.615_01



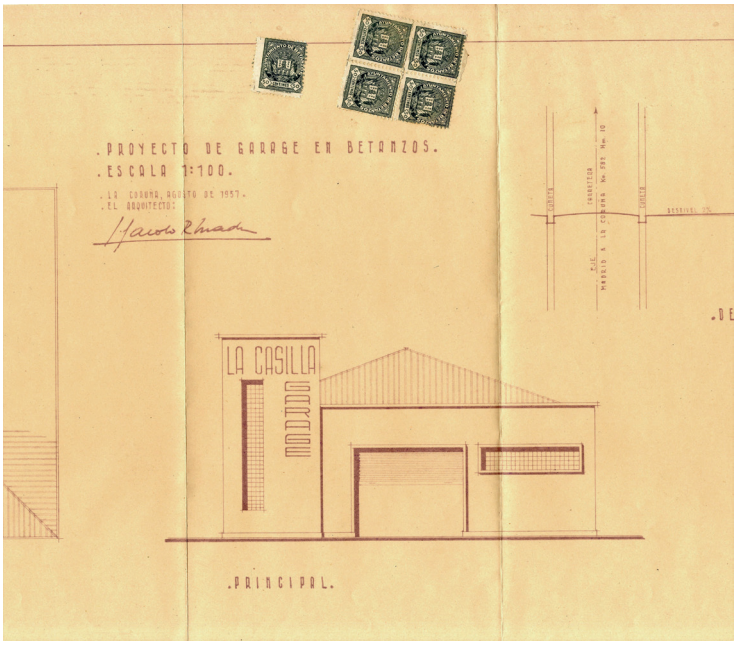
Plano do proxecto solicitado por Victor Díaz Rodríguez para construír un edificio destinado a cine no Picardel (AMB c.615_01)



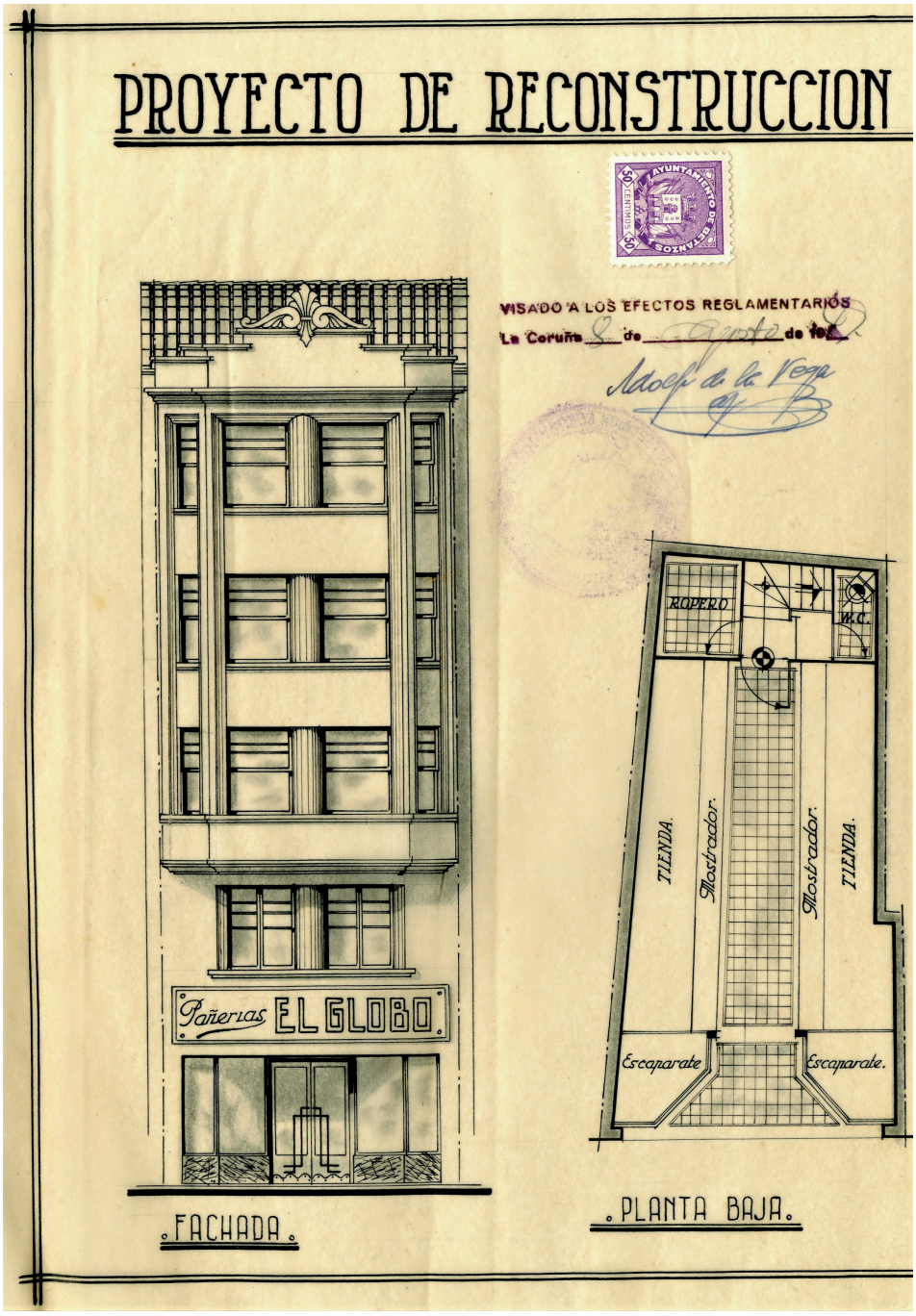
Plano interior do cine que pretendía construir Anotnio Blanco Viñas nos números 5A e 5B da rúa dos Anxos (AMB, c.617_01)



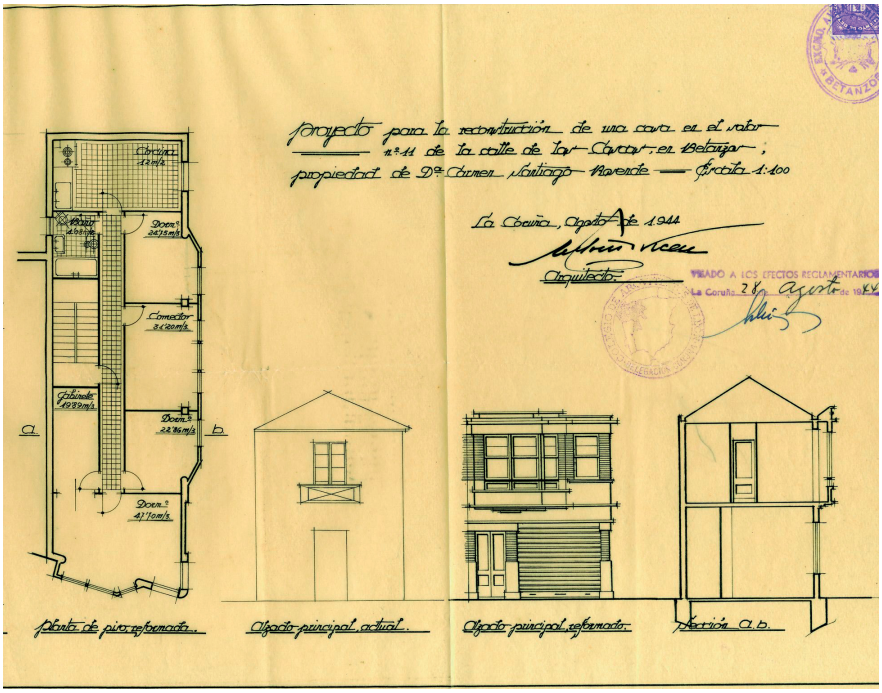
Plano do proxecto presentado por Luís Sevilla González para ampliar o secadoiro de lúpulo, con proxecto de Jacobo Rodríguez Losada (AMB c.630_03)



Plano presentado por D. Rafael Fariña Otero para construír un garaxe na estrada da Coruña a Madrid, con proxecto de Jacobo Rodríguez Losada (AMB c.635_60)



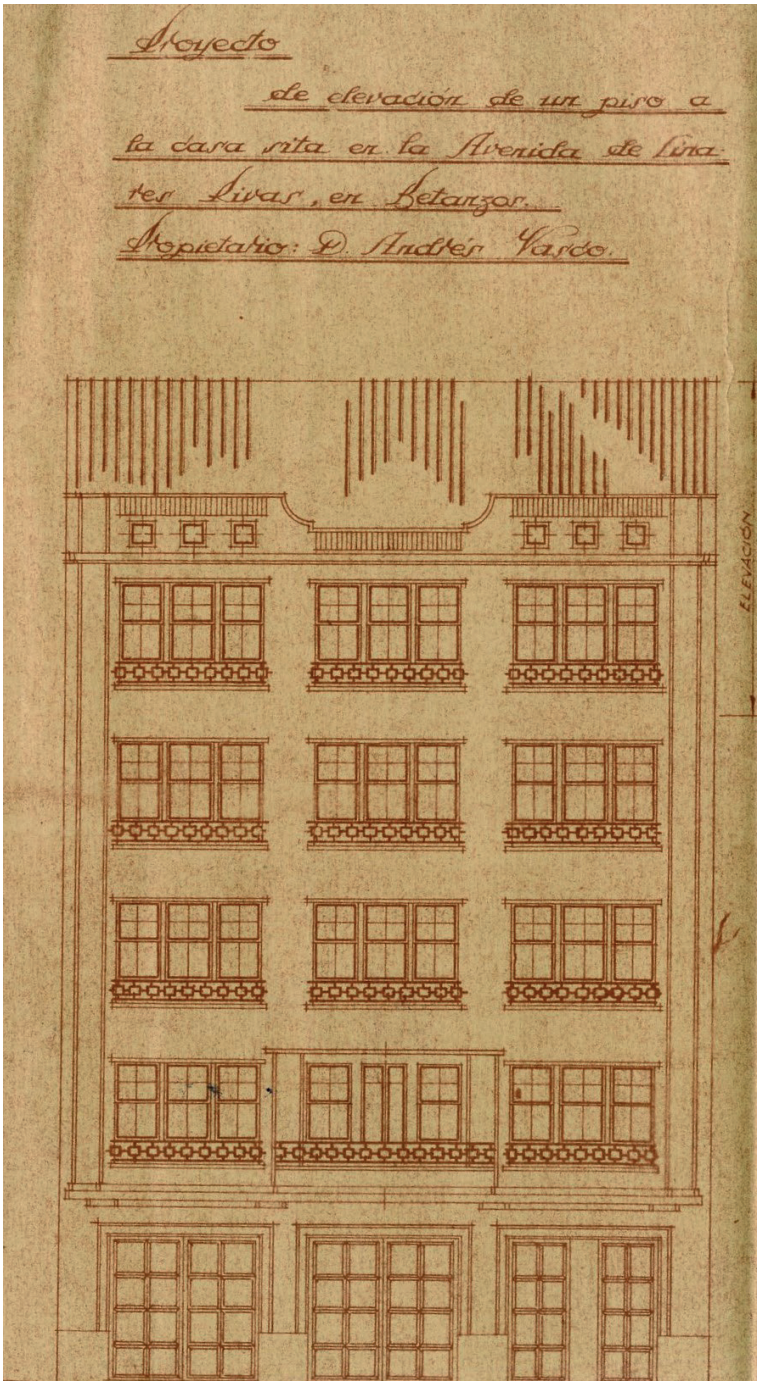
Plano presentado por D. José Veiga Roel solicitando autorización para reconstruír a casa número 2 da rúa Sánchez Bregua, con proxecto de Juan González Cebrián. (AMB c.624_110)



Planos do proxecto de construción da casa de Carmen Santiago Rosendo na rúa das Cascas, proxectado por Antonio Vicens Moltó (AMB c.621_21)



Proxecto da casa de Antonio Sánchez no lugar de Infesta



Proxecto de elevación dun piso á casa sita na Avenida de Linares Rivas propiedade de Andrés Vasco

NOTAS

[1] Por non desviar a atención do lector non entraremos a realizar as análises das biografías particulares de cada arquitecto, mais para ampliar as filiacións institucionais dos diferentes persoeiros, recomendo encarecidamente o proxecto Art-Noveau Coruña, do arquitecto Alberto Fuentes, centrado na difusión do patrimonio arquitectónico da cidade herculina dende as redes sociais.

BIBLIOGRAFÍA

ABELLEIRA, M. (2016). *La arquitectura en Galicia durante la Autarquía: 1939-1953*. Tese de Doutoramento da Universidade da Coruña.

AGRASAR-QUIROGA, F. (1992). "Cubismo y arquitectura racionalista: la vanguardia aceptada", no *Boletín Académico*, n.º 15, pp. 33 - 41.

AGRASAR-QUIROGA, F. (1994). "Rasgos diferenciales del racionalismo gallego: tradición y modernidad", no *Boletín Académico*, n.º 18, pp.12 - 17.

AGRASAR-QUIROGA, F. (2001). *La composición arquitectónica racionalista en Galicia: forma y esencia de la arquitectura gallega en los años treinta.* Tese de Doutoramento na Universidade da Coruña.

BARRECHEGUREN FERNÁNDEZ, J. (2020). *Morriña de Cuba. A Coruña a través de sus palmeras.* Asociación Morriña de Cuba, Vigo.

CABANO VÁZQUEZ, I. (1985). "La arquitectura de Rafael González Villar en Betanzos", en *Anuario Brigantino*, n.º 8, pp.131-144.

FERREIRO DÍAZ, C. (2016). "El hormigón en la arquitectura racionalista coruñesa. Un nuevo material para una nueva forma", en *Tracería: revista de rehabilitación arquitectónica*, n.º 2, pp. 17 - 24.

LOUZAO-MARTÍNEZ, F.-X. (2015). *Historia de la arquitectura en Galicia: del neoclasicismo a la autarquía.* Universidade da Coruña, Servizo de Publicacións.

RÍO VÁZQUEZ, A. S. (2014). *La recuperación de la modernidad en la arquitectura gallega.* Tese de Doutoramento da Universidade da Coruña.

RÍO VÁZQUEZ, A. S. (ed. lit.) (2021). *La Ciudad Jardín coruñesa: textos para un centenario.* Universidade da Coruña, Servizo de Publicacións.

VÁZQUEZ ASTORGA, M. (2008). "La arquitectura de los años treinta y cuarenta en Betanzos (A Coruña): su compromiso con el ideario moderno", en *Anuario Brigantino,* n.º 31, pp. 355 - 374.

WALTER MUÑOZ, L. (2012). *Santiago Rey Pedreira: constructor de ideas.* Tese de Doutoramento da Universidade da Coruña.

Actualizando a tradición: uns Xogos Florais do século XXI

PESQUEDELLAS*

Sumario

Os Xogos Florais foron encontros literarios que, no contexto do Rexurdimento, prentendían espallar o sentimento galego. Na cidade de Betanzos celebráronse ata fai relativamente poucos anos e, especialmente os de principios do século XX tiveron moita sona. Conscientes dun panorama lingüistico actual, desalentador para a lingua galega, a Asociación Pesquedellas decidiu retomar esta tradición e renovala.

Abstract

The Floral Games were literary meetings that, in the context of the Resurgence, intended to spread Galician sentiment. In the city of Betanzos they were celebrated until relatively few years ago and, especially those of the beginning of the 20th century, they were very famous. Aware of a current linguistic panorama, discouraging for the Galician language, the Pesquedellas Association decided to resume this tradition and renew it.

1. Introdución e xustificación histórica
2. Actualizando unha tradición
3. Desenvolvemento dos eventos
4. Xogos Florais 0 para a posteridade: un poemario en liña
5. Conclusións

---

* O grupo **Pesquedellas** nace en Betanzos no ano 2019 motivadas por saber máis sobre o folclore e a cultura tradicional galega, formando un proxecto no que a través de entrevistas a persoeiros deste mundo buscan respostar ás súas inquedanzas e compartir reflexións nas redes sociais para aqueles que teñan intereses parecidos ó seu. No ano 2021 constitúese como asociación seguindo coa súa investigación e difusión do patrimonio.

Sara Fraga Pérez é historiadora e xestora do patrimonio pola Universidade de Santiago de Compostela. Adícase á xestión cultural e á difusión do patrimonio, tanto material coma inmaterial.

Noelia Fraga Pérez é estudante de língua e literatura francesa na Universidade de Santiago de Compostela. Extracurricularmente adícase ó estudo e investigación do patrimonio inmaterial galego.

Gala Illanes Illobre é graduada en lingua e literatura galegas e estudante de lingua e literatura alemáns na Universidade de Santiago de Compostela. Asemade, investigadora independente sobre o folclore e o patrimonio inmaterial galego.

Fátima López Freire é educadora e mestra. Traballa activamente na investigación e difusión do folclore e patrimonio inmaterial galego.

1. Introdución e xustificación histórica

A vila de Betanzos foi un lugar sinalado na loita pola lingua galega no pasado con figuras como Antolín Faraldo ou fitos históricos coma o primeiro discurso político en galego, a Irmandade da Fala de Betanzos ou os propios Xogos Florais.

Os Xogos Florais foron encontros literarios nos que diversos autores presentaban obras ou composicións cunha finalidade artística pero tamén con vontade de defender a lingua e a cultura galegas, contribuíndo así ao Rexurdimento das letras galegas. Estes encontros constaban dun concurso literario como actividade principal do que posteriormente se realizaba unha publicación con todos os escritos participantes; mais sabemos que tamén existiron, dentro dos Xogos Florais, concursos de investigación ou de creación pictórica. Nos eventos que rodeaban o festival participaban as Irmandades da Fala e os recén creados Coros Históricos e tamén a Corte do Amor, que hoxe en día evolucionou á raíña das festas de Betanzos e a súa corte.

A vinculación coa lingua e tradición galegas deste evento concorda cos obxectivos que se promulgan dende a Asociación Pesquedellas, polo que resultou especialmente interesante recuperar a tradición dos Xogos Florais no contexto lingüístico actual.

Lamentablemente, na actualidade o uso do galego entre a xuventude é minoritario, así como o consumo de contido artístico en galego, pois en estudos recentes sinálase que máis do 30% da poboación galega de máis de 16 anos considera que o galego se fala pouco ou nada[1] , e que o 40% da mocidade non coñece ningún grupo que cante en galego"[2]. Mais os neofalantes preséntanse como unha esperanza para a lingua, pois, que unha persoa fale en galego, non se debe só a que sexa criada neste idioma, senón tamén a unha escolla persoal que radica no prestixio desta[3].

Polo tanto, decidiuse impulsar unha edición dos Xogos florais renovada, enfocada directamente á xuventude e tentando adaptala á actualidade, promovendo o uso da lingua galega dentro deste grupo de idade. Dun xeito actualizado, uniuse a poesía tradicional, a máis arraigada e lonxeva de Galicia, coas creacións máis vangardistas da xuventude galega. Os eventos deste festival literario tiveron lugar en espazos patrimoniais importantes históricamente para a vida cultural betanceira, dotándoos dun novo significado e de novos usos.

2. Actualizando unha tradición

A recuperación dos Xogos Florais fíxose co feminismo e a cultura popular como conceptos transversais, poñendo o foco na poesía tradicional galega, creada e transmitida polas mulleres do rural galego. Estas mulleres, ademais de transmitir o folclore de xeración en xeración tamén actuaron como o que hoxe entendemos como xestoras culturais, encargándose da organización das foliadas (recadando os cartos, os instrumentos e preparando os espazos necesarios para que tivesen lugar estas festas).

É por isto que a equipa organizadora dos Xogos Florais 0 foi integramente feminina, e o programa do evento contou con actividades nas que se enxalzaba a figura da muller galega. Así mesmo, este evento tivo unha vontade democrática e un espírito de creación colectiva, entendendo a cultura como unha creación bidireccional. Foi por esta razón pola que o concurso literario se realizou cun formato de Slam Poético.

Esta nova disciplina consiste nunha competición escénica na que os poetas só contan con tres minutos para presentar as súas composicións. Asemade, a característica que máis encaixou cos ideais destes novos xogos foi o seu carácter interactivo; é dicir, o público non é pasivo, senón que xoga un papel importante: o de xurado. Este xa non está

composto por e studosos en literatura, senón que o público asistente pode decidir quen é a gañadora, característica que fai que nestes certames xa non sexa suficiente soamente escribir, senón que agora o poeta debe contar tamén cun bo carácter *performativo*.

En particular, nas bases que se crearon para os participantes non se quixo propoñer ningún tema, senón que o máis importante era incluír dentro da composición polo menos unha estrofa que seguise a métrica das coplas tradicionais galegas: catro versos de oito sílabas con rima nos versos pares; un romance.

3. Desenvolvemento dos eventos

Seleccionáronse cinco eventos[4] relacionados coa poesía e a tradición, repatíndose en dúas fins de semana do mes de setembro. Na primeira delas tivo lugar a proxección do documental "Dorothé na Vila" de Olaia Tubío e Alejandro Gándara e un concerto do dúo Casás-Barcia. Non se perdeu ocasión de aproveitar o espectacular Cine Alfonsetti, o máis antigo de España en activo, para a proxección do documental, e o claustro do Museo das Mariñas como emprazamento para o concerto posterior do dúo.

A longametraxe documental recolle as historias que se atopan tras o *Cancioneiro Popular Galego* de Dorothé Schubarth, etnomusicóloga suiza, que recorreu o rural galego dende finais dos 70 ata mediados dos 80 para recoller as melodías tradicionais, compilando unha obra fundamental para tradición oral galega.



Figura 1.

A actuación do dúo Casás-Barcia[5] no claustro do Museo das Mariñas foi idónea para seguir á proxección do documental. Richi Casás comparte un dos testimonios dentro de Dorothé na Vila; el medrou escoitando á súa avoa Rosa e á súa tía avoa Adolfina cantar na casa e tras finar estas dúas, descubriu as gravacións que no seu momento lles fixera Dorothé a estas mulleres tan importantes para el. Xunto co acordeonista Fran Barcia, reinterpretou o repertorio de Cerceda mesturando a tradición e o jazz cun resultado que invita ó baile.



Figura 2.

Ao día seguinte Montse Rivera, compoñente de Leilía, amosou a través do concerto didáctico "Cóntoche un traxe"[6] como hoxe en día o traxe tradicional ten novos significados; xa que, durante os Xogos Florais de 1918 en Betanzos, a raíña das festas e a súa "corte do amor" vestíronse co traxe tradicional como símbolo de patriotismo. Así pois, este espectáculo busca botar a vista atrás de maneira amena para amosar a riqueza da indumentaria galega e recuperar unha riqueza léxica da vida cotiá que se foi perdendo.

A segunda fin de semana foi a que pechou os Xogos Florais 0. Na primeira xornada foi celebrado o I Slam Poetry[7] betanceiro, enmarcado dentro desta festividade e nun emprazamento moi emblemático, o café-bar Lanzós, situado no casco vello e lugar de múltiples concertos que lle trasmiten vida á parte máis histórica da vila. Con este concurso buscouse a participación da xuventude betanceira, non só da man da creación senón tamén como receptora e xurado.



Figura 3.

Para rematar, na última xornada entregáronse os premos ás gañadoras do I Slam Poetry, da man do dúo musical Caamaño e Ameixeiras[8]. Estas rapazas de Oza dos Ríos e Baio respectivamente trouxeron os seus temas vocais do seu novo disco *Aire!*, no que mesturan autoría propia e reinterpretacións de cantares tradicionais. A característica que fixo desta xornada unha celebración especial é que todo o público estivo invitado a vestirse co traxe tradicional galego, facendo honra ao famoso "Domingo das mozas" lucense e poñéndolle un punto final moi festivo para a vila de Betanzos, e dándolle á xornada un carácter revindicativo e enxalzador.



Figura 4.



Figura 5.

4. Xogos Florais 0 para a posteridade: un poemario en liña

A publicación das poesías resultantes dos pasados concursos poéticos foron o testemuño que perdurou desta celebración polo que, tras a realización do I Slam Poetry, decidiuse que unha ocasión así era idónea para continuar a "Escola" que os Xogos Florais deixaron históricamente grazas ás súas publicacións. Da man da deseñadora e ilustradora galega Nébeda, que estivo a cargo do deseño da cartelaría, creouse un poemario en liña con todas as composicións participantes neste encontro e os seus autores.

Asemade, era importante acorde co ideario da equipa que este poemario estivese dispoñible en todo momento para quen quixera consultalo. Por estes motivos esta publicación foi totalmente en liña[9] e de maneira gratuíta para que a cultura estea sempre a disposición do pobo.

5. Conclusións

Dende a Asociación Pesquedellas buscamos coa revitalización dos Xogos Florais non só dotar dunha nova perspectiva á cultura en galego na vila de Betanzos, senón tamén defender a lingua e a cultura galegas dentro do contexto lingüístico actual, dotándoo dun espazo no que poida desenrolarse pouco a pouco entre a mocidade.

Para as membras desta asociación era moi importante poder devolver ao pobo esta tradición literaria que loita en prol do galego e, facendo algunhas adaptacións creouse unha edición dos Xogos Florais renovada e enfocada na mocidade creadora, achegándoa á actualidade e promovendo o uso da lingua galega nas novas xeracións. Desta maneira, os espazos betanceiros patrimoniais víronse ocupados por unha mestura de poesía tradicional galega

e as creacións máis vangardistas da nosa mocidade.
O resultado foi dunha resposta positiva abrumadora, mais sendo conscientes de que inda queda moito traballo por facer e unha rutina que asentar, para que unha festividade tan importante como foron os Xogos Florais na historia tanto de Betanzos como de Galicia, volva a formar parte da tradición da vila brigantina.



Figura 6.

NOTAS

[1] Pardo, M. (2019), *O galego resiste como lingua maioritaria da metade da poboación*, en: https://praza.gal/acontece/o-galego-resiste-como-lingua-maioritaria-da-metade-da-poboacion
[2] Pardo, M. (2021), *Un estudo sobre hábitos musicais advirte que o 40% da rapazada non coñece grupo ningún que cante en galego*, en: https://praza.gal/cultura/un-estudo-sobre-habitos-musicais-advirte-que-o-40-da-rapazada-non-conece-grupo-ningun-que-cante-en-galego
[3] Pérez Pena, M. (2020), *O galego, cada vez menos unha lingua de berce e máis unha lingua de elección*, en: https://praza.gal/cultura/o-galego-cada-vez-menos-unha-lingua-de-berce-e-mais-unha-lingua-de-eleccion
[4] vid. Figura 1
[5] vid. Figura 2
[6] vid. Figura 3
[7] vid. Figura 4
[8] vid. Figura 5
[9] vid. Figura 6 https://issuu.com/pesquedellas/docs/slam



Arume

ACONTECEMENTOS DO ANO

A redacción do *Anuario Brigantino* agradece a colaboración especial para este apartado dos corresponsais locais de *La Voz de Galicia*, *El Ideal Gallego, La Opinión, El Correo Gallego, Betanzos e a súa Comarca, El Metropolitano* e *as Mariñas.*



5 de xaneiro de 2021

Foi suspendida a tradicional cabalgata polas medidas de seguridade pola Covid. Os máis pequenos poideron pedirlles os seus regalos nunha recepción especial dos Reis Magos nas pistas polideportivas cubertas do Carregal.

8 de xaneiro de 2021

O Concello sorteou neste día os premios das Campaña "Merca tan cerca" que poñía en xogo 6.000euros para gastar nos negocios locais á iniciativa promocional que eran 125.



28 de xaneiro de 2021

Desenvolveuse o *Obradoiro de poesía e escrita creativa* por conta da escritora galega Dores Tembrás do colectivo Apiario, organizado polo Concello.

28 de xaneiro-6 de febreiro de 2021

Realizouse ao longo destes días un cribado poblacional por parte do Sergas no polideportivo municipal de Betanzos, que contou cunha participación do 70%, no que os casos detectados foron inferiores ao 1%. O Covid afectou con dureza ao Centro Pai Menni onde morreron nove persoas desde o inicio da pandemia.



Febreiro de 2021

Con motivo das medidas contra a Covid foron suspendidas as feiras do un e dazaseis deste mes así como os actos culturais.

18 de febreiro de 2021

O momento crítico que atravesan os hosteleiros pola epidemia do covid levaou a que se manifestasen polas rúas da cidade baixo a Plataforma *SOS Hostelería de Betanzos,* pedindo medidas de apoio ao sector. Foron varios centos de persoas que contaron co apoio dos partidos políticos municipais, saí como de diversas asociacións.



Arume

22 de febreiro de 2021

Visitou a nosa cidade o conselleiro de cultura Educación e Universidade, Román Rodríguez, que estivo acompañado do Delegado territorial da Xunta na Coruña, Gonzalo Trenor, da alcaldesa, María Barral e varios concelleiros. Visitou as obras de restauración que se realizaron na igrexa de San Francisco, nas que a Xunta investiu 350.000 euros.



Prensa Concello

Febreiro

Ao longo deste mes para conmemorar o aniversario do nacemento de Rosalía de Castro colocáronse algúns dos seus poemas nos balcóns dos principais edificios municipais.

Febreiro de 2021

Executáronse obras para estabilizar o pavillón do Estanque do Retiro no Pasatempo, seguindo as indicacións técnicas do proxecto realizado polos arquitectos Xan Casabella e Xosé Díez.

5 de marzo de 2021

Organizado por Forxa Producción e patrocinado pola Deputación da Coruña tivo lugar no Edificio Liceo a proxección «Da guerra coma arte, a arte en contra da guerra. A guerra e o seu relato na arte contemporanea en Galicia» de Rosario Sarmiento.



6 de marzo de 2021

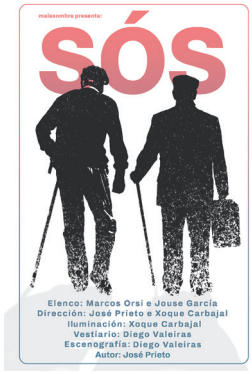
Na Aula de Cultura Xulio Cuns do edificio Arquivo celebrouse o espectáculo musical e teatral para nenos e familias «Ris Ras» por conta de Baobab Teatro dentro do programa Sábados Miúdos organizado polo Concello a través da Rede cultural da Deputación da Coruña.

10-11 de marzo de 2021

Organizado polo Concello dentro do programa do Día da Poesía tiveron lugar no colexio do CEIP Francisco Vales Villamarín diversas sesións do recital pedagóxico «Que brille o meu verso» por conta da escritora galega Antía Otero de Apiario.

12 de marzo de 2021

Organizado polo Concello dentro da Rede Cultural da Deputación da Coruña tivo lugar na Aula de Cultura Xulio Cuns o concerto homenaxe no LII aniversario da Coral Polifónica de Betanzos por conta do Quinteto InVento.



13 de marzo de 2021

Dentro do programa Sábados Miúdos, organizado polo Concello a través da Rede Cultural da Deputación da Coruña, celebruse no Edificio Arquivo o contacontos para nenos e familias «O chineiro da tía María» por conta de Antaruxada.

13 de marzo de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «SÓS» interpretada pola compañía Malasombra Producións, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

15 de marzo de 2021

Como peche do proxecto «21 días co galego e +» celebrouse no centro do IES As Mariñas promovido pola Consellería de Cultura e Turismo a través da Secretaría Xeral de Política Lingüística e no que colabora o Concello de Betanzos o espectáculo «Naviza Girl» por conta de Isabel Risco.

17 de marzo de 2021

Dentro do programa do Día da Poesía, organizado polo Concello, celebrouse no do CEIP Francisco Vales Villamarín e no CPR Nosa Señora do Carme «Atocha» diversas sesións do recital pedagóxico «Que brille o me verso» por conta da escritora galega Antía Otero de Apiario.

14 de marzo de 2021

María Filgueiras, do clube Maldita Buena Suerte Caimanes de Betanzos, acadou en Valladolid o subcampionato de España na categoría cadete na modalidade ciclista de XCO.

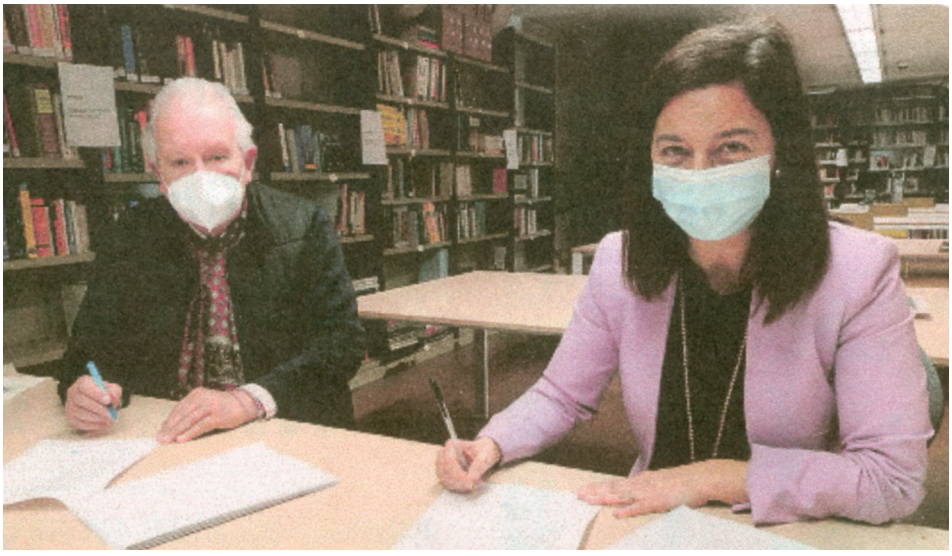
19 de marzo de 2021

A alcaldesa, María Barral, xunto ao concelleiro Diego Fernández, mantivo neste día unha reunión de coordinación con responsables técnicos de Servizos Sociais, Policía Local, e Protección Civil previa ao peche perimetral decretado pola Xunta ante a situación xerada pola pandemia.

22-26 de marzo de 2021

Dentro do programa Día da Poesía, organizado poolo Concello, desenroláronse nos centros de ensino de secundaria varias sesións da actividade «Visita virtual a unha editorial de poesía: Medulia» con Diana Varela Puñal, así coma os obradoiros de poesía e escrita creativa por conta da escritora galega Dores Tembrás do colectivo *Apiario* e Obradoiro de apoderamento lingüístico por conta de *Rexerando SCG.*





Prensa Concello

23 de marzo de 2021

O betanceiro, Juan María García Otero, fundador da revista R&R e de Restauro, cedeu á Biblioteca Municipal «A. Castelao» 1.560 libros e revistas. A donación foi recibida pola alcaldesa María Barral nun acto celebrado no edificio Arquivo.

24 de marzo de 2021

Dentro do programa *Sábados Míúdos* tivo lugar na Aula de Cultura Xulio Cuns do edificio Arquivo, o espectáculo para nenos e as familias «Rilla rilla na lingua» por conta dogrupo *Xarope Tulú.*



Prensa Concello

26 de marzo de 2021

Carmen Moar recibiu de mans da alcaldesa María Barral o premio Úrsula Meléndez de Texeda, no marco da conmemoración do Día Internacional da Muller, co que se recoñece o labor das persoas que de forma colectiva ou individual, contribuíron a fomentar a igualdade de xénero. «Carmiña» traballou na panadería Moar, ao longo de 63 anos ata o seu peche en decembro de 2020.



La Opinión

26 de marzo de 2021

A Reserva de Biosfera *Mariñas Coruñesas* e *Terras do Mandeo* puxo en marcha unha nova iniciativa turística para os concellos bañados pola ría, coa posta en servizo dun catamarán eléctrico. Foi presentado no porto de Betanzos nun acto no que estiveron presentes o vicepresidente da Reserva e alcalde de Paderne, César Longo; e os alcaldes e alcaldesas de de Bergondo, Alejandra Pérez; de Miño, Manuel Vázquez e de Betanzos, María Barral. Tamén asistiron ao acto Gemma Garrido e Laurent Ogel da empresa A-02 Velas; O enxeñeiro náutico, José Ballester e o técnico da Reserva, Diego López.

27 de marzo de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns do edificio Arquivo, tivo lugar o contacontos para público adulto «Contos de contrabando» por conta de Avelino González. Organizado polo Concello a través do programa Lingua a escena da Rede cultural da Deputación da Coruña.

27 de marzo

Oconcello adheriuse ao apagado de luces «A hora do planeta». Un xesto para concienciar sobre a problemática do cambio climático e a perda de biodiversidade.



Arume

31 de marzo de 2021

A alcaldesa, María Barral e o concelleiro de deportes, Andrés Hermida, recibiron no Edificio Arquivo aos deportistas destacados do ano 2020.

3 de abril de 2021

Celebrouse a "Gymkhana polo casco"unha aventura polo casco histórico de Betanzos para a xente nova entre 12 e 35 anos en grupos de catro e cinco persoas.

3 de abril de 2021

Celebrouse na Aula de Cultura Xulio Cuns a "FestaDaXuventudeBT21"coa participación do *DJ Sebas.*

9 de abril de 2021

No edificio Liceo asinouse un convenio entre a Federación Galega de Baloncesto, representada polo seu presidente, Francisco Martín Micó, o presidente do Clube Santo Domingo de Betanzos, José M. Valeiro e a alcaldesa, María Barral. Betanzos foi o lugar escollido para a celebración do Campionato de España de Clubes en categoría Infantil masculina no mes de xuño.



Prensa Concello



Arume

15 de abril de 2021

A atleta betanceira, Ivana Román foi recibida no concello pola alcaldesa, María Barral e o concelleiro de Deportes, Andrés Hermida, despois de que esta acadara a medalla de plata no campionato de España sub. 23 en lanzamento de xabalina.

17 de abril de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Running (unha suorenta comedia De Ste Xeito)» interpretada pola compañía De Ste Xeito Produccións.Organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

19-23 de abril de 2021

Ao longo destes días desenrolouse nos centros educativos da cidade varios obradoiros organizados polo Concello con motivo do Día Internacional do Libro e da Lectura: «Agromando palabras» por conta do colectivo Apiario; sesións do contacontos «Arredor de Xela. Unha homenaxe á vida e obra de Xela Arias» por conta da narradora Raquel Queizás.



Prensa Concello

24 de abril de 2021

Doce mulleres que abriron os seus negocios no ano 2020 recibiron o recoñecemento do Concello cos distintivos «Muller Emprendedora», coincidindo co mes da muller.



24 de abril de 2021 a 9 de maio de 2021

Desenvolveuse na Aula de Cultura Xulio Cuns o XII Encontro de Teatro Aficionado de Betanzos, organizado pola Agrupación Teatral Mariñán e polo Concello: «A doutora» interpretada pola compañía Teatro do Lecer (A Coruña), «Yerma» pola Compañía de Teatro Noite Bohémia (A Coruña), «A farsa de Maitre Pathelín» polo Grupo de Teatro Tiruleque (O Carballiño), finalizando con «Crime desorganizado» interpretada pola Agrupación Teatral Mariñán (Betanzos).

24 de abril de 2021

No Edificio Arquivo, dentro do programa Sábados Miúdos organizado polo Concello, tivo lugar o contacontos para bebés «Nano canta croac» por conta de Raquel Queizás.

25 de abril de 2021

A alcaldesa. María Barral entregoulle o premio Úrsula Meléndez de Texeda 2020 á Asociación de Loita contra o Cancro de Betanzos, que non poido ser entregada no seu tempo pola declaración de Estado de Alarma. Recolleu o galardón a presidenta da asociación, Miluca Morandeira.



Arume

Abril de 2021

A Xunta de Galicia licitou por por máis de 111.000 euros a redacción do Plan Director para o Parque do Pasatempo ao arquitecto coruñés, Diego Crecente.

Abril de 2021

O artista betanceiro, Diego Salgado estreou o seu primeiro disco: Growing Strong, que puxo dispoñible en todas as plataformas dixitais e foi coproducido pola discográfica ONME Productións.



Prensa Concello

26 de abril de 2021

O resturante Sinuessa e o Bar Galicia recolleron os premios de gañadores da Semana da Tortilla de Betanzos 2020 do xurado e a de votación popular, de mans da alcaldesa, María Barral.

30 de abril de 2021

Desenvolveuse nos centros de ensino da cidade o Obradoiro de apoderamento lingüístico e ferramentas para a activación de falantes por conta de Rexenerando Sociedade Cooperativa Galega, orgganizado polo Concello.

Abril de 2021

A Universidade da Coruña concedeu o Premio de Excelencia Académica 2020-2021 ao estudante betanceiro, Mario Couceiro García, que cursa estudos no Grao de Nanociencia e Nanotecnoloxía.

Maio de 2021

Ao longo deste mes levouse a cabo o programa das Letras organizada polo
Concello, que este ano estivo dedicado a Xela Arias. Para o seu desenvolvemento contouse coa participación de diversas agrupacións culturais betanceiras, da Secretaría Xeral de Política Lingüística da Xunta de Galicia, ademais das propias institución municipais. Ana María Fraga Rodríguez do Centro Pai Menni, foi a gañadora do concurso de carteis das Letras Galegas.

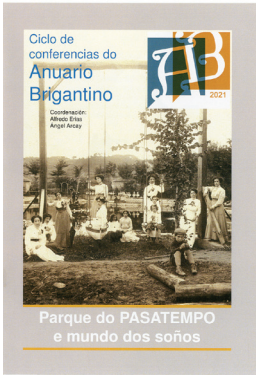




1 de maio de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns presentouse o libro *El Parque del Pasatiempo* do que son autores Ángel Arcay, Yosune Duo e José Souto. Recóllese no mesmo a historia do parque desde 1893 ata a súa declaración como BIC en 2020. Os autores forman parte da *Asociación Amigas do Parque do Pasatempo* que loitan para a recuperación deste espacio emblemático de Betanzos.

Maio de 2021



Celebrouse no Edificio Arquivo ao longo deste mes o Ciclo de Conferencias do Anuario Brigantino, organizado polo Concello de Betanzos e coordenado por Alfredo Erias. A primeira conferencia foi a titulada «Sempre houbo ricos e pobres: a convivencia da moda parisina das García Naveira cos últimos resquicios do traxe tradicional galego» por conta de Sara Fraga Pérez. A segunda «Que é o Parque do Pasatempo? Arte, capricho e iniciación» por conta de Ángel Arcay Barral «Que é o Parque do Pasatempo? Arte, capricho e iniciación» por conta de Ángel Arcay Barral. A terdeira, O Parque do Pasatempo: unha «finca-museo» por conta de Daniel Lucas Teijeiro Mosquera. A cuarta, «Lolita Díaz Baliño, a ilustradora dos soños» por conta de Rosario Sarmiento Escalona.

7 de maio de 2021

Dentro do programa das Letras Galegas organizado polo Concello tivo lugar no Edificio Arquivo o recital poético e conversa arredor do libro *Xela Arias, palabra á intemperie* por conta das autoras Enma Pedreira e Laura Romero.

Maio de 2021

Ao longo deste mes, dentro do Programa das Letras Galegas, desenroláronse nos centros educativos da cidade obradoiros: «A rebotica dos contos», desenvolvido pola compañía *Xandobela* dentro da Rede Cultural da Deputación da Coruña, «Obradoiro de poesía e escrita creativa» por conta da escritora galega Antía Otero do colectivo Apiario «Obradoiro de apoderamento lingüístico e ferramentas para a activación de falantes» por conta de *Rexenerando Sociedade Cooperativa Galega*. E contacontos «Xela Arias e Liberdade, solidariedade e amor pola lingua» por conta de *Polo Correo do Vento*. O espectáculo «De ti e mailo mundo que apañes» arredor de Xela Arias por conta de *Xarope Tulú*.

10 de maio de 2021

No Edificio Arquivo tivo lugar a exposición «Xela Arias e as palabras» e «Abecedaríome».

14 de maio de 2021

No Cine Alfonsetti tivo lugar a proxección das películas para público adulto «Eroski Paraíso» (Jorge Coira, 2019), dentro da programación *Cine no Alfonsetti*. Este acto estivo incluído dentro do Programa das Letras Galegas organizado polo Concello.

14 de maio de 2021

Tivo lugar o acto de entrega dos premios do XI Concurso de carteis das Letras Galegas, que organizou o Concello de Betanzos dentro do programa das Letras Galegas. A gañadora foi Ana María Fraga Rodríguez do Centro Pai Menni. Tamén gañaron un accesit Paula Blanco Garea do CEIP Francisco Vales Villamarín e Zahira Figueroa Martínez do CPR Nosa Señora do Carme «Atocha».



Arume

15 de maio de 2021

Na Aula Municipal de Cultura Xulio Cuns, tivo lugar o espectáculo de bibliodiscoteca e sesión de música infantil «Picadiscos Marifaltri» dentro do programa *Sábados Miúdos.*

16 de maio de 2021

O padexeiro betanceiro, Carlos Arévalo proclamouse campión do mundo en K4-500 xunto con Craviotto, Cooper e Germade na proba celebrada en Szeged (Hungría).

21 de maio de 2021

Dentro do festival *Elas Son Artistas*, organizado polo Concello, representouse na Aula de Cultura Xulio Cuns a obra teatral «Anatomía dunha serea» interpretada por Iria Pinheiro.

22 de maio de 2021

O musico coruñés Gandy presentou no Edificio Arquivo o cartel do ciclo de concertos e espectáculos que se realizaron no mes de xullo. Contou coa aistencia da alcaldesa, María Barral, así como do apoio do Concello.



La Opinión

25 de maio de 2021

Foi recibido no concello pola alcaldesa, María Barral e o concelleiro de deportes, Andres Hermida o clube de Orientación *O Pasatempo.*

26 de maio de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns representouse a obra O Premio a cargo da compañía *La Quintana.* Foi organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.



Arume

28 de maio de 2021

No Cine Alfonsetti tivo lugar a proxección das películas «Nación» (Margarita Ledo, 2020), dentro da programación *Cine no Alfonsetti.* Organizada polo Concello de Betanzos dentro do Programa das Letras Galegas.



Prensa Concello

28 de maio de 2021

Tivo lugar no Edificio Liceo o acto de entrega dos premios do *X Concurso de creación literaria,* organizado polo Concello de Betanzos dentro do Programa das Letras Galegas, para promover o emprego escrito da lingua galega e fomentar a creación literaria xuvenil. O premio en categoría ESO foi para Alba de Lucía Vázquez Campillos (1o ESO IES As Mariñas co texto «Sen título». Na categoría de Bacharelato e ciclos formativos foi para Clara Blanco Veres (1o Bacharelato IES As Mariñas) co texto «Desterros confinados». En categoría aberta o premio foi para Alba Sánchez Ares.

29 de maio de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «O Premio» interpretada pola compañía *La Quintana.* Organizado polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.
2dexuñode2021a31deagostode2021
O Concello puxo nestes meses un servizo de bus gratuito á praia de Miño.

5 de xuño de 2021

Organizado pola Deputación da Coruña en colaboración co Concello de Betanzos tivo lugar na Aula Municipal de Cultura Xulio Cuns a representación teatral para público familiar «Rosalía, o lugar onde medran as poetas» por conta de *Culturactiva.*

5 de xuño de 2021

Na igrexa de Santa María do Azougue celebrouse un Concerto polo grupo Untía, organizado pola Orquesta Sinfónica de Galicia en colaboración co Concello de Betanzos.

Xuño de 2021

«Pantasma» foi a curtometraxe que se estreou nas redes sociais este mes, da autoría de Fran Vilariño, miñense afincado en Betanzos, na que debutou como guionista, director actoral e actor.



Prensa Concello

6 de xuño de 2021

A alcaldesa, María Barral reuníuse coa directora territorial de telefónica para trasladarlle a necesidade de mellorar a conexión de varias parroquias da zona rural.

7 de xuño de 2021

Presentouse no Edificio Arquivo o Campionato de España de Baloncesto Infantil de Clubes, no que colaborou o clube de baloncesto de Santo Domingo, e no que participaron tamén os concellos de Pontedeume, Abegondo e Miño. Foron recibidos pola alcaldesa, María Barral e o concelleiro de deportes, Andrés Hermida.



Arume

10 de xuño de 2021

No cine Alfonsetti tivo lugar a proxección do documental «Noite irisada» (Bea Vázquez Campaña, 2019), para o alumnado dos IES As Mariñas e Francisco Aguiar. Foi organizado pola Deputación da Coruña coa colaboración do Concello de Betanzos.

10 de xuño de 2021

Na Aula Municipal de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral «Roupa vella», por conta da *Escola de Teatro Casa Hamlet* baixo a dirección de Santiago Fernández. Organizado por *Casa Hamlet* coa colaboración do Concello de Betanzos.

11 de xuño de 2021

Dentro da programación «Cine no Alfonsetti», organizado polo Concello, tivo lugar a proxección da película «Ons» (Alfonso Zarauza, 2020). Ao remate tivo lugar un coloquio coa presenza do director Alfonso Zarauza e da protagonista Melania Cruz.

12-18 de xuño de 2021

Betanzos foi a sede do Campionato de España de Baloncesto Infantil de Clubes, competición que contou co apoio de Xunta e Deputación, e que reuníu a 32 equipos con 384 deportistas. Os concellos de Pontedeume, Abegondo, Miño acolleron algún dos encontros. O campión foi o Real Madrid Basket.



Arume



Arume



14 de xuño de 2021
Realizouse unha concentración contra a violencia machista diante do Concello, nun acto convocado pola Federación Española de Municipios e Provincias (FEMP).

17 de xuño de 2021
O concelleiro, Pablo Beade, e os gardas municipais Manuel Seijo e Laura González entregaron os diplomas da campaña de seguridade vial, no que participaron arredor de 400 escolares do Colexio Público Francisco Vales Villamarín.

17 de xuño de 2021
A alcaldesa, María Barral e o concelleiro de deportes, Andrés Hermida recibiron no concello ao futbolista betanceiro, actualmente no Mallorca, Dani Rodríguez.



Arume

19 de xuño de 2021
Dentro do programa Sabados Miúdos, organizado polo Concello, celebrouse na Sala de Usos Múltiples do edificio Arquivo, «danzacontos» para nenos e nenas de ata 6 anos e as familias e «Historias en movemento» por conta de Laura Rey de Xanzá Movemento Ecocreativo.

25 de xuño de 2021
Dentro da programación «Cine no Alfonsetti», organizado polo Concello, tivo lugar a proxección da película «Esquece Monelos» (Ángeles Huerta, 2016).


Arume

26 de xuño de 2021
Celebrouse no Campo da Feira (Bellavista) o III Festival Música Local 15.300 BTZ organizado polo Concello, no que participaron os grupos locais: Duro, Sickepper, Mr. Degrees, Sin City Devils e Radio Infame. Contou coa participación da banda convidada Zenzar.

27 de xuño de 2021
O padexeiro betanceiro, Iván Fernández acadou a medalla de bronce en K4 500 xunto cos seus compañeiros Blai, Lázaro e Xoel, no campionato Europa sub 23 celebrado en Poznan (Polonia).

Xullo de 2021

Ao longo deste mes desenroláronse os concertos e actuacións no Auditorio do Pasatempo, promovidos e organizados polo músico coruñés Francisco Gómez Seijo «Gandy», nos que participaron: Bad Gyal o día 3, Prok o día 10, Leo Harlem o 17, Taburete o 22, M Clan + La Banda del Camión o 24 e Carlos Sadness o día 31.

8 de xullo de 2021

A Asociación de Amigas do Parque do Pasatempo presentou no Edificio Liceo o cuarto número da revista A Casa dos Espellos. No mesmo acto presentouse o número cinco da revista Mazarelos. 10-11 de xullo de 2021

Levouse a cabo nestes días a programación especial Feira Franca Medieval, organizada polo Concello, tiveron lugar diferentes actos no casco histórico da cidade: actuación do malabarista Kote Malabar, do mago Gonzálvez, pasarrúas polo grupo Acibreira e os brinqueiros; concerto de música medieval por conta do grupo Acibreira; representación de entremeses de Miguel de Cervantes por conta do grupo de teatro La Recua. Tamén participaron o Grupo Azougue e a Escola Municipal de Folclore de Betanzos (EMuF).



Prensa Concello

4 de xullo de 2021

Constituíuse oficialmente a Fundación Globo de Betanzos para garantir a continuidade desta tradición, coa primeira xuntanza. O Padroado da Fundación está composto por doce membros presidida pola alcaldesa, María Barral. Forman parte tamén catro concelleiros, o secretario do Concello, tres menbros da amilia Pita, entre eles Emilio e Jaime, e tres colaboradores. A Fundación será a responsable de elaborar, inflar e lanzar o Globo de San Roque cada agosto con ocasión das festas patronais.

16-18 de xullo de 2021

Celebráronse ao longo destes días, dentro do programa de actuacións do Festival BetanJazz+, organizado polo Concello coa colaboración da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC, concertos a cargo dos grupos: La Rúe Band, do grupo Valentín CaamañoQuartet, DixieKings & Paty Lesta.

19 de xullo de 2021

Nos talleres ocupacionais do centro Pai Menni pintáronse á man 1600 bolsas que o Concello repartiu entre os comercios e locais de hostalería. As bolsas foron entregadas á alcaldesa, María Barral, nun acto ao que asistiron a Superiora, Sor Cipri Cía; a directora xerente, Inma Segarra; a psicóloga de Integración Laboral, Pilar Bouza, e Dolores Francisco, unha das usuarias que participou no proceso. O proxecto realizouse dentro do Programa de Inserción Laboral 2021 subvencionado pola Xunta de Galicia.



Arume

23 de xullo de 2021

Tivo lugar no Auditorio do Pasatempo o XXV Festival de Folclore Día de Galicia coa actuación do Grupo Azougue e Xosé Lois Romero & Aliboria. Organizado polo Concello dentro da Rede Cultural da Deputación da Coruña.

24 de xullo de 2021

Celebrouse unha Travesía Náutica entre Betanzos e o Pedrido organizada porla *Asociación de Amigos de los Ríos de Betanzos* (Arbe), *Porta da Vila*, Asociación Deportiva *O Pedrfido*, Clube Náutico *Ría de Betanzos* e o Clube de *Remo Mandeo*. O obxectivo é facer ver as necesidades de mellora da ría.

26 de xullo-11 de agosto de 2021

Celebrouse o programa de Cine na Rúa, coa proxección das películas Aladín (2019), Dumbo (2019), Spider-M: Lejos de casa (2019), «El Rey León» (2019) e «Onward» (2020) nos locais sociais de Guiliade, Angustia, Xanrozo, Matadoiro e ó aire libre no Paseo de Bullas, na explanada de San Martiño, na Praza de Enrique Riego e na de Casa Estrada.

30 de xullo-1 de agosto de 2021

Ao longo destes días celebrouse o VI Festival de Artes Escénicas na Rúa «Vai de rúa», organizado polo Concello coa colaboración da Deputación da Coruña, e con participación de diferentes grupos e compañías: *Pulpiño Viascón* có pasarrúas musical «Organetta», *Teatro ó Cubo* có espectáculo «Ghop!», Marian Ledesma có espectáculo «Música de Contos», *Kote Malabar* có espectáculo «Cirkote», *Laboratorio Escénico Danza* có espectáculo «Canela», *Entremáns* có espectáculo «Amparo», *compañía N+1* có espectáculo «O parrulo feo», *Pakolas* có espectáculo «Ramona Órbita, a dona do tempo», *Peter Punk* có espectáculo «Punkdemia», *Mago Román* có espectáculo «Laberinto de ilusións» e compañía SU.MA. có espectáculo «Ikigai».

3-31 de agosto de 2021

Poido contemplarse na Sala Jesús Núñez do edificio Arquivo a exposición de óleos «Paisaxes imposibles», do artista Jorge Pardo Ruzo.

7 de agosto de 2021

O padexeiro brigantino, Carlos Arévalo acadou a medalla de plata en K4-500 nas olimpiadas de Tokio, xunto con Saúl Craviotto, Macus Cooper e Rodrigo Germade. A medalla sumouse ao diploma olímpico na proba k1-200.



La Opinión





Arume

12 de agosto de 2021

A cidade de Betanzos rendiulle homenaxe ao medallista olímpico Carlos Arévalo. Foi recibido pola alcaldesa, María Barral, a corporación municipal, integrantes do Clube Náutico *Ría de Betanzos* e numeroso público que se congregou na Praza da Constitución.

13 de agosto de 2021

Celebrouse na Praza do Campo o *Concerto Cidade de Betanzos* da Banda Municipal de Música coa actuación de Serafín Zubiri co concerto «Recordando a Nino Bravo».



Arume

pandemia do covid foron suspendidos os actos máis sinalados como o da coronación da raiña, o globo e os Caneiros, limítando os actos festeiros a concertos e pasarrúas. Neste día na Praza do Campo celebrouse un concerto do grupo Metropop.

15 de agosto de 2021

Na Praza do Campo celebrouse o concerto «Historia da Música» por conta do grupo Le Suite Band.

Función do Voto (16 de agosto)

Señor San Roque

É a cuarta vez que estou diante de ti para cumprir co Voto que, ano tras ano, desde hai séculos, o pobo de Betanzos che fai neste día. Con humildade e responsabilidade tráioche o seu agarimo, as súas tristuras, as súas ledicias e as súas aspiracións nun futuro cambiante, sempre cheo de incertezas. Por iso, unha vez máis, pídoche que nos axudes a camiñar xuntos e xuntas pola senda da esperanza.

Como ocorreu en case todo o ano 2020, o planeta enteiro seguiu a sufrir no ano 2021 a pandemia do coronavirus. Despois de decretar confinamentos da poboación e un sinfín de medidas para atallar este mal, logrouse iniciar a campaña de vacinación nos últimos días de 2020 e seguimos con ela en todo o 2021.

Así, pouco a pouco a vida retorna, a luz semella que vence ás tebras. As gañas de vivir, a pesar de todos os temores, fan que de novo as nosas rúas volvan a ter xente, que os proxectos de emprendemento agromen, que de novo volvamos a saír das casas, a camiñar, a vivir en comunidade, a encontraranos.



Arume

Porque se ti serviches en hospitais de apestados, salvando a moitos e moitas deles ata contaxiarte tamén da peste e fuxindo logo a un bosque para non contaxiar a niguén, nós coñecemos innumerables exemplos de profesionais da Sanidade que traballaron ata o esgotamento e mesmo ata a morte por salvar vidas. E á beira deses heroes e herínas, hai tamén persoas case anónimas, traballadores e traballadoras do transporte, da seguridade, da alimentación e de tantas outras acrtividades que fixeron posible a supervivencia e a esperanza de tanta xente, e que hoxe estemos aquí con agarimo e agradecemento diante de ti. Nunca poderemos pagar suficientemente o seu esforzo e o seu sacrificio.

Os tempos son preocupantes, crises de todo tipo que van e que veñen, cambio climático, movementos masivos de xente na procuraa de sobrevivir; episodios de odio polo simple feito de pertencer a outra raza ou ter outra condición sexual; mulleres esclavizadas en prostíbulos ou que nas súas casas son maltratadas e mesmo violentadas ata a morte… Temos que desrterrar todo isto.

A vida ten que ser outra cousa. O respecto, o agarimo e o amor son o único camiño verdadeiro. Axúdanos a conseguilo. Pídoche protección para todas as persoas que sofren inxustizas, sexan homes ou mulleres, especialmente para os máis débiles.

A xúdanos a non perder a nosa humanidade, a que o amor que levamos dentro agrome e venza ao egoismo e a outros males que só nos levan á desesperación. Danos valor para seguir o bo camiño, sigue ao noso pé, guiándonos como un facho de luz na escuridade.

Grazas.

16 de agosto de 2021

Houbo pasarrúas con gaiteiros por diferentes lugares da cidade e pola noite interpretáronse as catro danzas gremiais de Betanzos por conta da Asociación *Xóvenes do Pobo* e do *Grupo Azougue* da Escola Municipal de Folclore.



Arume



Arume

Na Praza do Campo tivo lugar o espectáculo «Paio e o poder da música» por conta de *Uxía Lambona* e a *Banda Molona* que actuaron en sustitución do grupo *Oviravai*, positivos de covid.

20 de agosto de 2021

Na Praza do Campo celebrouse un concerto por conta do grupo *Havana Soul*, dentro da programación da Rede Cultural da Deputación da Coruña e organizado polo Concello.

21 de agosto de 2021

Actuou na Praza do Campo o grupo galego *A Roda.*



Agosto de 2021

O betanceiro José Villarnovo foi nomeado pola Consellería de Cultura, Educación e Universidades como membro do Consello Económico e Social da Universidade de Compostela, en representación da Confederación de Empresarios de Galicia.

10-28 de setembro de 2021

Desenvolveuse no edificio do Antigo Matadoiro a exposición «E non era ouro» resultado da experiencia de cartografía emocional en Betanzos autoría das Educadoras Sociais Antía Soto e Ara Romero, que contou coa colaboración do Concello.



Arume

10 de setembro de 2021

Un cento de persoas, entre amigos e compañeiros, déronlle un emotivo homenaxe con motivo da súa xubilación, no Pazo de Santa Cruz a Alfredo Erias, director do Anuario Brigantino, do Arquivo e Biblioteca Municipais así como do Museo das Mariñas desde o ano 1983.

18 de setembro de 2021

Dentro do programa *Sábados Miúdos,* organizado polo Concello, celebrouse na Sala de Usos Múltiples do edificio Arquivo o Obradoiro de cantos de berce para nenos e as familias «Prende no colo» por conta de Luis Prego.

18 de setembro de 2021

Dentro do programa *Ler conta moito* da Xunta de Galicia celebrouse na Biblioteca Municipal «Castelao» por conta da compañía *Moc Moc-MeRe Clown,* para nenos «A verdadeira historia de Hamelín».

18-19 de setembro de 2021

Organizado pola Asociación *Pesquedellas*, coa colaboración do Concello, tivo lugar no cine Alfonsetti a proxección do documentral «Dorothé na Vila» e o concerto do dúo *Casas Barcia,* como parte das actividades do proxecto «Unha fala, un cantar. Xogos Florais 0». No claustro de Santo Domingo o espectáculo «Cóntoche un traxe» por conta de Montse Rivera.



22 de setembro de 2021

Dentro dos premios *Pyme 2021* a empresa betanceira *Grelo Comunicaciones S.L.* recibiu unha Mención Especial Reinvención Covid da Cámara de Comercio, Industria, Servicios e Navegación de A Coruña.

24 de setembro de 2021

Celebrouse o XIV Campionato de España de Tortilla de patacas no que participou o restaurador betanceiro, Alberto García, de Mesón O Pote, que chegou á final do concurso.

24 de setembro de 2021

No Edificio Arquivo desenvolveuse o proxecto «Boas Novas no Camiño» dentro do programa O Teu Xacobeo da Xunta de Galicia. Organizado pola Asociación Galega de Profesionais da Xestión Cultural (AGPXC) coa colaboración do Concello de Betanzos.

25 de setembro de 2021

Dentro do programa Outono de lecer na Biblioteca da Xunta de Galicia para nenos na Biblioteca Municipal «Castelao» actuou a compañía Teatro Calavera con «Os contos da bruxa Chispum». 26 de setembro de 2021

No Claustro de San Domingos como parte das actividades do proxecto «Unha fala, un cantar. Xogos Florais 0», Organizado pola Asociación Cultural Pesquedellas coa colaboración do Concello tivo lugar o acto de entrega de premios dos Xogos Florais coa actuación musical de Caamaño e Ameixeiras e Día do Ensalzamento do Traxe Galego.

27-29 de setembro de 2021

Con motivo do Día europeo das Linguas nos centros de ensino de secundaria da cidade tivo lugar a conferencia «A lingua galega: unha oportunidade» por conta de Manual Núñez Singala. Setembro de 2021

A Reserva de Biosfera Mariñas Coruñesas e Terras do Mandeo foi distinguida co premio Agader pola promoción do rural como destino turístico. O premio foi recollido polo seu presidente, José Antonio Santiso, e polo vicepresidente, César Longo, xunto con representantes das empresas adheridas á marca.

30 de setembro de 2021

Organizado pola Federación Galega de Bandas de Música Populares a Xunta de Galicia e Xacobeo 21-22, celebrouse na Praza Uxío Novoneyra un concerto da Banda de Música de Abegondo.

1 de outubro de 2021

Na igrexa de San Francisco tivo lugar un concerto de música antiga por conta do grupo Egeria, dentro do Programa Circuítos (Música antiga en Betanzos) organizado polo Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) do Instituto Nacional das Artes Escénicas e da Música (INAEM) do Ministerio de Educación Cultura e Deporte coa coprodución da Unidade Pastoral de Betanzos e do Concello.

2 de outubro de 2021

Dentro da campaña «Ler conta moito» da Xunta de Galicia, no programa «Outono de lecer» celebrouse na Biblioteca Municipal «Castelao» unha sesión de contacontos con obradoiro «Os contos da bruxa Chispúm» por conta da compañía Teatro Calabera.

2 de outubro de 2021

Na Aula Municipal de Cultura Xulio Cuns tivo lugar o espectáculo para público familiar «Circo galaico» por conta de Títeres Alakrán. Foi organizado pola Secretaría Xeral de Política Lingüística da Xunta de Galicia a través do programa Falaredes da Rede de dinamización lingüística en colaboración co Concello.



Arume

2-10 de outubro de 2021



Ao longo destes días celebrouse a XI Semana da Tortilla de Betanzos, organizada polo Concello. O premio á mellor tortilla recaeu no Bar Galicia, que tamén foi o gañador da votación popular.

2-3 de outubro de 2021

Dentro do Programa Circuítos (Música antiga en Betanzos) organizado polo Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) do Instituto Nacional das Artes Escénicas e da Música (INAEM) do Ministerio de Educación Cultura e Deporte coa coprodución da Unidade Pastoral de Betanzos e do Concello, celebráronse dous concertos: un na igrexa de Santa María do Azougue de música antiga por conta do grupo Armonía Concertada. Na igrexa de Santiago por conta do grupo *Eloquentia.*

5-29 de outubro de 2021

Na Sala de Exposicións Jesús Núñez do Edificio Arquivo tivo lugar a exposición de fotografía «Betanzos histórico. O comercio tradicional» da que foron autores o alumnado de 3.º de ESO do IES Francisco Aguiar.

6 de outubro de 2021



Presentouse na Aula de Cultura Xulio Cuns o libro titulado *O día que detivemos o tempo*, da autoría de José-Domingo Vales Vía. Na presentación tamén interviron a profesora de Filoloxía Grega da Universidade de Santiago, a betanceira Teresa Amado Rodríguez e o profesor e licenciado en Dereito, Lauro Xosé Pedreira Ares.



Arume

9 de outubro de 2021

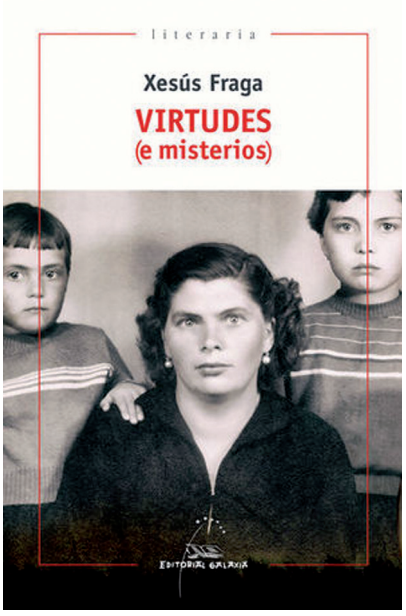
Celebrouse no Alfonsetti un acto reivindicando o Camiño Norte orixinal de Vilalba a Betanzos, no que participaron rexidores e representantes dos concellos de Xermade, Guitiriz, Aranga, Monfero, Irixoa, Paderne, Abegondo e Betanzos. Contouse co respaldo da igrexa que estivo representada polo coengo e director da Oficina do Peregrino de Santiago, Segundo Pérez López.

14 de outubro de 2021

O xornalista e escritor brigantino, Xesús Fraga, acadou o Premio Nacional de Narrativa pola súa novela Virtudes (e misterios) da editorial Galaxia. Nela conta as vivencias da súa familia –e as súas propias- marcadas pola emigración en Londres e o seu posterior regreso a Betanzos.



El País





Arume

15 de outubro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a presentación do Anuario Brigantino de 2020 nº. 43. O acto estivo presidido pola concelleira de cultura, Ana Veiga, coa presencia do director do Anuario, Alfredo Erias. A presentación correu a cargo de Antolín Sánchez Presedo. O acto serviu como un pequeno homenaxe ao director da publicación coa súa inmediata xubilación.

18-29 de outubro de 2021

Na praza dos Irmáns García Naveira tivo lugar unha exposición sobre Ricardo Carvalho Calero, organizada pola Deputación da Coruña en colaboración do Concello de Betanzos.

9 de outubro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Pura» interpretada pola compañía de teatro *Os Náufragos*, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

20 de outubro de 2021

Os integrantes e directiva do Clube *Caimanes* de Betanzos presentaron no Concello, con presencia da alcaldesa, María Barral e o concelleiro de deportes, Andrés Hermida o *IV CX Cidade de Betanzos* válido para o campionato de Galicia de ciclocros, que se celebrou nas pistas do Carregal.



Arume

21 de outubro de 2021

No Diario Oficial de Galicia deste día foi publicado o Acordo do Pleno do Concello polo que se aprobou inicialmente o Plan Xeral de Ordenación Municipal. Ao longo de dous meses pasou a exposición pública.

23 de outubro de 2021

Dentro do programa *Sábados Miúdos*, organizado polo Concello, tivo lugar na Aula Municipal de Cultura Xulio Cuns, *Contacontos Teatral* para nenos e familias «Contos de medo que deixan durmir» por conta de *Caxoto Contacontos.*

27-30 de outubro de 2021

Nos centros de ensino da cidade desenvolvéronse varios obradoiros de calacús e cartonaxe por conta de *Compás Proxectos Socioculturais e Turísticos polo Samaín*, organizados polo Concello.



Arume

28 de outubro de 2021

Foron recibidos no Concello polo concelleiro, Andrés Hermida os participantes na iniciativa *Kilómetros de Investigación*, unha ruta solidaria para apoiar a investigación sobre o Síndrome de Rett.



Arume

3 de novembro de 2021

O concelleiro, Andrés Pandelo xunto co director da Oficina Municipal de Información e Xuventude, José Luis Sobrino, entregaron no concello os diplomas do curso de plataformas elevadoras.

5 de novembro de 2021

Dentro da programación *Cine no Alfonsetti* proxectouse a película «Monster» (Patty Jenkins, 2002).

Novembro de 2021

Comezaron as obras da primeira fase de restauración e conservación do *Estanque do Retiro,* no Parque do Pasatempo, a cargo da empresa *Parteluz Restauración.*



5-27 de novembro de 2021

Na Sala de Exposicións Jesús Núñez do edificio Arquivo tivo lugar a Exposición do I Concurso de Fotografías do Camiño Inglés, organizado pola Asociación de Concellos do Camiño Inglés con motivo da IV edición de «Primavera no Camiño Inglés».

6 de novembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Libre coma os paxaros» interpretada pola compañía *Teatro do Atlántico,* organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.



Arume

9 de novembro de 2021

O xornalista e escritor Xesús Fraga, recibiu unha homenaxe da Corporación Municipal, nun acto celebrado no Salón de Plenos que estivo presidido pola Alcaldesa, María Barral, quén lle entregou ao homenaxeado un gravado de Jesús Núñez.

10 de novembro de 2021

Organizado polo Concello realizouse o *Obradoiro de Poesía e Escrita Creativa* pola escritora galega Antía Otero do colectivo Apiario para o alumnado de secundaria do IES As Mariñas.

13 de novembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns e dentro dos actos do LIII Festival Santa Cecilia da Coral Polifónica de Betanzos, tivo lugar o concerto «Piazzola» por conta do grupo *Tempo Catro,* dentro do programa da Rede Cultural da Deputación da Coruña e patrocinado polo Concello.

17-19 de novembro de 2021

Organizado polo Concello e dentro do programa Lingua a Escena da Rede cultural da Deputación da Coruña desenvolvéronse varias sesións do contacontos «O xogo de Nano» de *Medrando en galego con Nano* por conta de Raquel Queizás para o alumnado de primaria nos centros de ensinanza da cidade.

19 de novembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a actuación da *Orquesta Barroca Vigo 430* co programa G. F. Händel «ALCINA» (selección de arias da ópera), con Eugenia Boix (soprano), Alejandra Balboa (coreografía e danza) baixo a dirección de Pavel Amilcar, dentro da Programación Xacobeo 2021 da Xunta de Galicia e organizado polo Concello.

20 de novembro de 2021

Dentro do programa Sábados miúdos, organizados polo Concello, realizouse na Sala de Usos Múltiples do edificio Arquivo o contacontos «Contos do chupete» por conta de *Migallas Teatro*.

20 de novembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «A Lúa vai encuberta» interpretada polas compañías *Incendiaria* e *A Quinta do Cuadrante*, obra gañadora do *II Premio Manuel María de Proxectos Teatrais*. Organizada polo Concello dentro da Rede Cultural da Deputación da Coruña.



Arume

21 de novembro de 2021

Na Igrexa de Santa María do Azougue tivo lugar o Concerto da Ilusión da Banda Municipal de Música de Betanzos. Organizado polo Concello coa colaboración da Asociación de Amigos da Banda. Ingresaron na Banda sete novos integrantes: María Melédrez Rodríguez (clarinete), Marcos Suárez Rivas (tuba), Rocío Abrodos (trompa), Sergio Abrodos Sobrino (saxofón), Diego Caamaño González (trombón), Álvaro Cegade Martínez (trompeta) e Mar Rodríguez (violonchelo).

25 de novembro ded 2021

Betanzos sumouse ás campañas «En Negro contra as violencias» e «De fronte», esta última promovida pola Deputación da Coruña, para conmemorar o Día internacional da eliminación da violencia contra as mulleres, ás que se sumaron asociacións, colectivos e comerciantes da cidade. Celebrouse na Praza da Constitución unha concentración presidida pola alcaldesa, María Barral.

27 de novembro de 2021

Na Aula Municipal de Cultura Xulio Cuns, realizouse o monólogo «Chistes que foron contos» por conta de Avelino González. Foi organizado polo Concello dentro do programa *Lingua a Escena* da Rede cultural da Deputación da Coruña.

28 de novembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns e dentro dos actos do LIII Festival Santa Cecilia, tivo lugar un concerto por conta da Coral Polifónica de Betanzos.



30 de novembro de 2021

A Ferretería Núñez –máis coñecida como «A Cabeza do Cabalo» pechou as súas portas despois de máis de 170 anos de historia.

Foi fundada por Marcial Núñez Taboada en 1849.

Decembro de 2021

No Edificio Arquivo poido contemplarse a exposición dos traballos participantes no Concurso de carteis de Nadal organizado polo Concello. O primeiro premio foi para Gabriel Barreiro Sánchez, de terceiro curso no CEIP Vales Villamarín.

3 de decembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns e dentro dos actos do X Memorial Carlos López García-Picos, presentouse a publicación do Cuarteto de cordas nº. 2-A.28 «Homenaje póstumo a Béla Bártok» de Carlos López García-Picos editado pola editorial *Grupo Beroly* co patrocinio do Concello de Betanzos. A continuación tivo lugar un concerto da mesma obra por conta do *Cuarteto Novecento* que estreou o Cuarteto de cordas nº 2-A.28. Este acto estivo encadrado dentro do programa da *Rede Cultural da Deputación da Coruña* e foi organizado polo Concello.



Arume

3-12 de decembro de 2021

Ao longo desdes días desenvolveuse a *X Semana do Pincho*, organizada polo Concello en colaboración cos hostaleiros. O gañador do xurado foi para Vinoteca Versalles co petisco «Lombo outonal». O gañador do voto popular foi para Adega do Pino co seu pincho «Taco italiano».

4 de decembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Só» interpretada pola compañía *Xampatito Pato*, no *XIII Ciclo de Teatro en Familia,* organizado polo Concello dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

6 de decembro de 2021

Na igrexa de Santiago realizouse o concerto do Coro Infantil e do Coro de Xovenes da Orquesta Sinfónica de Galicia. O acto foi organizado pola Orquestra Sinfónica de Galicia e a Unidad Pastoral de Betanzos coa colaboración do Concello.

10 de decembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Crónica dunha heterosexual insatisfeita» interpretada pola compañía *Verdeveras Expresións Artísticas,* dentro da campaña da Deputación Provincial da Coruña «De fronte á violencia de xénero», contou coa colaboración do Concello.

10 de decembro de 2021

Inaugurouse neste día, na Sala Jesús Núñez do edificio Arquivo, a exposición titulada «Betanzos», da artista María José Domingo.

10 de decembro de 2021

No cine Alfonsetti realizouse a estrea documental «Semente de Berrar: 40 anos de ruído e rúa», para a recuperación da memoria da sociedade galega a través de movementos contraculturais ligados á música e á cultura desde os anos oitenta.

11 de decembro de 2021

O Club de Orientación *O Pasatempo* organizou a sexta proba da Liga Española de Rogaine, especialidade de orientación que transcurriu tamén por varios concellos da comarca e no que participaron 500 corredores.

11 de decembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Danzadal» interpretada pola compañía *Exire,* no *XIII Ciclo de Teatro en Familia*, organizado polo Concello dentro da Rede Cultural da Deputación da Coruña.

12 de decembro de 2021

Dentro da programación do cine Alfonsetti, organizada polo Concello, proxectouse a película para público familiar «Santa Claus y Cia» (Alain Chabat, 2017).

13-17 de decembro de 2021

Organizados polo Concello dentro da Rede Cultural da Deputación da Coruña realizáronse ao longo destes días obradoiros e espectáculos para o alumnado dos centros de primaria e de Pai Menni. Participaron nas mesmas *Xandobela* con obradoiros *Cantos e Contos para o tempo de Nadal, Mago David Maestro* co espectáculo de maxia «Soñando desperto», *Mago Rafa* con «A nova maxialidade», Mago Román con «Maxia a esgalla» , Charo Pita coa narración «Contos para dar e tomar» e da *Xanela do Maxín* co «O apalpador e a nena sen medo».



Hontiyuelo. La voz de Galicia

15 de decembro de 2021

O padexeiro betanceiro e medallista olímpico, Carlos Arévalo, recibiu na súa calidade de soldado da Brigada «Galicia» VII (BRILAT), a Cruz do Mérito militar con distintivo branco.

16-17 de decembro de 2021

Celebráronse nos colexios de (Atocha) e no CEIP Francisco Vales Villamarín sendos Plenos Infantís coa presencia da alcaldesa, María Barral.

17 de decembro de 2021



No edificio Arquivo tivo lugar a entrega de premios do Concurso de carteis do Nadal, organizado polo Concello no que resultou ganador Gabriel Barreiro Sánchez alumno de terceiro curso no colexio Francisco Vales Villamarín.

17 de decdembro de 2021

Dentro do programa *Sábados Miúdos,* organizado polo Concello, celebrouse no Edificio Arquivo un concerto por Pablo Díaz «Contando números, cantando cores».

18 de decembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Semente. O home que plantaba árbores» interpretada pola compañía *Eme2 emoción&arte*, no XIII Ciclo de *Teatro en Familia* que organiza o Concello dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

19 de decembro de 2021

Dentro da programación Cine Alfonsetti realizouse a proxección da película «Pesadilla antes de Navidad» (Tim Burton, 1993).

Decembro de 2021

A moza betanceira, Clara Blanco, estudante de bacharelato no IES As Mariñas, é unha das voces poéticas elixidas por Carlos da Aira para formar parte da antoloxía da novísima poesía galega titulada 21 poetas do século XXI (Aira Edicións, 2021).

22 de decembro de 2021



La Voz de Galicia

Causou fondo pesar na cidade o falecemento neste día de Vicente de la Fuente 1934-2021), empresario e alcalde de Betanzos entre 1979 a 1983. Impulsor da cultura e da infraestructura cultural da cidade coa creación do Arquivo Municipal, Museo e Biblioteca. Recuperou despois máis de trinta anos a publicación do Anuario Brigantino (do que tamén foi colaborador). No plano urbanístico logrou que Betanzos fose incluída nun dos 100 proxectos europeos des villes pour vivre do Consello de Europa que favoreceu a rehabilitación de numerosas casa do casco histórico. Sempre irá con nós no recordo.

22 de decembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tiveron lugar tres sesións do festival de Nadal da Escola de *Danza Danzarte.*

23 de decembro de 2021

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Paio e o poder da música» interpretada pola compañía *Oviravai,* no XIII Ciclo de *Teatro en Familia* que organiza o Concello dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.



ENTIDADES CULTURAIS



Fundacion CIEC

Centro Internacional da Estampa Contemporánea



Comunicar ideas e aprendizaxe arredor da Estampa. A Fundación CIEC aúna a contemplación e a formación na Arte Gráfica, para ver e coñecer o que ocorre antes e despóis na creación dunha obra, no traballo dun artista nos cursos e tamén na contemplación de obras de grandes autoras/ es xunto a novos valores da colección, creando un espazo único cun amplo abano de posibilidades. Cursos, talleres, mostras temporais, conferencias, concertos, encontros, visitas didácticas e guiadas, asistencia a feiras de arte ou o Premio Jesús Núñez son algunhas das súas actividades. E todo na súa sede, Casa Núñez, edificio modernista dos anos vinte no casco histórico de Betanzos, antigos grandes almacéns, delegación do Banco de España e chocolatería que hoxe alberga unha escola no baixo andar onde se imparten os cursos, e salas de exposicións, oficina e biblioteca no superior.

O ano comeza e tamén a actividade formativa, cos cursos anuais dentro da programación do Máster da Obra Gráfica que se alonga ata decembro co único parón do verán. Son 4 cursos sobre as 4 grandes técnicas gráficas: litografía, calcografía, serigrafía e xilografía, así coma as súas derivacións e últimas tecnoloxías aplicadas á estampa, que nesta edición foron impartidos por 11 mestras/es e para 45 artistas en formación procedentes de A Coruña, Alacante, Alcalá de Henares, Álava, Barcelona, Bergondo, Bilbao, O Grove, Madrid, Maiorca, Narón, Santiago de Compostela, Sevilla, Valencia, Vitoria, Viveiro e tamén de Besançon, Bos Aires, Bristol, Sao Paulo, Sofía e Querétaro, sempre cumprindo os protocolos oficiais debido á pandemia, con aforos limitados ou restrinxidos horarios.







Programación XVIII Máster da Obra Gráfica.

Xilografía. xaneiro – febreiro. Omar Kessel, Iria do Castelo, Marta Fermín e Javier Albar.

Litografía. marzo – abril. Omar Kessel, María Gamín e Valle Baranda.

Serigrafía. maio – xuño. Héctor Francesch, Mariano Durante, Manolo Silvestre e Alberto Marci.

Xilografía. outubro – decembro. Omar Kessel, Iria do Castelo, Javier Albar e Alejandro Rodríguez León.

O verán é para os Cursos «Gráfica», unha das señas de identidade da entidade que traen e atraen a artistas en formación de todo o mundo. A edición número 37 contou con cinco profesoras/es con cursos monográficos sobre unha técnica gráfica en particular e 72 estudantes procedentes de Barcelona, Bilbao, Cáceres, León, Madrid, Mallorca, Pamplona, Sevilla, Zaragoza ou Portugal, e xa na comunidade galega de Carral, A Coruña Betanzos, Pontevedra, Santiago de Compostela e Vigo.

Programación Verán Gráfica

1. Grabado ao Carborundum en gran formato. 19-30 xullo. Prof. David Arteagoitia.
2. Litografía en pedra. 19-30 de xullo. Prof. Omar Kessel.
3. Xilografía Téxtil. 2-13 agosto. Prof. Fernando Evangelio.
4. Fotolito manual no Fotogravado. 213 agosto. Prof. Fátima Conesa.
5. Serigrafía. 16-27 agosto. Prof. Mariano Durante.

Unha colaboración especial coa Área de Casco Histórico do Concello de Betanzos sumou a esta oferta formativa os I Talleres



Cápsula Verán, nados para a formación de novos valores a coñecer estas técnicas e poidan desenvolvelas no futuro en obras e proxectos de seu, e contou do 20 ao 28 de agosto co Curso Augaforte, Augatinta e Punta seca impartido polo artista Javier Jubera, e doce participantes de Betanzos, Cecebre, Madrid e Sevilla.

Esta formación artística made in Galicia ven avalada polos premios e recoñecementos das/dos estudantes que aprenden, crean, experimentan e viven Betanzos unha tempada. Por citar algúns, un primeiro premio e dúas seleccións no Premio Jóvenes Creadores da Calcografía Nacional, unha mención e catro seleccións no Premio Dinastía Vivanco da Rioxa, unha mención de honra e catro selección no Premio Atlante de Ribeira, un primeiro premio no Certame Internacional Carmen Arozena, dúas selección no Premio de Gravado de San Lorenzo del Escorial e un primeiro premio, unha mención e tres seleccións no Premio Jesús Núñez dan proba do alto nivel artístico acadado polo estudantado neste 2021.

Falamos do CIEC, falamos de Betanzos e falamos da cultura de base para achegar a arte gráfica contemporánea ás /aos máis novas/os para coñecer a arte, as/os artistas e as manifestacións artísticas máis actuáis. A colaboración coa Reserva da Biosfera Mariñas Coruñesas e Terras do Madeo co seu programa «Educando na Biosfera» trouxo ao CIEC a estudantes do CEIP Cruz do Sar de Bergondo no mes de maio, participando nos talleres para facer unha pequena estampa acompañados pola artista Marta Cuba. Estudantes do IES Francisco Aguiar tamén participaron nestas xornadas didácticas grazas á colaboración co Concello de Betanzos.

Nun edificio emblemático e con tan boa acústica non podían faltar os concertos. Algún deles improvisados, coma o de Ioan Haffner, violinista francés do Dúo Prisma que ofreceu unha mostra do seu virtuosismo unha mañá de xaneiro mentres traballaban as/os artistas en formación na escola. A programación formativa do XVIII Máster da Obra Gráfica trouxo o 25 de xuño a Kyrill e Noah, con voces e guitarra a unha selección de cancións galegas, rusas e americanas dos anos sesenta e oitenta.





O verán foi para Strange Mystery Flower e o dúo tamén de guitarra formado por Amparo & Roger Arias, cun espectáculo poético e musical multidisciplinar con xoias folk e pop poñendo música e voz a poemas de William Blake e proxección de ilustracións e pinturas emblemáticas deste artista, contando cunha estupenda acollida e esgotando entradas nese 23 de xullo.

Outubro tivo coma protagonista o acto de ingreso de Jesús Núñez coma Académico de Honra da Real Academia Galega de Belas Artes trala proposta das/os membros numerarios Xurxo Lobato, Soledad Penalta e Felipe-Senén López, cunha solemne cerimonia na súa casa natal hoxe sede da Fundación CIEC que él fundou e que preside, á que asistiron máis de cen persoas entre familiares, amigas/os, estudantes, compañeiras/os e representantes da cultura galega e municipais (destacando a presenza de todas/os as/os Alcaldesas/es da cidade dente 1978) en recoñecemento do home que convertiu Betanzos en referente no campo da arte gráfica contemporánea. O peche deste acto foi o concerto de violin e chelo dos músicos e grandes amigos Deborah e Berthold Hamburger con pezas de Bach.

No campo expositivo a Colección do CIEC estivo sempre aberta ao público, contando tamén con mostras temporais coma en xaneiro a Colectiva do Premio Jesús Núñez 2019 coas obras premiadas e seleccionadas que logo itinerou por outras cidades galegas. Coa mostra temporal «Sin Rumbo Fijo. Ensayos de Gráfica Contemporánea» a Fundación voltou á celebración de inauguracións. Coa finalidade de xerar proxectos que promovan novos coñecementos no campo de gravado e da estampa, esta iniciativa cultural itinerante mostra obras de gran formato de artistas internacionais que medra en cada sede expositiva coa incoporporación de obras de artistas do país no que se exhibe. Despois de Polonia, Hungría ou Inglaterra visitou Betanzos nos meses de novembro e decembro, contando con numeroso público e artistas que poideron disfrutar das obras e da charla de Eduardo Lara e Víctor Ríos, que viaxaron dende Praga e México para o evento.

Alejandra Aguilar, Adrián Aja, David Arteagoitia, Marta Barragán, Federica Bau,Itzel Casimiro, David Cuevas,

Mateusz Dabrowski, Juan Escudero, Luisa Estrada, Lenka Falusiova, Adaír García, Myriam Gesalaga, Enrique Guadarrama, Emiliano Guerrero, Mónica Gutiérrez, Eneida Fernández, Víctor Hernández, Matej Hrbek, Adela Kostkanová, Eduardo Lara, Daniel Morales, Martha Muñoz, Jorge Noguez, Francisco Quintanar, Irati Retolaza, Víctor Ríos, América Rodríguez, Gustavo Ruiz, Marija Sibinovic, Manuel Solís, Anlena Vrsanská, Andrzej Weclawski, Omer Zaballa, Kamil Zaleski e Dorota Ziólkowska de México, República Dominicana, Italia, Polonia, República Checa e España mostraron unha selección dos seus traballos que ocuparon todo o primeiro andar da sede do CIEC.

«Drama no Lanzós», «Tuka/Tuka» e «Alumnas/os do CIEC» foron os títulos que o estudantado elixiu para as súas mostras en Betanzos, no Café Lanzós en maio e novembro e no Liceo do Concello en xuño, poñendo en valor a formación e encontros acadados nos cursos cunha selección única de estampas feitas nos talleres.

2021 tamén foi o ano das volta ás feiras presenciais. En outubro a Fundación CIEC participa en Alma Gráfica no Edificio Trascorrales de Oviedo os días 14, 15, 16 e 17 acompañando a 44 creadoras/es seleccionadas/os e contando co Taller Experimental da Habana e La Chicharra e Rumbo Fijo de México como países invitados, outorgando unha residencia artística á mexicana Martha Muñoz. Dentro da ampla programación cultural tivo lugar a mostra «Gravados da Colección Fundación CIEC» no Ilustre Colexido de Avogados de Oviedo onde se puideron contemplar estampas de grandes artistas do campo da Gráfica ao londo de dous meses.

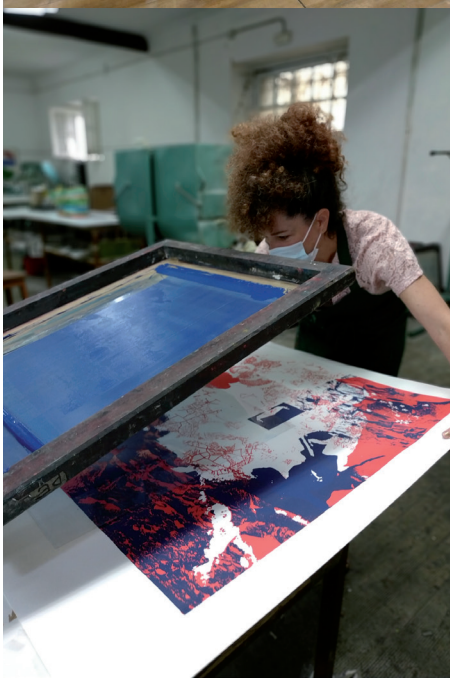
A Fundación tamén voltou ao FIG Bilbao, Festival Internacional de Gravado e Obra sobre Papel, que tivo lugar do 25





ao 28 de novembro, feira que aposta pola difusión e investigación da obra gráfica e que acada xa os dez anos de amplas propostas de galerías españolas xunto a México, EE.UU., Dinamarca, Francia e Lituania, contando con Portugal coma país invitado, e mesas redondas, charlas, catas e talleres que atraen a numeroso público. O CIEC presentou as obras gañadoras do Premio Jesús Núñez e as súas actividades, outorgando tamén dúas axudas á formación a Rita Manrique e David Lopes en colaboración coa ESAD IPLeiria e a Facultade de Belas Artes da Universidade de Porto.







que convoca a Deputación da Coruña en recoñecemento a este artista e ao CIEC, e no que participaron máis de cen artistas internacionais. O Primeiro Premio foi para a litografía «Drama no Polígono» da

grados» de Juan Escudero e as Mencións de Honra para «Ejercicios de estilo» de Claudia Regueiro e «El de los esqueletos» de José López García. As selección foron para Aroa Aranda. David Arteagoitia. Knud Balandis. Magdalena Banás. Ulisses Belz. CeliaBragança. Oksana Budna. Deborah Chapman. Malgorzata Chomicz. Patrycia Chrzanowska. Maria Luisa Estrada Sánchez. Carmen Isasi. Vinicius Libardoni. Francisco López Alonso. Zoran Mishe. Martha Muñoz. Nuria Pena. Alberto Pino. Joan Polo. Irati Retolaza. Víctor Ríos Olmos. Wenceslao Robles Escudero. Mercedes Ruano. Chrystel Savornin. Teresa Yagüe. Marek Zajko.

Pechamos a memoria agradecendo unha vez máis as axudas ao desenvolvemento dos nosos proxectos e actividades. Á Deputación da Coruña, Concello de Betanzos, Reserva da Biosfera Mariñas Coruñesas e Terras do Mandeo, Consello Social da Universidade da Coruña, Gadis, Lugami Artes Gráficas, Alma Gráfica Oviedo ou o FIG Bilbao, que coas súas colaboracións fan posible





este amplo proxecto artístico; ás/aos musicos que impartiron os fantásticos concertos na sede do CIEC, e por suposto ás/os mestras/es e estudantes que apoian a formación e/ou exposicións temporais e visitantes e público que enchen de vida cada día a Casa Núñez e poñen en valor o patrimonio cultural e humano que aquí hai, en Betanzos, en Galicia.

E máis aínda neste ano no que a Fundación CIEC cumpre 25 anos sendo un referente neste campo a nivel formativo e divulgativo, dende que Lola Galilea e Jesús Núñez apostasen pola continuidade e decidisen crear e establecer o CIEC na Casa Núñez de Betanzos para a formación gráfica nada en 1985 cos Cursos Gráfica, evolucionando con novas opcións e posibilidades ata o que é hoxe, e o que aínda queda. A todas/os, grazas polo apoio, esforzo, traballo, experiencia e creatividade. E a por outros 25.

Porque o único límite posible é o ceo.

A Lola Galilea. In memoriam.

María Pena. Fundación CIEC.

www.fundacionciec.com



ESCOLA MUNICIPAL DE FOLCLORE

No curso 2020-2021, a pesar das medidas que tivemos que adoptar con motivo da pandemia, puidemos iniciar a actividade na Escola Municipal de Folclore (EMuF) de forma presencial, o día 1 de outubro do 2020, mais desde o día 21 de xaneiro a EMuF tivo que seguir impartindo as actividades deste curso de forma telemática ata o 1 de marzo e a partir de aí se retomaron as aulas de forma presencial. A pesar da situación durante o curso a EMuF desenvolveu varias actividades como grupos de aprendizaxe de bailes tradicionais, gaita, percusión (bombo, tamboril, pandeireta, castañolas...), pandereteirascantareiras e agrupacións instrumentais. Desde o mes de outubro do 2020 ata o mes de marzo do 2021 impartíronse aulas todos os luns, mércores, venres, xoves e sábados das semanas lectivas para 250 alumnos e alumnas nas seguintes disciplinas: Grupos de baile tradicional: 80 asistentes Grupos de pandereteiras-cantareiras: 46 asistentes
Grupos de gaita: 42 asistentes
Grupos de percusión tradicional: 20 asistentes
Agrupacións instrumentais: 62 asistentes

Estas actividades docentes foron impartidas por un profesor e dúas profesoras. Ademais da actividade docente e como mostra e estímulo para os seus membros, a EMuF realizou unha serie de actuacións mesmo aínda coa situación de pandemia, e cuxo percorrido detallamos a seguir:
No mes de outubro de 2020 comezou o curso de forma presencial e desenvolveuse con normalidade e seguindo todas as recomendacións sanitarias da pandemia ata xaneiro que se suspenderon de novo pola situación sanitaria e continuaron de forma telemática ata o mes de marzo no que se retomaron.

19 de decembro de 2020

Dentro do XXXVIII programa de festas do Nadal de Aninovo, a Escola Municipal de Folclore organizou un breve concerto



Arume

de panxoliñas. A actividade consistiu nun pasarrúas cos dous puntos de partida, un grupo do alumnado saíu da ponte das Cascas e outro saíu do Centro Cultural San Francisco, sede da Escola Municipal de Folclore. Os dous grupos fixeron un pasarrúas interpretando pezas tradicionais ata chegar ao punto de reunión na Aula de Cultura Xulio Cuns do edificio Arquivo, onde o público agardaba, sempre seguindo os protocolos sanitarios do momento. Este acto só contou co Grupo Azougue e a Agrupación Untia debido á situación sanitaria.

1 de maio do 2021

Cada ano o 1 de maio a EMuF cumpría a tradición de ir cantar Os Maios en Betanzos, mais non foi posible levala a cabo por segundo ano consecutivo de xeito presencial na rúa e celebrouno nas redes sociais con vídeos e fotos de lembranza dos Maios de anos anteriores.

19 e 20 de xuño do 2021

Os días 19 e 20 de xuño de 2021 tivo lugar a clausura das actividades realizadas pola Escola Municipal de Folclore durante o curso 2020-2021. Esta clausura foi en realidade a clausura de dous cursos, xa que o anterior non houbera acto de clausura pola situación de pandemia, ademais desenvolveuse en dous días polas recomendacións sanitarias da pandemia e non puido xuntarse todo o alumnado da escola nun só acto e realizouse por grupos. Na clausura a EMuF festexou o remate do curso con música e baile.

10 de xullo do 2021

O día 10 de xullo a EMuF participou na Feira Franca Medieval e saíu do palco da música en pasarrúas cara á praza da Constitución para actuar ás 19:00 h.

23 de xullo do 2021

O 23 de xullo tivo lugar o XXV Festival folclórico do Día de Galicia que organiza o Concello de Betanzos a través da EMuF no Parque do Pasatempo e que comezou ás 21:00 h. Neste festival participou o Grupo Azougue da EMuF e Xosé Lois Romero e Aliboria.

16 de agosto do 2021

Este ano a festa de San Roque foi diferente pola pandemia mais aínda así a EMuF



participou coa posta en escena das danzas gremiais dos zapateiros, labradores, xastres ou alfaiates e dos mariñeiros ou mareantes. As catro danzas gremiais son danzas antigas que fan de Betanzos a localidade que conserva o maior número delas, o que supón un enorme orgullo porque son un exemplo vivo da riqueza patrimonial etnográfica de Betanzos. As danzas gremiais foron interpretadas pola EMuF e polo grupo Xóvenes do Pobo.

Para finalizar, na memoria deste curso vemos que por segundo ano consecutivo faltan actuacións habituais como o Encontro de Escolas de Música, o Día da Muiñeira de Cee ou Negreira, festas de barrio como a da Magdalena, o Corpus Christi ou a romaría de San Paio, así como a participación en concursos de música e baile e diversas viaxes a festivais; aínda así, a EMuF agarda que algunhas actividades como as da Feira Franca Medieval ou as festas de San Roque e que a situación mellore para poder ir achegándonos á actividade habitual e recuperar a normalidade anterior.

A EMuF é un organismo público que segue a apostar pola cultura e a tradición e deixar pegada na historia de Betanzos.



Arume

CORAL POLIFÓNICA DE BETANZOS

A Coral Polifónica de Betanzos, dende a súa fundación, (marzo de 1969), desenrola dous fins:

1: Cultivo da Música Polifónica en xeral (en especial a música polifónica, popular e tradicional galega), con actuacións, actividades e festivais musicais, ensaios, cursos de formación, en colaboración con FE CO GA (Federación Coral Galega), e a participación de compoñentes da Coral en cursos especiais de música, e intercambios musicais con corais e asociacións culturais.. Polas nosas aldeas buscamos cancións que cantaban e cantan os nosos maiores, para que sexan coñecidas, publicadas e cantadas. Ao respecto da música polifónica galega, hai un grupo de músicos (compositores, directores, profesores, persoas con sólida formación musical), que están a investigar e realizar estudos de música polifónica galega, e facendo, individual e conxuntamente, arranxos de calidade musical, de partituras de melodías galegas, e tamén enriquecendo o noso patrimonio musical, con novas partituras.

2: Organizar actividades musicais, culturais, sociais, tradicionais...

Cada ano, e en cada mes, realizáronse diversas e variadas actividades: Visita e actuación na residencia de maiores. Colaboración nos actos do «Día de Rosalía». Actividades con motivo do Entroido. Actos no aniversario da Coral en marzo, (Exposicións de artesanía galega. Encontros de Corais. Grupos Musicais...). Pregón de Semana Santa e concerto de música sacra. Actuación e participación nos actos da festa do patrón do Centro de Educación Especial «Pai Menni». Concerto e colaboración nos actos do «Día das Letras Galegas». Festa de homenaxe e agradecemento o socio. Xira fluvial a «Os Caneiros». Participación, en agosto, nas festas patronais: concerto «Cidade de Betanzos», (actúan as tres entidades musicais de Betanzos: Agrupación Musical de Pulso e Púa, Banda Municipal e Coral), e Misas Solemnes cantadas pola Coral, o día 15, festividade de Santa María, e o día 16, festividade de San Roque, patrón principal de Betanzos. Misas cantadas na festa da patroa da residencia de maiores, na festividade da Virxe dos Remedios, e na festividade da Virxe do Pilar, patroa da Garda Civil. En novembro, Festival Santa Cecilia (52 edicións): Festa do Magosto, Exposicións, Concertos, Encontro de Corais, Grupos Musicais, Recitais de Poesía e Música, Misa cantada en honor a Santa Cecilia, patroa da Música. Homenaxe a constancia dos compoñentes, etc. Actividades de Nadal: encontro de Corais, visita e actuación no Centro de Educación Especial «Pai Menni», e na Residencia de Maiores. Realízanse viaxes de interese histórico cultural e Intercambios Musicais con corais e asociacións de Galicia, comunidades autónomas e do estranxeiro.

ACTUACIONS E ACTIVIDADES REALIZADAS.

Este ano 2021, seguimos estando confinados pola Pandemia.

Co fin de respectar as normas das autoridades sanitarias para evitar contaxios, evitando lugares cerrados pouco ventilados, lugares concorridos e amontoamentos de contactos próximos, respectando sempre unha distancia superior a 1,5 metros, ademais da hixiene de lavar as mans e o uso da máscara facial, evitando sempre exposicións contraproducentes, optamos por no ter ensaios, nin organizar eventos que sexan motivo de contaxios, e realizar actividades respectando as normas sanitarias.

Actividades diversas:

Fixéronse estudos para mellorar a traxectoria da Coral a nivel musical, organizativo e para a realización de actividades musicais, culturais, sociais, etc.

Repertorio musical:
Fixéronse arranxos de melodías galegas e novas partituras enriquecendo o noso patrimonio musical.
Seguimos buscando polas aldeas (respectando as normas sanitarias) cancións galegas que cantaban os nosos antecesores para enriquecer o noso patrimonio popular galego.
Aproveitamos este tempo para organizar, renovar, mellorar, aumentar o arquivo da Coral con partituras, libros e medios necesarios para a organización das actividades.
Aproveitando os medios das redes sociais, enviáronse partituras e informacións aos compoñentes.
Estamos adquirindo andeis, arquivadores, librarías, carpetas para organizar as partituras e material diverso que se vai adquirindo para realizar a actividade musical, cultural e social.
ACTIVIDADES CONCRETAS:
3 de marzo: Conmemoración do 52 aniversario da Coral: Enviouse a Compoñentes e Socios da Coral información e documentación diversa con todo o relacionado coa Coral. 27 de marzo. Para este día estaba programado o Pregón de Semana Santa e o Concerto de Música Sacra. Como non se pode facer presencial, envíase a Compoñentes e Socios unha sinopse do Pregón que fixo a persoa que o ía a pronunciar.
25 de abril: Silleda. Asemblea Xeral Ordinaria de FE CO GA (Federación Coral Galega). Participan membros Xunta Directiva da Coral, por ser Socio da Federación.
16 de maio: Ourense: Asemblea Xeral Ordinaria de Federación Galega de Casinos e Círculos Culturais. Participan membros da Xunta Directiva da Coral, por ser Socio da federación.
En setembro, como as condicións sanitarias melloraron, empezamos a ensaiar de novo para preparar o 53 Festival Santa Cecilia.
13 de novembro: Aula de Cultura LICEO, Concerto do Grupo «TEMPO CATRO» (Violín, Piano, Acordeón e Contrabaixo). Organizado pola Coral e patrocinado polo Concello de Betanzos.
22 de novembro: Festividade de Santa Cecilia, Patroa da Música. Igrexa de Santo Domingo: Misa Solemne, cantada pola Coral e aplicada polos Compoñentes, Familiares, Socios e colaboradores da Coral falecidos.
28 de novembro: Aula de Cultura LICEO. Concerto da Coral Polifónica de Betanzos. I Parte: A Coral interpretou: La Golondrina. Balaio meu ben. Vela ai vai. Time To Say Goodbye, Viento del norte. II Parte: Poesía de Esther López Castro, en homenaxe a Coral Polifónica de Betanzos. III Parte: A Coral e o público asistente, interpretaron: ¿Que será, será? E Pandeirada.
En decembro, a Coral tiña programado o Concerto de Nadal e visita e actuación no Centro de Educación Especial «Pai Menni», e na Residencia de Maiores, Irmáns García Naveira, pero as condicións sanitarias non eran boas, e non se realizaron actividades.
Tamén estaban programados varios Intercambios Musicais con outras Corais, pero non se realizaron polas condicións sanitarias.

«A Música é o corazón da vida.
Por ela fala o amor; sen ela non hai ben posible,
e con ela todo é fermoso» (Franz Liszt)

AGRUPACIÓN MUSICAL «CARLOS SEIJO»

O ano pasado non houbo saídas nin concertos de ningún tipo debido á pandemia, polo que toda a actividade que se desenvolveu na agrupación foron os ensaios. Cando o aforo non nos permitía

xuntarnos, decidimos facelos online e, cando as medidas foron afrouxando, dividimos o grupo por cordas para non superar os límites de aforo: primeiro ían as primeiras voces, a continuación as segundas, etc.

O director que tiñamos, Alex Millet, veuse obrigado a deixarnos por problemas de horario, polo que tivemos que procurar outra persoa cualificada para substituílo. Carlos Caramés incorporouse como director no mes de outubro.

A mediados de outubro foi tamén cando retomamos as clases despois dun ano enteiro sen actividade deste tipo. Abrimos soamente dez prazas por se houber problemas co aforo, pero finalmente resultou moi ben. Os alumnos das clases deron un pequeno concerto de Nadal para as súas familias no local da agrupación, e vemos o concerto de fin de curso como opción viable se a situación o permite.

2021 foi tamén o último ano de Ana Recio como presidenta da agrupación, xa que na reunión da primeira semana do 2022 realizáronse eleccións e houbo un cambio de directiva, con Mar Nieves asumindo a presidencia.

Foi un ano tranquilo, ben tranquilo, pero esperamos que este ano nos permita retomar, polo menos ata certa medida, a actividade usual.

Mar Nieves

CRUZ VERMELLA BETANZOS

Actividades 2021

Cruz Vermella Betanzos recoge en esta memoria sus datos de 2021. La situación de pandemia continuó dejando huella y ampliando los ámbitos de actuación en salud, sociales y económicos, enfocando a personal y voluntariado de Cruz Roja en cubrir las necesidades básicas, paliar el aislamiento social y la pérdida de empleo y bienestar en pos de los colectivos más vulnerables.

En el campo de los servicios preventivos destacar el apoyo en la campaña de vacunación masiva en Expocoruña casi a diario entre los meses de abril y junio, además de las coberturas de atención sociosanitaria en la Comarca durante todo el año en eventos culturales, sociales y/o deportivos, 64 en total, tales como partidos de fútbol, conciertos, campamentos de salvamento acuático, carreras solidarias, el Campeonato Nacional Infantil de Baloncesto, conciertos de verano en el Pasatiempo, vueltas ciclistas, campeonatos de orientación, dia de la bici o regatas de piragüismo, sobre todo en A Coruña, Abegondo, Bergondo, Irixoa o Miño, entre otros, junto a los traslados de particulares.

En la cada vez más amplia área de intervención social, desde la Oficina se asesora y acompaña en temas de retorno, reagrupación familiar, educación, recursos sanitarios o laborales, destacando la vuelta a las clases de español en abril, llegando a 17 participantes y a los talleres de memoria en octubre con 14 participantes. En el caso de los Mayores, el Proyecto de Teleasistencia Domiciliaria realizó 2.067 llamadas, 31 acompañamientos a gestiones a 11 usuarias/os, y el Programa de Saúde Constante contactó semanalmente con 12 usuarias/os, que se completaron con talleres de memoria, excursiones al Aquarium Finisterrae, encuentros en el Restaurante Casanova y actividades de Alfabetización Digital en Curtis con el programa «Enredando». En números, la teleasistencia móvil para víctimas de violencia de género realizó tareas de seguimiento, y la teleasistencia domiciliaria llegó a 356 usuarias/os de la Comarca. El espacio EBAE de búsqueda de empleo asesoró a 27 personas, y los productos de apoyo como sillas de ruedas, andadores, camas articuladas o grúas llegaron a 6 usuarias/os.

La conocida campaña del Reparto de Alimentos dentro del programa operativo FEAD repartió en marzo, junio, julio, octubre y noviembre 3.639,10; 2.819,16 y 5.008,42 Kgr a 431 personas, a las que además de la entrega se les orientó respecto a recursos sociales, de empleo, sanitarios o educativos, nutrición o dietas equilibradas. El programa Responde nacido para paliar las consecuencias de la situación sanitaria sumó a estas entregas 1.443 prestaciones más a 221 usuarias/os entre alimentos, lotes de productos de higiene, ortopedia, material escolar, ropa, calzado o ayudas económicas, destacando los más de 140 pares de zapatillas donadas por Carrefour o la comida preparada que se comenzó a repartir en octubre gracias a un convenio con Eroski. Las tarjetas para cubrir necesidades básicas, los kits de ahorro energético, los vales para la compra de calzado gracias a la Fundación Vertex y los repartos de mascarillas procedentes del Ministerio de Sanidad llegaron a más de 15 familias de la comarca y siguieron sumando ayudas.

Este año fue también el de la vuelta a la formación presencial por parte del voluntariado, impartiendo cursos y charlas de primeros auxilios en Sobrado dos Monxes y Teixeiro, cursos de manipulación de alimentos en mayo, junio y noviembre en Bergondo, y también ampliando la formación en el campo del socorrismo, primeros auxilios, extranjería, coordinación operativa y comunicaciones, ERBE, prevención y reducción de riesgos en el consumo de drogas, gestión emocional o almacenes en el Centro de Formación de Cruz Roja en A Coruña. Seis voluntarias/os betanceiras/os participaron en julio en el Encuentro Provincial de Voluntariado celebrado en la Finca As Salgueiras.

CRUZ ROJA JUVENTUD

Es el referente del voluntariado en Cruz Roja para colectivos de su edad a través de acciones de carácter preventivo, educativo, participativo y de desarrollo educando en valores.

24 años de Apoyo Escolar dan prueba de este programa dirigido a escolares, familias y escuela con clases lunes, miércoles y jueves en dos turnos a las que asistieron 17 estudiantes con el fin de prestar una atención personalizada para mejorar resultados, motivar, controlar el absentismo escolar y mejorar hábitos de lectura, que se completaron con meriendas saludables y actividades extraescolares como piscina o excursiones como a la Finca O Ventoso en Laracha.

La Campaña de Juguetes es otro de los programas más conocidos y reconocidos de Juventud, a través del que además de recoger juguetes y regalos para las y los más peques se conciencia sobre la desigualdad social, contando con un amplio apoyo de comerciantes y particulares de Betanzos. Cada año supera las expectativas, llegando a 95 niñas/os de Aranga, Betanzos, Bergondo, Coirós, Miño, Monfero, Paderne y Villarmaior. Otras campañas relacionadas son la de Volta ó Cole Solidaria que en septiembre recogió en Carrefour material escolar para 25 niñas/os de la comarca. Otras campañas con las que el voluntariado salió a la calle fueron las de sensibilización sobre la eliminación de la discriminación racial en el IES As Mariñas el 25 de marzo con 32 menores; talleres de Prevención de trastornos en la conducta alimentaria en el IES de Curtis el 19 de abril para 60 estudiantes de 3º y 4º de ESO y en el CEIP San Marcos de Abegondo en junio; sobre anemia falciforme a 15 usuarias/os de Integración; sensibilización sobre violencia de género en el IES As Mariñas de Betanzos a 143 estudiantes en noviembre; consumo responsable en el CEIP Castro Baxoi de Miño a 185

estudantes en diciembre, y también en redes sociales en temas de la LGTBIfobia y la diversidad cultural en el mes de mayo, Salud Mental en julio y Hepatitis en agosto.

Aunque la IV Caminata Solidaria que organiza la institución volvió a ser virtual por la pandemia, con la participación de casi 200 personas, los protocolos oficiales permitieron otras como la proyección del documental «Regueiros» del periodista Antonio Pampliega para el voluntariado en el cine Alfonsetti el 16 de abril que recogía el día a día desde el inicio de la pandemia y el papel de Cruz Roja, y en el que participaron varias/os betanceiras/os. Y otras más tradicionales como el Sorteo del Oro, con 3.436 boletos vendidos o 6.360 en la Lotería de Navidad.

Y todo contando con la ayuda de particulares y empresas como F-40 Bergondo, Club de Piragüismo Ría de Betanzos, Farmacia Leis, Pescadería Celia, Restaurante Casanova, Todo Deporte, CEIP Vales Villamarín, Gadis, Eroski, A Fundación, Club Kwon, Asociación Mirabal, Viacqua, Texas Controis, Fundación Flora, Comunidade de Propietarios del Polígono de Bergondo, DanzArte, Club Ciclista Betanzos, Churrería Betanzos y donaciones anónimas y de particulares que suman, ayudan, aportan y alientan. Porque entre todas/os seguimos con la vista puesta en nuestro objetivo de estar cada vez más cerca de las personas uniendo esfuerzos y transmitiendo nuestro entusiasmo.

Somos Cruz Roja Betanzos.

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA CONTRA EL CANCER

2021 ha sido un año marcado por la pandemia derivada del COVID, y sus efectos económicos y sociales. Su impacto ha alcanzado también la lucha contra el cáncer, agravando la vulnerabilidad social y conómica de los enfermos.

Este año, la Asociación Española Contra el Cáncer ha decidido acometer un cambio de imagen, para darle más visibilidad. La Asociación renueva su logotipo, para transmitir una imagen actualizada y más próxima a los jóvenes, lo que debería facilitar el logro de sus objetivos. Entre estos objetivos destaca la dotación a la investigación oncológica de más recursos, y por tanto de una mayor capacidad; y garantizar la igualdad de oportunidades de los pacientes y afectados, para prevenir y enfrentarse a esta enfermedad.

En Betanzos, la AECC ha realizado los siguientes actos y actividades a lo largo de 2021:

- Se ha vuelto a convocar a losciudadanos, con notable éxito, en la cuestación a favor de la Asociación y su labor, el día 1 de noviembre.

-Durante el mes de diciembre, se hanpuesto a la venta participaciones de Lotería de la Navidad, cuyo recargo se destinará íntegramente a la colaboración con los objetivos de la Asociación.

De esta forma, un año más nos gustaría aprovechar la ocasión que nos ofrece el Anuario Brigantino para agradecer la inestimable colaboración de nuestros convecinos.

BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA DE BETANZOS

Por mor da pandemia provocada pola COVID, os actos da Banda Municipal de Música de Betanzos víronse mermados. Malia situación excepcional, a banda tratou de seguir adiante coa celebración de tres concertos, xa que o habitual Concerto Extraordinario de Nadal foi cancelado, así como as festas patronais na honra de San Roque, a Semana Santa e outros eventos.

A pesar de todas as adversidades e co esforzo dos seus músicos e músicas, xunto co seu director Juan Ferrer, e co

apoio da Asociación Amigos da Banda e do Concello de Betanzos, levou a cabo os seguintes concertos:

• 30 de maio de 2021, Concerto de Primavera no Cantón Claudino Pita.

• 13 de agosto de 2021, Concerto Cidade de Betanzos, rendendo tributo a Nino Bravo, acompañando ao músico navarro Serafín Zubiri.

• 21 de maio de 2021, Concerto da Ilusión, no cal sete novos músicos e músicas pasarían a formar parte de Banda Municiapl de Música de Betanzos.

Presentación do Anuario Brigantino 2020

ANTOLÍN SÁNCHEZ PRESEDO*

Señora Alcaldesa en funcións; señoras e señores concelleiros, exalcaldesa e exalcaldes, exconselleiro da Xunta de Galicia, representantes das entidades copatrocinadoras (Abanca e Gadisa), director do Anuario Brigantino, amigas e amigos todos:
Participar neste acto e ter a oportunidade por segunda vez de atoparme na súa compañía é un motivo dobre de satisfacción. Cando, despois de presentar xa o Anuario na que consideraba primeira e última vez, recibín a amable invitación de facelo novamente, comprendín que era un sorriso da vida, que me traía recordos familiares.

Daba a razón ao meu pai que sempre dicía que en Betanzos nunca se toma a última rolda. Todo o máis, a penúltima. Aquí dicir adeus non é poñer punto final. Niso consiste a esperanza que Aristóteles definiu como "o soño do home esperto". En Betanzos non nos resignamos e convertemos as despedidas en invitacións ao reencontro.

A invitación, trece anos despois da primeira, tamén demostraba que o trece pode asociarse a boas noticias. Dá tamén a razón ao meu avó paterno, a quen non coñecín, para quen o trece era o seu número favorito. Celebraba os días trece de cada mes reuníndose cos seus amigos para xantar, e se era martes 13, a xantar e cear. O seu acto máis concluínte foi descansar no número 13, pois esa é a fileira en que se atopan as urnas da familia no cemiterio municipal. Non era inxenuo, pero elixía o lado bo das cousas. En definitivita, era optimista.

A miña familia paterna coñecíase por "os Cordero" debido ao segundo apelido do meu bisavó, Manuel Sánchez Cordero. Non reparara na súa data de defunción ata que Alfredo Erias me enviou unha copia da súa necrolóxica. Sucedeu en 1919, o ano seguinte ao comezo da pandemia que arrasou o mundo á fin da Primeira Guerra Mundial. Foron tempos terribles, máis duros aínda que os actuais. Móvennos a compartir a dor de tantas vítimas, agradecer, poder deixar atrás a crise e apreciar o inicio da recuperación. Tamén a ser conscientes do significado especial deste Anuario, exemplo de resiliencia e volta á normalidade.

A dificultade dos tempos non impediu que o Anuario acuda puntualmente á súa cita como fixo sempre desde o seu cuarto número que inaugura a súa segunda etapa. Os tres primeiros apareceron en 1948, 1949 e 1951 baixo a dirección do inesquecible Francisco Vales Villamarín, sendo alcalde de Betanzos Tomás Dapena. O cuarto, baixo a mesma dirección, houbo de esperar ata 1981, sendo alcalde Vicente de la Fuente, en cuxo mandato se editou tamén o quinto baixo a excepcional dirección conxunta de José Raimundo NúñezVarela e Xosé Antón García-Ledo. A partir de 1983 publícase ininterrompidamente baixo a dirección de Alfredo Erias, a quen nomeei para tal función como Alcalde de Betanzos e que mantivo a confianza dos catro Alcaldes posteriores: Manuel Lagares, María Faraldo, José Ramón Vázquez e María Barral, que preside actualmente a Corporación.

---

*Antolín Sánchez Presedo foi Alcalde de Betanzos (1983-1985), Conselleiro de Ordenación do Territorio e Obras Públicas da Xunta de Galicia e europarlamentario galego.

Un ano é unha viaxe sideral que dá para moito; poden comprobalo no Calendario da Igrexa de Santa María. Aínda que non o percibamos, durante a hora que pode durar este acto, percorreremos na órbita solar unha distancia equivalente a dúas veces e media a volta á Terra a unha velocidade próxima aos trinta quilómetros por segundo. Nesta "*patera cósmica"*, que é como o noso querido Francisco Díaz, máis coñecido por "Pachico" -gran dinamizador cultural da nosa cidade nas últimas décadas- chama ao noso planeta, un ano é unha gran viaxe.

Un ano tan extraordinario e dramático como o 2020 coa pandemia do COVID-19 estendéndose por todas as latitudes puxo en evidencia a nosa interdependencia, fraxilidade e capacidade de resposta.

Con este Anuario péchase ademais un ciclo de case catro décadas. Por iso, na primeira parte da miña intervención falarei do seu contido e na segunda, do seu Director neste tempo, Alfredo Erias.

O Anuario Brigantino 2020 é voluminoso e sustancioso. Ten 608 páxinas e dúas decenas de excelentes traballos. Os oito primeiros, no apartado de Historia, e os doce restantes, no de Arte, Literatura e Antropoloxía. A misteriosa fotografía de Betsabé na súa cuberta é unha invitación a descubrir os achados que hoxe ofrecen os seu autores, e a fotografía da contracuberta é unha homenaxe, personificada no lembrado Xulio Cuns, a todos os colaboradores do Anuario ao longo do tempo.

As dúas primeiras páxinas reproducen as evocativas versións pictóricas que Alfredo Erias fai da famosa estela de Crecente na que se representa unha familia "céltica supertamárica" e a emperatriz romana Valeria Messalina, un recordatorio do autor a dous compoñentes da nosa historia.Tamén é un xesto feminista e un chisco á nosa alcaldesa.



A continuación farei unha breve referencia ao seu contido, autor por autor.

O **saúdo da alcaldesa María Barral** sintetiza o tráxico ano da pandemia, agradece o esforzo dos que nos coidaron e facilitaron a vida e rende tributo a Alfredo Erias polo seu labor nas últimas catro décadas.

No primeiro traballo, o **Grupo de Arqueoloxía da Terra de Trasancos** atopa e estuda 47 novos paneis con gravados rupestres no concello de Vilarmaior coas primeiras representacións de armas e animais. Eu anímoos a concertar con Alberto López Fernández, que nos acompaña, unha visita nocturna. Descubrirán que os petroglifos, como as estrelas, vense mellor pola noite. E saírán convencidos de que Vilarmaior é o campo de estrelas da comarca betanceira.

Os arqueólogos **Víctor Tomás Botella e Xosé Ramón Casal** publican os primeiros achados do edificio nº 8 da rúa do Castro. Alí detéctase un treito do foxo defensivo do Castro de Unta (o "Brigantium") e atópanse materiais de cerámica e pedra de muiño que están hoxe no Museo das Mariñas.



O catedrático de Historia Antigua da Universidad de Alicante, **Juan Manuel Abascal**, publica "***Miliarios romanos de la provincia de Pontevedra (Hispania citerior)***". O miliario era a columna que os romanos colocaban nas súas calzadas cada mil pasos("*milia passuum*", de aí deriva a palabra "*milla*"). A súa identificación forma parte do catálogo epigráfico da Galicia romana que impulsa a Fundación Luis Monteagudo con sede en Betanzos.

Fernando Alonso Romero, catedrático ad honorem da Facultade de Filoloxía da Universidade de Santiago de Compostela publica o traballo ***"El Lobishome o Vakner del "límite de la tierra y el mar""*** onde estuda este ser tan temido do imaxinario. No latín clásico dise "*homo homini lupus*" e non serei eu quen negue que a besta estea totalmente erradicada da nosa natureza.

O **Colectivo a Rula** publica o traballo "***Os montes de interese patrimonial e ambiental: atrancos e tendencias na súa ordenación multifuncional"***. Os montes ocupan dous terzos do noso territorio. Hai que darlle a benvida a este traballo que busca a conservación dos valores naturais e patrimoniais dos montes de Galicia

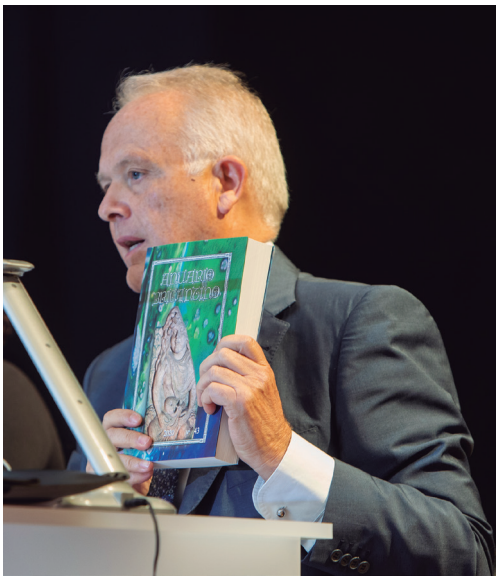
Luis Alonso Álvarez, catedrático de Historia económica da Universidade da Coruña, publica o traballo ***"Camiños sobor do mar: A Casa da Contratación da Coruña e as expedicións ás illas da Especiaría, 1525-1564"***. Así como Sevilla tiña o monopolio do comercio con América, a Casa de Contratación da Coruña xogou un importante papel nas viaxes de exploración ás Illas da Especiaría (Molucas, pertencentes na actualidade a Indonesia). A Coruña é o tradicional porto exterior de Betanzos e con esta espléndida investigación o Anuario súmase á conmemoración do 500 aniversario da histórica expedición de Magallanes (1519-1522) que culminou Juan Sebastián Elcano e foi o comenzo da globalización.

Xavier Brisset Martín publica o traballo ***"Prófugos betanceiros (1900-1930): masiva migración de adolescentes fuxindo da guerra"*** . Entre 1900 a 1930 máis da metade dos mozos betanceiros (unha taxa que triplica a media española) foron declarados prófugos polo concello ao non presentarse ao acto de clasificación e sorteo da súa quinta. A procura de saídas e a nefasta política militarista, que permitía a exoneración dos fillos dos ricos e que levou ao movemento "ou todos ou ningún", poden explicalo. O meu avó materno emigrou de adolescente a Cuba e volveu para facer o servizo militar na Mariña; se tivese sido destinado ao Exército de Terra hoxe poderían desfrutar con outro presentador.

Margarita Sáenz de la Calzada, autora dun libro sobre a Residencia de Estudiantes e compoñente do padroado da Fundación Jiménez-Cossío, escribe o traballo titulado, ***"La Institución Libre de Enseñanza y la quinta de San Fiz de Vixoi"*** na que pon de relevo a frutífera actividade reformadora da Institución Libre de Enseñanza en Galicia co protagonismo de Giner de los Ríos e Manuel Bartolomé Cossío. A educación segue a ser clave. Os meus amigos do ensino, José Manuel Montero e Secundino Fernández, din con retranca que *"quen crea que a educación é cara, que probe coa ignorancia"*; e, xa metidos en fariña, aclaran que *"son necesarios máis recursos, pero tamén usalos ben"*. A Institución Libre de Enseñanza é unha fonte de inspiración.

O apartado de "Arte, Literatura, Antropoloxía, …" inaugúrase por **Ramón Yzquierdo Perrín**, catedrático de Historia da Arte da Universidade da Coruña, que publica *"Iconografía del banquete: su presencia en la arquitectura de Galicia del último tercio del siglo XI a 1300"*, estudando este tipo de representacións baseadas en textos bíblicos. Como comentario lateral, na primeira representación icónica da Última Cea no Museo

de David en Xerusalén, Xesús non aparece no centro da mesa senón nunha esquina en actitude de servizo cara aos apóstolos.



Alfredo Erias Martínez, que xa descubrira a existencia do ciclo escultórico de David e Betsabé na Porta Norte da catedral de Santiago, amplía esta visión a Toulouse, onde estaba o taller nos arredores do 1100, no traballo ***"O ciclo escultórico de David e Betsabé en Toulouse e en Santiago de Compostela"***. O traballo sobre a figura de David, que inspirou a Leonard Cohen o seu "Aleluia" ten moi espectaculares debuxos arqueolóxicos, na meirande parte feitos durante o tempo da concentración do COVID-19.

Francisco Singul, xefe de área da Cultura Xacobea do Plan Xacobeo da Xunta de Galicia publica ***"Triumphalis imago sancti Michaelis archangeli. El relieve de san Miguel venciendo al demonio del Museo das Mariñas de Betanzos"***, espectacular talla en madeira de finais do século XVII ou primeiras décadas do XVIII, orixinaria probablemente da igrexa de Santa María do Azougue de Betanzos onde estaba a confraría de San Miguel do gremio de mareantes. Foi doada ó Museo das Mariñas polo fillo predilecto de Betanzos Jesús Núñez, gran artista e flamante académico, que coa súa Fundación CIEC converteu a nosa cidade nunha capital internacional das artes plásticas e que pretende que o siga sendo confiando o seu patrimonio artístico ao noso pobo.

A continuación **Felipe Debasa** e **Roberto Reigosa**, investigadores de Mondoñedo, publican ***"Relojes, relojeros y estatus social"***, centrándose nun grupo de fabricantes reloxeiros do noroeste de España. Os reloxeiros foron os tecnólogos da revolución científica. Este traballo pode estimular a súa curiosidade por visitar a maquinaria do reloxio da torre municipal que está no Museo das Mariñas.

Clodio González Pérez, académico da Real Academia Galega, publica "***As carballeiras de Santiago de Compostela"***, a cidade galega con máis bosques de carballos adicados a parques públicos. Esas carballeiras acolleron a Valle Inclán, inspiraron a Rosalía e gardan vivo o espírito fraterno e igualitario do banquete de Conxo, berce do galeguismo. Seguramente gustaralle ao autor saber que o Anuario se presenta no edificio que está xunto a unha impropiamente chamada Alameda porque, desde a remodelación feita polo meu amigo o alcalde Manuel Lagares en colaboración coa COTOP cando eu era conselleiro, é realmente unha carballeira.

Un pouco nesta liña, **Ángel Arcay, José Ángel Paz e Daniel Lucas Teijeiro** publican ***"O arquivo verde: Inventario das árbores históricas de Betanzos"***, documentando árbores singulares e contextualizándoas como elementos vertebradores do urbanismo. Acollemos

esta contribución moi positivamente como símbolo dos novos tempos. Hai anos un arquivo verde podería ser causa de escándalo polas connotacións da palabra "verde". Hoxe encaixa no concepto de sostibilidade, baseado na reconciliación coa natureza, que inclúe protexer os seus bens senlleiros.



Antolín Faraldo Asorey. Foto do Fondo Vales Villamarín que aparece, como homenaxe, na cuberta do *Anuario Brigantino 2020*. AMB.

O decano dos alcaldes de Betanzos, o meu amigo **Vicente de la Fuente García,** presenta ***"Las últimas donaciones de los Hermanos García Naveira"***, dándonos novas perspectivas da inxente labor destes benfeitores, poñendo o acento na súa filantropía, caridade e relixiosidade. Magnífico recordatorio para preservar e actualizar o seu legado.

Aproveito para deixar constancia de que como alcalde iniciei o expediente de extinción das Fundacións que promoveron, xunto con outras que estaban abandonadas, para que o seu patrimonio ficase no Concello de Betanzos. Miguel Martínez Losada, conselleiro de Traballo e Benestar Social resolveuno favorablemente coa impecable asistencia técnica dun funcionario interino que se chamaba Alberto Núñez Feijoo.

Morto Don Juan, non se podía pedir á súa familia manter o Pasatempo. Non obstante non houbo ningunha iniciativa ata 1984. Naquel ano, coa inestimable axuda do meu entrañable amigo Jaime Lafora (descendente da familia García Naveira, firmemente comprometido en preservar o Pasatempo para os betanceiros), iniciei como alcalde a adquisición das propiedades, que culminou dous anos despois o alcalde Manuel Lagares. O Concello convocou entón un Concurso de Ideas cuxo equipo gañador contemplaba tres grandes liñas de actuación: *"conservar, recuperar e crear"*. O seu proxecto executouse mediante Convenio polo que a Consellería da que eu era titular subvencionaba con 376

millóns de pesetas ao Concello. Isto foi o primeiro investimento dende que se concluíu o Pasatempo en 1914. Dende entón escribiuse moito pero non se investiu nada apreciable. Agardo que a declaración do Pasatempo como ben de interese cultural, a adxudicación do investimento de 485.000 euros para a primeira fase da restauración do estanque do Retiro e un ambicioso Plan Director lancen un novo ciclo virtuoso no Pasatempo que se estenda a todo o legado dos irmáns García Naveira.



O polifacético Xulio Cuns Lousa, tantos anos secretario do Anuario Brigantino, que aparece, como homenaxe, na cuberta do *Anuario Brigantino 2020.* AMB.

Ángel Núñez Sobrino publica ***"Los Sobrino: datos, noticias, producciones y aportaciones (siglos XIX y XX)"***, que é unha variada e suxestiva miscelánea familiar entre cuxos temas está o Catálogo de 1928 coa miniatura de Antolín Faraldo, que figura na solapa da portada.

A colaboración de **Carlos Gegúndez López** titulada ***"A arte de Lourido: os trazos da súa inspiración e o ronsel de Castelao",*** rescata a vida e obra dun artista galego e prematuramente desaparecido, Manuel Fernández Lourido, e a súa relación con Castelao. Castelao mantivo unha relación especial con Betanzos, en particular co Centro Betanzos de Bos Aires, que doou ao Concello o busto que hai no Museo das Mariñas.

O prolífico investigador betanceiro, **Xesús Torres Regueiro** obséquianos cun novo traballo. ***"As xiras por Galiza do Teatro dei Piccoli e as crónicas galegas de Renzo Massarani"***, arredor das representacións na nosa terra entre 1924 e 1957 que deron lugar a crónicas de viaxe do seu director de orquestra, publicadas primeiro na prensa italiana e logo na galega. O artista convértese en espectador, ratificando os versos de Antonio Machado *"el ojo que ves/ no es ojo porque tu lo veas/ es ojo porque te ve".*

Pola súa parte, **Isabel Rey Samartim** reivindica a guitarra galega, poñendo o foco en Betanzos a través do traballo titulado, ***"Guitarristas de Betanços: Breve história da guitarra brigantina"***. Gerardo Diego dixo, "la guitarra es un pozo con viento en lugar de agua". A miña vibración é que, paradoxalmente, esta colaboración non a levará o vento.

Por último, **Alfredo Erias, José Mª Veiga e Ermita Rodríguez** presentan outro arquivo betanceiro salvado e organizado, o ***"Arquivo da "Empresa de conducción de Sales do Alfolí de Betanzos, de D. Manuel Martínez Vega e sucesores, no Arquivo Municipal de Betanzos"*** con documentos que van de 1722 a 1885. Trátase do pai dos famosos irmáns Martínez Santiso e documenta moi ben unha empresa importante da cidade, cunha gran área de influencia.

E remata o Anuario coa memoria das entidades culturais e cos acontecementos dun ano moi marcado polo COVID 19. Non obstante, o 13 de febreiro de 2020, Betanzos converteuse na capital mundial da música; a conmemoración do 800 aniversario do traslado de Betanzos ao Castro de Untia clausurouse cun concerto do magnífico barítono italiano Leo Nucci na Igrexa conventual de San Francisco. A súa actuación foi posible pola mediación do noso arcipreste Santiago Pérez e a predisposición xenerosa do artista, que renunciou a calquera tipo de honorarios e pediu, como única recompensa, á alcaldesa, poder compartir tres tortillas de Betanzos en torno a unha mesa. Se o noso arcipreste insiste en conseguir un órgano para Santo Domingo, cumprirase o dito popular de que *"non hai dous sen tres"* e Nucci regresará a Betanzos.

Falando de prognósticos, non dubido que o o Anuario 2021 recollerá que onte se concedeu o Premio Nacional de Narrativa ao noso conveciño Xesús Fraga pola sua marabillosa obra *"Virtudes (e misterios)"*; parabéns ao autor e á súa familia por esta noticia que enche de orgullo a todo Betanzos.

O protagonista hoxe é Alfredo Erias. Se o Anuario fose un territorio, o continente sería obra de Alfredo e unha parte significativa do seu contido. É o autor de traballos e de ilustracións, e ademais maquetador e Director. Nesta ocasión ademais porque se xubila como funcionario municipal e pecha a súa etapa como director do Museo das Mariñas, do Arquivo e Biblioteca municipais e do Anuario. Faino con naturalidade porque concibe o servizo público como unha carreira de relevos. Pode xubilarse ademais no auténtico sentido da palabra: coa satisfacción do deber cumprido, o orgullo de ter acrecentado o patrimonio cultural de Betanzos e a convicción de que tamén se pode servir aos demais desde a sociedade civil.

A súa traxectoria é limpa e coherente. Segue recoñecéndose naquel neno nado en Presedo no seo dunha familia modesta que parecía non telo fácil. Con todo, como xa advertiu o recentemente desaparecido Caballero Bonald, "*quien convive con árboles pacta con semidioses invencibles, nadie podría usurparle nunca esa heredad"*.

Aquela contorna e a música do seu pai afinaron o seu oído e a súa intelixencia. Pronto constatou que *"fai máis ruído unha árbore que cae que un bosque que crece"*. Como Wagner e Pondal, soubo que os murmurios do bosque, os cantos dos paxaros e o vento nas ramas poden converterse en linguaxe cósmica ou poética. Que a natureza, esa casa encantada, pode degradarse e tamén chegar a ser arte.

No camiño cara ao sublime, a artesanía podía ser o primeiro paso. Aos doce anos púxose a traballar como aprendiz de carpinteiro. Como "non hai mal que por ben non veña", un accidente laboral devolveuno á escola e á adolescencia, unha etapa da vida que, naquel tempo, pugnaba por abrirse paso entre a nenez e a vida adulta.

O *homo faber* volvía á *faber hominis*. En Betanzos, con quince anos e compañeiros de dez, este fillo de zapateiro púxose as botas de sete leguas para facer dous cursos nun e obter as máximas cualificacións no bacharelato. A continuación licénciase en Xeografía e Historia pola Universidade de Santiago cun brillante expediente académico. Desde entón

nunca deixou de estudar e de investigar.

Cando Alfredo gañou limpamente e por méritos propios a súa oposición como arquiveiro bibliotecario de Betanzos en 1981, durante o mandato de Vicente de la Fuente, era o único arquiveiro con praza en propiedade en Galicia. Aquela primeira Corporación democrática considerou que unha cidade, na que se proxectou albergar o Arquivo do Antigo Reno de Galicia, debía con carácter urxente poñer fin á deterioración do seu patrimonio documental. Desde o século XIX sufrira a invasión francesa, o abandono oficial e o espolio de desaprensivos.

Hoxe é un Arquivo seguro, ordenado e accesible. A formidable tarefa realizada serviu de modelo e referencia para a organización de 52 arquivos municipais en Galicia nos que Alfredo Erias realizou tarefas de coordinación.

O Arquivo viuse enriquecido cos arquivos do Hospital de San Antonio, as Irmandades da Fala, Vales Villamarín e numerosas entidades e particulares da cidade. Betanzos pode presumir dunha Hemeroteca virtual que recolle toda a prensa histórica do municipio. O Arquivo conseguiu fotos, partituras e multitude de soportes con información local de interese. O éxito alcanzado é o mellor acicate para non retroceder na reintegración e captación de fondos.

A solvencia e fiabilidade do Arquivo e da Corporación brigantina foron un imán para obter doazóns e depósitos excepcionais. Mención especial merece o fondo Alvajar, no que a amizade e confianza con Alfredo Erias foron clave para conseguir o seu legado único, no que destacan os Arquivos da Delegación do Consello de Galicia para Europa e o Arquivo do Goberno da Segunda República no exilio. Así se converteu o noso Arquivo en punto de encontro de tódalas Españas.



Na sociedade dixital segue sendo válida a definición de biblioteca do escritor arxentino Borges, citando a Emerson, como *"gabinete mágico en el que están encantados los mejores espíritus de la humanidad, estos espíritus hechizados despiertan de su encantamiento cuando un lector los abre*". A lectura proporciona gozo e coñecemento; posibilita a comunicación con outros tempos; quizais por iso Javier Cercas dedica só dúas palabras para quen non a practica: *"sentido pésame"*.

A actual Biblioteca non ten nada que ver coa destartalada, desorganizada e solitaria que se atopou no baixo do Edificio de Orfas. Nestes anos, e singularmente desde o seu novo emprazamento no Convento de Santo Domingo durante o mandato de Manuel Lagares, converteuse nun concorrido centro de estudo no que escritores e lectores falan sen ruído. Unha conversación a ritmo rápido porque as palabras adoitan lerse a máis velocidade do que se pronuncian. Conta ademais cunha Biblioteca virtual de libros antigos e de autoría ou temática betanceira. A revalorización da Biblioteca mereceu que o Concello estea a promover unha ambiciosa ampliación e actualización.

Se alguén dubida da importancia dos Museos lembraríalle a frase atribuída a Manuel Azaña. "*el Museo del Prado es más importante para España que la Monarquía y la República juntas"*.

A transformación do Museo das Mariñas durante a dirección de Alfredo Erias foi xigantesca. Máis alá dun enfoque etnográfico, a variedade e calidade de coleccións e elementos incorporados durante a dirección de Alfredo, ata superar as 4.300 pezas, foron converténdoo nun auténtico Museo de Museos.

O escritor e premio Nóbel turco Orhan Pamuk di que *"os museos de verdade son sitios nos que o tempo se transforma en espazo"*. O crecemento do Museo das Mariñas foi tan espectacular que non é desatinado pensar en novos proxectos e novos espazos.

O Apostolado da escola de Rubens, as aras romanas, a colección Seoane, os traxes galegos do desaparecido Ballet Galego "Rey de Viana" ou doados por particulares, as bandeiras das Irmandades da Fala e do Goberno da Segunda República no exilio, o busto de Castelao que reproduce a súa máscara funeraria, a colección Cossío ou o legado das Escolas García Irmáns teñen entidade museística propia.

A imprenta, o cinematógrafo, as pezas de reloxería, o lagar, o alambique e ferramentas de oficios poderían dar brillo a proxectos temáticos.

O Museo ten unha excelente web que, como é habitual nos traballos de Alfredo, conta con fotos e ilustracións da súa autoría. É un froito maduro, portador de novas sementes e potencialidades.

Este Anuario pecha un longo e frutífero ciclo baixo a dirección de Alfredo Erias. Moitas grazas, Alfredo, por estes 38 Anuarios. Por alargar a memoria da nosa cidade, de Galicia e da nosa Euro-rexión. Por formar un batallón de 500 investigadores e ensaístas que defenden as nosas vidas da ignorancia e do esquecemento. Por darlle ao noso Anuario un formato moderno e unha edición esmerada, por facelo accesible a todos desde 2008, sendo alcaldesa María Faraldo, a través das redes e por convertelo na publicación máis importante da súa clase.

O Anuario é a gran avenida cultural de Betanzos. Alfredo sempre abriu as súas páxinas a quen tivese algo valioso que achegar. A inquisición, o sectarismo e a censura sempre alegan causas nobres como a relixión, a política ou a lingua e buscan permanentemente novas roupaxes para eliminar as liberdades dos demais, como a "linguaxe politicamente correcta". Alfredo identificou os novos rostros dos vellos males. O Anuario é un exemplo de pluralismo e non un coto privado.



Bandeira do **goberno republicano español no exilio** (París). Foi doada, xunto cun arquivo excepcional, por **Javier Alvajar López**. Este arquivo pode consultarse e baixarse libremente na web: <http://archivomunicipal.betanzos.net/>

Á dereita, bandeira da ***Irmandade da Fala de Betanzos*** (1917-18), probablemente deseñada por **Camilo Díaz Baliño**. É a única que se conserva en Galicia dese movemento reivindicativo que produciu a revista ***Rexurdimento*** e o libro dos ***Xogos Froraes de Betanzos*** (1918), antecedente do ***Anuario Brigantino***.

Busto de **Daniel Rodríguez Castelao** (1886-1950), escritor, debuxante, pintor e político republicano (deputado galeguista independente nas Cortes Constituintes da Segunda República, 1931). Participou na constitución do *Partido Galeguista*. Morreu exiliado en Bos Aires.

Busto doado polo Centro Betanzos de Bos Aires.

A Biblioteca, o Arquivo e o Museo son fontes que inspiran e animan moitos traballos do Anuario. Este efecto sinérxico dá máis forza e profundidade á acción cultural. Este era o meu propósito cando, como Alcalde de Betanzos, deseñei o organigrama que se mantivo ata a actualidade e promovín a rehabilitación do Convento de Santo Domingo, realizada na súa maior parte e completada polo alcalde Manuel Lagares. O compromiso das sucesivas Corporacións permitiron obter resultados moi positivos. Os novos tempos requirirán un gran salto cara adiante, ampliando obxectivos, escenarios e medios; espero que se realicen plenamente.

Ao culminar esta etapa é preciso agradecer a enorme contribución que todos os traballadores, bolseiros e colaboradores prestaron. Ante a imposibilidade de citalos a todos, quixera simbolizalos en José María Veiga, a persoa máis próxima a Alfredo Erias nestes anos.

Hai dúas facetas de Alfredo Erias a subliñar. A súa condición de artista e intelectual non se limita aos traballos que figuran nas nosas institucións. Ambas están interrelacionadas.

A arte é unha manifestación elevada de humanidade. A poesía sánscrita dicía que *"ver é pensar"*. Non só ve o ollo, hai que cultivar a mirada, pensar para ver. Octavio Paz dicía: *"una tía me enseñó a ver con los ojos cerrados"*. Como os mestres, Alfredo mantivo viva a curiosidade, esperta a atención e aberto o seu espírito.

É un artista polifacético (debuxante, fotógrafo, pintor e historiador), renacentista. O debuxante arqueolóxico máis prolífico de Galicia e o pintor de series tan destacadas como *" Xente no Camiño"* ou *"Miradas do Imperio Romano"*, aínda descoñece o destino de boa parte da súa obra.

Só é intelectual o librepensador. Keynes dicía que *"é máis fácil adoptar as novas ideas que abandonar as vellas"* porque o intelectual necesita coraxe. Alfredo é un espírito independente que non gusta de dogmas, clichés ou consignas. Prefire evidencias, argumentos e preguntas. Sabe que a ciencia avanza e o coñecememto ten límites. Foi construíndo o seu propio mundo, sempre en actualización e revisión. Este animador cultural e publicista é autor dunha prolífica obra que lle abriu as portas de prestixiosas revistas e eminentes asociacións, fundacións e academias.

Esta vez o Anuario ten un colofón distinto. Na penúltima páxina hai un documento datado o pasado 15 de xullo e asinado polo director da Oficina do Peregrino, don Segundo Leonardo Pérez López, en resposta a unha petición de Alfredo Erias, como coordinador do Grupo de Amigos do Camiño Norte Orixinal (tramo Vilalba-Betanzos) no que se di que "*conforme á documentación presentada e o correspondente estudo histórico, non cabe dúbida que este traxecto forma parte do antigo Camiño Norte a Santiago de Compostela. Por isto, aos peregrinos que percorran este tramo e que cumpran as condicións acostumadas e establecidas pola Oficina de Acollida ao Peregrino concederáselles a Compostela como testemuño da súa peregrinación o Sepulcro do Apostolo Santiago*".

Betanzos volve á súa condición de encrucillada histórica, punto de unión centenario de roteiros europeos e centro de novos encontros e iniciativas. Recobrar a memoria é, como dicía Carlos Fuentes, dispoñer do *"nombre del pasado"* e esas palabras son, como sostén Joan Manuel Serrat, *"la llave del futuro"*.

Sen memoria non hai coñecemento nin innovación. Por iso Francis Bacon dicía que *"aprender é lembrar"* e Alvaro Cunqueiro, que como bo currante non cría na inspiración nin nas musas, pero si na memoria, concibía a imaxinación como *"unha memoria deformante"*.



Por esa vida dedicada á memoria restauradora e creadora, parafraseando a Unamuno, Alfredo venceu e convenceu. Betanzos situouse como unha capital cultural de Galicia e ninguén discute a súa flamante contribución a este logro.

Hai tres figuras que o representan literaria, histórica e mitoloxicamente.

Literariamente, o fillo do músico, como o frautista de Hamelin, vaise coa música a outra parte e libra ao seu pobo da epidemia que padecía.

Historicamente, rememora ao xeneral Décimo Xuño Bruto, que cruzou o río do esquecemento e chamou desde a outra beira aos seus soldados polo seu nome, convidándoos a entrar en Galicia sen perder a memoria.

Mitoloxicamente, que tamén é poeticamente, hai que partir do nome Alfredo, que che puxo o teu padriño e co que te sentes moi identificado. A súa raíz "elf" denota unha figura élfica. Os elfos son seres poderosos de aspecto humano que se caracterizan polo culto aos antepasados e a protección da natureza. Despois de verte abrazar árbores, encaixa.

Os elfos das sagas de Tolkien e Rowling, atópanse en Shakespeare e proceden das vellas tradicións xermánicas e nórdicas. Son alleos á nosa cultura? Menéndez Pidal observou que o verso 2695 do Cantar de Mio Cid menciona a figura enigmática dunha elfa cuxa fonte sitúa na mitoloxía popular do norte da península. Elfo aparece tamén nos dicionarios da Real Academia Española e da Real Academia Galega. É coherente coa tradición do Reino Suevo de Galicia, o primeiro de Europa, e coa localización de Alfredo no mundo celta.

Había que dilucidar se Alfredo tiña, como os elfos, as orellas afiadas. Aínda que desde a infancia afinara o oído, pero había que verificar se a súa agudeza era extraordinaria.

O Himno Galego dá a clave para comprobalo. Trátase de oir o *"que din os rumorosos"* e non dar a *"esquecemento da inxuria o rudo encono"*. En definitiva, escoitar e entender a voz suave, melodiosa e profunda da Nosa Terra ao longo do tempo e dala a coñecer de forma permanente. A isto é ao que se dedicou sempre Alfredo.

De aí a súa figura élfica dos elfos galegos, *"bos e xenerosos"*, características que se lle poden atribuír por dúas razóns máis.

A súa magna tese doutoral, Iconografía de las tres iglesias góticas de Betanzos, e os seus maiores esforzos como historiador e artista dedícaos a Fernán Pérez de Andrade *"O Bo"*. Este apelativo pode estenderse a Alfredo cunha interpretación inversa da sentenza popular do verso 20 do Cantar de Mio Cid: *"Dios, qué buen vasallo si oviese buen señor"*.

Betanzos é a sede do arciprestado de Xanrozo. Este topónimo describe o espírito do noso pobo. Como indica o meu bo amigo e crego Manuel Ares, que sabe latín, nalgún documento antigo escribíase Genrozo, que procede de Xeneroso. Na última reforma administrativa eclesial Presedo pasa a formar parte de Xanrozo. En fin, nihil obstat para encadrar a Alfredo na familia élfica brigantina.

Non hai que ter medo a envellecer. A sabiduría popular di que para facer un bo caldo bótase man dunha galiña vella. As cepas vellas son as que dan o mellor viño. As obras mestras son xeralmente froito da experiencia. Ademais, os elfos son lonxevos e os espíritos do aire inmortais.

Tes sorte. Hai uns días, reflexionando sobre o teu papel na Fundación de quen foi o teu mentor, mestre e amigo, Luis Monteagudo, dicías: *"teño tantos proxectos que necesitaría catro vidas para realizalos"*. Pareceume o mellor esconxuro contra a clásica maldición xaponesa: *"que se cumpran todos os teus desexos"*.

Na última páxina do Anuario, Alfredo despídese cunha pintura súa na que semella identificarse cun peregrino que albisca o incerto futuro mentres aos seus pés aparece unha praia na que escribe *"Gracias Betanzos"*. Como dixen na homenaxe que se che tributou o mes pasado, o noso pobo responde como o equipo de fútbol da cidade en que naceron os Beatles, que lembra os seus heroes cando entran ou saen do campo: *"nunca camiñarás só"*. Ou sexa, estamos contigo.

Finalizo lembrando que cada ano suceden cousas marabillosas. Galileo Galilei dicía: *"o sol arredor do cal viran tantos planetas… non se esquece de madurar un acio de uvas"*. Desexo sinceramente que nesta nova órbita desta capital ártabra, gótica e modernista do Antigo Reino de Galicia, maduren tamén os seus proxectos e os seus froitos porten a semente de novas aspiracións. Que o sol siga brillando e poidamos atoparnos de novo na presentación do Anuario Brigantino 2021.

De hoxe nun ano!



Presentación do anuario brigantino 2020: palabras de despedida do seu director (15 de outubro de 2021)

ALFREDO ERIAS MARTÍNEZ*

Sra. alcaldesa en funcións, demais membros da Corporación municipal, autoridades, exalcalde e amigo Antolín Sánchez Presedo, amigas e amigos:

Ante todo estou moi agradecido pola vosa presencia neste acto, que é unha mostra do voso apoio ó *Anuario Brigantino*, pero tamén de agarimo a tódolos que estamos levando a cabo este gran proxecto betanceiro e galego que se iniciou no 1948 co seu creador don **Francisco Vales Villamarín** que desta maneira facía renacer o espírito da **Irmandade da Fala de Betanzos** da que fora presidente no 1918, ano en que organizou uns Xogos Froraes que se conteñen nun libro que é certamente o xermolo do *Anuario Brigantino*. Debemos respectar sempre a figura de don Francisco porque fixo algo moi difícil naquel tempo e fíxoo con poucos apoios e cunha tecnoloxía moi primitiva. Daquela non había ordenadores, nin impresoras, nin fotocopiadoras, nin móbiles, nin se mandaban e-mails a velocidades lumínicas, nin se podía maquetar como hoxe o facemos tranquilamente cun ordenador portátil en calquera parte. Era un mundo máis complicado e lento. E aínda así el puxo a semente. Seguiu o *Anuario* no 1949 e no 1951, logo parou 30 anos e renaceu co alcalde **Vicente de la Fuente**, axudado e inspirado polo seu irmán **Santiago**, no 1981, con don Francisco aínda á súa fronte. Daquela don Francisco era xa moi vello, pero arredor do seu mito o concello volveu sementar cultura, creándose o Arquivo Municipal, levantándose de novo a Biblioteca e facendo renacer o *Anuario Brigantino*. Desde ese ano xa saíu ininterrompidamente ata hoxe, de maneira que esa segunda etapa cumpre agora coa presentación deste *Anuario Brigantino* 2020, 40 anos.

A roda da vida xira sen parar e para min hoxe é o momento en que me toca despedirme de todos vós como funcionario en activo deste querido concello de Betanzos, que foi a miña casa nos últimos 40 anos. Despídome como arquiveiro, como bibliotecario, como director do Museo das Mariñas e tamén como director do *Anuario Brigantino*. O motivo é simplemente que me xubilo. De feito, xa estou xubilado desde o 30 de setembro.

Entrei neste concello o 12 de xaneiro de 1981 e estiven nesa primeira etapa contratado ata o 31 de decembro de 1982. Nesa etapa salvouse o que aínda se podía salvar do Arquivo Municipal, poñéndose as bases da súa reconstrución; e botou a andar de novo a Biblioteca. Logo fixen o servicio militar en Colmenar Viejo, logo na Brunete (no Goloso, cerca de Madrid) e, finalmente, en Capitanía na Coruña a onde me trouxo o meu querido amigo, que nunca esquecerei, o capitán **Ignacio Novoa Cisneros** que faleceu non hai moito. E, a partir do 1 de maio de 1983, volvín coa praza en propiedade de arquiveiro-bibliotecario, praza que creara o alcalde Vicente de la Fuente, daquela pertencente á UCD. Pero houbo unhas eleccións e nese momento gobernaba o PSOE, co alcalde **Antolín Sánchez Presedo** á fronte da Corporación.

---

* **Alfredo Erias Martínez** foi director do Anuario Brigantino desde o correspondente a 1983 ata o de 2020, sendo 38 os números ininterrompidos que dirixiu.













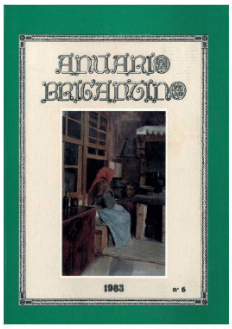
Debeu ser nos primeiros días de 1984 cando Antolín me chamou á alcaldía e me dixo que pensaba adscribir o Museo das Mariñas ó servicio de Arquivo e Biblioteca e nomearme en consecuencia director del e tamén do *Anuario Brigantino*. Sen tempo para dubidar, díxenlle que si e aí empezou unha nova e longa etapa para as institucións e para min.

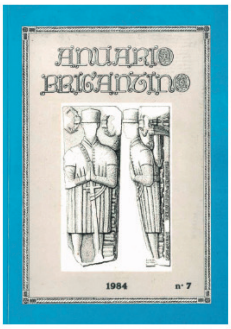
Por iso lle agradezo moito que estea hoxe aquí, posto que considero que ó ser el o que iniciou este círculo, debe agora pechalo. Ademais, sempre sentín o seu apoio e para min foi moi importante e, mesmo ó principio, fundamental. Pensen que cando me nomeou non sabía se eu ía estar á altura ou non.

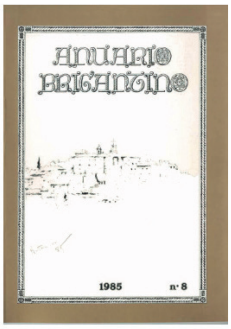
Ademais, a oposición, que lexitimamente tiña outro candidato, estivo en contra co argumento de que eu era militante do PSOE, cousa que non era verdade (eu, seguindo as ensinanzas de meu pai, nunca tiven carnet de ningún partido nin xoguei a ser político), e, aínda que non transcendeu, no propio PSOE había algún concelleiro que non lle parecía eu a persoa máis axeitada. Total, que a nivel político tiña o apoio seguro de Antolín e iso era o único que eu tiña claro. A partir daí, dirixín o *Anuario* de 1983, cun facsímil de *El Censor*, o primeiro periódico que se conserva e que xurdira 100 anos antes, no 1883, e a oposición non tivo argumentos para dicir que había manipulacións políticas na revista, pero si dixo que era demasiado cara e, como consecuencia, os seguintes números saíron máis delgados, pero saíron.

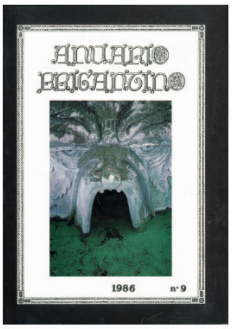
E iso é algo que considero debe ter presente o director ou directora que me suceda: non é importante que o *Anuario* saia con máis ou menos páxinas, e con máis ou menos exemplares da imprenta; o importante é que saia tódolos anos e a ser posible puntualmente.

Como sabedes, Antolín foise pronto para Santiago como deputado, logo formaría parte dun goberno da Xunta, máis tarde sería europarlamentario, etc. e en Betanzos quedou o Alcalde **Manolo Lagares**, que estivo nada menos que 21 anos (eu cóntoos polos *Anuarios* que presidiu), tendo en boa parte deles como delegado de Cultura a **Francisco Díaz Pereira**, **Pachico**, e para min as cousas estabilizáronse. Os que se opuxeran a min empezaron a aparecer pronto na presentación dos *Anuarios* e o número de páxinas foi engordando pouco a pouco ata parar nas 600. Logo chegou a alcaldesa **Mari Faraldo**, do Partido Popular, coa que presentamos a web da revista, a primeira web en Galicia dunha revista semellante e que daría ó *Anuario* unha presenza mundial. E todo seguiu o seu camiño con









Ramón García Vázquez e agora con **María Barral Varela**.

O *Anuario* é un arma cultural de primeira magnitude que axuda moito á dinámica das demais institucións; por iso espero que quen gañe a oposición a director do Arquivo, da Biblioteca e do Museo das Mariñas sexa quen dirixa tamén o *Anuario Brigantino*. É o máis lóxico.





Estou moi agradecido a tódolos alcaldes e a tódalas alcaldesas dos últimos 38 anos por manterme á fronte do *Anuario Brigantino*. É certo que supón moito traballo e moita responsabilidade, pero tamén permite unha relación estreita co mellor da intelixencia de Galicia no campo das Humanidades e iso non ten precio.

Desde logo é una grandísima honra ter sido director desta revista durante tantos anos e iso levareino sempre con orgullo.

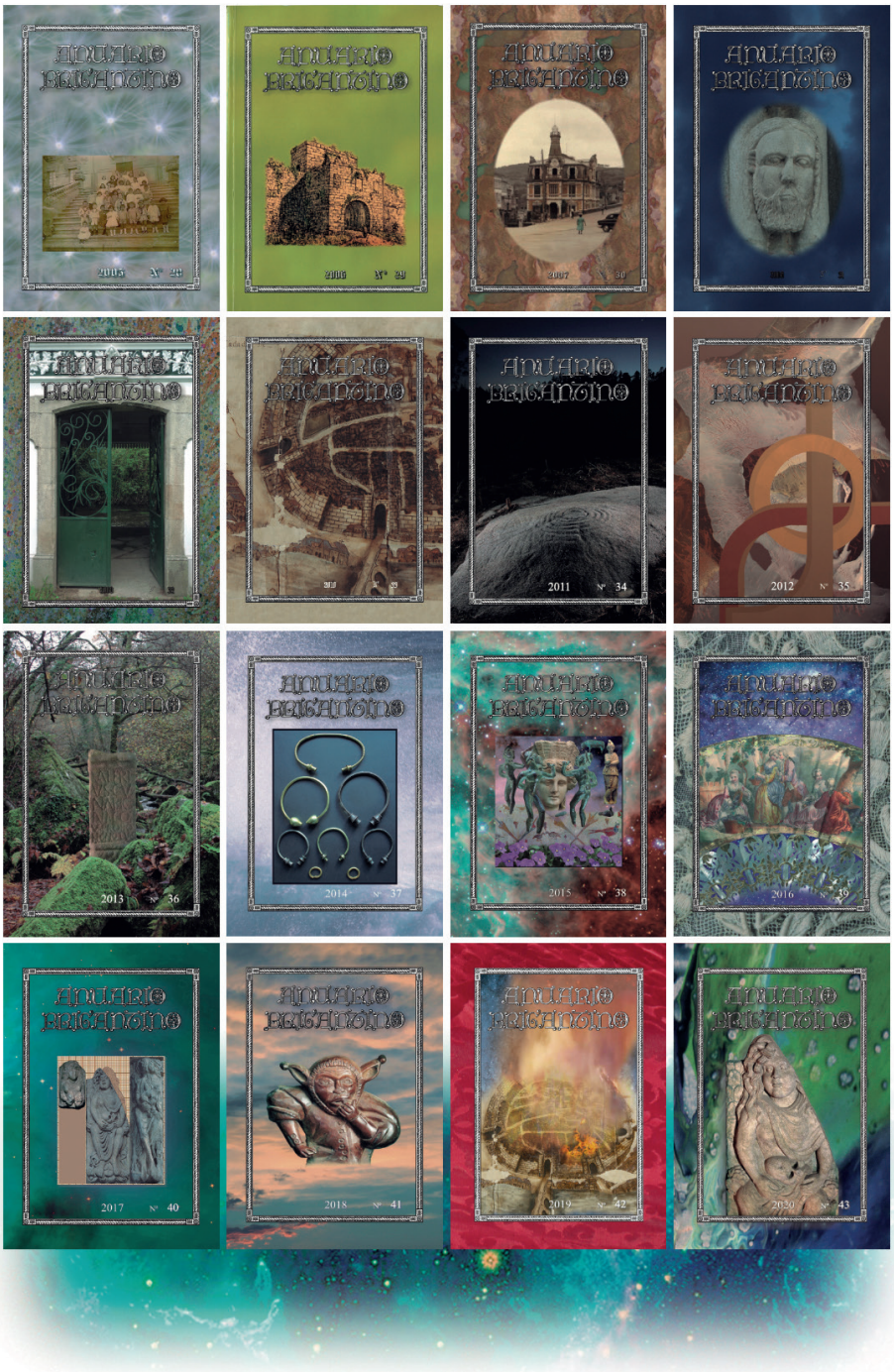
Teño dito noutras ocasións, e hoxe pensando en quen me suceda debo repetilo, que ningún alcalde ou concelleiro me dixo nunca o que tiña que facer no *Anuario Brigantino* e daquela eu tiven que infundirlle unha filosofía que se foi facendo clara ó pouco tempo, e esta é a seguinte:

-O *Anuario* é, por riba de todo unha revista de investigación académica que debe procurar sempre un nivel universitario.

-O seu ámbito de actuación é fundamentalmente Galicia, podendo abarcar o norte de Portugal e puntualmente máis aló. A idea é convertir Betanzos nunha capital cultural de Galicia que dalgunha maneira recorde que foi antes unha capital política e administrativa, como capital de provincia, durante séculos.

-No *Anuario Brigantino* os autores teñen liberdade en canto ó emprego das tres linguas do noso entorno cultural: o galego, o español e o portugués. Esta liberdade é un dos aspectos que máis fortaleceron á revista e que na miña opinión habería que preservar no nome da Liberdade con maiúscula, porque calquera outra opción, por ben intencionada que fora, non deixaría de ser unha imposición totalitaria.


ANUARIO BRIGANTINO
1989 nº 12
1990 nº 13
1991 nº 14
1993 nº 16
1995 nº 18
1999 nº 22
2000 nº 23
2001 Nº 24
2002 nº 25
2004 Nº 27


ANUARIO BRIGANTINO
2005 Nº 28
ANUARIO BRIGANTINO
2006 Nº 29
ANUARIO BRIGANTINO
2007 Nº 30
ANUARIO BRIGANTINO
ANUARIO BRIGANTINO
ANUARIO BRIGANTINO
ANUARIO BRIGANTINO
2011 Nº 34
ANUARIO BRIGANTINO
2012 Nº 35
ANUARIO BRIGANTINO
2013 Nº 36
ANUARIO BRIGANTINO
2014 Nº 37
ANUARIO BRIGANTINO
2015 Nº 38
ANUARIO BRIGANTINO
2016 Nº 39
ANUARIO BRIGANTINO
2017 Nº 40
ANUARIO BRIGANTINO
2018 Nº 41
ANUARIO BRIGANTINO
2019 Nº 42
ANUARIO BRIGANTINO
2020 Nº 43

Como vos podedes imaxinar, durante estes últimos meses dábame voltas a cabeza pensando que dicirvos hoxe.

Pensei, por exemplo, que como os verdadeiros protagonistas do *Anuario* son os autores, unha maneira de facelos presentes a todos era simplemente dicir o seu nome, pero son moitos (eu contei 484 desde 1948 ata hoxe) e, decididamente, desbotei a idea. Porque ademais, tédelos todos á man accedendo á web do *Anuario* e ó portal Dialnet.

Pensei tamén que podería ser interesante contar a ilusión e o entusiasmo xeneralizado que se vivía en Betanzos e en todas partes naqueles anos de principios do novo réxime democrático e descentralizado, no chamado estado das autonomías, entre finais dos anos 70 e principios dos 80 do século XX. Podería, seguía a pensar eu, comparar ese tempo co que hoxe vivimos. Pero tamén desbotei facelo, porque caería fatalmente nun discurso melancólico ó relatar o que semella ser o final daquel réxime, sen que se albisque unha saída ilusionante por ningures.

Aínda pensei outra cousa: facer para todos vós un informe de como están hoxe as institucións que dirixín durante os últimos 40 anos, pero tampouco me pareceu unha boa idea, porque podería verse como un relato de autocomplacencia e porque, en todo caso, a realidade visible, a boa, a regular e a mala, pode entreverse bastante ben nas propias webs desas institucións.

https://anuariobrigantino.betanzos.net/
http://archivomunicipal.betanzos.net/
http://hemeroteca.betanzos.net/
http://museodasmarinas.betanzos.net/
http://anuariobrigantino.betanzos.net/Biblioteca.htm

Por conseguinte, só me queda agradecer a tódalas persoas que me axudaron, desde as distintas corporacións municipais ata o subdirector **José María Veiga**, compañeiro e amigo fiel, o meu brazo dereito; ós secretarios **Xulio Cuns** (xa desaparecido) e a **Alberto López**, amigos os dous de verdade, e ós numerosos colaboradores técnicos que figuran nas primeiras páxinas dos distintos números da revista e que personalizo na miña compañeira de traballo Ermita Rodríguez que é un apoio fundamental para moitos dos traballos que facemos nas institucións e de feito asina con José María e comigo un traballo arquivístico neste Anuario, relativo ó arquivo da «Empresa de conducción de Sales» de D. Manuel Martínez Vega do Alfolí que se desenrola entre 1828 e 1885 e que ten, por exemplo, 8.602 cartas recibidas. E agradecemento tamén para **Pilar Vázquez Ares** polo seu esforzado e positivo traballo na Biblioteca Municipal.

Non me quero esquecer da **Imprenta Lugami**, que é un orgullo para Betanzos e que vin desenrolarse de maneira espléndida durante todos estes anos, desde unha empresa tecnicamente case decimonónica a outra punteira en Galicia. Noraboa para o seu director, **Jesús Ares** e para a familia e traballadores. Con todos eles, en maior ou menor medida, tamén tiven relación estreita durante estes 38 anos. Debemos seguir apoiando esa empresa betanciera exemplar.

E, fundamentalmente, teño moito que agradecer ós autores dos traballos de investigación. Entre todos enchemos as páxinas dos últimos 38 números do *Anuario Brigantino*, revista que favoreceu tamén a existencia en Betanzos dun grupo de investigadores locais que nos están a dar gratas sorpresas.

Estar 38 anos como director ininterrompidamente desta revista de investigación é motivo dunha gran honra para min, pero tamén hai que ter en conta que é moito tempo. Por iso creo que haberá, seguro, persoas máis novas, con capacidade técnica e con ilusión suficiente como para darlle ó *Anuario Brigantino*, ó Arquivo, á Biblioteca e ó Museo, unha nova etapa florecente. Teño plena confianza niso.

Nunca pensei que na miña despedida pasaran tantas cousas e ademais boas.

Para empezar, un grupo de amigos con **Vicente de la Fuente**, **Luis Sande**, **Juan Suárez**, **Eduardo Fuentes** e **Carlos Pereira** á cabeza, pero con outros á súa beira como **Antolín Sánchez Presedo** e **Juan María García Otero**, organizáronme unha homenaxe incrible no Pazo de Leis de Santa Cruz de Mondoi (10-09-2021) que nin eu nin a miña familia poderemos esquecer nin agradecer suficientemente nunca. Moitísimas gracias a todos os que organizaron iso e a tódolos participantes nesa celebración.

Pero ademais pasaron outras cousas. Por exemplo, o feito de que a partir dun traballo que fixemos José María Veiga, Juan Sobrino e máis eu, documentando amplamente o tramo Vilalba-Betanzos como integrante do Camiño Norte orixinal, xurde en Betanzos un grupo de xente que efectivamente reivindicaba que a ese tramo se lle dese a consideración de camiño xacobeo que en xustiza lle pertence. Antolín tivo niso un papel moi importante e xuntos, con outros amigos, fixemos ese camiño desde Vilalba a Betanzos os días 23, 24, 25 e 26 de xuño deste 2021. Pero a cousa non quedou aí, porque encargado eu de facer unha xestión coa catedral, para sorpresa de todos, o delegado de peregrinacións, **don Segundo Leonardo Pérez López**, anterior deán e delegado de peregrinacións, no nome do Cabido catedralicio mandounos un documento dicindo que **«conforme á documentación presentada e o correspondente estudo histórico, non cabe dúbida que este traxecto formaba parte do antigo Camiño Norte a Santiago de Compostela»** e **«Por elo, ós peregrinos que recorran este tramo e que cumplan as condicións acostumadas... concederáselles a Compostela...»** A partir daí o concello de Betanzos o pasado día 9 de outubro reuniu no Cine Alfonsetti a tódolos alcaldes e alcaldesas dese tramo de camiño e a todos nos pareceu que aquilo era o punto de non retorno para que ese camiño se puxera en pé como camiño xacobeo, con tódalas implicacións que iso pode supoñer para tódolos concellos que atravesa.

Que un traballo do *Anuario Brigantino* poida cambiar a vida de moitas familias entre a Terra Cha e as Mariñas de Betanzos é algo que nin nos nosos mellores soños pensabamos os autores daquel traballo que poidera suceder.

Tamén nos últimos tempos tivo lugar a doación á Biblioteca Municipal da Biblioteca persoal de **Juan María García Otero**, un conxunto valioso e voluminoso de libros que enriquece o noso patrimonio bibliográfico, ó vir da persoa que creou as revistas *Restauración y Rehabilitación* e tamén *Restauro*.

E cando xa me estaba indo, a miña amiga de tantos anos, **Mercedes Morandeira (e familia)**, presente sempre na presentación do *Anuario Brigantino* coa súa irmá **Mari Carmen,** á que recordo con moito agarimo e que faleceu estes días, emprazoume para doar ó Arquivo Municipal o seu impresionante arquivo fotográfico sobre Betanzos, xuntado con mimo durante toda a súa vida.

En fin, semella que os asuntos das institucións tiran de min cara atrás, pero para as institucións eu xa vou sendo pasado e así debe ser. As institucións teñen moito que medrar e a min sempre me quedará o orgullo de haber estado nelas nos tempos primeiros, neses nos que se poñen os cimentos sobre os que outros construirán.

Non teño a máis mínima intención de estorbar en nada a quen me suceda. Simplemente, cando, despois da anunciada oposición, saibamos quen é esa persoa, quero que saiba desde agora que me poño á súa disposición para que o paso dunha etapa á outra sexa o máis doado posible. Dareille traballos que quedaron sen publicar para que os considere, amosareille como o facía eu por se lle serve de algo, facilitareille tamén o contacto con numerosos investigadores, direille como facía e como mantiña as páxinas web, tanto do *Anuario* como das demais institucións, e mesmo lle darei alternativas para dirixir sen maquetar, porque un bo director ou unha boa directora non ten porque maquetar a revista. E, a partir daí, será obviamente esa persoa a que marcará o rumbo que mellor considere e todos nós debemos apoiala.

MOITÍSIMAS GRACIAS!
MOITA SAÚDE PARA TODOS!
LONGA VIDA Ó ANUARIO BRIGANTINO!



Arume

Homenaxe a Alfredo Erias

(Pazo de Santa Cruz de Mondoi, 10-9-2021): intervencións

REDACCIÓN DO ANUARIO BRIGANTINO

Palabras de Vicente de la Fuente



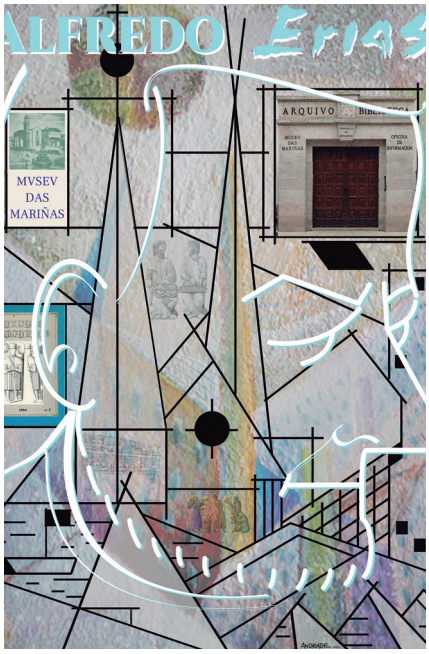
Vicente de la Fuente. Foto: Arume.

Querido Alfredo, estimada alcaldesa, ex alcaldes de Betanzos, amigos todos. Estamos hoy aquí para celebrar con nuestro amigo y ArchiveroBibliotecario, su pase del mundo del trabajo al de su jubilación, después de su exitosa vida laboral que se puede constatar por su trabajo muy bien hecho.

Creo que debemos congratularnos de la gran decisión tomada en su día relativa a la creación de esta plaza de ArchiveroBibliotecario, con el fin de potenciar un Betanzos Cultural, que forma parte de nuestra propia identidad; por eso, ya en el acuerdo plenario del 31 de julio de 1981, fechade aprobación de las bases del



Alfredo Erias entrega a Vicente de la Fuente un retrato de seu irmán, Santiago. Foto: Arume.



Portada do programa, realizada por Xoán Andrade Vidal.

concurso-oposición, se estableció la obligatoriedad de residencia en nuestra ciudad.

Napoleón Bonaparte, antes de la batalla definitiva de la campaña de Egipto, arengó a sus tropas con la célebre frase de: "¡Soldados! ¡Desde lo alto de esas Pirámides, cuarenta siglos os contemplan!" Hoy podemos decir también con propiedad que: "Cuarenta años contemplan a Alfredo" porque son los que median desde su primer trabajo para nuestro Ayuntamiento en enero de 1981 hasta el día de hoy.

Será el 26 de abril de 1983, cuando es nombrado Archivero-Bibliotecario en virtud de concurso-oposición libre, plaza única cubierta en su momento en Galicia, por lo que fue una decisión pionera. El 13 de enero del siguiente año fue nombrado también Director de nuestro Museo das Mariñas, asumiendo así las instituciones que conforman el "Centro Cultural Santo Domingo".

En un acto cultural, aquí en Betanzos, de no hace muchos años, el propio Alfredo quiso dar a conocer las raíces de cómo fue el primer contacto que le llevaría a la contratación de su primer trabajo en nuestro Ayuntamiento, diciendo: "Debió de ser un día cualquiera del invierno de 1979-80 cuando, al anochecer, apareció por mi casa de Presedo (Abegondo), entonces taberna, mi amigo Eduardo Fuentes, acompañado de un hombre alto, de traje oscuro, camisa gris, alzacuellos, gruesas gafas y amplia sonrisa". Era mi hermano Santiago.

Alfredo se encontró con un Archivo pendiente de organizar, aunque con fondos importantes. Una Biblioteca normal a nivel de los tiempos, y que hoy es un centro de estudio para nuestra población escolar, así como lugar idóneo para los investigadores.

Un Museo recién inaugurado con gran ilusión, pionero en su género en Galicia y con ganas de llegar a ser lo que hoy tenemos, gracias a Alfredo. Un Anuario Brigantino recién recuperado después de treinta años de desierto, con dos ediciones en el comienzo de su segunda etapa y que en este mes será presentado el número cuarenta y tres, publicación modélica y del mayor reconocimiento gracias a la labor de Alfredo.

El fruto de este logro cultural se debió a una programación estudiada y realizada gracias a un grupo de jóvenes entusiastas hace cuarenta años, conformando el Grupo Untia, ya que sin ellos no hubiese sido posible.

Alfredo, con tesón y bien hacer, ha sabido engrandecer el logro cultural en su triple actividad, teniendo como meta que nuestra ciudad llegase a ser un gran polo de Cultura como capital histórica, pues, como decía el filósofo George Santayana, «Aquellos que no recuerdan el pasado, están condenados a repetirlo» y, al tiempo que se origina sin duda un



Intervención de Eduardo José Fuentes Abeledo. Foto: Arume.

desarrollo cultural, se produce un desarrollo económico en nuestra ciudad, camino que estamos obligados a incrementar sin escatimar medios, pues será nuestro mejor futuro en base a nuestro mejor pasado.

Querido Doctor Alfredo Erias, maestro: Gracias y FELIZ JUBILACIÓN, pues ahora, al final de este tu fructífero recorrido, podemos decir con plenitud que **"los hombres pasan pero las obras permanecen".**

Palabras de Eduardo José Fuentes Abeledo

BOAS NOITES, autoridades, amigos e amigas de Alfredo Erias.

O meu agradecemento, e o dos demáis membros da Comisión Organizadora, a todos vós, e tamén a aqueles que non están presentes pero manifestaron o seu desexo de participar nesta homenaxe.

Expresareime en primeiro lugar como AMIGO e, máis adiante, como membro fundador do GRUPO UNTIA.

Por iso, Alfredo, quero lembrar algunhas vivencias que coñezo da túa traxectoria, merecente dunha homenaxe como a que nos convoca hoxe aquí.

Recupero elementos do que coñezo da túa historia persoal que coincide, nalgúns aspectos, coa colectiva da xeración á que pertences.

Esa historia que fundamenta a construción do presente e serve para proxectar o futuro.

Cando NENO, Alfredo, que FUTURO che esperaba?

Pepe Abeal, poeta e profesor de Latín, un bo amigo común, escribía no libro conmemorativo do 50 Aniversario do Instituto Francisco Aguiar de Betanzos, nos que os tres estudamos e nos coñecemos:

> *"Hai cousas que nos ocorren para as que non atopamos explicación, para min unha delas foi a de ir estudar o Bacharelato, xa que non estaba explícita en nada do que me rodeaba"* (Abeal, 2002, p. 27).



Alfredo Erias na escola de Presedo o 25 de novembro de 1960. Foto: Axilda.

Pepe, nacido coma ti, Alfredo, nunha pequena aldea da comarca betanceira, comezou ben cedo a expresarse coa palabra escrita e, grazas a ti, como tantos outros escritores, artistas e investigadores, publicou varios traballos no Anuario Brigantino e, no seu caso, foi dando a coñecer un mundo persoal e íntimo preñado tamén de referencias á fermosa comarca mariñana, como sucedeu con tantos outros autores nesa publicación á que tanto debemos, desde que a creara D. Francisco Vales Villamarín nos anos 40 do pasado século e ti dirixes con suma dedicación e competencia.

Cando neno, Alfredo, inclinácheste primeiro polo debuxo e a pintura, tamén para sacar de ti o que levabas dentro. Fuches, como Pepe Abeal e tantos compañeiros do Instituto, un meniño de aldea, de Presedo, nas terras de Abegondo, ese Presedo que agora tanto tentas proxectar, como se merece, no Camiño das Estrelas.

Eras un neno que calzaba zocos de madeira, como ti mesmo comentas nun emotivo relato autobiográfico.

Un neno que saíu da escola aos doce anos para traballar como aprendiz de carpinteiro de obras durante dous anos, e sen cobrar un peso!!!

Pero un día, mancácheste nunha perna cun machado e pasaches un tempo na taberna e taller de zapateiro da familia, ese espazo onde comezaches a expresarte como artista, aproveitando os cartóns de tabaco. Facías, sobre todo, retratos dos clientes. Persoas que por alí pasaban para tomar unhas cuncas e conversar, comezaron a apreciar as túas cualidades artísticas, e insistiron en recomendar que foras ao Instituto para estudar. Gañaches unha beca e tiraches por outro camiño, preferiches os libros, estudaches duro e empezaches a coñecer un mundo diferente na vila e no Instituto de Betanzos aos 15 anos. Non parabas de obter *Matrículas de Honor*.

Pasaches, Alfredo, de aprendiz de carpinteiro de obras a estudante brillante, con beca que mantiveches tamén nos estudos universitarios. En Betanzos, comezaches ben pronto a mostrar a túa valía, tamén no mundo artístico, e a facer amigos. Non debe estrañar que nunha entrevista, que eu mesmo che fixen en Agosto de 1977, publicada no xornal El *Ideal Gallego*, con motivo da túa primeira exposición de debuxo e pintura no antigo Hospital de San Antonio, co patrocinio da Asociación Cultural Betanceira, declararas:

"En Betanzos fixen o Bacharelato, teño amigos e síntome como na casa"



O vicerreitor da Univ. de Santiago, don Manuel Lucas Álvarez, entrega a Alfredo Erias un feixe de *Matrículas de Honor* na inauguración do curso 1969-70 do Instituo Francisco Aguiar,no Cine Capitol de Betanzos.

Ese ano xa estabas estudando segundo curso na Facultade de Xeografía e Historia da Universidade de Santiago de Compostela e dicías que para ti a arte era:

"unha maneira de expresar, de comunicar, a miña personalidade",

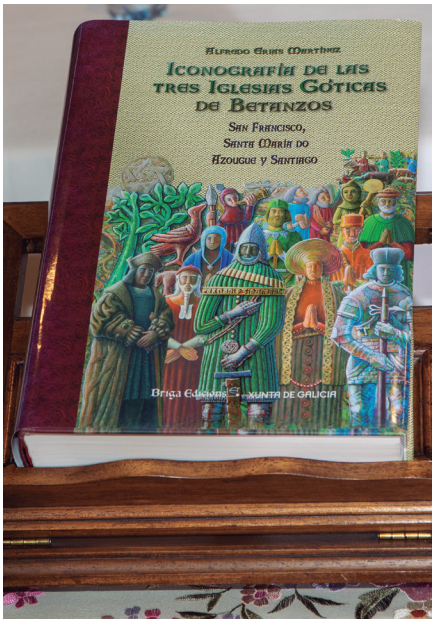
pero tamén engadías que a creación musical che permitía compartir ese mundo interior no que bulían tantas cousas, e reclamabas poder compartir con outros as túas inquedanzas. Sempre o mesmo anhelo de expresarte a través da arte, de explorar camiños novos, de investigar en campos diversos e de compartir os achados.

En Presedo non había ninguén que debuxase nin cousa parecida. Coa música algo puideches herdar de teu pai que tocaba a trompeta, e aprender da sensibilidade e tenrura da túa nai.

O teu triángulo máxico, Alfredo: Presedo, Betanzos e Santiago de Compostela. Un triángulo para ollar o mundo, facerse preguntas, exploralo, tentar comprendelo e expresalo por diversos medios. Ti mesmo comentabas naquela entrevista de 1977:

"Penso que o home é todo ser capaz de plantexarse a si mesmo como problema, é dicir, capaz de preguntarse quen é, e por que, a onde vai e por que".

Lembro as horas que compartimos en Betanzos, no Centro Parroquial, ou en Santiago con encontros nos que falabamos do divino e do humano. Recordo aquelas discusións sobre obras de Bertrand Russell, de Leibniz, ou as análises sobre a historia económica do mundo nos manuais que estudabas e que facían tambalear algunhas das ideas previas que tiñamos por aquela época. Tamén lembro partidos de baloncesto e fútbol, e algunhas festas para divertirnos e abrirnos a novas experiencias.



Eran xa tempos de CAMBIOS importantes no país en moi diversas dimensións, e a CULTURA debería ocupar un lugar relevante. Así o pensabamos, Alfredo.

Coa herdanza, entre outros, de D. Paco Vales, e a sagacidade, competencia e capacidade organizativa de Santiago de la Fuente, puidemos colaborar, xunto con outros compañeiros, entre eles Xosé Raimundo Núñez, Xoán Andrade, Xosé Antón García Ledo e Antonio Río, para impulsar a cultura en Betanzos a través do Grupo Untia, para tentar recuperar, recompilar, preservar e difundir o extraordinario patrimonio histórico e artístico da vila. Como dicía Brais da Bouza, os betanceiros debemos ser:

"conscientes do noso pasado, do que temos, do que tivemos, das posibilidades que hai de lle quitar bo froito ao que gardamos na casa" (Bouza, 1981, p. 116).

Cando remataches a carreira de Historia, volviches a Presedo, con dúbidas sobre os pasos a seguir para continuar progresando na túa formación e gañar en autonomía.

Coas iniciativas no marco do Grupo Untia e algunhas lúcidas propostas desde o Goberno Municipal naqueles anos, aínda no proceso de progresivo asentamento de cambios iniciados na transición democrática, ideáronse proxectos de longo prazo, tan necesarios para logros de calado para o ben común, e ti comezaches a túa andaina como responsable do Arquivo, da Biblioteca, do Museo das Mariñas e do Anuario Brigantino.

O teu labor fixo posible que eses proxectos ilusionantes se plasmasen na realidade. Calquera que visite o Museo poderá dar boa fe do que digo paseando polas salas nas que se percibe con nitidez a túa pegada, e o intento de poñer en valor o que alí se conserva como cando declarabas nunha entrevista publicada no xornal *El Ideal Gallego* no 2016 que: "a única imaxe dun líder burgués da época irmandiña está en Betanzos". Un elemento máis para impulsar a Feira Franca Medieval Betanceira, como tentas noutros traballos nos que te refires, por exemplo, ao único calendario agrícola medieval completo de Galicia que se atopa na fermosa igrexa de Santa María do Azougue.

O mesmo podemos dicir do Arquivo Municipal nun traballo en harmonía co teu compañeiro, Xosé María Veiga Ferreira, un exemplo de bo facer con visión de futuro, e que é referencia para outros moitos arquivos desta índole, tras un inmenso traballo do equipo baixo a túa dirección.

Pero a túa implicación co desenvolvemento cultural e a dinamización neste eido non remata con estas iniciativas.

Pódense citar outras moitas ben valiosas. Entre elas, o impulso á Biblioteca Municipal, e todo o extraordinario traballo realizado coa publicación do Anuario Brigantino, os Ciclos de Conferencias Anuais, as colaboracións de variada índole con institucións e entidades betanceiras e doutros moitos lugares, a colaboración para a edición da Guía Didáctica

sobre a igrexa conventual de San Francisco que realizamos Mercedes González Sanmamede e eu mesmo, ou a monumental e fermosísima aportación, produto da túa Tese Doutoral, Sobresaínte *cun Laude* por unanimidade na USC, que leva por título, *Iconografía de las tres iglesias góticas de Betanzos*. Unha rigorosa investigación que deixa ben claro o lugar que ocupa Betanzos como CAPITAL DO GÓTICO GALEGO.



Intervención de Carlos Pereira Martínez. Arume.

A túa aportación foi, e segue a ser, fundamental, en liña con aquel proxecto cheo de ilusión que impulsou o Grupo Untia e que, como toda obra humana, tivo luces e sombras na súa traxectoria, pero a realidade das aportacións ben se pode comprobar, e os desexos de traballar polo ben común, e de gozar da concordia e a colaboración están, mesmo esta noite, aquí, neste mesmo acto, ben presentes.

Estou convencido de que, pese á túa xubilación oficial, vas seguir traballando, propoñendo novos proxectos, recuperando outros moitos que saíron do teu caletre e que non se puideron realizar aínda totalmente (como resucitar, e poñer en valor o Camiño Xacobeo de Vilalba a Betanzos), pero que, de seguro, co apoio dos que estamos aquí, e doutros que non puideron asistir esta noite, se farán realidade para o progreso da comunidade en Presedo, en Betanzos, en Galicia e no mundo.

Nun día de festa e goce, como o de hoxe, podería dicir como os nosos antepasados betanceiros, "que suba o pan e baixe a caña"!, pero quero exclamar, con XÚBILO DE *IUBILATIO*, con alegría:

QUE SOE A FERMOSA MÚSICA MEDIEVAL EN HONOR DE ALFREDO ERIAS MARTINEZ ! GRAZAS, AMIGO ALFREDO, GRAZAS, AMIGOS E AMIGAS.

Palabras de Carlos Pereira Martínez

Boa tarde, amigos e amigas. Como un dos membros do Comité Organizador quero darlles a benvida a este acto de homenaxe ao noso querido amigo Alfredo Erias Martínez. Grazas pola súa asistencia.

Darei comezo á miña intervención coa lectura dunha carta-tarxeta, datada en Betanzos o 4-VIII-1992:

Amigo Xoán Carlos:
Tampouco este ano poidemos publicarche o traballo. Independentemente do fondo, no que non entramos, tódolos que o vimos considerámolo escuro formalmente. Mesmo, segundo os que máis saben disto por aquí, parece que o galego, reintegrado ou non, non é moi axeitado.





Web do Arquivo Municipal de Betanzos, creada por Alfredo Erias, o mesmo que a do Anuario Brigantino, Hemeroteca e Museo das Mariñas.

En fin, que a pesar do traballo que nos deu, estes detalles tenden a facer que quede sen publicar dun ano para outro e, polo tanto, mándocho. Ti verás.
Un cordial saúdo.
Alfredo Erias

Con esta tarxeta, viña o convite para asistir á presentación do no 14 de *Anuario Brigantino*, correspondente ao ano 1991.

Dado que na carta indícase, de maneira indirecta, que xa non se puidera publicar non só neste *Anuario*, senón no anterior, e que no texto do artigo que Alfredo me devolve eu asino como estudante de 5o de Historia, como sexa que rematei a carreira en xuño de 1991 debín coñecer a Alfredo antes desa data, probablemente a finais de 1990 ou comezos do 91. É posible que fose a través de Xosé Cardeso Liñares como o, coñecín. Non estou seguro.[1] Mais transcorreron, pois, tres décadas dende entón.

Hei de confesar que o texto daquela tarxeta (logo, analizado con calma, tiña o seu fundamento) non me sentara moi ben. Para que nos imos enganar. Sen embargo, -o que son as cousas-, tres décadas despois diríxome a vostedes formando parte da Comisión organizadora desta homenaxe. Porque pasada aquela "cura de humildade inicial", o certo é que, lonxe de quererlle facer vudú ao noso amigo, xa no *Anuario* de 1995 publiquei un artigo sobre "A encomenda de Betanzos da Orde do Temple", ao que seguirían outros 20, e aínda puideron ser algúns máis. Así mesmo, no do ano 2005 Alfredo incluíunos, a min e a Suso Torres, no Comité Científico da revista.

A nosa relación podía ter sido simplemente puntual, mais, pouco a pouco, Alfredo foise convertindo nun dos meus mellores amigos, cunha amizade que non dubido en

[1] Logo de finalizada esta intervención, confirmoume Xesús Torres Regueiro que fora el -non Xosé Cardeso- quen lle pasara o meu artigo a Alfredo Erias.



cualificar de fraternal e importante na miña vida e da miña familia. No decorrer dos anos fumos compartindo múltiples eventos históricos, artísticos, literarios e familiares. Puido favorecer esta relación quizais a circunstancia de traballarmos os dous en concellos, e estarmos fóra do ámbito universitario. Puido ser, tamén, que ambos os dous procedemos de familias traballadoras de oficios manuais ou domésticos.

Pola miña amizade con Erias, chegou a relación coa xente de Betanzos. Convidado por el ou a través del, na cidade teño impartido relatorios, participado en exposicións, pronunciado o pregón da III Feira Franca Medieval, ou presentado o *Anuario Brigantino*. Por Alfredo, teño tamén a Betanzos no meu corazón e na miña memoria vital. El tamén ten participado en numerosas actividades e iniciativas en Culleredo.

Estamos aquí hoxe, convocados para homenaxear a Alfredo. Mais…, por que o facemos? Xa os compañeiros que me precederon no uso da palabra esbozaron o labor intenso de Alfredo nos últimos 40 anos. Pola miña parte, quixera facer algunhas anotacións complementarias ao respecto.

Transcendente foi a organización da Biblioteca Municipal e, sobre todo, do Arquivo Municipal de Betanzos, coa axuda inestimable do tamén querido amigo Xosé María Veiga, recuperando igualmente fondos doutras entidades brigantinas que ben poderían terse perdido para sempre, ou de particulares: nestes, quero mencionar expresamente o denominado Fondo Alvajar, porque acolle moita documentación orixinal do goberno republicano no exilio que só se pode consultar en Betanzos ou nunha institución madrileña.

Ademais da organización dos fondos, é moi relevante o proceso de dixitalización dos mesmos, e que boa parte deles poida ser consultado e descargado na rede, o mesmo que a prensa histórica de Betanzos ou os números do *Anuario*. Esto fai que a historia de Betanzos estea ao alcance de calquera persoa en calquera parte do mundo. Esa foi sempre a aposta de Erias, abrir todo á cidadanía.

Respecto do *Anuario Brigantino,* Alfredo véno dirixindo dende o nº 6, correspondente ao ano 1983. En breve, presentarase o nº 42. Son, polo tanto, 38 os Anuarios dirixidos por el, coa axuda inestimable, neste e en tantos traballos, de Xosé María Veiga. E teñen colaborado na publicación, dende a súa fundación, 473 persoas. Neste sentido, como salientei o ano no que me tocou presentalo, é unha revista con moita máis entidade que

outras editadas en vilas ou cidades das características de Betanzos e que contan, mesmo, con Centros de Estudo e Investigación, como serían Benavente, Astorga ou Ciudad Rodrigo. Mesmo nada ten que envexar a revistas científicas universitarias.

O *Anuario*, como xa se indicou, está dixitalizado e a disposición de todo o mundo na rede, e figura en importantes bases de datos científicas.

Paréceme relevante salientar que esta publicación está aberta a traballos sobre calquera época histórica e ámbito territorial, non ao de Betanzos exclusivamente, o que a fai aínda máis universal.

Por outra parte, está o seu labor como director do Museo das Mariñas. Sobre este asunto, simplemente direi que, agás en cidades de certa entidade, non é doado encontrar un museo tan completo como o de Betanzos.

Como historiador, Alfredo ten publicado importantes traballos de diversas épocas históricas: por citar só algúns, destacaría os da Xente da Baixa Idade Media, o da caza mítica do xabarín ou o estudo sobre o *green man*. Mais o exemplo rotundo do seu rigor científico e mesmo artístico sería o extraordinario libro sobre as igrexas góticas de Betanzos, que recolle a súa laureada tese de doutoramento.

Ten igualmente Alfredo unha longa traxectoria artística.

Como debuxante, especializado no tema arqueolóxico, é do mellor que deu Galicia: un exemplo serían as súas carpetas de debuxos (os Músicos do Pórtico da Gloria, os Cabaleiros…), moitos deles convertidos en gravados.

Como pintor, aínda que ten abordado diversas temáticas, destacaría as que vencellan o seu labor artístico co histórico: as series *As praias da Memoria*, *Xente no Camiño* ou, a máis recente, *Miradas do Imperio*, coa representación de emperadores e emperatrices de Roma.

É é xusto lembrar tamén agora a súa participación no Grupo Crise.

Cofundador de Briga Edicións, con María Teresa Garea, compañeira na vida e en tantas iniciativas, nesta editorial, ademais das citadas carpetas de debuxos e a súa citada tese, viron a luz publicacións moi interesantes: entre elas, pola súa importancia para Betanzos, destacaría a compilación da obra completa de Francisco Vales Villamarín preparada polo propio Alfredo. Nesta editorial viu a luz o libro que Ana Romero Masiá e máis eu fixemos sobre o Centro de Estudos Sociais Germinal da Coruña.

En Briga Edicións, como no Anuario e en tantas e tantas publicacións editadas polo Concello de Betanzos, brilla tamén o seu exquisito gusto como maquetador.

E, aínda nos quedaría ese extraordinario proxecto que é o Mesón Museo Xente no Camiño, na súa aldea natal, Presedo, que vencella historia, arte e gastronomía. Oxalá poidan verse cumpridas todas as ilusións postas nel.

Finalizo xa, reiterándolles o noso agradecemento pola súa marabillosa resposta á chamada desta homenaxe.

Quero dicirlle así mesmo aos seus fillos que poden estar moi orgullosos do seu pai, como el o está deles.

Quero transmitirlle o noso cariño a María Teresa, sen cuxa colaboración e mesmo impulso non se explicarían moitas das cousas das que temos falado.

Por último, quero lembrar a dous entrañables amigos de Alfredo, don Luis Monteagudo e Tino Poza: se vivisen, estarían hoxe felices de compartir con nós esta celebración da amizade. Quizais o fagan dende algún rincón do Universo.

Moitas grazas.







Música medieval do grupo «La Xácara». Fotos: Arume.

Palabras de Alfredo Erias Martínez



Hai algúns anos, fixéronlle unha homenaxe a don Luis Monteagudo no Museo do Pobo Galego. Eu cheguei alí e don Luis non aparecía. Ó pouco tempo chamoume Fernando Alonso Romero dicíndome que non había maneira de sacar a don Luis da casa, Que fora alí a ver se eu o conseguía. Belvís non está moi lonxe e cando abrín a porta alí estaba don Luis rodeado por uns amigos, sentado nunha silla e moi enfurruñado.

-Qué pasa don Luis?

-A Fulano de tal le hicieron un homenaje y al mes murió. A zutano le hicieron otro homenaje y a las dos semanas murió. Y a mengano le hicieron otro y al día siguiente murió. Y NO VOY, NO VOY Y NO VOY!

Como aquelo parecía unha perrencha dun neno pequeno (xa sabedes que os sabios son moi nenos), actuei de pai autoritario e funcionou:

-Veña don Luis, espabile que xa é tarde! Estano esperando tódolos amigos no Museo e non lles vai facer este feo.

-Bueno (dime el), *también habrá algún enemigo.*

-Haberá home haberá, pero ande para diante e déixese de tonterías.

Total, que espabilou, quedou encantado da homenaxe e, o máis importante de todo, non morreu, polo menos non morreu daquela: tardaría uns cantos anos.

***

GRACIAS A TODOS!

MOITÍSIMAS GRACIAS POR ACOMPAÑARME NUN DÍA TAN ESPECIAL!

GRACIAS á alcaldesa María Barral por presidir esta celebración.

GRACIAS a tódolos alcaldes e alcaldesas que están aquí e que me acompañaron durante estes 40 anos. Todos teñen unha parte moi importante nesta homenaxe, porque foi baixo o seu paraugas como traballamos os meus compañeiros e máis eu nas institucións culturais de Betanzos. Vicente de la Fuente García, Antolín Sánchez Presedo, Manolo Lagares Pérez, María Faraldo Botana, Ramón García Vázquez e María Barral Varela son os responsables últimos do que se fixo no Arquivo, na Biblioteca, no Museo e no Anuario Brigantino.

GRACIAS TAMÉN ó alcalde de ABEGONDO, José Antonio Santiso Miramontes. Seu pai aprendeu a zapateiro co meu na Estación do Norte e as dúas familias tiveron sempre unha relación de amizade.

GRACIAS MOI ESPECIAIS ós organizadores que con tanta ilusión e tanto traballo conseguiron isto. Non poderei esquecelo nunca.

Vicente de la Fuente, o alcalde co que entrei no concello.

Luis Sande, que está a recuperar a viticultura en grado de excelencia en Betanzos.





Antonio Erias Vales e María Martínez Veiga, pais de Alfredo.

Juan Suárez, o meu médico e un verdadeiro humanista.

Eduardo Fuentes, vello amigo desde o Instituto Laboral, compañeiro do Grupo Untia, profesor da Univ. de Santiago e colaborador do *Anuario Brigantino*. Moi agradecido polas túas palabras garimosas, amigo Eduardo! Carlos Pereira, outro vello amigo, sabio de Culleredo, historiador, poeta, artista, membro do Comité Científico do *Anuario Brigantino* e autor de moitos traballos no mesmo, compañeiro de tantas mostras á beira do sempre recordado Celestino Poza. Moi agradecido tamén polas túas palabras, amigo Carlos! Sabes máis de min que eu mesmo!

Arredor deles sei que andivo tamén o meu amigo, Juan María García Otero con quen colaborei na revista *Restauro*. Gracias amigo Juan! E Xoán Andrade, tamén compañeiro do Grupo Untia, un marabilloso artista e colaborador do Anuario Brigantino, que me fixo ese extraordinario retrato que aparece na portada do programa. *Gracias* amigo Xoán! E gracias a tódolos amigos e amigas que non podendo estar se fixeron presentes.



Non me podo esquecer do espectacular grupo de música antiga LA XÁCARA que elevou este acto a unha categoría especial. Felicidades pola vosa excelencia! Moi agradecido e que teñades toda a sorte que merecedes!

Pero o máis sorprendente é a cantidade de amigos que nun día coma hoxe estades aquí. Non hai palabras suficientes para dicirvos o moi agradecido que estou. Hoxe síntome arroupado polo voso cariño e espero que dalgunha maneira volo poida devolver.

E logo están os meus compañeiros e amigos nas institucións culturais de Betanzos ós que, nun día coma hoxe, teño que agradecer e recoñecer todo o seu traballo. Eles son (además do resto dos compañeiros do concello): José María Veiga, Pilar Vázquez e Ermita Rodríguez. Eles foron parte da miña familia durante estes 40 anos e en todo o que se fixo teñen un papel moi importante. A eles teño que engadir a Alberto López, secretario do *Anuario Brigatino* e da Fundación Monteagudo. El é parte tamén da familia.

En fin, non pararía de dar *gracias* se penso en tódolos colaboradores do Anuario, en toda a xente que aportou documentos, libros, pezas para o Museo. E mesmo, noutras actividades miñas, en toda a xente que me axudou, como o caso de Daniel Manso, fiel amigo das terras do Deza. Logo están as máis de cen mostras de pintura, debuxo e gravado nas que me apoiaron poetas como Xulio Valcárcel, Juan Carlos Mestre, Diana Varela Puñal, Álvarez Cácamo, Miguelanxo Fernán Vello, Carlos Pereira, Olga Patiño e outros, coa súa presenza e cos seus poemas...

Nesta faceta expositiva teño que dicir que se produciu en min unha especie de explosión cando coñecín á miña muller, **Teresa Garea**, a finais de 1996. Despois de anos volvín expoñer en 1997 e xa non parei. Está claro que ela tamén forma parte moi importante da miña vida, non só a nivel familiar, senón tamén profesional ó crearme o ambiente favorable para que eu me pasase horas e horas pintando ou debuxando. Encántalle acompañarme nas exposicións e quizais un dos momentos que recordo con máis cariño foi precisamente o da reclusión do Covid, porque mentres eu debuxaba para o meu último traballo de investigación, ela facía vestidos para as monequiñas que lle daría á súa netiña que estaba a punto de nacer. Está claro que en toda esta aventura dos últimos 40 anos a **miña familia** foi a que máis sufriu por estar eu embebido en tantas cousas. Non me quedaba tempo para nada e aínda me parece incrible que chegara a ter 3 fillos estupendos (Felipe, Alberto e Pablo) e unha preciosa netiña, Isabel, que agora, con 4 anos, debe estar a punto de levantarse en Kioto, Xapón.

Xa vos podedes imaxinar que en realidade esta homenaxe que se focaliza en min e que agradezo enormemente, habería que repartila entre toda esta xente. En todo caso, tamén se podería e se debería ver como a homenaxe a unha labor cultural do concello de Betanzos durante os últimos 40 anos.

***

Presedo en 1954, como toda a Galicia rural, vivía case no Neolítico. Digamos con máis precisión, na Idade do Ferro.

Nacín ás cinco da tarde do 29 de maio de 1954 como se nacía daquela nas aldeas, sen médico nin nada extraordinario. A miña mamá deu a luz coa axuda da Señora María, muller do mestre de Leiro, don Antonio Pernas, avós do actual médico de Betanzos, Antonio Asensi. Ó parecer non respiraba, así que me colleron polas pernas, puxéronme coa cabeza cara abaixo e aplicáronme o método de rigor: déronme a primeira azouta importante no cu. Naturalmente empecei a berrar a todo pulmón e aquí estou.

A miña familia era moi humilde, pero cando tiña uns seis anos máis ou menos tiven a sensación moi gratificante de que eramos ricos. Ricos, si, porque na eira había unha meda

de trigo que a min me parecía bastante grande e outra de centeo algo máis pequena. Logo, na casa tiñamos unha prancha eléctrica, un radio transistor e un reló despertador. Que máis se podía pedir?

Por aquel tempo, a miña máxima aspiración na vida era ser revisor de autobús, porque había un, chamado Jorge, nos autobuses do Gilsanz, que era todo un espectáculo de presencia e autoridade cando, despois de meter a todo o mundo dentro ou enriba do vehículo (galiñas e porcos incluidos), coa porta a punto de pechala, dicía, VÁMONOS! E ían todos cara a Betanzos, lugar soñado, mítico na cabeza daquel neno de Presedo que era eu. Como me gustaba o olor a gasoil!, o olor da aventura!



Alfredo Erias (1955),
un neno de Presedo con zocos.

***

Chegados a este punto vouvos contar unha das moitas versións dun conto oriental e logo direivos por que.

Un príncipe decidiu coñecer o seu territorio e visitou campos e vilas por todas partes. Nunha das vilas quedou asombrado pola imaxe dun pobre miserable que pedía limosna na esquina dunha rúa. Daquela o príncipe mandou a un servo que lle dera unha limosna e, sen que se dese conta o pobre, lle metera unha esmeralda no peto. Así ocorreu e o príncipe e o seu séquito emprenderon a marcha.

Anos despois, aquel príncipe volveu pasar polo mesmo lugar e sorprendeuse ó ver o mesmo pobre coas mesmas pintas miserables no mesmo lugar. Daquela faloulle directamente: Pero, vostede que fai aí? Son un pobre, señor, funo toda a vida. Pero, e a esmeralda? Que esmeralda, señor? A que che puxen no teu peto a primeira vez que pasei por aquí. Daquela o home, confundido, mirou nos petos e, efectivamente, atopou a esmeralda e díxolle ó príncipe: Señor, nunca xamais se me houbera ocorrido que eu tiña un tesouro, por iso nunca o busquei.

O que nos di este conto é que todos, absolutamente todos nós, temos un tesouro agochado. O problema está en que a maioría nin o buscamos nin o atopamos. E o tesouro é iso que facemos ben de maneira natural, que mesmo nos divirte e que nos faría feliz a nós e ós nosos, se se convertera na nosa profesión. Pero cantas persoas fan o que lles gusta? Probablemente moi poucas. Diranche: non estudies esa carreira porque ten pouco futuro. Fai o que fai teu pai, porque xa tes moito andado, etc.

Outro problema é saber cal é o teu teosuro de verdade, cal é esa profesión para a que realmente es bo de maneira natural. Porque esa elección é moi difícil e require información.



Familia e traballadores da empresa de autobuses «Vda. de Gilsanz».
Xentileza de don Julio Gilsanz.

Non é suficiente iso que che poden dicir de que sigas o teu corazón, porque un corazón sen información sabe deus a onde te pode levar. Aquí, naturalmente, entran as institucións educativas e os bos mestres, os bos de verdade. Porque o mestre debería ser unha figura esencial no sistema e falta moito para que así sexa, empezando pola súa formación e pola súa consideración institucional e social. O mestre ten que saber mostrarlles moitos camiños ós alumnos e logo darlles confianza neles mesmos para atreverse. Darlles tamén armas intelectuais e sociais para percorrer o mundo nas mellores condicións. E para que logo, se caen, se se equivocan, que poidan estar preparados para levantarse inmediatamente e probar outro camiño. O malo non é equivocarse, o malo é non atreverse. Por riba de todo o mestre debe querer ós seus alumnos, querelos, porque así daralles moito mellor a autoconfianza que necesitan para enfrontarse á vida, para atreverse. Porque unha persoa con autoconfianza e ilusión é imbatible.

Pero daquela, por qué o fillo do zapateiro de Presedo, no concello de Abegondo, que son eu, poido atopar o seu tesouro, o seu camiño, ese que o absorbeu durante 40 anos? Asegúrovos que ese é un misterio tamén para min, porque me sinto como se alguén houbera movido uns fios invisibles, máxicos, en momentos clave da miña vida para que non me desviase.

Empecei naquela escola marabillosa de Presedo ós cinco anos, coa moi boa mestra dona Generosa Brea Real, onde os rapaces ían e viñan andando mesmo de parroquias lonxanas; logo subiamos ás árbores por froita, segundo a época do ano e, por riba de todo,



Un día de primeiras comunións en Presedo. No centro, a mestra dona Generosa Brea Real e o sacerdote don Manuel Mallo Mallo (década dos 60 do século XX).

xogabamos moitísimo, ás cousas máis inverosímiles: ás agachadas, ás apilladas, mesmo aínda á billarda e, naturalmente, ó fútbol. Nada que ver con esa especie de campos de concentración actuais (xa sei que esaxero) que desapegan ós nenos da súa casa e do mundo cultural das aldeas. É lóxico que logo queden desertas!

A primeira gran lección da escola deuma a miña mamá, María, que, con todo o amor do mundo, e axudada dun carabulliño, repasaba comigo as leccións tódolos días pola mañá, antes de saír da casa, para que fose ben na escola desde o principio. Teño que dicir que ela naquel tempo non sabía sumar. A sumar ensineille eu uns sete anos despois cando puxemos a taberna. O caso é que na escola fun ben e meus pais, e iso é importante para a autoconfianza dun neno, estaban moi orgullosos. Eramos unha familia humilde, era verdade, pero o neno era dos mellores da escola e iso poñíoos moi contentos. Hoxe gustaríame pensar que estudei moito toda a miña vida para que eles estiveran orgullosos e foran felices.

Un dos primeiros recordos relacionado coa autoconfianza foi o seguinte:

-Don Antonio, mire que debuxo fixo o rapaz (léase *rapás*). Díxolle meu pai a don Antonio Pernas, o citado mestre de Leiro. Recórdoo perfectamente: era unha maceira con mazás debuxada cun *pizarrillo* nunha pizarra da escola (por certo, segundo o dicionario pódese dicir pizarrillo, pero non pizarra; no seu lugar diráse «lousa»!, en fin). Nada do outro mundo, pero don Antonio doulle moita importancia e animoume a seguir. O caso é que aquelas palabras daquel home de prestixio moi probablemente me deron a autoconfianza suficiente para non abandonar nunca xamais o debuxo.



Alfredo, Abeal, Leis, Ferreño, Vázquez Lorenzo e Maceiras, amigos e alumnos do Instituto de Betanzos (marzo, 1972).

Máis tarde, cando tiña uns 12 anos, abrimos a taberna e ese foi o lugar das miñas continuas exposicións de debuxos feitos sobre cartóns de tabaco e coa anilina negra e vermella da zapatería de meu pai. Recordo que os comerciais de Betanzos que viñan pola taberna dicían que era unha pena que eu non estudase.

Pero todo iso aínda non chegaba para alumarme o camiño e ós 12 anos saín da escola para traballar de carpinteiro dous anos. Dada a miña condición social, era moi lóxica a elección. Por fortuna metín unha macheta nunha perna a tempo e iso cambioume a vida. Púxenme a estudar de novo, gañei unha beca e entrei no marabilloso Instituto Laboral de Betanzos. Alí, seguindo a primeira ensinanza de miña nai, estudei moito. Aínda que quede mal dicilo, sacaba as mellores notas do Instituto, aprobei os dous primeiros anos xuntos, o que creou un certo mito arredor de min, e estudaba sen parar, aproveitando que coas mozas non me ía moi ben, posto que a elas non lles gustaban nin lles gustan os *chapós*, palabra moi despectiva que, a falta doutra cousa, eu levaba con orgullo. Recordo con cariño e gratitude moitos profesores daquel Instituto e algúns amigos daquel tempo que aínda o siguen a ser.

O seguinte acto máxico tivo lugar a finais do bacharelato. Estaba facendo na taberna o meu primeiro óleo e apareceu andando pola porta nada máis e nada menos que don Luis Monteagudo, daquela director do Museo Arqueolóxico da Coruña e máis tarde profesor meu na Universidade de Santiago. Falamos de moitas cousas; el quería chegar ó coto de San Xoán de Medela, porque entendía que alí tiña que haber mámoas; eu ensineille o castro de Leiro e recordo un consello del con respecto ó debuxo e á pintura: *COPIA DEL NATURAL!* E daquela empecei a facer retratos á xente que viña pola taberna. E a xente empezou a dicir que se parecían ós retratados e iso estimuloume máis para seguir.

Probablemente entrei na Facultade de Xeografía e Historia por don Luis. Alí seguín estudando todo o que puiden, seguín levando boas notas e por conseguinte seguín mantendo a beca, que era esencial. Don Luis ensinoume os segredos do debuxo arqueolóxico e puntualmente debuxei para o Museo do Pobo Galego e para o Departamento de Arqueoloxía. Recordo que mesmo ó final da carreira, en 1980, fun con ese departamento, protexido polo catedrático José María Luzón, admirador de don Luis e máis tarde director do Museo Arqueolóxico Nacional e do Museo do Prado, como debuxante un mes á Serra do Caurel. Foi unha experiencia extraordinaria.

Parecería lóxico que rematase por ser arqueólogo, pero aquel departamento, dirixido por don Carlos Alonso del Real, era demasiado caótico para o meu gusto e especialiceime finalmente no departamento de Historia Moderna, que era o máis prestixioso de España naquel tempo, e que dirixía don Antonio Eiras Roel coas técnicas máis modernas, derivadas da francesa *École des Annales*.



Luis Monteagudo García arredor de 1980. Foto: Alfredo Erias.

Sería xa de volta en Betanzos, e moitos anos máis tarde, cando fixen os cursos de doutoramento en Historia Contemporánea, por influencia do catedrático Xosé Ramón Barreiro Fernández e, aínda despois, cando finalmente fixen a tese de doutoramento en Arte Medieval que resultou ser o que máis me gustaba, levado en boa maneira polo debuxo arqueolóxico e polo feito de estar na capital do gótico galego, que era e é Betanzos.

Pero antes de todo iso aínda recordo outro acto máxico e decisivo: estaba no último curso da Universidade (1979-80) e apareceu ó noitecer pola casa de Presedo, Eduardo Fuentes acompañado por un tipo alto e con alzacuellos que resultou ser Santiago de la Fuente. Aquel xesuíta, irmán de Vicente, alcalde de Betanzos naquela hora, estaba tomando o pulso á realidade cultural de Betanzos e da comarca e quería saber con que persoas se podía contar. O caso é que mantivemos a relación ininterrumpidamente desde aquela e un día Vicente propúxome contratarme para salvar e organizar o Arquivo Municipal e para poñer en pé a Biblioteca. Como eu tiña a cabeza na universidade, entrei sen demasiado entusiasmo. Pero todo cambiou inmediatamente o día que cheguei ás antigas Escolas de San Francisco, un edificio ruinoso, e vin no piso de madeira, con buratos perigosos sobre os que había que tirar táboas, e con puntales que aguantaban do tellado a punto de caerse, aquela morea de papeis espallados caoticamente, os máis antigos (iso saberíoo despois) do Arquivo Municipal. Pois ben, en vez de deprimirme, ilusioneime e propúxenme crear unha institución que se poidera chamar con rigor Arquivo Municipal de Betanzos. Sería, moi probablemente, a meta principal da miña vida profesional. E, aínda que soamente fose por iso, creo que estes 40 anos xa valeron a pena, porque non só foi o Arquivo Municipal senon moitos outros da cidade e de fóra os que se salvaron e organizaron...

Aqueles dous primeiros anos, 1981 e 1982 foron incribles, pero tiven que irme facer a mili a Colmenar Viejo e ó Goloso, cerca de Madrid, na Brunete.

Nese tempo, Vicente de la Fuente sacou a concurso-oposición a praza de arquiveirobibliotecario e, despois de andar polos labirintos da mili cun voluminoso saco

de libros ó lombo, presenteime e gañeina. Empecei a traballar a media xornada, porque seguía na mili, o 1 de maio de 1983 e, por outra parte, houbera eleccións e o novo alcalde era Antolín Sánchez Presedo.

Antolín, a principios de 1984 engadiu ás miñas responsabilidades a de director do Museo das Mariñas e do Anuario Brigantino e o resto xa o coñecedes e, polo tanto, non vos vou falar do que fixemos ou deixamos de facer no Arquivo, na Biblioteca, no Museo e no Anuario Brigantino, porque son institucións todas elas moi abertas en Internet.

***

Cando a principios de 1984 me tiña que responsabilizar de tantas cousas, traía un bagaxe de estudios, si, pero tamén outro tipo de bagaxe. Eu nunca deixei de ser o fillo do zapateiro de Presedo (que era tamén trompetista; de feito rematou tocando na Banda de Música de Betanzos cando meus pais, xa vellos, viñeron vivir á rúa de San Francisco). Eu traía na cabeza algo que me acompañou sempre: os códigos de conduta da aldea e de meus pais, sobre todo de meu pai, quizais porque vira máis mundo e sabía mellor o que era a vida. Un deses códigos consistía en ser home de palabra. Cando meu pai se refería a alguén e engadía que non te podías fiar del poque era un bailanacriba, estaba claro que non era home nin era nada. Tamén me insistía en que nunca xogara a cartos (porque coñecía xente que se arruinara así) nin fora a casas de mulleres, porque algún compañeiro músico morrera de sífilis.

Como sabía que eu era máis ben rebelde, sempre que ía á escola, primeiro, e ó Instituto e á Universidade despois, me dicía: non lle contestes ós profesores. E esa idea metida a lume no meu cerebro tenme axudado moito, porque andando polo mundo a prudencia é sempre boa compañeira.

E como a familia sufrira por temas políticos, outra idea permanente foi a de que non me metera en política, cousa que cumprín e creo que me axudou a manter unha liña de independencia nas institucións que dirixín en Betanzos.

E recordo os contos que se contaban na nosa lareira, tales como os da Santa Compaña que te deixaban acaneando de medo.

Outra idea era que respectase ós vellos e en Presedo había dúas pobres de solemnidade chamadas Carmen de Claudino e Avelina que tódolos rapaces as martirizaban, sobre todo a Avelina que se volvía tola. Todos menos eu, claro, que quedaba illado, lonxe. Naturalmente, esas mulleres queríanme moito e de feito a Carmen fíxenlle varios retratos e mesmo un de grandes dimensións.

Porque hai que dicir que a aldea, herdeira de costumes ancestrais, tamén ten esta parte escura. Aínda recordo as últimas pelexas a navallazos nos bailes e os contos dos vellos sobre as proezas da súa mocidade, como cando viñan dos bailes e lle poñían o carro no tellado a algún veciño ou o cravaban coa cabezalla para baixo na horta.

O caso é que o respecto ós vellos acompañoume toda a vida e sempre me entendín ben con eles, especialmente se eran sabios, como foi o caso, en Betanzos, de don Francisco Vales Villamarín que nos últimos anos da súa vida e, en boa maneira, polo traballo de Santiago e Vicente de la Fuente, se converteu nun mito sobre o que construir o futuro cultural que hoxe temos. Recordo que, en tempos de Vicente de la Fuente, se me encargou organizarlle a mostra polo seu 90 cumpreanos. Aquilo foi o xermolo do futuro Museo das Mariñas. E recordo tamén que case tódolos días ó saír pola tarde da Biblioteca, ía á súa casa e con frecuencia tiña que levantarlle o ánimo, porque ós seus 90 anos tendía a



Arume

deprimirse. Así que eu faláballe dalgunha investigación que el podía facer e daba gusto ver como, de pronto, se lle iluminaba a cara. Logo, a súa fiel e moi agarimosa criada, María, facía unha tortilla, e cuns vasos de viño de Betanzos a vida sorríanos de novo. Mesmo nestas andanzas lle fixen varios retratos. Que quede moi claro, agora que me vou, que sempre estiven moi orgulloso de herdar de don Francisco o Anuario Brigantino e a el e ós seus fillos a cidade de Betanzos debe estarlles sempre agradecida polo seu legado intelectual, documental e bibliográfico.

Logo, claro, volvendo ós códigos da aldea, habíoos verdadeiramente curiosos. Unha vez, sendo moi neno, ía enriba dun carro de vacas con meus pais cara ó Fondo de Leiro e, de súpeto, pasou algo que nos deixou parados e dubidosos: unha bandada de corvos atravesou o ceo por riba de nós gorxeando a todo gorxear e a dúbida estaba en se pasaran da dereita para a esquerda ou da esquerda para a dereita, porque diso dependía se seguiamos para diante ou regresabamos para a casa. Dubidamos un tempo; os augures que entendían destas cousas non andaban por alí e, finalmente, meu pai decidiu seguir. Por sorte non pasou nada malo.

Algo parecido descubrín cando me decatei que algúns bichos eran sagrados na aldea, sen máis explicación. Sagrados e punto. E curiosamente descubrino no Instituto de Betanzos. Recordo que, estando na clase de Literatura da profesora Kati, de pronto unha rapaza empezou a berrar toda alporizada: *Profesora, profesora hay un grillo en clase!* Kati, que era moi boa persoa, pero que adoitaba ter uns xestos, digamos, imperativos, inmediatamente sentenciou: MATADLO! E nese momento levanteime como por resorte en defensa do griliño, porque xamais na aldea se mata un grilo. Nunca. Kati daquela cortoume e dixo: *Bueno, bueno, bueno, echadlo fuera!* Aí rematou o asunto, pero a min ensinoume moito aquel inesperado acontecemento.

Un dos códigos que meu pai me deu para axudarme na vida, aínda que hoxe pareza políticamente incorrecto (porque hoxe é incorrecta calquera cousa, a verdade), foi este: neno, apártate dos tontos que ademais son malas persoas!

Ben, o caso é que, ó longo da miña vida ou estiven só ou con xente que tiña algo interesante que dicir. Por algunha razón xunteime sempre a persoas intelixentes (que non

teñen necesariamente que ver con ter estudado; de feito tamén atopei moitos tontos con estudos). O caso é que todo isto axudoume á hora de facer o Anuario Brigantino.

Resumindo: todo aquelo que parecía un gran problema e unha dificultade foi o que me trouxo ata aquí, foi o que me axudou a espabilar, a medrar e a atopar, en definitva, o meu camiño, a facer unha obra e, o que é máis importante, a axudar a moitas persoas a facer a súa, tendo como tiven nas miñas mans unhas institucións marabillosas, nunha cidade, Betanzos, que hoxe espero que se recoñeza como unha das capitais culturais de Galicia.

Betanzos aínda ten moito que dicir e estes 40 anos quero velos como unha introdución a un futuro esplendoroso no que a nosa cidade amose ó mundo (a través dos milleiros de visitantes, especialmente peregrinos que veñen e virán) o mellor da nosa Galicia universal.

Moitos rapaces dos nosos días, que se criaron sen valorar as cousas, que o tiveron todo por nada, en realidade faltoulles ese plus de dificultades que se precisan para facerse adultos de verdade. Os rapaces precisan retos e os pais, con todo o amor do mundo, estamos empeñados en non querer que sufran coma nós. Pois como adoita dicir o meu fillo Alberto (que entre paréntese direivos que, ademais de ser enxeñeiro de edificación, fala francés, inglés e alemán), non hai gloria sen sufrimento.

E para rematar vouvos contar agora unha última anécdota curiosa: **o día que me perdín en Betanzos.** Tería 3 ou 4 anos, era o Día do San Roque, viñera con meus pais a Betanzos á festa á casa de miña avoa Isabel, na Fonte de Unta, e non tiña ollos suficientes para ver tantas marabillas: as danzas (acórdome de ver bailar ó Cueiro), os xigantes e cabezudos, os escaparates, postos de mil cousas pola rúa e xente por todas partes. De súpeto, horror! Non vexo a miña mamá e empezo a berrar por ela a pleno pulmón. MAMÁAAA, MAMÁAAA...! Arredor de min fíxose un círculo de persoas que me miraban como se eu fose un bicho raro. Ó pouco tempo, que para min foi unha eternidade, apareceu correndo a miña mamá e agarreime a ela con forza, logo entramos na Cabeza do Cabalo e alí un home preguntoume: e logo que pasou oh? E eu díxenlle: **e que non sabía o camiño.**

FOI UN HONOR INMENSO, INCRIBLE!
MONTÍSIMAS *GRACIAS*!



Arume

Teresa Garea
e Alfredo Erias.



Arume

Palabras de María Barral Varela, alcaldesa de Betanzos

Moi boa noite a todos e a todas. Querido Alfredo, exalcaldes de Betanzos, alcalde de Abegondo, comité organizador, amigos e amigas:

Cando se participa nunha homenaxe como esta por xubilación, habitualmente é doado falar do homenaxeado, porque ó longo da súa vida se dedicou a algo en concreto e dedicou a súa vida, a súa alma a levalo a cabo. Comprenderedes que no caso de Alfredo é moi difícil nunha intervención breve recoller todo o que significou e significa para un concello como o de Betanzos cando ó longo de corenta anos se dedicou a tocar tantos e tantos paus: director do Museo das Mariñas, director do Anuario Brigantino, director do Arquivo e da Biblioteca Municipais e ademais pintor, ilustrador, historiador, etc., pero, sobre todo, i é algo que eu quero recalcar, porque de todas esas facetas xa falaron todos, sobre todo persoa, e vou empezar por isto porque me parece o máis importante. Porque de Alfredo, a súa xenerosidade, a súa fidelidade ó Concello e ó servicio público, a súa preocupación demostrada ó longo de tantos e tantos anos, este, escoitádeme ben, este é o seu maior legado e sei que é moito dicir, pero este, asegúrovos, é o seu maior legado e conseguiuno a base de estar sempre, sempre, que o Concello o necesitou, de notar a súa presenza cando as cousas non ían ben e de pasar desapercibido cando todo estaba amañado.

Alfredo será sempre lembrado no Concello pola súa dedicación incansable a Betanzos, por poñer orde ó pasado do noso municipio, da nosa cidade, que se di moi rápido, por tratar de buscar explicacións sobre a nosa orixe, nun Betanzos cheo de historia e dunha historia que marca e debe marcar o noso futuro, por poñer en valor pezas que a moitos e moitas nos pasarían desapercibidas para un Museo que creceu exponencialmente estes anos xunto a el e que hoxe se queda pequeno por mor dese traballo incansable de Alfredo na procura de tesouros, tesouros que hoxe, en gran medida grazas a el, están expostos para quen os queiran visitar, por recopilar traballos científicos e técnicos e resumir a actualidade betanceira nun Anuario Brigantino que hoxe en día é un referente como publicación científica.

Alfredo foi e é, aínda é, ese funcionario que vive permanentemente entre nós, presente, aínda que permaneza encerrado longas etapas no seu despacho do complexo cultural de

Santo Domingo, cun traballo, o seu, dende hai anos, transversal, e do que dependen e parten moitas cuestións que incumben a todos os departamentos municipais. Alfredo é tamén ese traballador que despois de anos e anos de servizo ó Concello, segue tendo a pacencia precisa de saber esperar ese momento oportuno para chamar á porta e seguir mellorando polo ben de Betanzos a Biblioteca, o Museo, facer algunha mostra ou algunha publicación, ou algunha conferencia, etc. Ese traballo que todos e todas coñecedes. É unha parte fundamental na cultura de Betanzos, no seu pasado, no seu presente e estou segura que no seu futuro.



María Barral Varela, alcaldesa de Betanzos. Foto: Arume.

Remato con tres mensaxes. Grazas Alfredo no nome desta Corporación, creo que podo dicir no nome de todas as que nos precederon, no nome do Concello e dos betanceiros e betanceiras, polo teu traballo e dedicación, por todo o que fixeches por Betanzos ó longo dunha vida dedicada ó estudo da nosa historia, como dicía, que debe marcar o noso futuro.

Compráceme e celebro pensar que eses fíos invisibles dos que falache no teu discurso te levasen ata o Concello de Betanzos e que atoparas ese tesouro que é o que ti sabías facer de forma natural, porque de verdade o que resultou ser foi un tesouro para o Concello de Betanzos.

Grazas e deséxoche de corazón que esta nova etapa que vas comenzar nuns días a disfrutes plenamente con saúde, coa túa xente, e desde logo espero que continúes a vir polo Concello onde seguro que te botaremos moitísimo de menos.
Grazas!



Intervención de Antolín Sánchez Presedo. Foto: Arume.



Arume



Alfredo entrega a Juan Ma García Otero a revista *Restauro* encuadernada.



eresa Garea reivindicou a obra pictórica de Alfredo

Arume



José Mª Veiga Alberto López Teresa Garea Alfredo Erias Ermita Rodríguez

Arume



Arume

Os 3 fillos de Alfredo interviñeron: Felipe (con Julie e Isabel) desde Kioto; Alberto (con Ana) e Pablo, no acto. Así mesmo, a familia arxentina tamén mandou unha nota de adhesión e agarimo.



Arume

Intervención do alcalde de Abegondo, José Antonio Santiso Miramontes.



Arume

Esta homenaxe, na que tanto empeño puxo Vicente de la Fuente, foi o escenario da súa última intervención pública, posto que, pouco despois, o 22 de decembro deste 2021, faleceu na súa casa de Betanzos, rodeado pola súa familia.
O seu papel como alcalde de Betanzos (26-09-1979 / 23-05-1983), especialmente no ámbito cultural, será inesquecible.

NORMAS DE PRESENTACIÓN DE ORIXINAIS DO ANUARIO BRIGANTINO

Tema

O *Anuario Brigantino* é una revista de investigación nos campos da Arqueoloxía, Historia, Historia da Arte, Historia da Literatura e Antropoloxía, podendo admitir excepcional- mente outros, segundo o criterio do Comité Científico. O ámbito de investigación primará o marco xeográfico de Betanzos e a súa comarca, sendo extensible ao resto de Galicia. Está editada polo Concello de Betanzos e a súa periodicidade é anual.

Orixinais

Os orixinais deberán ser inéditos. Oportunamente e diante de traballos de especial interese, o Comité Científico poderá contemplar a publicación de traducións, a reedición de traballos raros e/ou antigos, así como edicións corrixidas e/ou aumentadas de traballos publicados fóra da revista.

Formato, lingua e soporte

Os traballos deben enviarse por correo electrónico a anuariobrigantino@betanzos.net. Os textos remitiránse en galego, castelán, portugués ou inglés en calqueira programa de procesador de textos (Word, Open Office e similares) e as fotos en formato JPEG ou TIFF.

Extensión e ilustracións

Unha vez maquetado co estilo propio do *Anuario Brigantino*, aconséllase que o traballo non supere as 25 páxinas, se ben o Comité Científico poderá establecer as excepcións que considere oportunas.

Autor-Autores

Engadirase unha nota biográfica do autor ou autores, que non exceda as 5 liñas maquetadas. Dita nota debe incluír o correo electrónico, a institución onde presten os seus servizos e a labor que desempeñan.

Sumario e *Abstract*

Os orixinais deberán acompañarse dun sumario ou resumo na lingua do traballo e outro (abstract) en inglés, que non deben exceder, cada un, das 10 liñas maquetadas. Ademais haberá que escoller cinco palabras clave que definan o contido do traballo e presentalas no idioma orixinal do traballo e na súa traducción ao inglés.

Texto

Empregarase a cursiva para aquelas palabras que se utilicen como denominacións técnicas ou sexan alleas á lingua na que se redacta o orixinal.

Utilizaranse as comiñas « ... » para as citas textuais breves (inferiores a 50 palabras); as demais irán en parágrafo á parte e sangradas na marxe esquerda sen entrecomiñar. As comiñas simples '' resérvanse para conter significados. As supresións de texto nas citas indicaranse mediante tres puntos entre corchetes [...]. As intervencións do autor nas citas tamén se farán entre corchetes.

Citas bibliográficas

Citas parentéticas complementarias da bibliografía final.

No texto, entre paréntese, sitúase o apelido (ou apelidos, se se considera) do autor ou autores, con minúscula e sen a inicial do nome propio, seguido por coma, espacio e ano de publicación.

Se é preciso, despois de dous puntos, iría o número de páxina (se se sinala a primeira e a última, sepáranse por un guión). Se se trata dunha obra en varios volumes, antepoñerase o número do que corresponda ó da páxina, separados por coma. Se o envío non é a unha páxina senón a unha columna, un documento, etc. incluirase antes da cifra a abreviatura correspondente.

Exemplos: (Miguez, 2000), (García Bellido, 1943: 21), (Pastoureau, 1988: 261-316), (Meijide, 1988: doc. 2, 38).

Cando no mesmo ano hai dúas ou máis publicacións dun mesmo autor ás que hai que referirse, colócase detrás do ano unha letra para identificalas: (Monteagudo, 2000a). Cando se inclúe o nome do autor no texto, entre paréntese ponse só o ano e, se procede, as páxinas. Exemplo: Como indicou Barreiro Fernández (1984: 51)...

Se hai máis dun autor, inclúense todos ata tres, separados por comas, e se hai máis ponse só o primeiro seguido de et al.

Notas ó pé

As notas ao pé aparecerán ao final do texto e non conterán referencias bibliográficas, xa que estas deberan aparecer dentro do propio texto e colocadas entre parénteses. As notas ao pé servirán unicamente para desenvolver de forma somera algunha idea ou aportación que non vaia aparecer no texto do artigo.

Empregaranse as notas ao pé para citar as obras literarias antigas, as notas ao pé e os recursos electrónicos:

Recursos e edicións dixitais

Indicarase a dirección web e a data de consulta entre corchetes.

RICCIONI, Stefano (2008): «Épiconographie de l'art roman en France et en Italie (Bourgogne/Latium). L'art médiéval en tant que discours visuel et la naissance d'un nouveau langage», Bulletin du Centre d'Études Médiévales d'Auxerre, no 12 [http://cem.revues.org/index7132.html. Consulta de 10- 10-2008].

Notas de prensa

Poderán ir como nota ao pé indicando o título da publicación, a data de publicación, o número do exemplar e as páxinas. En caso de contar un título a nota ou a imaxe empregada, deberá ser escrito en cursiva.

Obras literarias antigas

Acolleranse ás referencias abreviadas de uso común, precedidas do nome do autor en maiúscula e do título da obra: SAN ISIDORO, Etimologías, II, 3, 5, entendéndose libro II, capítulo 3, sección 5. No caso de utilizar edicións modernas das mesmas, seguirase o formato da norma antecedente. Os textos bíblicos serán citados así: Éxodo 5, 1-2; Apocalipsis 12, 7. Pódense tamén utilizar as abreviaturas convencionais dos libros: Ex. 5, 1-2; Ap. 12, 7.

Bibliografía final

Monografías e obras colectivas

APELIDO(S), Nome completo (ano): Título en cursiva. Editorial, lugar de edición, [vol./tomo]. De existir varios autores, cada nome e apelido(s) se separarán por punto e coma.

BARNAY, Sylvie (1999): Le ciel sur la terre. Les apparitions de la Vierge au Moyen Âge. Éditions du Cerf, París.

Se se trata dunha obra colectiva citada na súa integridade, indicarase «ed./dir./coord.» entre o nome do compilador e o ano de edición.

CARRERO, Eduardo; RICO, Daniel (eds.) (2004): Catedral y ciudad medieval en la Península Ibérica. Nausícaä, Murcia.

Artigos de revistas

APELIDO(S), Nome completo (ano): «Título». Nome da revista en cursiva, vol./tomo, no, páxinas. YARZA LUACES, Joaquín (1974): «Iconografía de la Crucifixión en la miniatura española, siglos X al XII». Archivo Español de Arte, t. XLVII, no 185, pp. 13-38.

Capítulos de libros e contribucións en actas de congresos

APELIDO(S), Nome completo (ano): «Título». En: APELIDO(S), Nome completo (ed./dir./coord.): Título do libro ou volume de actas en cursiva. Editorial, Lugar de edición, [vol./tomo], páxinas. KENAANKEDAR, Nurith (1974): «The Impact of Eleanor of Aquitaine on the Visual Arts in France». En: AURELL, Martin (dir.): Culture Politique des Plantagenêt. Université de Poitiers-Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médievale, Poitiers, pp. 39-60.

Se o autor do capítulo coincide co autor do libro, non se reitera o nome, dándose por sobreentendido. SAUERLANDER, Willibald (1974): «Über die Komposition des Weltgerichts-Tympanons in Autun». En: Romanesque Art. Problems and Monuments. The Pindar Press, Londres, vol. I, pp. 223-267.

Catálogos de exposicións

Título da exposición en cursiva (ano), catálogo da exposición (Lugar, ano). Editorial, Lugar de edición. The Year 1200. A Centennial Exhibition at The Metropolitan Museum of Art (1970), catálogo da exposición (Nueva York, 1970). The Metropolitan Museum of Art, Nueva York.

No caso de citar unha contribución concreta dentro dun catálogo, proceder segundo a norma precedente incluindo os datos precisos da exposición de acordo coa presente norma. CUADRADO, Marta (2001): «Vírgenes abrideras». En: Maravillas de la España Medieval. Tesoro sagrado y monarquía, catálogo da exposición (León, 2000-2001). Junta de Castilla y León, vol. I, pp. 439-442.

Teses doutorais e memorias de investigación inéditas
APELIDO(S), Nome completo (ano): Título da tese en cursiva. Tese doctoral/memoria de investigación inédita, Universidade/centro de investigación.
PÉREZ HIGUERA, María Teresa (1974): Escultura gótica toledana. La catedral de Toledo (siglos XIII- XIV). Tesis doctoral inédita, Universidad Complutense de Madrid.

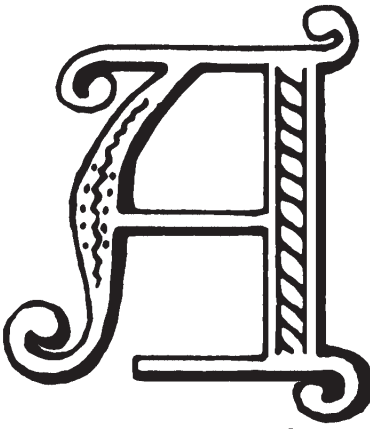
Edicións de fontes e obras literarias
NOME E APELIDO(S) (ano): Título en cursiva. Edición de APELIDOS, Nome (ano da edición moderna): Título da edición en cursiva. Editorial, Lugar de edición, [volume/tomo].
JOHANNES GERSON (1363-1429): Opera Omnia. Edición de DU PIN, Louis Ellies (1987): Johannes Gerson. Opera Omnia. George Olms Verlag, Hildesheim, vol. III.
Se non se pode precisar a data exacta da fonte orixinal, indicarase o século, e se tampouco fose posible indicar isto, deixarase en branco indicando ó final a data da edición moderna.

Ilustracións
As imaxes incluídas serán fotografías ou deseños libres de dereitos. En caso de reproducir imaxes xa publicadas, deberá citarse debidamente a fonte orixinal. No caso de imaxes tomadas de Internet, especificarase a dirección web e a data de captura. En todo caso, o autor do traballo será o responsable de calquera posible vulneración de dereitos. O envío das imaxes debe facerse en formato JPG ou TIFF, cunha calidade mínima que permita a súa edición e maquetación. De non ser así, poderá ser descartada. De existir un lugar determinado dentro do texto para a colocación das imaxes, debe ser indicado cunha numeración correlativa (Imaxe 1, Imaxe 2, etc.) para facilitar o traballo de edición posterior. Cada foto deberá ir acompañada dun texto para o pé de foto no que se citará a información do seguinte xeito: APELIDOS, Nome (Ano). Título ou descrición da fotografía en cursiva. Medidas, fondo.
Fig. 14. FERRER (ca.1890). Vendedoras na rúa da Porta da Vila. Arquivo Municipal de Betanzos.
Se se trata da reprodución dalgunha obra de arte o sistema será similar:
APELIDOS, Nome (Ano). Título da obra en cursiva. Material e medidas se se coñecen. Fondo do que procede.
Fig. 15. LÓPEZ CRESPO, J. (1903). José Ildefonso Portal Montenegro. Museo das Mariñas.

Dereitos
Os autores serán sempre os responsables legais dos seus textos. Non se poderá esixir ningún tipo de remuneración económica nin a publicación do traballo supón ningún tipo de relación contractual co Concello de Betanzos.

Revisión
Será decisión do Comité Científico a publicación definitiva de cada traballo, tratando sempre de corrixir xunto co autor todos aqueles erros que sexan advertidos.
Os artigos de investigación estarán avaliados por dous expertos no tema, revisando o traballo de forma anónima seguindo o sistema de doble cego e emitindo un informe no que se valorará a pertinencia da súa publicación.
A revista comprométese a adoptar unha decisión sobre a publicación de orixinais nun prazo de seis meses, reservándose o dereito de publicación nun prazo de dous anos, dependendo sempre das necesidades da revista.
O *Anuario Brigantino* contactará cos avaliadores aos que lles remitirá unha copia do texto sen indicio directo da identidade do autor e un modelo de informe no que se poida avaliar o contido do artigo, os aspectos formais, a calidade do texto, a clasificación tipolóxica no que deberemos encadralo e un veredicto no que se aconselle ou non a súa publicación ou a súa corrección. Estes datos poden ser enviados ao autor, tamén de forma anónima para o seu coñecemento e para favorecer as eventuais modificacións.

Corrección
Casa dos Espellos conta cun Comité de Redacción que revisará todos os textos e poderá propoñer modificacións nos mesmos aos autores, que disporán dun prazo máximo de dúas semanas para solventar os erros indicados. Non se permitirán cambios sustanciais do texto entregado.



ESTE ANUARIO BRIGANTINO 2021, N.º 44
REMATOUSE DE IMPRENTAR
NO PRELO DE LUGAMI EN
BETANZOS EN
DECEMBRO
DE 2022